Az Európai Unió
Hivatalos Lapja

C 99

Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

66. évfolyam

2023. március 16.

Tartalom

IV *Tájékoztatások*

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Európai Parlament

ÜLÉSSZAK: 2015–2016

2015. június 24-i ülés

2023/C 99/01 2015. június 24-i ülés szó szerinti jegyzőkönyve 1

HU

Jelmagyarázat

*	Konzultációs eljárás
***	Egyetértési eljárás
***I	Rendes jogalkotási eljárás: első olvasat
***II	Rendes jogalkotási eljárás: második olvasat
***III	Rendes jogalkotási eljárás: harmadik olvasat

(Az eljárás típusa a jogszabálytervezetben javasolt jogalaptól függ.)

Parlamenti bizottságok rövidítései

AFET	Külügyi Bizottság
DEVE	Fejlesztési Bizottság
INTA	Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság
BUDG	Költségvetési Bizottság
CONT	Költségvetési Ellenőrző Bizottság
ECON	Gazdasági és Monetáris Bizottság
EMPL	Foglalkoztatási és Szociális Bizottság
ENVI	Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság
ITRE	Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság
IMCO	Belső Piaci és Fogyasztóvédelmi Bizottság
TRAN	Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság
REGI	Regionális Fejlesztési Bizottság
AGRI	Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság
PECH	Halászati Bizottság
CULT	Kulturális és Oktatási Bizottság
JURI	Jogi Bizottság
LIBE	Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság
AFCO	Alkotmányügyi Bizottság
FEMM	Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság
PETI	Petíciós Bizottság
DROI	Emberi Jogi Albizottság
SEDE	Biztonság- és Védelempolitikai Albizottság

Képviselőcsoportok rövidítései

PPE	Európai Néppárt (Kereszténydemokraták) képviselőcsoport
S&D	Európai Szocialisták és Demokraták Progresszív Szövetsége képviselőcsoport
ECR	Európai Konzervatívok és Reformerek képviselőcsoport
ALDE	Liberálisok és Demokraták Szövetsége Európáért képviselőcsoport
GUE/NGL	Egységes Európai Baloldal/Északi Zöld Baloldal képviselőcsoport
Verts/ALE	Zöldek/Európai Szabad Szövetség képviselőcsoport
EFDD	Szabadság és Közvetlen Demokrácia Európája képviselőcsoport
ENF	Nemzetek és Szabadság Európája képviselőcsoport
NI	független képviselők

2015. június 24., szerda

IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

EURÓPAI PARLAMENT

ÜLÉSSZAK: 2015–2016

2015. június 24-i ülés

BRÜSSZEL

2015. JÚNIUS 24-I ÜLÉS SZÓ SZERINTI JEGYZŐKÖNYVE

(2023/C 99/01)

Tartalom Oldal

1. Az ülésszak folytatása 4

2. Az előző ülés jegyzőkönyvének elfogadása: lásd a jegyzőkönyvet 4

3. Képviselőcsoport megalakítása: lásd a jegyzőkönyvet 4

4. A Parlament tagjai: lásd a jegyzőkönyvet 4

5. Mandátumvizsgálat: lásd a jegyzőkönyvet 4

6. A bizottságok tagjai: lásd a jegyzőkönyvet 4

7. Uniós jogszabályra irányuló javaslat: lásd a jegyzőkönyvet 4

8. Helyesbítés (az eljárási szabályzat 231. cikke): lásd a jegyzőkönyvet 4

9. Felhatalmazáson alapuló jogi aktusok (az eljárási szabályzat 105. cikkének (6) bekezdése) 5

10. Dokumentumok benyújtása: lásd a jegyzőkönyvet 5

2015. június 24., szerda

Tartalom Oldal

11. Szóbeli választ igénylő kérdések (benyújtás): lásd a jegyzőkönyvet 5

12. Előirányzatok átcsoportosítása: lásd a jegyzőkönyvet 5

13. Megállapodások szövegeinek a Tanács általi továbbítása: lásd a jegyzőkönyvet 5

14. Egyes dokumentumokra vonatkozó határozatok: lásd a jegyzőkönyvet 5

15. Ügyrend 5

16. Az Európai Tanács 2015. június 25–26-i ülésének előkészítése (vita) 6

17. Köszöntés 19

18. Az Európai Tanács 2015. június 25–26-i ülésének előkészítése (a vita folytatása) 20

19. Európai Stratégiai Beruházási Alap (vita) 29

20. A gazdaságirányítási keret felülvizsgálata: a helyzet áttekintése és kihívások (vita) 60

21. A Stabilitási és Növekedési Paktum alkalmazásának átláthatósága (vita) 78

22. A képviselőcsoportok tagjai: lásd a jegyzőkönyvet 87

23. Szavazások órája 87

23.1. Sotirios Zarianopoulos parlamenti mentelmi jogának felfüggesztésére irányuló kérelem (A8-0191/2015 – Laura Ferrara) (szavazás) 87

23.2. Udo Voigt parlamenti mentelmi jogának felfüggesztésére irányuló kérelem (A8-0192/2015 – Tadeusz Zwiefka) (szavazás) 87

23.3. Európai Stratégiai Beruházási Alap (A8-0139/2015 – José Manuel Fernandes, Udo Bullmann) (szavazás) 87

23.4. Az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alap igénybevétele: EGF/2015/000 TA 2015 – Technikai segítségnyújtás a Bizottság kezdeményezésére (A8-0185/2015 – Gérard Deprez) (szavazás) 87

23.5. A gazdaságirányítási keret felülvizsgálata: a helyzet áttekintése és kihívások (A8-0190/2015 – Pervenche Berès) (szavazás) 87

24. A tisztességesebb uniós társaságiadó-rendszerről szóló cselekvési tervvel kapcsolatban elfogadott határozat (vita) 88

25. Egyperces felszólalások fontos politikai kérdésekben 109

26. A szavazáshoz fűzött indokolások 115

2015. június 24., szerda

Tartalom Oldal

26.1. Sotirios Zarianopoulos parlamenti mentelmi jogának felfüggesztésére irányuló kérelem (A8-0191/2015 – Laura Ferrara) 115

26.2. Udo Voigt parlamenti mentelmi jogának felfüggesztésére irányuló kérelem (A8-0192/2015 – Tadeusz Zwiefka) 124

26.3. Európai Stratégiai Beruházási Alap (A8-0139/2015 – José Manuel Fernandes, Udo Bullmann) . . 132

26.4. Az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alap igénybevétele: EGF/2015/000 TA 2015 – Technikai segítségnyújtás a Bizottság kezdeményezésére (A8-0185/2015 – Gérard Deprez) 170

26.5. A gazdaságirányítási keret felülvizsgálata: a helyzet áttekintése és kihívások (A8-0190/2015 – Pervenche Berès) 192

27. Szavazathelyesbítések és szavazási szándékok: lásd a jegyzőkönyvet 225

28. A jelen ülésen elfogadott szövegek továbbítása: lásd a jegyzőkönyvet 225

29. A következő ülések időpontjai: lásd a jegyzőkönyvet 225

30. Az ülésszak megszakítása 225

2015. június 24., szerda

2015. JÚNIUS 24-I ÜLÉS SZÓ SZERINTI JEGYZŐKÖNYVE

PRESIDENZA DELL'ON. ANTONIO TAJANI

Vicepresidente

(La seduta è aperta alle 14.05)

1. Az ülésszak folytatása

Presidente. – Dichiaro ripresa la sessione del Parlamento europeo interrotta giovedì 11 giugno 2015.

2. Az előző ülés jegyzőkönyvének elfogadása: lásd a jegyzőkönyvet

*
* *

Margrete Auken (Verts/ALE). – Hr. formand! I disse dage sejler igen den tredje frihedsflotille af sted til Gaza til det indespærrede folk der. Jeg vil gerne opfordre alle til at støtte denne fredelige demonstration, så vi således også kan vise det arme folk i Gaza, at de ikke er glemt af det internationale samfund, og at vi også vil tage skarpt afstand fra Israels trussel om igen at angribe en ikkevoldelig aktion, som de gjorde for fem år siden, hvor adskillige mennesker blev dræbt. Jeg vil også sige til Rådet, at nu må der altså tages affære, så vi har en chance for at ændre retning i denne ulykkelige region.

3. Képviselőcsoport megalakítása: lásd a jegyzőkönyvet

4. A Parlament tagjai: lásd a jegyzőkönyvet

5. Mandátumvizsgálat: lásd a jegyzőkönyvet

6. A bizottságok tagjai: lásd a jegyzőkönyvet

7. Uniós jogszabályra irányuló javaslat: lásd a jegyzőkönyvet

8. Helyesbítés (az eljárási szabályzat 231. cikke): lásd a jegyzőkönyvet

9. Felhatalmazáson alapuló jogi aktusok (az eljárási szabályzat 105. cikkének (6) bekezdése)

10. Dokumentumok benyújtása: lásd a jegyzőkönyvet

11. Szóbeli választ igénylő kérdések (benyújtás): lásd a jegyzőkönyvet

12. Előirányzatok átcsoportosítása: lásd a jegyzőkönyvet

13. Megállapodások szövegeinek a Tanács általi továbbítása: lásd a jegyzőkönyvet

14. Egyes dokumentumokra vonatkozó határozatok: lásd a jegyzőkönyvet

15. Ügyrend

Presidente. – Il progetto definitivo di ordine del giorno, fissato dalla Conferenza dei presidenti, ai sensi dell'articolo 149 del regolamento, nella riunione di giovedì 11 giugno 2015 è stato distribuito.

Desidero informarvi che la commissione giuridica ha approvato le due seguenti relazioni sull'immunità: A8-0191/2015 (on. Ferrara) e A8-0192/2015 (on. Zwiefka). Ai sensi dell'articolo 9, paragrafo 8, del regolamento del Parlamento, dette relazioni saranno messe ai voti durante la votazione odierna.

Per quanto riguarda le dichiarazioni del Consiglio e della Commissione relative alla preparazione della riunione del Consiglio europeo del 25 e 26 giugno, il gruppo Verts/ALE ha chiesto che i turni di intervento degli oratori dei gruppi politici siano sostituiti da una discussione approfondita.

Philippe Lamberts, *au nom du groupe Verts/ALE***.** – Monsieur le Président, vous m'avez fait le plaisir de présenter très fidèlement notre proposition. Sa justification est simple. Nous savons que l'Union européenne, en particulier la zone Euro, vit des heures absolument décisives pour son avenir. Nous estimons que l'inscription à l'ordre du jour de cette session d'un sujet tel que le rapport Berès sur l'avenir de la gouvernance économique européenne, en plus de la discussion et de l'adoption du plan d'investissement dit Juncker, justifie que davantage de temps soit donné.

Monsieur Weber, je sais que parfois les sessions de Bruxelles sont peu chargées, mais, cette fois-ci, c'est plutôt le trop-plein. Je pense donc qu'il faut donner à cette Assemblée les moyens qui lui permettront de jouer son rôle dans le débat public à des heures critiques pour l'avenir de l'Union européenne.

Gabriele Zimmer, *im Namen der GUE/NGL-Fraktion***.** – Herr Präsident! Ich möchte im Namen meiner Fraktion den Antrag, den Philippe Lamberts für die Grünen gestellt hat, unterstützen. Es ist tatsächlich wichtig, dass wir angesichts dieser Diskussion und der Situation, in der wir uns befinden, die Debatte, die wir hier im Parlament führen, nicht auf eine Debatte reduzieren, die nur von den Fraktionssprechern mit Blick auf die Griechenlanddiskussion zu führen ist. Wir brauchen mehr Zeit, wir brauchen dafür auch mehr Redezeit. Es wäre ein demokratisches Signal und auch ein Signal, dass wir uns selber ernst nehmen, wenn wir auch anderen Abgeordneten die Möglichkeit geben, sich zu dieser Frage zu äußern.

(Il Parlamento respinge la richiesta)

(L'ordine dei lavori è così fissato)

2015. június 24., szerda

16. Az Európai Tanács 2015. június 25–26-i ülésének előkészítése (vita)

Presidente. – L'ordine del giorno reca la discussione sulle dichiarazioni del Consiglio e della Commissione sulla preparazione della riunione del Consiglio europeo (25 e 26 giugno 2015)(2015/2629(RSP)).

Ricordo che per questo punto non è prevista la procedura «catch-the-eye» né saranno accettate domande «cartellino blu».

Zanda Kalniņa-Lukaševica, *amatā esošā Padomes priekšsēdētāja***.** – Godātais priekšsēdētāja kungs! Augsti godātie deputāti! Pirms pievērsties darba kārtības jautājumam, es gribu atzīmēt, ka šī ir pēdējā Eiropas Parlamenta plenārsēde Latvijas prezidentūras laikā. Tā iekrīt dienā, kad mana valsts atzīmē ļoti nozīmīgus svētkus, patiesus tautas svētkus — Līgo jeb vasaras saulgriežus. Par godu šiem svētkiem un tam, ka šī ir noslēdzošā plenārsēde mūsu prezidentūras laikā, es šodien runāšu latviski.

Latvijas prezidentūra noslēdz savu dalību Eiropas Parlamenta plenārsesijā ar šo ļoti nozīmīgo debati par gatavošanos Eiropadomei — nozīmīgāko notikumu, ar ko tiek noslēgts Eiropas semestris.

Gaidāmā Eiropadomes darba kārtība ir ļoti piesātināta. Eiropas Savienības valstu un valdību vadītāji spriedīs par migrāciju, drošību un ekonomikas jautājumiem.

Taču, pirms es pievēršos šiem jautājumiem, es vēlētos jūs īsumā informēt par pirmdien notikušo neformālo eurozonas valstu un valdību vadītāju sanāksmi, kas tika sasaukta pēc Eiropadomes prezidenta Tuska kunga iniciatīvas. Tās mērķis bija kliedēt bīstamo neskaidrību attiecībā uz Grieķiju. Eurogrupas valstu un valdību vadītāji apmainījās viedokļiem par situāciju Grieķijā, kā arī apsprieda sarunu gaitu starp Grieķiju un starptautiskajiem aizdevējiem. Ar šo sanāksmi prezidents Tusks vēlējās mainīt līdzšinējo sarunu dinamiku, piešķirot tām jaunu pozitīvu impulsu.

Pirmdienas sanāksme tik tiešām deva pozitīvu impulsu. Kā jau ir norādījis prezidents Tusks, saskaņā ar starptautisko aizdevēju sākotnējo vērtējumu jaunie Grieķijas valdības priekšlikumi ir pozitīvs solis pareizajā virzienā. Šobrīd ir svarīgi nekavēties ar rīcību. Premjerministrs Ciprs un starptautiskie aizdevēji jau strādā, lai šovakar notiekošajā eurogrupas sanāksmē būtu iespējams panākt rezultātus, noslēdzot darbu pie grieķu reformu plāna elementiem, ko rītdien varēs prezentēt valstu un valdību vadītājiem.

Godātie deputāti! Atgriežoties pie Eiropadomes darba kārtības, es vēlētos sākt izklāstu ar jautājumu par migrāciju. Tas neapšaubāmi būs viens no svarīgākajiem rīt notiekošās Eiropadomes darba kārtības jautājumiem.

Kā mēs visi ļoti labi zinām, jau 2015. gada aprīlī Eiropadome pieņēma lēmumu par ārkārtas pasākumiem, lai nepieļautu turpmāku cilvēku bojāeju jūrā un rastu jaunus veidus, kā vērsties pret kontrabandistiem. Daudzi — tostarp arī Eiropas Parlamentā — uzskatīja, ka aprīļa Eiropadomes sanāksmes iznākums nav pietiekams.

Es uzreiz pateikšu, ka aprīļa Eiropadomes sanāksmes uzdevums nebija un arī nevarēja būt tūlītēja visu migrācijas jomas problēmu atrisināšana. Šajā ļoti sarežģītā situācijā ātru risinājumu nav. Ilgtspējīgs risinājums ir iespējams tikai mērķtiecīgas, visaptverošas un sabalansētas pieejas ietvaros, kas sistemātiski tiek ieviesta soli pa solim. Rītdienas Eiropadomes diskusija būs kārtējais solis šādas pieejas īstenošanas virzienā.

Dažos mēnešos, kas pagāja kopš aprīļa Eiropadomes, Padome un Komisija ir sniegušas vērtīgu ieguldījumu risinājuma rašanai. Prezidentūra kopā ar Eiropas Komisiju un Eiropas Ārējās darbības dienestu iesniedza Eiropadomes priekšsēdētājam atjaunotu rīcības plānu aprīļa Eiropadomē nolemtā ieviešanai.

Komisija, kā mēs zinām, arī ir publicējusi savu paziņojumu par Eiropas programmu migrācijas jomā. Padome nekavējoties ir sākusi strādāt ar paziņojuma dažādajiem aspektiem, kā arī ar Komisijas konkrētajiem priekšlikumiem Eiropas migrācijas programmā ietverto pasākumu īstenošanai.

Rīt Eiropadome īpaši pievērsīsies šīs politikas trīs nozīmīgiem elementiem:

1) pārcelšanai, pārmitināšanai, reintegrācijai,

2) atgriešanai, atpakaļuzņemšanai un

3) sadarbībai ar izcelsmes un tranzīta valstīm.

Šie minētie elementi savā starpā ir cieši saistīti, un to efektīva ieviešana ļaus vislabāk aizsargāt tos, kam aizsardzība ir nepieciešama. Taču aizsardzības pasākumi paši par sevi nebūs pietiekami. Tiem ir jāiet roku rokā ar efektīvu sistēmu nelikumīgu migrantu atgriešanai.

Nav noslēpums, ka Padomē visasākās diskusijas šobrīd ir izraisījis Komisijas priekšlikums patvēruma meklētāju pārvietošanai starp Eiropas Savienības dalībvalstīm. Vakardienas Vispārējo lietu padomes diskusijas apliecināja, ka valda vienprātība, ka ir nepieciešama kopīga Eiropas Savienības atbilde migrācijas izaicinājumam. Ir jāatrod līdzsvars starp solidaritāti un atbildību, kas ir būtiskas Eiropas Savienības migrācijas politikas sastāvdaļas.

Ministri arī apliecināja gatavību izrādīt solidaritāti un atrast risinājumu šai migrācijas plūsmu radītajai ārkārtas situācijai. Ir vienota izpratne, ka ir vajadzība pēc piemērota mehānisma, kas ļautu atbilstoši reaģēt uz šo ārkārtas situāciju un kas sniedz atbalstu tā dēvētajām priekšposteņa dalībvalstīm.

Taču pirms tam vēl būs jāatrisina virkne ļoti svarīgu politisku un tehnisku jautājumu. Dalībvalstu viedokļi atšķiras, kādai tieši būtu jābūt Eiropas Savienības atbildei un kā tā atsauksies uz katru atsevišķo ES dalībvalsti. Tādēļ vēl jo vairāk ir nepieciešama Eiropadomes iesaiste un norādes, kas palīdzētu pieņemt jau tālākos lēmumus. Migrācijas jautājums ir ļoti sarežģīts un politiski jūtīgs. Tas prasa viedu un līdzsvarotu pieeju un nepaģēr risinājumus "uz ātru roku".

Satraucoša ir šodien izskanējusī informācija, ka Ungārija vienpusēji plāno apturēt Dublinas sistēmas darbību. Vienpusēja rīcība no atsevišķu dalībvalstu puses nav risinājums; tikai dialogā un kopējā rīcībā, konsekventi ieviešot spēkā esošo tiesību aktu kopumu, ir iespējams rast atbildi esošajiem izaicinājumiem.

Tādēļ, kā jau minēju, svarīga ir tieši visaptveroša pieeja, kas konsekventi tiek ieviesta praksē un tādējādi nodrošina nepieciešamo atbalstu īstermiņā un ilgtspējīgu risinājumu nākotnē. Jau tagad ir skaidrs, ka migrācijas izaicinājumi būs mūsu kopējās darba kārtības priekšgalā vēl ilgu laiku un intensīvs darbs turpināsies arī pēc Eiropadomes.

Godātie deputāti! Nākamais punkts Eiropadomes sanāksmes darba kārtībā ir veltīts drošības izaicinājumiem. Eiropas Savienības iekšējā un ārējā drošība pēdējā gada laikā ir sastapusies ar ļoti lieliem izaicinājumiem. Eiropa un pasaule ir piedzīvojusi dramatiskas pārmaiņas, tādēļ šobrīd dzīvojam pavisam atšķirīgā ģeopolitiskā situācijā.

Eiropadome aplūkos darbu, kas tiek veikts iekšējās drošības jomā, un ir jāatzīmē, ka Latvijas prezidentūras laikā Padome ir tiešām daudz paveikusi, stiprinot drošību Eiropas Savienībā. Ir jāatzīmē, ka 16. jūnijā Padome apstiprināja atjaunoto Eiropas Savienības iekšējās drošības stratēģiju, kuras izstrādē tika ņemts vērā arī Eiropas Parlamenta ieguldījums.

Mēs esam panākuši virzību vairākos jautājumos, piemēram, ievērojami palielinājusies informācijas apmaiņa starp dalībvalstu kompetentajām iestādēm, un no 1. jūlija sāks darboties Eiropola izveidotā Eiropas Savienības vienība ziņošanai par interneta saturu.

Taču vienlaikus mums ir jāturpina darbs, lai ieviestu pastiprinātas pārbaudes uz Eiropas Savienības ārējām robežām. Tāpat līdz gada beigām ir jāvienojas par Pasažieru datu reģistra direktīvu. Tādēļ Padome aicina Eiropas Parlamentu apstiprināt savu nostāju, lai mums būtu iespēja kopīgi turpināt darbu, uzsākot trialogu.

Līdzīgi kā migrācijas jomā prezidentūra sadarbībā ar Eiropas Ārējās darbības dienestu ir sagatavojusi un iesniegs Eiropadomes priekšsēdētājam pārskatu par paveikto cīņā pret terorismu.

2015. június 24., szerda

Savukārt, runājot par drošības ārējiem aspektiem, Eiropadomē notiks diskusija par drošības un aizsardzības politiku, un tiks izvērtēts progress, kas šajā jomā panākts kopš Eiropadomes 2013. gada decembra secinājumiem. Šī diskusija notiks situācijā, kur pastāv jauna un ievērojami atšķirīga iekšējās un ārējās drošības vide ar jauna veida drošības izaicinājumiem.

Šajā sakarā svarīgi atzīmēt, ka Padome ir vienojusies par kopējās drošības un aizsardzības politikas operācijas *(EUNAVFOR MED)* uzsākšanu Vidusjūrā. Tajā pašā laikā Eiropas Savienībai ir vajadzīga jauna stratēģija, kuru Eiropadome lūgs sagatavot augstajai pārstāvei.

Prezidentūra arī īpaši apsveic Augstās pārstāves vadībā sagatavoto rīcības plānu par stratēģisko komunikāciju. Šis ir svarīgs solis, lai koordinētu un stiprinātu Eiropas Savienības spējas pretoties trešo pušu īstenotajām dezinformācijas kampaņām. Vakar ministri turpināja diskusijas Vispārējo lietu padomē par iespējām tālāk stiprināt Eiropas Savienības stratēģisko komunikāciju.

Jaunie drošības izaicinājumi ir arī skaidri apliecinājuši, ka Eiropas Savienībai jāstiprina spējas pret hibrīdajiem draudiem. Tādēļ apsveicam 18. maija Ārlietu padomes lēmumu līdz 2015. gada beigām izstrādāt priekšlikumus Eiropas Savienības cīņai ar hibrīddraudiem. Mēs sagaidām, ka arī Eiropadome uzsvērs nepieciešamību mobilizēt Eiropas Savienības instrumentus, kas palīdzētu labāk pretoties hibrīddraudiem.

Kā prezidentūra mēs apsveicām plānu arī turpmāk paturēt drošības un aizsardzības politikas jautājumus Eiropadomes dienaskārtībā regulāri.

Godātie deputāti! Protams, ka šīs Eiropadomes sanāksmes darba kārtībā būs arī ekonomikas jautājumi.

Eiropas Savienības izaugsmes rādītāji liecina, ka ES dalībvalstīs ir nostabilizējusies ekonomikas atlabšana. Ir paredzams, ka ES ekonomika šogad pieaugs par 1,8 % un nākamgad izaugsmes tempi paātrināsies līdz 2,1 %. Turpina samazināties bezdarba līmenis. Pozitīvu pavērsienu ir veicinājuši gan ārējie faktori, gan politikas pasākumi. Tas iedrošina, tomēr izaugsmes rādītāji ir nelieli, un ir tiešām daudz jāstrādā, lai ekonomikas izaugsme būtu ilglaicīga un ilgtspējīga.

Nupat noslēgtā ikgadējā ekonomikas politikas koordinācijas cikla jeb Eiropas semestra trīs prioritātes bija: pirmkārt, veicināt investīcijas, otrkārt, īstenot strukturālās reformas un, treškārt, veidot atbildīgu fiskālo politiku. Saskaņā ar šīm prioritātēm katrai Eiropas Savienības dalībvalstij un eurozonai kopumā izvirzītas rekomendācijas, kas vakar tika pieņemtas Vispārējo lietu padomē un rīt tiks apstiprinātas Eiropadomē.

(Runātāja norādīja, ka ir problēmas ar mutisko tulkojumu, un pauda cerību, ka tās tiks atrisinātas.)

Turpinot par ekonomiku, ir jāuzsver, ka …

(Tehnisku problēmu dēļ runātāja pārtrauca runu.)

Ekonomikas pārvaldības jomā viena prezidentūras prioritāte bija nodrošināt Eiropas semestra veiksmīgu norisi tā jaunajā, pilnveidotajā veidolā.

(Tehnisku problēmu dēļ runātāja pārtrauca runu.)

Godātie deputāti! Kā jau es minēju, ekonomikas pārvaldības jomā viena no prezidentūras prioritātēm bija nodrošināt Eiropas semestra veiksmīgu norisi tā jaunajā, pilnveidotajā veidolā. Tam, ka agrīni tiek publicēta valstu analīze un lielāka uzmanība tiek pievērsta konkrētām valstīm adresētajiem ieteikumiem, ir pozitīva ietekme uz atbildības apziņu valstu līmenī. Tas, savukārt, sekmē strukturālo reformu īstenošanu. Šīs reformas ir būtiskas Eiropas konkurētspējas uzlabošanai un mūsu ekonomikas atveseļošanās veicināšanai.

Latvijas prezidentūra ir ielikusi labus pamatus regulārām diskusijām par svarīgākajām strukturālajām reformām, kas ir aktuālas šobrīd un tuvākajā nākotnē. Padome arī daudz paveikusi, lai radītu priekšnosacījumus ilglaicīgai un ilgtspējīgai ekonomikas izaugsmei.

Es minēšu tikai trīs piemērus. Pirmkārt, mums ir izdevies rekordīsā laikā panākt vienošanos par Eiropas Stratēģisko investīciju fondu. Es vēlos no sirds pateikties Eiropas Parlamentam un Eiropas Komisijai par intensīvo darbu, kas, es ceru, vainagosies ar pozitīvu Eiropas Parlamenta balsojumu šovakar.

Otrkārt, Padome šajā pusgadā ir daudz pievērsusies Eiropas Savienības vienotā tirgus potenciāla attīstīšanai, tai skaitā izvērsti apspriežot šķēršļus un prioritātes digitālā vienotā tirgus pilnveidei.

Mēs visi zinām, ka, nepielāgojot savu sabiedrību digitālajam laikmetam, mēs zaudēsim visās jomās — nodarbinātībā, izaugsmē, konkurētspējā. Digitālo tehnoloģiju nozīmi inovācijai, ekonomikas izaugsmei un jaunu darbvietu radīšanai vakar īpaši atzīmēja arī ministri Vispārējo lietu padomē. Tieši tāpēc, ņemot vērā Komisijas digitālā vienotā tirgus stratēģiju, Eiropadome plāno izvirzīt prioritātes turpmākajam darbam. Šis darbs skars plašāku jomu un nevis tikai šķēršļus labi funkcionējošam digitālajam vienotajam tirgum.

Sagaidām, ka Eiropadome sniegs papildu impulsu darbam pie digitālā vienotā tirgus izveidei būtisko tiesību aktu apstiprināšanas. Latvijas prezidentūra ir veltījusi visas pūles, lai nodrošinātu Datu aizsardzības regulas, Telesakaru vienotā tirgus un Tīklu un informācijas drošības direktīvas virzību.

Un visbeidzot, runājot par ekonomiku, Eiropadome pievērsīsies Eiropas ekonomiskās un monetārās savienības pilnveidei.

22. jūnijā tika publicēts piecu prezidentu ziņojums par Eiropas ekonomiskās un monetārās savienības pilnveidi. Tās izstrādē, kā mēs zinām, piedalījies arī Eiropas Parlamenta prezidents.

Eiropadomē ir paredzēta pirmā domu apmaiņa par piecu prezidentu ziņojumu, un turpmāk jau Luksemburgas prezidentūras laikā tiks turpināts strādāt pie ziņojumā ieskicētajiem jautājumiem visos atbilstošajos Padomes formātos.

Ziņojumā ir sniegta virkne ieteikumu, kā labāk pārvaldīt ekonomisko un monetāro savienību (EMS), un šo ziņojumu Eiropadomes jūnija sanāksmē izskatīs Eiropas valstu un valdību vadītāji. Es negribu pāragri spriest par viņu vērtējumu. Manuprāt, ziņojumā ir ietvertas idejas, lai ekonomisko un monetāro savienību pakāpeniski padarītu īstermiņā efektīvāku un lai arī pabeigtu šīs struktūras izveidi ilgākā termiņā.

Es gribu uzsvērt, ka ir jāpieliek visas pūles, lai veicinātu konverģenci. Eurozonas dalībvalstu starpā pastāvošās atšķirības var apdraudēt Savienības nākotni un ekonomisko attīstību kopumā.

Godātie deputāti! Kā redzams, gaidāmās Eiropadomes darba kārtība ir piesātināta ar ļoti daudziem aktuāliem un svarīgiem jautājumiem. Es vēlos uzklausīt jūsu komentārus un viedokli un sagaidu interesantu un intensīvu diskusiju. Liels paldies par jūsu uzmanību!

Frans Timmermans, *premier vice-président de la Commission***.** – Monsieur le Président, Madame la Secrétaire d'État, Mesdames et Messieurs les députés.

Lorsque le président Juncker s'est adressé à ce Parlement le 15 juillet de l'année dernière, il vous a dit que sa mission première est de reconstruire des ponts en Europe. En fait, construire des ponts en Europe, et au-delà de l'Europe, est une tâche éminemment européenne et c'est pour cela qu'il n'est pas là aujourd'hui. Il aurait voulu être ici, parmi vous, maintenant, mais il essaie de bâtir des ponts avec la Grèce en ce moment même.

2015. június 24., szerda

C'est ce que nous avons fait tous ces derniers mois, ces derniers jours avec la Grèce: bâtir des ponts! Parce que l'Union européenne n'est pas faite pour exclure, mais pour inclure, et qu'en Europe, tout tient à un dialogue permanent qui doit être fondé sur la compréhension et le respect mutuel. Ce n'est pas toujours facile, ce n'est pas un long fleuve tranquille, mais on y arrive quand chacun est prêt à bâtir sa partie du pont. Et nous devons trouver un accord, cette semaine, sur la Grèce. Le temps presse et nous devons aller droit au but. Il n'y a pas de prolongation possible. Il est impératif de répondre aux attentes des Grecs qui souffrent. C'est à eux que la Commission et le président Juncker pensent. C'est pour eux que nous travaillons, pour les aider à lutter contre le chômage et la précarité sociale et construire leur avenir sur des bases saines et solides. Cela signifie que nous devons tous prendre nos responsabilités: le gouvernement grec, l'Eurogroupe, le FMI, le Parlement européen et la Commission européenne.

Nous devons tous nous engager pour que la Grèce prenne un nouveau départ pour l'emploi, la croissance et les investissements grâce aux réformes qu'elle va mettre en œuvre, mais aussi grâce aux Fonds européens.

Dès que toutes les conditions nécessaires à un accord seront réunies, la Commission est prête à activer ou plutôt, à réactiver, 35 milliards d'euros du budget européen pour soutenir la Grèce.

Le président Juncker proposera des solutions pour faciliter l'absorption des Fonds structurels et d'investissement européens et mobiliser immédiatement, via un préfinancement, des sommes importantes pour démarrer des projets d'investissement dans l'économie réelle.

Ce n'est qu'au terme d'efforts conjoints que nous trouverons un accord acceptable pour tous, et nous sommes convaincus que tel sera le cas à l'issue du Conseil européen de ces deux prochains jours.

Bâtir des ponts, c'est une fois encore ce à quoi nous devons consacrer nos efforts tout au long de ce Conseil européen. Tout d'abord, bien sûr, sur la question de l'immigration – le Conseil en a parlé –, car s'il y a bien un domaine dans lequel la solidarité européenne peut se manifester, c'est l'immigration.

J'ai assisté au Conseil hier et on est parfois surpris par la facilité avec laquelle certains États membres demandent de la solidarité, et par leur silence quand la solidarité leur est demandée.

Nous sommes tous d'accord pour dire qu'il est urgent de répondre à la crise migratoire et humanitaire à laquelle tous nos pays sont confrontés. On doit le faire d'une façon ou d'une autre, parce que tous y seront confrontés tôt ou tard. Cela dit – et c'est bien de l'avoir dit –, l'urgence maintenant, c'est de se mettre d'accord sur ce qui doit être fait, pour que la solidarité européenne ne soit pas un vain mot, ou une larme à verser à chaque tragédie dans la Méditerranée, et l'Europe reste fidèle à ses valeurs et à ses intérêts. La minute de silence lors du Conseil européen ne doit tout de même pas être suivie par des mois de silence quand on a besoin de réponses.

(Applaudissements)

Ce que nous devons faire, c'est tendre la main à ces malheureux qui, au péril de leur vie, quittent leur pays déchiré par les conflits, en quête d'une protection internationale à laquelle ils ont droit. C'est une question de respect pour la dignité humaine.

Nous devons aussi exprimer concrètement notre solidarité à l'égard des États membres qui font face à une forte pression migratoire. Ce sont aujourd'hui l'Italie et la Grèce. Demain, cela pourrait être d'autres pays.

Dans tous les cas, des mécanismes de solidarité sont nécessaires, et c'est maintenant que nous devons les mettre en place, en agissant ensemble et non pas les uns contre les autres. C'est maintenant, pas demain, car des gens sont encore en train de mourir en Méditerranée.

Soyons clairs, nous ne parlons pas de quotas lorsqu'on parle d'êtres humains. C'est un malentendu. On parle d'une clé de redistribution et on ne parle pas de contingenter le droit d'asile. Nous avons tous une obligation de solidarité.

Le président Juncker défendra donc fermement les propositions de la Commission sur la relocalisation et la réinstallation, parce que ces propositions sont nécessaires et qu'elles assurent un bon équilibre entre solidarité et responsabilité. Aucun État membre ne nous a présenté de meilleures solutions.

(Applaudissements)

On nous a dit à plusieurs reprises: «Nous ne voulons pas cela», mais on ne nous a pas proposé d'autre solution. Et j'insiste, la répartition entre États membres doit se faire sur une base effective, car l'expérience nous a montré que si c'est volontaire, cela ne fonctionne pas.

Il va donc falloir que nous nous mettions d'accord, d'ici à la fin du mois de juillet, sur les modalités pratiques d'une répartition solidaire et équitable entre les États membres pour mettre en œuvre ces mesures au plus vite.

Le coût de notre inaction, aujourd'hui, serait tout aussi lourd pour les migrants que pour l'Europe, où la solidarité doit être partagée. On doit faire ce pas solidaire. Ne rien faire maintenant équivaudrait à nier nos valeurs, les valeurs auxquelles nous sommes fortement attachés.

(Applaudissements)

Nous savons très bien que certains pays ont des *opt in*, d'autres des *opt out*, mais l'Europe est d'autant plus crédible quand elle accorde son appui à ceux qui sont les plus vulnérables et quand elle agit unie et solidaire. Et je me félicite que l'Irlande, mais aussi la Norvège, la Suisse et le Liechtenstein aient fait connaître leur intention de participer à ce mécanisme de relocalisation. Nous invitons d'autres pays à s'inspirer de leur exemple.

En revanche, si nous devons être généreux à l'égard de ceux qui ont besoin de protection internationale, nous devons être fermes à l'égard de ceux qui n'ont aucune raison de rester en Europe, ni aucun besoin de protection internationale. C'est pourquoi nous avons présenté des propositions pour renforcer nos politiques en matière de retour et de réadmission. Il est clair que le soutien de nos populations en faveur d'une politique d'asile humaine diminue lorsque les gens ont l'impression que ceux qui n'ont pas droit à l'asile abusent de cet asile pour rester quand même. Nous avons vraiment besoin de considérer cette question des deux côtés. Et comme il ne suffit pas de combattre les symptômes de la crise, il convient aussi de renforcer notre coopération avec les pays d'origine et de transit pour s'attaquer aux causes de la crise. Nous connaissons bien ces causes. Ce sont l'instabilité, la guerre et la pauvreté en Libye, en Syrie, en Irak et à travers l'Afrique. Là aussi, il faut bâtir des ponts et développer plus de responsabilités partagées et de coopération avec nos partenaires africains. Il faut qu'à tout prix les États membres augmentent leur aide au développement. C'est indispensable. Nous avons besoin de 0,7 % maintenant, pas demain, pas l'année prochaine, mais maintenant!

S'agissant de la défense, de l'Ukraine à la Syrie, en passant par le Moyen-Orient et l'Afrique du Nord, notre voisinage est de plus en plus fragile et instable. Il faudrait être naïf pour penser que l'Europe ne pourrait être qu'un *soft power*. Il ne peut pas y avoir de *soft power* durable sans *hard power*, sans des capacités de défense intégrée. Là aussi, c'est une question de crédibilité. Il ne s'agit pas de bâtir du jour au lendemain une armée européenne. C'est un vieux projet européen, un projet sur le long terme. Il ne s'agit pas non plus de faire de l'Union européenne un contre-projet face à l'OTAN. Nous ne sommes pas concurrents, mais partenaires, nous devons travailler de concert et être en phase.

Ce dont nous avons besoin dans le domaine de la défense, c'est d'une coopération renforcée, comme le prévoit d'ailleurs le traité de Lisbonne. Nous devons agir davantage ensemble et nous abstenir de prendre des initiatives séparées et divisées à l'échelle nationale.

Aujourd'hui, dans l'Union européenne, plus de 80 % des investissements en équipements de défense sont dépensés au niveau national. Donc, ne serait-ce que, pour des raisons budgétaires, là aussi, il faut bâtir des ponts et coopérer davantage dans les marchés de la défense, dans la recherche et l'innovation pour répondre à des besoins et à des défis communs.

Enfin, nous devons bâtir des ponts vers l'avenir et réaliser l'union économique et monétaire tout en préservant l'intégrité du marché unique.

2015. június 24., szerda

La crise nous a montré que l'euro nous protège. Il nous a apporté la stabilité monétaire. Sans l'euro, nous aurions vécu des moments très désagréables de défoulement des égoïsmes nationaux. Mais les vertus protectrices de l'euro ne tombent pas du ciel: elles sont directement liées à notre capacité à mettre en œuvre des politiques axées sur la stabilité, sur une croissance économique équilibrée, sur une économie sociale de marché compétitive au service du plein emploi, du progrès social et de la prospérité des citoyens. C'est précisément l'objectif des propositions du rapport – je constate que l'interprétation en anglais fonctionne bien – qui est devenu celui des cinq présidents, puisque le président Juncker a tenu à y associer aussi le président Schulz.

Le rapport comprend une feuille de route pour réaliser l'union économique et monétaire qui est ambitieuse et néanmoins pragmatique. Certaines des initiatives qui y sont proposées peuvent et devraient être mises en place sans délai. Les premières mesures devraient être lancées par les institutions dès le 1er juillet 2015; les autres requièrent plus de temps. Ce rapport offre surtout une direction claire, essentielle pour les citoyens et les acteurs économiques et pour la confiance dans la monnaie unique. La première phase, ou l'approfondissement par la pratique, commence dès aujourd'hui jusqu'en juin 2017. Elle s'appuie sur les instruments existants et les traités en vigueur pour stimuler la compétitivité et la convergence, assurer des politiques budgétaires responsables, achever l'union financière et renforcer la responsabilité démocratique de l'union économique et monétaire. La deuxième phase de l'achèvement de l'union économique et monétaire nous permettra des actions de plus grande ampleur pour rendre le processus de convergence plus contraignant et créer un trésor de la zone euro. La phase finale d'ici à 2015 offrira un cadre stable et prospère pour tous les États membres de l'Union européenne ayant adopté la monnaie unique et un environnement attractif pour les autres.

Construire intelligemment et sereinement par étapes, comme nous le proposons, une union économique, une union financière, une union budgétaire et une union politique, ce n'est pas une fin en soi, mais un moyen de répondre aux attentes des citoyens et de préparer l'Union aux futurs défis mondiaux. Parce que l'Europe, c'est plus que le marché unique et la monnaie unique, l'Europe, c'est un projet large, vaste et ambitieux pour ses citoyens, mais pas uniquement pour ses citoyens.

Ik wil eindigen in mijn moedertaal. Vandaag is in Nederland een zeer bekende en geliefde zanger en muzikant overleden, Thé Lau, en ik wil hem aan het slot van mijn betoog citeren, omdat zijn meest beroemde vers van zeer grote toepassing is op de Europese Raad en op de geest die zich, naar ik hoop, meester zal maken van de leden van de Europese Raad.

Ik citeer: «Iedereen is van de wereld en de wereld is van iedereen».

Manfred Weber, *im Namen der PPE-Fraktion.* – Herr Präsident, Herr Vizepräsident, liebe Vertreterin des Europäischen Rates, liebe Kolleginnen und Kollegen! Ich möchte mich heute auf zwei Punkte beschränken, die im Rat sicher an vorderster Front diskutiert werden und die uns alle am meisten umtreiben und bewegen.

Das eine ist zunächst unsere Eurozone, unsere Währung in der Europäischen Union, und vor allem natürlich Griechenland. Die Europäische Volkspartei will, dass Griechenland im Euro bleibt. Wir spüren, dass die Situation ernst ist in diesen Tagen, dass es schwierige Entscheidungen zu fällen gilt. Und da hat vor allem Jean-Claude Juncker für seine Verhandlungen, die er jetzt maßgeblich führt, die volle Unterstützung seiner Fraktion.

Ich möchte auch zum Ausdruck bringen, dass wir – ob der Krise, die wir mit der Wirtschafts- und Finanzkrise bereits vor fünf Jahren erlebt haben – als Europäer auch einmal ein bisschen stolz sein dürfen auf das, was wir in anderen Ländern erreicht haben. Portugal, Spanien, Irland und Zypern sind vier Staaten, die Programmstaaten waren und das Programm bereits hinter sich gelassen haben, wieder eigenständig unterwegs sind.

Jetzt bleibt in dieser Woche Griechenland als große Frage zu klären. Ich möchte zunächst einmal Frustration darüber zum Ausdruck bringen, dass enorm viel Zeit verschwendet worden ist. Wir haben jetzt Monate lang auf technischer Ebene beraten, es ist geredet worden, es ist geschwafelt worden. Es ist nichts herausgekommen, wir haben Zeit verplempert ohne Ende, weil Griechenland – die neue griechische Regierung – nicht in der Lage war, konkrete Vorschläge auf den Tisch zu legen.

Jetzt ist es am Montag Gott sei Dank gelungen, dass wir erstmals zumindest einen Text bekommen haben. Es lohnt, denke ich, schon – nach den ersten fünf Monaten einer kommunistischen Regierung – einmal einen Blick darauf zu werfen, was denn diese neuen Politiker erreicht haben, was denn bewegt worden ist. Es wurde auch gesagt, dass sie ein kaputtes Land übernommen hätten und jetzt den Aufbau wagen würden.

Ich werfe einmal einen Blick auf diese Bilanz. Wir hatten im Januar die Situation, dass im Staatshaushalt Griechenlands ein leichter Überschuss erwirtschaftet wurde. Jetzt ist dieser Überschuss zusammengeschmolzen, es ist wieder ein Defizit im Haushalt vorhanden. Die Renten können Ende des Monats nicht mehr ausgezahlt werden. Es war im Januar die Situation, dass wir ein leichtes Wachstum hatten. Nach Jahren der ganz schwierigen, katastrophalen Wirtschaftsentwicklung hatten wir im Januar ein leichtes Wachstum. Was haben wir jetzt? Eine starke Rezession: Es investiert niemand mehr in Griechenland.

Wir hatten Banken, die einigermaßen stabil dagestanden sind. Heute stehen die griechischen Banken vor einem *Bankenrun*. Milliarden werden fast täglich abgehoben, weil die eigenen Bürger kein Vertrauen mehr in die dortigen Finanzinstitute haben. Das größte Versprechen lautete, dass jetzt endlich die Reichen in Griechenland zahlen müssen. Ich denke, nach fünf Monaten darf man mal fragen, was aus diesem Versprechen geworden ist. Dürfen die Reichen jetzt endlich zur Kasse gebeten werden? Wir haben eine kommunistische Regierung, die dieses Land in den letzten Monaten zugrunde gerichtet hat, und das muss auch einmal gesagt werden.

Das ist die Bilanz, vor der wir nach fünf Monaten Tsipras stehen. Trotzdem bemühen wir uns, trotzdem wird verhandelt. Als EVP-Fraktion ist für uns die Konditionalität ein wichtiger Punkt, weil Griechenland einen Plan braucht, wie es aus dieser Negativspirale herauskommt, die dort zu beobachten ist. Deswegen fordern wir ein Programm, auf das sich die Geldgeber gemeinsam mit Griechenland einigen, das am Ende der Tage auch eine Perspektive für Griechenland bietet.

Ich sage ausdrücklich dazu, dass der Ball dafür in Athen liegt. Wir brauchen aus Athen heraus Vorschläge, wie die Probleme zu lösen sind. Wir werden auch für dieses Programm eine Parlamentsmehrheit in Athen brauchen. Einfache Unterschriften von Tsipras und Varoufakis werden nicht mehr reichen, um das Vertrauen der Europäer zu gewinnen.

Das ist die Lage, in der wir uns befinden. Sie spüren, dass bei uns in der Fraktion viele ob des Verhaltens des griechischen Partners frustriert sind. Trotz alledem werden wir alle Anstrengungen unterstützen, damit wir Griechenland im Euro halten. Das sind wir den Menschen in Griechenland schuldig – nicht der Regierung, aber den Menschen. Es haben die letzten Tage Tausende auf den Straßen von Athen demonstriert, die im Euro bleiben wollen und die Hilfe der Europäer wollen. Wir als EVP-Fraktion stehen an der Seite dieser Menschen.

Ich möchte einen zweiten Punkt aufgreifen, nämlich die Migrationsthematik, die besprochen worden ist. Wir brauchen legale Wege für die, die nach Europa kommen, vor allem für die, die unseren Schutz brauchen. Der Vorschlag der EU-Kommission, vor allem zur Verteilung syrischer Flüchtlinge, ist ein guter Vorschlag. Ein Vorschlag, den eigentlich normalerweise niemand ablehnen kann. Deswegen unterstützen wir die Kommission, da hartnäckig zu bleiben und bei den Staaten Hilfe für syrische Flüchtlinge – vom UNHCR definierte Flüchtlinge – auch wirklich einzufordern.

Allerdings sage ich für die EVP-Fraktion auch, wir müssen uns die Zahlen und den Missbrauch vergegenwärtigen. Im letzten Jahr wurden zwei Drittel aller Bewerber in der Europäischen Union abgelehnt. Wenn wir uns das vergegenwärtigen, dann müssen wir auch klar sagen, dass Europa daran arbeiten muss, die Außengrenze besser zu sichern. Auch an der Außengrenze eines Kontinents darf man sagen: Du darfst rein. Und man darf zu jemandem, der keinen legalen Grund hat, auch sagen: Du musst draußen bleiben.

Es kann aus unserer Sicht nicht sein, dass aus Ländern, die Beitrittskandidaten zur EU sind, mit denen wir verhandeln, wie Serbien zum Beispiel, Flüchtlinge kommen. Wir brauchen da Klarstellungen, dass es sich hier um sichere Drittstaaten handelt. Übrigens auch bei der Türkei, die die Rückführung von abgelehnten Bewerbern bitte auch übernehmen sollte. Ich glaube auch, dass bei der Rückführungspolitik, Herr Vizepräsident, die Kommission mit den afrikanischen und asiatischen Herkunftsstaaten intensiver sprechen sollte, damit diese Rückführungsabkommen auch endlich abgeschlossen werden.

Wir brauchen einen balancierten Vorschlag: Hilfe auf der einen Seite, Abgrenzung zu den extremen Kräften, die wir in Europa haben, die alle Ausländer leider Gottes in einen Topf werfen, und auf der anderen Seite aber auch eine ordentliche Grenzsicherung und die Bekämpfung von Missbrauch.

Gianni Pittella, *a nome del gruppo S&D***.** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, grazie alla Presidenza lettone per il lavoro svolto. Quest'oggi sinceramente avrei voluto commentare l'esito finale dei negoziati sulla Grecia, e invece siamo ancora a discutere «se».

Ricordo che in febbraio si disse che si era trovato l'accordo; in aprile si disse la stessa cosa. Lunedì scorso sembrava che si fosse finalmente raggiunta l'intesa. Io credo che questa sia la volta buona, però sento ancora voci critiche: esponenti del Fondo monetario internazionale, qualche personalità della destra europea… E mi spiace che una persona che stimo molto, come il collega Weber, dica ancora oggi alle ore 15 che il governo greco deve fare ancora proposte.

L'accordo c'è, è sul tavolo, e lo si è raggiunto soprattutto grazie allo sforzo del Presidente Juncker e della Commissione europea, a cui bisogna dare atto di essersi comportata con equilibrio e responsabilità. Ma se l'accordo c'è, perché aspettare? Che cosa dobbiamo aspettare?

Io non oso immaginare… Saremmo nel ridicolo se per qualche punto di IVA sulla ristorazione greca si volesse mettere in pericolo l'integrità della zona euro e il futuro dell'Europa. A che gioco stiamo giocando? Se qualcuno vuole dilatare i tempi per umiliare il popolo greco noi gli diciamo che sbaglia.

Il governi – e noi non siamo nel governo Tsipras – si cambiano con il voto dei cittadini. E ora non è in discussione il governo Tsipras, né il giudizio sul governo Tsipras: ora è in discussione la salvezza del popolo greco e la salvezza e l'integrità della zona euro.

L'estenuante prolungarsi di discussioni tecniche rivela il pericolo di un'Europa burocratica senza visione, anche sull'immigrazione.

Io ringrazio il presidente Timmermans per aver fatto un discorso robusto, fermo, di visione. Ma non è la stessa cosa nell'ambito del Consiglio. Lo devo dire con grande sincerità e anche con grande tristezza.

Da un lato ci sono paesi come l'Italia che si impegnano a fare tutto il possibile per salvare vite umane nel Mediterraneo, dall'altro ci sono governi come quello ungherese che unilateralmente alzano muri di protezione contro i migranti. E devo dire che provo grande tristezza che sia proprio un paese come l'Ungheria, che ha patito sulla sua pelle la cortina di ferro, a costruire nuovi muri contro i migranti.

La strategia della Commissione europea è stata giusta e in parte sembra accettata dagli Stati membri, solo in parte. Bene la conferma dei quarantamila migranti che saranno accolti in Europa. Bene l'istituzione degli *hotspot*. Ma non basta. Io capisco la diplomazia, ma non possiamo ridurre tutto ad un esercizio lessicale ambiguo.

Sento dire che alcuni Stati sono a favore della solidarietà ma sono contro meccanismi obbligatori. Che significa? Mi si deve spiegare che cosa significa che non devono essere meccanismi obbligatori. Spiegatemelo concretamente che cosa significa. E vogliamo, di fronte ad un tema così immane, rifugiarci nell'esercizio lessicale di una distinzione di parole? O dobbiamo andare nella sostanza e mostrare gli attributi e dimostrare che siamo all'altezza di essere *leader* di un'Europa? Se non siamo leader di un'Europa… Lo dico ai governi.

Perché ci spaventiamo e ci lamentiamo della deriva populistica? La deriva populistica è antieuropea; è il frutto della mancanza degli attributi se Orbán fa quelle cose. Se uno Stato si mette contro un altro Stato è perché manca una decisione europea. Se ci fosse e se ci sarà una visione europea queste cose finiranno.

Ecco perché il Parlamento europeo ha tutto il diritto di far sentire la sua voce. Quest'Aula – malgrado alcune minoranze che io rispetto, ma di cui non condivido la posizione – ha anche su questo tema espresso sempre posizioni forti che io voglio ribadire attraverso il mio intervento.

Syed Kamall, *on behalf of the ECR Group***.** – Mr President, I would also like to thank the Latvian Presidency for their time in office. I know this is their last part-session. One of the problems holding back competitiveness in the EU is that, whatever the problem, the solutions proposed here seem to be more Europe and more regulation; and while we in the ECR campaign against red tape that holds back businesses from creating jobs, as we consider the issues to be discussed at the summit – Greece and the Mediterranean crisis – the solution seems to be not more red tape, but more sticking plaster, more Band-Aid.

Consider the patient that is the Greek economy. Each time we approach another Greek crisis, rather than sticking to the medicine, we propose more sticking plaster. The solution is yet again more expensive sticking plaster in the form of a bailout, until the next Greek crisis when the solution is yet again more sticking plaster – bailout or restructuring – until the next Greek crisis, and so on. If and when we reach another deal, how long will it be before we are back here again in this Chamber debating the same issues? How long until the eurozone runs out of sticking plaster? How long will this blame game go on between the Member States, with northern eurozone countries arguing that they can afford to keep Greece in the euro but not being honest with their taxpayers that a currency union requires fiscal transfers from the richer countries to the poorer countries – probably for ever? The Greek Government has to play its role and also behave responsibly, as other group leaders have said. It is time to stop the sticking plaster. It is time to start sticking to the rules.

If we look at the crisis in the Mediterranean, there is no easy answer, despite what many people claim. We cannot let no one in, yet we cannot let everyone in. But until we have a strategy, we will simply be providing lifeboats, plucking unfortunate desperate people from the sea. The Commission's plan raises some important issues – targeting traffickers, processing applications and returning those not fleeing persecution; helping those in failing states on the front line. But while some EU countries could probably do more to help, proposing a quota system was a mistake because, instead of cooperation, the Commission has proposed coercion. So instead of solidarity, we now have polarity. Instead of countries working with each other, we have countries arguing with each other. Let us come together in a spirit of cooperation to alleviate the suffering of those in countries from which people flee, to process genuine applications before they make that hazardous journey, and to target the people traffickers who sell a false hope – not another sticking plaster solution until a future summit. And on security and defence, cooperation on coordination, not coercion, should be the principle that we will abide by.

In country after country, election after election, the voters are saying what the ECR has been saying: Europe cannot go on as it, Europe has to change. So as the British Prime Minister David Cameron introduces ideas for reform, do not see it as simply a shopping list for Britain, but seize it as a chance for genuine reform of the EU. Then, maybe, all of us in the EU will be better placed to face the challenges: the challenges within our borders, the challenges at our borders, and the challenges beyond our borders.

Guy Verhofstadt, *on behalf of the ALDE Group***.** – Mr President, first of all, I want to say to Mr Timmermans – I thought you were singing at the end but you were not – that I fully agree with what you said on migration and with the proposals that you have made. The only point that I would like to make is that you have to follow through on what you said. What you said is true, but what we see now in Hungary – and Mr Pittella referred to this – is a scandal in itself, because it goes against the *acquis communautaire*. It goes against the common and solidarity-based approach that you have defended here in this House. So I hope that, at the end of your second intervention and in the coming days, the Commission will be clear that what Mr Orbán is doing is against the rules of Europe and that it will not go through. That is what I accept with regard to both the wall and the other issues.

My second point is on Greece. I think that we will have a deal. I do not think there is any other choice than to make a deal. There is no other choice, because a Grexit would be the worst thing for everybody: the worst thing for the Greek people, because the first thing that would happen would be a devaluation and another loss of their purchasing power of 30—40% on top of all the efforts of the past; and it would be a bad thing for Europe and for the eurozone, because it would in fact be indicating that the euro is not a stable currency, as you can come in and go out. It would be like a party where you enter when you have money and you go out when you no longer have any money.

So I think we are going to find a solution – but will it be long-lasting solution? Let us be honest. What we are talking about is EUR 7 billion in the second package. We are not talking about a solution for Greece, but about how to give these last EUR 7 billion of the second package. Everybody knows – and everybody is writing – that we will discuss a third package in the future and that it is absolutely necessary to have a fundamental solution for Greece. What we are talking about is not a fundamental solution.

A fundamental solution for Greece would be based on two elements. The first element is that in Greece they would really start to end the clientelistic and corrupt systems, the oversized public sector and the non—opening of the private markets. That has not been done. It is not about picking a little at low pensions or low wages but about changing the social system that exists. That is not happening – not with the deal that they are making at the moment.

A second point is that we must have a structural solution for governing the debt in Europe. I think it would have been far better if they had listened to Parliament and if we had started three years ago with the redemption contract. That should have solved the problem. But now we are dealing with a country like Greece, which is asking for money, and the others say: 'We will not give money to Greece because what have we received? Why did we not receive the same help?' With the redemption fund, everybody could have the same help in the future. That was the right way to do it.

Finally, on the report: I am pleased with the report by the five Presidents on completing Europe's economic and monetary union, Mr Timmermans. I think it is a good basis. It is not complete – for example, the redemption fund is not in it – but it is a good basis to start. I hope that we in Parliament can support this approach. Having said that, I have to tell you something – and I am saying this directly to Mr Pittella and Mr Weber: we are going to vote in four or five hours from now on a report – the Berès report. What are we talking about? We are going to vote on the Berès report, and it has less ambition than the paper by the five Presidents. What are we doing? This Parliament, which has always been ahead in economic governance in the European Union, is now going to vote on a report which does not even deal with all these problems.

Mr Weber, I know how it works and that you have made a little deal downsizing the whole thing and saying that it is an own initiative report. I can tell you that I have seen better reports from Pervenche Berès. It is not a question of the intelligence of Pervenche Berès, but it is not the best that you have ever done. Having said that, I think that we are going to ask to have it sent back to committee before the start of the vote, because it is completely crazy and completely useless. I say to all my colleagues – and certainly to the EPP – that you will now start voting now on a report that has already been taken off the table due to a good proposal from President Juncker.

Δημήτριος Παπαδημούλης, *εξ ονόματος της ομάδας GUE/NGL.* – Κύριε Πρόεδρε, τη Δευτέρα είδα ανακοινώσεις που θεωρούσαν επί θύραις τη λύση για το ελληνικό πρόβλημα. Η ανακοίνωση του Eurogroup τη θεώρησε πολύ καλή, η Επιτροπή την χαιρέτησε ως μια πολύ καλή βάση, στη σύνοδο κορυφής όλοι έλεγαν ότι είμαστε πολύ κοντά στη συμφωνία και, ξαφνικά, άρχισε η εσωτερική υπονόμευση.

Το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο και κάποιες συντηρητικές κυβερνήσεις, που αποτελούν μειοψηφία μέσα στην Ευρώπη, δείχνουν να μη θέλουν συμφωνία, παρότι αυτό είναι το κοινό συμφέρον και της Ελλάδας και της Ευρώπης. Αντίθετα, θέλουν να την υπονομεύσουν και θέλουν να ταπεινώσουν τον ελληνικό λαό, να αμφισβητήσουν την ανάγκη να σεβόμαστε, όχι μόνο τους κανόνες, αλλά και τη Δημοκρατία.

Η ελληνική κυβέρνηση, σε συνεργασία και με τις υπηρεσίες της Επιτροπής, κατέθεσε μια πρόταση που εξασφαλίζει νοικοκυρεμένα δημόσια οικονομικά με πρωτογενή πλεονάσματα, που προωθεί μεταρρυθμίσεις για την καταπολέμηση της γραφειοκρατίας, της διαφθοράς, του πελατειακού κράτους. Που βάζει τέλος στο αίσχος των πρόωρων συνταξιοδοτήσεων ανθρώπων σε ηλικία σαράντα και πενήντα ετών, που οι δικοί σας πολιτικοί φίλοι, κύριε Βέμπερ, ψήφισαν και εφάρμοσαν στην Ελλάδα επί δεκαετίες και όχι ο ΣΥΡΙΖΑ, και σας παρακαλώ να αφήσετε τη μισαλλοδοξία.

Είναι ώρα να συμβάλουν όλοι στο να υπάρξουν λύσεις για να φύγει η λέξη Grexit από το λεξιλόγιο της ευρωπαϊκής συζήτησης, για να μπει ο ελληνικός λαός και η Ελλάδα στο δρόμο της ανάπτυξης. Για αυτό, μην μας κουνάτε το δάχτυλο κύριοι του συντηρητικού κόμματος, γιατί εφαρμόσατε μαζί με την τρόικα - παραβιάζοντας τους κανόνες της Ευρωπαϊκής Ένωσης - μια πολιτική που προκάλεσε περικοπές μισθών και συντάξεων τριάντα τοις εκατό, τριπλασίασε την ανεργία, έφερε ύφεση είκοσι πέντε τοις εκατό και εκτίναξε το χρέος από το εκατόν είκοσι πέντε τοις εκατό, στο εκατόν ογδόντα τοις εκατό του ΑΕΠ.

Χρειαζόμαστε νοικοκυρεμένα δημόσια οικονομικά, αλλά και ανάπτυξη καθώς και βιώσιμο χρέος και αυτό είναι πρόβλημα ευρωπαϊκό, πολιτικό και πρέπει να λυθεί με κοινή ευθύνη.

Καταθέσαμε προτάσεις, καταθέσαμε ισοδύναμα και τώρα λένε κάποιοι από το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο, δεν μας αρέσουν τα ισοδύναμα. Γιατί; Γιατί φορολογούμε τους πλούσιους, γιατί φορολογούμε αυτούς που έχουν εισόδημα πάνω από πενήντα χιλιάδες ευρώ το χρόνο, αυτούς που έχουν κέρδη πάνω από πεντακόσιες χιλιάδες ευρώ το χρόνο σε μια χώρα που έχει ενάμισι εκατομμύριο ανέργους και που εννιά στους δέκα ανέργους δεν παίρνουν ούτε ένα ευρώ.

Το μήνυμα της πολιτικής μου ομάδας είναι σαφές: χρειάζεται λύση, επείγει, είναι απολύτως εφικτή είναι έτοιμη στη βάση αυτών που κατατέθηκαν και θεωρήθηκαν βάση συζήτησης τη Δευτέρα.

Κύριε Timmermans, εργαστείτε πάνω σε αυτά, το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο δεν είναι υποχρεωτικό να είναι στην καρδιά της Ευρώπης εσαεί, η Ευρώπη έχει και τους μηχανισμούς και τους θεσμούς για να δώσει απάντηση σε αυτά.

Σεβόμενη τη δημοκρατία η Ελλάδα, και η ελληνική κυβέρνηση, είναι έτοιμη να συμφωνήσει, αλλά δεν είναι έτοιμος ο ελληνικός λαός να γονατίσει και να ταπεινωθεί, και αυτό πρέπει να το καταλάβουν όλοι.

Philippe Lamberts, *au nom du groupe Verts/ALE***.** – Monsieur le Président, chers collègues, les ingrédients d'une sortie de crise pour la Grèce sont connus. Il s'agit tout d'abord de réformes de structures qui permettraient à la Grèce de se remettre d'aplomb. Je pense, en particulier, à la mise en place d'une fiscalité socialement juste, économiquement efficace et respectueuse de l'environnement. Il s'agit de réformer le système de pensions pour le rendre financièrement supportable, tout en respectant les droits des plus fragiles et des plus précaires des pensionnés. Il s'agit notamment de réduire les dépenses militaires qui font de la Grèce un des champions – je suis désolé de le dire – de l'OTAN. Il s'agit de mettre en place une administration efficace. Il s'agit de lutter avec efficacité contre la corruption et le clientélisme. Premier élément.

Sur tous ces points, le gouvernement grec, élu en janvier, a peut-être parfois tardivement, parfois maladroitement, prouvé qu'il était prêt à s'engager.

Le deuxième élément, c'est l'investissement. Tout le monde sait bien qu'aujourd'hui investir en Grèce est hors de portée de l'économie grecque. Je remercie la Commission qui, par la voix du commissaire Timmermans, a montré qu'elle était prête à s'engager. Je voudrais bien que, du côté du Conseil, on soit prêt à cibler le plan Juncker, en particulier sur les pays qui en ont le plus besoin, en premier lieu desquels la Grèce.

Le troisième élément consiste à rendre la dette grecque soutenable. Cette dernière était insoutenable en 2010. Elle l'était en 2012 après le premier plan d'aide à la Grèce. Elle l'est toujours après le deuxième plan d'aide à la Grèce, et j'ajoute que les réformes de structures qui ont été imposées à la Grèce ont aggravé la situation. Celles et ceux qui refusaient de considérer une restructuration de la dette grecque ont fait preuve, et font encore preuve aujourd'hui, soit d'incompétence économique crasse, soit d'un déni de réalité coupable, soit d'une obsession idéologique les incitant à vouloir faire payer le prix de l'irresponsabilité aux seuls emprunteurs, en laissant les créditeurs, tout aussi irresponsables, en toute liberté. Aujourd'hui, il faut que la restructuration de la dette grecque figure à l'ordre du jour et que des engagements fermes soient pris sur ce sujet.

Albert Einstein disait que la folie consiste à faire, refaire et refaire encore la même chose en espérant des résultats différents. J'espère qu'au lieu de la folie, l'intelligence collective prévaudra lors du Conseil. Je sais que d'aucuns au sein de certains gouvernements créditeurs, au sein de la Banque centrale européenne – même au sein de la Banque centrale européenne! – souhaitent l'échec et souhaitent la sortie de la Grèce de l'eurozone. Je le sais et je l'entends, car ils m'en ont parlé personnellement. J'estime que cette attitude est irresponsable. Je peux parfaitement comprendre que l'émergence de forces politiques et d'options politiques qui se démarquent de la pensée unique puissent agacer ou insupporter certains. J'estime toutefois qu'il serait politiquement irresponsable de refuser cette option, parce que ceci équivaudrait à ouvrir la voie à celles et ceux – il y en a dans cette Assemblée – qui font de la peur, de la stigmatisation et du rejet de l'autre leur fonds de commerce.

2015. június 24., szerda

Paul Nuttall, *on behalf of the EFDD Group***.** – Mr President, during last year's European elections we in UKIP were told that we were mad – crazy – when we spoke about a European army. Now Mr Timmermans has just said – and I quote – 'a European army is a long-term European objective'. So thank you very much, Mr Timmermans, for clarifying that position before the referendum. It is clear to me that the three most important issues at this European Council are: how the European Union will deal with the issue of immigration; the controversial TTIP deal; and, of course, Greece.

Firstly, the problems surrounding migration were brought home to MEPs yesterday, because a number of British representatives could not get here because of the chaos in Calais, where a workers' strike resulted in migrants running amok and boarding lorries and cars trying to make their way to the UK, and as a consequence, the Channel Tunnel was closed. But this is nothing compared to what is to come. There are half a million migrants in the Mediterranean waiting to make their way through Europe, and frighteningly, there are another half a million making their way through Africa and the Middle East – and what is worse is that we do not know who these people really are. We are told that ISIS is using this chaos to import their wicked and warped ideology onto our continent, which makes the next terrorist attack not a case of if, but when and where. The answer is not a common EU asylum policy. Mr Timmermans, I have a better suggestion. The answer is an Australian-style ring of steel, which protects our borders and sends out a clear message that Europe is not a soft touch.

Now, let us move on to TTIP. We all know how worried you lot are about TTIP by the way you behaved in Strasbourg earlier this month. You cancelled the vote on TTIP; you silenced any debate on the issue; you ignored millions of citizens across Europe who have legitimate concerns. Let me make this clear: TTIP is a corporatist scam which will hurt workers, consumers, pensions, farmers and small businesses. It gives an unfair advantage to large corporations. It is a lobbyist's dream. There are 30 000 lobbyists here in Brussels – that is over 40 per MEP. There are more lobbyists here than there are in Washington DC, and therefore it is no surprise to me that the Commission and the big groups in this Parliament support TTIP. People are concerned about the damaging effects of TTIP. We should put aside our political differences and stand united against this secretive stitch-up.

On a final note, my heart goes out to the people of Greece, who are being impoverished by the European Union. To witness the cradle of democracy being threatened by the Brussels bully-boys is a truly sickening sight. So let us stand together against TTIP and stand united in our support of the people of Greece.

Presidente. – Per correttezza di informazione, il Presidente Schulz aveva deciso di rinviare il voto e l'Assemblea plenaria sovrana ha deciso di rinviare il dibattito. Quindi non è stato né annullato il voto, né annullata la discussione. Sono stati soltanto rinviati.

Marine Le Pen, *au nom du groupe ENF***.** – Monsieur le Président, vous me cherchiez au premier rang, je suppose? Mais, la démocratie a du mal à avancer dans ce Parlement, nous le savions. Alors elle est déjà descendue de quelques gradins, il lui en reste cinq, mais je ne doute pas que ce Parlement, qui est tellement attaché à la démocratie et au respect de l'ensemble des groupes, arrivera à trouver une solution et mettra fin à ce qui apparaît à tous comme une terrifiante discrimination.

Alors, Messieurs les députés, les négociations que mène actuellement l'Union européenne avec la Grèce sont féroces. Bruxelles ne veut rien lâcher et essaie d'imposer aux Grecs la poursuite d'une hyperaustérité qui détruit leur pays. La diminution des retraites et du salaire minimum et l'augmentation de la TVA ont déjà détruit l'économie grecque et n'ont aucun sens, même du point de vue financier. Vous demandez pourtant aux Grecs de repartir pour un tour de ce scénario mortifère. Tout le monde sait que la Grèce, plombée par une dette égale à 180 % de son PIB, ne peut pas rembourser ses créanciers, mais vous demandez au peuple grec de continuer à porter le fardeau d'une dette publique absolument insoutenable. Vous pratiquez ainsi l'esclavage pour dette à l'encontre de ce peuple, le même esclavage pour dette qui avait été supprimé par Solon en 500 avant Jésus-Christ. Permettez-moi de vous dire qu'il s'agit là, tout de même, d'une belle régression.

Si Tsipras refuse vos conditions implacables, l'État grec fera défaut sur sa dette publique le 30 juin. En conséquence, les fragiles banques grecques feront faillite. Nous savons tous que devrait alors s'appliquer le texte voté en 2014 par ce Parlement, que nous avons surnommé «le mur»: mécanisme unique de résolution. Vous enverrez alors dans ce mur tous les épargnants grecs.

Avez-vous dit aux peuples européens que ce texte impose la saisie de tous leurs dépôts et comptes bancaires d'épargne au-dessus de 100 000 euros, s'il faut recapitaliser leurs banques en faillite? Non? Vous l'avez soigneusement caché à vos électeurs? Avez -vous dit que l'article 6 de ce texte permet à la Commission européenne de baisser ce seuil de spoliation de l'épargne de 100 000 euros, à quoi, 20 000, 10 000, 5 000 ou zéro euros? Je vous relis rapidement l'article 6 pour vous vous rafraîchir la mémoire, le montant visé – les 100 000 euros donc – fait l'objet d'un réexamen périodique en tenant compte notamment de l'évolution du secteur bancaire et de la situation économique et monétaire dans l'Union. Ce réexamen n'aura pas lieu avant le 3 juillet 2020. Ouf! Sauf si des événements imprévus le rendent nécessaire à une date plus rapprochée. Cette règle est non seulement tyrannique, mais elle est aussi des plus stupides. Lorsque les citoyens des pays européens comprendront vos manœuvres, la confiance des déposants envers leur système bancaire sera détruite, ce qui accélérera les *Bank Runs* dans les situations de crise. Mais vous n'avez pas le choix, pour tenter de sauver une fois de plus, l'euro, fût-ce au prix d'une confiscation des dépôts bancaires de vos citoyens. Vous avez donc honteusement voté ce texte puis caché à tous les épargnants que vous pourrez les spolier de leurs économies en cas de faillite de leur banque.

Messieurs les députés, il est temps de se débarrasser du veau d'or qu'est l'euro et d'arrêter ces folies, il est temps de revenir à la démocratie et de rendre à chaque peuple sa monnaie nationale!

Κωνσταντίνος Παπαδάκης (NI). – Κύριε Πρόεδρε, η συμφωνία που ετοιμάζουν κυβέρνηση και δανειστές, μπροστά στη σύνοδο κορυφής, οδηγεί στην καρμανιόλα την εργατική λαϊκή οικογένεια στην Ελλάδα, ενώ προβλέπει νέα αντιλαϊκά μέτρα, διατηρώντας τα σκληρά μέτρα των προηγούμενων κυβερνήσεων. Από το λεγόμενο σκίσιμο των μνημονίων που υποσχόταν η κυβέρνηση ΣΥΡΙΖΑ/ΑΝΕΛ, εισηγείται τώρα στους δανειστές νέο μνημόνιο για να εξυπηρετείται στο ακέραιο το αβάσταχτο χρέος της πλουτοκρατίας που δεν οφείλει ο λαός. Με αυξήσεις στους έμμεσους φόρους, ιδιωτικοποιήσεις, κατάργηση ασφαλιστικών δικαιωμάτων, αύξηση ασφαλιστικών εισφορών φέρνουν νέες αβάσταχτες απώλειες στο ήδη πετσοκομμένο λαϊκό εισόδημα.

Το Κομμουνιστικό Κόμμα της Ελλάδας καλεί το λαό, χωρίς αναμονή, να απορρίψει τους εκβιασμούς, να απορρίψει τα κυβερνητικά καλέσματα για υποταγή στο ρεαλισμό του ευρωμονόδρομου και του καπιταλιστικού δρόμου ανάπτυξης που φέρει την εξαθλίωση και τη φτώχεια. Να εναντιωθεί στη νέα αντιλαϊκή συμφωνία και να μπλοκάρει τα αντιλαϊκά μέτρα, αρνούμενος το χρέος. Να απαιτήσει την κατάργηση των μνημονίων και την ανάκτηση όλων των απωλειών στον δρόμο της πραγματικής ρήξης με την Ευρωπαϊκή Ένωση, το κεφάλαιο και την εξουσία τους.

17. Köszöntés

Presidente. – Prima di dare la parola al primo Vicepresidente della Commissione e alla sig.ra Kalniņa-Lukaševica, ho il grande piacere di informarvi che una delegazione del parlamento indiano ha preso posto nella galleria dei visitatori ufficiali. Posso estendere un caloroso benvenuto alla delegazione indiana guidata dal presidente del Lok Sabha, l'on. Sumitra Mahajan.

La delegazione è qui oggi su invito del Presidente per rafforzare i legami tra i nostri due parlamenti. Gli incontri tra il parlamento indiano e il Parlamento europeo hanno luogo dal 1981. L'importanza dell'India per l'Unione europea è in crescita come riflesso del partenariato strategico istituito nel 2004, e la nostra delegazione per le relazioni con l'India ha intrapreso una serie di visite nel paese, la più recente nel marzo di quest'anno, quando il Presidente ha avuto il piacere di invitare l'onorevole presidente del parlamento indiano a Bruxelles.

È un piacere accogliere qui oggi i nostri amici e colleghi del Lok Sabha. Speriamo che la vostra visita al Parlamento europeo, che è cominciata all'inizio di questa settimana e si conclude oggi, sia stata positiva e che possa contribuire ad accrescere l'amicizia e la comunicazione tra i nostri parlamenti nei prossimi anni.

Ora do la parola per un brevissimo saluto all'on. Van Orden, presidente della delegazione parlamentare Unione europea-India.

Geoffrey Van Orden (ECR). – Mr President, I shall be brief. It is indeed a great honour and pleasure to have the speaker of a parliament that represents over a billion people in India, the largest democracy in the world, and it is the first time we have had the Speaker of the Lok Sabha here in 16 years, so it is a particular honour and pleasure. I did say in our discussions earlier that there were many views about the future of Europe, and I think listening to the discussion in the last few minutes she will have had a flavour of some of that variety of views.

Parliamentarians can be extremely helpful in pushing forward the relationship with a great country like India. We do need the summit which now is going to take place in November, we do need to make progress on the Free Trade Agreement, and thanks to the efforts of parliamentarians on both sides, I hope that will now go forward at a more accelerated pace. I would just share two very brief words that the Speaker of the Lok Sabha mentioned in her discussion with us earlier today: 'Nurture nature' was one of the things that she mentioned to us, and the other was that we should take less, and give more. I think these were very wise words and ones that we could all remember. You are very welcome.

18. Az Európai Tanács 2015. június 25–26-i ülésének előkészítése (a vita folytatása)

Presidente. – Ancora un saluto affettuoso ai rappresentanti del parlamento indiano. Sarete sempre i benvenuti in Europa.

Frans Timmermans, *First Vice-President of the Commission***.** – Mr President, let me react to some of the remarks and comments made. First, on Greece, I insist the Commission will continue its efforts to find a compromise which is acceptable to everyone, which is based on the idea that we should not let the Greek people suffer more, and find a way out of this problem.

Those of you who have argued – I refer especially to Mr Nuttall and Ms Le Pen – that that they are great friends of the Greek people and are arguing against the euro and saying that we should leave the euro, should perhaps reconsider their friendship or their position, because the Greek people by a vast majority do not want to get rid of the euro. They want to find a solution within the euro and, if you declare yourselves to be such great friends of the Greek people, you might perhaps even follow their wisdom in that. Now I can see somebody sitting next to Ms Le Pen making a signal as though you are completely crazy. So your friends call you crazy.

(Interjection from the floor: 'The euro is a disaster, Sir')

Sir, with friends like you, I would rather have enemies.

(Interjection from the floor: 'Better than the Eurozone')

Another subject that surprised me is that Mr Nuttall complained about the fact that his MEPs could not reach the European Parliament yesterday because of a strike. I was under the impression that his party did everything possible to get rid of the European Parliament. You cannot have it both ways, Mr Nuttall.

(Interjections from the floor: 'No, he said British MEPs'; 'They are all trying to enter Britain, Sir, they are all trying to flee Europe')

I would hope that not all British MEPs forgot about their wonderful, wonderful legacy of being open to the world, of being self-confident enough not to be thinking in terms of building gates along the borders of Europe.

This brings me immediately to my second point, which is on migration. Either we will find European solutions, or we will not find solutions and keep on working with the problems we have today. That is my deep conviction. I think to create the impression that, by keeping people out, we will solve the problem is not only morally suspect but is politically impossible. It will not happen. We are not Australia. We are not located in the middle of an ocean. We cannot apply the same solutions.

By the way, what are you going to say to the family fleeing war in Damascus, or in other places in Syria or elsewhere? 'You have no right to asylum, you should stay there, you should be killed there? No, you should stay in the region.' Yes, go and say that to countries like Jordan. Go and say that to a country like Lebanon, where one quarter of the population are refugees. Sir, I think you need to rethink this idea that, by simply keeping people out, we will solve the problem. Europe will need to take its responsibility to find a sustainable solution based on our values. If we compromise our values on this issue, we will compromise our values on all other issues that we need to deal with, including issues pertaining to our own citizens.

(Applause)

So I plead with the Council to follow the Commission's reasoning tomorrow. Give us better reasoning, give us better solutions or follow our reasoning. The Commission will stick to its proposition. I feel reinforced today by the position of the majority of this Parliament to stick to this proposition. We have tried before with voluntary schemes. They have failed. I think it is an issue of political and moral integrity to see that and to draw the right conclusions from that. I wish the members of the European Council the inspiration to take this seriously.

On the specific issue raised by Mr Verhofstadt on Hungary, the Commission is now in close consultation with the Hungarian Government to know what these technical reasons are; why, etc. We are not even sure that there is a suspension. There are all sorts of rumours, so we are trying to find out exactly what has happened. We will certainly demand of all Member States that they apply the rules and, if there is an emergency situation – there are indications that Hungary is facing a sudden enormous surge of refugees; that can be an emergency situation – we have instruments at our disposal to assist Member States to address that emergency situation. But simply stopping admission is not one of the instruments allowed by European rules.

We are there to assist Member States and we are also fully committed to assisting Hungary in this. We are in the process of talking to them about this, but we do urge all Member States to simply respect the rules we have agreed jointly. We will certainly continue to follow this very closely with Hungary.

Finally, I want to reiterate, on behalf of the Commission, that this European Council needs to take bold steps forward in terms of the migration issue. If we do not decide today, more people will die and we will not be able to start implementing the rules and the necessary measures we will need to discuss in July. The Commission will appeal – Jean-Claude Juncker will appeal – to all other members of the European Council to take responsibility on the basis of the Commission's proposal, with strong support from the European Parliament.

(Interjection from the floor: 'Grexit followed by Brexit')

Zanda Kalniņa-Lukaševica, *amatā esošā Padomes priekšsēdētāja***.** – Godātais priekšsēdētāja kungs, Komisijas pārstāvi, godātie deputāti! Paldies par šo ļoti dinamisko, precīzo, konkrēto diskusiju!

Par migrāciju. Kā jau es teicu, Padome meklē visaptverošu, sabalansētu un ilgtermiņa risinājumu. Es saprotu, ka Eiropas Komisija ir apņēmības pilna aizstāvēt savu priekšlikumu, taču Padome vēl nav pārliecināta, ka šis ir vislabākais veids, kā atrisināt problēmas cēloņus, nevis vienkārši cīnīties ar krīzes sekām.

Godātie deputāti! Ja kādā vietā atkārtoti notiek plūdi, ir jāceļ dambis, nevis jāsmeļ ūdens ar spaini. Es uzsvēršu (gadījumā, ja es sākumā neizteicos pietiekami skaidri) — nevienam Padomē nav šaubu par nepieciešamību palīdzēt tiem, kam palīdzība ir patiesi nepieciešama. Nevienam Padomē nav šaubu par nepieciešamību stiprināt attīstības sadarbību. Nevienam nav šaubu par sadarbību ar izcelsmes valstīm un palīdzību "priekšposteņa valstīm", par nepieciešamību apkarot cilvēku kontrabandistus. Bet mums vēl ir jādiskutē par labāko veidu, kā sasniegt viedu, ilgtspējīgu risinājumu, reālu un efektīvu risinājumu.

Tajā pašā laikā Padome vienmēr ir bijusi gatava reaģēt. Padome ir aktīvi strādājusi, lai ieviestu aprīļa ārkārtas Eiropadomē apstiprinātos pasākumus un novērstu cilvēku bojāeju Vidusjūrā. Es atgādināšu, ka Padome ir atbalstījusi *Frontex* aģentūras budžeta trīskāršu palielināšanu. Dalībvalstis ir sniegušas papildu tehniskos un cilvēkresursus *Frontex* vajadzībām. Un tas jau tagad ir ļāvis glābt cilvēku dzīvības Vidusjūrā un nepieļaut aprīļa traģēdiju atkārtošanos. Otrkārt, kā jau es minēju, Padome ir vienojusies par kopējās drošības un aizsardzības politikas operācijas uzsākšanu Vidusjūrā. Un, treškārt, Padome aktīvi strādā pie preventīvas un visaptverošas sadarbības ar izcelsmes un tranzīta valstīm. Padome atradīs risinājumu un vienošanos patiešām visaptverošiem risinājumiem migrācijas politikai kopumā.

Par Grieķiju. Es saprotu Eiropas Parlamenta nepacietību. Mēs visi nepacietīgi skatāmies Grieķijas virzienā, un es piekrītu, ka situācija nav vienkārša. Taču mums ir jāļauj Grieķijai parādīt mums visiem, ka tā spēj piedāvāt un īstenot reformu plānu. Un rītdienas sanāksme, es ceru, nesīs pozitīvas ziņas.

2015. június 24., szerda

Cilvēks jau neslīkst tāpēc, ka kādreiz iekrīt ūdenī. Cilvēks noslīkst tāpēc, ka paliek ūdenī. Mums ir jādod iespēja Grieķijai izkāpt no šīs bedres. Mēs varam tikai cerēt, ka sarunu iznākums būs ilgtspējīgs. Reformas un konsolidācija ir vienmēr sāpīga. Taču arī no mūsu valsts pieredzes mēs varam teikt, ka vēlētāji spēj novērtēt pozitīvi valdības drosmi un spēju pieņemt grūtus lēmumus operatīvi, izdarīt nepieciešamo darbu, lai nodrošinātu stabilitāti, labklājību un drošību saviem iedzīvotājiem. Tādēļ ir vajadzīgs risinājums, nevis ilgstoša agonija un stagnācija.

Es domāju, ka mūsu visu interesēs ir redzēt stipru, vienotu, ekonomiski plaukstošu Eiropas Savienību, vienotu eurozonu, stabilu ekonomiku. Tādēļ mums ir jāspēj pārvarēt tās grūtības, jāspēj rīkoties drosmīgi un paveikt nepieciešamos darbus, un Eiropadomes darba kārtībā vienlīdz svarīgi ir arī jautājumi gan par Eiropas Savienības kopējās ekonomikas jautājumiem, par valsts specifiskām rekomendācijām, par piecu prezidentu ziņojumu, un ļoti būtisks ir arī jautājums par Eiropas Savienības iekšējās un ārējās drošības stiprināšanu. Šie visi jautājumi ir savstarpēji ļoti, ļoti cieši saistīti.

Paldies par šodienas diskusiju! Ļaujiet izmantot iespēju pateikt lielu paldies Eiropas Parlamentam par šo sešu mēnešu ļoti auglīgo sadarbību ar Latvijas prezidentūru. Mums ir bijušas dinamiskas diskusijas, ir meklēti risinājumi daudzajām grūtībām, un ir panāktas vienošanās par būtiskiem jautājumiem. Paldies jums liels par to! Un es vēlos novēlēt ne tikai nākamajai — Luksemburgas — prezidentūrai, bet Eiropas Savienībai kopumā, lai nākamais pusgads ir mierīgāks, lai tajā ir mazāk krīzes, bet vairāk stabilitātes, drošības un izaugsmes. Paldies liels!

Presidente. – Anche il Parlamento ringrazia la Presidenza uscente per il lavoro e per l'eccellente cooperazione che c'è stata in questi sei mesi. Grazie ancora.

La discussione è chiusa.

Președinte: IOAN MIRCEA PAȘCU

Vicepreședinte

Εμμανουήλ Γλέζος (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, δεν σας ζήτησα τον λόγο για διαδικαστικό θέμα. Ζήτησα τον λόγο για την προηγούμενη συζήτηση. Μου υποσχέθηκε το προεδρείο ότι θα μου δώσει τον λόγο και δεν μου τον έδωσε. Αυτό είναι το πρόβλημα. Ζήτησα ένα λεπτό να μιλήσω στο προηγούμενο θέμα, μου είπε ναι, μου έστειλε εκπρόσωπο να μιλήσω και τελικά δεν μου έδωσε τον λόγο, τι να κάνω τώρα εγώ;

Președinte. – Problema, din câte am înțeles, este că, la dezbatere, a fost vorba să ia cuvântul șefii grupurilor politice. Din acest punct de vedere, niciun alt membru nu putea să ia cuvîntul. Dar s-a găsit această formulă, ca dumneavoastră să primiți acum cuvântul și să spuneți ce aveați de spus atunci.

Puteți să luați cuvântul.

Εμμανουήλ Γλέζος (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, θέλω να θέσω και ήθελα να θέσω ένα ερώτημα σε όλους τους συναδέλφους. Είναι ένα ερώτημα το οποίο θεωρώ καίριο για την πορεία της Ευρώπης, αν θέλει να είναι δημοκρατική. Το ερώτημα είναι: θα σεβαστούμε τη βούληση ενός λαού, ναι ή όχι; Ο ελληνικός λαός αποφάσισε με τις εκλογές ότι δεν θέλει δάνεια, δεν θέλει αυτή την πορεία, θέλει τη δική του πορεία. Θέλει να φτιάξει το δικό του μέλλον. Θα το σεβαστούμε; Ναι ή όχι;

Δεν είναι θέμα του ελληνικού λαού, είναι θέμα Δημοκρατίας. Θα σεβόμαστε τη βούληση ενός λαού όποια και αν είναι; Ναι ή όχι; Αυτό είναι το πρόβλημα. Ο ελληνικός λαός αποφάσισε και οικοδομεί το παρόν και το μέλλον του και δεν θέλει να τον πνίξουν οι δανειστές του. Οι διαπραγματεύσεις δεν οδήγησαν πουθενά. Μία λύση μόνο υπάρχει. Ούτε ρήξη, ούτε υποταγή. Μετά από ένα χρόνο, ελάτε να συζητήσουμε και αν χρωστάμε να πληρώσουμε, εάν δεν χρωστάμε, να μην πληρώσουμε.

Αυτά ήθελα να πω και παρακαλώ, επειδή φεύγω από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σε είκοσι μέρες, θέλω στο ερώτημα αυτό ο κάθε βουλευτής να απαντήσει με τη συνείδησή του και να ξέρετε ότι θα σας κυνηγάει η άποψή μου, όπου κι αν πάτε, όπου και αν πάω.

Președinte. – Dezbaterea a fost închisă.

Declarații scrise (articolul 162)

Simona Bonafè (S&D), *per iscritto***.** – Oggi parliamo del vertice del Consiglio europeo che si riunirà qui a Bruxelles nelle prossime ore. L'ordine del giorno presenta temi centrali come l'immigrazione e la crisi greca. Sono questioni che impongono risposte urgenti. Le soluzioni che questo Consiglio si appresta a discutere interpellano tutti noi riguardo al futuro dell'Europa, sollecitandoci sulle basi stesse dell'Unione. Ed è proprio per questo che diventa imperativo che l'impegno comune, la condivisione delle responsabilità e la solidarietà siano le linee guida dei prossimi giorni. Dobbiamo ridare la sua anima ad un'Europa che ora genera paura. Andare oltre tecnicismi e parametri per far tornare alla luce la comunità di persone che vogliamo e che ci tiene uniti. La risposta all'immigrazione non può essere che il problema non ci riguarda, così come la risposta alle difficoltà economiche dei paesi membri non può essere un *exit* qualsiasi. Abbiamo sentito affermare ancora oggi in quest'Aula la difficoltà di prendere in queste situazioni decisioni rapide. Non sono d'accordo, e voglio ringraziare il vicepresidente Timmermans per aver ribadito al contrario che «Il tempo stringe e dobbiamo arrivare dritti allo scopo».

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto***.** – La crisi greca sta dimostrando in modo lampante i limiti e le conseguenze negative delle politiche di austerità applicate in tempi di crisi. Misure di austerità fiscale a taglio di servizi e Stato sociale non fanno infatti che esacerbare le condizioni di chi si trova in stato di necessità. Ciò di cui la Grecia e l'Europa tutta hanno bisogno è un cambio di paradigma che concentri l'intervento non sui tagli ma sulla crescita, tramite investimenti volti a favorire la competitività e ridare ossigeno a lavoratori e piccole e medie imprese. Accanto a ciò, il caso greco mette in evidenza la necessità di un'Unione che non sia meramente monetaria, ma economica e sociale, che agisca con l'obiettivo di una piena occupazione e della difesa dei diritti dei cittadini.

Iratxe García Pérez (S&D), *por escrito***.** – Las medidas planteadas por el informe de los cinco presidentes van en la buena dirección, aunque el informe es menos ambicioso que el del Parlamento Europeo sobre el marco de gobernanza económica. Más allá de lo que el documento contiene, hay que tener en cuenta lo que todavía no se está planteando. En particular, cabe destacar la ausencia de propuestas clave del PSOE: mutualización de la deuda pública de los Estados miembros (eurobonos); lanzamiento del Fondo de Amortización de Deuda sobre la base del MEDE, elemento particularmente importante para resolver definitivamente la crisis de la deuda pública griega; emisión de deuda pública europea; seguro europeo de desempleo. Tampoco se define cómo se financiaría la propuesta capacidad fiscal de la zona del euro/Tesoro Europeo. Por último, en el marco del debate sobre el futuro de la Unión Económica y Monetaria, no se hace referencia a la necesidad de reforzar horizontalmente la zona del euro, es decir, de proceder a la ampliación de la misma a los Estados miembros que tienen la obligación legal de adoptar la moneda única. De este modo, la Unión Económica y Monetaria se reforzaría políticamente al tiempo que se reduce el déficit democrático, pues el Parlamento Europeo sería verdaderamente el Parlamento del euro.

Eider Gardiazabal Rubial (S&D), *por escrito***.** – Las medidas planteadas por el informe de los cinco presidentes van en la buena dirección, aunque el informe es menos ambicioso que el del Parlamento Europeo sobre el marco de gobernanza económica. Más allá de lo que el documento contiene, hay que tener en cuenta lo que todavía no se está planteando. En particular, cabe destacar la ausencia de propuestas clave del PSOE: mutualización de la deuda pública de los Estados miembros (eurobonos); lanzamiento del Fondo de Amortización de Deuda sobre la base del MEDE, elemento particularmente importante para resolver definitivamente la crisis de la deuda pública griega; emisión de deuda pública europea; seguro europeo de desempleo. Tampoco se define cómo se financiaría la propuesta capacidad fiscal de la zona del euro/Tesoro Europeo. Por último, en el marco del debate sobre el futuro de la Unión Económica y Monetaria, no se hace referencia a la necesidad de reforzar horizontalmente la zona del euro, es decir, de proceder a la ampliación de la misma a los Estados miembros que tienen la obligación legal de adoptar la moneda única. De este modo, la Unión Económica y Monetaria se reforzaría políticamente al tiempo que se reduce el déficit democrático, pues el Parlamento Europeo sería verdaderamente el Parlamento del euro.

Beata Gosiewska (ECR), *na piśmie***.** – Rosja Władimira Putina od lat dąży do utrzymania swoich wpływów w Europie Wschodniej w wielu obszarach, od polityki po gospodarkę. Działania Rosji w tym zakresie wielokrotnie miały już charakter agresywny. Stosowano blokady surowcowe, zawyżano ceny gazu i utrzymywano wzmożoną aktywność rosyjskich służb specjalnych. Uważam za absolutnie niezbędną i słuszną decyzję Rady o przedłużeniu sankcji gospodarczych wobec Rosji za agresję zbrojną na wschodzie Ukrainy. Przedłużone i zaostrzone powinny zostać również sankcje finansowe i wizowe, gdyż – jak ukazują ostatnie doniesienia – działania Rosji jednoznacznie wskazują, że jest ona zdecydowana na dalsze eskalowanie napięć na terytorium Ukrainy. Aneksja Krymu i wybuch wojny na Ukrainie oraz demonstracja sił militarnych Rosji, również przy granicy z Polską – zewnętrznej granicy UE, a następnie próba wmówienia przez

Władimira Putina Europie, że Rosja nie uczestniczy w tych wydarzeniach, zakwestionowały dotychczasowy europejski ład pokojowy. W kontekście najbliższego spotkania Rady oczekuję od wysokiej przedstawiciel Unii do spraw zagranicznych i polityki bezpieczeństwa szczegółowego przeglądu europejskiej strategii bezpieczeństwa. Wojna, która toczy się na Ukrainie, nie jest zagrożeniem wyłącznie dla krajów Europy Środkowo-Wschodniej, ale dla całej Unii Europejskiej. Dlatego nowa strategia bezpieczeństwa powinna opierać się na solidarności i konsekwencji państw członkowskich.

Enrique Guerrero Salom (S&D), *por escrito***.** – Las medidas planteadas por el informe de los cinco presidentes van en la buena dirección, aunque el informe es menos ambicioso que el del Parlamento Europeo sobre el marco de gobernanza económica. Más allá de lo que el documento contiene, hay que tener en cuenta lo que todavía no se está planteando. En particular, cabe destacar la ausencia de propuestas clave del PSOE: mutualización de la deuda pública de los Estados miembros (eurobonos); lanzamiento del Fondo de Amortización de Deuda sobre la base del MEDE, elemento particularmente importante para resolver definitivamente la crisis de la deuda pública griega; emisión de deuda pública europea; seguro europeo de desempleo. Tampoco se define cómo se financiaría la propuesta capacidad fiscal de la zona del euro/Tesoro Europeo. Por último, en el marco del debate sobre el futuro de la Unión Económica y Monetaria, no se hace referencia a la necesidad de reforzar horizontalmente la zona del euro, es decir, de proceder a la ampliación de la misma a los Estados miembros que tienen la obligación legal de adoptar la moneda única. De este modo, la Unión Económica y Monetaria se reforzaría políticamente al tiempo que se reduce el déficit democrático, pues el Parlamento Europeo sería verdaderamente el Parlamento del euro.

András Gyürk (PPE), *írásban***.** – Az egységes piac kialakításának kulcsa a piacok széttagoltságának felszámolása. Ennek érdekében fel kell gyorsítani a jogszabályok harmonizációját, a hálózatfejlesztést és meg kell teremteni a megfelelő szabályozási és befektetési környezetet a lehető legmodernebb szolgáltatások kialakításához. A piaci konszolidáció nem eredményez egyértelműen jobb szolgáltatást és árakat, ezért teret kell adni a többi szereplőnek is: a versenynek helye van a piacon. A versenyképesség ösztönzéséhez hozzátartozik a befektetési környezet javítása, amely különösen fontos a start-upok és a kkv-k számára. A termékek és szolgáltatások szabad mozgásának biztosítása mellett elengedhetetlen a szerzői jogok által védett tartalom hordozhatósága Európa- vagy akár világszerte. A verseny egyik szükséges előfeltétele az egyenlő versenyfeltételek biztosítása.

A vita részben az over-the-top (OTT) szolgáltatókról szól, amely szereplők működési és üzleti modellje jelentősen eltér a tradicionális távközlési szolgáltatókétól, így az OTT szolgáltatók hang- és tartalomszolgáltatása nem beilleszthető a hagyományos távközlési cégek szerepébe. A vitában meg kell hallgatni a távközlési szolgáltatók hangját, miszerint a szabályozás – jelenlegi formájában – igazságtalan versenyelőnyt eredményez az OTT-szolgáltatók javára. Mindazonáltal ne feledkezzünk meg arról, hogy a fogyasztók érdekeit is szem előtt kell tartanunk.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan***.** – Sjednica Europskog vijeća koja će se uskoro održati raspravljat će o važnim temama bitnim za budućnost europskog jedinstva.

Prvo, pitanje eurozone i sudjelovanje Grčke u njenom daljnjem djelovanju sigurno će dominirati sjednicom. Smatram da je važno za budućnost Europske unije da Grčka ostane u eurozoni, ali nema nikakve dileme da grčka Vlada mora preuzeti dio svoje odgovornosti.

Drugo, snažno podržavam i napor stvaranja jedinstvene europske kapitalne unije, te jačanje povezivanja europskog bankarskog sustava.

Treće, također, potrebna nam je zajednička, puno čvršća, suradnja na području integriranih kapaciteta obrane. Europska Unija treba razviti svoje obrambene snage u sinergiji sa snagama NATO saveza.

Četvrto, u pogledu pitanja velikog pritiska na ulazak imigranata na područje Europske unije vjerujem da je rješenje određivanja kvota po zemljama za one izbjeglice koje su zaista izbjeglice. Svi oni koji žele iskoristiti tuđe tragedije za svoje neargumentirane interese treba onemogućiti u njihovim namjerama.

Krystyna Łybacka (S&D), *na piśmie***.** – W kontekście przyszłego posiedzenia Rady chciałam odnieść się do dwóch kwestii: walki z terroryzmem oraz migracji. W ostatnim czasie wiele wydarzeń, w tym ataki terrorystyczne we Francji i Danii oraz kryzys migracji na Morzu Śródziemnym, sprawiło, iż obywatele Unii czują niepokój i mają obawy co do efektywności polityk oraz funkcjonowania Unii Europejskiej. Taka niepewność społeczna i ekonomiczna sprawia, iż trudno nam skoncentrować się na wspólnym szukaniu rozwiązań współczesnych wyzwań i problemów. To jest olbrzymi błąd, bo tylko działając wspólnie, w duchu lojalności możemy zapewnić obywatelom Unii bezpieczeństwo i przestrzeganie ich praw. Dlatego liczę, iż podczas posiedzenia Rady zdołają państwo wypracować kompromis w sprawie wspólnej polityki azylowej i migracyjnej. Liczę również, iż w ślad za wspólnym systemem w sprawie migracji skupimy się na wspólnym systemie integracji migrantów. W kontekście walki z terroryzmem i przyjętej 17 marca br. w Paryżu

wspólnej deklaracji ministrów edukacji w sprawie wzmocnienia w krajowych systemach oświaty tematyki budowania społeczeństwa obywatelskiego i przestrzegania podstawowych wartości, zwracam się z prośbą o uwzględnienie priorytetów tej deklaracji w unijnej strategii na rzecz walki z terroryzmem.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne***.** – Šedá ekonomika v Grécku je na úrovni 22,4 % HDP a je najvyššia z krajín OECD. Pre porovnanie, najnižšia šedá ekonomika je v USA na úrovni 5,9%, z krajín Európy je najnižšia vo Švajčiarsku na úrovni 6,5%. Aj tu treba hľadať rezervy, ktoré Grécko má. Za bývalej vlády ešte v roku 2014 sa Grécku podarilo dosiahnuť primárny prebytok a mierny rast. Teraz, keď nastúpila nová vláda, je recesia a ekonomické ukazovatele sa zhoršujú. Je preto dôležité, aby Grécko preukázalo, že je schopné prijať riešenia, ktoré povedú k ozdraveniu ekonomiky a preukážu, že Grécko je schopné svoje dlhy splácať. Zatiaľ to, čo nové vedenie Grécka ukazuje, nikoho nepresvedčilo, či sú schopní to zvládnuť. Alexis Tsipras a jeho strana SYRIZA sú nováčikovia vo vysokej politike EÚ. Neskoro zistili, že buď budú súhlasiť s podmienkami svojich veriteľov, alebo sa vzdajú eura. Na druhej strane potrebujeme vedieť, či sú jasne stanovené podmienky oddlženia krajiny.

David McAllister (PPE), *schriftlich***.** – Vom 26. bis 28. Juni findet in Riga das 76. Interparlamentarische Treffen zwischen Abgeordneten des US-Kongresses und des Europäischen Parlaments statt. Ebenso wie bei der kommenden Sitzung des Europäischen Rates steht die Gemeinsame Sicherheits- und Verteidigungspolitik auf der Tagesordnung. Der Europäische Rat wird sich insbesondere mit der Umsetzung seiner Beschlüsse befassen, die er im Februar als Reaktion auf die Anschläge in Paris getroffen hat. Dazu gehören der konkrete Schutz der Bürger, Maßnahmen gegen Radikalisierung und die Zusammenarbeit mit unseren internationalen Partnern. Die USA sind insoweit unser wichtigster Partner. Gemeinsam müssen wir Gewähr leisten, dass die innere und die äußere Dimension der europäischen Sicherheitspolitik und die Ansätze der USA sinnvoll ineinandergreifen. Denn die schweren Krisen in Nordafrika, im Nahen und Mittleren Osten und in der Ukraine sind leichter zu bewältigen, wenn wir alle gemeinsam agieren. Wenn der Europäische Rat eine neue Strategie zur inneren Sicherheit beschließt und eine Bestandsaufnahme der Gemeinsamen Sicherheits- und Verteidigungspolitik vornimmt, dann steht das ausdrücklich nicht in Konkurrenz, sondern in bewusster und klarer Ergänzung zur NATO.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing***.** – The IOM reports that more than 100 000 migrants have arrived by sea in Europe this year so far. We are clearly dealing with an unprecedented humanitarian crisis situation in the Mediterranean, which raises the question for governments about appropriate measures of response at European and national level. How can we call ourselves European if we refuse to help others in need, whether a Member State on the periphery of Europe dealing with the influx of migrants, or a refugee or asylum seeker wanting international protection? We have an ethical and moral obligation to act, save human lives and help people who have fled war and persecution to find stability and the chance to improve their lives with dignity.

I welcome the Council agreement on a migrant relocation system, but I strongly criticise the governments who opposed the mandatory relocation mechanism. Europe and Member States can no longer merely observe the situation, but need to provide strong political leadership, take ownership of the migration debate and fully endorse the Commission Agenda on Migration. Europe needs a comprehensive European migration and asylum policy based on solidarity and respect for human rights, dignity and the values upon which the European Union is built.

Csaba Molnár (S&D), *írásban***.** – A magyar kormány a héten átlépte a Rubicont: az uszító, idegengyűlölő politikája miatt Magyarország újra súlyos uniós milliárdoktól eshet el, akár kizárhatnak minket a Schengeni-övezetből. Mindezt annak köszönhetően, hogy a kormány a héten technikai nehézségekre hivatkozva felfüggesztette a menekültek visszafogadásáról szóló dublini rendelet alkalmazását. A keresztény értékeket zászlajára tűző magyar kormány a menekülteket inkább üldözi, mint védené. Orbán és kormánya hátat fordított az európai szolidaritásnak, megtagadta legalapvetőbb felelősségét a menedékkérőkkel szemben. Elképzelhetetlennek tartunk egy olyan Európai Uniót, ahol a tagállamok csak a markukat tartják az uniós támogatásokért, a nekik nem tetsző kötelezettségeket pedig felmondják.

A kormány jelenleg egyértelműen az uniós jog megsértésére törekszik: nincs lehetőség a dublini rendelet felfüggesztésére: ha válsághelyzet alakul ki, a Bizottsággal kell közös megoldást találni. A magyar kormány idegenellenes bevándorlási politikája nem megoldást kínál a menekülthullám kezelésére, hanem magát a probléma gyökerét jelenti. Az uniós jog megsértésével, szögesdrótkerítés építésével és plakátkampány indításával csak az uniós forrásoktól eshetünk el, a menekültek ettől nem lesznek kevesebben. Orbán Viktor és kormánya végleg kiírta magát Európából, de ennek levét Magyarország issza meg.

2015. június 24., szerda

Sophie Montel (ENF), *par écrit.* – Les négociations entre l'Union européenne et la Grèce seront au centre de ce prochain Conseil. L'hyper-austérité imposée par Bruxelles a fini de mettre à genou le peuple grec. Baisse des retraites, taux de chômage record, dette publique qui explose pour atteindre 180 % du PIB, la Grèce est aujourd'hui prise à la gorge et l'économie grecque est totalement asphyxiée. Pour éviter la faillite des banques grecques, Bruxelles prévoit d'enclencher un mécanisme permettant de s'en prendre à l'épargne des Grecs. Ainsi, le plafond de 100 000 euros pourrait même être revu à la baisse (article 6 — MRU). Pour sauver l'euro, les eurobéats sont décidément prêts à tout, y compris à confisquer les dépôts bancaires des particuliers. Il faut de toute urgence revenir à la démocratie, à la souveraineté des nations et des peuples.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto.* – Per anni il Parlamento ha richiesto un maggiore coinvolgimento dell'Unione europea nel suo complesso nell'affrontare il fenomeno delle ondate migratorie provenienti da paesi dell'Africa e del Medio Oriente gravati da devastanti condizioni politiche, sociali ed economiche. Molto spesso, purtroppo, l'attenzione riservata a queste richieste si accendeva solo in occasione di immani tragedie umane, per poi affievolirsi pochi giorni dopo senza proposte di soluzioni concrete. Il Parlamento, questa volta, ha preteso una reazione diversa e bisogna riconoscere alla Commissione l'avvio di un lavoro ampio e dettagliato, conclusosi con proposte fondate sull'equa distribuzione di oneri e responsabilità tra tutti i paesi europei. Una proposta, forse per la prima volta, realmente europea e non solo un aiuto a quegli Stati che, per questioni geografiche, si trovano a dover affrontare il fenomeno direttamente e in prima linea. È importante, quindi, sottolineare che questa volta «l'Europa», così come genericamente viene citata su molti media, è stata all'altezza del suo ruolo, formulando proposte che consideriamo un passo importante nella giusta direzione. Ora sta agli Stati membri, riuniti oggi e domani nel Consiglio europeo, dimostrare che la loro appartenenza all'Unione europea è molto più di un'unione economica e si basa su valori profondi e condivisi.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Pitanje grčke financijske krize nametnulo se kao glavna tema rasprave. Ne radi se samo o krizi funkcioniranja jedne države , nego o krizi odnosa unutar EU-a i MMF-a. Priroda odnosa prema grčkoj krizi najbolji je pokazatelj kako sustav treba revidirati jer bi i oni koji trenutno nisu pogođeni financijskom krizom mogli postati predmet budućih rasprava.

Što se tiče pitanja migranata i raspodjela kvota, posve je jasno da je Europska unija prepoznala problem, ali je u traženju izlaza iz nečega što doista jest katastrofa ostala na pola puta. Nameće se pitanje kakav profil EU želi imati u prva dva desetljeća 21. stoljeća: hoće li to biti „EU povlaštenih ili EU potlačenih", ali i da odgovor vjerojatno treba tražiti negdje na sredini.

U ovom trenutku pet europskih zemalja zbrinjava 70 posto svih izbjeglica u EU-u. Ostale vrlo malo ili nikako ne participiraju i nisu zainteresirane za taj program, pogotovo istočna Europa, pogotovo baltičke zemlje, a nažalost u to je uključena i Hrvatska. Prema tome, tek smo na početku jednog procesa za koji se nadam da će donijeti daleko ozbiljnije rješenje nego dosad.

Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy (S&D), *par écrit.* – La stratégie européenne relative à l'immigration manque certes d'ambition, mais elle représente un premier pas dans la bonne direction. Pour aboutir à une solution durable, cette question ne peut plus relever du principe de subsidiarité. Elle doit constituer une politique européenne à part entière. Tous les États membres doivent abandonner la logique du chacun pour soi et se mettre enfin d'accord pour traduire en actes les appels à la solidarité et à la responsabilité, en premier lieu sur les propositions de relocalisation et de réinstallation de 60 000 migrants. La solidarité s'applique non seulement entre nous, mais aussi et surtout envers ces milliers de personnes ayant besoin de protection ou en quête d'une vie meilleure. La responsabilité s'applique par une démarche réaliste et positive relative à l'immigration, ce qui n'équivaut pas à reconduire systématiquement les migrants hors du territoire européen. Avoir une vision réaliste, c'est agir pour mettre en place des voies légales d'immigration, autant pour les migrants que pour les demandeurs d'asile. Face à la frilosité de certains États et face à ceux qui souhaitent hisser des barrières à leurs frontières, répondons haut et fort que l'immigration n'est pas un problème. C'est une réalité à laquelle il faut apporter des solutions ambitieuses, humaines, et ouvertes.

Monika Smolková (S&D), *písomne.* – Zasadnutie Európskej rady, ktoré sa uskutoční 25. – 26. júna 2015, považujem za veľmi kľúčové. Lídri jednotlivých členských štátov sa budú zaoberať otázkami migrácie, bezpečnosti a hospodárskeho riadenia. Nekontrolovaná migrácia zo Sýrie, Iraku a ďalších afrických štátov vyvoláva v štátoch Európy nárast odporu, do popredia sa dostávajú skupiny podporujúce xenofóbiu, neznášanlivosť a diskrimináciu. Aj keď v mene Rady EÚ vystúpila Zanda Kalnina- Lukaševica s tým, že na migračnú krízu neplatia žiadne urýchlené riešenia a že iba dlhodobé riešenie nám pomôže dosiahnuť cielený, holistický a vyvážený prístup, ktorý budeme uplatňovať systematicky, krok po kroku, Európska rada bude musieť prijať veľmi konkrétne opatrenia. Opatrenia, ktoré pomôžu migrantom v ich neľahkej situácii a utíšia vlnu obáv a nespokojnosti obyvateľov EÚ.

Ivan Štefanec (PPE), *písomne***.** – Imigračnú politiku Európskej únie je potrebné zmeniť. Pred predstaviteľmi členských štátov stojí úloha ako skĺbiť potrebu bezpečnosti, vzájomnej solidarity a humanitné hodnoty, ktoré sú jedným z pilierov našej civilizácie. Riešenia nesmú byť prijaté pod vplyvom emócií, ale musia byť systémové a trvalé. Problém imigrácie treba riešiť komplexne a preventívne. V prvom rade treba lepšie skoordinovať kroky smerujúce k ochrane pobrežia EÚ a tiež zlepšiť spoluprácu pri vyhľadávaní a zatýkaní osôb, ktoré zarábajú na ľudskom nešťastí. Podľa odhadov je ročný zisk z takejto trestnej činnosti až 20 miliárd EUR a tieto peniaze sú často minuté práve v Európe. V prvom rade je potrebné riešiť príčiny a nie dôsledky tejto situácie. Príčiny sa musia riešiť tam, kde vznikli, teda v krajinách pôvodu migrantov. Európske inštitúcie aj jednotlivé členské štáty by sa teda mali zamyslieť nad spoločnou stratégiou, ktorá by zastavila nelegálnych migrantov už v krajine ich pôvodu. Na tento účel by mali slúžiť rozvojové programy pre dané krajiny. Pomôcť môže aj vznikajúca Energetická únia, keďže práve oblasť severnej Afriky a Blízkeho východu by mala tvoriť jeden zo zdrojov, odkiaľ bude EÚ čerpať ropu a plyn vo zvýšenej miere. Zlepšením ekonomickej úrovne odpadne aj jeden z dôvodov na masovú emigráciu.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban***.** – Elismerem, hogy eltérően kell kezelni a közvetlen életveszély elől, politikai okból menekülőket a gazdasági okból – többnyire egyébként a szintén végveszélyt jelentő éhezés elől – az EU határaira érkező migránsok tömegeitől. Az európai szolidaritáson alapuló segítségre azonban mindegyiküknek joga van. Ehelyett tovább súlyosbítja a bajt, és szinte jóvátehetetlen politikai kárt okoz, ha éppen egy tagállam kormánya minden menekültet potenciális bűnözőként és terroristaként állít be a széles közvélemény előtt. Ez egyszerre rombolja a témában amúgy is nehezen kialakuló EU-szolidaritást és -együttműködést, s rontja a hatékonyabb nemzetközi fellépésünk és a terrorizmus elleni nemzetközi harc esélyeit. Sajnos pontosan így cselekszik az Orbán-kormány, amikor PR-kampány keretében uszít a menekültek ellen, miközben a Bizottság migrációs Agendáját és kvótajavaslatát pedig egyszerűen „őrültségként” gyalázza. Az EiT mostani ülése éppen a megfelelő szint, fórum és alkalom, hogy még megfékezze ezt a veszélyes populista politikát, mielőtt az tovább ronthatná a hatékonyabb közös európai migrációs, illetve kül- és biztonságpolitika esélyeit – kérem, hogy ezért az EiT és a Bizottság elnöke is vesse latba minden befolyását.

Ulrike Trebesius (ECR), *schriftlich***.** – Der Gipfel vom 25. und 26. Juni 2015 hat ein ambitioniertes Programm. Unter anderem sollen die Situation im Mittelmeerraum, der digitale Binnenmarkt und umfangreiche wirtschaftspolitische Themen behandelt werden. Gleichzeitig spüren wir, dass die EU für all diese Themen kaum noch Kraft findet, weil die ewige Griechenlandrettung weitergeht. Die Rettungseuropäer wollen von Griechenland ein Feigenblatt, damit sie ihre Wähler zu Hause weiter belügen können, und die Griechen liefern nicht einmal das. Sie geben zu, dass sie bankrott sind und das geliehene Geld weg ist, und fordern immer neue Rechtsbrüche der Euro-Zone. Die Euro-Länder spielen weiter mit. Sie verletzten das Recht bei den Defizitkriterien, bei der Nicht-Beistandsklausel, bei den Verteilungsschlüsseln für Bargeld oder bei der Vergabe von ELA-Krediten. Ich habe bei einer kürzlichen Anfrage an die EZB feststellen müssen, dass hier keine parlamentarische Kontrolle mehr gegeben ist, denn die Antwort der EZB kommt einer Auskunftsverweigerung gleich.

Ich frage Sie, wie soll die EU angesichts der vielen Rechtsbrüche funktionieren? Das Problem umfasst ja nicht nur den Euro, sondern beispielsweise auch die Dublin-Verträge zur Migration. Jetzt sollen gewaltige Regelsysteme aufgebaut werden zur Wirtschaftsregierung. Wenn das Recht in der EU offenkundig wenig zählt, dann besteht auch für die Einhaltung der Rechtsgrundlagen neuer Systeme keine Hoffnung.

2015. június 24., szerda

Elena Valenciano (S&D), *por escrito***.** – Las medidas planteadas por el informe de los cinco presidentes van en la buena dirección, aunque el informe es menos ambicioso que el del Parlamento Europeo sobre el marco de gobernanza económica. Más allá de lo que el documento contiene, hay que tener en cuenta lo que todavía no se está planteando. En particular, cabe destacar la ausencia de propuestas clave del PSOE: mutualización de la deuda pública de los Estados miembros (eurobonos); lanzamiento del Fondo de Amortización de Deuda sobre la base del MEDE, elemento particularmente importante para resolver definitivamente la crisis de la deuda pública griega; emisión de deuda pública europea; seguro europeo de desempleo. Tampoco se define cómo se financiaría la propuesta capacidad fiscal de la zona del euro/Tesoro Europeo. Por último, en el marco del debate sobre el futuro de la Unión Económica y Monetaria, no se hace referencia a la necesidad de reforzar horizontalmente la zona del euro, es decir, de proceder a la ampliación de la misma a los Estados miembros que tienen la obligación legal de adoptar la moneda única. De este modo, la Unión Económica y Monetaria se reforzaría políticamente al tiempo que se reduce el déficit democrático, pues el Parlamento Europeo sería verdaderamente el Parlamento del euro.

Jarosław Wałęsa (PPE), *in writing***.** – As over 100 000 migrants came to Europe this year, and 2 000 are missing or dead in the Mediterranean, there can be no question but that this is a most pressing problem. It will always be necessary to provide asylum for people who are persecuted. Immigrants and refugees must be treated on the basis of respect for human rights, and we can no longer rely on temporary measures to alleviate this problem. We must stand in solidarity as a Union to find a comprehensive, viable solution to this crisis. Solidarity is a responsibility in this Union, but nonetheless we have a responsibility to our own citizens as well. Migrants seek asylum in Europe not only from the other side of the Mediterranean, but also from other conflict zones. An agreement must be reached that allows for all Member States to ensure that migrant workers and asylum seekers can be integrated into society, but on a voluntary basis. To respect the diversity of the situation for Member States across the Union, mandatory quotas should not be implemented. However, I am confident that a solution can be reached that will ensure the continued security and stability of Member States as well as the health of all those seeking aid.

Marco Zanni (EFDD), *per iscritto***.** – La pantomima greca sta dimostrando chiaramente ed una volta per tutte sia i problemi strutturali costitutivi dell'euro, sia la miopia delle politiche economiche delle istituzioni europee. Come possiamo pensare che con ulteriori misure di austerità fiscale si torni a crescere? Non arriverà mai nessuna crescita e le misure che si stanno discutendo all'Eurogruppo sono assolutamente folli, su tutte l'aumento dell'IVA e l'innalzamento della tassazione sulle imprese.

Bisogna essere consapevoli che l'austerità è intrinseca nella struttura dell'euro: non esiste euro senza austerità come ha spiegato, forse inconsapevolmente, il recente documento dei cinque Presidenti. Nell'euro l'unico strumento disponibile per far fronte ad una crisi è la svalutazione interna: tagli sui salari, precarizzazione nel mondo del lavoro e smantellamento dei diritti.

Le istituzioni europee hanno una grande responsabilità nella vicenda greca e stanno riproponendo le stesse identiche soluzioni che hanno portato la Grecia a questa situazione, socialmente ed economicamente insostenibile. Si apra un dibattito serio su una rinegoziazione del debito: la Grecia ha bisogno di uscire dall'euro per recuperare gli strumenti e la speranza di tornare a crescere. Ma questo agli eurocrati fa paura, hanno il solo obiettivo di salvare una moneta sbagliata, anche a costo di sacrificare la vita delle persone.

Bogdan Andrzej Zdrojewski (PPE), *na piśmie***.** – Potrzebna jest większa dynamika, sprawność i konsekwencja. Lekki optymizm przed posiedzeniem Rady w dniach 25–26 czerwca staje się faktem. Cieszy zarówno podkreślenie znaczenia lepszego przepływu informacji, jak i bardziej zdecydowane podjęcie tematu podczas rozmów trójstronnych dotyczących przekazywania danych pasażerów lotniczych. Ważne, by system ten był kompatybilny, nierozproszony i jednocześnie chronił dane pasażerów przed niepożądanymi ingerencjami. Po prostu by był szczelny, dobrze zabezpieczony. Nieco martwi wciąż dość powierzchowne i mało precyzyjne podejmowanie tematu wspólnej armii UE, ale, jak rozumiem, nadal daleko jest do samej decyzji. Dodam na marginesie, iż tym samym nie za bardzo ufam zapewnieniom, iż jest to projekt realny. Dziś zdecydowanie bardziej niezbędne jest wzbogacanie narzędzi perswazji, obrony, bezpieczeństwa niż wzmacnianie często dość już przestarzałych narzędzi jednego rodzaju. Jeśli mamy do czynienia z konfliktami hybrydowymi i takimi samymi konfliktami zbrojnymi, twórzmy bardziej złożone narzędzia odpowiedzi.

2015. június 24., szerda

19. Európai Stratégiai Beruházási Alap (vita)

Președinte. – Următorul punct pe ordinea de zi este dezbaterea privind raportul domnilor José Manuel Fernandes și Udo Bullmann referitor la propunerea de regulament al Parlamentului European și al Consiliului privind Fondul european de investiții strategice și de modificare a Regulamentelor (UE) nr. 1291/2013 și (UE) nr. 1316/2013 (COM(2015)0010 - C8-0007/2015 - 2015/0009(COD))(A8-0139/2015).

José Manuel Fernandes, *relator.* – Eu queria começar por dar os parabéns à Comissão e, em especial, ao Presidente da Comissão, a Jean-Claude Juncker, pelo facto de ter vindo com esta iniciativa legislativa. Queria também congratular-me com a ação competente da Presidência do Conselho, da Presidência lituana, que possibilitou chegarmos a bom porto, e obviamente agradecer a todos os colegas, a todos os relatores, a todos os relatores-sombra, a todos os funcionários, funcionários não só dos grupos políticos como funcionários dos secretariados da Comissão dos Orçamentos e da Economia, que provaram que temos uma grande competência nesta casa. Uma palavra especial para o correlator Udo Bullmann: ambos tivemos horas e horas de reunião, horas e horas de reuniões, mais de duzentas horas de trabalho, mas podemos dizer que valeu a pena.

Valeu a pena porque temos um fundo que vai possibilitar o crescimento e o emprego. Valeu a pena porque este é um fundo novo, um fundo inovador, um fundo também que provoca e é desafiador, um fundo que não aloca nem por regiões, nem por temas. E, por isso, cada um vai ter que fazer o seu trabalho, cada um vai ter de procurar e os interessados vão ter de o fazer, os beneficiários, para tirar partido deste fundo.

Um fundo que diz algo como o seguinte: eu estou aqui para apoiar projetos viáveis que os fundos atuais, que os programas atuais, que os mercados financeiros não apoiam neste momento e, neste sentido, este carácter adicional, esta complementaridade, é extremamente importante.

Um fundo que vai, portanto, com os seus 315 mil milhões de euros, 240 mil milhões para investimentos, 75 mil milhões de euros para as empresas e, nomeadamente, para as pequenas e médias empresas, ajudar ao crescimento, ajudar à competitividade da nossa economia.

Um fundo também que prova que não são os políticos que criam emprego, mas tudo devem fazer para propiciar condições à criação de emprego. Um fundo também aberto, desde a investigação, passando pela banda larga, pela eficiência energética, mas também pela educação, pela saúde, pelo turismo, pelas infraestruturas. Um fundo que vem possibilitar uma retoma mais forte na União Europeia.

Um fundo também que nós queremos que continue e, por isso, a ação que tivemos para que se ele correr bem continue, mas se ele não correr tão bem quanto isso a Comissão venha com uma nova proposta para que ele possa continuar e, obviamente, se for um desastre não faria sentido que ele continuasse. Mas não vai ser um desastre.

Nós também emprestámos transparência à decisão, nós demos legitimidade democrática a este fundo e conseguimos reduzir o impacto que ele tinha sobre dois importantes programas no que diz respeito ao financiamento. Refiro-me ao Horizonte 2020 e ao Connect Europe Facility, em que reduzimos um impacto em 1 000 milhões de euros sobre estes programas. Mas aqui eu quero dizer à Comissão que este trabalho vai continuar e em cada procedimento orçamental nós vamos continuar a tudo fazer para reduzir o impacto sobre estes fundos. E, como eu afirmei, vamos procurar minimizar, ao máximo, o impacto que a garantia deste fundo tem sobre estes dois programas.

Um fundo que também é um fundo que demonstra que a partilha é importante e que se alicerça sobre uma garantia da União Europeia, uma garantia comum, uma garantia também dos Estados-Membros, uma garantia do BEI.

Estou confiante em que todos queremos crescimento, todos queremos emprego e, por isso, vamos votar a favor deste fundo.

(O orador aceita responder a uma pergunta «cartão azul» (n.º 8 do artigo 162.º)).

2015. június 24., szerda

Carlos Zorrinho (S&D), *Pergunta segundo o procedimento «cartão azul»***.** – O Sr. Deputado Manuel Fernandes, que fez um excelente trabalho, agradeceu à Comissão este fundo. O papel do Parlamento foi determinante. Sem o Parlamento, não estaria este fundo no programa da Comissão. Deveria reconhecê-lo. Em segundo lugar, disse que não há prioridades nem para locais, nem para projetos. O Sr. Deputado é português. Deixou cair a coesão? Pretende deixar cair a coesão?

José Manuel Fernandes, *Relator, resposta segundo o procedimento «cartão azul»***.** – Verifico que o meu colega Carlos Zorrinho não leu o regulamento, porque a coesão territorial consta do compromisso, consta do texto do regulamento, consta dos considerandos. Consta com um critério de elegibilidade, e já agora fica a saber que fui eu próprio que propus esse critério de elegibilidade no que diz respeito à coesão territorial, e esse é um critério importante. Só que aquilo que eu referi é que a política de coesão, a política de coesão, essa tem um outro objetivo, e este fundo não tem alocações geográficas nem alocações temáticas, mas também ele deve contribuir para a melhoria da coesão territorial na Europa. E é evidente que o Parlamento teve um papel importante no antes e no depois, como eu sublinhei.

Udo Bullmann, *Berichterstatter***.** – Herr Präsident, Frau Kommissarin, Herr Kommissar, werte Kolleginnen und Kollegen! Kein Wunder, dass wir aufgeregt sind. Es geht um Großes, es geht um Wichtiges. Europa hat in der Tat eine massive Investitionslücke: 200, 300 Milliarden pro Jahr – das sind die unteren Zahlen, die die Kommission uns nennt. Eine Investitionslücke, bei der es an Schulen, an Verkehrsverbindungen, an Netzen fehlt, an Breitbandversorgung in den Regionen – Breitband für alle, damit die Wertschöpfung dahin kommen kann, wo die Menschen sind. Es fehlt an vielen Dingen, die wir im Kampf gegen den Klimawandel dringend brauchen: Gebäudesanierung, Energieeffizienz – das sind unsere großen Themen.

Deswegen ist es richtig gewesen, dass Jean-Claude Juncker einen Vorschlag aus der politischen Debatte, aus dem Wahlkampf, aufgegriffen und gesagt hat: Sollte ich Kommissionspräsident werden – und er hat Wort gehalten –, werde ich einen entsprechenden Vorschlag unterbreiten. Das ist eine Frage unserer Leistungsfähigkeit und der Überlebensfähigkeit, unserer Nachhaltigkeit, unserer wirtschaftlichen und sozialen Systeme.

Wir haben diesen Vorschlag begrüßt, nicht weil wir sagen, im Volumen ist er bereits hinreichend, sondern weil wir sagen, es ist ein Schritt in die richtige Richtung, wenn wir es denn richtig machen. Nicht alle Reaktionen haben uns am Anfang ein gutes Gefühl gegeben. Mitgliedstaaten – ich sage es vornehm – waren sehr zurückhaltend bei der Frage, ob sie sich an diesem Fonds beteiligen. Ich darf einmal fragen: Was ist das eigentlich für ein europäisches Bewusstsein, wenn man nur dann bei einem Vorhaben mitmacht, wo es ein unmittelbares *juste retour* gibt? Das ist nicht der Geist, in dem wir langfristig arbeiten können. Auf der Ratsbank sollte es zu dieser Frage noch die eine oder andere Diskussion geben. Die Europäische Investitionsbank brauchen wir, aber auch sie hat vielleicht gedacht, dass sie einfach so weitermachen kann wie bisher. Auch das wäre keine hinreichende Einstellung. Und private Investoren sollen wissen, dass es nicht um Mitnahmeeffekte gehen kann, sondern um Zusätzlichkeit geht. Wir wollen Märkte erschließen, wir wollen dem Mittelstand eine Chance geben, wir wollen, dass neue Beschäftigung geschaffen wird.

Deswegen war es konsequent, dass das Parlament über Parteigrenzen hinweg exzellent zusammengearbeitet hat und dass wir uns klare Zielsetzungen gegeben haben. Wir wollen in die Zukunft investieren und nicht in die Vergangenheit. Deswegen: klare Vorgaben mit Investitionskriterien, mit Investitionsrichtlinien, in Mitentscheidung – das ist gelungen – und mit einem *Scoreboard*, das sicherstellen soll, dass die richtigen Prioritäten auch bedient werden.

Das Volumen reicht nicht. Deswegen wollen wir den Regionen, den Mitgliedstaaten, den Förderbanken, den Plattformen ermöglichen zu investieren. Ja, das sollen sie tun! Die Kommission wird heute eine entsprechende Erklärung abgeben, die sicherstellt, dass das nicht zusätzlich kompliziert wird. Und wir brauchen eine klare Leitungsebene, klare Verantwortlichkeiten, die Berufung eines leitenden geschäftsführenden Direktors, an dem das Parlament zentral beteiligt wird.

Für dieses gelungene Projekt, das der Anfang von etwas Großem sein kann, bedanke ich mich bei allen Berichterstatterinnen und Berichterstattern von 15 Ausschüssen dieses Hauses, die in kürzester Zeit gearbeitet haben, bei allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern, bei den Diensten, für die gute Zusammenarbeit mit den Institutionen. Ich glaube, dieses Parlament hat bewiesen, dass es zu Wichtigem, zu Großem in der Lage ist, in kürzester Zeit Gutes auf den Weg bringen kann. Wir werden das Projekt weiter begleiten.

Jyrki Katainen, *Vice-President of the Commission***.** – Mr President, let me first express my gratitude to this House – the European Parliament – and especially the Chairs, Mr Gualtieri and Mr Arthuis, and of course the two co-rapporteurs, Mr Bullmann and Mr Fernandes, for your excellent support and your excellent work on this very specific and important file. I also want to thank the other rapporteurs who were working on this issue.

I have to say that these people were very tough negotiators but also very result-oriented negotiators, and it meant that in record time we managed to pass such a difficult and detailed piece of legislation. It was only possible because of the political will, because we share the same view: Europe needs investment, and we have to deliver fast in order to create a better atmosphere and environment for private investors to invest in this continent. As I said, these people were very tough negotiators, and I even owe my first sunrise in this building to them!

The European Fund for Strategic Investments (EFSI) is a very important tool to address market failures – market failures which partially originate from regulatory changes. We have regulated in good faith, but it has had some negative impact, which we are now ready to address.

Europe is not primarily lacking in liquidity: there is plenty of money, plenty of liquidity in the private sector, but there are also plenty of reasons why this liquidity is not used for productive investment in the real economy. One of the reasons is lack of risk financing, and that is exactly what EFSI is providing now. We want to provide risk financing for small and medium-sized enterprises, for innovative companies, for start-ups, but at the same time for larger companies and public-private partnership projects in order to get productive investment and create jobs.

EFSI will not change the whole world. We also need other measures to get more investment. We need measures at international level, which means structural reforms in order to strengthen external competitiveness, and this is what our Member States are doing at the moment. We also need other measures at European level, and that is exactly why the Commission will also concentrate on the third pillar of the Investment Plan, which means widening and deepening of the internal market.

So I would like to spread the same spirit of delivering fast to those areas in which we are talking about the deepening and widening of the single market. Why do we not deliver as fast on those proposals which will harmonise the Digital Single Market or create the Digital Single Market or those proposals coming from the Commission which are dealing with the Energy Market Union or Capital Markets Union? These proposals will have an even bigger impact on investment and job creation. According to the European Parliament's own assessment, if we had a Digital Single Market, its impact on our economy would be something like EUR 415 billion per year. That is why we have to deliver as fast with these proposals as we did with EFSI.

The Commission is already working on the various documents and actions which are needed for implementation. In less than a month, the Commission will be in a position to decide to extend the EU guarantees to the projects warehoused by the EIB and the European Investment Fund, to appoint the members of the Steering Board alongside the EIB, and to issue the Scoreboard under a Delegated Act. The process for recruiting the members of the Investment Committee will be launched within two weeks, and we aim to have them in place by September.

In September, honourable Members, you will have the occasion to hear and, hopefully, approve the candidates for the position of Managing Director and Deputy Managing Director, and we plan to have the European Investment Advisory Hub up and running after the summer, and the European Investment Project Portal by the end of the year. So we are really delivering fast.

In this context, and on behalf of the Commission, allow me to make the following statement on our assessment of one-off contributions within the context of the EFSI initiative for the purpose of implementing the Stability and Growth Pact: 'Without prejudice to the prerogatives of the Council in the implementation of the Stability and Growth Pact (SGP), one-off contributions by Member States, either by a Member State or by national promotional banks classified in the general government sector or acting on behalf of the Member State, into the EFSI or thematic or multi-country investment platforms established for the implementation of the Investment Plan, should in principle qualify as one-off measures within the meaning of Article 5 of Council Regulation (EC) No 1466/97 and Article 3 of Council Regulation (EC) No 1467/97.'

Kristalina Georgieva, *Vice-President of the Commission***.** – Mr President, first I want to join my colleague, Jyrki Katainen, in thanking the Chairs, Mr Gualtieri and Mr Arthuis, and the two rapporteurs, Mr Bullmann and Mr Fernandes, and also many others sitting in this room, such as Mrs Van Brempt, who have worked so hard with us to make the Fund happen.

The negotiations were tough for a reason. We faced a very tall order: to find space to fund the aspiration that this Commission brought, with Parliament and with the Council, to unleash the confidence and courage of our investors for the benefit of our people, and to do so in a very tight budgetary environment.

It was not because we had different objectives. We had the same objective, which was to make the best use of our people's sacrifice. But this objective had to be achieved by making very tough trade-offs between well-performing programmes – Horizon 2020 and the Connecting Europe Facility – and the margin we need so that we can face the challenges of today and tomorrow. We made this choice together, and now the tough job begins. Institutionalising the Fund is only the first step. From here on, we have to make sure that it delivers on the promises that we have outlined.

From my position, as the person you have trusted with the EU budget, I pledged to you that we would look very carefully every year at the possibilities the budget may offer so that we can further ease the impact we have had on Horizon 2020 and the Connecting Europe Facility. We know that you expect no less from us than to leave no stone unturned and to look at every angle so that we can make the best use of our people's money.

I also want to tell you, from the bottom of my heart, that it made me feel proud to be a European and proud to be serving the European institutions when we, together, got this done in line with the schedule we promised our people we would follow.

Michael Theurer, *Verfasser der Stellungnahme des mitberatenden Haushaltskontrollausschusses***.** – Herr Präsident, liebe Kolleginnen und Kollegen! Der Haushaltskontrollausschuss, alle Kollegen, haben in der vergangenen Periode dafür gearbeitet, dass wir *Better Spending* erreichen, mehr Geld für Forschung und Entwicklung, mehr Geld für transeuropäische Netze. Deshalb – ich verhehle es nicht – haben wir am Anfang natürlich große Bedenken gehabt, dass EFSI genau diesen Schwerpunkt in Frage stellt. Wir sind deshalb froh, dass durch harte Verhandlungen Verbesserungen erreicht werden konnten.

Wir haben außerdem als Haushaltskontrollausschuss sehr dafür gekämpft, dass auch die demokratische Kontrolle der Ausgaben – die Rechnungsprüfung, die Wirtschaftlichkeitskontrolle – sichergestellt ist. Es ist ein großer Erfolg, dass es in den Verhandlungen gelungen ist, den Europäischen Rechnungshof zu verankern, das Recht, dass der Rechnungshof auch in die Bücher hineinschauen kann, damit sichergestellt wird, dass die Mittel effizient und auch an der richtigen Stelle ausgegeben werden.

Es kommt jetzt darauf an, dass die Investitionen an der richtigen Stelle getätigt werden. Für uns als Garantiegeber ist es wichtig, dass auch ein Entlastungsrecht des Parlaments sichergestellt ist.

Ein herzliches Dankeschön an die Berichterstatter, an den Vizepräsidenten, an Frau Georgieva und an den Rat für diesen Kompromiss.

Danuta Jazłowiecka, *autorka projektu opinii Komisji Zatrudnienia i Spraw Socjalnych*. - Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo! Po koniecznym okresie oszczędzania i przywracania stabilności finansów publicznych przyszedł czas na inwestowanie w europejską gospodarkę oraz tworzenie nowych miejsc pracy. W tym kontekście utworzenie Europejskiego Funduszu na rzecz Inwestycji Strategicznych oraz stworzenie przyjaznego otoczenia dla biznesu zasługują na ogromne poparcie.

Jako sprawozdawczyni Komisji Zatrudnienia i Spraw Społecznych projekt Komisji Europejskiej oceniałam wraz ze sprawozdawcami-cieniami pod kątem jego wpływu na tworzenie miejsc pracy w Europie. Bardzo cieszę się, że w ostatecznej wersji rozporządzenia znalazły się jasne zapisy wskazujące na to, że jednym z głównych celów funkcjonowania funduszu jest właśnie wspieranie zatrudnienia oraz inwestowanie w sektory wskazujące na duży potencjał w tworzeniu nowych miejsc pracy.

Fundusz będzie także wspierał szeroko rozumiane inwestycje społeczne, a więc edukację, badania i rozwój, szkolenie zasobów ludzkich. Bardzo ważnym zapisem, który znalazł się w ostatecznej wersji rozporządzenia, jest ocena skutków społecznych funduszu oraz jego wpływu na tworzenie nowych miejsc pracy, dokonywana w ramach sprawozdawczości przed instytucjami Unii Europejskiej oraz w ramach procedury przeglądu.

Jestem przekonana, że pozwoli to na podejmowanie w przyszłości bardziej świadomych i odpowiedzialnych decyzji. Według szacunków wsparcie udzielone z funduszu ma wygenerować 1 300 000 miejsc pracy. Mam nadzieję, że europejskie firmy są gotowe na podjęcie wyzwania i wkrótce odczujemy pozytywne efekty ożywienia inwestycji w Europie.

Miriam Dalli, *Rapporteur ta' opinjoni tal-Kumitat għall-Ambjent, is-Saħħa Pubblika u s-Sigurtà tal-Ikel***.** – Sodisfatta li dan il-Fond jirrikonoxxi li jekk verament rridu nagħmlu differenza fil-ħajja tagħna u fil-ħajja tat-tfal tagħna rridu nibdew ninvestu, minn issa, f'dawk il-proġetti u inizjattivi li huma ambjentalment u soċjalment sostenibbli.

M'għadux iż-żmien li naħsbu li t-tkabbir ekonomiku u l-protezzjoni ambjentali ma jmorrux id f'id. Min jaħseb hekk huwa għalkollox żbaljat. Għaliex qegħdin ngħixu f'era fejn proġetti innovattivi u sostenibbli li jaċċertaw ekonomija *resource efficient* u anki *low-carbon*, iva, għandhom jingħataw prijorità.

Bħala rapporteur għall-Kumitat tal-Ambjent nistenna li nara issa proġetti b'teknoloġija rinnovabbli, enerġija nadifa, trasport elettriku u ekonomija ċirkolari, b'mod partikolari f'dawk il-pajjiżi fejn dan it-tip ta' investiment huwa nieqes. Huma dawn il-proġetti li għandna bżonn biex nagħmlu qabża 'l quddiem.

Tkabbir ekonomiku u impjiegi ġodda jridu jaslu għand iċ-ċittadini ta' kull pajjiż tal-Unjoni Ewropea, mill-ikbar sal-iżgħar, għaliex l-awsterità waħedha ma tħallix riżultati fit-tul u hija ekonomija li tħares lejn tkabbir sostenibbli li tagħmel id-differenza.

Kathleen Van Brempt, *Rapporteur voor advies van de Commissie industrie, onderzoek en energie***.** – Als sociaal-democraat hoop ik dat de hele fractie dit straks zal goedkeuren, niet alleen omdat we heel lang onderhandeld hebben en de twee hoofdonderhandelaars mijn volle bewondering hebben voor het vastbijten in dit dossier, maar ook omdat dit het punt is waarop we in de Europese Unie van een beleid dat zich op besparingen ent, overgaan op een beleid in het kader waarvan opnieuw kan worden geïnvesteerd.

Als rapporteur voor ITRE wil ik twee punten benadrukken en beide punten gaan over geld. Allereerst, waar komt het geld in dit fonds vandaan en ten tweede, waarin gaan we het geld investeren? Laat me met dat laatste punt beginnen. In de Commissie ITRE, maar ook in andere commissies is met verve verdedigd dat het belangrijk is dat we investeren in de toekomst en niet in het verleden. Met andere woorden, investeren in wat dan ook is voor het Parlement niet goed genoeg. In dit Parlement, maar ook in de Europese Unie, met de steun van de Commissie, hebben we duidelijk beleid. We hebben beleid over klimaat, energie, de Energie-unie, de digitale Unie. We weten waar we naartoe willen en dit geld moet daarin worden geïnvesteerd. Dat is voor ons cruciaal.

Ik ben heel tevreden met het uiteindelijke compromis dat wij rond het scorebord, rond de investeringsrichtsnoeren, rond de criteria hebben bereikt.

Dan het eerste punt: waar komt het geld vandaan? Het was een heel moeilijk punt voor het Europees Parlement, mevrouw de commissaris. We hebben er lang over gepraat, soms moeilijke momenten gehad. Dit Parlement is enorm gehecht aan de programma's die over de toekomst gaan, met name investeringen in onderzoek en ontwikkeling, in energie en vervoer. Het was zeer pijnlijk om te zien dat juist daar het geld werd gehaald.

We hebben een compromis bereikt, laten we duidelijk zijn. Vind ik dat fantastisch? Ben ik er super content mee? Nee, ik had heel graag gezien dat er geen euro uit die programma's zou worden gehaald. Maar we hebben een compromis bereikt, dat een eerbaar compromis is, mevrouw de commissaris. Maar u moet weten, de komende onderhandelingen, jaar na jaar, over de begroting - en hier reken ik op al mijn collega's in de Begrotingscommissie - zullen harde onderhandelingen worden, want uiteindelijk willen wij wel ons geld terug.

2015. június 24., szerda

Pascal Durand, *rapporteur pour avis de la commission du marché intérieur et de la protection des consommateurs***.** – Monsieur le Président, quel triste gâchis. Encore une fois, l'Europe ne va pas être au rendez-vous. Encore une fois, l'Europe va être incapable d'envoyer un signal fort à ses concitoyens et au reste du monde. Encore une fois, l'Europe va illustrer l'incapacité de ses dirigeants – et je le regrette – à imaginer le XXIe siècle et à répondre aux nouveaux défis qu'il nous propose sur le plan de la production, de la consommation, des déplacements, de l'énergie et des ressources.

Comme tous les écologistes, bien sûr, je défends un plan d'investissement, mais un vrai, qui permettrait réellement de relancer l'Europe, de redonner de l'espérance aux jeunes, de leur donner du travail, de répondre à la question du chômage et de relever les défis environnementaux et sociaux qui se posent. Malheureusement, le plan Juncker n'est pas un plan d'investissement; c'est un plan de communication. Je crains fortement que son échec annoncé ne crée encore plus de recul et de désespérance en Europe, et qu'in fine, bien plus que les eurosceptiques, nous soyons tous les fossoyeurs de l'Europe que nous défendons.

Inés Ayala Sender, *Ponente de opinión de la Comisión de Transportes y Turismo***.** – Señor Presidente, vaya por delante mi profunda gratitud y reconocimiento a los dos ponentes, señor Fernandes y señor Bullmann, por su paciencia, así como al equipo del Parlamento Europeo al completo y al resto de actores de este acuerdo.

El FEIE nos ofrece dos virtudes generales esenciales, desde mi punto de vista, para nuestro discurso ante los ciudadanos. En primer lugar, ha restaurado la letra del himno europeo, para que vuelva a ser el «Himno a la Alegría», tras estos terribles siete años de vacas flacas, de sufrimiento, pobreza y retroceso de Europa. La virtud del Plan Juncker es haber recuperado el impulso original de la Europa común. Tras una crisis como una guerra, es tiempo de volver a crecer: al empleo, al empleo, al empleo.

La segunda virtud es más compleja - y moneda de dos caras - y abre el debate sobre convivencia entre marco normativo y crecimiento. Una parte, los del superávit, piden flexibilizar la normativa de ayudas de Estado. La otra parte, los del déficit, buscamos que las inversiones en programas europeos, nítida y claramente europeos, como el FEIE, no penalicen la deuda pública.

Si la primera virtud hay que reconocérsela a la Comisión, al Presidente Juncker, apoyado desde el minuto menos cero por este Parlamento, la segunda pertenece a una negociación intensísima, nocturnidad mediante, en un trílogo que resultó algo extraño al comienzo, pues en el Parlamento arrancamos teniendo enfrente al Consejo y a la Comisión formando un bloque adversario, y he de agradecer especialmente - y está presente - a la vicepresidenta Georgieva, por abrir la puerta a la solución haciendo recuperar a la Comisión su función interinstitucional de ayudarnos y de ayudar, por lo tanto, a los ciudadanos a encontrar la solución.

Y esa solución, tras horas y horas de negociación intensiva como pocas, ha dado fruto en el caso del sector del transporte sacando de la boca o del bolsillo del Consejo 500 millones de euros, que vuelven al MCE, e incluso también hemos podido adelantar otros 500 millones que salen en forma de subvenciones directas, que es lo que más necesita nuestro sector del transporte. También hemos conseguido que el efecto palanca de la garantía del FEIE de 1 x 15 esté en coherencia con los principios y valores del programa de redes transeuropeas, resultando así complementario y haciendo énfasis precisamente en los sectores en los que la Comisión encontraba más dificultades: la movilidad urbana, su accesibilidad, la seguridad, la reducción de la contaminación, de los accidentes, etc. y también ampliando las redes básica y global a través de posibles nuevos nodos, pero siempre con referencia al Mecanismo «Conectar Europa», a sus principios y a sus objetivos y valores, garantizando además la presencia de expertos del sector del transporte en todos los ámbitos necesarios de la gobernanza del programa.

En el Parlamento hemos cumplido ahora con nuestra tarea de mejorar el acuerdo. Ahora les toca a la Comisión y al Banco Europeo de Inversiones, junto con la iniciativa privada, los Estados miembros, las regiones, la sociedad civil, etc. ponerlo en marcha para que surta el efecto de creación de empleo y crecimiento en este sector tan intensivo en empleo como es el nuestro.

Ayer en Riga, los representantes del sector coincidían en su satisfacción y en su esperanza.

Dominique Riquet, *rapporteur pour avis de la commission des transports et du tourisme***.** – Monsieur le Président, Madame le Commissaire, Monsieur le Commissaire, chers collègues, je voudrais d'abord saluer la grande cohésion au sein du Parlement entre les différents rapporteurs, qui a permis de défendre nos positions, souligner l'implication personnelle de M[me] Georgieva et de M. Katainen, qui ont longuement participé à nos nuits blanches, et saluer la position très pugnace de notre rapporteur du budget, mon ami José Manuel Fernandes, qui a permis d'améliorer les propositions, face à un Conseil intransigeant et décidé à sacrifier les programmes consacrés à la croissance et à l'emploi, plutôt que d'utiliser ces marges dont les États membres espèrent sans doute faire un meilleur usage.

Je me félicite de l'adoption de ce mécanisme de soutien à l'investissement dont l'Europe a grand besoin. Les projets soutenus, et c'est sur quoi je voudrais insister, doivent présenter une vraie additionnalité, c'est-à-dire avoir un profil de risque élevé et soutenir là où le marché ne soutient pas.

Ces projets doivent être conformes aux objectifs politiques de l'Union, notamment en matière, bien sûr, de transports, d'énergie, de télécoms et de recherche. L'embellie que nous connaissons pour des raisons conjoncturelles ne doit pas dispenser nos gouvernements de progresser aussi vers des réformes structurelles.

Lambert van Nistelrooij, *Rapporteur voor advies van de Commissie regionaal beleid***.** – De Commissie regionaal beleid steunt nadrukkelijk dit nieuwe fonds. We hebben in de vernieuwde regionale fondsen, de zogenaamde Europese structuur- en investeringsfondsen, met de cofinanciering van de lidstaten, ook al voor deze periode 460 miljard euro beschikbaar. Als je nu rekening houdt met een multiplier één op vier, dan hebben we daar een reëel investeringsbedrag liggen van omstreeks 1,5 triljoen euro. Met de aanvulling van het EFSI-fonds van zo'n 315 miljard euro voor hoog risicodragend kapitaal krijgen we een prachtig pakket. Het ontbreekt Europa namelijk aan investeringen met hoog risico.

Onze bedrijven, onze start ups, de pilot-projecten in nieuwe technologie, in *smart industry* hebben een reële behoefte aan risicodragend kapitaal. In deze leemte voorziet het fonds. Laten we het nu in de uitvoering met elkaar volgen, samen met de rapporteurs, om te zien of we die synergie in de … investeringen en banen daadwerkelijk realiseren.

Bogdan Andrzej Zdrojewski, *sprawozdawca komisji opiniodawczej Kultury i Edukacji* – Kultura, ale także obszar edukacji, to nie jest najlepszy obszar do poszukiwania środków finansowych na nowe projekty. To nie jest także dobry obszar do poszukiwania jakichkolwiek oszczędności, bo jest to źródło dumy i sukcesu całej Europy.

Jeżeli się tak jednak dzieje, to zgodnie z opinią Komisji Kultury i Edukacji, którą reprezentuję, należy uczynić wszystko, aby te oszczędności były minimalne. Po drugie, trzeba rzeczywiście doprowadzić do takiej sytuacji, aby i obszar kultury, i obszar edukacji mogły w tym projekcie, krótko mówiąc, partycypować.

Podkreślam w imieniu komisji: poparliśmy projekt Junckera, poparliśmy utworzenie funduszu, który ma przyczynić się do poprawy sytuacji ekonomicznej Europy, ale najistotniejsze jest to, by zarówno kultura, jak i edukacja również miały szansę w tym projekcie zaistnieć.

Danuta Maria Hübner, *rapporteur for the opinion of the Committee on Constitutional Affairs***.** – Mr President, I would now like to see the EFSI moving at the highest possible speed from legal framework to reality. It is a long-term mechanism and it can reduce the investment gap – but the EFSI is not only about investment funding.

The creation of an investment climate will also depend on whether the Commission acts promptly to eliminate barriers existing in the single market and in financial sector relations, and on whether establishing a Capital Market Union will quickly address inefficiencies in capital markets. Bringing private investment in will not be achieved overnight, but getting it done is still, to a large extent, in the hands of the European institutions.

Manfred Weber, *im Namen der PPE-Fraktion***.** – Herr Präsident, liebe Kolleginnen und Kollegen, sehr geehrte Kommissare, sehr geehrte Vizepräsidenten! Ich möchte als Vorsitzender der EVP-Fraktion nichts Inhaltliches ergänzen. Ich möchte nur auch ans Rednerpult gehen, um denen Danke zu sagen, die ihren Beitrag zum Erfolg dieses Projekts geleistet haben: der Kommission, mit Jean-Claude Juncker an der Spitze, aber auch den Vizepräsidenten Katainen und Georgieva, die heute da sind. Ich möchte mich bedanken bei unseren Berichterstattern, die federführend gearbeitet haben. Dass wir den Zeitplan eingehalten haben, ist ein großer Erfolg für uns alle als Institutionen. Wir haben bewiesen, dass wir den Bürgern Antworten geben können. Und die Idee, dass Investments notwendig sind – so wie es der Kollege Bullmann zum Ausdruck gebracht hat –, ist ein tragendes Element dieses Plans.

Millionen Menschen in Europa werden vielleicht jetzt noch nicht so begeistert auf diese Technik schauen, die wir heute beschließen. Aber sie werden hoffentlich in einigen Jahren sagen, dass diese Technik zu Jobs, zu Investitionen und zu Zukunft für diesen Kontinent geführt hat. Das ist die Hoffnung, die uns alle umtreibt.

Ich möchte aber ausdrücklich auch noch einmal unterstreichen, dass das alleine sicher nicht reichen wird. Es wurde von der Kommission auch mehrfach darauf hingewiesen, dass – um Jobs zu schaffen – Geld notwendig ist, dass Investitionen notwendig sind, auf der anderen Seite aber genauso Strukturreformen und Haushaltsdisziplin, dass dieser Dreiklang der Reformanstrengungen Europas immer gesehen werden muss.

Einen politischen Wunsch hätte ich zum Schluss. Ich hatte gehört, dass dieses Projekt, dieses Programm jetzt parteiübergreifend in den beratenden Ausschüssen jeweils mit großen Mehrheiten beschlossen worden ist und sowohl Linke als auch Rechte im Haus, die Extremen in unserem Parlament, dieses Projekt, diesen Plan abgelehnt haben. Das heißt, die Extremen sind dagegen, dass wir das machen. Dann hätte ich einen Wunsch, wenn ich das so äußern darf: dass zukünftig, wenn Autobahnprojekte eingeweiht werden, wenn Infrastrukturprojekte in Europa angestoßen werden, weil wir das auf den Weg bringen, bei jeder Rede dazugesagt wird, dass das die Demokraten in Europa möglich gemacht haben und dass Le Pen und die Linke dagegen waren, dass diese Infrastruktur gebaut wird. Das muss man auch mal kommunizieren.

Es sind politische Mehrheiten, die etwas wollen, die etwas Positives bewegen. Es ist ein guter Tag für Europa, und wir haben es gemeinsam vollbracht.

Eider Gardiazabal Rubial, *en nombre del Grupo S&D***.** – Señor Presidente, que hoy estemos aquí, debatiendo sobre un plan de inversiones, demuestra que las cosas en la Unión Europea están cambiando. Por fin, estamos abandonando esa pasión por la austeridad, tan dañina para Europa. Porque las políticas de recorte ni crean crecimiento ni crean empleo ni, por supuesto, ayudan a los ciudadanos europeos.

Pero en estos últimos meses estamos viendo cambios en la política económica. Quizá todavía no es demasiado evidente en el día a día de nuestra vida, pero ese cambio es el cambio que ha exigido la sociedad y que este Grupo ha pedido a la Comisión Europea. Primero hemos visto cómo esta Comisión ha revisado el pacto por la flexibilidad, por la estabilidad y el crecimiento, dando más flexibilidad y más margen de actuación para poner en marcha políticas orientadas hacia el crecimiento.

También hemos visto un cambio en la política fiscal, persiguiendo decididamente el fraude y la evasión y, además, dando un nuevo enfoque al impuesto europeo de sociedades; y también acabamos de ver, hace pocos días, el informe de los cinco presidentes reforzando la unión económica y monetaria. Y hoy estamos aquí hablando de este Plan Juncker, un plan de inversiones que quiere movilizar 315 000 millones de euros para que sean invertidos en la economía real, que es lo que de verdad toca a la gente.

Comisión, Consejo y Parlamento negociamos mañana, tarde y noche —literalmente— para llegar a un acuerdo que hoy pueda ser aprobado, porque la necesidad de dar un impulso urgente a las inversiones en Europa ha hecho que trabajemos contrarreloj pero lo urgente no nos ha impedido trabajar en lo importante, porque presentamos más de 1 400 enmiendas a este plan, porque creíamos que la propuesta podía ser mejorada, y el resultado del Acuerdo lo demuestra.

Con nuestro trabajo hemos mejorado la financiación. Hemos conseguido 1 000 millones de euros más. Y, por lo tanto, no afectamos tanto a programas que ya existían y que también invierten en el futuro de la Unión Europea, como son Horizonte 2020 y el Mecanismo «Conectar Europa». Nuestra propuesta de financiación era más adecuada y más ambiciosa, pero ha sido una pena que el Consejo no haya tenido el coraje de dar el respaldo financiero necesario a un proyecto tan importante. De hecho, es una pena que el Consejo ni siquiera esté hoy en este debate.

Pero, en cualquier caso, la última palabra sobre la financiación no está dicha. En septiembre vamos a negociar el presupuesto de 2016 y estamos también en vísperas de la negociación de una revisión del Marco Financiero y esperamos obtener más recursos para el Plan. Pero no solo la financiación ha sido cambiada, sino que no ha habido ni un solo artículo del Reglamento que no hayamos mejorado.

Y acabo. Quiero agradecer a los ponentes, los señores José Manuel Fernandes y Udo Bullmann, porque han sabido dirigir y negociar un buen acuerdo para Europa. Y ahora, probablemente, deberíamos empezar a trabajar en un segundo Plan Juncker.

Richard Ashworth, *on behalf of the ECR Group***.** – Mr President, our priority is jobs, growth and competitiveness. It is unfortunate that Europe has endured very low levels of investment since 2007. I therefore welcome EFSI. It is a responsible and ambitious programme that will maximise use of public finance and, at the same time, encourage investment from the private sector. I am pleased to note that the fund will be managed by the European Investment Bank, and I am also content that the multiannual financial framework (MFF) remains unaltered. That means no additional call on taxpayers' money.

But I do have concerns: first that, in application, this really is a new financial instrument doing a new job, not just an extension of current schemes; second, it is important that additionality really does mean spreading excellence and widening participation. I also have concerns about whether smaller businesses and research facilities will be sufficiently aware that the funding is available and whether it will be readily accessible.

Finally, I have a warning to Member States. The measures being taken by the Investment Bank, the Central Bank and the Commission will go a long way towards injecting life back into the European economy. I commend the Commissioners for that, and they have my full support. But I have to stress that EFSI is not a substitute for structural reforms and sound public finances in the Member States, nor can it be an excuse for a lack of urgency in single market reform.

Nils Torvalds, *on behalf of the ALDE Group***.** – Mr President, first of all I would like to say a big thank you to my colleagues, Mr Bullman and Mr Fernandes, and I would also like to extend that thank you to the Co-chairs, Mr Arthuis and Mr Gualtieri. They have done a tremendous job, and I can assure everybody that spending the night here together with the Commission and the Council is not a very great erotic experience.

Commissioner Katainen and Georgieva have said that we share the same values and the same objectives. That is probably true for the Commission and for Parliament, but it is not true for the Council.

Commissioner Georgieva said that she is going to turn every stone to find new money, and I believe her. She is going turn every stone, and as soon as she finds something under that stone, the greedy hand of the Council will try to get that money. That is the problem we have. We have a Council which is counter-productive and which does not stand for European values. Moreover, we are not negotiating with the Member States – we are negotiating with COREPER, and they are not able actually to move. We have a deep problem, a structural problem here, and we have to address it.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8)).

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *blue-card question***.** – Mr Torvalds, I could say that the outcome of the negotiations represents a great success for us, Socialists and Democrats in Europe. At the same time, I understand what you said. What is your opinion on a budgetary solution for financing a guarantee fund for the European Fund for Strategic Investments? It will not be able to function without a guarantee fund.

Nils Torvalds (ALDE), *blue-card answer***.** – The very first problem we had with the process was that there was no new money and no way of getting the Member States out of their corner. And that is the problem we are going to have in the future: with each annual budget we are going to have the same fight about getting some money just to repair what we could not fix during the negotiations. Thank you for a very good question.

Fabio De Masi, *im Namen der GUE/NGL-Fraktion***.** – Herr Präsident! Kürzungspolitik hat die Investitionen abgewürgt. Wer daher Investitionen will – auch private –, muss die Kürzungspolitik beerdigen. Ich erkenne das Bemühen der Berichterstatter, den EFSI zu verbessern, ausdrücklich an.

Der EFSI ist jedoch ein Placebo für den kranken Mann Europa. Ohnehin geplante Investitionen werden privaten Investoren angedient. Das ist teurer Unsinn, weil Steuerzahler die Rendite der Investoren bezahlen. Dies löst den Renditestau von Banken und Versicherungen, nicht aber den Investitionsstau.

An Herrn Weber gerichtet, den großen bayerischen Demokraten: Wenn er dann das nächste Mal die Autobahn in Bayern gemeinsam mit der Allianz-Versicherung einweiht und seine europarechtsfeindliche PKW-Maut verabschiedet, dann soll er bitte erwähnen, dass ich nicht Teil dieses Projekts war.

Mit dem EFSI sollen aus 21 Milliarden EUR Bürgschaften 315 Milliarden EUR Investitionen über drei Jahre werden. Selbst wenn das Juncker-Voodoo klappt, entspricht das nur 0,8 % der Wirtschaftskraft in der EU jährlich.

Europa braucht ein öffentliches Investitionsprogramm von mindestens 2 % des Bruttoinlandsprodukts. Das könnte die Europäische Investitionsbank schon heute ohne Gefahr für ihr Triple-A-Rating finanzieren, etwa indem die EZB im Notfall ihre Anleihen kauft, statt ziellos Liquidität in Finanzmärkte zu pumpen. EIB-Anleihen unterliegen nicht dem dummen Stabilitäts- und Wachstumspakt, der das Wachstum kastriert, nicht die Schulden.

1 Euro öffentlicher Investitionen schafft 1,60 Euro Einkommen. Sie schaffen Vermögen für zukünftige Generationen. Wir brauchen kein Juncker-Placebo, sondern einen Roosevelt in Europa.

Bas Eickhout, *on behalf of the Verts/ALE Group***.** – Mr President, first of all I too would like to thank all those working on this file, but especially the co-rapporteurs, who have made sure that we as a parliament put up a very good fight on this one. I also want to thank the Commissioners, who it was indeed interesting to spend the nights with: something I never expected to endeavour that early on. Nevertheless, after these thanks, and where it is also very clear that investments are needed and that there is finally room now for an investment programme and not only an austerity programme – which is something, indeed, that Parliament can compliment itself on – we need to be honest: this is not the investment programme yet. This is just the start of a beginning.

We have just been discussing the sum of EUR 8 billion. Of course, we know that in the projections and with all kinds of leverage factors it will come in the end to EUR 300 billion. Let us see whether we achieve that. But in the end we have been discussing only EUR 8 billion, and it is also EUR 8 billion we took away from the existing EU budget, an existing well-functioning EU budget. And why those budget lines? Because they are for the EU; because the Member States did not want to touch any of their own budget lines. We know that, and let us be honest about that: we cannot sell this as 'the' start, as 'the revolution' of Europe.

Nevertheless – and of course, given these circumstances, we had a huge discussion in the Group – from a Green perspective, we do see a very clear direction for sustainability, for jobs, and that is what is needed. That is also what we will hold the Commission and the EIB – I see the EIB there at the back as well – accountable for: that these projects will really deliver change and not business as usual. We think we have enough in place so that the Greens can support this programme, but on the scoreboard, for example, work needs to be done. This is the beginning. Let us really make this a successful programme where we can say this was the start of a new Europe instead of business as usual.

Marco Zanni, *a nome del gruppo EFDD***.** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, non credo che questo accordo sia utile a risollevare l'economia europea come vogliono farci credere i sostenitori della Commissione Juncker.

Innanzitutto questo piano si basa troppo sugli investimenti privati, che intervengono solamente per loro profitto personale, e laddove vi sono rischi hanno sempre la garanzia dell'UE, quindi dei contribuenti, a coprirli. Non cambia mai nulla. Si privatizzano gli utili e si socializzano le perdite.

Inoltre i progetti che si vogliono sostenere sono sempre gli stessi, a partire dalle grandi e inutili infrastrutture, per proseguire con rigassificatori e impianti di stoccaggio gas. Sono questi i progetti nuovi, alternativi, dal grande valore aggiunto? Del resto, è chiaro che il FEIS è solamente una completa finzione costruita ad arte. La BEI ha già individuato da mesi i progetti che vuole finanziare. Non ha aspettato nemmeno la fine dell'iter parlamentare per rendere pubbliche le proprie decisioni. Probabilmente ha giustamente capito di avere a che fare con un Parlamento che subisce passivamente scelte calate dall'alto e decise altrove. Io credo che i cittadini da noi vogliano ben altro, ma voi gioite pure per questo ennesimo regalo ai soliti noti.

Gerolf Annemans, *namens de ENF-Fractie***.** – Het is zover, de landen van de Europese Unie gaan tot meer dan 300 miljard euro garanties verlenen, zogenaamd om investeringen door te voeren. Het gaat hier, dat weet u maar al te goed, over projecten die expliciet als risicovol worden bestempeld en door de reguliere markten niet worden gefinancierd. De bankencrisis ontstond destijds nadat risicovolle projecten werden gefinancierd voor mensen die het niet konden betalen.

Als oplossing van de crisis komt u nu op de proppen met risicovolle projecten die worden gefinancierd door overheden die het, gezien hun schuldenberg, niet kunnen betalen. Ik zal al mijn kiezers uitleggen waarom ik tegen dit waanzinnige Juncker-fonds zal hebben gestemd, maar ik vraag mij af hoe u van uw kant uw kinderen en kleinkinderen later krijgt uitgelegd dat u dit project wél goedkeurde en hen bijkomend met nog meer publieke schuld hebt opgezadeld, met als enige argument dat u geloofde dat daaruit, ondanks de dwangbuis van de euro, toch economische heropleving zou voortkomen.

Ελευθέριος Συναδινός (NI). – Κύριε Πρόεδρε, αν κάτι δεν επιτυγχάνει τον στόχο του διορθώνεται ή καταργείται. Βασικός κανόνας ο οποίος στην Ευρωπαϊκή Ένωση δεν τηρείται. Διαπιστώνουμε ότι το Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων αδυνατεί να αντιμετωπίσει τη συνεχιζόμενη οικονομική κρίση στην Ευρώπη και να οδηγήσει στην ανάπτυξη. Δεν προχωρούμε σε απαραίτητες αλλαγές ώστε να ανταποκρίνεται στις νέες προκλήσεις, και δεν το καταργούμε ως αποτυχημένο μοντέλο. Δημιουργούμε, όμως, ένα νέο ταμείο και το ονομάζουμε Ευρωπαϊκό Ταμείο Στρατηγικών Επενδύσεων. Ένας ακόμη φανταχτερός τίτλος ενός ταμείου φαντάσματος το οποίο χρηματοδοτούμε από πόρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης για να φέρει αποτελέσματα σε ορίζοντα τριετίας.

Έχω την εντύπωση ότι πάμε να δημιουργήσουμε μια εικονική πραγματικότητα που απλά ευχόμαστε να πετύχει. Το συγκεκριμένο ταμείο, μάλλον αποτελεί περισσότερο ένα μέσο χειραγώγησης της κοινής γνώμης, και ένα τέλειο κόλπο του κυρίου Γιούνκερ για να πετύχει τη συγκρότηση επιτροπής, παρά τη λύση του προβλήματος. Οι Συνθήκες, το ευρώ, το Σύμφωνο Σταθερότητας, οι μεταρρυθμίσεις, τα διορθωτικά ταμεία απέτυχαν. Η Ευρωπαϊκή Ένωση παράγει φτώχεια, ανεργία και ευρωσκεπτικισμό.

Κύριε Γιούνγκερ, η ανάπτυξη δεν έρχεται κάνοντας το Λουξεμβούργο φορολογικό παράδεισο για τις πολυεθνικές. Η ανάπτυξη θα έρθει με έναν τρόπο. Κατάργηση των λανθασμένων πολιτικών και επανασύσταση της Ευρωπαϊκής Ένωσης υπέρ των λαών και όχι της πλουτοκρατίας.

Othmar Karas (PPE). – Herr Präsident, meine Damen und Herren! Das ist ein guter Tag für dieses Haus und für Europa. Ich bin sehr dankbar, dass ich dem Verhandlungsteam angehören durfte. Das Europäische Parlament hat den Juncker-Garantiefonds für strategische Investments finanziell und inhaltlich verbessert und die demokratische Legitimierung und die parlamentarische Kontrolle gestärkt. Wir haben die Initiative der Kommission zu unserem Anliegen gemacht. Leider ist es uns bis heute nicht gelungen, sie auch zum Anliegen der Mitgliedstaaten zu machen. Die Abwesenheit des Rates an diesem wichtigen Tag spricht Bände. Wir müssen die Mitgliedstaaten an Bord holen!

Wir geben heute den Startschuss für Investitionen in Höhe von 315 Milliarden EUR und eröffnen damit die Chance für 2,1 Millionen neue Jobs. Diese Investitionen sind für Europa und für neue Arbeitsplätze und die Wirtschaft dringend geboten: Wir haben zur Stunde um 430 Milliarden weniger Investitionen als 2007.

Das Europäische Parlament hat eine klare Linie vorgegeben: Der Fonds muss unabhängig agieren, die Projektauswahl muss frei von politischen Zurufen sein, und die Mittel müssen bedingungslos und unwiderruflich zur Verfügung gestellt werden. Es müssen die größten Projekte gefördert werden, die bisher nicht zum Zug gekommen sind. Es darf zu keinem *Business as usual* kommen, und der Fonds ist kein Bankomat der EIB, sondern die Unterstützung für Global Players im Investment.

Wir haben mit den neuen Plattformen dafür Sorge getragen, dass Investitions- und Forschungsplattformen zu einer eigenen Struktur in diesem Fonds werden und damit Türen für Kooperationen auch mit den Ideen der Welt geöffnet. Ich werbe für eine breite Mehrheit.

(Der Redner ist damit einverstanden, zwei Fragen nach dem Verfahren der „blauen Karte" gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Tibor Szanyi (S&D), *„kékkártyás kérdés".* – Karas Képviselő Úr, említette, hogy még nem kértük ki a tagországok véleményét. Valóban, ez tényszerű, ez még egy jövőbeli feladat. De vajon nem gondolja-e, hogy még talán ennél is fontosabb lenne az érintett társadalmi csoportok, szervezetek, helyi szövetkezeti szövetségek, szakszervezetek véleményét is kikérni?

Othmar Karas (PPE), *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte".* – Zum Ersten haben wir mit den Mitgliedstaaten verhandelt, wir haben mit den Regionen gesprochen – der Rat ist ja Teil des Ergebnisses des Trilogs. Was wir uns wünschen, ist, dass die Mitgliedstaaten in den Fonds investieren, sie mehr an Projekten initiieren und sich durch die Möglichkeit der Beteiligung und Erweiterung der Garantiesumme über die Förderbanken verstärkt beteiligen. Und wir haben auch beim Trilog neben dem *Scoreboard* die Frage der Einbindung der Sozialpartner und der Zivilgesellschaft diskutiert und eingebunden.

Neena Gill (S&D), *blue-card question.* – Mr Karas, I agree with you that this is a good day for the European Parliament, because this fund is an important opportunity to boost investment and growth in the EU. But on the financing side of the fund, I am still concerned that important parts of it will be taken out of Horizon 2020, cutting into a very important R&D budget. I would like to ask you what you think about that. Are you also concerned about the limited time-frame of the fund? Does it not put at risk the objectives?

Othmar Karas (PPE), *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte".* – Vor allem den Berichterstattern Fernandes und Bullmann und uns gemeinsam mit der Kommission ist es gelungen, den Anteil von Horizon und Connecting Europe stark zu reduzieren, zumindest mal um eine Milliarde Euro. Und es gibt die Zusage der Kommission, dass alles getan wird, dass keine bestehenden Projekte dadurch gefährdet sind: Das ist eine klare Botschaft an den Markt. Wir wollen nichts antasten, wir brauchen dafür eigenes Geld, das vorhanden ist.

Das Zweite, was Sie mich gefragt haben: Wir haben im Trilog geklärt, dass für uns, das Parlament, dieser Fonds eine langfristige Einrichtung sein soll, und haben Evaluierungszeiträume eingebunden. Er hat kein Ablaufdatum, wenn er gut arbeitet.

Roberto Gualtieri (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, oggi approveremo l'iniziativa più rilevante adottata finora dalla Commissione Juncker, un'iniziativa che si colloca nel quadro di una strategia macroeconomica che presenta finalmente dei significativi elementi di innovazione rispetto al passato.

È stata una bella pagina di democrazia parlamentare. Tutti ricorderemo per sempre le lunghe nottate di negoziato. Io vorrei davvero ringraziare naturalmente la vicepresidente Georgieva, il vicepresidente Katainen, il rappresentante del Consiglio Mihails Kozlovs e tutto il *team* negoziale, a partire naturalmente da Udo Bullmann e José Manuel Fernandes. Una bella pagina di democrazia parlamentare che ha dimostrato come il metodo unionale può essere un sistema efficiente di decisione, che ci ha consentito di migliorare sensibilmente il testo costruendo quello che sembra anche oggi confermarsi un largo consenso politico, che si è costruito non in modo astratto, ma concretamente nel processo di miglioramento del testo legislativo.

Non serve che ricordi i numerosi punti in cui il testo è stato migliorato grazie al lavoro del Parlamento: il processo di selezione e nomina, l'*accountability*, la *governance*, la definizione degli obiettivi per le linee guida degli investimenti, il sistema di valutazione, lo *scoreboard*. Vorrei particolarmente sottolineare come abbiamo contribuito a chiarire e rafforzare un concetto di effettiva addizionalità degli investimenti, cioè una reale capacità del piano di contribuire a superare i fallimenti di mercato, la frammentazione finanziaria, mostrando che, se da un lato occorre lavorare – ha ragione il vicepresidente Katainen – con altrettanta rapidità e concretezza sul *digital single market*, sulla *capital market union*, allo stesso tempo è un riconoscimento importante che il mercato ha bisogno di politiche pubbliche, senza le quali gli investimenti non arrivano dove dovrebbero arrivare.

E poi, cosa molto importante, vorrei ringraziare il vicepresidente Katainen per la dichiarazione che qui oggi ha formalmente letto: si tratta di un altro tassello importante nel superamento di un'interpretazione rigida e burocratica del patto di stabilità verso un'interpretazione che consente e incoraggia gli Stati membri a contribuire sul terreno delle piattaforme nazionali e al rafforzamento della capacità di investimento del fondo.

Quindi abbiamo una buona base e certo il Parlamento continuerà a esercitare fino in fondo le sue prerogative per contribuire all'efficace attuazione del piano di investimenti.

Sander Loones (ECR). – Zal dit investeringsplan een effect hebben op het terrein? Ja. Is dit de duurzame oplossing voor onze problemen? Natuurlijk niet! Alleen structurele oplossingen met sterke structurele hervormingen kunnen duurzame oplossingen brengen. De ECR-Fractie had een aantal fundamentele rode lijnen. We zijn blij dat deze ook voor een groot gedeelte in de eindtekst terug te vinden zijn. Bijvoorbeeld, niet politici maar onafhankelijke deskundigen zullen beslissen welke projecten worden gefinancierd en dat is een goede zaak.

Het is ook een goede zaak dat we spreken over een tijdelijk project. Pas wanneer we zien dat de resultaten van het project goed en succesvol zijn, kan er worden nagedacht over een nieuw project. Maar er blijft, het is al herhaaldelijk gezegd, een grote smet liggen op dit project en dat is het feit dat er geknipt wordt in middelen voor wetenschappelijk onderzoek, de middelen van Horizon en SEF. Dan hoor ik vertellen, hier in dit Parlement, dat dankzij het Parlement er één miljard minder op die fondsen wordt bespaard en dat dit toch een goede zaak is.

Dit is geen overwinning, dit is niet genoeg! Dit is geen eerbaar compromis. Dit is, denk ik, een schande. Er wordt nog altijd vijf miljard bespaard op Horizon en SEF. Het antwoord dat ik dan krijg is dat het fundamenteel onderzoek toch wordt gevrijwaard. Ja inderdaad, drie projecten worden gevrijwaard, maar dat betekent niet dat al het fundamenteel onderzoek is beschermd. Het vernieuwende aspect van Horizon is juist dat fundamenteel onderzoek en toegepast onderzoek met elkaar verweven zijn. Het is jammer dat dat niet is gerespecteerd.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE). – Mr President, I think that the agreement reached during the trilogues was the best possible one, taking into account the position of the Council and the Commission. At many moments they were completely united against Parliament. I do not think that the Juncker Plan is the cure for all our economic problems, but I do think it can be useful and that it goes in the right direction. The Juncker Plan can help to build the European infrastructure still needed to enhance our growth and deepen the single market. In particular, the EFSI can be of great help in those countries which face more problems raising private capital in the financial markets.

Moreover, a personal objective was – from the beginning – to include provisions that ensure that the EFSI will not be used to build 'ghost airports' without planes or high-speed trains without passengers. Only projects with the capacity to attract private investors will be able to be part of the fund. The inclusion of the TEN-T corridors is a very good piece of news too, as is the inclusion of regional promotional banks in the plan. In Barcelona (where I come from), the Catalan Finance Institute – a historic collaborator with the European Investment Bank – has been for years a key institution for reaching many innovative SMEs.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL). – A Uachtaráin, aontaím agus aithním go bhfuil gá ann d'infheistíocht, ach caithfimid béim a chuir ar infheistíocht phoiblí. Ní hé sin atá sa phlean seo; a mhalairt atá i gceist. Ní théann sé fada a dhóthain agus ní sholáthraíonn sé aon infheistíocht don earnáil phoiblí.

An sprioc atá leis ná príobháidiú de réimsí tábhachtacha a neartú. Beidh tionchar damáisteach aige seo ar na daoine agus na tíortha is boichte inár sochaí. Ní chreidim go ndearnadh go leor iniúchta maidir leis an tionchar a bheas aige ar ghnáthshaoránaigh na hEorpa. Mar aon leis sin, samhlaím go mbeadh sé tábhachtach go mbeadh soiléireacht agus cuntasacht ag croílár an phlean seo – ach níl ar ndóigh. Creidim go gcaithfidh sé a bheith soiléir an tslí go ndéantar na cinntí agus ba chóir monatóireacht leanúnach a dhéanamh ar éifeacht na hinfheistíochta.

É sin ráite, is dócha gur céim dhearfach é go pointe go bhfuil cinneadh déanta gan an EUR 500 milliún a thógaint ón nuálaíocht agus taighde. Cuirim fáilte roimhe seo.

Chuireas féin chun tosaigh leasuithe maithe a chinnteoidh go mbeidh maoiniú agus infheistíocht ar fáil le haghaidh fiontair shóisialta agus comharchumainn. Agus tá siad sin, mar is eol dúinn ar fad, mar chroílár d'aon phobal; tá siad thar a bheith tábhachtach do gach geilleagar áitiúil. Impím ar gach duine tacú leis sin.

Ní hé go bhfuilimid i gcoinne infheistíochta; táimid ar fad i bhfabhar infheistíochta. Ach caithfimid féachaint ar an bplean seo mar go dtugann sé tosaíocht do phríobháidiú agus sin é an rud atáimid in aghaidh.

Ernest Maragall (Verts/ALE). – Señor Presidente, asistimos hoy a una cierta ceremonia de exaltación, un cierto triunfalismo autorreferencial comprensible.

¿Cómo se podría disentir, en todo caso, de una propuesta orientada, por fin, al crecimiento y no a la obsesión por la austeridad, de todos modos vigente hoy en otros ámbitos? Por eso es más necesario, creo, el contrapunto crítico que yo voy a intentar.

Tenemos un nuevo fondo para inversiones, pero no tenemos un plan de inversiones. Tenemos un instrumento financiero potente, con algunos elementos de gestión y selección de proyectos del todo interesantes, pero no tenemos objetivos claros y verificables más allá de la voluntad —*wishful thinking* quizá— de movilizar 315 millones de euros.

Tenemos, eso sí, algunas realidades consolidadas en sentido negativo, como la afectación a los mejores programas europeos en el marco de Horizonte 2020. Quizá, la mejor expresión de la ambición real del FEIE sea esa famosa expresión «*in particular through*», utilizada para huir de cualquier compromiso real en cuanto a la coherencia de los proyectos seleccionados con los objetivos explícitos de las estrategias europeas.

Ha dicho el señor Katainen que había que afrontar el *market failure* que caracteriza la situación actual, un *gap* de inversión privada mucho mayor, por cierto, que la que el fondo quiere generar. Una vez más, todo al servicio del mercado y solo al servicio del mercado. El interés general, en el mejor de los casos, será una segunda derivada deseable.

De acuerdo, trabajaremos para conseguir que la realidad desmienta nuestras preocupaciones críticas. Intentaremos —yo lo intentaré— desde nuestra realidad social y económica, desde mi propio país, que aparezcan los proyectos que justifiquen la Decisión que hoy aprobará este Parlamento. Pero, como luego veremos en los votos, este debate está desbordando absolutamente fronteras geográficas o ideológicas. Yo votaré en contra, como mejor muestra de mi compromiso con una política real, orientada al crecimiento sostenible y a la reducción de desigualdades, objetivos que este Plan ni siquiera pretende asumir.

Jonathan Arnott (EFDD). – Mr President, I admit I have got serious concerns about this project's ability to deliver value for money and whether it will actually help small and medium-sized businesses or merely become an avalanche of paperwork. My colleague Marco Zanni put it very well when he said that we are socialising losses and privatising profit. If you want a case study of why this kind of thing does not work, you have only got to look at the British Labour Party and the disastrous PFI (private finance initiative) that was introduced, part-privatising our British NHS.

When we voted on this matter in committee, the words used by one of the rapporteurs about the aims of this project were particularly telling. He said: 'We asked the question: would you use your own plastic, your own personal credit card to pay for a project like this?' Then after all the negotiations, he said at the end, 'Well, I am not sure whether people would still use their plastic on this project'. Well, I have got news for you: when you spend money it is your credit card we are using, but it is also mine, and everybody else's credit card across the whole of Europe, and that is what we need to think of before spending taxpayers' money.

Sophie Montel (ENF). – Monsieur le Président, le Fonds européen pour les investissements stratégiques semble être le dernier chemin d'une impossible reprise. Le plan Juncker fait beaucoup de bruit pour rien en réalité.Ce rapport déplore une nouvelle fois la chute dramatique de l'investissement privé, alors qu'elle n'est que le fruit des funestes politiques d'austérité exigées par Bruxelles.

Face à cela, la Commission nous fait miroiter, à grand renfort de communication certes, 315 milliards d'euros d'investissement créés à partir d'une garantie de 21 milliards seulement. Cet effet de levier, délibérément surestimé, subira le même sort que le pacte pour la croissance et l'emploi censé apporter 60 milliards d'euros d'investissements supplémentaires pour arriver en fait à 20 milliards. Les contreparties exigées sont toujours les mêmes, les fumeuses réformes structurelles qui ne trouvent même plus grâce aux yeux des économistes du FMI, qui ont récemment avoué qu'elle n'apportait aucun surcroît de croissance. En réalité, ce plan accélérera les disparités territoriales en ne retenant que les projets les plus rentables, et ce au profit évidemment de quelques grandes métropoles et agglomérations.

Enfin, et c'est là le plus scandaleux, il renforcera la lame de fond, la privatisation des infrastructures au moyen des partenariats plus..

(Le Président retire la parole à l'oratrice.)

Zoltán Balczó (NI). – Elnök Úr, az Európai Stratégiai Beruházási Alap nem önálló projekt, hanem a 315 milliárd euróra tervezett beruházási csomagnak, a Juncker-tervnek a része. Az Unió kötelezettségvállalása 16 milliárd, ehhez járul az Európai Beruházási Bank 5 milliárd eurója. Ennek a 21 milliárdnak a megtizenötszörözését várjuk a magánbefektetőktől. Ez nem a várt gazdasági csodafegyver lesz, ez maga a csodavárás. És mégis mi lehet a befektetők számára csábító? Az, hogy a nagy kockázatú beruházások mögött a felelősséget az államoknak közpénzekkel kell vállalniuk. Idézem a jelentést: az alaptőkéjéhez további jelentős tagállami hozzájárulás szükséges, amely elengedhetetlen. Valójában tehát egy gigaméretű európai PPP-konstrukcióról van szó. Nekünk Magyarországon nagyon negatív tapasztalataink vannak az ilyen típusú együttműködésekről.

A tagállamoknak, az őket képviselő Tanácsnak nem lesz beleszólása a döntésekbe. Sem az irányító bizottságban, sem a Beruházási Bizottságban nem lesz képviselőjük. És ha a jelentés hangsúlyozza, hogy a beruházási alap csak akkor működhet jól, ha a tagállamok folytatják a strukturális reformokat, ami köztudottan megszorítást jelent. Valódi pozitív változás csak a neoliberális gazdaságpolitika feladásával, az adósságválság közösségi megoldásával lehet elérni.

Marian-Jean Marinescu (PPE). – Domnule președinte, în primul rând vreau să mulțumesc raportorilor din Parlamentul European care au condus aceste negocieri, pentru că a fost o misiune extrem de dificilă a tuturor celor care au participat. A fost o negociere dificilă, cu patru comisii, cu foarte mulți raportori și, în același timp, pe partea cealaltă, a fost un fel de uniune între Consiliu și Comisie – și sper ca acest lucru să nu se mai repete în viitor. Cred că au făcut o treabă foarte bună, au reușit să diminueze efectele asupra celor două programe „Connecting Facility" și „Horizon 2020" și cred că acest lucru se va vedea în viitor.

Acum avem cadrul legal. Era un proiect care era așteptat de multă vreme. Acum să vedem ce fac statele membre, ce proiecte prezintă și să sperăm că toate celelalte entități eligibile vor prezenta proiecte care nu pot fi finanțate prin alte mijloace și proiecte care să ducă la dezvoltare economică, la locuri de muncă.

În același timp, rog Comisia să aibă grijă ca, în bugetul 2016, în aceeași negociere cu colegul Fernandes, să încerce să pună la loc banii pentru Mecanismul pentru interconectarea Europei și pentru Orizont 2020.

Vă mulțumesc foarte mult.

Maria João Rodrigues (S&D). – Mr President, it is really a collective achievement to launch these funds for strategic investments at such short notice, but we all know this is just the beginning of a very long process to relaunch growth and investment and job creation in Europe. I would like to put a specific question to Vice—President Katainen on job creation. My question is: how do you now intend to use this investment plan to foster job creation?

I would like to share with you my own thoughts about this. In order to use the plan to foster job creation, we need, first of all, to use the best of these investment guidelines to put a strong focus on the creation of high-quality jobs. The criteria for selecting the projects should be to create a strong path to job creation. The Advisory Hub should encourage job-rich projects. Investment platforms can play a central role if they become engines for innovation, skills and job creation. That is why it is very important that all Member States and all regions have real opportunities to participate in such investment platforms. I notice your final declaration on how to make a correct interpretation of one-off measures, so I would like to have your thoughts on this.

VORSITZ: RAINER WIELAND

Vizepräsident

Bernd Kölmel (ECR). – Herr Präsident! Es ist unstrittig, dass die EU mit dem EFSI Investitionen auslösen und Arbeitsplätze schaffen wird. Fraglich ist, welche Investitionen, welche Arbeitsplätze, und wie lange diese bestehen werden. Wer wird sicherstellen, dass wir für die Bürger in der EU einen Mehrwert schaffen? Hier besteht ein unlösbarer Zielkonflikt. Denn wie kann es sein, dass wir neue, rentable Projekte identifizieren, die bisher noch nicht realisiert wurden?

Warum wurden sie denn bisher nicht realisiert? Das ist meines Erachtens eine ganz evidente Frage, und auf diese Frage konnte die Kommission keine Antwort geben, weil es wohl auch keine sinnvolle Antwort geben kann. Wir werden stattdessen sehr viel Bürokratie schaffen. Wenn wir uns nur einmal vorstellen, dass wir jedes Projekt mit zehn Millionen Euro im Durchschnitt finanzieren wollen, dann müssen wir 31 500 Projekte fördern, um 315 Milliarden Euro Volumen zu bekommen. Welche Behörde soll das leisten, soll das besser leisten als die vielen Tausend Firmenlenker, die das schon haben?

Jean Arthuis (ALDE). – Monsieur le Président, je me réjouis que l'on ait pu si bien travailler en si peu de temps. L'EFSI est un nouvel instrument financier mis à la disposition des investisseurs privés, mais, pour que ceux -ci s'en saisissent et s'engagent, deux freins et deux risques doivent être levés. La fragmentation du marché intérieur est le premier frein: les investisseurs dans le domaine économique exigent unicité et stabilité des règles, c'est dire l'urgence d'accélérer la levée des barrières qui encombrent encore le marché européen. Le second frein est d'ordre monétaire: le règlement durable de la crise grecque et l'installation d'un gouvernement crédible de la zone euro doivent faire cesser les interrogations et les doutes à propos de l'euro.

Enfin, s'il est vrai que l'EFSI est une garantie donnée aux investisseurs en contrepartie d'un risque non pris en charge par les marchés, je veux mettre en garde contre deux risques liés à sa mise en œuvre. Le premier risque est de ne pas assurer le partenariat attendu par les PME, en contradiction avec l'exigence d'additionnalité introduite dans notre règlement, et le second risque est d'ouvrir la voie à une déconsolidation des dépenses publiques d'investissement et des dettes corrélatives.

Claude Turmes (Verts/ALE). – Monsieur le Président, le nouvel instrument financier est un premier pas dans la direction d'une Europe qui réinvestit dans ses infrastructures pour créer un avenir meilleur. C'est une victoire d'un parti progressiste du Parlement sur les idéologues de l'austérité. C'est une victoire du parti progressiste du Parlement qui a permis d'orienter les investissements vers l'avenir et pas sur le *business as usual*.

Il n'y aura pas d'investissements dans le nucléaire et dans le charbon, mais dans l'efficacité énergétique. Personnellement, je me suis battu pour un Fonds de 50 milliards consacré à l'efficacité énergétique. Maintenant, la balle est dans le camp de la Banque européenne d'investissement. C'est à elle d'offrir aux villes et aux investisseurs privés en Europe l'assistance technique en matière d'efficacité énergétique et de faire progresser les investissements dans l'efficacité énergétique. Votre défi, c'est d'aller plus loin que ces 50 milliards, sinon il aurait mieux valu prendre mon idée d'un Fonds dédié de 50 milliards.

Markus Pieper (PPE). – Herr Präsident! Der Juncker-Fonds wird Investitionen auslösen, er wird Innovationen in Unternehmen fördern, er wird verkehrliche Infrastruktur verbessern, der EFSI wird etwas bewegen in Sachen Breitband. Das alles sind positive Aspekte. Umso mehr ärgert mich, dass das Geld für die Garantien ausgerechnet aus den Forschungs- und Verkehrstöpfen kommt. Wir bekommen etwas Wertvolles, wir geben aber etwas Wertvolles auf. Mit Horizon und CEF kommt das Geld ausgerechnet aus den Politikbereichen, wo wir mühsam um europäische Zuständigkeiten gerungen haben.

Ja, der Juncker-Fonds wird große Zustimmung erlangen, aber ich verstehe nicht, warum die Kommission es sich mit der Finanzierung so leicht gemacht hat. Sie hat noch nicht einmal versucht, an die Agrar- oder Strukturgelder heranzukommen. Dabei wissen wir alle, dass Milliarden dieser Gelder ungenutzt bleiben und oft auch wenig effizient genutzt werden.

Die Angst vor den Mitgliedstaaten darf doch nicht so weit gehen, dass wir suboptimale Lösungen zulassen. Deshalb werden wir alles daran setzen, dass die Forschungs- und Verkehrsgelder in den nächsten Jahren wieder zurückfließen. Die Kommission ist hier im Wort – das Parlament wird sie beim Wort nehmen!

Isabelle Thomas (S&D). – Monsieur le Président, Madame et Monsieur les Commissaires, chers collègues, je souhaiterais m'associer aux félicitations exprimées aux négociateurs, particulièrement à mes collègues parlementaires qui ont parfois bataillé contre la rigidité du Conseil et, plus surprenant, une certaine hostilité, au départ, de la Commission.

Ce fonds d'investissement, nous l'avons rêvé, nous l'avons fait et nous allons le voter! J'espère que chacun reconnaît aujourd'hui la valeur ajoutée des avancées obtenues par le Parlement, par exemple sur le budget. Si les budgets de la recherche et des infrastructures de transport ont regagné 1 milliard sur les 6 milliards de coupe initiale, il reste que le choix de provisionner le Fonds sur ces programmes les fragilise. Une utilisation supérieure des marges aurait été moins contreproductive et ce débat confirme une nouvelle fois le handicap d'un budget européen sous-dimensionné. Je veux également insister sur l'importance des précisions que nous avons apportées afin de garantir une réelle additionnalité: investir là où ni la BEI ni les Fonds structurels ne peuvent le faire, investir dans des projets qui répondent à l'exigence de transition énergétique et de création d'emplois, et je me réjouis des lignes directrices et du *scoreboard* qui guideront les priorités d'investissement.

Je voudrais également souligner les clarifications obtenues quant au cofinancement des États membres et des banques publiques d'investissement vis-à-vis du pacte de stabilité. Ces *one-off measures* pourront être exclues du calcul du déficit afin de desserrer l'étau de l'austérité.

Mais ce que nous votons aujourd'hui n'est qu'une étape. Nous n'octroyons un blanc-seing ni à la BEI, ni à la Commission. Que les chercheurs, les universités, les régions soient assurés que nous poursuivrons, lors de la procédure budgétaire annuelle, nos efforts pour préserver les financements d'Horizon 2020 et du CEF, grâce à tous les leviers, Madame Georgieva, et même les marges.

Si nous, socialistes et démocrates, avons tant insisté sur les questions de gouvernance et de contrôle démocratique, c'est que nous considérons le Parlement comme la vigie de l'utilisation du budget. Nous défendrons les investissements qui serviront les objectifs de création d'emplois et de croissance durable.

Kay Swinburne (ECR). – Mr President, dear colleagues, many of you will know that EFSI is not a new concept for the EIB. They successfully carried out a programme of pilot project bonds in the last mandate, which demonstrated investor interest in their projects. They also showed the ability of the EIB to utilise leverage responsibly and transparently in order to facilitate private sector investment in European projects. A similar investment vehicle has recently been utilised by Switzerland, and it seems that long-term investor groups are keen to participate in well-chosen and well—implemented investment opportunities.

We should be under no illusion that EUR 315 billion is only the first tranche of investments which the EU needs to collectively mobilise to achieve growth in its economies. However, this fund should facilitate billions of euros of private sector capital, from within the EU and across the world, to finance infrastructure, business and innovation. It seems that the Member States have already put forward more projects than can be funded using this project. I therefore welcome the new EU investment portal, as it enables long-term investors to identify further investment opportunities independent of EFSI.

Gérard Deprez (ALDE). – Monsieur le président, j'ai salué et soutenu le plan Juncker depuis le début. J'avais et j'ai toujours trois raisons de le faire.

La première raison, c'est que tout le monde sait que le niveau des investissements privés en Europe est beaucoup trop bas, inférieur même à ce qu'il était avant la crise de 2008. Je suis convaincu que le plan, en faisant appel aux capitaux privés, avec la part de la Banque européenne d'investissement et la garantie qui lui est octroyée, par l'effet multiplicateur auquel je crois, va constituer la première étape de la relance de l'investissement privé en Europe.

Je suis convaincu, ensuite, de la nécessité de disposer dans l'Union européenne d'un instrument efficace visant à contribuer au financement d'investissements à haute valeur ajoutée potentielle, mais aussi à risque sensiblement plus élevé que d'autres.

Enfin, je suis convaincu que les structures de gestion du Fonds, grâce à leur professionnalisme et donc à leur indépendance par rapport aux marchandages entre États membres, sont un gage de réussite pour la sélection de projets porteurs d'avenir.

Pour innover, il faut faire quelque chose de neuf et oser sortir des corporatismes. C'est le défi du Fonds. Je pense qu'il réussira.

Christian Ehler (PPE). – Herr Präsident! Der Kollege Fernandes ist ja bereits von allen zu Recht gelobt worden. Ich möchte aber parteiübergreifend wegen der *gender balance* und auch wegen der persönlichen Verdienste ganz ausdrücklich Kathleen Van Brempt danken, die für den Industrieausschuss verhandelt hat.

Es ist bezeichnend, dass der Rat heute nicht da ist. Diese Diskussion hat den Eindruck erweckt, es sei richtiger, den EFSI zu unterstützen als Investitionen in Forschung und Entwicklung oder in die Infrastruktur. Das war doch ökonomisch, glaube ich, für alle, die einigermaßen Verstand haben, nie das Thema. Das Thema ist, dass der Rat weder bei den Investitionen aus den nationalen *envelopes* noch aus anderen Programmen bereit war, irgendein Geld zu geben, und dass wir geradezu in der Notfallsituation waren, um ein richtiges politisches, ökonomisches Zeichen zu unterstützen – im Grunde genommen das eine zu kannibalisieren, um das andere zu bekommen.

Insofern möchte ich nochmal deutlich sagen: Das ist heute ein guter Tag, und ich setze es auch nicht in Gegensatz zu Forschung, Entwicklung und Verkehr. Die Hoffnungen sind geknüpft, dass der Fonds auch in dieser Weise Erfolge zeigen wird. Aber ich möchte eins deutlich sagen, und das sollten wir uns in Erinnerung rufen: Wir haben einmal beschlossen, drei Prozent des Bruttosozialprodukts in Europa für Forschung und Entwicklung auszugeben, und wir sind jetzt bei unter zwei Prozent. Insofern bitte ich darum, diese Situation, die politisch und ökonomisch vielleicht notwendig war, dahingehend wieder zu beheben, dass wir immer noch zu dem alten Bekenntnis stehen und versuchen, eben diese Mittel im jährlichen Haushaltsverfahren wieder aufzustocken. Sonst – und das rufe ich Herrn Katainen zu – wird er vielleicht noch viele frühe Morgenstunden in diesem Parlament erleben.

Clare Moody (S&D). – Mr President, firstly I would just like to say that I very much welcome the creation of EFSI and the opportunity that it provides in the UK as well as in all the other European Union countries for investment in infrastructure, SMEs and green growth. Just this morning I had a meeting with people from my region who were talking about EFSI as being a vital source of funding for the significant energy infrastructure gap that we have, which is a promising sign of where it can be used. However, additionality is absolutely the key, and that is why the source of the funding for EFSI is a challenge, and it is a challenge that we are going to have to keep coming back to. Taking the money from Horizon 2020, which is already a successful means of support for our economy, was the wrong source, and we need to keep going back to this – and we will do so in the 2016 budget negotiations.

Zbigniew Kuźmiuk (ECR) – Panie Przewodniczący, państwo komisarze! Zabierając głos w debacie dotyczącej Europejskiego Funduszu na rzecz Inwestycji Strategicznych, chciałbym wyrazić nadzieję, że będzie on rzeczywistym, a nie papierowym instrumentem do zmniejszania luki inwestycyjnej powstałej w Unii na skutek kryzysu gospodarczego, który rozpoczął się w 2008 r.

Utworzenie wynoszącego 21 mld EUR funduszu gwarancyjno-poręczeniowego ma wywołać w ciągu najbliższych trzech lat inwestycje rzędu 315 mld EUR i to głównie realizowane przez sektor prywatny. Oznacza to, że zakłada się występowanie w ramach projektów finansowanych z tego funduszu średnio piętnastokrotną dźwignię finansową. To bardzo wysoko zawieszona poprzeczka. W tej sytuacji słabością funduszu może być to, że większość zgłoszonych do tej pory projektów inwestycyjnych dotyczy infrastruktury czy energetyki, a te mają przecież długie stopy zwrotu.

Na koniec chciałbym wyrazić nadzieję, że komitet inwestycyjny, decydując o wyborze inwestycji, które uzyskają gwarancję funduszu, będzie brał pod uwagę zapóźnienie inwestycyjne krajów Europy Środkowo-Wschodniej i projekty z tej części Europy będą miały jednak dodatkowe wsparcie.

Jan Olbrycht (PPE) – Panie Przewodniczący, państwo komisarze! Chciałbym podkreślić, że mamy dzisiaj do czynienia z jakby nowym rozdziałem, nowym etapem funkcjonowania Unii Europejskiej, ponieważ podjęta została próba stworzenia instrumentu, który ma zasadniczo zmienić działania o charakterze inwestycyjnym. Istotny jest sposób wprowadzenia tego funduszu. Jeżeli będzie mu towarzyszyła argumentacja, że jest odpowiedzią na to, że inne polityki działają źle, to będzie to dla funkcjonowania Unii bardzo niedobry objaw. Chodzi o to, żeby pokazać, że inne polityki są w innych sektorach, a ten fundusz ma działać w zupełnie innym obszarze. Stąd też niezwykle ważne będzie wyjaśnienie relacji między funduszami strukturalnymi a funduszem EFSI. To w tej chwili nie jest jeszcze dokładnie wyjaśnione – zgłaszam zatem pilną potrzebę komplementarności działań w tym zakresie.

Na koniec powiem tylko tyle, że mamy do czynienia z dosyć ryzykownym doświadczeniem. Mianowicie jeżeli Parlament będzie pracował w takim tempie z Komisją i z Radą – a to jest przykład na to, że można pracować szybko – to będzie to dobry przykład, ale niewątpliwie poważne wyzwanie, ponieważ to rzeczywiście było, jak pani komisarz powiedziała, dotrzymanie terminu i praca w bardzo krótkim czasie. Pytanie brzmi, czy będziemy w stanie tak pracować w przyszłości.

Εύα Καϊλή (S&D). – Κύριε Πρόεδρε, θέλω να καλωσορίσω κι εγώ την εξαιρετική αυτή προσπάθεια όλων, αλλά και της Καθλίν Βαν Μπρέμπτ και φυσικά όλων των εισηγητών για το EFSI, καθώς οι προσδοκίες πλέον που έχουν δημιουργηθεί είναι πολύ μεγάλες για όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση. Οι ανησυχίες, όμως, είναι εξίσου μεγάλες για τον τρόπο που τελικά θα λειτουργήσει η μόχλευση ώστε να επιτευχθεί ο στόχος των τριακοσίων δεκαπέντε δισεκατομμυρίων ευρώ. Μας αφορά, φυσικά, και εμάς το εάν αυτός ο στόχος μπορεί να επιτευχθεί χωρίς να επιβαρυνθεί επιπλέον το πρόγραμμα Horizon. Η κουβέντα λοιπόν έχει να κάνει και με το ότι υπάρχουν χρήματα διαθέσιμα για επενδύσεις, αλλά σημασία έχει να είναι και κερδοφόρα τα έργα στην Ένωση, που πραγματικά έχουν και δημόσιο ενδιαφέρον.

Αν υπάρχει και μια διάσταση την οποία θα μπορούσα να αναφέρω, είναι ότι σε χώρες που η κρίση χτύπησε περισσότερο υπάρχουν σημαντικές ευκαιρίες επενδύσεων σε αποδοτικά έργα και σχέδια υποδομών, αλλά δεν υπάρχει επαρκές κίνητρο για την χρηματοδότηση τους από τον ιδιωτικό τομέα ώστε να επιτευχθεί και η απαραίτητη μόχλευση. Όπως αντιλαμβάνεσθε, το ζήτημα για μας είναι ανησυχητικό καθώς καταλαβαίνετε ότι οι διαδικασίες επιλογής αυτών των έργων…

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

Burkhard Balz (PPE). – Herr Präsident! Herzlichen Dank an die Kommission für ihre Ausführungen. Ich stimme Ihnen zu: Wir brauchen mehr Investitionen für Europa. Mit der Trilog-Einigung über den Europäischen Fonds für strategische Investitionen haben wir sicherlich eine sehr gute Basis geschaffen. Dennoch möchte ich einige Punkte gerne kurz aufgreifen.

Zunächst ist es als überaus positiv zu bewerten, dass es keinen politischen Einfluss auf die Projektauswahl des EFSI geben wird. Investmententscheidungen müssen Investmententscheidungen bleiben. Und wir brauchen einen Auswahlprozess für die Projekte, der auf Qualität, Nachhaltigkeit und Rechtssicherheit ausgerichtet ist. Dies umfasst auch eine konkrete Prüfung des tatsächlichen Mehrwerts eines jeden Projektantrags.

Ich begrüße auch, dass die Einigung das Prinzip der Risikodiversifizierung festlegt. Das heißt, alle Regionen und Sektoren können von diesem Fonds profitieren. Und das heißt auch, dass nicht nur Großprojekte profitieren dürfen, sondern vor allem kleine und mittlere Unternehmen. Wir wollen keinen neuen bürokratischen Fonds schaffen, sondern einen stabilen und attraktiven Rahmen für Investoren. Nur so können wir auch das Wachstum in Europa voranbringen.

Investitionen und eine zukunftsgerichtete Wirtschaftspolitik sind zwei Seiten einer Medaille. Hier muss sich Europa weiter anstrengen. Investitionen in Projekte allein werden nicht ausreichen, wir müssen auch weiter in unsere Reformanstrengungen, in unsere Wettbewerbsfähigkeit investieren. Nur so kann am Ende der Investitionsplan auch zu einem Erfolg werden.

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte" gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

2015. június 24., szerda

Maria Grapini (S&D), *întrebare adresată în conformitate cu procedura „cartonașului albastru"*. – Domnule președinte, ați amintit în discursul dumneavoastră că ar fi important să vedem cum putem să asigurăm și IMM-urilor fonduri și, în același timp, ați afirmat că sunteți sigur că nu va exista o influență politică. Puteți să explicați cum sunteți sigur că nu va exista o influență politică?

Burkhard Balz (PPE), *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte"*. – Herzlichen Dank für die Frage. Ich glaube, wir haben mit den Rahmenbedingungen für diesen Fonds sichergestellt, dass hier eben in der Tat Entscheidungen unabhängig vom direkten politischen Einfluss gefasst werden können. Ich bin da sehr zuversichtlich; deswegen habe ich diesen Punkt auch angesprochen. Ich bin auch sehr zuversichtlich, dass am Ende eben wirklich kleine oder mittlere Unternehmen von diesem Fonds profitieren können. Ich glaube, die Voraussetzungen sind geschaffen; das haben wir in den Verhandlungen mehrfach besprochen und gesehen. Von daher, glaube ich, haben wir das auch richtig gut auf den Weg gebracht.

Vladimír Maňka (S&D). – Príliš veľa sme sa v Európe v minulých rokoch sústredili na úsporné opatrenia. Príliš málo sme investovali do oblastí, ktoré prinášajú rast a zamestnanosť. Ak by sme na tejto ceste zostali, vstúpili by sme do dlhého obdobia nízkeho hospodárskeho rastu, nízkej inflácie a nezamestnanosti. Vítam preto projekt, ktorý priláka súkromné a verejné financovanie tých životaschopných investičných projektov, ktoré by sa inak nezrealizovali. Projekt však musíme nevyhnutne spojiť s opatreniami na boj proti daňovým únikom a daňovým podvodom, s eurofondmi na financovanie projektov s vysokou pridanou hodnotou, s lepším prístupom malých a stredných podnikov k financovaniu, sú to aj opatrenia ECB v oblasti emitovania peňazí, s pokračovaním štrukturálnych reforiem v členských štátoch, ale aj s digitálnym trhom, ktorý spomenul pán komisár Katainen. Mladšej generácii musíme pomôcť získať prácu. Ak sa nám podarí oživiť pozitívne nálady obyvateľov, pomôže nám to naštartovať rast, zamestnanosť, životnú úroveň v celej Európe.

Wim van de Camp (PPE). – Ik denk dat wij met het Europees Fonds voor strategische investeringen een mooie baby hebben gecreëerd aan het Europese firmament, maar wel na een moeilijke bevalling! De vraag is ook of deze baby zal opgroeien tot een volwaardige en volwassen jongeling. Wij zullen dat zien.

Ik heb als transportcoördinator van de EVP flinke pijn geleden door de SEF-gelden die de Europese Commissie uit mijn fonds heeft genomen. Ik had 2,8 miljard euro extra aan subsidies en die raak ik nu kwijt aan het Europees Fonds voor strategische investeringen. Ik vind dat op zich prima, maar om met mevrouw Van Brempt te spreken: ik wil mijn geld wel terug aan het einde van deze operatie. En of ik dat geld nu terugkrijg in leningen of in subsidies of in wegen, waterwegen, spoorwegen of luchthavens, dat maakt mij op zich niet zoveel uit.

Bij transport hebben we wel een probleem dat weg en lucht kapitaalkrachtiger zijn dan spoor en binnenvaart en ik hoop dat de Europese Commissie daarop wil letten in de komende jaren. De tussentijdse evaluatie van het Meerjarig Financieel Kader geeft ons een mooi moment om met u terug te kijken.

Κώστας Μαυρίδης (S&D). – Κύριε Πρόεδρε, η Ευρώπη χρειάζεται επενδύσεις, ενάντια στη μονόπλευρη λιτότητα, προκειμένου να έχουμε ανάπτυξη και να κλείσει και το χάσμα των επενδύσεων. Για αυτό αξίζουν συγχαρητήρια στους συντελεστές για αυτό το πρόγραμμα και ιδιαίτερα στους δύο εισηγητές τον κύριο Bullmann και τον κύριο Fernandes. Ταυτοχρόνως, αυτό αποτελεί ένα καινοτόμο εργαλείο.

Είναι καινοτόμο και για ιδεολογικούς λόγους, γιατί συνδυάζει, επιτέλους, αφενός τη δημόσια παρέμβαση με χρήμα και εγγυήσεις και, αφετέρου, την ιδιωτική πρωτοβουλία. Διερωτώμαι, κάποιοι σε αυτό το Ευρωκοινοβούλιο θα είχαν την ίδια άποψη, εάν δεν το υιοθετούσε και το προωθούσε ο κύριος Γιούνκερ;

Έρχομαι στο τρίτο, ίσως και το πιο σημαντικό, σημείο της δικής μου παρέμβασης. Έχει λεχθεί πολύ σωστά ότι σε αυτό το κείμενο έχει δημιουργηθεί ένα πλαίσιο το οποίο αποκλείει πολιτικά κριτήρια στην επιλογή των επενδυτικών έργων. Γνωρίζω μια χώρα, κράτος μέλος μας, την Κύπρο που απειλείται από τρίτη χώρα και διαθέτει ενεργειακούς πόρους. Θα το δούμε στην πράξη λοιπόν, αν όντως δεν επηρεάζονται από πολιτικά..

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

Krišjānis Kariņš (PPE). – Cienījamie kolēģi, priekšsēdētāja kungs! Mēs šajā namā bieži dzīvojam klišejās. Mēs sakām lietas kā "tagad nav laiks vārdiem, tagad ir laiks darbiem". Bet kas ir mūsu darbs? Mūsu darbs ir veidot apstākļus tā, lai ekonomiskā izaugsme, ko mēs visi gribam, parādītos. Un šis Eiropas Stratēģisko investīciju fonds faktiski ir viens no mūsu uzskatāmiem darbiem.

Ko mēs esam izdarījuši? Mēs paņemam mazu daļu Eiropas Savienības budžeta, lai tas darbotos kā garantija, lai privātās investīcijas nevis krātos kontos, bet tiktu ieguldītas tautsaimniecībā, lai rastu darbavietas. Mēs savu darbu esam izdarījuši — priekšlikumi ir. Tagad ir jautājums un cerība, ka privātais sektors izmantos izdevību, pelnīs naudu un radīs tās darbavietas, ko mēs kā likumdevēji gribam. Paldies par uzmanību!

Jean-Paul Denanot (S&D). – Monsieur le Président, chers collègues, comme partout en Europe, les citoyens de ma circonscription sont en attente de la reprise économique et sont bien conscients qu'elle passe par un plan massif d'investissements publics comme privés d'ailleurs. L'EFSI sera manifestement un atout pour cette relance grâce à la garantie qu'il procure aux porteurs de projets.

Je voudrais dire ma satisfaction de ce qu'a fait le Parlement et du projet qu'il a pu élaborer sur ce règlement. Pour ma part, j'ai insisté sur deux points particuliers: d'abord l'implication des niveaux régionaux, qui me paraît très importante, car les régions ont vocation à porter les projets et à les accompagner financièrement, notamment, sur les territoires les plus fragiles; ensuite, la possibilité qu'auront les PME de participer aux travaux engendrés par ce plan, qui leur permettra, je le crois, je l'espère en tout cas, de créer des emplois.

Je regrette toutefois que le Conseil n'ait pas accepté d'apporter les financements de garantie et je serai extrêmement vigilant en ce qui concerne la question budgétaire, notamment sur le MIE et sur Horizon 2020.

Ingeborg Gräßle (PPE). – Herr Präsident, Frau Vizepräsidentin, Herr Vizepräsident! Was jetzt in Artikel 14 der Verordnung steht – nämlich Transparenz, Kontrollrechte des Europäischen Parlaments, Kontrollrechte des Europäischen Rechnungshofs –, das waren für uns schon sehr wichtige Punkte, und für die bin ich dem Berichterstatter richtig dankbar. José Manuel, die Einladung zum Abendessen steht.

Ich möchte Ihnen sagen, dass Sie uns die Frage, wie viel privates Kapital wir mit dem Fonds tatsächlich anziehen, immer offenlegen müssen. Wir wissen, dass es umfangreiche Steuergelder geben wird, auch über den Ankauf von Zweitanleihen durch die Europäische Zentralbank. Deswegen glaube ich, dass das, was wir daraus jetzt in den kommenden Monaten und Jahren machen – was Sie als Kommission, aber auch wir als Parlament daraus machen, wie wir diese Vereinbarung mit Leben füllen –, entscheidend ist. Ich möchte Ihnen Mut machen, dass Sie uns so viele Informationen wie möglich und so transparent wie möglich vorlegen.

Wir treffen mit dem EFSI auf die immer gleichen Verwaltungsvorgänge, auf die immer gleichen Verwaltungen, auf fehlende Genehmigungen, auf Einsprüche, auf lange Gerichtsverfahren. Vielleicht muss man sich den Punkt jetzt in einer zweiten Welle ebenfalls vornehmen. Sonst könnte es sein, dass der erste Schritt nicht lange und nicht weit genug ging.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE). – Monsieur le Président, Madame la Vice-présidente, Monsieur le Vice-président, adopter ce Fonds stratégique d'investissement signifie d'abord rétablir la confiance et prouver son efficacité.

Nous avons déjà gagné la course contre la montre, parce que cinq mois se sont écoulés depuis la proposition Juncker, et nous venons déjà de relever un beau défi. Prouver l'efficacité, cela veut dire que quand nous votons pour le soutien à l'investissement, nous devons aussitôt entraîner le décaissement pour que cela soit utile.

Le défi que nous devons relever avec ce Fonds d'investissement, c'est par-dessus tout la création d'emplois. Et derrière le Fonds social européen, on voit bien que c'est l'investissement stratégique qui peut être créateur de richesses, créateur de recherche et d'innovation, source de mobilisation de fonds publics et de fonds privés, pour que le plein emploi soit notre objectif principal qui rétablisse la confiance de nos concitoyens.

2015. június 24., szerda

(L'oratrice accepte de répondre à une question «carton bleu» (article 162, paragraphe 8, du règlement))

Bronis Ropė (Verts/ALE), *pakėlus mėlynąją kortelę pateiktas klausimas.* – Iš tikrųjų atskirose šalyse yra pakakamai daug problemų: nedarbo, pajamų, ekonomikos augimo. Šis planas atskirais atvejais pristatomas būtent kaip planas, kuris išspręstų visus tuos klausimus. Aš iš esmės pritariu, kad reikia plano, bet kaip jūs galvojate, kokį procentą tų problemų, kurios keliamos, išspręs būtent šis planas?

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *réponse «carton bleu».* – Monsieur le Président, bien sûr, vous demandez l'âge du capitaine, ça ne m'échappe pas! Ce que je veux à travers ce plan, c'est rétablir la confiance des citoyens, parce que, forcément, l'investissement stratégique rétablit et crée de l'emploi et que, derrière cet emploi, ce sont des jeunes qui entrent sur le marché du travail, ce sont des chômeurs qui y retournent et ce sont certainement aussi des vies professionnelles qui s'allongent.

Alors il n'y a pas de place ici, dans cet hémicycle, pour le doute: oui, l'investissement stratégique, c'est essentiel!

Pablo Zalba Bidegain (PPE). – Señor Presidente, querido Comisario, la aprobación del Plan Juncker es, sin duda alguna, la prueba de que, con voluntad política, Europa avanza y los ciudadanos ganan. Por tanto, me gustaría felicitar a los ponentes, el señor Fernandes y el señor Bullmann, y, por supuesto, al vicepresidente Katainen, por el ingente trabajo que han hecho. Porque, sin duda alguna, este plan contribuirá al objetivo que tenemos todos en esta sala: el crecimiento y la creación de empleo.

Pero no nos olvidemos de que esto no solucionará el gran problema que tiene Europa. Es, sin duda alguna, parte de la solución, pero no la solución. Como decía el vicepresidente Katainen, tenemos que seguir avanzando en las reformas a nivel nacional, pero también, a nivel europeo, tenemos que incentivar el mercado único de capitales, el mercado único de la energía y el mercado único digital para potenciar el crecimiento y la creación de empleo. Pero, sin duda alguna, hoy lo que vamos a aprobar es una gran noticia.

Eva Paunova (PPE). – Mr President, first of all, very warm congratulations to our two Vice-Presidents today, Mr Katainen and Ms Georgieva, for their strong leadership and commitment that led us through this process – and that is why we are here today – as well as to my colleagues Mr Karas and Mr Fernandes and many others, who worked tirelessly to match this very tight schedule.

On very key and important projects such as this, citizens expect us to deliver, and this is what we did in the most efficient way possible. But if we only worked in such a swift and efficient way on other projects such as the Digital Single Market or the Energy Union, Europe would probably blossom not only through springtime but throughout the entire year. Yet, as Commissioner Georgieva mentioned earlier, the tough part of the job is ahead of us now, so we need to get EFSI to function in an efficient and cohesive manner.

What I would like to see – and what we need to help with – is business ideas becoming quality operational projects with high returns, by providing the necessary assistance. This means that technical and advisory support should be readily available to get projects off the ground, especially in states with less experience and expertise. This is why I very much welcome – and I think it is a very good thing – to have the European Investment Advisory Hub. But charging business for the use of its services might create a barrier for those in greater need of assistance. With the political will and the right incentives for projects to be realised, this Investment Plan can be …

(The President cut off the speaker)

Der Präsident. – Für das nun folgende *Catch-the-eye*-Verfahren darf ich zunächst darauf hinweisen, dass ich fast viermal so viele Wortmeldungen habe, als ich erteilen kann. Ich werde deshalb Kollegen, die heute anderweitig noch auf der Rednerliste stehen, nicht berücksichtigen. Ich habe versucht, nach den Fraktionen und auch nach den Mitgliedstaaten, in denen die Kolleginnen und Kollegen gewählt sind, eine gewisse Ausgewogenheit herzustellen.

Catch-the-eye-Verfahren

Henna Virkkunen (PPE). – Arvoisa puhemies, haluan myös onnitella komissaareja Kataista ja Georgiavaa samoin kuin kaikkia parlamentin neuvottelijoita siitä, että olemme saaneet kaikkia osapuolia hyvin tyydyttävän lopputuloksen tästä tärkeästä EFSIstä.

Kuten tiedämme Euroopan parlamentti, on hyvin vahvasti tukenut koko ajan tämän strategisten investointien rahaston perustamista. Mutta huolta oli ennen kaikkea siitä, että pelättiin näiden varojen nipistävän pois perustutkimukselle tärkeää Horisontti 2020 -rahoitusta ja toisaalta tärkeiden liikennehankkeiden rahoitusta. Näissä neuvotteluissa nuo suurimmat huolet onnistuttiin varmasti hälventämään.

On erinomaista, että nyt EFSI pääsee todella liikkeelle ja saamme investointeihin Euroopassa vauhtia. Muun muassa omalle alueelleni Suomeen EFSI on jo ennakoivasti päättänyt lainoittaa suuren osan erittäin merkittävästä metsäteollisuuden miljardin euron investoinnista, joka suuntautuu juuri puhtaisiin teknologioihin, ja tällaisia investointeja tarvitsemme Eurooppaan lisää.

Nicola Caputo (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, con l'istituzione del Fondo europeo per gli investimenti strategici, il pilastro del piano Juncker, finalmente in Europa parliamo di investimenti e crescita e non più di austerità.

Va riconosciuto al Parlamento europeo il merito di aver apportato miglioramenti alla proposta iniziale, presentata dalla Commissione, quindi congratulazioni ai relatori. Penso ad esempio alle modifiche in direzione di una maggiore trasparenza dell'attività del comitato direttivo ed alla riduzione del taglio di due programmi fondamentali quali *Connecting Europe Facility* e *Horizon 2020* rispetto all'iniziale proposta della Commissione, con una conseguente maggiore tutela per il settore della ricerca.

È dunque un passo positivo, qualcuno l'ha definito una bella giornata, ma va auspicato che il Fondo conservi l'obiettivo di esercitare effettivamente una leva sugli investimenti privati. Va da sé che per rafforzare la fiducia nell'economia dell'Unione gli Stati membri dovrebbero continuare a intraprendere riforme strutturali efficaci e sostenibili sul piano economico e sociale al fine di instaurare un circolo virtuoso in cui i progetti di investimento concorrano alla creazione di posti di lavoro ed alla riduzione degli squilibri macroeconomici presenti nell'Unione.

Ruža Tomašić (ECR). – Gospodine predsjedniče, ovo izvješće dobro prepoznaje rastuću potrebu za ulaganjima u obrazovanje te razvoj vještina u području novih tehnologija, a posebno bih pohvalila naglasak koji je stavljen na veću dostupnost novca za mala i srednja poduzeća koja su najviše pretrpjela u krizi i čiji je oporavak od krucijalnog značaja za naše ekonomije. No, moram reći da sam zabrinuta samim karakterom ovog Fonda jer previše podsjeća na politički projekt centralnog planiranja. Dodatnu zabrinutost u ovom smislu budi i predloženi sastav upravnog odbora jer 75 % njegovih članova određuje Komisija, dok je državama članicama onemogućeno imenovanje članova.

Vidim da izvješće poziva i na ostvarivanje političkih ciljeva Unije kroz financiranje iz Fonda, a ja s ovog mjesta želim pozvati sve dionike da se prije svega vodimo jasnom ekonomskom računicom kako bi porezni obveznici koji sve to financiraju maksimalno profitirali.

Ivan Jakovčić (ALDE). – Gospodine predsjedniče, Europski fond za strateška ulaganja obilježit će naš mandat. Njegov uspjeh ili neuspjeh bit će dio onoga što će biti dio našega posla, a naročito posla Komisije. U tom kontekstu želim izrazito podržati osnivanje ovoga fonda, želim izrazito podržati i namjere da se ulaže u infrastrukturu, u energetiku, želim izrazito podržati i činjenicu da se želi govoriti o rizičnim ulaganjima, podržati rizična ulaganja, *start-up* poduzeća, da se želi poticati javno-privatno partnerstvo.

Ali, ono na što želim posebno upozoriti je: nemojmo zaboraviti naše tradicionalne industrije. Ovaj Parlament i Komisija premalo govore o turizmu, a mislim da nam je turizam velika šansa, naročito u mediteranskim zemljama, i premalo govorimo o brodogradnji, a brod je pravi europski proizvod. I tu mislim da itekako ima puno prostora za napredak i mogućnost da pojačamo našu europsku konkurentnost.

Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, το Ευρωπαϊκό Ταμείο Στρατηγικών Επενδύσεων παραμένει έναν ελλιπές σχέδιο. Ένα πυροτέχνημα που αντί να προωθεί την ανάπτυξη και τις δημόσιες επενδύσεις στην πραγματική οικονομία, μεταφέρει το ρίσκο των επενδύσεων στον ήδη ταλαιπωρημένο από τη λιτότητα κρατικό προϋπολογισμό, ακόμα και στους φορολογούμενους πολίτες, μοχλεύοντας τα κέρδη για το ιδιωτικό κεφάλαιο. Έτσι, ενώ οι εγγυήσεις και οι απώλειες θα κοινωνικοποιούνται, το κέρδος θα ιδιωτικοποιείται. Ακόμα και αυτές οι λιγοστές δημόσιες επενδύσεις θα χρηματοδοτηθούν από τις περικοπές σε άλλα προγράμματα. Τρία κόμμα τρία δισεκατομμύρια ευρώ από το πρόγραμμα Συνδέοντας την Ευρώπη, δύο κόμμα επτά δισεκατομμύρια από το Ορίζοντας 2020.

Η GUE διαφώνησε και διαφωνεί με αυτή τη λογική. Οι λαοί στην Ευρώπη χρειάζονται καθαρά δημόσιες επενδύσεις στην πραγματική οικονομία, οι οποίες θα διασφαλίζουν νέες, αξιοπρεπείς και ασφαλείς θέσεις εργασίας, αλλά και κοινωνική και οικονομική ανάπτυξη. Οι λαοί στην Ευρώπη χρειάζονται να σταματήσουν οι πολιτικές λιτότητας, οι πολιτικές των μνημονίων.

Igor Šoltes (Verts/ALE). – Mnogi upi so uperjeni v ta sklad in seveda pri tem se postavlja tudi mnogo vprašanj. Mnogi upi zato, ker se predvideva tudi možnost ustvarjanja novih delovnih mest na številnih področjih.

Odpira pa se seveda tudi mnogo vprašanj, ker gre za relativno… pomembna novost tudi na tem kapitalskem trgu. In predvsem je jasno, da imamo pravico zahtevati tudi čim boljšo in večjo transparentnost in preglednost sredstev.

Zato bi bilo dobro še enkrat razmisliti, ali naj ta sklad seveda postane finančni inštrument in torej postane podvržen po eni strani tudi večji kontroli Evropskega računskega sodišča, da bomo lahko mirni tudi glede ocenjevanja učinkovitosti porabe sredstev v tem delu in doseganja samih ciljev. Po drugi strani pa tudi to, da postane tudi predmet lahko razrešnice v Evropskem parlamentu, ker na ta način se okrepi tudi konkretna vloga Evropskega parlamenta do tega sklada.

Csaba Sógor (PPE). – Mr President, following the sharp drop of investments in the EU in the aftermath of the financial and economic crisis, the setting up of the European Fund for Strategic Investments could be one of the answers to the provision of stimulus the European economy needs. I am hopeful that through a well-managed fund we can efficiently attract leveraged private investment in order to achieve the goal of creating more than a million new medium- and long-term jobs. The fact that, during the negotiations with the Commission and the Council, Parliament succeeded in minimising the budget cuts in the Connecting Europe facility and the Horizon 2020 programmes is also a great achievement, which ensures that vital financing for energy and transport infrastructures and research and development projects is secured.

Silvia Costa (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, Commissari, presidenti delle commissioni, collega Gualtieri e colleghi relatori, penso che oggi possiamo dirci molto soddisfatti per il risultato raggiunto sulla natura, sul finanziamento, sul funzionamento e sulla *governance* del FEIS, con obiettivi molto importanti per il Parlamento europeo.

In particolare, come presidente della commissione per la cultura e l'istruzione, ringrazio in particolare il collega Bullmann e i colleghi relatori per avere non solo confermato nell'ambito dei sette obiettivi strategici il ruolo dell'educazione e della formazione come strategia di crescita e come impegno di finanziamento, ma anche il settore della cultura, che era stranamente dimenticato. Ricordo tuttavia che nell'ambito della cosiddetta digitalizzazione, delle nuove tecnologie, deve essere considerato anche il tema delle piattaforme di *e-learning* ed *e-teaching*, delle *connected schools* e tutti quei progetti che servono veramente a rendere il capitale umano una grande risorsa strategica, e non soltanto le strutture. Chiudo dicendo solo che è molto importante.

(Ende des Catch-the-eye-Verfahrens)

Jyrki Katainen, *Vice-President of the Commission***.** – Mr President, after my conclusion, my colleague Georgieva would like to issue a statement on behalf of the Commission.

Thank you very much, dear colleagues, for your opinions and advice. Now we are turning to the implementation phase, and it is very important that we all pass the message on in our Member States – first of all to companies. If you have a plan to invest in something which is considered a high-risk project, or if it is difficult to get financing purely from the private financial sector, you can call on the European Investment Bank and ask if they could help get financing.

Nobody can guarantee this, but companies do not need any governmental approval; they can contact the EIB today or tomorrow. There are lots of hardworking people at the EIB, and they are willing to help the companies in their investment plans.

The second message, which I hope we all could pass on in our Member States, is that we need a local intermediary for SME financing. I have visited 24 Member States since the beginning of the year, and in every single country I have heard the same message. In most cases, SMEs can get financing from the banks, but venture capital is a very scarce resource. There is a lack of equity financing everywhere. So, if countries are interested in improving SME financing, it is your duty to establish a local intermediary. It can, of course, be a commercial bank, but in many cases national development banks or promotional banks can be an intermediary for SMEs. Private venture capital funds can also apply for resources from the EFSI and serve their clients. This is the message I am constantly passing on when visiting Member States, and I hope everybody here does the same.

The final comment is that we strongly encourage Member States, as well as the regions of Member States, to establish national or regional – and sometimes cross-border – investment platforms. It basically means a special-purpose vehicle into which public money can be put. National promotional banks can finance those vehicles and pension money can go there. Insurance companies can chip in and apply risk financing from the EFSI and opt to protect themselves and finance those high-risk private sector or public-private partnership projects.

Implementation is very important. The EU cannot implement this beyond what we have done already. We need an SME intermediary, we need a message to bigger companies that you can contact the EIB already today, and we need national or regional investment platforms. This is the way, Madam Rodrigues, in which the EFSI can help to create new jobs.

Kristalina Georgieva, *Vice-President of the Commission***.** – Mr President, during the negotiations, we in the Commission made a commitment to make a declaration on the 2016 draft budget. I would like, for the record, to read the text of this declaration: 'The Commission will analyse the potential impact of the contributions to EFSI of the different budget lines of Horizon 2020 on the effective implementation of the respective programmes, and will, if appropriate, propose an amending letter to draft budget 2016 to adjust the breakdown of the Horizon 2020 budget lines'. I would also like to assure Parliament that Commissioner Moedas and his services have been working on this task.

In conclusion, I would like to confirm that we are determined, in the annual budget procedure, to look for any opportunity to reduce the impact on the two programmes which are, together with the margins, the foundation for us to be able to move forward.

José Manuel Fernandes, *relator***.** – Senhor Presidente, eu queria congratular-me com este debate, agradecer ao Vice-Presidente Cattani e à Vice-Presidente Georgieva, e dizer que a criação de emprego não pode ser condicionada por preconceitos ideológicos ou por má agenda contra a integração da União Europeia. Na criação de emprego, o investimento é positivo quer seja público, quer seja privado, e não é essa a forma - ser público ou privado - de se medir o bom ou o mau investimento.

Com este plano, que temos aqui e que vai ser aprovado, há que referir um outro ponto positivo que é a plataforma de aconselhamento que foi aprovada. Uma plataforma de aconselhamento para ajudar a estruturar projetos, uma plataforma de aconselhamento que será gratuita para as entidades públicas e onde as pequenas e médias empresas só vão pagar um terço dos custos. Uma plataforma que vai ajudar a que este plano caminhe e, agora, mãos à obra para este plano.

Temos ainda um portal, um portal que vai dar visibilidade aos investimentos. Há ainda as plataformas: podem ser regionais, podem ser nacionais, podem ser temáticas, onde os países terceiros podem também estar presentes, utilizando a garantia; e podem contribuir para a União da Energia, podem contribuir também, por exemplo, para a União Digital.

Este é um fundo que acredita na iniciativa privada, que acredita nas pequenas e médias empresas. É um fundo que vem também reforçar a confiança, que vem dar mais competitividade à União Europeia e, conforme já se disse aqui, que é adicional e que é complementar.

Faço votos de que seja um sucesso para que ele continue a partir da vigência e que outro fundo como este, depois, possa prosseguir.

Udo Bullmann, *Berichterstatter***.** – Herr Präsident, Kolleginnen und Kollegen! Drei Bemerkungen, damit wir wissen, dass auch morgen noch etwas zu tun ist. Erste Bemerkung: Ich finde, dass wir die Mitgliedstaaten und den Rat in Zukunft nicht mehr so davonkommen lassen sollen – wenig bis keine *ownership*, gleichzeitig rote Linien, was alles nicht passieren darf, und die Hoffnung, dass alles möglichst schnell vorbeigeht, solange nur das Geld des europäischen Haushalts Verwendung findet, ist keine Haltung, die wir, die die europäische Bürgerkammer akzeptieren wird. Angesichts der Notlage in Europa muss diese Institution zu einem anderen Bewusstsein finden. Mein Appell an die nächsten Präsidentschaften: Wir werden diesen Punkt deutlich machen!

Ich möchte mich bei beiden Kommissaren für die Klarheit und die Korrektheit bedanken, mit der die Vereinbarungen auch heute wieder umgesetzt worden sind, verbunden mit einer Vorwarnung an ihre Adresse wie auch an die Adresse der Europäischen Investitionsbank: Das, was wir ausgehandelt haben, meinen wir auch so. Das gilt für die Vereinbarung über den Inhalt. Wir werden im Lenkungsrat EIB und Kommission dafür verantwortlich machen, dass es gute Produkte gibt, dass es gute Ergebnisse gibt, und das gilt auch für die Auswahl der Personen. Wir werden darauf insistieren, dass die Besten genommen werden und nicht irgendetwas anderes Platz macht.

Meine letzte Bemerkung gilt meinen Kolleginnen und Kollegen und ihren Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern. Die Berichterstatter und Schattenberichterstatter haben Hervorragendes geleistet, insbesondere natürlich diejenigen, die ihnen in den Dienststellen, in den persönlichen und den Fraktionsbüros wie immer exzellent zugearbeitet haben. Ich bedanke mich ausdrücklich: Das, was sie geleistet haben, hat den europäischen Geist auch in diesem Haus wieder lebendig werden lassen.

Und der allerletzte Punkt: José Manuel Fernandes, meinem Ko-Berichterstatter, ein großes Dankeschön nicht nur dafür, dass er wie ein Löwe gekämpft hat, um das europäische Budget zu verteidigen und auch in die Zukunft zu bringen, sondern auch dafür, dass er die größtmögliche Koalition erlaubt hat, die in diesem Hause möglich ist.

Der Präsident. – Die Aussprache ist geschlossen.

Die Abstimmung findet heute, 24. Juni, abends statt.

Schriftliche Erklärungen (Artikel 162 GO)

Hugues Bayet (S&D), *par écrit***.** – Il faut souligner les progrès accomplis entre le texte final et l'annonce initiale du plan de relance. Je me réjouis que le secteur social, l'éducation et la santé fassent finalement partie des champs d'intervention possibles. En outre, le Plan Juncker profitera en priorité aux PME, la principale source de relance économique dans de nombreux pays de l'Union européenne, dont la Belgique, et favorisera la participation des régions. Ces avancées obtenues grâce au travail des forces de gauche au sein du Parlement européen justifient pleinement un soutien entier même s'il faudra rester vigilant sur l'ampleur des créations effectives d'emplois par les projets retenus. Ainsi la garantie publique accordée aux investissements privés doit avoir pour corollaire impératif de créer de la croissance et de l'emploi. Le tableau de bord de suivi du Fonds, autre amélioration notable, sera à cet égard crucial pour évaluer les créations d'emplois, l'impact sur la croissance, le volume d'investissements privés et le respect de l'effet de levier. Enfin, si l'on peut se féliciter de la mise en œuvre prochaine du Plan Juncker, les décideurs européens doivent faire preuve d'audace et de courage en abandonnant l'austérité en vigueur dans de nombreux pays, une politique dramatique humainement et inefficace économiquement.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu***.** – Sveikinu Komisijos pasiūlymą dėl Europos strateginių investicijų fondo, kurio tikslas yra prikelti Europą iš recesijos. Šio fondo tikslas – sukurti naujas darbo vietas, padidinti ilgalaikį užimtumą, pritraukti privatų kapitalą ir investicijas. Naujos paskatos didinti investicijas – investicijos bus remiamos ES garantijomis – gali vėl atkurti investuotojų, valdžios institucijų ir pramonės sektoriaus tikėjimą augimu ateityje. Pritraukęs naujų investicijų Europos strateginių investicijų fondas gali tapti naujo investavimo ciklo, kuriuo kuriamos naujos darbo vietos ir galimybės, pagrindiniu veiksniu. Šios naujos investicijos reikalingos ne tik ES ekonomikai atkurti, bet ir socialinei Europai, kuria galėtų pasitikėti ir tikėti mūsų piliečiai, atkurti. Taigi, siekiant padidinti užimtumą, reikia įvertinti fondo sukurtų darbo vietų skaičių ir kokybę, ypatingą dėmesį skiriant darbo sąlygoms sukurtose darbo vietose. Valstybės narės turėtų skatinti aktyvią darbo rinkos politiką, kad būtų užtikrintos jų darbuotojų gebėjimų galimybės prisitaikyti prie sektorių, kurie turi didelį investicinį potencialą, poreikių. Šio fondo sėkmė priklausys nuo to, kiek privatusis sektorius bus linkęs investuoti, todėl paskatos privačiajam sektoriui turėtų būti kiek įmanoma didesnės. Be to, siekiant kuo labiau padidinti šių finansinių priemonių galimybes kurti darbo vietas, reikėtų naudoti Europos struktūrinius fondus, prisidedant prie projektų finansavimo.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban***.** – A Juncker-féle beruházási csomag 315 milliárd euró tőkét mozgósítana európai közlekedési, energetikai, digitális és szociális beruházásokra, valamint kockázati tőkehiteleken keresztül a maximum 3000 főt foglalkoztató vállalkozások, elsősorban kkv-k forráshoz jutását segítené. A csomag három pillére egyrészt egy új alap, az Európai Stratégiai Beruházási Alap felállítása, másrészt egy, a megvalósítható fejlesztéseket összegyűjtő lista létrehozása, valamint egy adminisztratív akadályokat leépítő belső piaci ütemterv elfogadása. Alaptőkéjéhez összesen 21 milliárd euróval járul hozzá az Európai Unió és az Európai Beruházási Bank (EIB). Ebből 16 milliárd euró uniós készenléti garanciát az EU ad és ehhez további 5 milliárd eurót az EIB tesz hozzá. A 21 milliárd euró alapján a számítások szerint háromszoros tőkeáttétellel az EIB 60 milliárd euró értékben AAA minősítésű kötvényeket bocsát majd ki. Ez pedig további ötszörös tőkeáttétellel számolva nagyjából 315 milliárd euró tőkebefektetést generál. Mindez jó alapot

szolgáltathat ahhoz, hogy az Európai Unió tagországainak gazdaságai a válság leküzdéséhez új, gazdaságilag megalapozott lökést kapjanak.

Birgit Collin-Langen (PPE), *schriftlich***.** – Unsere Anstrengungen, um Investitionslücken zu schließen, die infolge der Wirtschafts- und Finanzkrise entstanden sind, dürfen nicht nachlassen. Als Abgeordnete ist es unsere Verpflichtung, Maßnahmen zu beschließen, die die stetig wachsenden Ungleichheiten zwischen den Regionen durchbrechen und die das Vertrauen der Menschen in die Wirtschaft der Union wiedergewinnen. Wir können nur echte Veränderungen bewirken, wenn wir die wirtschaftliche Erholung in den Mitgliedstaaten effektiv vorantreiben. Und für einen wirtschaftlichen Aufschwung sind neue Investitionen nötig. Ich begrüße insbesondere, dass ein Großteil der Gelder an die kleinen und mittelständischen Unternehmen fließt, das Rückgrat unserer Wirtschaft.

Viorica Dăncilă (S&D), *în scris***.** – Uniunea Europeană are nevoie de investiții suplimentare în economia reală în următorii trei ani, iar Fondul european pentru investiții strategice poate și trebuie să sprijine proiectele cu un grad de risc mai ridicat care pot să contribuie la crearea de locuri de muncă și creștere economică în statele membre. Prin maximizarea impactului cheltuielilor publice și deblocarea finanțării unor proiecte cu investiții private, Europa poate să înregistreze progrese în statele membre și în sectoarele în care crearea de locuri de muncă și creșterea economică sunt cele mai necesare.

Nu putem decât să sperăm că va exista un tratament favorabil în cadrul Pactului de stabilitate și de creștere pentru contribuțiile naționale la Fondul european pentru investiții strategice, dar și faptul că vor fi luate în considerație specificitățile statelor membre.

Michel Dantin (PPE), *par écrit***.** – Le Président Juncker nous avait annoncé en décembre dernier la mise en place d'ici l'été d'un fonds européen visant à relancer les investissements sur notre continent. Ce projet, élément essentiel de la politique économique européenne au même titre que la consolidation budgétaire et la conduite de réformes structurelles, avait pour but de soutenir le développement des PME, de créer des emplois et de financer des projets de croissance dans le domaine de l'agroalimentaire, des transports, du numérique, de l'énergie, de la recherche et de l'innovation. Le rendez-vous avec l'opinion était pris. Aujourd'hui, je me réjouis que le Parlement européen, le Conseil et la Commission se soient mis d'accord sur ce fonds européen pour les investissements stratégiques qui permettra à terme de mobiliser 315 milliards d'euros sur trois ans en direction de l'économie réelle. Je me félicite également que le Parlement européen ait pu, au nom des porteurs de projets dans nos territoires, imposer une réduction d'un milliard des contributions envisagées des programmes Horizon 2020 et du mécanisme d'interconnexion en Europe au fonds. En vue d'atteindre les résultats escomptés, il est maintenant nécessaire que ce fonds soit mis en place le rapidement possible.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма***.** – Уважаеми колеги, предложението за създаването на Европейски фонд за стратегически инвестиции (ЕФСИ) идва в жизненоважен момент, когато ЕС се бори да излезе от икономическата криза, в резултат на която инвестициите в Съюза намаляха с 15%. Силно бях обезпокоен от първоначалното предложение на Комисията, тъй като според него одобрението на проектите, финансирани от този фонд, щеше да зависи изцяло от тяхната икономическа възвръщаемост и подпомагане на икономическия растеж без да има никакво географско разпределение. Опасенията ми бяха, че с подобен тип критерии, проектите финансирани от ЕФСИ щяха да се концентрират в по-добре развитите региони на ЕС, което още повече щеше да увеличи пропастта с най-слаборазвитите региони, като тези в България. Благодарение на предложенията направени в ЕП, за мен е от огромно значение, че сред основните цели и индикатори за измерване на постигнатия напредък по линия на ЕФСИ следва да се включи постигането на целите за икономическо и социално сближаване, както и че проектите трябва да допринасят за осигуряването на приобщаващ и устойчив растеж. Предложенията на ЕП коренно променят първоначалния текст на Комисията, а именно, че с тях се дава шанс на по-слаборазвитите региони, като тези в България, да кандидатстват с проекти за финансиране от ЕФСИ.

Norbert Erdős (PPE), *írásban***.** – Véleményem szerint a Juncker-csomag az uniós bankgaranciával biztosított privát beruházások terén a mezőgazdaságban is komoly lehetőségeket nyithat majd meg. El kell kerülni azonban, hogy a beruházásokhoz csak a versenyképesebb és nagyobb méretű agrárvállalkozások férhessenek hozzá. Ezért egyetértek a Mezőgazdasági Bizottság véleményében is szereplő állásponttal, miszerint a beruházásösztönző programot főként a kis- és közepes vállalatokra szükséges összpontosítani. Elsősorban ezek képesek ugyanis munkahelyeket teremteni. Magyarország jó tapasztalatokat tud átadni e téren, hiszen a magyar kormány a munkahelyteremtés terén sikeres politikát folytat. Másrészt emlékeztetném a kollégákat, hogy az uniós mezőgazdasági politika elsősorban támogatásokra épül, és ez nem változik meg a távolabbi jövőben sem. Érdekünk, hogy a jelenlegi Közös Agrárpolitika fennmaradjon, s azt ne váltsa fel – még részben sem – egyfajta uniós beruházásösztönző eszközrendszer. Egy ilyen eszköz csak kiegészítheti a KAP jelenlegi rendszerét.

2015. június 24., szerda

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban***.** – Üdvözlöm a tárgyalás kimenetét az Európai Stratégiai Beruházási Alap létrehozásáról, ez ugyanis összhangban áll a magyar gazdaság célkitűzéseivel, hiszen újfajta finanszírozási lehetőséget fog nyújtani a hazai pénzügyi szolgáltatók és vállalatok számára. Az alap mindemellett a kkv-k és a közepes piaci tőkeértékű vállalatok kockázatfinanszírozását is támogatja majd Európa-szerte. A nagyobb összegű közvetlen tőkebefektetések, valamint a kkv-hitelek magas színvonalú értékpapírosításához nyújtott további garanciák útján elősegíti, hogy az érintett vállalkozások áthidalják a tőkehiányt. A kkv-k már az EFSI teljes felállítása előtt igénybe vehetik majd az előfinanszírozási támogatásokat.

Becslések szerint a beruházási csomag a következő három évben akár 330–410 milliárd euróval is megnövelheti az Európai Unió GDP-jét, és 1–1,3 millió új munkahely megteremtését teheti lehetővé, a becslések tehát nagyon imponzánsak. Magyar szempontból persze a legnagyobb siker, hogy a beruházási csomag teljes mértékben elkülönül a kohéziós politika forrásaitól. Az 5 milliárd eurós átcsoportosítás a CEF 2,8, míg a kutatás-fejlesztést finanszírozó Horizont 2020 programot 2,2 milliárd euróval érinti. A kutatás-fejlesztési projekteket finanszírozó Horizont 2020 program szempontjából sikerként könyvelhetjük el, hogy a Bizottság eredeti javaslatához képest mérséklődik a javasolt csökkentés. Kiemelendő, hogy a Horizont 2020 program esetében a számunkra prioritásnak számító alapkutatási sorokat az átcsoportosítás nem érinti, köztük az új tagországok részvételét szélesíteni kívánó programot sem.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto***.** – Oggi è una giornata importante per il Parlamento europeo: dopo mesi di duro lavoro condotto egregiamente dai relatori, anche grazie all'apporto delle altre commissioni, tra cui l'EMPL cui appartengo, sarà approvato un regolamento nettamente migliore rispetto all'iniziale proposta della CE. Il piano d'investimenti strategici da oggi potrà contare sullo strumento finanziario per realizzarlo.

È tempo di coniugare in modo concreto crescita e creazione di posti di lavoro di qualità di cui l'UE tutta ha bisogno. Innanzitutto i paesi che fin qui hanno pagato il prezzo più alto della crisi economico-sociale. Il principale obiettivo del FEIS deve essere la crescita e la creazione di posti di lavoro adeguati e di alta qualità. Non può che essere questo il principio guida di tutto il regolamento. Tuttavia, al fine di evitare che la creazione di occupazione sia ostacolata, è necessario che gli Stati membri promuovano politiche attive del mercato del lavoro, volte a garantire che le competenze della forza lavoro siano adattabili alle esigenze dei settori che presentano il più alto potenziale in termini d'investimenti.

Il successo del FEIS dipenderà molto dalla sua capacità di assicurare la coesione con altri strumenti finanziari europei, quali i fondi strutturali e d'investimento, e di rafforzarli concretamente.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *în scris***.** – Această inițiativă a Comisiei Europene este foarte binevenită. Acest Fond european de investiții strategice trebuie să finanțeze proiecte de amploare cu risc mare pe care statele membre nu și le vor asuma niciodată. Trebuie, în același timp, să evităm să se ajungă la o competiție între statele membre. Expertiza este total diferită, capacitatea de a atrage fonduri și de a investi este diferită. Este foarte importantă susținerea IMM-urilor, care pot prezenta pentru UE avantaje mari, dacă reușesc să capete anvergură și reușesc să pornească motorul economiei.

Benedek Jávor (Verts/ALE), *írásban***.** – Az uniós intézmények csak hosszas egyeztetések után tudtak megállapodni a sürgősséggel felállítandó Európai Stratégiai Beruházási Alap (EFSI) szabályairól, s a végeredmény igen aggasztó: nem látszanak annak a garanciái, hogy az új alapból kizárólag hosszú távon fenntartható, a meglévő uniós szakpolitikákkal koherens fejlesztések, így például a zöld gazdaságot, energiatakarékosságot szolgáló projektek valósuljanak meg. Noha a tárgyalások során a Parlament részleges sikereket elért, az új alap még így is jelentős részben az EU Horizont 2020 kutatási és innovációs keretprogramjából és az Európai Hálózatfejlesztési Eszközből (CEF) von el pénzt.

Szintén problémás a projektkiválasztás módja – bár a várható hatások értékelését egy scoreboard segíti majd, ennél jóval többre volna szükség: teljes transzparencia és a fenntarthatósági kritériumok következetes érvényesítése –, ahogy az az ENVI bizottság véleményében is szerepelt. A kiválasztásnak az uniós környezeti, energia- és klímapolitikai célok mentén kellene történnie. Az új alap nem tükrözi a fejlesztéspolitika évtizedes tapasztalatait, hiányoznak a pontos kiválasztási kritériumok, részletes célok és az érintettek bevonásának feltételei sem adottak. Nem szabad hagyni, hogy a Kohéziós Alapból kimaradt, környezeti és társadalmi szempontból káros vagy nem fenntartható fejlesztésekre költsünk az EFSI-ből. Nem szabad hagyni, hogy egyes tagállamok drága, hagyományos energiahordozókon vagy elavult technológián alapuló infrastruktúrákba ragadását, és így versenyképtelenné válását finanszírozzuk uniós közpénzből.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich.* – Der Europäische Fonds für strategische Investitionen – EFSI genannt – stellt das investitionspolitische Leitprojekt der Juncker-Kommission dar. Mit Hilfe des EFSI wollte die Kommission innerhalb von drei Jahren 315 Milliarden Euro mobilisieren und in europäische Projekte investieren. Mit dem Ziel, die krisenbedingte Investitionslücke in Europa von rund 400 Milliarden Euro maßgeblich zu reduzieren und in der Folge Wachstum und Beschäftigung zu schaffen – an sich ein gutes Vorhaben! Skepsis gegenüber diesem Vorhaben gab es jedoch von Anfang an. Für viele Experten war die Hebelwirkung von 1:15 viel zu hoch angesetzt und nicht nachvollziehbar, wenngleich seitens der Europäischen Investitionsbank, sozusagen der Muttergesellschaft des EFSI, immer wieder beteuert wurde, dass Hebelungen in diesem Ausmaß in ihrem Wirkungsbereich gängige Praxis seien. Weitestgehend unklar bleiben bis heute auch die Renditeerwartungen privater Investoren, die sich an EFSI-Projekten beteiligen sollen. Und dann gibt es auch Problemstellungen bei der Identifizierung potenzieller Projekte, denn gefördert werden dürfen nur solche, die hoch risikobehaftet sind und folglich nicht von Privatinvestoren getragen werden – alles in allem, alles andere als gute Voraussetzungen für den Fonds! Derzeit sind zehn Projekte identifiziert, die vom EFSI mitfinanziert werden können. Inwieweit diese Projekte einen strategischen Nutzen für Europa haben werden, wird sich zeigen.

Андрей Ковачев (PPE), *в писмена форма.* – Икономическата криза остави дълбок отпечатък върху доверието на гражданите и бизнеса в способността на Европа да създава подходящите условия за растеж и заетост. През последните години одобрихме много законодателни мерки и те вече дават положителни резултати, но психологическият ефект на кризата продължава да е препятствие пред връщането на Европа към траекторията на устойчивия икономически растеж. С приемането на плана „Юнкер“ днес изпращаме силен сигнал, че институциите на Съюза имат ангажимент към проблемите на своите граждани и работят за тяхното разрешаване. Като политици ние имаме отговорност да създадем подходяща среда и да гарантираме, че жизненонеобходимите инвестиции ще се насочат към тези проекти в страните членки, които ще подобрят жизнения стандарт на гражданите и ще създадат по-добра перспектива за младите. Смятам, че разпределението на инвестициите, които ще бъдат мобилизирани чрез Европейския фонд за стратегически инвестиции, трябва да бъде географски балансирано и да не води до задълбочаване на регионалните различия. В настоящия момент това е и от огромно геополитическо значение, имайки предвид нестабилността и предизвикателствата пред сигурността в източната част на континента. Фондът е и допълнителна гаранция за противодействие на опитите за разделение между страните членки чрез различни външни икономически, енергийни, културни проекти и финансови стимули от страна на трети държави.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito.* – Por más que insistan en lo contrario, el Plan Juncker no es un plan de inversiones. Es un plan de seguros para los grandes inversores privados, que ven así como sus proyectos especulativos son subsidiados por el Estado, que garantiza sus pérdidas en caso de quiebra. Una vez más, el marco neoliberal se impone en la definición de las políticas públicas. Donde eran necesarios criterios de cohesión y vertebración de la economía europea, de convergencia productiva de sus regiones menos desarrolladas, nos encontramos con la profundización de las tendencias liberalizadoras de las últimas décadas: en las infraestructuras, en la energía; incluso en los servicios públicos, ya que la propia gobernanza empuja a los Estados a recortarse y recurrir a este tipo de planes. Hay necesidad de un programa de inversiones públicas, en los que el Estado cuide el desarrollo tecnológico y la diversificación económica, especialmente en el comercio exterior. Y hay también margen presupuestario para ello, si el BEI apoya directamente a los Estados y el BCE actúa en el mercado secundario, si se lleva a cabo una auténtica armonización fiscal: propuestas todas que su Comisión rechaza, ahondando en la crisis del proyecto y la economía europea.

Νότης Μαριάς (ECR), *γραπτώς.* – Ενώ εμείς συζητούμε για το ταμείο Γιούνκερ, η τρόικα συνεχίζει την πιστωτική ασφυξία απέναντι στην Ελλάδα. Πιέζει για συνέχιση της λιτότητας, της βίαιης δημοσιονομικής προσαρμογής και της μείωσης των δημόσιων πόρων καθώς και του Προγράμματος Δημοσίων Επενδύσεων που θα μπορούσε να αποτελέσει μοχλό για επενδύσεις στην Ελλάδα.

Σε σχέση με το Ταμείο Γιούνκερ, όπως έχουμε ήδη επισημάνει και σε προγενέστερες ομιλίες μας στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, επενδύσεις δεν γίνονται με «αέρα κοπανιστό», αλλά με κεφάλαια τα οποία δεν διαθέτει το «σχέδιο Juncker». Επιπλέον, επενδύσεις στον Ευρωπαϊκό Νότο δεν πρόκειται να γίνουν εάν δεν λυθεί το πρόβλημα του δημοσίου χρέους.

Για το λόγο αυτό πρέπει να γίνει διαγραφή του επονείδιστου χρέους στην Ελλάδα και κούρεμα του δημόσιου χρέους στις υπόλοιπες χώρες του ευρωπαϊκού Νότου. Μόνον έτσι θα απελευθερωθούν δημόσιοι πόροι που, αντί να πηγαίνουν στις τσέπες των τοκογλύφων δανειστών, θα επενδυθούν στην ανάπτυξη.

2015. június 24., szerda

Georg Mayer (ENF), *schriftlich***.** – Herr Präsident! Die Kommission und andere Befürworter des EFSI, preisen diesen umstrittenen Fonds mittlerweile schon in einer Art und Weise, dass man davon ausgehen muss, er hätte Europas Probleme bereits gelöst! Und doch ist bis heute nicht bekannt, wie hoch der Kapitalstock sein muss, der weitere Investoren locken soll. Externe Schätzungen gehen davon aus, dass dieser zwischen 20 und 50 Mrd. EUR betragen muss! Ob dieser Hebel überhaupt funktioniert und private Investoren anlockt, ist zurzeit völlig offen! Ein weiterer Kritikpunkt ist die unzureichende Planung für die Verwendung des Geldes. Dabei wäre eine genaue Vorausplanung das A und O bei einem so großen Kapital und somit dringend notwendig! Sozialisten und Sozialdemokraten forderten neues Geld für die Initiative. Ich sage, dass eine Mehrbelastung der Mitgliedstaaten verhindert werden muss. Ist eine solch risikoreiche Investition sinnvoll, wenn zeitgleich der „Fonds für nicht vorhersehbare Ausgaben" mehr als ausgeschöpft wird und somit zeigt, dass die Finanzplanung der Union nicht stabil und damit sicher ist?

Andrey Novakov (PPE), *in writing***.** – I see the European Fund for Strategic Investments as a key instrument for risk finance for SMEs and a driver for the future competitiveness of the European economy. Though I am satisfied with what we were able to achieve so far – namely: less to be taken from the existing programmes, CEF and Horizon 2020; for countries which are still progressing in the R&D area and finalising their modern infrastructure, EUR 1 billion less cuts will give them an equal chance to prosper; the steering board would not be politically influenced, and Member States and third parties as contributors in the guarantee fund will not intervene in the decisions; the principle of additionally has been supported, which means that similar projects may not be cofinanced with other EU funding opportunities; and technical assistance is provided – nevertheless I would like to stress that many projects have already been announced as approved for financing, before the final agreement being reached. I think this practice should be abandoned because it confuses the beneficiaries and it is not fair towards them. Finally, I put my hopes that the EFSI will give young entrepreneurs the courage to realise their brave and innovative ideas in the European and global markets.

Algirdas Saudargas (PPE), *raštu***.** – Pritariu sutarimui dėl Europos strateginių investicijų fondo. Džiugu, kad jau nuo 2015 m. bus paremti rizikingesni projektai bei pradėta investuoti tose šalyse ir sektoriuose, kuriuose labiausiai juntamas darbo vietų kūrimo ir ekonomikos augimo poreikis. Džiaugiuosi, kad nors ir sunkiose derybose, Parlamentui pavyko sumažinti „Horizontas 2020" mokslinių tyrimų programoms bei Europos infrastruktūros tinklų priemonei skirto biudžeto karpymus. Visiškai pritariu, kad reikia įvairiomis priemonėmis skatinti investicijas nukreiptas į ekonomikos atsigavimą, darbo vietų kūrimą ir pramonės konkurencingumą, tačiau tai neturėtų būti daroma kitų gyvybingų ir gerai veikiančių programų sąskaita. Todėl dabar reikia užtikrinti, kad fondas remtų į ateitį orientuotus projektus, kurie turės didžiausią įtaką ekonomikos augimui, padės Europai pasiekti užsibrėžtų tikslų energetikos, klimato, skaitmeninės rinkos srityse. Privalome prižiūrėti, kad fondas veiktų skaidriai ir demokratiškai. Tolesniame etape reikia siekti pritraukti kuo daugiau privačiųjų ir viešųjų investicijų, skatinti visas valstybes nares prisidėti prie fondo ir taip užtikrinti jo stabilų augimą. Ar Junckerio planas sugebės generuoti norimą impulsą Europos ekonomikai – parodys laikas, tačiau nereikia užmiršti, kad šis fondas, kaip ir kiti, yra papildoma paskata greta kitų Europos sąjungos iniciatyvų ir būtinų struktūrinių reformų jis nepakeis.

Bart Staes (Verts/ALE), *schriftelijk***.** – Ik heb grote twijfel over de slagkracht en de veranderingsgerichtheid van EFSI. Men zegt dat dit fonds een koerswijziging vormt, weg van het besparingsbeleid in de richting van een serieus investeringsbeleid.

Het is me erg onduidelijk hoe EFSI en het Juncker-plan zorgen voor een beter rendement gericht op sociale, economische en ecologische transitie. We leveren geen nieuwe overheidsmiddelen aan en nemen zelfs 5 miljard weg uit Horizon2020 en CEF. Welk signaal geven we daarmee af aan onze O&O-wereld? Welke garantie bestaat er dat die weggenomen middelen via het EFSI beter gebruikt zullen worden dan in de reguliere begroting? Bovendien bespaart het compromis telkens 4,1 % op de O&O-middelen inzake klimaatactie en energie.

Ik heb ook grote vragen bij het zogenaamde multiplicatoreffect x15. Dit is voodo-politiek. Welke zekerheid bestaat er dat de mechanismen in dit plan ook zullen werken in politiek onzekere landen? Zullen investeerders bereid zijn hierin te stappen? EFSI kiest voor publiek-private samenwerking; deze is steevast duurder voor de belastingbetaler dan directe publieke investeringen. Dit concept zorgt voor de socialisatie van mogelijke verliezen en de privatisering van de winsten. Of zullen alsnog de rijkste regio's het meest profiteren van dit initiatief? Ik ben niet overtuigd en stem dus tegen.

Jutta Steinruck (S&D), *schriftlich***.** – Der Europäische Fonds für strategische Investitionen muss verstärkt darauf ausgerichtet werden, gute und nachhaltige Arbeitsplätze zu schaffen. Der Ankündigung, ein „triple social A rating" für Europa bekommen zu wollen, muss Kommissionspräsident Juncker jetzt Taten folgen lassen. Es darf nicht sein, dass mit den Mitteln des Investitionsfonds prekäre Arbeitsplatzverhältnisse geschaffen werden. Es darf keine Investitionen um der Investitionen Willen geben. Es muss darauf geachtet werden, dass die europäisch geförderten Projekte nachhaltig wirken und dass dadurch qualitativ gute Arbeitsplätze geschaffen werden. Bei der Projektauswahl darf nicht nur berücksichtigt werden, wie schnell sich das Projekt realisieren lässt, sondern auch dass dadurch qualitativ hochwertige Arbeitsplätze entstehen. Investitionen in Sozial- und Pflegeberufe sind im Hinblick auf den demografischen Wandel und eine älter werdende Bevölkerung dringend notwendig. Dabei müssen von der Krise betroffene Regionen stärker berücksichtigt werden. Es muss gewährleistet werden, dass das Geld dort ankommt, wo es am nötigsten gebraucht wird. Wir gewinnen das Vertrauen der Bürgerinnen und Bürger in das Projekt Europa nur wieder zurück, wenn es uns gelingt, Europa fairer zu gestalten.

Theodor Dumitru Stolojan (PPE), *în scris***.** – Parlamentul European și Consiliul au demonstrat că, prin folosirea metodei comunitare, este posibilă constituirea unui fond european în afara bugetului Uniunii - în acest caz, pentru investiții strategice. Acest succes confirmă, din nou, faptul că, atunci când există voință politică, Uniunea Europeană este capabilă să progreseze pe calea atingerii unor obiective comune. În acest sens, îmi exprim speranța că putem obține mai repede formarea unei capacități fiscale la nivelul Uniunii, astfel încât să realizăm o adevărată Uniune economică și monetară, în concordanță cu principiile expuse în recentul raport al președinților instituțiilor europene.

Indrek Tarand (Verts/ALE), *par écrit***.** – L'Estonie est un des pays dont les plus grandes fêtes nationales, notamment la fête de la victoire et la fête de la Saint-Jean (respectivement le 23 et le 24 Juin), ne sont pas observées par l'Union européenne. Le vingtième siècle a vu plusieurs guerres contribuer à la formation des pays européens tels qu'on les connaît maintenant. L'Estonie est le seul de ces pays, dans sa poursuite d'indépendance et de paix, à avoir atteint la victoire sur deux fronts différents: contre l'armée rouge et contre la Baltische Landeswehr. Cependant on comprend qu'il est important de continuer à travailler, et on s'abstient de demander des jours de congé a l'occasion des fêtes estoniennes, ou que le Parlement européen n'organise pas de session plénière le jour même d'une de ces grandes fêtes. Au contraire, travaillons efficacement pour atteindre nos objectifs désirés, par exemple en exigeant à l'unanimité que la Russie libère le policier estonien Eston Kohver qui a été kidnappé il y a plus de six mois du territoire estonien et qui est toujours illégalement détenu en prison par les autorités russes.

Romana Tomc (PPE), *pisno***.** – Evropski sklad za strateške naložbe (EFSI) je v središču načrta, da ponovno obudimo rast v EU. Predstavlja glavno orodje za mobilizacijo 315 milijard € v nove naložbe v realnem sektorju gospodarstva v naslednjih treh letih. Ambiciozen načrt predstavlja odlično priložnost za države članice, resnično upam, da tudi za Slovenijo. To je hkrati priložnost za vlagatelje, ki bodo v tem skladu videli priložnost za donos. Te dodatne naložbe bodo usmerjene v infrastrukturo, v širokopasovna in energetska omrežja ter prometno infrastrukturo v industrijskih središčih, izobraževanje, raziskave in inovacije ter energijo iz obnovljivih virov in energetsko učinkovitost. Vse to Evropa sedaj nujno rabi.

Marco Valli (EFDD), *per iscritto***.** – Il FEIS ci è stato presentato come la chiave di volta per risollevare l'economia europea e indirizzare i capitali privati verso il finanziamento a lungo termine dell'economia reale. Ma la propaganda ingannevole sul piano Juncker nasconde numerose perplessità, non da ultimo sulla capacità di mobilitare 315 miliardi di euro in pochi anni grazie a un miracoloso e irrealistico effetto moltiplicatore, e molte scelte discutibili. A partire dalla scelta di tagliare miliardi agli investimenti in ricerca e innovazione, per dirottare sul FEIS fondi destinati a «Horizon 2020» e «Connecting Europe Facility», a quella di scommettere ancora sui capitali privati alla ricerca di profitti a breve temine e su infrastrutture senza alcun valore aggiunto, tra cui progetti ad alto impatto ambientale come rigassificatori e stoccaggio di gas; infine la scelta di utilizzare denaro pubblico per coprire potenziali perdite su progetti ad alto rischio.

Credo che l'Europa abbia invece bisogno di un grande piano per gli investimenti pubblici per stimolare l'economia reale e l'occupazione, non di grandi opere costruite attraverso *partnership* pubblico-private dal pessimo rapporto costi/benefici per la collettività, che troppo spesso hanno alimentato sistemi clientelari, corruzione e infiltrazioni mafiose. Sono gli investimenti pubblici in ricerca e innovazione a dare nel lungo termine il maggiore contributo alla crescita economica.

20. A gazdaságirányítási keret felülvizsgálata: a helyzet áttekintése és kihívások (vita)

Der Präsident. – Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache über den Bericht von Pervenche Berès im Namen des Ausschusses für Wirtschaft und Währung über die Überprüfung des Rahmens für die wirtschaftspolitische Steuerung: Bestandsaufnahme und Herausforderungen (2014/2145(INI)) (A8-0190/2015).

Pervenche Berès, *rapporteure***.** – Monsieur le président, Monsieur le Commissaire, voilà longtemps que nous savons que l'union économique et monétaire est inachevée. Dans ce Parlement – sous la précédente législature – nous avons pris position avec le rapport de notre ex-collègue M[me] Thyssen. Je me félicite de ce rapport et j'espère qu'il continuera à inspirer les travaux de la Commission et du Conseil.

Mais malheureusement depuis, cette urgence n'est toujours pas advenue et lorsque nous regardons le niveau du chômage, la faible inflation, la croissance trop faible dans l'Union européenne, sans même parler de la Grèce, nous nous rendons compte qu'il y a urgence à se pencher de nouveau sur cette question de l'union économique et monétaire. À la veille d'un Conseil européen qui va être saisi du rapport des cinq présidents, auquel notre Président a apporté une contribution que je salue, il nous faut, en tant que Parlement européen, avoir le courage de prendre position sur des sujets qui nous divisent. Si ce thème urgent traîne tant à advenir, c'est bien parce que c'est un sujet qui nous divise. Or, je l'affirme ici, l'équilibre que nous avons trouvé autour de ce rapport montre qu'il y a un chemin possible, qu'il y a des avancées qui sont possibles, avec ou sans révision des traités. Et nous faisons la démonstration que l'on peut faire bouger les lignes.

Nous affirmons aussi que la première étape qui a été engagée par la Commission européenne avec la communication «flexibilité» est une étape utile qu'il faut stabiliser. Elle nous permet de réaffirmer que la question de l'investissement dans l'Union européenne, au-delà de l'EFSI, est une question qu'il faut traiter en permanence et avoir dans le viseur. Nous ne pouvons pas nous contenter d'un EFSI et considérer qu'il s'agirait d'une mesure ponctuelle. La question de l'investissement doit devenir un indicateur clé pour nous assurer que nous menons la bonne politique économique au niveau de chacun des États membres et au niveau agrégé.

Nous disons que la réforme structurelle est une réforme exigeante, qui doit être évaluée sur la durée au regard des résultats, non seulement en termes de coût du travail, mais aussi en intégrant des critères sociaux, environnementaux, économiques. Nous disons également que le système de la troïka ne peut pas se reproduire, qu'il faut aller plus loin et c'est sans doute le message le plus important de ce rapport. Il faut que le semestre européen nous permette de mener de meilleures politiques économiques pour l'ensemble de l'Union européenne. Et là où il faudra le faire, il faudra avoir le courage, car ce sera nécessaire, sans doute, de corriger les règles pour les rendre plus simples et complètes et pour améliorer la gouvernance économique. Il faut aussi mettre l'accent, bien davantage que ne le fait, admettons-le, le rapport des cinq présidents, sur la question de la convergence. J'ai la profonde conviction que la convergence ne pourra pas attendre trop longtemps, tant nous savons que notre union économique et monétaire souffre de nos divergences.

Il convient de considérer les déséquilibres macroéconomiques entre États membres et aussi au sein de certains États membres. C'est un point sur lequel il faut mettre l'accent.

Nous devrons avoir une approche qui aille au-delà des règles pour avoir une politique économique, pour pouvoir évaluer la situation et la perspective de la zone euro et articuler les politiques économiques en fonction de ce diagnostic. Nous disons aussi dans ce rapport que la règle de la dette doit être examinée de plus près, car manifestement, elle ne correspond pas à la réalité des économies européennes.

Et puis au-delà, dans une révision des traités qu'il faudra anticiper, car j'ai la conviction, et j'en terminerai-là Monsieur le président, que s'agissant de l'union économique et monétaire, il nous faudra faire preuve de la même volonté politique que nous avons su mobiliser pour achever l'union bancaire. Il me semble..

(Le Président retire la parole à l'oratrice)

Jyrki Katainen, *Vice-President of the Commission***.** – Mr President, thank you very much for giving me this opportunity to address you today on this very topical issue. I would like to start by congratulating you on tabling this draft report. Let me briefly recall where we have come from. The Commission published its communication on the six- and two-pack review last year as a basis for debate. With this report you have responded to our invitation to the debate, for which I thank you, in particular as the report is the outcome of thorough and long discussions in this House. It proves that the issues at stake are important and of concern to all of us.

For this reason, I am particularly glad to know that our views largely converge. We all share the common objective of an efficient and effective economic governance framework. The reform introduced by the six- and two-pack legislation has gone a long way towards this goal. The reform has strengthened the governance framework and has made it deeper, broader and more effective. Here I can assure you that the Commission is resolved to follow both the letter and the spirit of the six- and two-pack reform in its entirety.

It is not without challenges, however. While the governance framework is no smarter, it is also more complex, which creates challenges for transparency and ownership, which in turn affects the enforcement and implementation of reforms. This Commission has taken measures to improve the transparency and effectiveness of the framework. This concerns, in particular, the streamlining of the European Semester and clarification of the flexibility in the Stability and Growth Pact.

We all view the European Semester as an important vehicle to coordinate economic policies and deliver reforms, and we all agree that national ownership built on wide consultation of national stakeholders and supported by democratic oversight is key for implementation of reforms. For this reason, the new European Semester places so much focus on prioritising consultations and debates. Discussions in the European Parliament, in particular in the context of the economic dialogue, are important elements in guaranteeing the transparency and legitimacy of the European Semester. In the same spirit of transparency and clarity, the Commission presented its communication on flexibility in the Stability and Growth Pact (SGP), and I am glad that you recognised our efforts.

We are going to have a debate on SGP later today, so, for the sake of brevity, let me only emphasise that the flexibility communication was an important step towards better aligning fiscal and economic surveillance, towards creating stronger incentives for reforms and towards ensuring consistency between EDP recommendations and the CSRs. The flexibility communication was one of the components of the economic policy strategy this Commission presented in the Annual Growth Survey (AGS). With their strengthened governance framework with the Commission's AGS priorities, we are on the right path to overcome the legacy of the crisis. However, our ambition must go further. In particular, the euro area needs a framework which is resilient and robust to any future crises, so that any doubts about the stability of the euro area are removed.

I can see there is full agreement on this point among us. Tomorrow, EU leaders, including the President of the European Parliament, will discuss the next steps towards better economic governance in the euro area, based on the Five Presidents' Report. The report you are adopting today will be a valuable contribution to further improvements in the governance framework. The Commission is fully committed to take forward the initiative to strengthen EMU, and we hope we can count on your support.

Anne Sander, *rapporteure pour avis de la commission de l'emploi et des affaires sociales***.** – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, en tant que rapporteure de l'avis donné par la commission de l'emploi et des affaires sociales, je propose trois axes d'action pour approfondir la gouvernance économique européenne.

2015. június 24., szerda

Il faut d'abord veiller à une meilleure application des recommandations spécifiques par pays, et j'en appelle, ici, à la responsabilité des États membres. Pour ce faire, il faut aussi associer davantage les parlements nationaux, les partenaires sociaux et les citoyens européens. Enfin, il faut apporter plus de visibilité sur la situation sociale des États membres.

Le retour à la croissance, et surtout à l'emploi, ne se fera qu'avec de véritables réformes du marché du travail, en tout cas dans un certain nombre d'États membres. Ce retour à la croissance passera aussi par une taxation moins lourde du marché du travail. Enfin, je pense qu'il faut un environnement plus favorable.

(Le Président retire la parole à l'oratrice)

Ildikó Gáll-Pelcz, *A Belső Piaci és Fogyasztóvédelmi Bizottság véleményének előadója***.** – Elnök Úr, tisztelt Biztos Úr, az egységes piac irányításának megerősítése rendkívül szorosan kapcsolódik a gazdasági kormányzás, és ezen belül az európai szemeszter egy célirányos pillérének létrehozására vonatkozó konkrét elképzelésekhez. Az IMCO bizottság véleményadójaként azokra a területekre, azokra a kulcsfontosságú területekre fokuszáltam, amelyek leginkább a gazdasági növekedést segítik elő és a konvergenciát támogatják. Meggyőződésem, hogy erősíteni kell az egységes piac irányítását ahhoz, hogy céljainkat el tudjuk érni. Ehhez azonban az szükséges, hogy mellőzük az uniós és tagállami szintű intézkedések közötti megkülönböztetéseket, az kell, hogy hatékonyabb eszközöket tudjunk kimunkálni. Egyrészt a meglévőknek a továbbfejlesztését, jobb szinergiáját kell megteremteni, másrészt egy olyan útmutató számrendszert, ami alkalmas arra, hogy ezt az integritást mérje. Rendkívül sajnálom azonban, hogy ezen javaslataim csak részben kerültek beépítésre, remélem, hogy ez a jövőben változni fog.

Sylvie Goulard, *rapporteure pour avis de la commission des affaires constitutionnelles***.** – Monsieur le Président, nous arrivons au terme d'un long travail au cours duquel, au sein de la commission des affaires constitutionnelles, nous avons essayé de nous projeter un peu dans l'avenir et de faire des propositions qui soient un peu plus innovantes.

Je regrette profondément, pour ma part, qu'un certain nombre des éléments qui avaient été adoptés en commission des affaires constitutionnelles et pour lesquels il y avait eu un *gentleman's agreement* entre la commission AFCO et la commission ECON n'aient pas été repris dans ce rapport. Je pense notamment à la question de savoir comment nous faisons en sorte que les règles soient mieux respectées.

Une des institutions qui a joué un rôle extrêmement important dans la consolidation de la Communauté européenne, à l'époque, et de l'Union européenne, ensuite, est la Cour de justice. Elle vient de rendre une décision extrêmement importante sur l'OMT et il nous a paru intéressant d'envisager, bien entendu dans l'hypothèse lointaine d'un changement de traité, la possibilité d'accroître le rôle de la Cour, qui est naturellement l'organe qui est censé veiller au respect des règles.

Cette disposition n'a pas été reprise. Je crois que, vu le manque de confiance actuel dans le dispositif juridique et politique de la gouvernance de la zone euro, c'est extrêmement regrettable. C'est la raison pour laquelle notre groupe a des doutes très profonds sur ce rapport.

Esther de Lange, *on behalf of the PPE Group***.** – Mr President, it is no secret of course that this report has taken quite a long time to be ready for plenary, and given the differences between political groups that is no surprise. For the EPP, credible economic governance is first and foremost also implementing what you have agreed to do. In our view our economic governance framework is not the cause of the economic difficulties that Europe finds itself in, it is an instrument for addressing imbalances within Member States early on and making sure that we do not run up unsustainable debts. Is this framework then perfect? Surely not. Procedures can be streamlined, as has been said by the Commissioner; they can be better timed. We clearly need a more transparent democratic debate about the key points of our economic policy agenda and we need increased ownership and involvement by national parliaments.

For the longer term everyone can see that our monetary union is not perfect or complete, but for steps to be taken to deepen our monetary union we first need to make sure that the current system actually works. In our view the economic governance framework needs to watch over – do I dare say it as a Christian Democrat? – the Holy Trinity of responsible public finances, structural reforms to improve competitiveness, and investments that can create growth and jobs – investments that are attracted by stability and competitiveness, not by running up debt. This will help make our economy stronger, making the eurozone as a whole stronger and more convergent. Then, and only then, can we take the next step that we should take in deepening EMU. It is a question of doing things in the right order, and this order I also see reflected in the Five Presidents' report.

I am glad that in the end we found some groups taking the responsibility, overcoming their differences and actually coming up with a report that gives us the element for the future agenda in the short and in the long term. And now let us get to work.

Elisa Ferreira, *em nome do Grupo S&D***.** – Senhor Presidente, Senhor Comissário, Caros Colegas, a Europa é o único grande bloco que, sete anos depois da crise de 2008, ainda não conseguiu sair dela. Quando sair, será com cicatrizes profundas: o desemprego duplicou, os jovens qualificados das regiões menos competitivas emigraram e o investimento baixou para mínimos históricos. As condições para crescermos juntos nunca foram tão difíceis. Há que ter consciência de que, quanto maiores forem as divergências, menos viável será a moeda única.

É por isso que a opção da Comissão Juncker de finalmente aplicar a flexibilidade contida no Pacto de Estabilidade e Crescimento faz todo o sentido. Acomodar nas regras o investimento estratégico e as reformas estruturais, conciliar essas regras com o ciclo económico é uma questão de puro bom senso.

O relatório Berès toca alguns desses aspetos, mas é importante relembrar aqui que a moeda única não sobreviverá se não fizermos uma revisão do conceito de reformas estruturais, passando a selecionar aquelas que promovem uma verdadeira convergência de competitividade. Não sobreviverá se não criarmos direitos sociais mínimos a nível europeu; se não estabilizarmos os mercados, cumprindo a promessa de criar uma garantia comum de depósitos até 100 mil euros na união bancária; se não colocarmos sob o método comunitário as troicas, o Mecanismo Europeu de Estabilidade e o Tratado Orçamental; se não encontrarmos uma solução comum para o problema das dívidas soberanas; se não criarmos um instrumento europeu capaz de relançar as economias em crise sem provocar uma recessão; se não acabarmos com a prática em que os países roubam matéria fiscal uns aos outros enquanto, ao mesmo tempo, se sancionam quando os seus orçamentos não são equilibrados.

Há uma agenda em curso, o relatório Berès é apenas um passo, um passo importante mas um passo, mas as reformas de fundo que estão em parte cobertas no Relatório dos Cinco Presidentes têm de ser, em combinação com o relatório Berès, realizadas com a maior urgência se quisermos salvar verdadeiramente o projeto europeu.

Bernd Lucke, *im Namen der ECR-Fraktion***.** – Herr Präsident! Ich kann den Optimismus nicht teilen, der hier aus vielen Redebeiträgen spricht. Mit dem Bericht Berès gehen wir genau wie mit dem Fünf-Präsidenten-Bericht einen weiteren Schritt hin zur Fiskalunion, einen weiteren Schritt dahin, dass Risiken und Lasten vergemeinschaftet werden. Aber die Verantwortung für diese Risiken und für diese Lasten bleibt auf der nationalen Ebene, da, wo sie hingehört. Nur müssen die Nationen ihre Konsequenzen nicht notwendigerweise tragen. Wir sehen, dass neue Mechanismen eingeführt werden, wie zum Beispiel eine fiskalische Kapazität. Wir sehen, dass jetzt Mindestlohngesetzgebungen in allen Staaten der Europäischen Union verlangt werden. Wir sehen massive Eingriffe in die wirtschaftspolitische Autonomie der einzelnen Mitgliedstaaten der Europäischen Union. Alles deshalb, weil man denkt, man muss wirtschaftspolitisch steuern. Und warum muss man wirtschaftspolitisch steuern? Nun, die Misere ist ja eben von meiner Kollegin Ferreira angemessen beschrieben worden: weil der Euro und weil die wirtschaftspolitische Steuerung bislang nicht funktioniert hat, weil das System, das jetzt immer weiter verbessert werden soll, versagt hat.

Aber es wird nicht verbessert, sondern es wird auf einem falschen Wege weiter vorangeschritten. Wir sollten zurückkehren zu den ursprünglichen Prinzipien des Maastricht-Vertrags, wir sollten zurückkehren zu der klaren und einfachen Regel, dass es ein Nichtbeistandsprinzip gibt und dass jeder Staat für seine Handlungen selbst die Verantwortung trägt und seine Schulden selbst zu begleichen hat.

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte" gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Jonás Fernández (S&D), *pregunta de tarjeta azul***.** – Muchas gracias, compañero Lucke, por aceptar la pregunta.

Usted ha contrapuesto, en su intervención, la soberanía nacional, la capacidad de los Estados para dirigir su política económica, y me gustaría preguntarle si usted no cree que es digno de representar la soberanía de sus conciudadanos, de los ciudadanos alemanes, como somos todos en esta Cámara, dignos de representar la ciudadanía y la soberanía europea.

Bernd Lucke (ECR), *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte"***.** – Es geht hier um Hoheitsrechte und nicht so sehr um Souveränität. Es geht um die Zuständigkeiten, die in den europäischen Verträgen niedergelegt worden sind. Und da ist eben die Wirtschaftspolitik und die Fiskalpolitik ganz eindeutig eine nationale und keine europäische Kompetenz. Dass das Vehikel der Währungsunion benutzt wird, um jetzt auch eine Fiskalunion aufzubauen, ist ein Missbrauch der Möglichkeiten, die die Europäische Kommission, der Rat und das Parlament haben, der eben gerade die Rechte der Nationalstaaten nicht angemessen respektiert.

Michael Theurer, *im Namen der ALDE-Fraktion***.** – Herr Präsident, liebe Kolleginnen und Kollegen! Die aktuelle Situation in der Eurozone vor Ort fordert eine verantwortliche Politik, sie erfordert mehr Verbindlichkeit und mehr Einsatz und Engagement in den Mitgliedstaaten. Sie erfordert die Einhaltung der Regeln in unseren Verträgen. Sie erfordert eine Hinwendung zur sozialen Marktwirtschaft und zu einer marktwirtschaftlichen Ordnungspolitik.

Davon ist leider in dem vorliegenden Bericht keine Rede. Der Bericht ist kein großartiger Bericht, es fehlt ihm auch die Perspektive. Während die fünf Präsidenten einen zukunftsweisenden Aufschlag gemacht haben, der die öffentlichen Staatshaushalte sanieren soll, der Wachstum stimulieren und Arbeitsplätze schaffen soll, ist davon im vorliegenden Bericht eben nicht die Rede. Er fällt zurück hinter Positionen, die wir in der Vergangenheit bereits überwunden geglaubt haben. Es fehlt die Verschmelzung der länderspezifischen Empfehlungen mit dem Defizitverfahren und der makroökonomischen Ungleichgewichtsbetrachtung. Es fehlt eine klare Regelbindung, es fehlt die Überprüfbarkeit durch den Europäischen Gerichtshof, es fehlt das Insolvenzverfahren für Staaten, es gibt keine einheitliche Außenvertretung des Euro.

Für absolut inakzeptabel, geradezu gefährlich, halten wir die Forderung, den Sixpack zu Lasten der Fiskaldisziplin aufzuschnüren. Die Mitteilung der EU-Kommission zur Flexibilität, die wir für teilweise vertragswidrig halten, wird hier ausdrücklich gelobt. Das lehnen wir ab! Es reicht nicht aus, dass die reine Ankündigung von Strukturreformen bereits bei der Prüfung der EU-Kommission ohne Parlamentsbeschlüsse und ohne deren Umsetzung berücksichtigt wird. Nein, wir brauchen mehr, nicht weniger Verbindlichkeit, mehr, nicht weniger Regelbindung, mehr, nicht weniger Umsetzung und Unterstützung der Reformpolitik durch nationale Parlamente und Regierungen.

Dies alles leistet der vorliegende Bericht nicht. Im Gegenteil, er öffnet Tür und Tor für die Aufweichung des Stabilitäts- und Wachstumspakts. Deshalb kann die ALDE-Fraktion dem nicht zustimmen.

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte" gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *ερώτηση «γαλάζια κάρτα»***.** – Κύριε Theurer, μιλήσατε για σεβασμό στους κανόνες, προφανώς, της οικονομικής διακυβέρνησης. Στους κανόνες αυτούς συμπεριλαμβάνονται κατά τη γνώμη σας και τα θεμελιώδη δικαιώματα και ειδικότερα τα κοινωνικά δικαιώματα ή όχι;

Όταν η τρόικα απαιτεί από την Ελλάδα, παραδείγματος χάρη, να κατεδαφίσει όλα τα δικαιώματα των συνταξιούχων και να μην αφήνει περιθώριο αξιοπρεπούς διαβίωσης στους συνταξιούχους προκειμένου, υποτίθεται, να περιοριστεί το υπερβολικό δημοσιονομικό έλλειμμα, το οποίο στην πραγματικότητα διευρύνεται ακόμα περισσότερο, είναι ή δεν είναι αυτό παραβίαση των κοινωνικών δικαιωμάτων;

Michael Theurer (ALDE), *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte"***.** – Das Entscheidende ist, dass die Troika ja gar nicht genau vorschreibt, was zu tun ist. Und wenn Herr Moscovici von der Kommission darauf hinweist, dass Griechenland 17,5 % des Bruttoinlandsprodukts für Renten ausgibt, im Euro-Durchschnitt allerdings nur 13 % dafür ausgegeben werden, dann ist das ein Hinweis darauf, dass Handlungsbedarf besteht. Da gilt der alte Grundsatz: Es kann nicht mehr ausgegeben werden, als erwirtschaftet wird. Daher fordere ich einfach nur dazu auf, dass die ökonomischen Probleme in Griechenland angepackt werden. Gemeinsam kann man das auch schaffen: durch Marktwirtschaft, nicht durch staatliche Planwirtschaft.

Rina Ronja Kari, *for GUE/NGL-Gruppen.* – Hr. formand! Se nu kunne man jo tro, at situationens alvor ville gøre indtryk. At det forhold at millioner af mennesker lever i fattigdom, herunder alt for mange børn, at vi har en alt for høj arbejdsløshed og i særdeleshed en alt for høj ungdomsarbejdsløshed, der nærmest ligner det uovervindelige, ville have gjort så stort indtryk, at dette parlament vil pege på nye veje.

Men hvis man var så naiv, så må man skuffes! Med denne betænkning peger Parlamentet alene på, at vi skal gøre mere af det samme. Vi skal skære mere ned i de offentlige udgifter, vi skal afvikle velfærden og vi skal tage pengene fra de fattigste. Det er bare ikke godt nok!

Min gruppe forsøgte at bringe fokus på ubalancerne i eurokonstruktionen. F.eks. på problemet med, at overskud på betalingsbalancen ikke bare er godt, hvis det f.eks. kommer fra løntilbageholdelse og dumping af andre landes indenrigsmarkeder. Men flertallet nægtede at se problemet.

Befolkningerne i Europa har brug for - ja, de ønsker - en anden vej. De skal have indflydelse på deres lands økonomi og ikke se den styret fra EU, og de skal have løsninger på fattigdom og arbejdsløshed og ikke mere af det samme.

Det var et nyt svar, som vi burde have givet dem. Med håb og med fremtid, med nye rammer og muligheder for at udvikle velfærden i stedet for at afvikle den. Desværre må de skuffes endnu engang, hverken flertallet i Parlamentet eller resten af EU-eliten ønsker at høre på dem. Det er sørgeligt både for velfærden og for demokratiet, og derfor må betænkningen naturligvis også afvises.

(Taleren var indforstået med at besvare et blåt kort-spørgsmål (forretningsordenens artikel 162, stk. 8)).

Bernd Lucke (ECR), *Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“.* – Frau Kari! Sie haben die Leistungsbilanzüberschüsse angesprochen und sie in Zusammenhang mit Lohndumping gebracht. Ich wüsste gerne, ob Sie glauben, dass in Deutschland Lohndumping betrieben wird, weil Deutschland hohe Leistungsbilanzüberschüsse hat. Oder ist es nicht eher so, dass wir feststellen, dass diejenigen Länder in Europa, die hohe Löhne zahlen, tendenziell auch Leistungsbilanzüberschüsse haben?

Rina Ronja Kari (GUE/NGL), *Blåt-kort-svar.* – Hr. formand! Jeg mener, at problemet med kun at kigge på betalingsoverskud – betalingsbalancen – er, at man bliver forblændet, og at man ikke opdager, at hvis der tale om løntilbageholdenhed blandt medarbejderne i landet, så bliver de ramt meget hårdt, og så ser man i virkeligheden, at økonomien bliver svækket. Samtidig mener jeg, at det er et problem, hvis det overskud kommer, fordi man har dumpet i forhold til andre landes indenrigsmarkeder. Det var ikke alene løndumping, men løntilbageholdenhed, jeg snakkede om.

Ernest Urtasun, *en nombre del Grupo Verts/ALE.* – Buenas tardes. Muchísimas gracias, queridos colegas. Lo primero es un agradecimiento a la ponente, que creo que ha hecho que hayamos tenido una buena colaboración.

Sin embargo, tengo que decir que el voto de mi Grupo va a ser negativo, entre otras cosas porque creo que la derecha de este Parlamento ha querido imponer un informe que sea tímido, que no sea ambicioso y que sea extremadamente conservador, y un apoyo claro y nítido a lo que es el actual marco de gobernanza. Y creo que es un error; y yo, en cualquier caso, tengo que lamentar que, desde el Grupo socialdemócrata, se haya cedido a esta presión.

Miren, el Marco ha fracasado. Los objetivos que busca el propio Marco que tenemos aprobado van en contra exactamente de las normas que nos hemos dado; entre otras cosas porque, con las normas que nos hemos aplicado, hoy tenemos más déficit, más endeudamiento y más recesión y, por lo tanto, es evidente que esto no permite que la Unión Europea alcance la senda del bienestar.

Por lo tanto, asumamos que el Marco ha fracasado y asumamos que necesitamos una reforma legal. Muchos grupos hemos estado pidiendo que el Parlamento pidiera una reforma legal del Marco que permitiera abrir una perspectiva en muchísimas cosas que, en estos momentos, son esenciales, ya sea tener una capacidad presupuestaria propia, una fiscalidad lo suficientemente fuerte, una revisión de las normas del Pacto de Estabilidad y Crecimiento, qué tipo de reformas hacemos y la cuestión de la deuda. Es timidísima la referencia que hay sobre la cuestión de la deuda en el informe y sabemos que tenemos un problema grave, a pesar de que hay muchos grupos que hemos hecho enmiendas en este sentido para que hubiera una referencia.

Y quiero decir que, en algunas de estas cosas, este informe supone un paso atrás, porque en materia de deuda y en otras cuestiones hemos tenido, por ejemplo, en el informe de la Troika del mandato anterior, referencias mucho más avanzadas. Por lo tanto, yo creo que, en estos momentos, mi Grupo no puede apoyar este informe y quiero, además, decir —y esto lo hago como un llamamiento al conjunto de diputados de la izquierda de este Parlamento— que no es poniendo un par de comas en un marco neoliberal absolutamente ideologizado, que no es el nuestro, como debemos avanzar. Debemos plantear una alternativa real para reformar la zona del euro, que es lo urgente ahora mismo.

Marco Valli, *a nome del gruppo EFDD***.** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, questa relazione è assolutamente insoddisfacente perché parte da una lettura sbagliata della crisi dell'eurozona, che viene essenzialmente ricondotta all'incapacità o alla mancanza di volontà degli Stati membri di attuare le riforme e di rispettare le regole di bilancio.

L'unica preoccupazione della relazione, alla quale voteremo contro, è il mancato rispetto dell'attuale quadro di *governance* economica e non le ripercussioni devastanti che le politiche di austerità e l'ossessione per i vincoli di bilancio hanno avuto su economia e cittadini europei.

Sbagliando la diagnosi, ovviamente, si sbaglia anche la cura. L'obiettivo della relazione è rafforzare le regole esistenti e farle rispettare, senza mettere minimamente in discussione la necessità di rivedere subito i trattati e le regole, le politiche di austerità e gli assurdi e insostenibili vincoli di bilancio. Non si vede la necessità vitale di aumentare la flessibilità per gli investimenti pubblici, esentandoli da calcoli di deficit e debito. Non si guarda agli squilibri macroeconomici generati dalla moneta unica. Non c'è alcuna *roadmap* che proponga vere soluzioni di rottura con la strategia fallimentare fino ad ora adottata, compromesso impossibile tra chi si ostina ad affermare, contro tutte le evidenze, che l'Europa ha bisogno di più austerità, di più rigorosi vincoli di bilancio, di salari più bassi e di meno Stato sociale e chi invece in campagna elettorale proclamava di voler cambiare rotta e modificare le regole esistenti perché insostenibili e ora non ha la forza politica per rispettare quell'impegno.

E mi rivolgo ai socialisti, che hanno un impegno politico da rispettare coi loro elettori: con questa relazione non lo possono assolutamente rispettare. Avete preso milioni di voti per il cambiamento e la lotta all'austerità e adesso sostenete queste posizioni.

Noi abbiamo presentato una proposta di risoluzione alternativa per aumentare lo spazio fiscale e gli investimenti produttivi e consentire agli Stati di far fronte ai problemi che ci sono adesso, ossia la disoccupazione e la povertà. Se non risolviamo questi problemi l'Europa non andrà avanti. Occorre rivedere le regole di bilancio, quindi, e introdurre soprattutto una clausola di recesso dall'eurozona, estensione dell'*opt-out* concesso ad alcuni paesi per consentire a tutti gli Stati membri di scegliere democraticamente la propria moneta e quindi la politica monetaria.

(L'oratore accetta di rispondere a una domanda «cartellino blu» (articolo 162, paragrafo 8, del regolamento))

Michael Theurer (ALDE), *Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte"***.** – Herr Kollege Valli, der Euro ist weder Ursache noch Lösung der Probleme, sondern die Probleme liegen in der Realwirtschaft. Stimmen Sie mir zu, dass wir zu hohe Staatsschulden nicht durch noch höhere Staatsschulden bekämpfen können und dass Arbeitsplätze eben nicht durch kreditfinanzierte Konjunkturprogramme auf Pump hergestellt werden können, sondern nur durch Innovation, durch Produkte, die an Weltmärkten verkauft werden können, also durch die Realwirtschaft, und vor allen Dingen natürlich durch bessere Rahmenbedingungen für kleine und mittlere Unternehmen, die die Arbeitsplätze schaffen?

Marco Valli (EFDD), *risposta a una domanda «cartellino blu»***.** – Grazie, collega Theurer. Dalle grandi crisi si è sempre usciti con dei piani lungimiranti e non lunghi sei mesi o un anno, con dei vincoli di bilancio di questo tipo. Bisogna avere una programmazione lunga e pubblica per avere appunto gli strumenti per rilanciare l'economia e per uscire da questa situazione di crisi; altrimenti con la contabilità di bilancio, e finché ci faremo gestire il bilancio dai ragionieri, non usciremo dalla crisi – è questo il problema – e quindi non potremo fare nessuna manovra economica lungimirante nel tempo. Visto che lei è un collega tedesco, mi rivolgo a lei perché non rispettate i vincoli.

Mario Borghezio, *a nome del gruppo ENF***.** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, suona grottesco il tono di questa relazione, che sembra rispondere in malo modo alle grida di dolore, di sofferenza, che vengono in queste ore dal popolo greco che soffre per causa vostra.

È una relazione che è uno spot a favore dell'euro e dei regolamenti che lo sostengono; non contiene alcuna critica seria alle ricette di austerità che dell'euro sono la naturale conseguenza e che oggi gravano così pesantemente, come vediamo, in particolare sui greci. Il percorso di convergenza verso parametri rigidi sancito dal trattato di Maastricht, ripreso dal patto di stabilità e crescita e ribadito col *fiscal compact* è incompatibile con la condivisione di un progetto politico comune europeo, presupposto della moneta unica.

Volete integrare il diritto UE, il MES, il *fiscal compact* solo per mettere al sicuro dalla reazione popolare gli strumenti che hanno devastato l'Europa, lasciando che a competere sul mercato restassero solo alcuni paesi e relegando altri come il mio, l'Italia, al ruolo di comparse, di mercato di sbocco dei primi. Ma ora, col gruppo Europa delle Nazioni e della Libertà, c'è la voce dell'Europa dei popoli.

PRZEWODNICTWO: RYSZARD CZARNECKI

Wiceprzewodniczący

Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI). – Κύριε Πρόεδρε, αποδείχθηκε στην πράξη ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση στρέφεται κατά των λαών και χτυπάει τα εργατικά λαϊκά δικαιώματα για να υπηρετήσει τα συμφέροντα μονοπωλιακών οικονομικών κύκλων. Εμβάθυνση της Οικονομικής Νομισματικής Ένωσης σημαίνει ισχυροποίηση των μηχανισμών της αντιλαϊκής στρατηγικής κεφαλαίου και της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Με μέτρα όπως το δημοσιονομικό συμβούλιο, την ενίσχυση του Eurogroup και άλλα, δυναμώνει η εποπτεία εφαρμογής της διαρκούς λιτότητας για τους λαούς, χάριν της ανταγωνιστικότητας και κερδοφορίας των επιχειρηματικών ομίλων.

Κοινός στόχος των ευρωενωσιακών μονοπωλίων, η παραπέρα μείωση της τιμής της εργατικής δύναμης. Όσο και αν παίρνετε μέτρα, όσο και αν μιλάτε για σύγκλιση, την ανισομετρία και την καπιταλιστική κρίση δεν μπορείτε να την αποτρέψετε.

Σε αυτή την αντιλαϊκή στρατηγική οι λαοί μια απάντηση έχουνε. Οργάνωση και επίθεση για την ικανοποίηση των δικών τους αναγκών, αποδέσμευση από την Ευρωπαϊκή Ένωση με την οικονομία και την εξουσία στα χέρια τους.

Burkhard Balz (PPE). – Herr Präsident! Die Regeln zur wirtschaftspolitischen Steuerung sind im Jahr 2011 überarbeitet und maßgeblich gestärkt worden. Warum? Weil eine vorangegangene Aufweichung der Regeln dazu geführt hatte, dass die Mitgliedstaaten über ihre Verhältnisse gelebt haben, dass Reformen verzögert und Probleme in die Zukunft verschoben wurden. Wir sind damals genau in der Schuldenspirale gelandet, die die Wirtschafts- und Finanzkrise entscheidend befeuert hat. Daher war die Stärkung der wirtschaftspolitischen Steuerung im Jahr 2011 so wichtig und richtig. Daher sind wir entschieden gegen eine Rolle rückwärts. Daher akzeptieren wir auch keine Aufweichung des Regelwerks. Wir stimmen dem vorgelegten Initiativbericht nur deshalb zu, weil er klar macht, dass keine legislativen Änderungen gefordert werden.

Das ist unsere deutliche Botschaft an die Kommission. Und die Kommission wird aufgefordert, die bestehenden Regeln anzuwenden, und zwar mit den Möglichkeiten und innerhalb der klaren Grenzen, die das Regelwerk für alle Mitgliedstaaten gleichermaßen setzt. Die nationale Verantwortung und Beteiligung muss stärker in den Vordergrund rücken. Europa kann nicht der Sündenbock für Fehlentscheidungen sein, die im nationalen Kompetenzbereich liegen.

Wir begrüßen sehr, dass das Regelwerk im Jahr 2011 um die Verfahren zu makroökonomischen Ungleichgewichten erweitert worden ist. Die makroökonomischen Ungleichgewichte entstehen – entgegen einer Legende – innerhalb von Mitgliedstaaten. Eine frühe Entdeckung solcher Ungleichgewichte und deren Korrektur durch strukturelle Reformen ist Voraussetzung der Verhinderung zukünftiger Staatsschuldenkrisen. Die Wirtschafts- und Währungsunion muss widerstandsfähiger werden. Das geht aber nur, wenn wir uns die Ursache der heutigen Krise unverblümt anschauen.

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte" gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Marco Zanni (EFDD), *domanda «cartellino blu»***.** – On. Balz, vorrei rivolgerle una domanda: mi può chiarire come pensa che la Grecia pagherà il suo enorme debito dentro l'euro? Cioè pagherà il suo enorme debito in una valuta forte, con un sistema interno industriale completamente distrutto dalle politiche di austerità?

Burkhard Balz (PPE), *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte"***.** – Man soll meinen, weil Griechenland sicherlich in den letzten Jahrzehnten über seine Verhältnisse gelebt hat, unsolide war und natürlich das das Problem ist. Ich glaube, dass die Finanzminister, Staats- und Regierungschefs sehr ernsthaft um Lösungen bemüht sind. Ich hoffe auch, dass wir zu Lösungen kommen. Aber eins muss eben klar sein: In der Vergangenheit ist Vieles schief gelaufen. Und jetzt einfach zu sagen, wir können hier Schulden streichen oder sollen hier Schulden streichen, kann am Ende auch nicht die Lösung sein.

Roberto Gualtieri (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, con questa relazione il Parlamento dà un contributo importante, di grande rilievo, al percorso di riforma dell'Unione economica e monetaria.

C'è un sostegno forte e *bipartisan* alla comunicazione della Commissione sulla flessibilità, che è pienamente in linea con i trattati e con il patto di stabilità, e si indica un percorso ambizioso e credibile per migliorare la *governance* dell'eurozona attraverso un rafforzamento del coordinamento delle politiche economiche, obiettivi a livello europeo definiti con codecisione più vincolanti e allo stesso tempo un maggiore riconoscimento dei margini nazionali per la definizione dei mezzi di attuazione di questi obiettivi, con un coinvolgimento dei parlamenti nazionali, l'indicazione di una *fiscal capacity* per incoraggiare la convergenza e le riforme.

È bene che questi elementi siano stati ripresi nella relazione dei cinque presidenti ed è importante anche precisare alcuni elementi di natura istituzionale. La relazione è molto chiara: lo sviluppo del governo dell'eurozona deve avvenire nel quadro giuridico dell'Unione col metodo comunitario. Il governo economico dell'euro è la Commissione europea; il ministro dell'Economia, la tesoreria europea è la Commissione europea. A noi non convince quest'idea di *fiscal board* ed è bene che si sia chiarito che è solo consultivo.

E il Parlamento dell'eurozona è il Parlamento europeo, che è perfettamente organizzato per svolgere questo compito ed è pronto a iniziare il negoziato per un accordo interistituzionale per rafforzare il suo ruolo all'interno del semestre europeo. Questo è un percorso chiaro, questo è un percorso credibile ed è per questo, perché è credibile, che è anche ambizioso. Quindi noi chiediamo al Consiglio europeo, agli altri presidenti di prendere pienamente in considerazione il rapporto Berès e siamo pronti a svolgere fino in fondo il nostro ruolo.

Stanisław Ożóg (ECR) – Panie Przewodniczący! Odpowiedź Parlamentu na sprawozdanie Komisji w sprawie stosowania obecnych ram zarządzania gospodarczego oraz na komunikat Komisji dotyczący elastyczności ram zarządzania nie są zgodne zarówno ze stanowiskiem polskiej delegacji Prawa i Sprawiedliwości, jak i całej grupy ECR. Pomimo że zgadzamy się z niektórymi ogólnymi stwierdzeniami, takimi jak na przykład podkreślenie potrzeby tworzenia miejsc pracy, szczególnie dla ludzi młodych, polepszenie dostępu do finansowania, zwłaszcza w przypadku MŚP, to nie możemy poprzeć zwiększania integracji fiskalnej, gospodarczej czy politycznej w Unii Europejskiej.

Według mnie działania mające na celu pogłębianie unii gospodarczej i walutowej nie mają po prostu racji bytu, zwłaszcza w kontekście obecnej sytuacji w Grecji. W moim mniemaniu niektóre zapisy wręcz daleko wykraczają poza racjonalne zasady funkcjonowania gospodarki: jak chociażby zapis dotyczący większej odporności na kryzysy w państwach, w których są miejsca pracy wysokiej jakości czy lepsza ochrona socjalna. Z tych powodów polska delegacja zdecydowanie nie może poprzeć zarówno większości zapisów, jak i całego sprawozdania.

Cora van Nieuwenhuizen (ALDE). – We vergaderen vandaag over een heel belangrijk onderwerp, namelijk over de vraag hoe het Europees Parlement de toekomst ziet van de eurozone en de regels die we met elkaar hebben afgesproken om die eurozone economisch en fiscaal weer gezond te maken.

Helaas maakt het voorgestelde verslag van die afspraken een gatenkaas. Het roept op tot meer flexibiliteit voor de Commissie bij het toepassen van begrotingsafspraken, terwijl wij nu juist hebben gezien hoe catastrofaal het losjes handhaven van regels kan aflopen. De les hieruit had moeten zijn dat regels streng en nauwgezet moeten worden toegepast op alle landen en niet dat we nog meer ruimte moeten creëren voor politieke koehandel. In plaats van de regels ondermijnen, zou het Parlement juist pal moeten staan voor een eurozone waarin alle landen zich aan de afspraken houden en alle landen maatregelen nemen om hun economie te versterken. Doen landen dat niet, dan komen zij zichzelf tegen.

Daarom zou Europees geld wat ons betreft alleen beschikbaar moeten zijn voor landen die zich aan de begrotingsregels houden, de economische hervormingen doorvoeren en de jaarlijkse landenspecifieke aanbevelingen ook daadwerkelijk implementeren. Dat zou de eurozone echt vooruit helpen.

(De spreker gaat in op een "blauwe kaart"-vraag overeenkomstig artikel 162, lid 8, van het Reglement.)

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *domanda «cartellino blu»***.** – On. van Nieuwenhuizen, la ringrazio per aver accettato la domanda «cartellino blu». Francamente ho una perplessità. Lei ha parlato di piena accettazione delle regole da parte dei paesi: vorrei sapere che cosa pensa del fatto che la Grecia ha tagliato un miliardo di spesa sanitaria negli ultimi tre anni, che la mortalità infantile è aumentata del 43%, che è tornata peraltro anche la malaria? Che cosa ne pensa di questi drammi e conseguenze sociali devastanti che hanno messo in ginocchio il paese? Avete ancora il coraggio di dire che le regole vanno applicate, costi quel che costi, scavalcando la vita e la dignità di milioni di cittadini?

Cora van Nieuwenhuizen (ALDE), *"blauwe kaart"-antwoord***.** – Natuurlijk ben ik mij bewust van de hele moeilijke situatie van veel mensen in Griekenland. Dat betreur ik ook zeer. Maar dat neemt niet weg dat we toch vinden dat de regels moeten worden gehandhaafd en het is aan de Griekse bestuurders zelf om de juiste keuzes te maken en om op andere plekken tot bezuinigingen te komen dan waar ze dat nu misschien doen. De keuze hoe te bezuinigen ligt echt bij de Grieken zelf. Zij moeten gewoon net zo goed als andere landen die ook moeilijke keuzes hebben moeten maken zich aan de afspraak houden, want Griekenland is echt niet het enige land waar offers zijn gebracht.

(De spreker gaat in op een "blauwe kaart"-vraag overeenkomstig artikel 162, lid 8, van het Reglement.)

Marco Valli (EFDD), *domanda «cartellino blu»***.** – On. van Nieuwenhuizen, non è un accanimento, non avevo visto il cartellino del mio collega. Lei dice che bisogna rispettare le regole, ma bisogna rispettarle anche nel caso dell'Olanda e della Germania, ad esempio, che violano le regole quando mostrano un surplus commerciale superiore al 6%: l'ha fatto la Germania per più anni, e anche l'Olanda. Quindi voglio sapere se secondo lei le regole vanno applicate anche in questo caso.

Cora van Nieuwenhuizen (ALDE), *"blauwe kaart"-antwoord***.** – De regels moeten zeker in alle gevallen worden toegepast. Nederland heeft ook gebruik gemaakt van de mogelijkheid tot flexibiliteit waarin het stabiliteits- en groeipact voorziet. Daarna hebben we ons ook weer keurig aan de regels gehouden. Dus er zit voldoende flexibiliteit in het stabiliteits- en groeipact en we zien geen reden om daar nu nog meer flexibiliteit aan toe te voegen. Want nogmaals, er wordt al heel welwillend gekeken naar landen, en landen krijgen de tijd om de aanpassingen in het juiste tempo door te voeren.

Marisa Matias (GUE/NGL). – Senhor Presidente, nós tínhamos aqui uma tarefa simples mas importante: a tarefa de rever o pacote da governação económica. E para quê? Para levar a posição do Parlamento até aos governos e até nisso o Parlamento falhou.

Apesar de todos os esforços da relatora, o Partido Popular boicotou, chantageou, jogou, adiou as vezes que podia, e temos agora aqui uma situação em que os socialistas cederam à última hora.

O que nós temos aqui hoje não é nada de novo. Na verdade, são os acordos de bastidores, longe do controlo democrático, que têm deitado ao lixo todo o trabalho que fizemos ao longo de muitos meses. O que temos aqui hoje é, infelizmente, algo que conhecemos muito bem. É a grande coligação da direita com os socialistas, a mesma que governa a Europa com os resultados que conhecemos, a mesma que governa a Alemanha, a mesma que governou na Grécia até ao desastre total.

Mas, neste caso, o problema nem é só o das propostas inaceitáveis da grande coligação, o problema é também o de terem tornado inútil o papel do Parlamento e obsoleto o documento que vamos aqui votar hoje mesmo. Esta resolução não vai servir para rigorosamente nada e o ridículo é tal que terá mais peso um documento feito por cinco presidentes do que o documento feito pelos representantes diretos de quinhentos milhões de cidadãos.

Vergonha é a palavra adequada. Isto é uma vergonha e é, sobretudo, uma grande falta de respeito por quem vos elegeu.

Steven Woolfe (EFDD). – Mr President, the wise Roman philosopher Marcus Cicero once said: 'Any man makes mistakes, but only an idiot persists in his error'. Europe has faced economic tragedy for nearly a decade. Tragically, we see this played out in Greece on a daily basis – youth unemployment at 51% and the highest rates of suicide in any Western civilised nation. This economic misery is not confined only to Greece – it is in Portugal, Italy, Spain, and Croatia. The common factor of this misery is their membership of the European Union, its bureaucratic controls, over-regulation and lack of democratic accountability.

There is a feeling that people do not matter, only the EU matters. Instead of recognising its mistake – that it is the EU state that is the problem, not the nation state – instead of looking at countries that are succeeding in the global economy, like China, India, Australia and Brazil, the EU persists in its error by issuing reports such as this from the Socialist MEP Madame Berès. Instead of freeing people, it states that the EU must take control of all the countries' economic, financial and fiscal affairs. Instead of looking to the future, you look to the past with a 'command economy' ideology. Instead of unleashing economic liberalism – looking outwards and trading globally – you continue to make the same mistakes. In the words of Cicero, Europe can no longer afford to allow the idiots to persist in their errors.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Ivan Jakovčić (ALDE), *pitanje koje je podizanjem plave kartice postavio***.** – Neću spominjati riječ idiot zato što sam zbog toga izgubio imunitet ovdje, u ovom Parlamentu, pa neću tu riječ spominjati. Ali, gospodine, pitam Vas, zašto spominjete Hrvatsku kad očito ne razumijete stanje u našoj zemlji. Možete govoriti i imate pravo govoriti o svojoj zemlji, imate pravo govoriti i o Hrvatskoj, ali molim Vas, informirajte se. I pitam Vas, zato da ipak možete odgovoriti na pitanje, da li zaista dobro poznajete stanje u Hrvatskoj i ono što je dobro učinjeno za Hrvatsku ulaskom u Europsku uniju?

Steven Woolfe (EFDD), *blue-card answer***.** – Indeed, your country has faced economic problems. I cannot think that you would disagree that you have high rates of unemployment and that you experienced a drop in GDP upon the immediate connection with the European Union. This is my point: the very fact is that once you joined the European Union, your GDP, unemployment and inflation were impacted by the overregulation and undemocratic control of this place. That is why I am suggesting that you would have been better off outside the European Union, not shackled to the euro and its devastating effect on the people of your country.

Françoise Grossetête (PPE). – Monsieur le Président, ce rapport fait l'objet d'un compromis. Un compromis fait toujours des mécontents, et ce texte ne fait pas exception à la règle. Cependant, il faut quand même retenir qu'à la fin d'une longue négociation qui a été assez difficile et pénible, nous arrivons à maintenir un certain nombre de principes qui paraissent particulièrement importants à notre groupe, le PPE.

Tout d'abord, le *Six Pack* et le *Two Pack* ne doivent pas être révisés et nous ne rouvrons pas le débat sur le pacte de stabilité et de croissance, c'était essentiel pour nous. Ensuite, nous rappelons que les règles en vigueur doivent être respectées. En réalité, les dysfonctionnements dont beaucoup de nos collègues parlent dans les États membres sont des dysfonctionnements qui sont tout simplement dus au non-respect et à la non- application des règles. Le rapport des cinq présidents mentionne bien d'ailleurs que nous devons consolider notre système de gouvernance économique et que cela passe par l'application des règles existantes. Je demande instamment à la Commission européenne d'être ferme sur ce point pour maintenir et conforter notre marché intérieur et renforcer notre politique environnementale et notre politique industrielle.

Enfin, il faut reconnaître que certains États membres, plus que d'autres, ont besoin de faire des réformes structurelles pour adapter leur économie à l'évolution du monde, et je reconnais que c'est un pas en avant qui a été fait par la rapporteure Madame Berès et j'espère bien que Monsieur le Commissaire Moscovici saura transmettre les bons messages à Paris.

Maintien des règles existantes, application rigoureuse de ces dernières, réformes structurelles, voilà les raisons pour lesquelles nous voterons en faveur de ce rapport.

Maria João Rodrigues (S&D). – Mr President, we are on the eve of a very important European Council where the Five Presidents' Report will be presented, and we have started discussion on Economic and Monetary Union reform. That is why we need to adopt the Berès report today, because this is a very valuable contribution to this discussion, which is crucial in order for us to address a central problem of the European Union and of the eurozone. The fact of the matter is that the eurozone is working not as a process of convergence, but rather as a process of divergence, and this is recognised by the Five Presidents' Report. And if you want to overcome this – because this is undermining the political support for European integration – we need to come up with clear proposals.

First of all, yes, we need a reform agenda, but a reform agenda turned to the future, building on a competitive turn to the future, and supporting advanced social standards; and yes, we need to have a powerful investment initiative. We now have EFSI, but we need to build a fiscal capacity supporting Member States in what they can no longer do, because they are committed to a common fiscal discipline. More than that, we need a proper economic coordination of our policies based on the fiscal stance and reducing the macroeconomic imbalances we have, which are undermining the total growth we can achieve as a continent. Finally, we need to bring more democracy to all these decisions and to give a stronger role to the European Parliament. This is a clear agenda for reforming and improving the economic governance of the European Union, and I believe this is a strong reason why we need to support Pervenche Berès's report today.

Δημήτριος Παπαδημούλης (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, οι αριθμοί και τα στοιχεία δείχνουν ότι το ισχύον πλαίσιο οικονομικής διακυβέρνησης έχει αποτύχει, γιατί έχουν μεγαλώσει οι ανισότητες οι κοινωνικές και περιφερειακές, γιατί η οικονομία της ευρωζώνης τα πηγαίνει πολύ χειρότερα από την οικονομία των Ηνωμένων Πολιτειών, γιατί η ανεργία και η φτώχεια έχουν αυξηθεί, γιατί το χρέος των δεκαπέντε από τα δεκαεννέα κράτη μέλη της ευρωζώνης είναι πάνω από τις προβλέψεις των Συνθηκών και αυξήθηκε ιδιαίτερα τα τελευταία χρόνια, και γιατί οι επενδύσεις έχουν μειωθεί.

Άρα, χρειάζονται αλλαγές, και αυτές τις αλλαγές δεν τις προτείνει η έκθεση Berès. Αλλαγές στον τομέα της φορολογίας, στον τομέα των επενδύσεων, στον τομέα της ενίσχυσης των πολιτικών συνοχής, στη στρεβλή αρχιτεκτονική της ευρωζώνης.

Αυτό συμβαίνει, όχι γιατί η εισηγήτρια δεν τις ήθελε και δεν τις πρότεινε αρχικά έστω και ανεπαρκώς, αλλά γιατί αποδέχθηκε, σε έναν κακό συμβιβασμό, τις πιέσεις της ευρωπαϊκής δεξιάς που θέλει μία Ευρωζώνη à la carte, να βολεύει μόνο τους πλούσιους και τους ισχυρούς.

Elmar Brok (PPE). – Herr Präsident, Herr Kommissar, liebe Kolleginnen und Kollegen! Diese Europäische Union ist eine Union der Solidarität. Wir haben jedes Jahr mit den Strukturfonds eine Umverteilung an schwächere Gruppen und Regionen. 50 Milliarden Euro, das ist jedes Jahr das Mehrfache des Marshallplans. Das zur Antwort an meinen Vorredner, soweit er noch zuhört.

Ich finde, dass der Bericht der Präsidenten und der Berès-Bericht gut Hand in Hand gehen. Da sind viele Blütenträume, die wir gehabt haben, teilweise unterschiedliche Blütenträume, nicht wahr geworden. Aber ich glaube, dass es wichtig ist, dass wir erstens deutlich machen, dass das Europäische Parlament eine Rolle spielen muss und hier Mitentscheidungsrechte haben muss – bei den *conversions*, bei den *guidelines* – und dass deswegen die institutionelle Vereinbarung wichtig ist, wie auch eine *ownership* der nationalen Parlamente hergestellt worden ist. Denn viele der Reformmaßnahmen unterstehen nationaler Zuständigkeit, und deswegen muss es eine solche Kombination geben.

Ich glaube, dass beide Berichte in eine Entwicklung hineingehen, die die bisher festgelegten Beschlüsse, die wir mit Sixpack und vielem anderen haben, deutlich machen, dass es einen inneren Zusammenhang zwischen fiskalischer Solidität und Strukturreformen gibt. Strukturreformen sind die Bedingung dafür, dass Wachstum entsteht. Wachstum geht nur mit wettbewerbsfähigen Strukturen. Und dafür müssen wir europäische Solidarität leisten, über die Strukturfonds, über einen Eurozonen-Haushalt oder was auch immer – unter Beteiligung des Europäischen Parlaments, um daraus Wachstum zusätzlich noch zu fördern. Hier müssen insbesondere Länder unterstützt und gefördert werden, die dieses positiv unternehmen.

Ich glaube, wir sollten daran erinnern, dass die Vereinbarungen mit Fiskalpakt und ähnlichem, die intergovernemental sind, entsprechend der Verpflichtung in Gemeinschaftsrecht aufgenommen werden müssen.

2015. június 24., szerda

Jakob von Weizsäcker (S&D). – Herr Präsident, sehr geehrte Kolleginnen und Kollegen. Sie kennen sicher die Geschichte von den drei kleinen Schweinchen: Das erste Schweinchen baut sein Haus aus Stroh, und als der Wolf kommt, kann er das Haus einfach wegpusten. Das Haus aus Stroh ist der Euro des Vertrags von Maastricht. Die Idee war exzellent, aber die Umsetzung noch nicht sonderlich krisenfest. Das zweite Schweinchen baut sein Haus aus Holz, das ist schon stabiler. Das ist der Euro mit dem ESM, mit der Bankenunion. Aber auch mit den sehr komplizierten Regeln des Two- und des Sixpack.

In unserem Bild kann man sich die neuen Regeln als sehr komplizierte Querverstrebungen innerhalb des Hauses vorstellen, die das Haus stabiler machen sollen. Leider machen sie das Haus auch etwas unwohnlich. Man muss ständig Angst haben, dass man im Haus über eine Strebe stolpert oder sich den Kopf daran stößt. Was tut man nicht alles, um im Holzhaus gegen den Wolf gewappnet zu sein! Aber wenn der Wolf tatsächlich käme, könnte er das Holzhaus trotzdem umpusten.

So stellt sich die Frage: Wann setzen wir endlich auf das Haus aus Stein? Meinen Glückwunsch an Pervenche Berès und den Fünf-Präsidenten-Bericht, die das Haus aus Stein fordern. Wir müssen endlich Ernst machen mit einer neuen Architektur für den Euro, denn wir wissen nicht, wann der Wolf tatsächlich käme.

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte" gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Sylvie Goulard (ALDE), *Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte"***.** – Herr von Weizsäcker, wer ist der Wolf?

Jakob von Weizsäcker (S&D), *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte"***.** – Selbstverständlich nicht der Kollege Woolfe, der gerade schon den Raum verlassen hat, sondern der Wolf, das sind die Krisen. Der Wolf war im Fall des Strohhauses die Finanzmarktkrise, die tatsächlich die Regeln, die wir uns damals im Vertrag von Maastricht ausgedacht hatten, als nicht krisenfest erscheinen lassen hat. Heute ist der Wolf beispielsweise die große Krise in Griechenland, aus der wir noch keinen Ausweg gefunden haben. Und der nächste Wolf könnte auch wieder eine Finanzmarktkrise sein. Es könnte aber auch eine politische Krise sein, wo die Euroskepsis immer größer wird. Wir sollten also nicht zu lange warten: Wenn das Haus unwohnlich wird, wird die Unterstützung für Europa immer kleiner.

Paulo Rangel (PPE). – Herr Präsident, lieber Kollege! In der Originalgeschichte war es nicht der Wolf, sondern das Wetter, das schlechte Wetter.

Senhor Presidente, primeiro, queria fazer uma observação política. Tenho visto aqui várias pessoas ao longo da tarde a falarem que a esquerda cedeu à direita. Bem, o que parece é que estes deputados esquecem que aqui estão pessoas que representam os eleitores e, portanto, têm direito a pronunciar-se e a dar influência dos seus eleitores. E, portanto, o texto a que nós chegámos é o resultado de um compromisso entre eleitores do centro-esquerda e eleitores do centro-direita. Só faltava que os eleitores de centro-esquerda e os eleitores de esquerda tivessem mais direitos que os eleitores de centro-direita que, ainda por cima, deram mais votos ao centro-direita do que ao centro— esquerda e do que à esquerda. Isto é a primeira coisa que aqui tem que ser dita. Portanto, o produto deste Parlamento é o produto da vontade do eleitorado.

Segundo ponto, acho que este relatório, tal como surge depois da negociação, vai no bom sentido, que é o sentido que nós temos tido aqui. Houve uma crise em que se criou uma crise de confiança entre os Estados e as opiniões públicas. Foi preciso reforçar Estado a Estado a confiança. É isso que aqui se quer fazer.

Nós queremos ir mais longe, queremos aprofundar a integração, queremos ir muito mais longe (não tenho dúvidas sobre isso), mas para isso temos de confiar uns nos outros e sermos capazes de pôr cada país em convergência com os outros para que não haja desconfianças e para que possamos criar uma verdadeira união política como etapa final do nosso projeto.

Paul Tang (S&D). – Laat ik niet beginnen met het verslag van mevrouw Berès, maar met het verslag van de vijf presidenten, want dat verslag leest als een schuldbekentenis, voor de goede lezer.

De bekentenis is dat regels nog niet optellen tot beleid, zeker niet tot beleid dat ruimte biedt voor economische stabilisatie en de bestrijding van werkloosheid, noch tot beleid dat democratisch wordt gedragen. In plaats van lidstaten bij elkaar te brengen, heeft de aanpak van de eurocrisis immers geleid tot divergentie tussen landen en binnen landen, en eindelijk durven wij dat toe te geven en komt er beweging.

Het voorliggende verslag van mevrouw Berès en de anderen laat meer zien dan beweging. Het geeft ook richting en gaat ook over de stappen die moeten worden gezet om de architectuur van de eurozone te versterken. Zo staat het idee centraal dat het begrotingsbeleid van belang is voor stabilisatie en convergentie, dus ook voor de bestrijding van werkloosheid.

Tot slot een opmerking. De landen hebben soevereiniteit overgedragen, maar met de introductie van de euro, met een sterkere democratische eurozone wordt soevereiniteit opnieuw teruggewonnen, niet voor een land op zichzelf maar voor ons allemaal.

Danuta Maria Hübner (PPE). – Mr President, there seems to be a broad consensus on the need to strengthen the EMU's democratic legitimacy. This democratic legitimacy could get a boost from the accountability coming from better—orchestrated cooperation between the European Parliament and the national parliaments. However, this need for accountability comes also from the fact that several intergovernmental arrangements were created during the crisis, and there is a commitment to incorporating them into the legal framework of the European Union, to which Elmar Brok alluded. We will have to look beyond what is in the Berès report, and the five Presidents' report reminds us, in particular, that the fiscal compact will have to be incorporated into Union law, and that a Treaty change will be required for some of the provisions.

It seems to be the case, with regard to the Member States' obligations, that they provide for a balanced budget golden rule of a binding and permanent character. This is also the case for reverse qualified majority voting and the excessive deficit procedure, and for formalising the euro summits. I believe that this type of accountability cannot come through the back door in Treaty-stretching exercises.

Κώστας Μαυρίδης (S&D). – Κύριε Πρόεδρε, τα συγχαρητήριά μου στην εισηγήτρια για τη δύσκολη προσπάθεια που έχει κάνει και είμαι βέβαιος ότι εργάστηκε πολύ σκληρά γιατί είναι ένα κείμενο με πολλούς συμβιβασμούς.

Το ζητούμενο λοιπόν είναι κάποιοι κοινοί κανόνες. Στο κείμενο υπάρχουν ορισμένα πολύ θετικά στοιχεία, που μας αφήνουν ικανοποιημένους, όπως είναι οι ενισχυμένοι μηχανισμοί δημοκρατικής λογοδοσίας, όπως είναι η κοινωνική διάσταση της ευρωπαϊκής οικονομίας. Υπάρχουν, όμως, και πολλά που δεν μας αφήνουν ικανοποιημένους και επειδή, σήμερα εδώ, έχω ακούσει πάρα πολλούς συναδέλφους μου να μιλούν για κανόνες που έπρεπε να εφαρμοστούν και πρέπει να εφαρμοστούν, εγώ θα σας μιλήσω στον υπόλοιπο χρόνο που διαθέτω, για κανόνες που δεν εφαρμόστηκαν και ας είμαστε ειλικρινείς.

Ήταν αμερόληπτος ο τρόπος που εφαρμόστηκε το κούρεμα καταθέσεων στην Κύπρο το 2013; Ήταν αμερόληπτος ο τρόπος που εφαρμόστηκε η αναδιάρθρωση του δημόσιου χρέους της Ελλάδας για να διασωθούν κάποιες μεγάλες τράπεζες Γερμανίας και Γαλλίας; Και, τέλος, είναι αμερόληπτο το γεγονός ότι δεν έχουμε κοινό, πανευρωπαϊκό σύστημα εγγύησης των καταθέσεων;

Elisabetta Gardini (PPE). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, io credo che non dobbiamo creare una dicotomia: perché quando parliamo di *governance* economica, quando parliamo di politica finanziaria e di risanamento parliamo di un pilastro, ma abbiamo anche l'altro pilastro, che è il pilastro dell'economia reale, della crescita, della competitività, e non dobbiamo per forza metterli in contraddizione.

Io credo anzi che quando diamo sostegno all'economia reale aiutiamo anche il risanamento economico e finanziario, perché evidentemente un'economia che va bene fa entrare più soldi nelle casse, fa star bene i cittadini ma va anche a ridurre il debito, va a riequilibrare gli squilibri.

Ed ecco che allora si parla di flessibilità, e questo mi fa piacere, ne ha parlato tanto anche il commissario Katainen. Vorrei ricordare che la flessibilità è già stata applicata dal nostro vicepresidente Tajani, quando proprio rispetto alla direttiva sui pagamenti per la pubblica amministrazione è riuscito con Rehn a mettere in campo questa flessibilità, così come ha messo il *target* del 20% al 2020 per quanto riguarda il PIL generato dall'economia reale. Parliamo di economia reale. Parliamo di un'Europa più vicina ai cittadini. Un'Europa vicina all'economia reale è un'Europa vicina ai cittadini che si fa capire meglio.

Olle Ludvigsson (S&D). – Herr talman! Utvecklingen av EMU behöver ha ett tydligare fokus på att skapa en bättre och fungerande arbetsmarknad. Detta är en avgörande nyckel till att bygga stabila statsfinanser och en stabil valutaunion.

Den sociala dumpningen måste stoppas. Alla vinner på schyssta villkor och rättvis konkurrens. Den aktiva arbetsmarknadspolitiken måste intensifieras. Matchningen är i dag för dålig på många håll. Arbetsmiljöarbetet måste uppgraderas. På det området har alltför lite hänt det senaste året.

I detta måste arbetsmarknadens parter ges en central roll. Deras rättigheter och oberoende måste respekteras. De måste involveras mer aktivt – på såväl nationell som europeisk nivå – i alla faser av den europeiska planeringsterminen.

Gunnar Hökmark (PPE). – Mr President, having listened to this debate, it is striking that so very many in this Chamber believe that you can solve the problem of a deficit crisis and the debt crisis by increasing the deficits and the debts. If we look around, in reality it is very easy to see that, where you have allowed the deficits to increase, you have undermined employment, growth and investment. This is the true reality, and still some here believe that you have to finance investments with the money you do not have, instead of having budgets applied using the money you do have. I say this because the rules we possess have value and credibility if we follow them, and if we follow them we will allow for the investments and the growth we need. That is why this report is good: it means that we can follow the rules that we have agreed upon. That makes the European Union strong.

Pytania z sali

Μαρία Σπυράκη (PPE). – Κύριε Πρόεδρε, η ενίσχυση της οικονομικής διακυβέρνησης είναι αναγκαία για να αντιμετωπιστεί η ανισορροπία εντός της ευρωζώνης, να αυξηθεί η σταθερότητα και η ανταγωνιστικότητα.

Η έλλειψη σταθερότητας είναι αυτή που υπονομεύει σήμερα τη χώρα μου, την Ελλάδα, και για το λόγο αυτό είναι απαραίτητο στις επόμενες ώρες να βγει λευκός καπνός, να έρθει συμφωνία.

Είναι επίσης απαραίτητο οι πιστωτές να κάνουν μια κίνηση καλής θέλησης και να επαναφέρουν στο τραπέζι την δέσμευση του Νοεμβρίου του 2012 για τη διευθέτηση της εξυπηρέτησης του ελληνικού χρέους.

Είναι επίσης αναγκαίο να δούμε τη συνταγή της επόμενης μέρας. Δεν μπορεί η ελληνική κυβέρνηση να αυξήσει τους φόρους και να περιορίσει τις διαρθρωτικές αλλαγές. Είναι αναγκαίο να μην μπει η Ελλάδα ξανά στον κύκλο της ύφεσης, γιατί αυτό θα έχει επίδραση στο σύνολο της οικονομικής διακυβέρνησης της ευρωζώνης.

Ramón Jáuregui Atondo (S&D). – Señor Presidente, he oído muchas voces críticas en este debate y me gustaría señalar que el mérito de este informe y del informe de los presidentes es que nos proporciona la oportunidad de abrir un debate sobre las reformas que necesita nuestra organización económica y monetaria. Este es el valor que tiene este informe.

No es perfecto, evidentemente. Es un pacto necesario. Es la oportunidad de poder trabajar sobre las reformas necesarias en la unión fiscal, en la unión social, en la movilidad laboral, en la organización política, en las reformas políticas que tienen que hacerse en el Tratado, inclusive, para una mejor gobernanza.

Es muy fácil decir que no. Yo comprendo a muchos de los que dicen que no, pero hoy quiero reivindicar la importancia del pacto, la importancia de acordar. Porque Europa, en gran parte, se hace así: acordando y abordando los problemas como lo vamos a hacer esta tarde.

Νότης Μαριάς (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, ενώ εμείς συζητούμε για το μέλλον της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης, η τρόικα συνεχίζει την πιστωτική ασφυξία απέναντι στην Ελλάδα. Πιέζει για συνέχιση της λιτότητας, της βίαιης δημοσιονομικής προσαρμογής και της μείωσης των δημοσίων πόρων και του προγράμματος δημοσίων επενδύσεων. Και όλα αυτά για να πληρωθούν οι δανειστές.

Κύριε Katainen, το μνημόνιο απέτυχε στην Ελλάδα. Το δημόσιο χρέος από εκατόν είκοσι εφτά τοις εκατό του ΑΕΠ έφτασε στο εκατόν ογδόντα τοις εκατό του ΑΕΠ. Η τρόικα έδωσε δάνεια διακόσια δεκατέσσερα δισεκατομμύρια ευρώ στην Ελλάδα τα τελευταία πέντε χρόνια. Και όμως έχουμε ενάμισι εκατομμύριο ανέργους στην Ελλάδα. Πού πήγαν, λοιπόν, τα λεφτά κύριε Katainen; Γιατί αν είχαν επενδυθεί στην Ελλάδα, τότε η οικονομία θα είχε απογειωθεί και δεν θα είχαμε στρατιές ανέργων.

Για να υπάρξει λοιπόν ανακούφιση στην Ελλάδα και να σταματήσει η ανθρωπιστική κρίση, πρέπει να καταργηθούν τα μνημόνια, πρέπει να φύγει η τρόικα από την Ελλάδα, πρέπει να γίνει διαγραφή του επονείδιστου χρέους, πρέπει η ευρωζώνη να μάθει να σέβεται τη δημοκρατική βούληση του ελληνικού λαού που στις εκλογές της 25ης Ιανουαρίου αποφάσισε να πετάξει την τρόικα έξω από την Ελλάδα.

Ivan Jakovčić (ALDE). – Gospodine predsjedniče, sigurno je da više Europe nije rješenje za sve, ali više Europe kada govorimo o monetarnoj uniji sigurno je dobro rješenje. Više Europe kada govorimo o energetskoj uniji sigurno je dobro rješenje. Više Europe kada govorimo o digitalnoj uniji također je sigurno dobro rješenje.

Zato trebamo ambiciozni izvještaj i zato naš Klub neće podržati ovaj izvještaj jer vjerujemo da nam trebaju snažnije i brže reforme, vjerujemo da uz te reforme trebaju postojati i jasna pravila, jer bez jasnih pravila kojih će se svi držati nema zajedničke Europe i nema zajedničkog uspjeha, a samo zajednički uspjeh će jamčiti i zadovoljstvo naših građana. Kako god mi ovdje razgovarali i na što god se mi ovdje pozivali, siguran sam da više Europe u slučajevima koje sam naveo može samo pomoći boljitku življenja naših građana u Europskoj uniji.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, η λεγόμενη οικονομική διακυβέρνηση οδηγεί στην επιβολή ντε φάκτο μιας κατάστασης έκτακτης ανάγκης μη προβλεπόμενης από τις ευρωπαϊκές Συνθήκες. Οι ευρωπαϊκοί θεσμοί συμπεριφέρονται σαν οι κανόνες για τα υπερβολικά δημοσιονομικά ελλείμματα να έχουν προτεραιότητα απέναντι στους κανόνες που κατοχυρώνουν θεμελιώδη και ιδίως κοινωνικά δικαιώματα. Έτσι όμως, οι ίδιοι οι ευρωπαϊκοί θεσμοί υπονομεύουν τη βάση της Ευρωπαϊκής Ένωσης, δηλαδή το σεβασμό στα θεμελιώδη δικαιώματα των ανθρώπων.

Τη στιγμή που εκατομμύρια άνθρωποι στην Ελλάδα, αλλά και σε άλλα ευρωπαϊκά κράτη, πεινούν ή δεν μπορούν να εξασφαλίσουν θέρμανση για τα σπίτια τους το χειμώνα, το χρηματιστήριο της Φρανκφούρτης καταγράφει το ένα ιστορικό ρεκόρ μετά το άλλο. Την ίδια στιγμή η Επιτροπή εκβιάζει την ελληνική κυβέρνηση προκειμένου να καταργηθεί το πενιχρό επίδομα θέρμανσης για τους φτωχούς.

Αν η Ευρώπη δεν αλλάξει πορεία, αν δεν οχυρωθεί μέσα από κοινωνική αναδιανομή από τους οικονομικά ισχυρότερους προς τους ασθενέστερους - και όχι το αντίστροφο όπως συμβαίνει σήμερα - κινδυνεύει να καταρρεύσει.

(Ο ομιλητής δέχεται να απαντήσει σε ερώτηση με γαλάζια κάρτα (άρθρο 162 παράγραφος 8 του Κανονισμού)

Elmar Brok (PPE), *Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte"***.** – Ich habe mir das jetzt einige Male angehört. Wir sind mit großer Mehrheit bereit, Griechenland zu helfen. Meinen Sie aber nicht, Sie sollten jetzt damit beginnen, dort die Reformprozesse fortzusetzen, damit Ihr Land, wie Spanien, Portugal und Irland, wettbewerbsfähig wird, damit das Geld, das andere Ihnen geben, bei Ihnen zu Wachstum führen kann? Oder meinen Sie, Sie müssten da nichts tun, und schon läuft es, wenn die anderen ihr Geld geben?

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *απάντηση «γαλάζια κάρτα»***.** – Κύριε Πρόεδρε, βεβαίως και είμαστε έτοιμοι για μεταρρυθμίσεις και η μεγάλη μεταρρύθμιση, η πραγματική μεταρρύθμιση, είναι η καταπολέμηση της φοροδιαφυγής. Αυτό όμως απαιτεί χρόνο καθώς και βοήθεια από τα άλλα ευρωπαϊκά κράτη προκειμένου να μπορέσουμε να οργανωθούμε.

Αντί για αυτό η Επιτροπή απαιτεί, όπως και Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα, δήθεν μεταρρυθμίσεις οι οποίες οδηγούν στην παραπέρα βίαιη φτωχοποίηση ανθρώπων που ήδη βρίσκονται στα όρια της επιβίωσης ή και κάτω από αυτά. Αυτό δεν είναι μεταρρύθμιση. Αυτό είναι παραβίαση των ευρωπαϊκών Συνθηκών.

(Koniec pytań z sali)

Jyrki Katainen, *Vice-President of the Commission***.** – Mr President, thank you very much for this very lively debate. As you certainly understand, it is not possible to comment on or address all the ideas which were raised during this very good debate. I just want to assert that the Commission is fully committed to implementing the current surveillance framework and to further improving it and building a deep and strong architecture for the EMU. To do that, we are committed to cooperating with Parliament and the Council, and we are ready to translate the conclusions that will come from the debates on the five Presidents' report on completing the EMU into practical steps.

The strategy for jobs and growth presented in the AGS remains valid – fiscal responsibility, investment and structural reforms. We have taken important steps towards implementing it, for instance the investment plan and STB flexibility. We now call for all stakeholders, Member States and institutions to do their part to implement this strategy. We recall the importance of structural reforms for growth and the responsibility of Member States in this regard.

Honourable Members, Mr President, I thank you very much for this debate. We have to continue this debate, because the five Presidents' report has just presented a good basis for further work. Before adopting any official lines, we need very lively discussions to try to find the best way while showing solidarity and underlining the need for national responsibility.

Pervenche Berès, *rapporteure***.** – Monsieur le Président, s'il était besoin de démontrer la difficulté et les tensions qui entourent cette question, je crois que ce débat l'a bien illustré. Mais je veux attirer l'attention de mes collègues sur ce que nous avons pu dire dans ce rapport, car dans certaines interventions, je n'ai pas lu la même chose.

Ce n'est pas vrai que ce rapport ne se préoccupe pas de la dimension sociale de l'union économique et monétaire. Ce n'est pas vrai que ce rapport ne se préoccupe pas de la situation des chômeurs et de ceux qui n'ont pas d'emploi, aujourd'hui, en Europe. Ce n'est pas vrai que ce rapport ne dit rien de l'urgence, en termes d'investissements et de réformes structurelles plus intelligentes. Ce n'est pas vrai que ce rapport ne dit rien sur la réforme des règles de la gouvernance économique. Ce rapport dit explicitement que les règles de la gouvernance économique devront être complétées, modifiées et corrigées.

À nous maintenant de convaincre le Conseil et la Commission de bouger. Bien sûr, il faudra d'autres débats, mais il faut aussi agir et, dans cette voie vers la réforme de la gouvernance économique et monétaire, il me semble que ce Parlement européen peut aujourd'hui donner un signal: il y a une majorité possible entre la droite et la gauche pour avancer sur la base des propositions qui, je l'espère, seront soutenues par cette Assemblée dans un instant.

Enfin, chacun le sait, cette négociation a été très difficile, mais je veux, avec courtoisie et respect, remercier les contributions de chacun des rapporteurs fictifs et de l'équipe de négociation, même si je mesure qu'à la fin de cette longue histoire commune, nous ne partageons pas la même évaluation de l'ensemble du travail effectué.

Przewodniczący. – Zamykam debatę.

Głosowanie odbędzie się dzisiaj, za pół godziny.

Pisemne oświadczenia (art. 162 Regulaminu)

Alain Cadec (PPE), *par écrit***.** – Le respect des règles de gouvernance économique est un devoir pour les États membres de la zone euro. Arrêtons de nous demander s'il faut plus ou moins de flexibilité. Les règles du Pacte de stabilité et de croissance prévoient de la flexibilité. Celle-ci laisse d'ailleurs une place considérable aux investissements. Réclamer davantage de flexibilité, c'est donner de faux espoirs aux citoyens européens. Ne nous cachons pas derrière ce faux débat sur la flexibilité et abordons le véritable sujet: le besoin urgent de faire converger nos politiques fiscales et sociales. Nous avons créé un marché unique sans frontières au sein duquel les hommes, les marchandises et les capitaux circulent librement. Nous avons également créé une monnaie unique qui a mis fin à la concurrence monétaire. Ceux-ci ne sont pas viables sans harmonisation des politiques sociales et fiscales nationales. D'un côté, nous voulons une concurrence fiscale loyale et de l'autre nous ne voulons pas faire converger les politiques fiscales nationales. Nous voulons mettre fin au dumping social, mais nous refusons la coordination sociale. C'est un non-sens économique et politique. Les États membres doivent comprendre que leur intérêt n'est pas dans toujours plus de concurrence entre eux, mais dans davantage de cohésion.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto***.** – Le dinamiche economiche e la complessità della loro *governance* sono, come traspare con ogni evidenza nel testo in esame, in fase di bilancio da parte di ogni operatore istituzionale. Tale verifica non può trascurare gli ambiziosi traguardi non ancora all'orizzonte. L'Unione monetaria europea è infatti al centro di un guado: tanto è stato realizzato per la correzione degli squilibri macroeconomici, tanto altro si deve ancora fare per il rafforzamento della *governance*, il coordinamento delle politiche economiche, per sfruttare effettività e flessibilità del patto di stabilità e crescita.

Non è consentito sottovalutare le conseguenze della fragilità economica della Grecia ed il rischio di depressione a livello globale che il suo *default* comporterebbe, ora che la BCE ha alzato per l'ennesima volta la liquidità d'emergenza fornita agli istituti ellenici e che, in queste ore, è sotto esame il nodo del debito e delle nuove proposte greche. Questo episodio ci sia di insegnamento. È necessario prevenire gli squilibri macroeconomici innanzitutto rafforzando la *governance* e affrontando, con metodo olistico e veramente europeista, le crescenti divergenze tra le economie della zona euro.

Neena Gill (S&D), *in writing***.** – I welcome the Beres report on the review of the economic governance framework. The recent crisis in Greece demonstrates that it is high time we reform this framework. This report acknowledges the need to address the lack of investment and the long-lasting low inflation situation within the euro area, and to improve the current economic framework. Furthermore, it stresses the need to make better use of flexibility within the Stability and Growth Pact, insisting on the added value of flexibility to bridge the investment gap and ensure better implementation of the rules regarding growth. It further underlines that macroeconomic imbalances need to be tackled and the role of national parliaments and the European Parliament needs to be strengthened. Finally, I believe we should reinforce the Five Presidents Report on the future of the economic union in the coming months in order to make the economic governance structure in the euro area more effective.

Andrej Plenković (PPE), *napisan***.** – Pakt o stabilnosti i rastu predstavlja važan instrument osiguranja fiskalne discipline u zemljama članicama, a za njegovu vjerodostojnost nužno je da primjena pravila u državama članicama bude transparentna, pravedna, pravovremena i utemeljena na ispravnoj ekonomskoj analizi.

U svjetlu nedavno predstavljenog izvješća o dovršetku ekonomske i monetarne unije, valja istaknuti kako sve veća međuovisnost država članica eurozone, posebno vidljiva u vrijeme kriza, zahtijeva učinkovitiji i pravedniji institucionalni sustav, koji će s jedne strane osigurati solidarnost, ali u isto vrijeme i pridržavanje zajedničkih dogovorenih pravila.

Nadalje, Europskim semestrom značajno je ojačana koordinacija ekonomskih politika. No smatram da je nužno posvetiti dovoljno pozornosti preporukama pojedinim državama članicama kao i pridržavanju pravila, jer se u protivnom ugrožava vjerodostojnost i održivost okvira fiskalnih politika koji je znatno poboljšan donošenjem paketa zakonskih propisa tzv. *six-pack*. Postavili smo ambiciozne ciljeve za naredno razdoblje, a da bi smo ih postigli i više no jasno je kako su nam potrebne jasne smjernice i još jasnija politička volja.

Pavel Poc (S&D), *písemně***.** – Poslední hospodářská krize jasně prokázala, že současný rámec hospodářské správy v Evropské unii není optimální. Nelze ignorovat fakt, že Eurozóna není schopná dostát svým cílům a zajistit udržitelný růst, vysokou zaměstnanost, sociální pokrok a stabilitu. Stejně tak nesmíme ignorovat závažnou hospodářskou nerovnost mezi členskými státy, projevující se ať už různou výší hospodářského růstu, mírou nezaměstnanosti či hodnotami běžného účtu platební bilance. Je nepředstavitelné, abychom čekali na další krizi a oddalovali kroky k reformě současného neúčinného systému. Hlavy členských států před tímto problémem nemůžou zavírat oči a musí se začít zaobírat dlouhodobým řešením. Potřebujeme silnější hospodářskou a fiskální unii, která je založena na demokratických principech. V tomto kontextu bych rád zdůraznil, že je velmi důležité podnítit diskuzi nejen na vrcholné úrovni Evropské unie. K diskuzi o reformě stávajícího systému je potřeba přizvat národní parlamenty, ale i ostatní zainteresované strany. Debata musí být navíc otevřena i státům mimo eurozónu. Podle Lisabonské smlouvy totiž mají do eurozóny, až na dané výjimky, nakročeno všechny členské země Evropské unie. Je správný čas změnit současný systém na model, který bude demokratičtější, transparentnější a daleko jednodušší. Pokud nedojde k zásadní reformě, Unie se nikdy nestane tím, co si vytyčila, a to konkurenceschopným, solidárním, udržitelným a demokratickým seskupením.

Alfred Sant (S&D), *in writing***.** – An essential problem of the Eurozone has become the increasing economic divergence between its different parts (north vs. south and so on). The benchmarks that are being used to stabilise and run the system – which are fully endorsed in this resolution – attack only the symptoms but not the economic fundamentals that are producing this result. Indeed, the discipline being followed on the basis of the set benchmarks might be contributing further to the divergences. Partial deepening of the existing arrangements could actually serve to further widen the divergences even within a steady state, stabilised context for the Eurozone as a whole.

The report emphasizes the coordination of economic policies of Member States rather than a convergence of economic performance and outcomes. It supports the partial deepening of Eurozone structures without making this dependent on progress in efforts to achieve greater economic convergence. It proposes to harmonise tax structures when this will further serve to reduce the flexibility of those economies which, in order to boost their competitiveness and performance, given their limited endowments, will need to differentiate their tax profiles, naturally under conditions of full transparency. For these reasons, I cannot therefore support the report.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno***.** – Sedem let po začetku svetovne finančne in gospodarske krize se veliko držav članic še vedno sooča z recesijo, nizko inflacijo in visoko brezposelnostjo. Po podatkih Eurostata je junija letos stopnja brezposelnosti v evroobmočju znašala 11,1 %, stopnja inflacije v maju pa 0,3 %. Za premagovanje teh izzivov je Evropska unija vzpostavila okvir za gospodarsko upravljanje, ki temelji na okrepljenem gospodarskem načrtovanju s temeljitejšim nadzorom s strani EU, zaščiti stabilnosti evrskega območja in ukrepih za obnovo finančnega sektorja. Preseneča me, da poročilo o pregledu okvira za gospodarsko upravljanje trenutni okvir in politike, ki izhajajo iz njega, ocenjuje kot ustrezne. V prihodnosti naj bi okvir potreboval zgolj nekaj dopolnil, vendar šele po tem, ko bodo države članice ustrezno izvajale obstoječe zahteve okvira za gospodarsko upravljanje. Žal pa poročilo preslabo poudari nekatera pomembna stališča, ki jih je Parlament na tem področju sprejel v preteklosti, kot je zahteva za sprejetje konvergenčnih smernic po postopku soodločanja za boljše usklajevanje gospodarskih politik in večji poudarek na socialnem vidiku EMU, obenem pa popolnoma obide nekatere pomembne vidike, kot so na primer zahtevi za bolj demokratično EMU in ambicioznejšo evropsko davčno politiko ter spodbujanje naložb z dolgoročnimi pozitivnimi učinki na družbo in okolje.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit***.** – Je continue à me demander si la magie opèrera et fera apparaître ces quelque 300 milliards d'euros. Pire encore, je ne peux comprendre que dans un des paragraphes certains se réjouissent du 2packs et 6 packs! Par conséquent, je ne peux accepter le texte.

Toutefois, je dois souligner le travail effectué par la commission ECON, en particulier par mes collègues Berès et Bayet. Il convient de souligner les progrès accomplis entre le texte final et l'annonce initiale du plan de relance. Je me réjouis que le secteur social, l'éducation et la santé fassent finalement partie des champs d'intervention possibles. En outre, le plan Juncker profitera en priorité aux PME, principale source de relance économique dans de nombreux pays de l'Union européenne, dont la Belgique, et favorisera la participation des régions. Je partage à cet égard l'avis des collègues précités du groupe S&D: la garantie publique accordée aux investissements privés doit avoir pour corollaire impératif de créer de la croissance et de l'emploi. Le tableau de bord de suivi du Fonds, autre amélioration notable, sera à cet égard crucial pour évaluer les créations d'emplois, l'impact sur la croissance, le volume d'investissements privés et le respect de l'effet de levier.

21. A Stabilitási és Növekedési Paktum alkalmazásának átláthatósága (vita)

Przewodniczący. – Kolejnym punktem porządku dnia jest tura pytań do Rady i Komisji. Tematem jest przejrzyste stosowanie paktu stabilności i wzrostu (2015/2731 (RSP)).

Sander Loones, *Auteur***.** – Het stabiliteits- en groeipact is een van de fundamenten van de Economische en Monetaire Unie. Helaas hebben verschillende lidstaten de regels niet nageleefd. Toch is er nooit een echte sanctie uitgedeeld. We hebben de euro gebouwd op te zwakke fundamenten.

1. Niet alleen deze week, maar eigenlijk al de laatste vijf jaar hebben Europese politici hun tanden stukgebeten op de Griekse crisis. De Griekse crisis die niet alleen de Griekse burgers treft, maar alle burgers in Europa. Het is onze democratische plicht om alle oorzaken en alle verantwoordelijkheden bloot te leggen en om lessen te trekken. Wij moeten uitzoeken wat er de laatste jaren gebeurd is, welke belangen wie hebben gediend. We hebben daarbij geen behoefte aan een zoveelste vrijblijvende resolutie of verslag. We hebben wel behoefte aan een grondig onderzoek, waarin man en paard worden genoemd.

2. Hoe kunnen we ervoor zorgen dat de afspraken over de begroting en over de staatsschuld eindelijk wel worden nageleefd? Als we de Europese en de Monetaire Unie willen versterken, moeten we beginnen bij de basis. Het heeft geen zin om verder te bouwen op wankele fundamenten en dus moeten de begrotingsregels eindelijk transparant, consistent en rigoureus worden toegepast en dus moeten we ook bepalen hoe wij een systeem kunnen ontwikkelen met meer onafhankelijke controles en met meer automatische sancties. Hoe kunnen we de fundamenten van de muntunie versterken? Dat is de vraag. Ik ben zeer benieuwd naar de antwoorden van de Europese Commissie en de Raad.

Elnökváltás: GÁLL–PELCZ ILDIKÓ

alelnök

Burkhard Balz, *Verfasser.* – Frau Präsidentin! Im Jahr 2011 wurde der Stabilitäts- und Wachstumspakt maßgeblich gestärkt. Das Europäische Parlament und die Europäische Kommission haben gemeinschaftlich erreicht, dass die Mitgliedstaaten nicht mehr allein entscheiden dürfen.

Jetzt, wo die Kommission mehr Rechte hat, müssen wir uns darauf verlassen können, dass die Kommission diese auch korrekt wahrnimmt. Die Lektionen der Staatsschuldenkrise zeigen, dass die korrekte Einhaltung der Regeln für die Wirtschafts- und Währungsunion überlebensnotwendig ist. Die Krise war ein Schuss vor den Bug, und wir müssen absolut daraus lernen.

Die Kommission hat ja eine besonders hohe Verantwortung. An diese Verantwortung wollen wir die Kommission heute klar und deutlich erinnern. Die Regeln des Stabilitäts- und Wachstumspakts müssen für alle Mitgliedstaaten gleichermaßen gelten. Es gibt kein Groß, und es gibt auch kein Klein, wenn es um Schuldenniveaus und Defizite geht. Zahlen sind Zahlen. Sie bleiben es auch, selbst wenn man sie auf den Kopf stellt. Wir akzeptieren nicht, dass ökonomische Analysen zweckentfremdet oder nach Gutdünken umgedeutet werden. Wir wollen eine umfassende Veröffentlichung der Bewertungen, die Kommission und Rat bei den Mitgliedstaaten vornehmen. Wir wollen einen unabhängigen ökonomischen Chefanalysten, dessen Analysen wir nachlesen können. Wir wollen, dass die Analysen für alle Mitgliedstaaten gleichermaßen unabhängig durchgeführt werden.

Wir appellieren daher an die Kommission: Werden Sie Ihrer Rolle als neutraler Haushaltsprüfer gerecht! Es geht um nicht weniger als um die Glaubwürdigkeit des Stabilitäts- und Wachstumspakts und damit auch um das Fundament und die Zukunftsfähigkeit unserer Wirtschafts- und Währungsunion.

Ernest Urtasun, *Autor.* – Señora Presidenta, mi Grupo también está muy interesado en saber exactamente cuáles son los criterios para la aplicación del Pacto de Estabilidad y las medidas de transparencia.

Evidentemente, aquí hay un problema. Ya sé que hay muchos Grupos que están planteando esta pregunta porque quieren una aplicación mucho más estricta de las normas del Pacto; pero ¿saben qué pasa? el problema es que, en muchas circunstancias, las normas van en contra de los propios objetivos y son muchas veces incumplibles. Por lo tanto, yo creo que aquí hay, además, toda una reflexión que hacer sobre en qué medida la propia flexibilidad que incorpora el Pacto de Estabilidad y Crecimiento es suficiente o no, porque, en los últimos años, lo que ha pasado es que la flexibilidad ha sido simplemente usada para poder legalizar situaciones *de facto*; es decir, cuando un Estado ya no cumplía las normas, la flexibilidad permitía cubrir ese vacío legal. Pero, evidentemente, eso no está hecho para eso y, en cualquier caso, evidentemente, con la Comunicación sobre flexibilidad de la Comisión, esperamos que eso pueda mejorar.

Para nosotros, igualmente y evidentemente, las normas deben ser claras. La Comisión debe explicar exactamente cómo aplica esos criterios y, por lo tanto, también tenemos interés en hacerle algunas preguntas, por ejemplo qué metodología es la empleada para elaborar sus análisis económicos en el propio marco del Pacto. Esa es una cuestión muy importante.

Y, si puede explicar la Comisión, también, su elección entre un análisis económico descendente o uno ascendente a la hora de evaluar los esfuerzos de la reforma de los Estados miembros. También nos gustaría saberlo.

2015. június 24., szerda

Tercera pregunta: qué tipo de análisis ha servido como base para las recomendaciones del Consejo desde la entrada en vigor del conjunto de medidas de gobernanza, es decir, del *Six-pack*. También que nos aclararan eso.

Y finalmente, mi última pregunta —y con esto termino—: cuándo hará público la Comisión su dictamen jurídico relativo a la coherencia de la Comunicación N.º 12/2015 con las disposiciones del Pacto de Estabilidad y Crecimiento, de acuerdo con el propio Reglamento (CE) nº 1049/2001 sobre el acceso público a documentos, que es una cuestión reiterada en muchos debates y que nos parece también importante.

Marco Zanni, *autore***.** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, vorrei partire da una premessa e da un'analisi che, pur non essendo mia, condivido appieno.

A dicembre avevo recapitato a tutti i miei colleghi un breve ma ben approfondito saggio nel quale un professore universitario ed ex ministro italiano, il professor Guarino, elencava molteplici ragioni e cause dell'attuale crisi in cui versa l'Europa. Tra queste cause una risiede proprio nell'approvazione del patto di stabilità e crescita che, nei fatti, impone agli Stati membri assurdi vincoli di bilancio e si scontra con gli obiettivi di crescita previsti dai trattati europei.

Questo regolamento, infatti, indica come obiettivo a medio termine per gli Stati membri una situazione di bilancio che prevede un saldo vicino al pareggio o positivo. In pratica si è tolta nei fatti la possibilità di indebitamento che in situazioni di crisi come quella di oggi risulta la sola opzione percorribile.

Il patto di stabilità e crescita, seguito poi dalla sua revisione, da *six-pack* e *two-pack*, terminando col *fiscal compact*, ha negato la possibilità di crescita e sviluppo per gli Stati membri, avendo come unico obiettivo il pareggio di bilancio, che da solo non è affatto garanzia di crescita e sviluppo. Tutto questo, in aggiunta, in piena contraddizione con quanto previsto dai trattati europei, fonte massima del diritto dell'UE, che indicano chiaramente la possibilità per uno Stato di potersi indebitare per fini di crescita entro i limiti previsti dalla procedura per i disavanzi eccessivi.

Vorrei chiedere quindi alla Commissione come interpreta questa palese contraddizione e se intende in qualche modo agire per risolvere questa questione. Quello che mi sembra però di capire chiaramente è che le regole si possono interpretare a seconda degli interessi in campo o della volontà politica, poiché quando queste regole europee sono state violate da Francia o Germania si è volentieri chiuso un occhio, se non due, come continua del resto ad avvenire per il problema relativo allo sforamento del surplus commerciale tedesco sul PIL.

L'Unione europea si dimostra, purtroppo, in ogni caso sempre debole con i forti e forte con i deboli.

Elisa Ferreira, *Autora***.** – Senhora Presidente, Caros Colegas, a flexibilidade que a Comissão Europeia tem vindo a utilizar na aplicação do Pacto de Estabilidade e Crescimento não constitui, ao contrário do que muitos querem fazer crer, uma alteração dissimulada das regras de governação económica. Pelo contrário, esta flexibilidade já está há muito inscrita nas regras, com a diferença de que a anterior Comissão, por razões ideológicas, penso, nunca a quis aplicar. É por isso que os socialistas europeus apoiam plenamente esta decisão da Comissão que permite adaptar o Pacto às condições específicas de cada país, evitando as políticas procíclicas que contribuíram, e muito, para o desastre económico e social na Europa nos últimos anos.

O relatório Berès, que acabámos de discutir e nos preparamos para votar, confirma essa maior transparência e clareza na aplicação das regras atuais, nomeadamente em termos de especificação e clarificação do âmbito da cláusula de investimento e na avaliação das reformas estruturais.

Neste contexto e com o objetivo de aumentar a transparência, o Grupo Socialista gostaria que a Comissão clarificasse alguns pontos. Primeiro, que metodologia utiliza a Comissão para avaliar, quando analisa a situação orçamental dos Estados-Membros, o alto *put gap*, o saldo orçamental estrutural e o crescimento potencial estimado do PIB? Segundo, na aplicação do Pacto de Estabilidade, que metodologia utiliza a Comissão Europeia para calcular os custos e o valor acrescentado das reformas estruturais? Terceiro, na aplicação também do Pacto de Estabilidade, ainda sobre isso, de que forma estima, calcula, a Comissão Europeia o impacto das suas recomendações no processo de convergência entre Estados-Membros? Agradeço as respostas.

Marisa Matias, *Autora***.** – Senhora Presidente, ao Pacto de Estabilidade e Crescimento, o famoso PEC, não lhe bastava ser absolutamente devastador para a economia e para o bem-estar dos cidadãos, tinha ainda que ser decidido e imposto de forma absolutamente opaca, não transparente e não democrática. Onde o PEC foi aplicado, o que nós vimos foi a dívida aumentar. Essa foi a regra geral.

Quero perguntar por isso à Comissão se há alguma lição que tenham aprendido ou será que, mais uma vez, contra factos vão inventar argumentos. Em segundo lugar, a Comissão está disponível para mudar o foco, para reconhecer que a austeridade falhou completamente e para deixar de usar a dívida como desculpa, ignorando que, em alguns casos, mesmo nos casos em que se aplicaram programas de ajustamento como a Irlanda, por exemplo, não foi a dívida pública mas sim a dívida privada que esteve na origem do problema? Na revisão do PEC, estará a Comissão disponível para começar a monitorizar também os excedentes?

Devo confessar que fico absolutamente escandalizada com a falta de rigor da Comissão na aplicação das regras do próprio Pacto de Estabilidade e Crescimento contra os excedentes excessivos quando depois se apresenta muito rigorosa no controlo e na punição dos défices excessivos.

A Comissão vai continuar a ter dois pesos e duas medidas, a fechar os olhos aos países ricos que violam o PEC e a empenhar-se em punir os países em dificuldade, ou vai finalmente retirar do PEC as sanções que são absolutamente inaceitáveis? E a prova é que os países com excedentes em violação do PEC nunca aceitaram essas sanções. Se as sanções não fossem estúpidas, os países com excedentes aceitá-las-iam.

Portanto, o que quero saber é se a Comissão está também disponível para finalmente considerar, como qualquer pessoa de bom senso considera, que o investimento não é o mesmo que a despesa e que os países, como qualquer empresa, não podem ser contabilizados da mesma maneira, nem portanto ser incluídos nos números do défice.

Sylvie Goulard, *auteure***.** – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, je vous remercie d'être parmi nous pour aborder cette question délicate de l'interprétation du pacte de stabilité et de croissance. Ce sont des textes complexes. L'une des raisons pour lesquelles nous avons posé cette question, c'est que, pendant le mandat de la Commission précédente, nous avions bataillé avec le commissaire Olli Rehn afin d'obtenir la garantie qu'il y aurait une application équitable du pacte de stabilité et que les règles seraient les mêmes pour tout le monde.

Ne croyez-vous pas que lorsque la Commission accepte que des réformes soient annoncées et qu'elles ne soient pas mises en œuvre, nous nous engageons sur un terrain où il n'est pas du tout sûr que l'équité entre les États membres soit respectée?

Zanda Kalniņa-Lukaševica, *amatā esošā Padomes priekšsēdētāja***.** – Priekšsēdētājas kundze! Komisāra kungs! Godātie deputāti! Vispirms paldies, ka uzaicinājāt mani izteikties par šo nozīmīgo jautājumu — pārredzamība Stabilitātes un izaugsmes pakta piemērošanā.

Stabilitātes un izaugsmes pakts ir būtisks Eiropas Savienības darbībai. Tas veido uz noteikumiem balstītu sistēmu, kas veicina stabilu budžeta politiku un publisko finanšu ilgtspēju visā Eiropas Savienībā. Vērtējot dalībvalstu budžetus, šie noteikumi Eiropas Komisijai un Padomei atstāj pietiekami lielu rīcības brīvību un iespēju ņemt vērā katrai valstij raksturīgos apstākļus, tāpēc sistēmas darbībā būtiska loma ir drošiem, neatkarīgiem un ticamiem ekonomiskās situācijas novērtējumiem. Šie svarīgie aspekti ir minēti arī pirms neilga brīža apspriestajā deputātes *P. Berès* ziņojumā par ekonomikas pārvaldību.

Šajā kontekstā es vēlos uzsvērt būtiskos uzlabojumus, kas pēdējo gadu laikā ieviesti ekonomikas politikas koordinācijā. Manuprāt, var droši teikt, ka paktā noteiktā jaunā institucionālā struktūra stiprina Komisijas lomu un iniciatīvas tiesības. Jaunie noteikumi palielina arī dalībvalstu atbildību un procesu pārredzamību. Visi ar procesu saistītie dokumenti ir publiski pieejami Eiropas Komisijas mājas lapā, un jaunā pieeja ļauj arī veikt stabilāku un plašāku novērtējumu par dažādiem iespējamiem ekonomiskiem faktoriem dalībvalstīs un Eiropas Savienībā kopumā.

Padome balsta savas diskusijas uz neatkarīgu Eiropas Komisijas sagatavotu ekonomiskās situācijas analīzi, kas sniegta, piemēram, dienestu darba dokumentos un prognozēs. Tāpat mēs izmantojam arī informāciju, ko Padomē sniegušas attiecīgās dalībvalstis, jo īpaši par jauniem vai papildu diskrecionāriem politikas pasākumiem, ja tā šādus pasākumus īsteno. Pēc tam tiek apspriestas dalībvalstu nostājas, un galu galā tiek panākta vienošanās ar mērķi nodrošināt vajadzīgo rezultātu, stabilu un ilgtspējīgu fiskālo stāvokli. Šī pati pieeja tika arī izmantota, vērtējot situāciju un lemjot par pārmērīga budžeta procedūras piemērošanu Francijai.

2015. június 24., szerda

Godātie deputāti! Šī gada ekonomikas politikas koordinācijas cikls jeb Eiropas semestra trīs prioritātes ir, pirmkārt, veicināt investīcijas, otrkārt, īstenot strukturālās reformas un, treškārt, veidot atbildīgu fiskālo politiku. Citiem vārdiem sakot, lai gan fiskālā atbildīguma nozīme ir nenovērtējama, tas tomēr ir tikai viens no vajadzīgajiem elementiem. Strukturālo reformu un investīciju nozīme līdzās atbildīgai fiskālai politikai ir uzsvērta arī Komisijas paziņojumā par elastīguma principa piemērošanu Stabilitātes un izaugsmes paktā.

Padomē ir notikusi viedokļu apmaiņa par šo paziņojumu un rasts kopsaucējs, ka jāizmanto esošajos noteikumos paredzētās elastīguma iespējas. Padome turpina darbu, lai panāktu vienotu izpratni par elastīguma principa piemērošanu.

Un visbeidzot es vēlos pateikt dažus vārdus par Stabilitātes un izaugsmes pakta nozīmi plašākā kontekstā, par tā lomu Eiropas ekonomiskās un monetārās savienības pilnveidē. 2014. gada 24. oktobrī Eiropas samits deva uzdevumu sagatavot nākamos soļus eurozonas labākai ekonomiskajai pārvaldībai, un jau šā gada 22. jūnijā tika publicēts piecu prezidentu ziņojums par Eiropas ekonomiskās un monetārās savienības pilnveidi. Tajā tiek piedāvāta pakāpeniska pieeja Eiropas ekonomiskās un monetārās savienības stiprināšanai īstermiņā, kā arī Eiropas ekonomiskās un monetārās savienības struktūras pilnveidei ilgtermiņā. Rītdien notiekošajā Eiropadomē ir paredzēta pirmā domu apmaiņa par piecu prezidentu ziņojumu, un Padome ir gatava konstruktīvi strādāt pie ziņojumā ieskicētajiem jautājumiem visos atbilstošajos formātos.

Kā jau es minēju šodien notikušajā debatē par gatavošanos Eiropadomei, būtiski ir pielikt visas pūles, lai veicinātu konverģenci, jo eurozonas dalībvalstu starpā šobrīd pastāvošās atšķirības var apdraudēt Savienības nākotni kopumā. Mēs esam gatavi konstruktīvi strādāt, lai ieviestu ziņojumā ietvertos priekšlikumus, un šajā procesā būtisku lomu spēlēs Eiropadomes vadlīnijas.

Godātie deputāti! Es patiesi ticu, ka mēs spēsim panākt kopīgu redzējumu par Eiropas ekonomiskās un monetārās savienības nākotni un spēsim arī to īstenot. Paldies par uzmanību!

Jyrki Katainen, *Vice-President of the Commission***.** – Madam President, honourable Members, the Commission shares Parliament's concern about transparency and the implementation of budgetary surveillance and agrees on the need for scrutiny on the part of the main stakeholders and of the public in general. Certainly things can be improved upon. But let me start by illustrating what is already in place. I will start by talking about transparency and then move to the scrutiny part.

As you know, the work of budgetary surveillance by the Commission is based on its economic and fiscal forecasts. The Commission provides and publishes regular country-specific AA, EA and EU-level analysis of the economic perspectives. In addition the Commission produces, once a year, country reports that contain a comprehensive analysis of the economic situation, including in-depth reviews under the Macroeconomic Imbalances Procedure, where relevant, and an assessment of the main challenges.

Concerning, in particular, fiscal surveillance, the assessments of the Commission are accompanied by detailed technical analysis prepared by the services, which are also made public. All the relevant results and documents are publicly available on the Commission's website. Thus, all the elements needed to perform the Commission's analysis and calculations are publicly available.

We can certainly further improve and facilitate access to this amount of information, and I thank you for having brought the issue to our attention. In this connection I am glad to announce that we are planning a new version of a public Commission staff document on the rules of the Stability and Growth Package, the so-called Vademecum. In this document we will clarify even more the methodology that we use to assess whether the Member States, under the excessive deficit procedure, have taken the action required by the Council.

This is the technical component of the analysis, which has then to be validated by the College. At the moment, all results and methodologies, including detailed information, top-down and bottom-up approaches, can be found in the relevant documents available on the Commission's website. But we are aware of the need for further clarification and we will act decisively in this sense.

When we are looking at Commission decision-making, the judgements and decisions taken by the College are certainly political, but they are based on independent analysis of the relevant facts and the applicable rules. In this respect the Commission cannot change the 3% deficit rule and the 60% debt rule of the Stability and Growth Pact, which are enshrined in the Treaty, of which the Commission remains the guardian. The Commission document on Flexibility is just an interpretative communication which provides additional guidance for the implementation of the Stability and Growth Pact, without ordering the rules themselves. Indeed, due to the complexity of the facts to be determined and of the economic analysis to be performed, the SGP provisions leave a substantial margin of appreciation to the

Commission and to the Council. With the aim of providing transparency and predictability, it is therefore in the Commission's remit to provide further interpretation of the Stability and Growth Pact provisions without changing or replacing them.

Rules for sound public finances, of which the Stability and Growth Pact is an expression, are necessary for the existence of the monetary union and, more in general, for sustainable growth. They are even more important now that growth is coming back and we need to avoid repeating past errors.

The Commission improved the surveillance cycle by presenting the economic analysis in country reports three months earlier than in the past. The Commission is also currently engaging in a dialogue with the European Parliament and the Council in the context of the so-called two- and six-pack review, and five presidents, including the European Parliament President, are discussing the future of EMU, including its governance mechanism.

Honourable Members, as a conclusion, the Commission is committed to improving the surveillance framework. Our desire is to take this way all together.

Dariusz Rosati, *on behalf of the PPE Group***.** – Madam President, the Stability and Growth Pact is an important instrument for ensuring fiscal discipline in the Member States. However, this whole discussion this evening demonstrates that neither Members of this House, nor the Member States in particular, are very happy with its application. I am very happy to hear Commissioner Katainen promise to improve the transparency and efficiency of the Stability and Growth Pact.

One way, or one avenue, to improve the situation would perhaps be to consider adding to the existing main measure of fiscal discipline – which is, of course, the deficit – some other measures, such as for instance debt-to-GDP ratio. The deficit measure, be it in the form of a headline deficit or a structural deficit, suffers from important weaknesses. One of them is that the deficit gives us a short-term picture of the budgetary situation and actually is not a good measure of long-term sustainability in terms of fiscal policy. The other thing is that the deficit is very much dependent on cyclical factors, ad hoc measures and also discretionary policy measures taken by individual governments. The structural deficit is mostly a variable which is not directly observable and is also dependent on the potential output, which is again a concept that is difficult to measure and difficult to present in a convincing way. So maybe one possibility of improving the situation would be simply to shift to the debt-to-GDP ratio. This would give you at least a long-term measure of fiscal sustainability.

Bernd Lucke, *im Namen der ECR-Fraktion***.** – Frau Präsidentin, meine sehr verehrten Damen und Herren! Ich bin etwas erstaunt, die Redebeiträge der früheren Redner gehört zu haben, weil aus denen die Haltung zu sprechen scheint, als gebe es objektivierbare Methoden, so als sei wirtschaftliche Analyse etwas wie exakte Naturwissenschaft, wo man klar und eindeutig messen kann. Meine Damen und Herren, das ist einfach nicht der Fall! Ich spreche hier als früherer Volkswirtschaftsprofessor: Es gibt immer sehr viele Ermessensspielräume, sehr viele verschiedene Annahmen, die man den Analysen zugrunde legen kann, sehr viele verschiedene Zahlenwerte, die man in die Kalibration hineinstecken kann, sehr viele unterschiedliche Methoden, die nicht a priori richtig oder falsch sind.

Hier davon auszugehen, dass man dadurch die Transparenz erhöhen kann, zeugt einfach nur von einem grundsätzlich falschen Ansatz. Die Anwendung des Stabilitäts- und Wachstumspaktes wird immer intransparent sein – dem müssen wir ins Auge blicken. Der Stabilitäts- und Wachstumspakt ist in der Ausformuliertheit, in der er zurzeit existiert, einfach per se intransparent. Die einzige Möglichkeit, zu leichter verständlichen Regeln zu kommen, wäre die, dass wir zurückkehren zu seinen Grundelementen, zu den Grundelementen des Maastricht-Vertrags, nämlich zur Nichtbeistandsklausel.

Steeve Briois, *au nom du groupe ENF***.** – Madame la Présidente, Mesdames et Messieurs, le pacte de stabilité et de croissance est un véritable échec et devrait être renommé pacte d'instabilité et de décroissance.

Instabilité, car il a pour effet, par les politiques d'austérité mises en œuvre, d'aggraver l'endettement des États membres, endettement qu'il est pourtant censé combattre. Décroissance, car il asphyxie l'économie des États membres, empêchant ainsi toute reprise de l'activité économique. C'est pourquoi les recommandations sur la transparence dans l'application du pacte de stabilité n'y changeront strictement rien. L'exemple de la Grèce nous l'a montré. Ce pacte est vicié dans son principe, car il repose sur deux postulats erronés. Tout d'abord, celui de penser que la relance économique dépendrait exclusivement de politiques d'austérité. Ensuite, celui de croire que ces politiques pourraient être appliquées de manière indifférenciée aux vingt-huit États membres.

Plutôt que d'enfermer nos nations dans des règles budgétaires, monétaires et comptables ineptes, il conviendrait de redonner un souffle et de la souveraineté aux vingt-huit États membres pour entrevoir un scénario crédible de sortie de crise.

Le retour de la croissance en Europe dépendra principalement d'un changement radical de politiques économiques et budgétaires fondées sur les..

(La Présidente retire la parole à l'orateur)

Νότης Μαριάς, *εξ ονόματος της ομάδας ECR***.** – Κυρία Πρόεδρε, το Ecofin εφαρμόζει το Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης με δύο μέτρα και δύο σταθμά. Όταν πρόκειται για τη Γερμανία και τη Γαλλία κάνει τα στραβά μάτια, δίνει συγχωροχάρτι και ανέχεται τις παραβιάσεις των κανόνων. Όταν πρόκειται για μικρές χώρες, όπως η Ελλάδα, τότε το Ecofin επιβάλλει σκληρά μέτρα λιτότητας και βίαιης δημοσιονομικής προσαρμογής που φτωχοποιούν τους λαούς.

Η Ελλάδα επί πέντε χρόνια βρίσκεται κάτω από τον ασφυκτικό έλεγχο και την εποπτεία της τρόικας, που έχει μετατραπεί σε μαντρόσκυλο του Eurogroup και του Ecofin. Το Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης είναι ένα αντιδημοκρατικό εργαλείο με το οποίο επιβάλλεται απόλυτος έλεγχος στη δημοκρατική λειτουργία των κρατών μελών.

Για να απαλλαγεί η Ελλάδα από την ενισχυμένη δημοσιονομική εποπτεία πρέπει να εγγράψει στον κρατικό προϋπολογισμό της τις οφειλές της Γερμανίας προς την Ελλάδα, δηλαδή τις πολεμικές επανορθώσεις και το αναγκαστικό κατοχικό δάνειο, απαιτήσεις ληξιπρόθεσμες και έντοκες που ανέρχονται σε εκατόν εξήντα δύο δισεκατομμύρια ευρώ συν τους τόκους. Γιατί η Ελλάδα είναι ο δανειστής και η Γερμανία ο οφειλέτης!

Gianluca Buonanno, *a nome del gruppo ENF***.** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, mi sembra di stare al bar più che in un'assemblea dell'Unione europea.

Volevo dire, signor Presidente, malgrado questo continuo vociferare, volevo dire al commissario Katainen che se lavorasse in un'azienda privata sarebbe già stato licenziato, visti i risultati ottenuti da lui, da Juncker ma anche, allargando un po' il raggio, dalla Mogherini, anche se non c'entra niente con questo discorso.

Gli Stati Uniti hanno sviluppato la propria economia cercando appunto di mettere meno regole e dare più possibilità di sviluppo. L'Europa fa l'esatto contrario: anche mio figlio, che ha dodici anni, capirebbe che forse bisogna fare come fanno gli Stati Uniti e non come fa l'Europa. Noi siamo un nano politico ed economico e favoriamo solo le multinazionali.

Allora io direi che l'unico patto di stabilità che potrebbe fare l'Europa è il patto di stabilità per i clandestini. Se mettessimo il 3% per i clandestini avremmo probabilmente risolto una parte del problema, perché questa è un'Europa che non è capace di risolvere nulla.

Jyrki Katainen, *Vice-President of the Commission***.** – Madam President, thank you very much for this very lively discussion. We heard all the different opinions from the latest speaker, who said basically that there should not be any rules in the economy, and then we heard somebody who said that our rules have been too loose and should be strengthened, or the rules should be a bit more strict.

But the topic of the day was transparency of the application of the Stability and Growth Pact. This is a very important topic. Many people have said that the rules have not been transparent enough, and lots of questions have been raised about whether the interpretation of the rules is right. Some have been saying that the Commission's interpretation has been too loose and we should have been stricter, and someone has said that we have been too strict and it should be been looser. That is why we have to pay attention to transparency, because everybody should understand what the rules mean. If there is a lack of clarity about what the rules mean, then the rules are under criticism from different directions.

Of course, now, when we are concentrating on the Five Presidents' report, we can also assess how to further develop our rule base. I would, as a personal opinion, say that most of it should concentrate on implementation of our rules. As I said earlier, the Commission has interpreted the current Stability and Growth Pact in a very flexible way, but one whereby we can still say clearly that we have stayed within the Stability and Growth Pact.

One of the issues to which we have not paid that much attention in the past is the structural side of our economy. It is not only about deficit or debt level, but it is also about strengths or weaknesses of our structures. So I would like to turn our focus more to the structural side of our economies, because, when looking at the countries in trouble, their problems have been much more structural in nature than cyclical. That is why the Stability and Growth Pact should be seen as an entity, not only as a framework of rules which look at whether the deficit is 0.2% higher or lower; it also should focus more on the structural side of our economy.

Madam President, I want to thank everyone once more for a very lively and very good discussion. I think this will not be the last time we will talk about the Stability and Growth Pact – and it should not be, because we have to further develop European integration and also our fiscal and structural economic growth.

Zanda Kalniņa-Lukaševica, *amatā esošā Padomes priekšsēdētāja.* – Godātā priekšsēdētājas kundze! Komisāra kungs! Godātie deputāti! Es pateicos jums par šīm debatēm. Pirmkārt, tās parādīja, cik mums visiem ir svarīgi panākt, lai fiskālā situācija visā Eiropas Savienībā būtu stabila, lai apstākļi būtu ilgtspējīgi un tādi, kas veicina Savienības nodarbinātības un izaugsmes programmas īstenošanu.

Pēc gadiem ilgas stagnācijas Eiropai ir ārkārtīgi nepieciešama izaugsme, un to var nodrošināt visu trīs prioritāšu vienlaicīga īstenošana — fiskālā atbildība, tieši tāpat kā investīcijas un strukturālās reformas.

Es nevaru piekrist viedoklim, kas šeit izskanēja, ka Stabilitātes un izaugsmes pakts nav izdevies. Arī piecu prezidentu ziņojums, ko mēs šodien jau daudzkārt esam pieminējuši, apstiprina fiskālās atbildības un finanšu ilgtspējas nozīmīgumu un Stabilitātes un izaugsmes pakta centrālo lomu tirgus uzticamības nodrošināšanā.

Ilgtermiņā tas paredz iespēju valstu finanšu risku pārdalei, taču, lai sasniegtu šo mērķi, ir jāizpilda vairāki priekšnosacījumi: pirmkārt, jāpanāk nozīmīga ekonomiskā konverģence, otrkārt, jānodrošina finanšu tirgu integrācija un, treškārt, jāievēro fiskālie noteikumi. Vienlīdz svarīgi ir tas, ka dalībvalstīm ir jāpauž apņēmība virzīties uz ciešāku integrāciju.

Kā beidzamo, bet ne mazsvarīgāko priekšnosacījumu es gribu uzsvērt nepieciešamību veicināt un stiprināt politiskās atbildības un leģitimitātes principa ievērošanu. Lai to visu panāktu, mums būs vajadzīga ciešāka iesaiste no valstu parlamentu, Eiropas Parlamenta un sociālo partneru puses. Tas nozīmē, ka mums visiem vēl ir ļoti daudz darba kopā.

Godātie deputāti! Noslēdzot šo debati, kas patiešām ir pēdējā Latvijas prezidentūras debate Eiropas Parlamentā, es vēlos izteikt lielu pateicību par mūsu ļoti produktīvo sadarbību, par visām tām diskusijām, ko esam šeit noturējuši, un par visiem tiem lēmumiem, ko esam spējuši pieņemt Eiropas Savienības nākotnei un mūsu iedzīvotāju labā. Liels paldies jums!

Elnök asszony. – A vitát lezárom.

Írásbeli nyilatkozatok (162. cikk)

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing***.** – I am glad to note that the United Kingdom is outside the Eurozone; indeed, the phrase 'there but for the grace of God go I' springs to mind. Though it was not so much grace as common sense that caused Britain to remain outside the economic shackles of the euro. I believe in transparency, and any Pact should be applied in a transparent manner. But the project itself is fundamentally flawed, as a string of nations have found to their cost.

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (S&D), *na piśmie***.** – Pakt stabilności i wzrostu jest ważnym instrumentem do zagwarantowania dyscypliny fiskalnej w państwach członkowskich. W roku 2011 dzięki wytężonej pracy Parlamentu Europejskiego i Komisji Europejskiej pakt został w znaczący sposób pogłębiony. Komisja wzięła wówczas na siebie szczególnie dużą odpowiedzialność i teraz nadszedł moment, by jej o tym przypomnieć. Komisja musi odegrać rolę niezawisłego kontrolera budżetowego, by nasza unia gospodarczo-walutowa była w przyszłości wiarygodna. Zapewnienie stabilności i trwałości europejskiemu systemowi gospodarczemu jest konieczne i natychmiastowe, by ponownie wejść na ścieżkę wzrostu gospodarczego, jak i zatrudnienia. Reguły paktu stabilności powinny obowiązywać we wszystkich państwach tak samo. Niezawisła ocena ekonomiczna musi być dokonywana przejrzyście i efektywnie, dlatego cieszą mnie zapewnienia o tym, wygłoszone przez komisarza Katainena. Trzeba zadbać o odpowiedzialną politykę budżetową i doprowadzić do konwergencji naszych rynków finansowych. Ważne jest również wzmocnienie legitymizacji politycznej, dlatego Parlament powinien wykazać większe zaangażowanie. Jakie metody są stosowane przez Komisję Europejską, by przeprowadzić analizy ram gospodarczych? Jakiej metodologii zamierza użyć Komisja, by ocenić stan budżetowy państwa członkowskiego i strukturalną nadwyżkę budżetową oraz oszacować potencjalny wzrost PKB? Na te pytania Komisja Europejska powinna odpowiedzieć w pierwszej kolejności.

Michela Giuffrida (S&D), *per iscritto***.** – Abbiamo chiesto la flessibilità delle regole di bilancio a gran voce sin dall'inizio del nostro mandato. È un argomento che sta a cuore a molti di noi e ai nostri governi, perché numeri, decimali e percentuali dei regolamenti sul bilancio nella realtà vogliono dire *welfare*, istruzione pensioni. Quello che per Bruxelles è uno «zero virgola» molto spesso per i nostri cittadini significa servizi, assistenza, tutele sociali. La domanda di oggi è come assicurare che le famose «riforme strutturali» rappresentino davvero un'opportunità di cambiamento e superamento di quelle situazioni di arretratezza che costringono i nostri cittadini a pagare per decenni di politiche sbagliate. Alla Commissione chiediamo quindi quali sono i criteri che usa per valutare queste riforme, non solo per evitare gli errori del passato, ma soprattutto per vedere quella «crescita» tanto aspettata, ma che al momento è solo la parola finale di una patto che deve dare i suoi frutti.

Eva Paunova (PPE), *in writing***.** – To achieve credibility of the Stability and Growth Pact (SGP), it is essential to apply its rules across the Member States in a transparent, fair and timely manner.

Admittedly, it is not advisable to resort to a one-size-fits-all approach across the EU when implementing the guidelines of the Pact. However, the Commission has to ensure that the balance between flexibility and the application of rules is maintained. Exceptions must be granted only when based on evident facts and their unbiased interpretation, and political bargaining must be avoided at all costs. We cannot accept political statements as a proof of genuine reform.

The economic and monetary union – especially in the light of the Five Presidents Report – should thus avoid introducing further flexibility into the existing system, while focusing on successful implementation of the rules laid out in the Stability and Growth Pact instead. Furthermore, sufficient attention must be paid to the country-specific recommendations provided in the framework of the European Semester.

We need political will and clear guidelines in order to achieve the ambitious objectives we have set ourselves.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito***.** – A atual crise, quase duas décadas depois da criação da moeda única, deveria motivar uma reflexão séria e desapaixonada sobre o processo de criação da União Económica e Monetária, do Tratado Orçamental e do Pacto de Estabilidade.

O euro foi criado pelos grandes banqueiros para servir os seus interesses e assegurar o seu domínio sobre os Estados nacionais e sobre a soberania dos povos. O Pacto de Estabilidade e a governação económica destinam-se a reforçar este domínio, impedindo a emergência de qualquer projeto alternativo de desenvolvimento. A crise financeira de 2007 foi assim aproveitada para aprofundar a governação económica, ou seja, para reforçar ainda mais as baias políticas com as quais se pretende impor aos governos um único caminho, que é o caminho da maximização do lucro dos bancos à custa dos cidadãos.

A realidade atual demonstra que a quebra das amarras do euro, do Tratado Orçamental e da governação económica representa o primeiro passo para a libertação dos povos e para a sua autodeterminação na escolha do seu próprio projeto de desenvolvimento.

22. A képviselőcsoportok tagjai: lásd a jegyzőkönyvet

23. Szavazások órája

Elnök asszony. – A következő pont a szavazás.

Sotirios Zarianopoulos parlamenti mentelmi jogának felfüggesztésére irányuló kérelem (A8-0191/2015) (Laura Ferrara) (szavazás)

23.1. Sotirios Zarianopoulos parlamenti mentelmi jogának felfüggesztésére irányuló kérelem (A8-0191/2015 – Laura Ferrara) (szavazás)

Elnök asszony. – Zarianopoulos Úr, én szeretném Önt tájékoztatni, hogy tudomásom van arról, hogy szeretett volna hozzászólni a plenáris ülésen, de a vonatkozó szabályok szerint, mégpedig a szabályzat 9. paragrafusának 8. bekezdése szerint Önnek nem tudok szót adni. Egyébként Önt a bizottság már meghallgatta és ott lehetősége volt arra, hogy a tárggyal kapcsolatban elmondja a véleményét.

23.2. Udo Voigt parlamenti mentelmi jogának felfüggesztésére irányuló kérelem (A8-0192/2015 – Tadeusz Zwiefka) (szavazás)

23.3. Európai Stratégiai Beruházási Alap (A8-0139/2015 – José Manuel Fernandes, Udo Bullmann) (szavazás)

23.4. Az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alap igénybevétele: EGF/2015/000 TA 2015 – Technikai segítségnyújtás a Bizottság kezdeményezésére (A8-0185/2015 – Gérard Deprez) (szavazás)

23.5. A gazdaságirányítási keret felülvizsgálata: a helyzet áttekintése és kihívások (A8-0190/2015 – Pervenche Berès) (szavazás)

Elnök asszony. – A gazdaságirányítási keret felülvizsgálata: a helyzet áttekintése és kihívások (A8-0190/2015) (Pervenche Berès) (szavazás)

Sylvie Goulard, *on behalf of the ALDE Group***.** – Madam President, on behalf of the ALDE Group, I would like to request that the report of Mrs Berès be referred back to the committee, according to Rule 188 of Parliament's Rules of Procedure. The debate today and the release of the Five Presidents' Report on Monday have clearly shown that the report is already outdated with regard to events going on outside this House.

Marisa Matias (GUE/NGL). – Senhora Presidente, quero apoiar este pedido que é feito pelo Grupo dos Liberais, não apenas e porque, como bem foi dito, o Relatório dos Cinco Presidentes torna este relatório absolutamente obsoleto (era para dar uma resposta do Parlamento aos governos e não chega a tempo, os cinco presidentes chegaram primeiro), mas sobretudo por uma questão política, porque a incapacidade de gerir o problema grego é a prova provada de que nós precisamos de rever profundamente o quadro da governação económica.

Há áreas que não estão no Relatório dos Cinco Presidentes e que devem estar no relatório de governação económica deste Parlamento, que têm a ver com a gestão da dívida ou com o mecanismo de estabilidade.

Portanto, façamos um trabalho sério, respeitemos os quinhentos milhões de cidadãos que representamos nesta casa e façamos um trabalho a fundo de rever o pacote da governação económica.

Ashley Fox (ECR). – Madam President, my colleague is unable to be here, but on behalf of the ECR Group I would like to say that we do not want this matter postponed. This is a poor report; we should defeat it now.

Elnök asszony. – Sylvie Goulard, az ALDE képviselőcsoport nevében az eljárási szabályzat 188. cikkének (1) bekezdése alapján kéri, hogy a jelentést utalják vissza a bizottság elé. A Parlament elektronikus szavazással elutasítja a kérelmet.

24. A tisztességesebb uniós társaságiadó-rendszerről szóló cselekvési tervvel kapcsolatban elfogadott határozat (vita)

Elnök asszony. – A következő pont a Bizottság nyilatkozata a tisztességesebb uniós társaságiadó-rendszerről szóló cselekvési tervvel kapcsolatban elfogadott határozatról (2015/2675 (RSP)).

Marianne Thyssen, *membre de la Commission***.** – Madame la Présidente, Mesdames et Messieurs les députés, chers collègues, la Commission a adopté, il y a une semaine, son plan d'action pour une fiscalité des entreprises plus juste et plus efficace. C'est la raison pour laquelle j'ai l'honneur de venir vous présenter nos initiatives visant à remettre à niveau la fiscalité des entreprises dans le marché intérieur.

Le paquet adopté en mars portait sur la transparence fiscale. Aujourd'hui, notre champ d'action est plus large. Nous visons à réformer fondamentalement le cadre d'imposition des sociétés en Europe pour le rendre plus juste, plus efficace et plus propice à la croissance et à l'emploi.

L'insuffisance des règles européennes en matière de fiscalité des entreprises a fait de la fiscalité un domaine pour lequel le marché unique reste à construire. Aujourd'hui, la juxtaposition de vingt-huit systèmes fiscaux différents est inefficace et contreproductive. Inefficace, parce que, dans de nombreux cas, les États membres ne sont pas en mesure de collecter l'impôt qui devrait leur revenir, ce qui assèche leurs recettes et affecte leur stabilité. Contreproductive parce que la prolifération, la complexité et la variété des normes qui s'appliquent au sein du marché intérieur découragent souvent les entreprises de s'étendre au-delà de leurs frontières nationales.

Nous ne pouvons plus tolérer que certaines entreprises, souvent les plus prospères, s'affranchissent de leur juste contribution à l'impôt et que certains régimes fiscaux les encouragent dans cette voie. La fiscalité des entreprises en Europe est injuste, parce qu'elle revient à faire peser sur les citoyens et les autres entreprises une charge fiscale plus lourde. C'est inacceptable sur le plan social. De façon plus fondamentale, une fiscalité injuste met en péril le consentement à l'impôt. Enfin, cette situation est contraire à nos objectifs, parce que les pratiques abusives et la course au moins-disant fiscal minent les politiques fiscales favorables à la croissance et créent des distorsions au sein du marché unique.

Ce dernier point est particulièrement important à mes yeux. Notre combat contre l'évasion fiscale n'est pas un combat contre les entreprises. Au contraire, la majorité des entreprises européennes tireront bénéfice de notre action, puisqu'il s'agit à la fois d'empêcher leurs concurrents moins scrupuleux de gagner un avantage déloyal et de recentrer les politiques fiscales sur la création d'emplois et l'investissement.

Le cadre en place aujourd'hui a terriblement vieilli. Nous nous appuyons sur des règles élaborées dans les années 30 pour réguler l'environnement des entreprises du vingtième siècle. Au niveau international, l'OCDE s'emploie à mettre à jour le cadre international de l'imposition des sociétés. C'est une initiative extrêmement bienvenue, soutenue activement par l'Union. Mais, nous ne pouvons pas nous reposer uniquement sur les normes internationales, nous devons élaborer nos propres solutions pour le marché unique afin de prendre en compte ses spécificités.

L'Union européenne a besoin d'une approche commune et cohérente de la réforme de l'imposition des sociétés, ce qui fait surgir un obstacle majeur sur son chemin: la réticence traditionnelle des États membres à travailler ensemble sur ce sujet. En effet, ils s'attaquent souvent seuls aux défis en matière d'imposition. Beaucoup d'entre eux voient l'action communautaire dans ce domaine comme une menace pour leur souveraineté, en réalité, c'est l'inverse. C'est lorsque les États s'épuisent à prévenir l'érosion de leur base fiscale face à des profits insaisissables plutôt qu'à élaborer des politiques fiscales qui répondent à leurs besoins que la souveraineté est compromise.

Nous assistons, heureusement, à une prise de conscience dans les États membres. Ils doivent revoir entièrement leur approche de l'imposition des sociétés s'ils veulent que les entreprises payent leur juste part d'impôts, s'ils veulent que les systèmes d'imposition soutenable soient propices à la croissance, s'ils veulent un marché unique attractif pour les entreprises et l'investissement. Dans ces circonstances, s'ils veulent rétablir leur capacité à déterminer démocratiquement le montant des impôts à payer, les États membres n'ont pas d'autre choix que de coopérer. C'est ce que nous leur proposons avec le plan d'action adopté la semaine dernière.

Mesdames et Messieurs les députés, Madame la Présidente, nous allons d'abord relancer le projet d'assiette commune consolidée d'impôt des sociétés.

L'ACCIS – en français, en anglais le CCCTB – peut à la fois faciliter significativement la vie des entreprises et donc favoriser l'investissement et la création d'emplois, prévenir l'évasion fiscale et protéger notre marché unique. L'idée est simple: dans un marché unique, un seul impôt pour les sociétés qui ont une dimension européenne. Ce sera la fin d'un fouillis de règles incompatibles entre elles et de leur cortège de chevauchements, de divergences d'interprétation, de vides juridiques, d'obligations multiples, et parfois contradictoires, et des contestations qui s'ensuivent.

Bien que les discussions au Conseil soient dans l'impasse, ce Parlement, les États membres, les entreprises et les autres parties prenantes sont favorables à la relance de ce projet. C'est la raison pour laquelle la Commission va revoir sa proposition et l'ajuster afin que les discussions puissent repartir sur de bonnes bases, et, je l'espère, aboutir. Nous avons l'intention de proposer une ACCIS obligatoire, au moins pour les multinationales, parce qu'un système facultatif n'arrêtera pas l'évasion fiscale. Nous proposerons une approche par étape parce que l'ACCIS, telle que nous l'avions proposée, était trop ambitieuse pour que nous parvenions à un accord immédiat. Les travaux préparatoires ont déjà commencé et la Commission a l'intention de vous présenter une proposition modifiée dès que possible l'année prochaine.

Mais nous ne pouvons pas attendre l'adoption de l'ACCIS par le Conseil pour faire face aux problèmes que pose la fiscalité des entreprises, c'est la raison pour laquelle notre plan d'action comprend un certain nombre de mesures à mettre en œuvre immédiatement.

L'imposition effective des bénéfices au sein du marché unique constitue une question brûlante. Il n'est plus acceptable que certaines multinationales qui réalisent des profits importants au sein de l'Union européenne ne payent pas, ou presque pas, d'impôts. Les entreprises doivent payer leur juste part d'impôts, là où elles réalisent des profits. Pour s'en assurer, certains États membres ont adopté unilatéralement des dispositions anti-abus. Toutefois, agir en ordre dispersé sur ces questions risque de créer plus de problèmes que d'en résoudre. C'est pourquoi notre plan d'action établit les bases d'une approche commune de l'imposition effective pour faire en sorte que les profits générés dans l'Union y soient taxés. Pour ce faire, il convient de combler les vides juridiques, d'encadrer les régimes préférentiels, de revoir la question des prix de transfert ou de coordonner les dispositions anti-abus.

De même, nous essayons de mettre en place une plus grande transparence. Le paquet sur la transparence fiscale, que nous avons proposé en mars dernier, progresse bien. Je compte sur vous, je compte sur ce Parlement pour le soutenir. La semaine dernière, nous sommes allés encore plus loin en lançant une consultation publique sur un système de déclarations, pays par pays, afin de faire la transparence sur les activités des multinationales dans les différents pays et les impôts qu'elles y payent. La transparence doit aller également au-delà de l'Union européenne, notamment en ce qui concerne les États et les territoires les moins coopératifs. Certains États membres ont établi des listes de paradis fiscaux, d'autres pas. Certains ont mis en place des mesures de rétorsion, d'autres pas. Cette approche désordonnée n'est pas efficace pour décourager la prédation fiscale à laquelle se livrent certains pays en dehors de l'Union européenne.

En agissant en tant que bloc, l'Union européenne aurait beaucoup plus de poids pour repousser les attaques contre les assiettes fiscales. La Commission a publié, à cet effet, une liste coordonnée des trente États et territoires les moins coopératifs les moins coopératives en s'appuyant sur les listes nationales des États membres. La clarté apportée par cette liste coordonnée permettra de travailler sur une approche commune de l'Union européenne et encouragera les pays concernés à redoubler d'efforts en vue de mieux coopérer.

Mesdames et Messieurs les députés, c'est par cet ensemble de mesures – l'ACCIS pour le moyen terme, l'imposition effective, une plus grande transparence et une coopération plus étroite entre les États membres dans l'immédiat – que nous comptons faire de la fiscalité des entreprises un instrument de politique économique au service de la croissance et de l'emploi en Europe.

PUHETTA JOHTI ANNELI JÄÄTTEENMÄKI

varapuhemies

Alain Lamassoure, *au nom du groupe PPE***.** – Madame le Président, Madame le Commissaire, chers collègues, un grand merci aux informateurs et aux journalistes. Grâce à eux, tous les citoyens européens ont appris qu'au moment même où l'impôt s'alourdit pour beaucoup d'entre eux, certaines des plus grandes entreprises parviennent à faire échapper une large partie de leurs bénéfices à toute imposition. Le problème se pose à deux niveaux et de manières différentes.

D'abord, entre nous, dans l'Union, je dirais que c'est une question de solidarité familiale. Vous l'avez très bien dit, Madame le Commissaire, dans un espace économique unifié, 28 lois toutes morales, mais différentes, aboutissent au comble de l'immoralité. Nous devons bannir tout système qui permettrait à certains de dérober la richesse fiscale de leurs voisins. La solution est connue. Il convient de remédier au laxisme de la définition commune du bénéfice imposable, dont vous avez parlé et que vous connaissez bien, Madame le Commissaire, puisque vous aviez été rapporteure dans ce Parlement sur le projet présenté déjà en 2011.

Ensuite, il y a le niveau mondial. Les principes de transparence, de loyauté et d'équité doivent s'appliquer à la concurrence fiscale comme à tous les autres types de concurrence. Face à cette situation, les élus que nous sommes ont une obligation de résultat. Le Parlement l'a compris en créant la commission spéciale TAXE. La Commission européenne l'a compris en présentant ce premier paquet de mesures, que je tiens à saluer, et que mon groupe, Madame, soutiendra. Mais tout dépendra de la volonté politique des gouvernants.

Je le dis tout net, la fiscalité est un sujet trop important pour être laissée aux seuls ministres des finances. Laissés à eux-mêmes, ils accepteront tout et n'appliqueront rien. C'est au niveau du sommet qu'il faut agir. Il faut que le Conseil européen s'en saisisse avant la fin de l'année. Dans quelques mois, l'émotion populaire créée par l'affaire LuxLeaks sera évaporée, et on reperdrait 20 ans.

Elisa Ferreira, *em nome do Grupo S&D***.** – Senhora Presidente, Senhora Comissária, este novo pacote de transparência fiscal apresentado pela Comissão Europeia é bem-vindo. É mais um passo, ainda insuficiente, mas na direção certa em relação ao escândalo dos LuxLeaks, em resposta ao escândalo dos LuxLeaks. De facto, não é aceitável que alguns países que controlam violentamente os orçamentos de outros, impondo-lhes cortes de despesa brutais, sejam os mesmos que todos os dias lhes roubam as receitas fiscais através de práticas agressivas e desleais.

Esta situação é injusta, é politicamente insustentável. O Grupo Socialista pede, há anos, a instituição da, em inglês, CCCTB, isto é, uma base comum para o cálculo da matéria coletável consolidada e obrigatória para todas as empresas da União. Sem esta base comum, não se podem comparar taxas de imposto.

Lamentamos que o C da «consolidação» tenha ficado por agora, aparentemente, fora das propostas, porque sem certezas sobre os preços de transferência o combate à erosão das bases fiscais fica fragilizado. Também lamentamos que a obrigação de reporte, país a país, das contas das empresas, o chamado *Country by Country Reporting*, seja adiada à espera de um estudo de viabilidade que não era de todo necessário.

Uma questão que coloco: o que podemos nós fazer, enquanto representantes de cidadãos esmagados por cargas brutais de impostos para que a Europa avance mais rapidamente numa agenda de justiça fiscal, em que a concorrência se faça entre empresas e não entre Estados.

Cumprimento a Comissão por esta proposta, pelo trabalho que está a realizar, mas pode assegurar, cara Comissária Marianne Thyssen, que, na sequência do compromisso político de Juncker, todo o colégio de comissários, e não apenas alguns comissários, estará unido numa posição convergente, coerente e ambiciosa, capaz de, com o Parlamento, fazer mover o Conselho de Ministros, habitualmente bloqueado pela regra da unanimidade?

No que diz respeito à Comissão TAXE, posso assegurar-lhe que o espírito que nos une é de compromisso, exigência e cooperação leal com uma agenda ambiciosa da Comissão em matéria fiscal.

Os cidadãos pedem-nos isso.

Kay Swinburne, *on behalf of the ECR Group***.** – Madam President, playing a leading role on fair taxation does not mean legislating in isolation. I understand and share the concerns of EU citizens when it comes to large companies avoiding tax, but the EU should not delude itself that the multinational companies can be brought into a fair taxation framework via a single piece of EU legislation. It may be a sad reality, but it is a reality that people try to lower their tax contributions, and often that will mean locating activities in low-tax jurisdictions. That means companies may relocate outside of the EU to lower their tax contributions, and there is very little that the EU can do about it. There is a reason why the UK Government has led the tax reform agenda at the G7 and G20. If we want corporations to pay their fair share, we need to work collectively at the level of the OECD, so that as many countries as possible work together to solve this problem.

If countries all legislate at a national level, wherever in the developed world a company may be located, our problem on tax is resolved. The Member States need to show leadership within the OECD and in particular press for stronger transfer pricing and permanent establishment rules to ensure companies pay the appropriate level of tax in the countries where they earn their profits. All Member States individually should now take the necessary steps for early adoption of the OECD country-by-country reporting, which will help tax authorities to spot avoidance and make sure that companies pay what they owe. Closer cooperation amongst EU tax authorities and their global partners will ensure that opportunities to avoid tax become fewer.

The EU legislative process on VAT took 10 years to negotiate and then a further 10 years to implement. A legislative route on the common corporate tax base is not an efficient way of solving the issue of corporate taxation. The easiest and fastest way to address the issue of corporate tax is to agree a solution at the OECD and then implement that solution urgently in national law.

Michael Theurer, *im Namen der ALDE-Fraktion***.** – Frau Präsidentin, sehr geehrte Frau Kommissarin, liebe Kollegen! Die Enthüllungen im Zusammenhang mit dem Luxleaks-Skandal haben eine Dimension an aggressiver Steuervermeidung internationaler Konzerne ans Tageslicht gebracht, die sich viele von uns nicht vorstellen konnten. Wir mussten deshalb hier handeln, und ich bin froh, dass das Parlament jetzt den von mir bereits im November für die ALDE-Fraktion geforderten Sonderausschuss eingesetzt hat.

Unsere Expertenanhörungen und Besuche vor Ort zeigen ganz deutlich Handlungsbedarf. Zum einen geht es um ein Wettbewerbsthema. Experten rechnen uns vor, dass durch diese aggressiven Steuervermeidungsmodelle der Großkonzerne der Nachteil für kleine und mittlere Unternehmen bei 20-25 % liegt. Es kann nicht sein, dass Großkonzerne bei Milliardenumsätzen weniger als ein Prozent Steuern bezahlen.

2015. június 24., szerda

Aber was ist die richtige Antwort auf diese Situation? Die Kommission hat Vorschläge auf den Tisch gelegt, die wir begrüßen: zum einen den automatischen Informationsaustausch – eine Mindestvoraussetzung. Und wir haben bei einem Besuch in der Schweiz, wo es einen Steuerwettbewerb zwischen den Kantonen gibt, gelernt, dass eine gemeinsame Steuerbasis auch wichtig ist, weil dann der Wettbewerb über die unterschiedlichen Steuersätze und nicht mehr über eine Erosion der Steuerbasis erfolgt.

Wir sehen aber auch, dass unsere Steuermodelle in einer globalisierten, digitalisierten Weltwirtschaft insgesamt unter Druck geraten. Und da sagen wir, dass wir innerhalb der Europäischen Union einen Raum der Steuergerechtigkeit und des fairen Steuerwettbewerbs brauchen. Wir brauchen auch Lösungen für die sogenannten Patentboxen, also für die Abzugsfähigkeit von Lizenzen und Zinsen. Wir brauchen eine Berücksichtigung der ökonomischen Substanz, damit nicht Gewinne abgezogen, abgesaugt, und dann praktisch überhaupt nicht besteuert werden. Eine doppelte Nichtbesteuerung ist jedenfalls mit dem Prinzip eines fairen Steuerwettbewerbs nicht zu vereinbaren.

Fabio De Masi, *im Namen der GUE/NGL-Fraktion***.** – Frau Präsidentin! Europas Steuerzahler verlieren jährlich über eine Billion Euro durch Steuerhinterziehung und -vermeidung. Die Kommission vertagt die Konsolidierung bei den Unternehmenssteuern, statt den Druck durch Luxleaks zu nutzen, bis Gras über Juncker-Geld wächst. Konzerne können so weiter Gewinne und Verluste über Grenzen schieben und tricksen.

Wir brauchen endlich ein öffentliches *country-by-country-reporting* wie im Banken- und Rohstoffsektor und auch öffentlichen Informationsaustausch zu Steuervorbescheiden, denn ich traue den Finanzministern nicht. Wir brauchen mehr, nicht weniger Steuerfahnder. Sie lassen Griechenland die Mehrwertsteuer für die kleinen Leute erhöhen und kürzen Varoufakis gleichzeitig die Steuerfahnder auf hundert Mann. Das ist eine große Heuchelei! Journalisten und Whistleblower stehen in Luxemburg vor Gericht, und die EU-Kommission will ihren Schutz über die Richtlinie zu Geschäftsgeheimnissen weiter aufweichen. Welcher Arbeitnehmer, welcher Mittelständler kann sich beim Finanzamt schon auf sein Geschäftsgeheimnis berufen? Das ist eine Schande: Sie bestrafen die Anständigen, nicht die Steuerdiebe.

Molly Scott Cato, *on behalf of the Verts/ALE Group***.** – Madam President, last autumn, Europe was rocked by the LuxLeaks scandal. We discovered that Member States had been secretly agreeing deals with multinational corporations to allow them to avoid tax. Corporations were playing a game of divide and conquer with EU governments, and the losers were the people of Europe. It was only because of the actions of the brave whistleblower Antoine Deltour that we found out about this. The Commission had looked the other way. In spite of President Juncker's promises to act, it was clear that this was through desperation rather than desire, and the outcomes have been disappointing.

To explore the issue of Member State collusion in tax avoidance, a special committee was set up, and last week we visited London. I must confess I was shocked by the murky and elaborate system of relationships between my capital city and offshore secrecy jurisdictions, where money can be hidden and tax avoided. I think we all have to admit that our countries are involved in these activities that hurt us all and distort the single market. I welcome the Commission's list of tax havens as a first step to map this hidden world, although there is much further to go.

Two of the clear demands of the Green Group are that corporations should be required to make public how much economic substance is created in which country – so-called country-by-country reporting – and that there should be agreement about how and where corporations are taxed: the Common Consolidated Corporate Tax Base, or CCCTB. These are the minimum requirements we need to prevent countries shifting their profits in the interests of shareholders while depriving the public of the taxes that are necessary to pay for the roads and internet systems the companies use, the schools that educate their staff and the hospitals those staff use when they are ill.

We already have country-by-country reporting for banks, so it is a simple matter to extend this to other sectors. So do we find this in the Commission's tax package? I am afraid to say we do not. Instead, we have merely a viability study: a classic example of delaying tactics.

Next time we meet as a Parliament in Strasbourg, we will have the chance to vote on this vital transparency proposal, and I sincerely hope we will pass it with a large majority. As for the CCCTB, the Commission is promising to relaunch its proposal, beginning with the common part, so that we all agree what should be taxed. But this means they are delaying the consolidation, the aspect of the proposal that would effectively control profit-shifting and the tax avoidance it facilitates.

The people I represent are appalled that corporations are able to avoid their taxes, which gives them an unfair advantage over local businesses that cannot shift their profits abroad, as well as undermining the public services we depend on. The Commission's action plan lacks determination and urgency and is a wholly inadequate response to this public outrage.

Diane James, *on behalf of the EFDD Group***.** – Madam President, thank you very much for the opportunity to talk on this subject. What we heard tonight is a system of the future, one of EU Utopia. Much more though, we believe, is required. The devil is in the detail. That is a phrase much used in the UK. We are not there yet – and we probably will never get there, so I even take the 'yet' away. Required, though, is an EU-wide, USA-style IRS system in place and its approach to deliver, and I hold that up as a system that works and addresses the issues discussed tonight. It will have to address tax collection issues, so evident in the disparities between north and south Member States. And finally, I and my group believe it needs to be a global, not an EU, issue. G20 is the proper place to discuss and address this important matter, not here in Brussels.

Bernard Monot, *au nom du groupe ENF***.** – Madame la Présidente, Madame le Commissaire, chers collègues, il est toujours suspect de voir à l'œuvre le pompier pyromane. Certes, il est le mieux placé pour savoir comment éteindre l'incendie qu'il a allumé lui-même, mais la question demeure: le veut-il vraiment?

La Commission nous a présenté son plan d'action pour faire oublier le scandale de LuxLeaks. Or, je le rappelle, le président de la Commission s'appelle Jean-Claude Juncker, et c'est le principal artisan de ces pratiques de siphonage de la recette fiscale de ses partenaires européens au profit du Luxembourg. Ce simple rappel doit nous faire douter de la sincérité ou des desseins véritables de cette initiative.

Sur la proposition du jour, le but est certes louable: supprimer une incitation à l'optimisation fiscale agressive, dans la ligne des quinze propositions de l'OCDE. Les États conserveraient la maîtrise des taux et les profits resteraient localisés dans le pays où se situe l'activité économique réelle.

Il reste la question des critères de localisation, en particulier pour l'économie numérique. Mais les tenants de l'Europe fédérale pourraient prendre en alibi le consensus d'aujourd'hui pour donner un coup d'accélérateur à l'union fiscale, qui irait bien au-delà. Le projet AXIS prévoit déjà de consolider tous les bénéfices et pertes enregistrés dans l'ensemble de l'Union européenne. Ensuite, en matière de TVA, Bruxelles impose d'ores et déjà aux États un cadre sur les taux. La France en sait quelque chose sur la restauration et sur les livres.

Que restera-t-il de la souveraineté fiscale à terme? Cette logique d'intégration en marche conduira-t-elle l'Union à lever son propre impôt? S'organisera-t-il un transfert progressif des budgets nationaux vers les budgets de l'Union pour qu'enfin saute le dernier verrou, celui de l'unanimité?

Si le groupe ENF ne peut qu'approuver la lutte contre la concurrence fiscale agressive, nous resterons très vigilants face aux processus et aux moyens qui porteraient atteinte à la souveraineté de la France.

Λάμπρος Φουντούλης (NI). – Κύριε Πρόεδρε, η Επιτροπή μάς προτείνει δέσμη μέτρων σχετικά με τη φορολογική διαφάνεια. Ας προσπεράσουμε αρχικά την ειρωνεία του γεγονότος ότι πρόεδρος της Επιτροπής είναι κύριος Γιούνκερ, πρώην πρωθυπουργός του Λουξεμβούργου, πρωτεύουσα της φοροαποφυγής στην Ένωση. Στην πραγματικότητα η δέσμη μέτρων δεν είναι τίποτα παραπάνω από ένα ευχολόγιο του αέρα, γεμάτο ευφυείς ορισμούς με αμέτρητα κενά που σκοπό έχουν οι μεγάλες εταιρείες να συνεχίσουν να φοροδιαφεύγουν και να υφίστανται περισσότερα φορολογικά βάρη οι μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις, που δεν είναι δικτυωμένες όπως οι πολυεθνικές.

Η άποψη της Επιτροπής είναι καταδικασμένη εν τέλει να αποτύχει, όπως έχουν αποτύχει και τόσοι άλλοι κανονισμοί και διατάξεις, που δεν έχουν καταφέρει τίποτα παραπάνω από το να μετατρέψουν την Ένωση σε ένα λαβύρινθο γραφειοκρατίας εχθρικό τόσο για τους υγιείς και νόμιμους επιχειρηματίες όσο και για τους εργαζόμενους που υποφέρουν. Δεν θα μπορούσε κανείς να περιμένει τίποτα παραπάνω από μία Ένωση προστάτη της Siemens και των άλλων πολυεθνικών, που αποδεδειγμένα παρανομούν αλλά συνεχίζουν να απολαμβάνουν ασυλία.

2015. június 24., szerda

Μία μπορεί να είναι η λύση σε όλα αυτά. Ξεκάθαρο και ασφαλές επενδυτικό περιβάλλον που θα παραμείνει σταθερό για πολλά χρόνια. Όσο θα έχουμε ενιαία αγορά με διαφορετικούς φορολογικούς συντελεστές σε κάθε κράτος μέλος, το φαινόμενο της φοροαποφυγής δεν θα εξαλειφθεί ποτέ. Επειδή εναλλακτική της θέσπισης κοινής φορολογίας σε όλη την Ένωση, θα συνιστούσε απαράδεκτη εκχώρηση της εθνικής κυριαρχίας, η λύση είναι η κατάργηση ενιαίας αγοράς και η θέσπιση της υποχρέωσης των εταιρειών να δημιουργούν θυγατρικές στις χώρες που θέλουν να δραστηριοποιηθούν, οι οποίες θα φορολογούνται επιτόπου.

Ivana Maletić (PPE). – Zahvaljujem predsjedavajućem, pozdravljam povjerenicu i zahvaljujem kolegi Lamassoureu, predsjedniku Posebnog odbora za poreze, koji je u ovo kratko vrijeme pokrenuo puno inicijativa kako bi razvio svijest o važnosti pojednostavljivanja i harmoniziranja poreznih sustava u Europskoj uniji.

Stabilan i jednostavan porezni sustav jedan je od ključnih elemenata povoljnog poslovnog okruženja. Ovaj akcijski plan važan je i veliki korak prema stvaranju poštenog, efikasnog, i razvoju usmjerenog oporezivanja trgovačkih društava. Porez se treba plaćati tamo gdje se obavlja posao i ostvaruje profit. Ne možemo dopustiti poslovanje u jednoj državi, a plaćanje poreza u drugoj. U temeljima ovog plana je očuvanje suverenosti svake države članice po pitanju poreznog sustava. Ne želimo harmonizirane porezne stope. Svaka država članica ima pravo samostalno osmisliti set mjera koji je povoljan za njeno gospodarstvo. Međutim, važno je raditi na jačanju suradnje između poreznih uprava država članica radi sprječavanja izbjegavanja plaćanja poreza i izbjegavanja dvostrukog oporezivanja te na primjeni pravila s ciljem sprječavanja erozije porezne baze i prebacivanja dobiti.

Važno je pojednostavljivati i usklađivati porezne procedure u Europskoj uniji kako bi se olakšao rad poduzetnika. Netransparentni, privilegirani porezni tretmani te omogućavanje prebacivanja dobiti kako bi se izbjeglo plaćanje poreza u državi u kojoj je stvorena dodana vrijednost postupci su koji narušavaju ne samo porezne baze država članica nego i čitavo jedinstveno tržište Europske unije. Zbog toga pozdravljam ovaj akcijski plan i pozivam na njegovu što hitniju i kvalitetniju provedbu kojom će se omogućiti povećanje transparentnosti rada poreznih uprava država članica i sprječavanje poreznih prijevara te izbjegavanje plaćanja poreza.

Peter Simon (S&D). – Frau Präsidentin! Nach vier Monaten der Arbeiten im TAXE-Sonderermittlungsausschuss, denke ich, kann man getrost davon sprechen, dass wir es hier mit staatlich organisiertem Steuerdumping zu tun haben. Wenn man sich das Wesen der Unternehmensbesteuerung in der Europäischen Union und die Form des Wettbewerbs anschaut, dann weist dieser durchaus kannibalistische Züge auf. Insofern ist es wichtig, dass die EU-Kommission mit dem Aktionsplan nunmehr einen ersten größeren Schritt nach vorn geht. Es ist wichtig, dass wir zu einer einheitlichen Bemessungsgrundlage für die Körperschaftssteuer kommen. Aber es ist sehr wichtig, dass wir über die Bemessungsgrundlage hinaus auch zu einer Konsolidierung innerhalb Europas kommen, und wir unterstützen die Kommission bei allen Bestrebungen, auch hier zeitnah voranzuschreiten. Ein *country-by-country-reporting*, damit wir wissen, wer wo Steuern bezahlt, ist wichtig. Deswegen begrüßen wir, dass hier mit einer öffentlichen Konsultation erste Schritte in die Wege geleitet wurden. Zweite und dritte Schritte müssen folgen.

Ich möchte die Europäische Kommission an dieser Stelle aber ausdrücklich ermutigen, über das, was im Plan enthalten ist, noch hinauszugehen und die schärfste Waffe in die Hand zu nehmen, die der Europäischen Kommission bleibt, wo sie nicht die Mitgliedstaaten, nicht einmal dieses Haus hier braucht, um es umzusetzen. Das Beihilferecht, das Sie mittlerweile in sechs Fällen anwenden, wird einzelfallbezogen angewendet. In anderen Rechtsgebieten außerhalb der Steuern hat die Europäische Kommission bewiesen, wie sie das Wettbewerbsrecht über Leitlinien, die in den Mitgliedstaaten Anwendung finden, mit klaren, eindeutigen Regeln ausstattet, wie sie keine Spielregeln frei lässt, die unfairen Wettbewerb in den Mitgliedstaaten ermöglichen. Gleiches ist auch im Bereich Steuern möglich: Leitlinien, die klarmachen, wann eine unzulässige Beihilfe im Bereich Unternehmensbesteuerung vorliegt. Solche Leitlinien wünschen wir uns auch. Die Kommission hat in anderen Rechtsgebieten bewiesen, dass sie hierzu in der Lage ist. Bitte ziehen Sie hier im Bereich Steuern nach.

Bernd Lucke (ECR). – Frau Präsidentin, Frau Kommissarin! Wir reden hier über nicht mehr und nicht weniger als über Gerechtigkeit. Dieser Begriff ist herzlich wenig genutzt worden in der Debatte, aber darum geht es zentral. Es geht darum, dass jeder Steuerzahler nach seiner Leistungsfähigkeit besteuert wird und zu den Aufgaben der öffentlichen Hand beiträgt. Es ist einfach ein Skandal, dass es multinationalen Unternehmen gelingt, sich dieser Besteuerung zu entziehen, dieser Pflicht, ebenfalls zum Wohl des Gemeinwesens beizutragen. Deshalb müssen wir hier in der Tat entschiedene Maßnahmen ergreifen, müssen diese Art von Steuervermeidung oder Steuerhinterziehung entschieden bekämpfen.

Die Vorschläge, die hier gemacht worden sind, sind gute Vorschläge, ja, zum Teil sind sie sogar noch zu zaghaft. Denn in der Tat ist die Konsolidierung bei der Körperschaftssteuer-Bemessungsgrundlage ein entscheidendes Element dafür, dass wir Steuergerechtigkeit herstellen können. Das darf man nicht einfach dadurch auf die lange Bank schieben, dass man sagt: Das muss alles global erledigt werden. Wir müssen in der EU einen ersten Schritt gehen.

Cora van Nieuwenhuizen (ALDE). – Wij zijn ontzettend blij met het actieplan van de Commissie om belastingontwijking aan te pakken. De Commissie stelt hierin allerlei instrumenten voor en volgens ons is het belangrijkste wapen transparantie. Transparantie over de *rulings,* transparantie over de plaats waar multinationals welke belastingen betalen. Het gaat volgens ons ook niet alleen om de rol van belastingdiensten en van overheden, maar ook van multinationals zelf. Wanneer we die transparantie hebben, dan gaat vanzelf het belastingbeleid ook een grotere rol spelen in de *boardroom*. De ethiek in de *boardroom* is daarbij van ontzettend groot belang.

Ik denk dat wij bij de belastingdiscussie eigenlijk op hetzelfde niveau zijn als waar we 15 jaar geleden in de *boardrooms* ook waren met de milieudiscussie. Niet alles wat wettelijk is toegestaan is ook goed. Wanneer er meer transparantie is, kunnen consumenten ook met hun voeten kiezen, kunnen ze bepalen waarom ze wel of niet bij een bepaald bedrijf hun inkopen willen doen. Daarom denk ik dat we op alle mogelijke manieren die transparantie moeten inzetten als een belangrijk wapen tegen belastingontwijking.

Marisa Matias (GUE/NGL). – Senhora Presidente, a fraude e a evasão fiscais são um dos rostos mais visíveis da injustiça do que é praticado no espaço da União Europeia; seja ela legal ou ilegal, é imoral e, como disse, injusta.

Nós sabemos que em todos os países se passam situações destas. No caso de Portugal, 19 das 20 empresas classificadas no PSI 20, na bolsa portuguesa, pagam os seus impostos na Holanda e o não fazem com mágoa, porque uma dessas multinacionais tem mesmo como *slogan* «Sabe bem pagar tão pouco». Não sei se é por ironia ou por cinismo, mas é esse o *slogan*. Portanto, com a crise assistimos ainda a uma distribuição mais desigual e a um fardo maior, passando a carga de impostos para o lado de quem trabalha e aliviando as grandes multinacionais.

Penso que a proposta da Comissão aponta em boas direções, mas tem ainda muitos buracos. Não deixo, de maneira nenhuma, de realçar a necessidade do relatório por país, mas também não deixo de referir que os impostos devem ser pagos onde são feitos os lucros, porque há milhares de milhões de euros que se perdem nas contas públicas a cada ano. A proposta da Comissão tem bons princípios, mas tem muitos buracos e, a propósito de LuxLeaks, diria mesmo que à mulher de César não basta ser honesta deve parecer: a Comissão tem que sair daqui acima de qualquer suspeita.

Pascal Durand (Verts/ALE). – Madame la Présidente, Madame Thyssen, M. Moscovici et vous-même avez finalement beaucoup de chance. Grâce à LuxLeaks, vous avez maintenant la possibilité de pointer du doigt les deux problèmes majeurs dans l'Union européenne: celui du dumping fiscal et celui de l'opacité.

Nous avons donc le diagnostic et il n'y a plus maintenant qu'à essayer de résoudre les problèmes qui se posent. Cela a été dit – vous l'avez d'ailleurs énoncé vous- même – , sur la question de la concurrence entre les États, il faut aller bien sûr vers une harmonisation, à défaut une convergence, et essayer d'avoir une base européenne consolidée et un encadrement des taux. Il n'y a pas de difficulté dans ce domaine.

Sur la question de l'opacité, à laquelle il faut mettre un terme, il s'agit de faire exactement comme cela a été fait pour les banques, comme cela est fait dans d'autres pays, à l'étranger. Il faut que nous ayons des rapports pays par pays clairs sur les chiffres d'affaires, les impôts payés et le nombre de salariés. Malheureusement, si nous connaissons les réponses, votre deuxième paquet fiscal – du moins celui qui a été annoncé par M. Moscovici le17 juin — ne répond pas encore à ces attentes. Il en est loin!

Rien sur la transparence fiscale, hormis une demande de consultation publique, pendant laquelle, évidemment, les grands groupes vont nous expliquer à quel point nous voulons attenter à leur compétitivité. Rien sur la consolidation des profits au niveau européen, réellement, concrètement, rien sur la convergence des taux.

J'ai envie de vous dire, Madame la Commissaire, appuyez-vous sur ce Parlement! Ayez la volonté politique d'aller affronter le Conseil, faites en sorte que cette Commission, telle que vous en représentez la symbolique, soit le défenseur de l'intérêt général européen. Faites-le pour les TPE, faites-le pour les PME, faites-le pour les artisans, qui ne peuvent pas délocaliser leurs impôts! À défaut qui vous en sera reconnaissant?

Marco Zanni (EFDD). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, l'*action plan* presentato la settimana scorsa dalla Commissione europea è un piccolissimo passo per la maggior trasparenza finanziaria.

Ritengo tuttavia che la trasparenza da sola non basti per garantire il ripristino della giustizia fiscale in Europa. Abbiamo bisogno di azioni concrete per contrastare le conseguenze dello *spill-over* nei paesi in via di sviluppo che non dispongono di lavoro qualificato e tecnologia sufficiente per interagire con le multinazionali. Dobbiamo rendere illegali gli schemi utilizzati per aggirare la tassazione per far sì che ognuno paghi la giusta quota di tasse e che, soprattutto, il paese dove vengono realizzati i profitti e il paese di imposizione coincidano.

La fiscalità deve servire da strumento per la crescita, in modo che le entrate siano reinvestite nell'economia reale. Non deve servire come strumento di concorrenza tra gli Stati membri. Penso ad esempio alla vicenda *Luxleaks*, di cui qualcuno ai piani alti del vicino Berlaymont è probabilmente a conoscenza.

L'idea della CCCTB, così come gli sforzi per integrare a livello dell'Unione le nuove azioni dell'OCSE finalizzate a contrastare l'erosione della base imponibile e il trasferimento degli utili, sono sicuramente positivi, ma ho il forte dubbio che gli Stati membri non accettino. Ci troviamo di fronte, per l'ennesima volta, a un problema di fondo: come assicurare la libertà di movimento dei capitali all'interno dell'UE senza regole comuni sulla tassazione?

Barbara Kappel (ENF). – Frau Präsidentin, Frau Kommissarin! Laut Berechnungen der London School of Economics führen Gewinnverlagerungen von international tätigen Konzernen zu einem jährlichen Steuerausfall von 150 Milliarden Euro in den Staaten der Europäischen Union. Der heute diskutierte Aktionsplan soll dem Rechnung tragen und ein gerechtes System finden, um die Unternehmensbesteuerung in der EU wieder dorthin zu bringen, wo sie ist, nämlich in die Mitgliedstaaten, und aggressive Steuerplanung zu vermeiden.

Sie haben im vorliegenden Aktionsplan einige Maßnahmen vorgeschlagen, die tauglich sein sollen, aggressive Steuerplanung zu vermeiden. Es sind dies erstens eine gemeinsame konsolidierte Körperschaftssteuer-Bemessungsgrundlage. Viele freuen sich jetzt, weil sie davon ausgehen, dass es dann eine harmonisierte Steuer geben darf. Das wird so nicht sein. Ich darf Herrn Generaldirektor Zourek von der GD TAXUD zitieren, der im TAXE-Ausschuss war und meinte, wir reden hier über eine Koordinierung und nicht über eine Harmonisierung der Steuersätze. Das ist mir sehr wichtig zu betonen.

Der zweite Punkt ist eine effektive Besteuerung, und der dritte ist mehr Transparenz. Das ist gut, denn nur auf diesem Weg werden wir zu gerechten Steuersystemen und fairen Unternehmenssteuern kommen. Aber bitte in den Mitgliedsländern, und nicht auf der Ebene der EU.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI). – Κυρία Πρόεδρε, είναι γνωστό ότι για να υπάρξει οικονομική ανάπτυξη σε μια χώρα, πρέπει να υπάρξουν στη χώρα αυτή επενδύσεις, οι οποίες διευκολύνονται από την ύπαρξη ενός δικαίου φορολογικού συστήματος. Η ανάγκη ενός τέτοιου συστήματος υπάρχει και στην Ευρωπαϊκή Ένωση στην οποία, λόγω της δυνατότητας ελεύθερης διακίνησης των προϊόντων, αναπτύσσουν δραστηριότητα πολλές πολυεθνικές εταιρείες σε επίπεδο ευρωπαϊκό αλλά και παγκόσμιο.

Για τον λόγο αυτό συζητήσαμε προηγουμένως το σχέδιο της Επιτροπής για ένα δίκαιο φορολογικό σύστημα που θα αντικαταστήσει το ήδη υπάρχον. Με το σχέδιο αυτό η Ευρωπαϊκή Ένωση επιδιώκει να δημιουργήσει ένα δίκαιο και ασφαλές επιχειρηματικό περιβάλλον, το οποίο θα διακρίνεται από τη διαφάνεια και από τη δυνατότητα να υποστηρίζει τις εταιρείες οι οποίες είναι συνεπείς στις φορολογικές τους υποχρεώσεις.

Γεννάται, όμως, το εξής ερώτημα. Πώς είναι δυνατόν να είναι δίκαιο ένα φορολογικό σύστημα, το οποίο δεν λαμβάνει υπόψη τις φορολογικές ιδιαιτερότητες και τα προβλήματα τα οποία έχουν οι εταιρείες των κρατών που έχουν πληγεί από την κρίση; Πώς είναι δυνατόν, παραδείγματος χάριν, στην Ελλάδα οι θεσμοί, ή η τρόικα όπως λέγαμε παλαιότερα, να έχουν την απαίτηση οι ελληνικές εταιρείες να καταβάλλουν ΦΠΑ 29% και παράλληλα να έχουν την απαίτηση να είναι αποδοτικές και να έχουν κέρδη;

Από την άλλη πλευρά η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν θέλει να παρέμβει και για αυτό ακριβώς τον λόγο οφείλουμε να δεχθούμε ότι πρέπει να αφήσουμε στην άκρη την υποκρισία και να διαπιστώσουμε και να ομολογήσουμε, ότι δυστυχώς το φορολογικό αυτό σύστημα δεν είναι δίκαιο. Οι πολυεθνικές εταιρείες θα τυγχάνουν σκανδαλώδους φορολογικής απαλλαγής και δυστυχώς θα φορολογούνται οι μικρές και οι μικρομεσαίες εταιρείες.

Markus Pieper (PPE). – Frau Präsidentin, Frau Kommissarin! Steuerwettbewerb gehört zum europäischen Binnenmarkt, und den Wettbewerb der Steuersysteme stellt auch niemand in Frage. Steuern werden unterschiedlich erhoben, genau wie die Mitgliedstaaten ihre Sozialsysteme unterschiedlich gestalten. Die Mitgliedstaaten wissen selbst am besten, wen sie besteuern, wofür und in welcher Höhe.

Deshalb sollte die EU auch nicht in die Steuerkompetenzen eingreifen. Dennoch haben wir in Europa Handlungsbedarf, nämlich dann, wenn multinationale Konzerne die unterschiedlichen Systeme unserer Steuern ausnutzen, wenn sie die Bemessungsgrundlage für die Steuererhebung aushöhlen, wenn sie sich konzernintern so lange Rechnungen schreiben, bis in Belgien, den Niederlanden oder Großbritannien kaum noch Steuern zu zahlen sind – um nur einige Länder zu nennen, wo so etwas leider häufig vorkommt.

Die Kommission geht dagegen vor, was ich sehr begrüße. Wir brauchen deshalb in der Europäischen Union eine gemeinsame Bemessungsgrundlage für die Körperschaftssteuer, wir brauchen einen viel verbindlicheren Informationsaustausch der nationalen Finanzbehörden, wir brauchen ein *country-by-country-reporting*. Und wir brauchen – und das finde ich ganz wichtig – ein stärkeres *naming* und *shaming* der Mitgliedstaaten, die sich dagegen wehren.

Steuern müssen dort gezahlt werden, wo die Unternehmen produzieren und wo sie ihre Dienstleistungen erbringen. Was für den Handwerker zu Hause selbstverständlich ist, das muss für die großen Konzerne in Europa zur Pflicht werden.

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte" gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Paul Rübig (PPE), *Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte"***.** – Frau Präsidentin! Ich möchte den Kollegen Pieper fragen – nachdem im Raum steht, dass hier 150 Milliarden Euro zusätzliche Steuern von großen Betrieben eingenommen werden könnten –, ob er dann glaubt, dass wir damit eine Entlastung der Start-ups und der kleinen und mittleren Betriebe, der Mikrobetriebe, erreichen könnten, um ihnen dementsprechend auch die Möglichkeit zu geben, wieder gute Löhne zu zahlen und Investitionen zu tätigen.

Markus Pieper (PPE), *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte"***.** – Nicht nur das. Wenn 150 Milliarden zusätzlich zur Verfügung stünden, könnten wir ja an anderer Stelle auch Steuererleichterungen gerade auch für mittelständische Betriebe ermöglichen. Man könnte neue Start-up-Programme auflegen, man könnte stärker in Infrastrukturen investieren. Da geht dem europäischen Steuerzahler und damit den europäischen Staatskassen so viel Geld verloren, dass wir in dieser Richtung sicherlich viel für die Wettbewerbsfähigkeit der Europäischen Union tun könnten. Danke für die Frage.

Anneliese Dodds (S&D). – Madam President, colleagues, we can wait for the whole world to agree measures against tax fiddling, or we can take action now. Personally I am very pleased that the Commission has acted now and welcome much of what is within this package. Nonetheless, as many people have already said, the package does not go far enough to satisfy the public and the vast majority of tax-compliant businesses. The first big hole, as many have mentioned, is the lack of a commitment to public country-by-country reporting. Unfortunately this has been unnecessarily postponed. We must see it being enacted soon. There is also no mention of protections for whistle-blowers, and whilst a common list of tax havens is better than nothing at all, we surely need a common definition of tax havens to give that list credibility. Furthermore there must be consequences for those countries and firms which are classified as tax havens or which use tax havens. They should not be able to profit from EU funds.

Finally, I am sorry to say that I do harbour some doubts about the Commission's proposed loss adjustment mechanism. A 2011 OECD report indicated how, and I quote, 'financial instruments are used to create artificial losses, i.e. losses which are only generated for tax purposes'. The Commission must ensure the loss adjustment mechanism does not perversely promote aggressive tax planning. Thank you again for your work on this and I look forward to much more over the months to come.

Pirkko Ruohonen-Lerner (ECR). – Arvoisa puhemies, pidän hyvänä sitä, että EU:ssa käydään julkista keskustelua siitä, miten veronkiertoa ja aggressiivista verosuunnittelua voitaisiin torjua. Valitettavasti emme ole löytäneet ratkaisua niihin globaalin talouden asettamiin haasteisiin, joiden avulla tietyt monikansalliset yritykset saavuttavat lähellä nollatasoa olevan veroprosentin, ja tämä haittaa myös oikein toimivia veronmaksajia.

Yhtenä ratkaisuna on esitetty maakohtaista raportointia eli mallia, jossa yritykset velvoitettaisiin luovuttamaan tietoja maksamistaan veroista veroviranomaisille. Itse uskon, että maakohtainen raportointi vaikuttaisi yritysten veronmaksuhalukkuuteen, sillä monet yritykset haluavat varjella hyvää mainettaan rehellisinä ja yhteiskuntavastuuta kantavina toimijoina. Mutta haluan painottaa, että EU:n aloitteiden on seurattava kansainvälistä kehitystä, koska muutoin voimme asettaa eurooppalaiset yritykset epäedulliseen kilpailuasemaan.

Marian Harkin (ALDE). – Madam President, recent events such as LuxLeaks have shown EU citizens that some corporations pay very little or indeed no tax. Such tax evasion is not acceptable, and therefore it is good to see that the Commission is relaunching its action plan for fair and efficient corporate taxation. I think one of the questions that we need to answer is: how much can the EU do on its own, and how much should we do in conjunction with the OECD, for example through its BEPS project, which needs to be fully implemented? The EU can and should take action. But I think it is crucial to remember that a global approach is also necessary in parallel with our own action plan.

Transparency should be core to our efforts, and I hope this Parliament will vote for country-by-country reporting when it gets the opportunity to do so at the next Strasbourg part-session. Commissioner Thyssen, you said that the Commission is going back to the drawing board on CCCTB, and I think this is necessary due to the complexity of some of the earlier proposals. I think the crucial issue for small Member States in CCCTB will be how the formula is found to apportion the share of profits. Previous formulae were based on sales, employment and capital investment, and they favoured large countries over smaller countries. So I think that formula needs to be nuanced. I think in order to get everybody on board, the system must be fair for citizens and for Member States.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Jonathan Arnott (EFDD), *blue-card question.* – I find it astonishing that you speak of action to be taken at European Union level against corporate tax avoidance and evasion, and you speak about action to be taken at global level – but nothing about the Member State, which surely is the most appropriate vehicle for any such action to be taken. Do you agree that that is rather a big omission?

Marian Harkin (ALDE), *blue-card answer.* – Actually I do not, because I think it is issues like transfer pricing which cause the problem when it comes to the fact that corporations avoid their tax. Member States can set their own tax levels – that is for Member States themselves to do – but it is the fact that money crosses borders, etc. which is the core of the issue. That is what leads to tax evasion. We do need to deal with it at European level, but I do not think we can neglect – and we should not neglect – the global issue as well.

Miguel Viegas (GUE/NGL). – Senhora Presidente, a fraude e a evasão fiscais crescem na razão direta do processo de liberalização das economias da globalização. Nesta medida, fraude e evasão fiscais são descendentes diretos deste processo de integração europeia, baseado na livre circulação dos capitais e da total supremacia dos grandes grupos económicos e financeiros.

Perante a indignação dos cidadãos, a Comissão sente-se na obrigação de tomar medidas. Propõe mais do mesmo: a base tributável harmonizada, a elaboração de uma lista de paraísos fiscais e princípios vagos visando evitar a deslocalização de lucros para paraísos fiscais.

O que este processo nos indica é que a fuga aos impostos com a cumplicidade dos governos representa uma prática generalizada dentro da União Europeia e não fora. São, portanto, os governos da generalidade dos países da União Europeia, cujos Partidos estão aqui presentes nesta Assembleia, os grandes responsáveis por este escândalo.

Pela nossa parte, não alimentamos nenhuma ilusão. A saída está no fim da supremacia do poder económico sobre o poder político.

(O orador aceita responder a uma pergunta «cartão azul» (n.º 8 do artigo 162.º)).

Tomáš Zdechovský (PPE), *otázka položená zvednutím modré karty***.** – Mě by zajímala otázka, zda vy vidíte rovnítko mezi vyhýbáním se daním a placením nižších daní v některých členských státech?

Druhá otázka je, zda považujete tento návrh Komise za dostatečný?

Zda vám také, podobně jako mně, nechybí větší „tax-parentnost" v tom návrhu?

Miguel Viegas (GUE/NGL), *Resposta segundo o procedimento «cartão azul»***.** – Estou preocupado precisamente pelo facto desses acordos que estão a enunciar não darem nenhuma garantia de escrutínio por parte das populações e dos próprios deputados.

Em relação a outras medidas, continuo a afirmar que elas não tocam no problema. O problema está, como bem sabe o Comissário Juncker, no facto de haver multinacionais que mandam nos governos e que mandam nos partidos. E esse é verdadeiramente o problema.

Marco Valli (EFDD). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, la proposta della Commissione è sicuramente positiva. Ma perché è arrivata questa proposta? Perché è scoppiato lo scandalo *Luxleaks*, altrimenti saremmo ancora qua a dormire e ad aspettare che arrivi questo tipo di proposta di buon senso, perché alla politica oggi manca il buon senso.

Ci troviamo con queste multinazionali che hanno fatturati che valgono il PIL di nazioni G20, che possono staccare assegni di miliardi, che entrano con tappeti rossi all'interno delle istituzioni, nei ministeri, come stiamo vedendo nella commissione TAXE. Noi veniamo accolti dentro gli scantinati perché di queste cose non si può parlare, perché queste aziende, con il loro comportamento, insieme agli Stati membri, con la loro condotta irresponsabile, distorcono la concorrenza. Le piccole imprese chiudono per la tassazione elevata e noi ci ritroviamo in questa situazione, dove perdiamo anche i posti di lavoro delle piccole imprese che subiscono tutto questo.

La politica deve darsi una svegliata, altrimenti le arriverà la sveglia dai cittadini.

Edouard Ferrand (ENF). – Madame la Présidente, Mesdames, Messieurs, chers collègues, quelles sont les motivations réelles de la Commission dans ce rapport? Eh bien, rien de nouveau. Je pense que la Commission reprend essentiellement les propositions de l'OCDE.

Mais il faut lire entre les lignes et on peut décrypter que, sous prétexte d'unifier l'impôt sur les sociétés en Europe, la Commission veut à la fois créer un impôt européen et légitimer sa fonction d'État supranational. En résumé, il faut toujours chercher la finalité lorsqu'on s'attache à analyser les propositions de la Commission.

Une fois de plus, Madame la Présidente, je pense qu'il faut être sceptique face à cette proposition!

Sirpa Pietikäinen (PPE). – Madam President, if this Commission could do one meaningful thing under REFIT and on better regulation, it would be this common corporate tax base and a reform of our taxation systems. This is indeed one of the big obstacles to our growth and internal markets. It is an administrative burden for our companies, which act in various Member States and need to comply with different taxation legislations.

I am a bit bored of hearing all the blame about companies using aggressive tax avoidance and tax planning if we have offered it to them on a gold plate, even with private agreements, and then again with a system that encourages the use of a different kind of transfer pricing systems and different kinds of tax levels and tax accounting methods. Let us stop thinking that if we can compete within the family and beat other Member States with this kind of tax advantage, then it benefits those who think that it would be to their advantage, because we are all losing on this policy. We are losing up to EUR 1 000 billion every year because of bad tax systems, tax avoidance and non-taxation. Let us put an end to that.

Madam Commissioner, I congratulate you on these proposals, which you know so well from your history, on the common corporate tax base. It is probably a wise idea to take things step by step, but I am a bit cautious about the time span being rather long, knowing that this Commission and this election period have their limits. I would want to see a faster timetable for the actions so that this Parliament gets access to all the necessary parts and different steps of this legislation.

The same applies, on a basic level of timing, to transparency and country-by-country reporting, where I am quite convinced that the impact assessment could be done in a much shorter period of time. I do not want to start blaming and by-passing the Commission on this, as I know that the biggest part of the problem in this debate lies within the Member States.

Last but not least, why should we not count tax crimes as money-laundering crimes and combine real automatic exchange of information, at all income levels, by the taxpayer to the tax officer of each and every Member State? If we did this we would already be going far.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Marju Lauristin (S&D), *blue-card question.* – I am very glad, Mrs Pietikäinen, that you have raised this issue of the time span. I completely agree, but I want to ask you whether you agree that not only the election time span, but also another thing – namely the need to go on very rapidly with the digital single market – is one of the factors which is pressing on the Commission, and also on us, to have more harmonisation of taxation in the EU.

Sirpa Pietikäinen (PPE), *blue-card answer.* – Indeed it is a pressing factor, as indeed are the international recommendations. Even though, obviously, those recommendations are never going to replace legislation, if we want to have a say in this area we have to act promptly and have our vision ready here within the EU.

Paul Tang (S&D). – Het is goed dat de Europese Commissie serieus werk wil maken van de aanpak van belastingontwijking en van dit tergende onrecht. Alleen een gemeenschappelijke aanpak kan voorkomen dat multinationals landen uit elkaar spelen. Een Europese grondslag voor winstbelastingen is dan ook noodzakelijk. Maar de Commissie moet zich realiseren dat het actieplan welkom, maar nog verre van voldoende is.

Laat ik mij beperken tot drie punten. Ten eerste, de Commissie levert half werk door het consolideren van winsten en verliezen weg te laten. Willen wij garanderen dat bedrijven daar belasting betalen waar zij winst maken, dan mag die mogelijkheid niet onder tafel verdwijnen. Ten tweede, de Commissie levert half werk bij de aanpak van belastingparadijzen. Ja, de zwarte lijst van belastingparadijzen is welkom, maar de werkelijke vraag is hoe we met die belastingparadijzen moeten omgaan. Nederland, mijn land, is een doorvoerhaven van onbelaste winsten. Ik zou er dan ook sterk voor willen pleiten om een bronheffing op de stromen naar die belastingparadijzen op grond van Europese richtlijnen mogelijk te maken. Ten derde, de Europese Unie moet ook de komende afspraken in OESO-verband ondersteunen door deze snel te implementeren. Daarover is in het actieplan weinig tot niks te vinden. Maar het is belangrijk om de gaten die er nu al zijn te dichten.

Tot slot, half werk betekent niet een gehalveerd probleem. De praktijk van belastingontwijking leert dat elk gaatje zal worden opgezocht. Kortom, er is nog veel werk te verrichten door deze Commissie en door dit Parlement.

Zdzisław Krasnodębski (ECR) – Pani Przewodnicząca! W dokumencie przedstawionym przez Komisję słusznie stwierdza się, że wiele rządów państw członkowskich, chcąc zrekompensować straty wynikające z unikania opodatkowania przez wielkie międzynarodowe firmy, zwiększa obciążenia podatkowe mniej mobilnych, najczęściej rodzimych przedsiębiorstw oraz opodatkowanie pracy. W konsekwencji to małe i średnie przedsiębiorstwa oraz obywatele ponoszą niewspółmierny ciężar udziału w pokrywaniu kosztów funkcjonowania państwa i świadczeń publicznych, podczas gdy wielkie przedsiębiorstwa transferują zyski za granicę.

Zjawisko to dotyczy przede wszystkim krajów peryferyjnych, których rozwój odbywał się w ciągu ostatnich 25 lat głównie przez napływ kapitału z zewnątrz i bezpośrednie inwestycje zagraniczne, i wcale nie potrzeba było LuxLeaks, żeby o tym wiedzieć. Dziwię się, że dopiero teraz to odkryto. Ale nie wydaje mi się, że ujednolicenie podstawy opodatkowania przedsiębiorstw jest właściwą drogą do zwalczania tego zjawiska.

Nils Torvalds (ALDE). – Madam President, my first option coming in here was to speak English, then I thought I could as a second option speak in my native Swedish, but realising who is in the chair I have decided to speak Finnish.

Arvoisa puhemies, näyttää siltä, että me pidämme verokilpailusta mutta hyvin erilaisista syistä. Toiset haluavat enemmän tehokkuutta, toiset haluavat päästä eroon valtiosta kokonaan.

Tässä yhteydessä on kuitenkin kiinnitettävä erityistä huomiota yhteen asiaan. Tutkimukset osoittavat, että pienet valtiot pärjäävät huonommin kansainvälisessä taloudellisessa kilpailussa. Tämä saattaa johtua siitä, että niiden kotimarkkinat ovat niin pienet, että ne eivät riitä ikään kuin ponnistuslaudaksi kansainvälisessä kilpailussa. Siitä syystä he yrittävät löytää paikkansa verokilpailun kautta. Tämä on erittäin vaarallista ja erittäin huono kehityssuuntaus, ja siitä syystä meidän pitäisi ymmärtää, millä tavalla pienet ja suuret valtiot kilpailevat keskenään.

Matt Carthy (GUE/NGL). – Madam President, the Commission calling for measures to create more transparency in corporate taxation within the EU is laudable. However, I have a fundamental disagreement with the Commission using the five-point action plan in order to recommend that Member States adopt the Common Consolidated Corporate Tax Base. In my opinion, it does not serve the interests of the ordinary citizens to have their countries' sovereignty surrendered or relinquished through the harmonisation of taxation. It is absolutely and fundamentally the right of governments serving their people to legislate in the best interests of their citizens, including the setting of corporate tax rates. Of course we want transparency and of course we want the larger corporations to pay their fair share of taxation, and any measures taken by the European institutions to ensure that this is the case are to be welcomed. But all matters relating to corporate taxation and any other taxation are a matter of national competence, and the EU has no role in interfering or dictating national taxation policies.

Danuta Jazłowiecka (PPE) – Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo! Plan działania przedstawiony przez Komisję Europejską jest bardzo ambitny, ale też bardzo potrzebny. To, czy zostanie wdrożony, będzie zależało od państw członkowskich i to ich postawa będzie determinowała stworzenie bardziej sprawiedliwego systemu opodatkowania przedsiębiorstw w Unii.

Podstawowym problemem w obecnej sytuacji jest między innymi brak równych zasad dla podmiotów gospodarczych. Jeżeli międzynarodowe korporacje płacą średnio o 30% mniejsze podatki niż firmy krajowe, to trudno oczekiwać, aby te ostatnie mogły wygrać konkurencję. Dlatego też na przedstawiony plan działania można spojrzeć jako na instrument przywracania równowagi na jednolitym rynku.

Na poparcie zasługuje szereg inicjatyw zmierzających do zwalczania unikania opodatkowania, zapewnienia stabilnych dochodów i wzmocnienia jednolitego rynku dla przedsiębiorstw. Łącznie środki te mają umożliwić znaczącą poprawę warunków opodatkowania osób prawnych w Unii Europejskiej, które staną się sprawiedliwsze, wydajniejsze i będą bardziej sprzyjać wzrostowi gospodarczemu.

Jestem przekonana, że jeśli uda nam się choć w pewnym stopniu zmniejszyć szarą strefę i poprawić egzekwowanie podatków do budżetu państw członkowskich, a tym samym Unii Europejskiej, wpłyną tam znaczące środki pozwalające na dokonanie inwestycji koniecznych chociażby z punktu widzenia rynków pracy.

Jednym z najtrudniejszych zadań stojących przed Parlamentem Europejskim i Radą będzie praca nad propozycją utworzenia wspólnej, skonsolidowanej podstawy opodatkowania osób prawnych. Poprzednia próba przyjęcia tego instrumentu nie zakończyła się pełnym sukcesem, a to za sprawą wielu zastrzeżeń ze strony państw członkowskich. Jeśli osiągnięcie porozumienia w tej materii ma zakończyć się sukcesem, Komisja Europejska będzie musiała wziąć pod uwagę problemy zgłaszane przez członków Unii, ale także przez Parlament, i wypracować satysfakcjonujący wszystkich kompromis.

Wydaje się, że propozycja, by stworzyć wspólną podstawą opodatkowania dla firm bez konieczności konsolidacji, jest rozwiązaniem idącym w dobrym kierunku. Nie ulega wątpliwości, że po okresie zaciskania pasa i oszczędnej polityki budżetowej przyszedł czas na wspieranie podmiotów gospodarczych. Powinniśmy zrobić wszystko, co konieczne, aby stworzyć naszym rodzimym firmom, szczególnie małym i średnim przedsiębiorstwom, przyjazne otoczenie biznesowe zachęcające do inwestycji w europejską gospodarkę.

Evelyn Regner (S&D). – Frau Präsidentin, sehr geehrte Frau Kommissarin! Ich kann das Wort Steuerwettbewerb oft schon gar nicht mehr hören, und zwar deshalb, weil es fast immer ein unfairer Wettbewerb ist. Beschäftigte zahlen ihre Einkommensteuer, Konsumenten Umsatzsteuer, und Unternehmen berufen sich auf den Steuerwettbewerb und zahlen dann ganz einfach die Sätze, die sie zahlen möchten – unter tatkräftiger Unterstützung der Mitgliedstaaten. Sie selbst haben es gesagt: Das ist eine Bedrohung der nationalen Souveränität. Insofern ist es gut, dass dieser Aktionsplan der Kommission jetzt vorliegt.

Allerdings fehlen mir doch einige Elemente. Gerade vor dem Hintergrund von LuxLeaks erwarte ich mir auch eine starke Position der Kommission zu den Mindeststeuersätzen. Ich weiß schon, Sie werden sagen: Hier liegt Einstimmigkeit vor. Allerdings, gerade jetzt sollte die Kommission besonders ehrgeizig sein.

Ein anderes Instrument – wo Sie sich letztlich nicht auf die Einstimmigkeit herausreden können – ist das Beihilferecht. Hier hat die Kommission ein sehr starkes Instrument, und dementsprechend ist es angebracht, dass Sie hier ein Korsett an Leitlinien für Staaten, für Unternehmen schnüren, damit diese sich auch entsprechend daran halten. Das wäre schon eine sehr starke Position, die Sie vorlegen könnten.

Schließlich noch zu *Country-by-Country-Reporting*: Wir brauchen ein echtes, transparentes *Country-by-Country-Reporting*, keine Schmalspurvariante oder ein lediglich Zurückfallen auf die durchaus ehrenwerten und wertvollen Arbeiten, die seitens der OECD derzeit geleistet werden.

Dawid Bohdan Jackiewicz (ECR) – Szanowni Państwo! Aktualne przepisy dotyczące opodatkowania przedsiębiorstw w Unii Europejskiej nie są dostosowane do wymogów nowoczesnej gospodarki. Niektóre firmy w celu unikania opodatkowania wykorzystują fakt, że działania poszczególnych krajów w tej dziedzinie różnią się między sobą. Powoduje to znaczne straty w dochodach państw członkowskich, większe obciążenia podatkowe i zakłócenia konkurencji na rynkach.

Plan działania, o którym dzisiaj mówimy, wyznacza drogę do skuteczniejszego egzekwowania podatków w Unii. Zgodnie z tą koncepcją przedsiębiorstwa powinny płacić sprawiedliwą część podatków w kraju, w którym generują zyski. I to jest właśnie pożądany, właściwy kierunek zmian.

Plan działania zakłada zwiększenie przejrzystości podatkowej zarówno w Unii Europejskiej, jak i w stosunku do państw trzecich. Konieczne jest wzmocnienie wspólnego systemu ochrony przed zagrożeniami zewnętrznymi dla dochodów państw członkowskich. To również będzie właściwy kierunek w polityce podatkowej, który powinniśmy rozwijać i wspierać efektywnymi narzędziami. O takie właśnie działania dzisiaj powinniśmy apelować.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL). – Señora Comisaria, con la reforma de la fiscalidad corporativa usted ha abierto una de las cuestiones cruciales de la actual Unión Europea, un entramado institucional diseñado para favorecer los intereses de los grandes capitales, con una estructura fiscal que es regresiva tanto en los Estados miembros como en la Unión en su conjunto. Las propuestas que usted presenta son claramente insuficientes, carecen de compromisos y fechas claras que nos permitan confiar en que se avance en la lucha contra la evasión fiscal.

Mientras tanto, el Gobierno griego ha presentado a las instituciones planes viables para aumentar la recaudación a través de la lucha contra la evasión fiscal en su país. En vez de dar la bienvenida a estas propuestas, sus colegas Juncker y Dijsselbloem, arquitectos de los paraísos fiscales como Luxemburgo y los Países Bajos, han preferido imponer una reforma de las cargas indirectas que aumenta, de manera criminal, el peso sobre las clases populares.

Señora Comisaria, con la política de su Comisión estamos hoy más cerca que nunca de un sistema que roba a los pobres para dárselo a los ricos. Esto es el cuento de *Robón Hood*.

Eva Paunova (PPE). – Madam President, as we discuss the Commission's action plan for fairer corporate taxation in the European Union, we can see that this is not some dry or technical matter. It is actually a very important day-to-day issue which we need to see from three different perspectives. These three different perspectives can be in terms of continuity, efficiency and competitiveness.

Speaking of continuity, the action plan on corporate taxation is part and parcel of a growth agenda which President Juncker has been implementing with determination since November last year. It is no coincidence that taxation falls within plenary debates such as the European Fund for Strategic Investments (EFSI) and the Stability and Growth Pact. Looking at the bigger picture, it reminds us that taxation rules can be combined and complemented by other initiatives at EU level to bring the best possible results. Importantly, initiatives such as the digital agenda and the use of new technologies can aid the transparent collection and control of tax contributions. Just to give a quick example: in Estonia, 95% of tax declarations are filled in electronically and the process takes about five minutes. It is so much easier for businesses and saves so much time which is not spent on queuing but actually on doing business.

This brings me to efficiency, which requires clear uniform rules. As in most areas of taxation, it is best to keep things simple. The more exceptions and specific regulations there are, the more loopholes can be created. These loopholes can be exploited by the most skilled players and are often to the disadvantage of SMEs.

This brings me to my last point: competitiveness. With continuity and efficiency, we can also support competitiveness for our companies, which will do business in a much more clearly-regulated environment. This is crucial for SMEs. Europe needs highly efficient and productive enterprises that can withstand global competition.

Olle Ludvigsson (S&D). – Fru talman! Som jag ser det är EU-kommissionens handlingsplan för företagsbeskattning både bra och dålig.

Jag tycker att det är bra att förslaget om en gemensam konsoliderad bolagsskattebas nu återlanseras på ett pragmatiskt sätt. Den stegvisa process som kommissionen ser framför sig är nog den enda realistiska vägen att gå.

Jag tycker också att det är bra att kommissionen för ett ordentligt resonemang om hur det OECD-styrda BEPS-initiativet ska implementeras på EU-nivå. Här behövs en genomtänkt strategi.

Jag tycker också att det är bra att kommissionen inrättar en svartlista över skatteparadis. Listan kan bli ett användbart verktyg i arbetet mot skatteflykt.

Däremot tycker jag att det är direkt dåligt att kommissionen begraver transparenskravet i en vag konsultation. Kommissionen borde i stället ha lagt ett skarpt förslag om att utvidga kraven på land-för-land-rapportering för gränsöverskridande storföretag till att gälla samtliga sektorer. Alla som följer denna fråga vet mycket väl att kunskapsunderlaget för ett sådant förslag redan är fullt tillräckligt.

Massimiliano Salini (PPE). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, buonasera Commissaria e benvenuta. Questo argomento, per un paese come il mio di provenienza, cioè l'Italia, assume caratteristiche politicamente molto rilevanti.

Come noto, il livello di tassazione, soprattutto per le imprese, in un paese sviluppato come il mio è arrivato a livelli insopportabili. Si parla di punte di oltre il sessanta percento, considerata l'interezza dell'imposizione fiscale. Pertanto è molto sensibile l'argomento della concorrenza fiscale all'interno dell'Unione europea per un paese come il mio. Tuttavia io rimango convinto che sia opportuno preservare questa virtuosa concorrenza fiscale a condizione che vi sia una trasparenza effettiva, cioè che siano rispettate pienamente le corrette regole del mercato.

Faccio un esempio: a mio modo di vedere, ad esempio, possono essere impiegati fenomeni di compensazione, appunto. Un esempio utile: un imprenditore italiano decide legittimamente di avere una società operativa in Bulgaria, perché avrà dei vantaggi fiscali. Ebbene, a me pare che questo non possa essere impedito. Tuttavia mi pare opportuno ipotizzare, ad esempio, che i vantaggi fiscali ottenuti in questo modo vengano in parte reinvestiti da quell'imprenditore italiano nel suo paese di origine. Questo sarebbe un buon modo per lasciare il vantaggio che la Bulgaria ottiene attraverso un regime fiscale diverso da quello italiano, senza al contempo sottrarre totalmente valore dal paese di origine.

Questi sono sistemi che possono essere ipotizzati. Quindi il mio suggerimento è un *quid pluris* di fantasia anche nel creare le condizioni per il futuro di questa sovranità fiscale all'interno dell'Unione. Oppure, attraverso il credito d'imposta, risolvere il problema del rischio di doppia tassazione o di doppia non tassazione. Insomma, guardiamo in faccia quegli imprenditori che, piccoli o medi, rispettano la legge, fanno sacrifici, generano valore, ma non possono permettersi quella sorta di turismo fiscale che a volte ad alcuni è stato consentito e che i piccoli imprenditori devono alla fine compensare continuando a pagare tutte le tasse, come hanno sempre fatto.

Hugues Bayet (S&D). – Madame la Présidente, Madame la Commissaire, la Commission, par l'intermédiaire du commissaire Moscovici, nous indique que ce plan d'action va notamment s'attaquer à l'instauration d'une nouvelle proposition législative sur l'assiette commune consolidée pour l'impôt des sociétés au sein de l'Union européenne.

Il est clair qu'à priori, cette annonce peut nous réjouir sur certains points. Je pense que cette mesure permettrait de tendre vers une harmonisation des régimes fiscaux en Europe. Dans le cadre de la commission TAXE, toutes les visites de terrain nous démontrent à quel point c'est plus qu'utile.

Elle réduirait aussi considérablement la charge administrative qui pèse sur les sociétés et, donc, les coûts qui y sont liés. Elle réduirait aussi fortement les incertitudes juridiques et, enfin, je pense qu'il s'agirait vraiment d'une arme très efficace pour lutter contre l'évasion fiscale. Je rappelle d'ailleurs que c'est l'une des recommandations principales qui ont été formulées dans l'avis sur la lutte contre l'évasion fiscale et la fraude fiscale dans les pays en voie de développement, que la commission ECON a récemment adopté.

J'insiste sur le fait que ce n'est qu'un début. Je pense que nous avons vraiment besoin d'une réforme ambitieuse et plus rapide si nous voulons vraiment atteindre l'objectif consistant à rendre la fiscalité des entreprises plus juste, plus efficace et plus transparente au sein de l'Union européenne.

Il me semble, pour cette raison, que la Commission peut aller beaucoup plus loin, notamment sur la liste noire des paradis fiscaux, sur le renforcement de la transparence en ce qui concerne les rapports par pays, sur les éventuels conflits d'intérêts entre les *Big Four*, etc. Je pense qu'il est essentiel de changer les choses et que tout le monde participe à l'exercice de l'impôt, autant les contribuables que les multinationales. Ce sont des ressources indispensables pour investir dans les services dont nos concitoyens ont besoin, que ce soient l'éducation, l'économie, la santé, les infrastructures, la sécurité ou encore la protection sociale. Je compte sur vous, Madame la Commissaire.

Tibor Szanyi (S&D). – Madam President, I welcome the action plan for a fairer corporate tax system in the EU as it contains many positive steps, which shows the Commission's commitment to fundamentally reform corporate taxation. Relaunching the Common Consolidated Corporate Tax Base, increasing transparency and improving EU coordination – all these steps point in the right direction. However, I must also emphasise the disappointment caused by the fact that the country-by-country reporting was not included in the action plan, although it would have provided desperately-needed transparency with which the EU could ensure that big corporations stop tax dodging.

It is obvious to everyone that the current system is unfair and has a devastating effect on honest taxpayers, including small and medium-sized enterprises. Therefore, I cannot see any reason why we should not act in order to change the situation. As public consultation on the matter will not produce concrete and visible results in the future, I urge the Commission to take clear and swift action in this field and expand the country-by-country reporting system that already exists for banks to all sectors in the EU.

Pyynnöstä myönnettävät puheenvuorot

Tomáš Zdechovský (PPE). – Osobně vítám tuto vaši iniciativu a tento akční plán, ale já bych nešel cestou toho, že bych někoho postihoval, a obrátil bych to. Proto jsem vám přinesl řešení, které se jmenuje *(řečník hovoří v angličtině)* „and this is for translation, taxparency, not translated as transparency, taxparency. My solution is taxparency"

Tohleto řešení vlastně je chytré řešení daní z pohledu neuroekonomie. Je to tak, že nebudeme trestat firmy za to, že neplatí daně, ale budeme je motivovat k tomu, aby ty daně platily, tzn., uděláme takový daňový základ, který je pro firmy v oblasti korporátních daní přijatelný.

Tak jako já nakupuji u firem, které mají značku „Fair trade“, tak bych rád utrácel svoje peníze u firem, které mají značku „Taxparency“. Myslím si, že to je odpověď na to, když vás státy budou kritizovat, že jdete do legislativy, která patří členským státům.

„Taxparency“ je dobrovolné a je to odpověď jediná možná na „LuxLeaks“ a na další podobné kauzy.

Νότης Μαριάς (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, την ώρα που η τρόικα έχει επιβάλει ένα νέο φορολογικό ρεσάλτο στις πλάτες του φτωχοποιημένου από το μνημόνιο ελληνικού λαού, το Λουξεμβούργο του κυρίου Γιούνκερ, η Ολλανδία και άλλα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης λειτουργούν στην επικράτειά τους φορολογικούς παραδείσους για τις γερμανικές και άλλες πολυεθνικές επιχειρήσεις που έχουν αυξημένη κερδοφορία από τις δραστηριότητές τους στην Ελλάδα. Το ίδιο ισχύει και με γνωστούς Έλληνες ολιγάρχες που διαφεύγουν φορολογικά μέσω offshore εταιρειών.

Οι πολιτικές τύπου Lux Leaks αποστέρησαν την Ελλάδα από φορολογικά έσοδα πολλών δισεκατομμυρίων ευρώ. Πρέπει λοιπόν να τερματιστεί το φορολογικό ντάμπινγκ και οι πολυεθνικές να φορολογούνται στη χώρα όπου πραγματοποιούν τα κέρδη τους. Ταυτόχρονα πρέπει να χτυπηθεί το ξέπλυμα μαύρου χρήματος και η διαφθορά. Επομένως ο κύριος Weber, που πριν λίγο κουνούσε το δάκτυλο στην Ελλάδα, καλό θα είναι να πει στην κυρία Μέρκελ να δώσει στην ελληνική κυβέρνηση τη λίστα Χριστοφοράκου που περιέχει τα ονόματα των Ελλήνων πολιτικών και άλλων παραγόντων που πήραν μίζες από τη Siemens.

Ivan Jakovčić (ALDE). – Gospođo predsjednice, gotovo je nevjerojatno da nemamo više problema u našoj Europskoj uniji. Reći ću to zato što imamo jednu jedinstvenu zajedničku valutu za veliku većinu zemalja, a imamo 28 poreznih sustava. Mnogi ekonomisti govore da je to neodrživo, međutim, ja vjerujem i želim da naš sustav ostane održiv i zato sam sklon varijanti harmonizacije poreznog sustava u eurozoni jer je to jedini mogući pravi i ispravan način, i dugoročno stabilan način, da bi se osigurala mogućnost ulaganja i svega onoga što znamo o otkrivanju poreznih oaza i poreznih prevara.

Kome će biti lakše učiniti porezne prevare, velikima ili malima? Naravno, velikim multinacionalnim kompanijama, a ne malim i srednjim poduzećima. Kome će biti lakše stvarati razne porezne oaze? Upravo onima koji žele stvarati prevare. I zato vjerujem da je ovaj put kojim je krenula Komisija dobar put i podržavam takav put.

(Pyynnöstä myönnettävät puheenvuorot päättyvät)

Marianne Thyssen, *Lid van de Commissie* – Ik denk dat dit debat vanavond eens te meer aantoont dat, zeker wanneer het over belastinghervormingen, over hervormingen van de vennootschapsbelasting gaat, deze hervormingen dikwijls controversieel zijn. Ik denk dat het duidelijk blijkt dat er een consensus bestaat dat er moet worden opgetreden, en ik denk dat dit ook duidelijk is gebleken uit de werkzaamheden van de speciale belastingcommissie hier in dit Parlement, mijnheer Lamassoure.

Sommige collega's vinden dat we te snel gaan, dat we te ver gaan en dat we overdrijven en anderen vinden het jammer dat we niet moediger zijn, dat we niet nog meer dingen voorschrijven dan we programmeren. Ik zou ten aanzien van die dubbele kritiek willen antwoorden dat dit plan goed afgewogen is in de Commissie, dat het solide en evenwichtig is, gebalanceerd en ook dat het realistisch is.

Collega's, ik wil u danken. De meesten onder u hebben de aanpak van de Commissie gesteund en ik zou u voor die brede steun aan dat actieprogramma willen bedanken. Als antwoord op een aantal van uw tussenkomsten zou ik de volgende opmerkingen willen maken. In de eerste plaats zou ik iets willen zeggen over de consolidatie. Ik kan u verzekeren dat in de vorm die we zullen geven aan de gemeenschappelijke basis voor de vennootschapsbelasting, consolidatie een belangrijke, vaste doelstelling blijft die de Commissie in het vizier houdt en dat we onze ambities op dat vlak niet zullen verliezen.

Wat de tarieven betreft, sommige collega's hier hebben eveneens gepleit voor een uniformering of een harmonisering van die tarieven. Die mensen moet ik helaas teleurstellen, want het zal niet over tarieven gaan. Het voorstel betreft enkel de basis van de vennootschapsbelasting, niet de tarieven.

In de derde plaats zou ik nog iets willen zeggen over de rapportage per land. Ik kan u ervan verzekeren - dat is ook een vraag geweest van één van de parlementsleden - dat de volledige Commissie vastberaden is om daar serieus werk van te maken en om de regels daartoe uit te breiden voor zover dat nodig is.

Tot slot zou ik er nog op willen wijzen dat de Commissie constructief samenwerkt met de OESO. Ik heb het ook in mijn inleiding gezegd. Maar natuurlijk doen we dat niet zonder oog te hebben voor de bijzondere kenmerken van de systemen die eigen zijn aan de Europese Unie.

U weet dat de belastingstelsels heel gevoelig zijn voor abrupte schokken, dat deze daartegen weinig weerstand hebben. Dat wil zeggen dat alle hervormingen heel goed gedocumenteerd moeten zijn, grondig voorbereid moeten worden en ook op een correcte manier in werking gesteld moeten worden. De benadering die vandaag wordt gepresenteerd is de juiste, een ambitieuze maar tegelijk realistische benadering. Een solide, maar ook flexibele benadering. Deze flexibiliteit hebben we ook nodig om ons aan de toekomstige ontwikkelingen aan te passen. Ik ben ervan overtuigd dat de Commissie met het voorstel dat ik de eer had hier vandaag, namens de Commissie, te mogen toelichten, ervoor zal zorgen dat er meer rechtvaardigheid komt, dat er meer daadwerkelijke belastinginning kan komen en dat we op een belastingstelsel kunnen en zullen overgaan dat werkgelegenheid en groei veel sterker stimuleert. Dat is wat de mensen van ons verwachten. Dat is ook wat de burgers van ons mogen verwachten. En dat is ook wat door het bedrijfsleven, door grote maar vooral ook kleine bedrijven, van ons wordt gevraagd.

Het is nu aan de lidstaten om zich te lanceren, om zich meester te maken van dat dossier. Beste parlementsleden, ik reken ook op uw steun om ons daarbij in uw hoofdsteden, maar ook hier in dit Europees Parlement te steunen. Ik denk dat we een gezamenlijk doel hebben en als we daar samen ons best voor doen en onze energie daarin steken en alles doen wat we kunnen om er te komen, dan ben ik zeker dat we serieuze stappen voorwaarts zullen kunnen zetten.

We kijken verder uit naar het debat met u ter zake en ik dank u heel hartelijk voor deze gedachtewisseling.

President. – The debate is closed.

Written statements (Rule 162)

Dominique Bilde (ENF), *par écrit***.** – La Commission a présenté un plan d'action visant à réformer en profondeur la fiscalité des entreprises au sein de l'Union. Ce plan d'action définit une série d'initiatives pour lutter contre l'évasion fiscale, assurer des recettes durables et renforcer le marché unique pour les entreprises.

La garantie d'une imposition effective selon laquelle les entreprises devraient payer une juste part de l'impôt dans le pays où elles réalisent leurs bénéfices est une bonne mesure pour lutter contre l'évasion fiscale et le dumping, mais il faudra être très vigilant sur les modalités de mise en œuvre de cette mesure afin que la Commission ne cherche pas à accroître sa mainmise sur les États et encourage l'harmonisation fiscale.

De plus, il est proposé de relancer l'idée de l'assiette commune consolidée pour l'impôt sur les sociétés (ACCIS) en vue d'avoir un marché unique des entreprises et une fiscalité commune passant ainsi outre la souveraineté des États qui ne pourront plus décider de leur fiscalité, ce qui est intolérable.

Enfin, la volonté de renforcer la transparence va évidemment dans le bon sens, mais j'espère que celle-ci sera effectivement réalisée puisque l'on peut douter de la sincérité de la commission sur ce sujet après l'affaire LuxLeaks et l'absence de décision réelle de la Commission à la suite de ce scandale.

José Blanco López (S&D), *por escrito***.** – La Comisión relanzará su propuesta relativa a una base imponible consolidada común del impuesto sobre sociedades (BICCIS), como solución integral para la reforma del impuesto de sociedades. Las negociaciones sobre la propuesta de BICCIS presentada por la Comisión en 2011 están actualmente paralizadas. La Comisión comenzará a trabajar inmediatamente en una nueva propuesta para introducir con carácter obligatorio una BICCIS conforme a un enfoque progresivo. Esto permitirá que los Estados miembros avancen más rápidamente para hacer efectiva la base imponible común. La consolidación se introduciría en una segunda etapa, ya que este ha sido hasta ahora el elemento más complejo en las negociaciones. El Plan de Acción aborda también la cuestión de la imposición efectiva en la UE, lo que se resume en la idea de que las empresas deben pagar la cuota de impuestos que les corresponda en el país en el que obtienen sus beneficios. Según la Comisión, esto puede lograrse sin armonizar los tipos del impuesto de sociedades en toda la UE. En este sentido, hay que ser más ambiciosos en el terreno legislativo, lanzar una estrategia de transparencia más comprensiva y aspirar a que la iniciativa incluya a los 28 Estados miembros.

Soledad Cabezón Ruiz (S&D), *por escrito***.** – La Comisión relanzará su propuesta relativa a una base imponible consolidada común del impuesto sobre sociedades (BICCIS), como solución integral para la reforma del impuesto de sociedades. Las negociaciones sobre la propuesta de BICCIS presentada por la Comisión en 2011 están actualmente paralizadas. La Comisión comenzará a trabajar inmediatamente en una nueva propuesta para introducir con carácter obligatorio una BICCIS conforme a un enfoque progresivo. Esto permitirá que los Estados miembros avancen más rápidamente para hacer efectiva la base imponible común. La consolidación se introduciría en una segunda etapa, ya que este ha sido hasta ahora el elemento más complejo en las negociaciones. El Plan de Acción aborda también la cuestión de la imposición efectiva en la UE, lo que se resume en la idea de que las empresas deben pagar la cuota de impuestos que les corresponda en el país en el que obtienen sus beneficios. Según la Comisión, esto puede lograrse sin armonizar los tipos del impuesto de sociedades en toda la UE. En este sentido, hay que ser más ambiciosos en el terreno legislativo, lanzar una estrategia de transparencia más comprensiva y aspirar a que la iniciativa incluya a los 28 Estados miembros.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito***.** – Aplaudo a iniciativa da Comissão Europeia que prossegue o objetivo de uma tributação mais equitativa e eficaz das empresas da UE. Era urgente a apresentação deste plano de ação desde há muito mas tornou-se inadiável depois do escândalo do LuxLeaks. Concordo com o princípio fundamental de que todas as empresas devem pagar uma parte justa dos impostos no local onde exercem a atividade económica real e onde produzem os seus lucros. Reitero a minha convicção de que, no futuro, deverá haver uma maior harmonização da fiscalidade que ponha cobro à desigualdade entre os Estados, que prejudica a sã concorrência no Mercado Interno, porquanto os bens produzidos nos países europeus onde se sente uma maior incidência fiscal não competem em igualdade de circunstâncias com aqueles onde se beneficia de taxas mais baixas.

Jonás Fernández (S&D), *por escrito***.** – La Comisión relanzará su propuesta relativa a una base imponible consolidada común del impuesto sobre sociedades (BICCIS), como solución integral para la reforma del impuesto de sociedades. Las negociaciones sobre la propuesta de BICCIS presentada por la Comisión en 2011 están actualmente paralizadas. La Comisión comenzará a trabajar inmediatamente en una nueva propuesta para introducir con carácter obligatorio una BICCIS conforme a un enfoque progresivo. Esto permitirá que los Estados miembros avancen más rápidamente para hacer efectiva la base imponible común. La consolidación se introduciría en una segunda etapa, ya que este ha sido hasta ahora el elemento más complejo en las negociaciones. El Plan de Acción aborda también la cuestión de la imposición efectiva en la UE, lo que se resume en la idea de que las empresas deben pagar la cuota de impuestos que les corresponda en el país en el que obtienen sus beneficios. Según la Comisión, esto puede lograrse sin armonizar los tipos del impuesto de sociedades en toda la UE. En este sentido, hay que ser más ambiciosos en el terreno legislativo, lanzar una estrategia de transparencia más comprensiva y aspirar a que la iniciativa incluya a los 28 Estados miembros.

Ana Gomes (S&D), *por escrito***.** – A harmonização da matéria coletável dos impostos sobre as empresas, que a Comissão pretende apresentar dentro de meses, é um passo importante, que o Parlamento apoia, mas está longe de ir ao encontro das expetativas dos cidadãos e daquilo que é verdadeiramente necessário para pôr fim ao dumping fiscal na UE.

Tem de haver uma viragem de política e concertação fiscal entre os Estados—Membros, colocando ênfase na transparência. É preciso, primeiro, saber quem paga quanto e onde. Descobrimos que países que quiseram controlar os equilíbrios orçamentais dos países sob resgate financeiro, impondo duras doses de austeridade punitiva aos cidadãos, são alguns dos mesmos que, durante anos, se esforçaram para captar as suas receitas fiscais.

Quase todas as maiores empresas em Portugal têm a sua holding na Holanda. Esta é uma realidade profundamente injusta, inexplicável a insustentável politicamente para aqueles que, como eu, defendem e acreditam no projeto europeu.

Senhor Comissário, tem o nosso apoio para enfrentar as resistências dos Estados—Membros e realizar uma reforma fundamental da tributação das empresas na UE.

Marijana Petir (PPE), *napisan.* – Ovaj Akcijski plan daje temelj na kojem će se graditi pravedniji, za rast pogodniji okvir oporezivanja trgovačkih društava za Europsku uniju. Predložene mjere će doprinijeti postizanju stabilnosti prihoda, jačem jedinstvenom (zajedničkom) tržištu, većoj otpornosti i učinkovitosti trgovačkih društava i pravednijeg i ravnopravnijeg terena za poslovanje poduzeća.

Usklađivanje stopa poreza na dobit za poduzeća nije dio ovog Akcijskog plana. Cilj je koordinirati porezne sustave država članica kako bi se one mogle bolje boriti protiv agresivnog poreznog planiranja. Ovaj Akcijski plan će biti temelj za rad Komisije na politici oporezivanja trgovačkih društava u idućim godinama. Ključ za reformiranje oporezivanja trgovačkih društava na kraju je ipak u rukama država članica koje moraju prevladati međusobne različitosti u ime pravednosti, konkurentnosti i učinkovitosti.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito.* – La Comisión relanzará su propuesta relativa a una base imponible consolidada común del impuesto sobre sociedades (BICCIS), como solución integral para la reforma del impuesto de sociedades. Las negociaciones sobre la propuesta de BICCIS presentada por la Comisión en 2011 están actualmente paralizadas. La Comisión comenzará a trabajar inmediatamente en una nueva propuesta para introducir con carácter obligatorio una BICCIS conforme a un enfoque progresivo. Esto permitirá que los Estados miembros avancen más rápidamente para hacer efectiva la base imponible común. La consolidación se introduciría en una segunda etapa, ya que este ha sido hasta ahora el elemento más complejo en las negociaciones. El Plan de Acción aborda también la cuestión de la imposición efectiva en la UE, lo que se resume en la idea de que las empresas deben pagar la cuota de impuestos que les corresponda en el país en el que obtienen sus beneficios. Según la Comisión, esto puede lograrse sin armonizar los tipos del impuesto de sociedades en toda la UE. En este sentido, hay que ser más ambiciosos en el terreno legislativo, lanzar una estrategia de transparencia más comprensiva y aspirar a que la iniciativa incluya a los 28 Estados miembros.

Claudia Tapardel (S&D), *în scris.* – În contextul actualei situații economice mondiale, în care Uniunea Europeană intră în competiție cu state și structuri regionale puternice, avem nevoie de armonizarea sistemelor fiscale pentru a beneficia cu toții de un mediu coerent și unitar în cadrul Uniunii, care să ofere șanse egale de dezvoltare tuturor statelor membre.

Solidaritatea, care trebuie să revină în centrul preocupărilor instituțiilor europene, dictează un principiu clar: corectitudinea fiscală. Corporațiile trebuie să dea ceva înapoi comunităților datorită cărora există. În consecință, cerem o mai mare transparență a obligațiilor fiscale pentru marile companii. Lupta împotriva evaziunii fiscale corporatiste este o luptă pentru dezvoltarea noastră pe termen mediu și lung. Europenii merită să fie informați și să cunoască în mod clar marja de profit a companiilor care activează în Europa. În felul acesta, putem să știm foarte clar care sunt taxele care se cuvin fiecărui stat membru în parte și faptul că respectivele entități comerciale plătesc taxe acolo unde produc și profit.

Este elementar să existe un echilibru între statele membre în ceea ce privește fiscalitatea pentru companiile internaționale. Acest echilibru este necesar pentru a oferi mai multe resurse destinate dezvoltării sustenabile a statelor membre și prosperității cetățenilor europeni.

25. Egyperces felszólalások fontos politikai kérdésekben

President. – The next item is the one-minute speeches on matters of political importance (Rule 163).

József Nagy (PPE). – Motiváciou pre migrantov sú aj nedokonané sociálne systémy cieľových krajín v Európskej únii. Napriek tomu netlačíme na odstránenie tzv. pool efektu. Preto vyzývam podpredsedu Timmermansa, aby sa venoval odstráneniu lákavých faktorov pre ekonomických migrantov. To, prečo všetci smerujú do vybraných štátov Európskej únie, už vedia aj negramotní imigranti. Sociálny systém viacerých bohatých členských krajín je lákavý a deravý ako ementál. Slabosti poznajú aj za hranicami EÚ a sú vnadidlom aj pre tých, ktorým by sa aj doma mohlo dariť. Bez odstránenia lákadiel ďalšiemu nárastu migrácie nezabránia ani vysoké ploty, ani kvóty, ani zavedenie kontrol na vnútorných hraniciach medzi štátmi EÚ. Vyzývam komisára Timmermansa, aby pripravil správu o motivačných faktoroch na strane členských štátov, zmapoval ich chyby v systéme a žiadam akčný plán. Inak nie je tej hraničnej stráže Frontexu či tranzitnej krajiny, ktorá by vedela zastaviť davy, ak sa raz vybrali na cesty.

Victor Negrescu (S&D). – Doamnă președinte, Europa este astăzi în mijlocul unei crize de legitimitate, pentru că nu reușește să își apere cetățenii și să asigure un tratament egal pentru toți, indiferent de țară sau de naționalitate. În această situație se află cetățenii europeni proveniți din țara mea, România. Românii sunt subreprezentați la nivelul instituțiilor europene și, mai exact, România, deși este al șaptelea stat din Uniunea Europeană, ocupă doar locul 22 la nivel de reprezentare pe funcții de conducere în instituțiile europene.

Românii sunt, de asemenea, în ultimul timp, stigmatizați de mai mulți politicieni din Europa. Spre exemplu, zilele trecute, în Austria, ministrul de externe a decis să ceară reducerea drepturilor sociale pentru românii care trăiesc în acel stat.

Când, dragi colegi europarlamentari, avem de gând să spunem stop tuturor acestor abuzuri? Când ne vom da seama că Europa înseamnă libertăți și drepturi pentru toți cetățenii săi? Dacă astăzi vorbim despre problema drepturilor românilor europeni, vă asigur că, dacă nu acționăm, o să vorbim mâine de polonezi, de greci, de spanioli, poate chiar și de germani.

Trebuie să construim o societate europeană pentru toți și românii, asemenea tuturor europenilor, sunt membri UE cu drepturi depline.

Νότης Μαριάς (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, η τρόικα και οι τοκογλύφοι δανειστές συνεχίζουν την εκβιαστική τους πολιτική ενάντια στον φτωχοποιημένο από τα μνημόνια ελληνικό λαό. Το έχω ξαναπεί στην αίθουσα αυτή, το μνημόνιο απέτυχε. Το μνημόνιο γέμισε την Ελλάδα με στρατιές ανέργων και με εκατομμύρια φτωχούς. Πετσόκοψε μισθούς και συντάξεις και προκάλεσε μια τεράστια ανθρωπιστική κρίση. Η τρόικα και οι δανειστές έγιναν πλουσιότεροι και οι Έλληνες φτωχότεροι. Από τα διακόσια δεκατέσσερα δισεκατομμύρια ευρώ που δόθηκαν ως δάνεια στην Ελλάδα το ενενήντα έξι τοις εκατό των ποσών αυτών γύρισε πίσω στις τσέπες των δανειστών.

Κυρία Πρόεδρε, η τρόικα συνεχίζει την εκβιαστική της πολιτική ακόμη και αυτή εδώ τη στιγμή. Σφίγγει τη θηλιά γύρω απ την Ελλάδα, απαιτεί και νέα μείωση μισθών και συντάξεων, απαιτεί ξεπούλημα της δημόσιας περιουσίας αντί πινακίου φακής, επιβάλλει μια νέα αντιλαϊκή φορομπηχτική πολιτική οκτώ δισεκατομμυρίων ευρώ, με αύξηση του ΦΠΑ στα βασικά τρόφιμα, εντείνοντας έξι την ανθρωπιστική κρίση. Να γνωρίζει όμως η τρόικα ότι ο ελληνικός λαός σύντομα θα την πετάξει έξω απ την πατρίδα μας.

Ivo Vajgl (ALDE). – Namenil sem se kljub pozni uri spregovoriti nekaj besed o krizi v Makedoniji, ki že deset let čaka pred vrati Evropske unije na začetek pogajanja o članstvu. Prav to mučno čakanje je eden izmed razlogov splošne frustracije in kopičenja negativne politične energije, nezaupanja med strankami, nezakonitosti in anomalij druge vrste.

Naslednje dni se lahko tok dogodkov obrne. Imamo odločno sporočilo s sestanka zunanjih ministrov Unije. Čakamo na stališče Sveta. V ponedeljek se bodo v Skopju ponovno sestali predsedniki štirih najmočnejših strank in se dogovorili o politični krizi rešitve… politični rešitvi krize.

Upam, da bo res tako. Menim, da alternative političnemu dogovoru ni. Alternativa je samo zaostrovanje in destabilizacija države in mogoče tudi regije.

Danes je prvič obiskal Skopje zunanji minister sosednje Grčije. Ugotovili so, da je za vsak problem mogoče najti rešitev. Tudi za razvpiti problem imena države. Skupaj so ugotovili, da državi želita stabilnost pri sebi in pri sosedih. Dolgo smo čakali na ta izraz dobre volje.

Martina Anderson (GUE/NGL). — Madam President, last week I visited the Mediterranean to see the humanitarian crisis. I visited a centre for young migrants in Catania with accommodation for 36, but housing 64. I visited a reception centre in Pessalo holding hundreds of migrants in conditions worse than in prison. I held a two-month-old old baby called Falestine whose cot is a dirty mattress in a small box—room which also sleeps six women. I hugged a young girl called Happy. In Lampedusa, 400 migrants and refugees are living in overcrowded, cramped conditions. Sometimes there are 1 500; many of them are in the same clothes for two weeks.

The situation is sickening, but nobody puts their children on a boat unless the water is safer than land. We do not need more Frontex: we need more compassion. We need more search and rescue in the Mediterranean, and we need more safe and legal access to Member States.

Jordi Sebastià (Verts/ALE). – Señora Presidenta, el Tribunal Supremo español sentenció, el pasado mes de mayo, que las obras de ampliación del puerto de Valencia, uno de los más importantes del Mediterráneo, fueron ilegales. Las obras empezaron el 1 de julio de 2002, pronto se cumplirán trece años de aquel desastre. Se expropió a más de mil propietarios de la zona de La Punta, en la mejor huerta productiva de toda Europa. Se expulsó de sus casas a sesenta personas y se destruyeron alquerías y barracas centenarias, un patrimonio único ya perdido para siempre.

Los habitantes de La Punta se vieron acosados, se quedaron sin casa y sin tierras y todo ello se hizo para construir una zona de actividades logísticas de 680 000 m², que está totalmente vacía, en la que no se ha instalado ni una sola empresa. Y la Unión Europea dio fondos para ese proyecto ilegal, fracasado e insostenible. Es, por tanto, responsable.

Por eso mismo, pido aquí que se busquen culpables y que los mismos fondos que se dieron para destruir se den ahora para rehabilitar ese barrio único en Europa, para revertir a la situación en que estuvo antes. Es una cuestión de justicia elemental.

Zoltán Balczó (NI). – Elnök Asszony, a párizsi klímakonferenciára készülve az Európai Parlament szakbizottságában ambiciózusnál ambiciózusabb célok fogalmazódnak meg, messze túlmenve az eddigi vállalásokon. A szén-dioxid-kibocsátás 50%-os csökkentése 2030-ra, 2050-re a teljes megszüntetés, 2030-ra a megújuló energia 45%-os részaránya, az energiahatékonyság 40%-os növelése. Ezek a célok irreálisak és önmagukban nem jelentenek megoldást. Irreálisak, mert nem veszik figyelembe a célokhoz tartozó hatalmas költségeket, hatásukat a gazdaságra és az energiaárakra. Nem adnak megoldást, mert az EU a globális kibocsátás 9%-áért felel, míg Kína és USA 35%-ért. A Párizsi Konferencia akkor lesz sikeres, ha őket lehet jogi kötelezettségvállalásra végre rábírni.

Csaba Sógor (PPE). – Elnök Asszony, a kommunista hatalom által Romániában államosított ingatlanok ügyét többször is szóvá tettük, a Bizottságnak címzett kérdés formájában is. Felhívtuk rá a figyelmet, hogy a romániai restituciós folyamat leállt, sőt, egy fontos egyházi ingatlan esetében a bíróság a visszaállamosítás mellett döntött, bűnösnek ítélve a hivatali kötelességüket végző tisztviselőket. Az elfogadhatatlan helyzet ellenére az európai intézmények nem szólaltak meg, nem kérték számon egy tagállam vállalt kötelezettségeit.

Június 11-én az Egyesült Államok kongresszusának költségvetési bizottsága egyhangúlag beiktatta a washingtoni külügyminisztérium költségvetésébe a romániai egyházi ingatlanok visszaszolgáltatásának ügyét, 90 napon belül jelentés készítését kérte a tárcától ebben a kérdésben. Úgy tűnik tehát, az Egyesült Államok szerint fontos az emberi jogok és a kisebbségi jogok érvényesülése egy EU-tagállamban, miközben a saját intézményeink képtelenek koherens álláspont megfogalmazására, és a vállalások számonkérésére egy tagállam vonatkozó politikája tekintetében.

Javi López (S&D). – Señora Presidenta, yo me quería referir al último informe del Fondo Monetario Internacional, que recordaba las crecientes desigualdades que recorren hoy Europa y el mundo y nos alertaba de que la desigualdad hoy no solo es un problema social, sino que es un grave escollo para el crecimiento económico. Lo ha hecho el Fondo Monetario Internacional y lo hizo recientemente, en mayo, la OCDE.

Recordar algunos datos de mi país, España. Durante la crisis económica han crecido un 40 % los ricos en mi país, pero al mismo tiempo hoy tenemos un 29 % de personas —un 29 %— en riesgo de exclusión social o pobreza. Recordar que las desigualdades son el gran reto de nuestro tiempo, que hoy están estorbando, dificultando el crecimiento económico, que son un desastre social; pero, sobre todo, están corroyendo nuestra democracia, la democracia europea y la de nuestros Estados, porque sin un modelo justo socialmente es imposible tener crecimiento económico y una democracia sostenible a largo plazo.

Ангел Джамбазки (ECR). – Уважаеми колеги, в последните дни се засили напрежението в българското общество, породено от бума на етническата битова престъпност. По границите на циганските махали все по-често избухват стълкновения и сблъсъци, породени от арогантното и агресивно поведение на част от обитателите им. България е изправена на ръба на социален и етнически сблъсък.

Част от вината за непремахването на тези незаконни постройки в махалите е защитата им от европейски институции и колеги, които ги пазят, и възпрепятстват равното и еднакво прилагане на законите спрямо всички български граждани. Това е явна дискриминация над мнозинството от българските граждани, най-вече данъкоплатци, и е несправедливост, която поражда силно социално напрежение.

Подобни проблеми по границите на незаконните махали има във Франция, Белгия, Чехия, Словакия и в други европейски държави, което показва, че европейският подход и модел на интеграция е сбъркан, погрешен и неефективен.

От друга страна властите в Париж, Гент и другаде категорично не могат да се справят с интеграцията на обитателите на незаконните цигански катуни по начина, по който ни препоръчват, а след това се опитват да ги върнат обратно в България. Намирам това поведение за лицемерно, неевропейско и непочтено. Те са европейски граждани по смисъла на ДЕС, имат право на свободно придвижване и аз много бих искал да видя успешните примери за интеграция на европейско ниво.

Настоявам за преразглеждане на политиката на Европейската комисия по т.нар. интеграция, декади и прочее провалени начинания, прекратяване на безразборното финансиране на крадливи фондации и НПО и обръщане на модела към личната отговорност, задълженията на гражданите и еднаквото спазване на закона.

Ivan Jakovčić (ALDE). – Gospođo predsjednice, Europska unija i zemlje članice trebaju stvoriti novi okvir za europsku brodogradnju. Nama treba redefinicija politike naspram europske brodogradnje i to na način da imamo vertikalne i horizontalne potpore, a pogotovo da pronađemo financijski model financiranja europske brodogradnje.

Naime, trebamo se vratiti na logiku da je brodogradnja u Europi moguća strateška industrija. Toliko radnih mjesta, toliko zajedničkih proizvoda iz europskih zemalja čine jedan brod i uvjeren sam da upravo brod može postati jedan od zajedničkih europskih proizvoda *par excellence*. Zato, predlažem da pronađemo modele posebnih financiranja ovakvih zajedničkih proizvoda. Također, treba nam pojednostavljenje mnogih propisa koji se tiču brodogradnje i treba nam također jednostavno stvoriti jamstva koja će omogućiti i zemljama članicama, ali i europskim institucijama da financiraju brodogradnju.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL). – Señora Presidenta, vivimos tiempos convulsos, tiempos con tensiones exteriores e interiores. Tensiones surgidas del fracaso de un orden global que pretendía la cesión de toda soberanía. Tensiones que emergen de una incipiente multipolaridad representada por los países emergentes. Tensiones por un diseño que castiga a nuestras naciones del sur y del este al endeudamiento, la desindustrialización y la desigualdad. En este contexto, la Unión Europea definirá su futuro. Puede seguir siendo el peón y el tablero donde se juegan y defienden intereses atlánticos ajenos. Puede seguir impulsando acuerdos de libre comercio que solo garantizan la libertad de las grandes corporaciones. Puede seguir apoyando la desigualdad regional, la destrucción de los Estados seculares y apuntalando los regímenes del *apartheid* étnico y religioso, o puede girar el rumbo y asegurar su presencia con soberanía e independencia, con respeto a nuestros vecinos y con justicia para nuestros pueblos y naciones.

Bronis Ropė (Verts/ALE). – Šiuo metu Europos Komisija Lietuvos teritorijoje vykdo afrikinio kiaulių maro zonavimą ir griežtų apribojimų įvedimą. Nepaisant to, afrikinis kiaulių maras vis toliau plinta tarp laukinių šernų ir pastaruoju metu atitinkamai randamas vis naujose teritorijose. Šiuo metu daugiau negu pusė Lietuvos teritorijos yra apkrėsta būtent šia liga.

2015. június 24., szerda

Kovai su afrikiniu kiaulių maru skubiai reikalinga vieninga strategija, kurioje turi būti numatyti konkretūs veiksmai dėl maro likvidavimo tarp šernų bei apsaugos nuo marą pernešančių šernų patekimo į Europos Sąjungos teritoriją. Šalyse, kenčiančiose nuo afrikinio kiaulių maro, būtina aktyviau vykdyti piliečių informavimo kampaniją apie afrikinio kiaulių maro pavojų ir prevencines priemones. Akivaizdu, kad iki šiol vykdytos priemonės norimo rezultato neatnešė ir neužkirto kelio virusui patekti į Europos Sąjungos teritoriją.

Eleonora Evi (EFDD). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, il progetto TEN-T per un nuovo tunnel sulla linea Torino-Lione è inutile: distrugge la natura, non crea lavoro, aumenta il debito pubblico e crea opportunità per le mafie. Ventisei anni di opposizione popolare lo hanno dimostrato.

È falso affermare che vi è un *missing link*. Esiste già un tunnel di *grand gabarit* e una linea ferroviaria ammodernata e funzionante che consente un transito di merci sotto le Alpi sette volte superiore a quante ne passano oggi e che fa parte del corridoio Mediterraneo merci numero 6, il *Rail Freight Corridor* 6.

Il 26 febbraio 2015 l'Italia e la Francia hanno inviato alla Commissione europea una richiesta di finanziamento per questo progetto. Segnaliamo che i costi del tunnel sono stati presentati in modo da sembrare equivalenti ai costi di altri tunnel realizzati in Svizzera, ma risultano invece incongruenze per miliardi di euro e vi è una differenza di 5 volte tra i costi al chilometro tra la parte italiana e quella francese.

La certificazione dei costi dovrebbe essere garantita da un soggetto terzo, mentre rileviamo un conflitto di interesse tra TELT e GDF Suez, società incaricata per la certificazione.

Io e i miei colleghi del Movimento 5 Stelle, Verdi e GUE abbiamo chiesto alla Commissaria Bulc che venga rigettata la richiesta di finanziamenti, anche a causa di queste irregolarità. Aspettiamo una risposta.

Mario Borghezio (ENF). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, oggi sui giornali più importanti di tutto il mondo ci sono le nuove rivelazioni di *Wikileaks*, dalle quali emerge che tre presidenti della Repubblica francese sono stati intercettati dalla NSA americana.

Che cosa aspetta l'Europa a far sentire la sua voce agli americani per chiarire una volta per tutte se siamo intercettati? E allora si muova il Parlamento europeo! Rivolgo un appello anche alla Commissione perché si faccia sentire su questo tema così delicato che riguarda non solo la *privacy,* ma anche la sicurezza e direi addirittura più in generale i rapporti fra l'Europa e gli Stati Uniti.

Voglio anche ricordare che ad aprile una risoluzione del Consiglio d'Europa aveva chiesto l'istituzione di un *code du renseignement multilatéral*. Beh, direi che è proprio ora di farlo, di passare dalle buone intenzioni ai fatti. Bisogna regolamentare in maniera seria e soprattutto bisogna dare una risposta chiara. L'Europa deve dare una risposta chiara: non vogliamo essere intercettati dagli americani.

Anna Záborská (PPE). – Porota zložená z predsedu Parlamentu, dvoch jeho bývalých predsedov, štyroch podpredsedov a dvoch ďalších členov zamietla jedinú nomináciu Slovenska na Cenu európskeho občana. Nominovali sme detskú organizáciu, ktorá od roku 1996 organizuje vianočné koledy spojené so zbierkou na adresnú rozvojovú pomoc v Afrike. Len v minulom roku vyzbierali tieto deti takmer milión EUR. Táto detská kresťanská organizácia sa vo svojich stanovách stotožňuje s princípmi encykliky *Evangelium Vitae* o hodnote a nenarušiteľnosti ľudského života. Podľa poroty je však encyklika v rozpore s chartou základných práv. Je to hrubý útok na všetkých európskych katolíkov a zároveň výsmech detí, ktoré menia život a svet k lepšiemu. Žiadam preto zrušenie rozhodnutia poroty, ktoré bolo navyše prijaté len tromi z jej deviatich členov.

Maria Grapini (S&D). – Doamnă președinte, consider că drepturile și libertățile fundamentale într-o societate democratică trebuie să fie o realitate. Uniunea Europeană este considerată o comunitate de valori care se întemeiază pe demnitatea omului, pe libertate, egalitate și solidaritate.

Libera circulație a lucrătorilor este prevăzută în Tratatul Uniunii Europene și în Regulamentul (UE) nr. 492/2011. Cu toate acestea, unele state membre nu respectă acest regulament. Ca membru al Parlamentului European, susțin că este nevoie să se respecte regulamentul Uniunii Europene și solicit Comisiei, Consiliului și tuturor instituțiilor europene să ia măsurile necesare pentru respectarea de către toate statele membre a drepturilor lucrătorilor.

Eu nu pot asista nepăsătoare la discriminarea făcută de unele state față de cetățenii din țara mea și din alte țări și cer să se urmărească respectarea liberei circulații. Nu cred că unele state membre trebuie să aleagă numai ce le convine dintr-un tratat, ci trebuie să respecte toate regulamentele instituțiilor europene dacă sunt membre în Uniunea Europeană.

Marian Harkin (ALDE). – Madam President, four months ago my fellow Irish MEPs and I received a letter from Mario Draghi confirming the presence of the Vice-President of the ECB, Mr Vítor Constâncio, at an informal exchange of views with the relevant Irish committees. This was in the context of a letter from all Irish MEPs asking that a suitable representative from the ECB attend the Irish banking inquiry. However, to our dismay, we now hear that Mr Constâncio is withdrawing his offer.

In recent weeks there has been seriously-conflicting evidence given to the Irish banking inquiry on decisions on the Irish guarantee and not burning bondholders. These conflicts arise between evidence given by former senior civil servants, one of whom is now a Member of the Court of Auditors, and Mr Jean-Claude Juncker, at an informal meeting in Dublin. So we, as Irish MEPs, are again writing to the ECB to request a meeting with President Draghi, or with Mr Vítor Constâncio, because the very least that Irish citizens can expect is that their elected representatives at European level can obtain all relevant information pertaining to the role of the ECB in the Irish banking crisis. We spent the last one-and-a-half hours in this Parliament talking about transparency. We need it at all levels.

Στέλιος Κούλογλου (GUE/NGL). – Κυρία Πρόεδρε, τόσο καιρό οι λεγόμενοι θεσμοί και ορισμένα μέσα ενημέρωσης ασκούσαν κριτική στην ελληνική κυβέρνηση ότι δεν υπέβαλε προτάσεις. Δεν ήταν αλήθεια, αλλά η κυβέρνηση έκανε μια καινούργια πρόταση προχτές. Στην αρχή όλοι είπαν πολύ ωραία, είναι μια πολύ καλή πρόταση, αλλά ξαφνικά άλλαξαν άποψη και ζητάνε πράγματα τα οποία είναι απαράδεκτα. Γιατί ο πραγματικός στόχος δεν είναι να υπάρξει μία συμφωνία. Είναι αυτή η κυβέρνηση είτε να πέσει, είτε να αναγκαστεί να αλλάξει. Να βάλουν ανθρώπους μέσα, οι οποίοι αποτελούν προστατευόμενους και φίλους των μεγάλων δυνάμεων της Ευρώπης.

Το ερώτημα είναι: μπορεί ένας λαός σεβόμενος το πλαίσιο της συμφωνίας να αλλάξει λίγο την πολιτική των προηγούμενων κυβερνήσεων, ή όχι; Γιατί, εάν όχι, για ποιό λόγο ψηφίζουμε τελικά; Έχουν νόημα οι εκλογές; Νομίζουν ότι δολοφονούν τον Τσίπρα και τον ΣΥΡΙΖΑ, στην πραγματικότητα δολοφονούν τη δημοκρατία.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE). – Elnök Asszony, nem példa nélküli ez a botrány az Európai Unióban, amely a volt szocialista miniszterelnök, Gyurcsány Ferenc cége, az Altus Zrt. megbízása miatt kerekedett. Sőt, a történelem megismétli önmagát, hiszen a Demokratikus Koalíció elnökének ügye kísértetiesen hasonlít arra az esetre, amely a volt bolgár szocialista miniszterelnök, a PES jelenlegi vezetője, Sergei Stanishev feleségével 2013-ban történt, akinek PR cége 60 ezer eurós megbízást nyert el, aki szintén úgy nyilatkozott, hogy nem áll fenn összeférhetetlenség. Persze a botrány akkor is kipattant, a volt szocialista miniszterelnök először védekezett és hárított, de aztán mégis visszafizette az Uniótól elnyert pénzt. Nos, Gyurcsány Ferenc felesége mint cégvezető szintén arról nyilatkozott, hogy nincs összeférhetetlenség. Talán megfeledkezett tulajdonos pártvezető férjéről és annak politikai nyilatkozatairól.

Mint látható, a szocialista miniszterelnökök között is van különbség: a bolgár elismerte az összeférhetetlenség fennállását, sőt, vissza is fizette az elnyert összeget. A magyar hallani sem akar arról, hogy elálljon a szerződéstől. Persze lehet, hogy azért, mert az összeg is sokkal nagyobb. A Bizottság válaszlevelei nem változtatják meg a tényeket, csak az Unió intézményeinek a megítélésén rontanak. Nem kellene azt tovább rontani. Szeretném, ha választóink újra bíznának. Tisztelt Bizottság, itt az ideje az ügy kivizsgálásának.

2015. június 24., szerda

Ricardo Serrão Santos (S&D). — Senhor Presidente, a conferência das partes irá discutir em dezembro, em Paris, as formas de combater e mitigar os efeitos das alterações climáticas. Todos queremos que aí sejam tomadas decisões eficazes.

À escala global, o barómetro para as alterações climáticas é o Oceano Ártico. Este oceano funciona como um canário na mina de carvão aplicado ao planeta Terra. Por essa razão, é urgente que a União Europeia passe a ter o estatuto de observador no Conselho do Ártico e é determinante que se siga o estipulado na Resolução do Parlamento Europeu, de 2014, sobre a estratégia da União Europeia para o Ártico. Nessa resolução, realça-se a importância de a gestão ser realizada com base no ecossistema e na identificação de áreas marinhas com particular significado ecológico e biológico, recentemente reconhecidas e identificadas no âmbito da Convenção da Diversidade Biológica. Espera-se agora pelo próximo passo para o seu reconhecimento e este deve ser dado ao nível das conferências das partes.

László Tőkés (PPE). – Elnök Asszony, nemzetközi téren is nagy megdöbbenést keltett, hogy Románia parlamentje bűnpártoló módon akadályozta meg a bűnvádi eljárás beindítását Victor Ponta miniszterelnök súlyos korrupciós ügyeiben. Az igazságszolgáltatás függetlenségét semmibe vevő román állami hatóságok immár negyed század óta hasonló cinkossággal teszik lehetetlenné az 1989. decemberi tömeges gyilkosságok, az 1990. márciusi marosvásárhelyi vérengzések, valamint az 1990. júniusi bukaresti bányászjárás emberiségellenes bűntettei elkövetőinek a törvény elé állítását és számonkérését. Követeljük, hogy a strasbourgi emberjogi bíróság határozata értelmében vonják felelősségre az egykori tetteseket, és Victor Pontához hasonlóan Ion Iliescu egykori államelnök, valamint Virgil Măgureanu volt titkosszolgálati igazgató is feleljenek tetteikért a törvény előtt.

Monika Smolková (S&D). – V súčasnosti celá Európska únia prechádza veľmi vážnou skúškou, ktorú nezvláda. Migranti nám ukázali naše slabé miesta. Nastavujú nám zrkadlo pravdy o zlyhaní našej politiky vývozu demokracie. Zlyháva nám aj systém schengenských hraníc a ešte vypuklejšie sa ukazujú nedostatky nejednotnej azylovej a migračnej politiky Európskej únie. Zlyháva readmisná a návratová politika. Nekontrolovaný príchod migrantov spôsobuje, že sa aktivizujú hnutia podporujúce xenofóbiu, neznášanlivosť a rasizmus. Navrhli sme mnoho riešení, ale ako prvé malo byť, a to sme nenavrhli, prijať embargo na vývoz zbraní do štátov, kde sú konflikty. Zbrojný biznis je zlo, ktoré spôsobuje utrpenie ľudí. Preto embargo zbraní by mohol byť začiatok úsilia o stabilizáciu situácie na severe Afriky a Blízkom východe. Potom by mala nasledovať ekonomická, humanitárna, zdravotná a sociálna pomoc ľuďom v ich pôvodných krajinách tak, aby nemali dôvod migrovať.

Michaela Šojdrová (PPE). – V příštích dnech čeká Evropskou radu další kolo jednání o migraci. Já bych chtěla využít této příležitosti a vyzvat hlavy členských států k tomu, aby jednaly opravdu zodpovědně.

Miliony občanů v Evropské unii očekávají, že toto jednání přinese řešení. Řešení, které bude solidární, ale které bude také znamenat větší bezpečnost. Jsem ráda, že se Evropa konečně probudila, začala jednat.

Naše dubnové usnesení Evropského parlamentu je bohužel médii často redukováno pouze na otázku povinných kvót, které osobně odmítám.

Nejen výkonné instituce EU, ale také orgány členských zemí reagují příliš pomalu. Upozorňuji, že již v prosinci 2014 jsme zde v Evropském parlamentu schválili usnesení, ve kterém jsme vyzvali k ucelenému přístupu k migraci, k posílení a ochraně hranic, urychlenému zpracování žádostí o azyl a navrácení těch, kteří na něj nemají nárok.

Chci, aby Unie byla akceschopná a více Evropy tam, kde je to pro naši bezpečnost skutečně důležité. Pak sebereme i argumenty různým extremistům, kteří se na současné vlně populisticky přiživují.

Siôn Simon (S&D). – Madam President, it is a quarter to 11 at night and there is nobody here, but there are some people who are interested in some of the things that we do. I have had 10 000 e-mails in the last month about the Transatlantic Trade and Investment Partnership (TTIP), which we were due to vote on a couple of weeks ago in Strasbourg – that is 10 000 interested constituents and millions of interested constituents all over the continent.

We were due to vote here in the European Parliament. There you have some engagement – we are thinking about something and they are interested in it. You would think that would be good news. So what did we do? We cancelled the vote and the discussion because there had been too many amendments and we were not quite ready to do it. We will have had a month by July, so please can we have the vote and the discussion next month and not leave it – and leave these millions of interested people – until the autumn before we bring this back? That would be ridiculous.

Tomáš Zdechovský (PPE). – Já bych chtěl mluvit o něčem, o čem se v Evropském parlamentu příliš nemluví, a to je o tzv. šetření.

Evropská unie a její instituce se snaží šetřit na svých výdajích co nejvíce to dá a já osobně to velice podporuji, ale chtěl bych zmínit jeden problém, kdy se to opravdu vůbec nedaří. Byl jsem totiž upozorněn, opakovaně několika agenturami, že Evropská komise požaduje, aby všechny agentury překládaly své texty v tzv. překladatelském centru. Nápad zdá se být velice dobrý, ovšem podle výpočtů nákladů, přes Evropské překladatelské centrum mohou být překlady i dvojnásobně drahé oproti tomu, kdyby si to státy překládaly, nebo agentury překládaly v daných zemích. Příkladem je třeba Eurojust.

Chci proto požádat Evropskou komisi, aby se tímto problémem začala skutečně zabývat a nesnažila se všechno centralizovat do Bruselu za každou cenu.

Daniel Buda (PPE). – Declarațiile ministrului de externe Sebastian Kurz privind alocațiile acordate copiilor români care trăiesc legal în Austria, respectiv intenția ca plata acestora să se facă la nivelul cuantumului din România, demonstrează o iresponsabilitate inacceptabilă pentru un ministru al unui stat care face parte din Uniunea Europeană.

Vreau să cred că a fost vorba doar de un moment de liniște intelectuală profundă a unei persoane lipsite de experiența funcției publice. După cum nu vreau să cred că românii sunt buni pentru cei din vestul Europei doar să le ridice casele, să le curețe gunoaiele ori să le apere frontierele.

Alocațiile pentru copii nu constituie doar un drept, ci și o obligație a statului în care părinții acestora trăiesc și muncesc în mod legal, iar acestea trebuie plătite la fel, indiferent de rasă sau naționalitate.

Avertizez guvernul austriac, de la tribuna Parlamentului European, că, în secunda următoare luării unei astfel de decizii, voi solicita public ca toate firmele cu capital austriac care activează în România să plătească taxele și impozitele către statul român, precum și salariații, la nivelul cuantumului din Austria.

PUHEMIES. – Kohdan käsittely on päättynyt.

26. A szavazáshoz fűzött indokolások

26.1. Sotirios Zarianopoulos parlamenti mentelmi jogának felfüggesztésére irányuló kérelem (A8-0191/2015 – Laura Ferrara)

Kirjalliset äänestysselitykset

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – This is not a matter which was subject to a roll-call vote. I note that Mr Zarianopoulos wished to address the chamber and explain his perspective on this case, but was not permitted to do so.

I understand that this is an application of Rule 9(8) of Parliament's Rules of Procedure, and believe that this should be considered for a future rule change. The 'accused' should have the opportunity to present their case. I further note that there was no debate.

For the above reasons, on this occasion I decided to abstain rather than vote in favour of waiving immunity.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette délibération comme le préconisait la commission au fond.

2015. június 24., szerda

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – Le rapport de la commission des affaires juridiques précise que l'infraction présumée n'a aucun lien avec la qualité de député au Parlement européen dont peut se prévaloir aujourd'hui Sotirios Zarianopoulos et que ce dernier n'était pas député au Parlement européen au moment des faits.

Dès lors, le Parlement a décidé de lever l'immunité du député afin que la justice grecque puisse juger l'affaire sur le fond.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit***. –** Ce rapport demande la levée de l'immunité parlementaire de Sotirios Zarianopoulos, député non-inscrit membre du parti communiste grec. Ce rapport indique qu'il est reproché à Sotirios Zarianopoulos d'avoir, en recourant à la violence physique, fait illégalement irruption au siège de la télévision publique grecque ERT-3 le 4 mars 2010 pour interrompre le journal de midi et lire un communiqué.

J'ai voté pour ce rapport et la levée de l'immunité, car j'estime que les faits sont antérieurs à son élection au Parlement européen et qu'il ne fait pas l'objet de persécution politique.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de la decisión de suspender la inmunidad parlamentaria de Sotirios Zarianopoulos atendiendo a la petición cursada por la Fiscalía del Tribunal Supremo de Grecia en el marco de la instrucción de un presunto delito que habría cometido el eurodiputado previamente a la asunción de las funciones parlamentarias, tras haber irrumpido ilegalmente, mediante amenazas de violencia física, en la sede de la televisión pública griega ERT-3 el 4 de marzo de 2010 y tras haber comprobado la Comisión de Asuntos Jurídicos del Parlamento Europeo que no hay razón alguna para suponer que el procedimiento obedezca al intento de perjudicar la actividad política del diputado, máxime teniendo en cuenta que dicho procedimiento fue incoado años antes del comienzo de su mandato como tal.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kuriuo svarstomas prašymas panaikinti Europos Parlamento nario Sotirio Zarianopoulo imunitetą, kuris susijęs su Salonikų trečiajame vienanariame pirmosios instancijos teisme nagrinėjama byla. Sotirios Zarianopoulos yra kaltinamas grasinimais imtis fizinio smurto ir dėl to, kad 2010 m. kovo 3 ir 4 d. neteisėtai įėjo į Graikijos visuomeninio televizijos kanalo ERT-3 patalpas, kad nutrauktų vidurdienio žinias ir perkaitytų pranešimą. Ši veika akivaizdžiai nesusijusi su Sotirio Zarianopoulo kaip Europos Parlamento nario pareigomis, nes ji susijusi su Graikijos profsąjungos PAME atliktais veiksmais. Be to, Sotirios Zarianopoulos nebuvo Europos Parlamento narys, kai buvo įvykdyti šie veiksmai. Europos Parlamento Teisės reikalų komitetas išklausęs narį ir išnagrinėjęs jo pateiktus dokumentus, nusprendė rekomenduoti atšaukti šio nario imunitetą.

Mercedes Bresso (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa proposta perché ritengo che il fatto commesso dall'on. Zarianopoulos non abbia alcun nesso con la sua posizione di parlamentare europeo e, pertanto, credo che la sua immunità debba essere revocata.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Membre d'un syndicat grec, Sotirios Zarianopoulos est accusé d'avoir fait irruption sur un plateau de télévision, d'avoir interrompu le journal télévisé en recourant à la force dans le but de lire un communiqué.

D'une part, les faits qui lui sont reprochés n'ont aucun rapport avec son activité de parlementaire, étant donné qu'ils sont antérieurs à son élection en tant que député.

D'autre part, je rejette l'argument selon lequel le député serait victime d'une quelconque persécution dans la mesure où la procédure a débuté avant le début de son mandat de député européen.

C'est la raison pour laquelle j'ai voté pour la levée de l'immunité.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Mi sono astenuto. La richiesta di revoca attiene ad un episodio relativo ad una tentata irruzione presso la sede di una TV greca al fine di interrompere il telegiornale e dare lettura di un comunicato.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – This particular case concerned the waiving of immunity of Sotirios Zarianopoulos, a Member of the European Parliament, as part of an investigation concerning an alleged crime. Sotirios Zarianopoulos has been accused of threatening physical violence and illegally entering the premises of the Greek public television channel ERT-3 on 4 March 2010 to interrupt the midday news bulletin and read out a statement.

However, it should be noted that the government at the time forced the closure of the television station. Moreover, Mr Zarianopoulos was a trade union activist at the time who was working with the employees of the television station. There is credible evidence to suggest that these charges are politically motivated and furthermore these charges are being vigorously contested, specifically the accusation that there was forced entry. While it is not up to Parliament to decide whether or not the Member of the European Parliament subject to legal proceedings is guilty, the suggestion of political persecution means that it is quite unlikely that Sotirios Zarianopoulos would receive a fair trial.

It was for these reasons that I voted against waiving immunity in this particular situation.

David Casa (PPE), *in writing*. – The Deputy Public Prosecutor of the Supreme Court of Greece has requested the waiver of the immunity of the Member of the European Parliament Sotirios Zarianopoulos, as part of an investigation concerning an alleged crime. Although, during the parliamentary term, Members of Parliament may not be prosecuted, arrested, imprisoned or otherwise confined without prior leave granted by Parliament, the prosecution was initiated a number of years before the Member took up his post. I therefore voted in favour of the waiver of the parliamentary immunity of MEP Sotirios Zarianopoulos.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – L'eurodeputato Sotirios Zarianopoulos è accusato di aver fatto illegalmente irruzione nella sede della televisione pubblica greca ERT-3 il 4 marzo 2010 per leggere un comunicato. Costui ha a tal fine interrotto il notiziario di mezzogiorno ricorrendo a minacce di violenza fisica. Il presunto reato è legato ad un'azione del sindacato greco PAME ed avveniva precedentemente all'elezione dell'onorevole, fattori che dimostrano chiaramente l'assenza di qualsiasi nesso con la carica attualmente ricoperta dallo stesso. Ho quindi votato a favore della revoca dell'immunità, in modo che la giustizia possa fare il suo corso.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la demande de levée de l'immunité parlementaire de M. Sotirios Zarianopoulos. Les faits qui lui sont reprochés n'ont en effet pas trait à son activité de parlementaire. M. - Zarianopoulos n'était d'ailleurs pas encore député au moment des faits: son recours à la violence physique pour investir les locaux de la télévision publique grecque s'est déroulé dans le cadre de sa participation au syndicat grec PAME.

On peut ainsi en conclure que la procédure à l'encontre de M. Zarianopoulos n'a pas été engagée dans le but de nuire à son mandat (fumus persecutionis).

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della richiesta di revoca dell'immunità di Sotirios Zarianopoulos. Nel 2014 il Presidente ha comunicato, a norma dell'articolo 9, paragrafo 1, del regolamento, di aver ricevuto dal sostituto procuratore della corte suprema della Grecia una lettera con la richiesta di revoca dell'immunità parlamentare dell'on. Zarianopoulos. Avendo esaminato la documentazione, la commissione ha ritenuto di chiedere al PE di decidere di revocare l'immunità considerando che le accuse non hanno chiaramente alcun rapporto con la carica di deputato al PE dell'on. Zarianopoulos. All'epoca dei fatti, l'on. Zarianopoulos, ricorrendo a minacce di violenza fisica, faceva illegalmente irruzione nella sede della televisione pubblica greca ERT-3 interrompendo il notiziario di mezzogiorno e dando lettura di un comunicato. Inoltre non si ravvisa alcun motivo per supporre l'esistenza di un *fumus persecutionis*.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Considerando che gli accadimenti che hanno condotto alla richiesta di revoca dell'immunità parlamentare di Zarianopoulos da parte del governo ellenico sono antecedenti alla sua elezione a eurodeputato e che nulla hanno a che fare con l'attuale carica ricoperta dal medesimo, ho deciso di votare a favore della presente richiesta.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Sotirios Zarianopoulos è accusato di aver, ricorrendo a minacce di violenza fisica, fatto illegalmente irruzione nella sede della televisione pubblica greca ERT-3 il 4 marzo 2010 per interrompere il notiziario di mezzogiorno e dare lettura di un comunicato.

Il presunto reato non ha alcun nesso con la posizione di Sotirios Zarianopoulos in quanto deputato al Parlamento europeo, dato che il presunto reato è legato ad un'azione del sindacato greco PAME e che Sotirios Zarianopoulos non era deputato al Parlamento europeo al momento dei fatti.

Ai sensi dell'articolo 8 del protocollo n. 7 sui privilegi e sulle immunità dell'Unione europea, un'opinione espressa nell'esercizio del mandato di deputato al Parlamento europeo è definita come una valutazione soggettiva presentante un nesso diretto ed evidente con l'esercizio delle funzioni parlamentari, ma le azioni presunte di Sotirios Zarianopoulos non rientrano in questa definizione in quanto il procedimento penale non riguarda alcuna opinione o voto espressi nell'esercizio del mandato di deputato. Non sussiste alcun motivo per presumere che il procedimento dipenda dall'intento di pregiudicare l'attività politica del deputato (*fumus persecutionis*), considerato anche che il procedimento è stato avviato diversi anni prima dell'inizio del mandato del deputato.

Per questi motivi ho votato a favore della revoca dell'immunità.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. – Υπερψηφίζουμε, αρχικά διότι είμαστε υπέρ της κατάργησης των βουλευτικών προνομίων καθώς όλοι θα έπρεπε να είναι ίσοι απέναντι στο νόμο. Επιπλέον, η συγκεκριμένη ενέργεια είναι ενδεικτική της νοοτροπίας και του απολυταρχικού χαρακτήρα των Κομμουνιστών.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – Sotirios Zarianopoulos é acusado de, em 4 de março de 2010, e recorrendo a ameaças de violência, ter irrompido ilegalmente na sede do canal público de televisão ERT-3, interrompendo o noticiário do meio-dia para ler um comunicado. Esta alegada infração não se prende diretamente com a posição de Sotirios Zarianopoulos enquanto deputado ao Parlamento Europeu, estando antes relacionada com uma ação do sindicato grego PAME.

Ora, no momento em que ocorreram os factos, Sotirios Zarianopoulos não era deputado ao Parlamento Europeu nem a ação judicial diz respeito a qualquer opinião ou voto expresso no exercício do seu mandato de deputado ao Parlamento Europeu. Concordo, por isso, com o levantamento da imunidade parlamentar.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport parce que les faits reprochés sont antérieurs au début de l'exercice du mandat de député européen.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Pozitív szavazatommal támogattam a Sotirios Zarianopoulos mentelmi jogának felfüggesztésére irányuló kérelemre irányuló döntést, melyet a görög legfelsőbb bíróság helyettes ügyésze által 2014. december 8-án a szaloniki harmadik büntetőbíró előtt folyó eljárással összefüggésben eljuttatott, a Parlament elé. A görög legfelsőbb bíróság helyettes államügyésze egy feltételezett bűncselekménnyel kapcsolatos vizsgálat keretében kérte Sotirios Zarianopoulos európai parlamenti képviselő mentelmi jogának felfüggesztését; A legfőbb indok erre vonatkozóan az, hogy a feltételezett bűncselekmény nyilvánvalóan nem áll semmilyen kapcsolatban Sotirios Zarianopoulos európai parlamenti képviselői megbízatásával, hiszen az a görög PAME szakszervezet akciójához kapcsolódik, ráadásul Sotirios Zarianopoulos az elkövetés időpontjában nem is volt európai parlamenti képviselő.

Ezek a vallomások a Sotirios Zarianopoulos elleni bírósági eljárás keretében születtek, és nem a Jogi Bizottság feladata az ügy kivizsgálása, sem pedig annak eldöntése, hogy a bűnvádi eljárás alá vont európai parlamenti képviselő bűnös-e vagy sem. Tehát a bizottság rendelkezésére álló információk alapján nincs ok annak feltételezésére, hogy az eljárás a képviselő politikai tevékenységének befolyásolására irányult volna, továbbá mivel az eljárást sok évvel azelőtt indították, hogy a nevezett személy európai parlamenti képviselő lett volna.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour on the report to waive the immunity of Sotirios Zarianopoulos, given the prosecution was initiated a number of years before Mr Zarianopoulos took up his mandate as MEP.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I, along with my colleagues in the Labour Party and the Socialist and Democrats Group, voted in favour of this report, following the recommendation of the Committee on Legal Affairs to waive the immunity of Sotirios Zarianopoulos, and allow a criminal investigation to take place in his Member State into alleged crimes which took place before his election to Parliament. Waiving immunity will allow for due process to take place and the course of justice to run its path.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už prašymą atšaukti Parlamento nario Sotirioso Zarianopouloso imunitetą. Šis parlamentaras kaltinamas fizinio smurto grasinimu ir nelegaliu įsiveržimu į Graikijos televizijos ERT-3 pastatą, siekimu įsiveržti į vidurdienio naujienų žinias ir viešai pasisakyti. Toks Zarianopouloso veiksmas nėra susijęs su jo parlamentine veikla, tad Graikijos aukščiausiasis teismas turi teisę prašyti atšaukti jo imunitetą ir pradėti teisminį procesą. Manau, kad tiek Europos Parlamento nariai, tiek kiti politikai turi elgtis etiškai ir garbingai, nepaisant jiems suteikiamo imuniteto.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za prijedlog odluke Europskog parlamenta o zahtjevu za ukidanje imuniteta Sotiriosu Zarianopoulosu zbog optužbe za fizičko nasilje koje ne može biti povezano s obnašanjem funkcije zastupnika u Europskom parlamentu. Nastavno tome, može se zaključiti da postupanje g. Zarianopoulosa nije povezano s glasovanjem ili izražavanjem mišljenja u okviru zastupničkih aktivnosti. Stoga, obzirom da se g. Zarianopoulos poziva na takozvani fumus persecutionis, vjerujem da će se istina te eventualna nevinost g. Zarianopoulosa dokazati pred sudskim instancama.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Herr Zarianopoulous ist unter Gewaltandrohung in das Gebäude des Fernsehsenders ERT-3 eingedrungen, um eine Stellungnahme zu verlesen. Dies geschah vor dem Beginn seiner Mandatsausübung als MdEP. Sein Vorgehen steht daher in keiner Verbindung zur Funktion als Mitglied des Europäischen Parlaments, sodass die Möglichkeit wahrgenommen werden kann, die Immunität aufzuheben. Um die Glaubwürdigkeit des Parlaments und seiner Mitglieder zu wahren, stimme ich für die Aufhebung der Immunität.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I supported the request as I agree with the reasons for the proposal to waive immunity.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – Il est reproché à Sotirios Zarianopoulos d'avoir, en recourant à la violence physique, fait illégalement irruption au siège de la télévision publique grecque ERT-3 le 4 mars 2010 pour interrompre le journal de midi et lire un communiqué. J'ai voté pour la levée de son immunité, car ce grief est antérieur à son élection au Parlement européen et n'a rien à voir avec ses fonctions de député européen.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Zastupnik Sotirios Zarianopoulos nezavisni je član Europskog parlamenta i član Odbora za ekonomsku i monetarnu politiku, Posebnog odbora za odluke o porezima i ostalim mjerama slične prirode ili učinka te Izaslanstva u Zajedničkom parlamentarnom odboru Republike Makedonije.

Zamjenik glavnog državnog odvjetnika Vrhovnog suda Grčke podnio je zahtjev za ukidanje imuniteta zbog optužbe da je 4. ožujka 2010. prijetnjama fizičkim nasiljem ušao u sjedište javne grčke televizije ERT kako bi prekinuo prijenos popodnevnog dnevnika.

Podržavam izvješće zastupnice Laure Ferrara i odluku temeljenu na mišljenju Odbora za pravna pitanja da se zastupniku Zarianopoulosu ukine imunitet. Zastupnik Zarianopoulos u vrijeme prekršaja nije bio član Europskog parlamenta i nema sumnje da će postupak štetiti njegovoj političkoj aktivnosti u Parlamentu.

Andrejs Mamikins (S&D), *por escrito*. – En el Parlamento Europeo se ha puesto de moda aceptar todas las solicitudes de retirada de la inmunidad parlamentaria. Nuestro grupo comparte este punto de vista: el juzgado independiente establecerá la verdad. La comisión competente recomendó levantar la inmunidad después de evaluar todos los pros y contras. Por eso voté a favor de retirar la inmunidad al diputado Sotirios Zarianopoulos.

Νότης Μαριάς (ECR), *γραπτώς*. – Καταψήφισα την έκθεση σχετικά με την αίτηση για την άρση της βουλευτικής ασυλίας του Σωτηρίου Ζαριανόπουλου, διότι η άρση ασυλίας του συναδέλφου ανοίγει το δρόμο για την εναντίον του άσκηση δίωξης πολιτικού χαρακτήρα που αποσκοπεί στην ποινικοποίηση της πολιτικής του δραστηριότητας.

2015. június 24., szerda

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto***.** – Ho espresso il mio parere contrario alla richiesta di revoca dell'immunità dell'onorevole Sotirios Zarianopoulos in quanto ritengo che l'immunità parlamentare non sia un privilegio personale di un deputato bensì una garanzia di indipendenza del Parlamento e dei suoi membri in quanto istituzione *super partes*. Rimango convinto che in questi casi si debba seguire una linea garantista, di conseguenza continuerò a votare negativamente per questo tipo di relazioni a difesa del ruolo istituzionale conferito da questo Parlamento.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Der Antrag auf Aufhebung der Immunität des Abgeordneten Zarianopoulos hätte meine Zustimmung erfahren. In meinen Augen war keine Beeinträchtigung der politischen Tätigkeit des Abgeordneten beabsichtigt, und der Vorfall kann nicht mit seiner Tätigkeit im Europäischen Parlament in Verbindung gebracht werden. Der somit vorliegende Sachverhalt obliegt den griechischen Gerichten, und das Europäische Parlament soll der Arbeit eben dieser Instanz nicht im Wege stehen.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I chose to support this report regarding the waiver of the parliamentary immunity of Sotirios Zarianopoulos as the alleged offence and the ensuing prosecution have nothing to do with the position of Mr Zarianopoulos as a Member of the European Parliament.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour on the report to waive the immunity of Sotirios Zarianopoulos, Member of the European Parliament, who is accused of having threatened physical violence and illegally entered the premises of Greek public television channel ERT-3 on 4 March 2010 to interrupt the midday news bulletin and read out a statement.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A Jogi Bizottság az általa lefolytatott vizsgálat során nem talált okot annak feltételezésére, hogy a görög hatóságok eljárása a képviselő politikai tevékenységének befolyásolására irányulna, ráadásul az eljárást sokkal korábban indították, minthogy Zarianopoulos urat európai parlamenti képviselővé választották. A kérelmet ezért a jogi szakbizottság ajánlása alapján megszavaztam.

Bernard Monot (ENF), *par écrit*. – La levée de l'immunité parlementaire d'un député doit rester l'exception, et se limiter aux cas de poursuites pour des crimes ou des délits d'une certaine gravité, qui ne peuvent pas s'apparenter à une quelconque forme de pression ou de censure de nature politique.

En l'espèce, les poursuites données à l'action menée par M. Zarianopoulos n'excluent pas de manière claire une forme de politisation des poursuites, aussi il est préférable de s'abstenir sur la demande formulée à son encontre.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – Sou favorável ao levantamento do pedido de imunidade, tal como aprovado pela comissão competente no Parlamento Europeu. A infração em causa remonta ao ano de 2010, não estando ainda a exercer o cargo de deputado ao Parlamento Europeu. Por conseguinte, a alegada infração não se prende com a atividade de eurodeputado, de acordo com o Regimento e o Protocolo relativo aos Privilégios e Imunidades da União Europeia.

Sophie Montel (ENF), *par écrit***.** – La levée de l'immunité du député du parti communiste grec Sotirios Zarianopoulos est demandée à la suite d'une irruption au siège de la télévision publique ERT ayant entraîné des violences physiques, afin d'interrompre le journal télévisé du midi et y lire un communiqué.

Considérant que les faits reprochés ont eu lieu en 2010, soit bien avant son entrée en fonction de député européen, qu'ils sont de surcroît étrangers à sa qualité de député, et que les poursuites engagées ne le sont pas sur des motifs susceptibles de nuire à l'action politique du député, j'ai décidé de voter en faveur de la levée d'immunité.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la levée de l'immunité parlementaire de Sotirios Zarianopoulos. Toute demande adressée au Président du Parlement européen par les autorités d'un État membre en vue de lever l'immunité d'un député est instruite par la commission parlementaire compétente. J'ai voté conformément à l'avis rendu par cette commission.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Il 4 marzo 2010 l'on. Sotirios Zarianopoulos è stato accusato di aver fatto illegalmente irruzione nella sede della televisione pubblica greca ERT-3, ricorrendo a minacce di violenza fisica e interrompendo il notiziario di mezzogiorno per dare lettura di un comunicato personale.

Alla luce di quanto esposto, ho sostenuto favorevolmente la richiesta della collega Ferrara di revocare l'immunità poiché il presunto reato non ha alcun nesso con la posizione di deputato al Parlamento europeo. Inoltre, non sussiste alcun motivo per presumere che il procedimento dipenda dall'intento di pregiudicare l'attività politica del deputato*(fumus persecutionis),* dato che è stato avviato diversi anni prima dell'inizio del mandato europeo.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Am votat acest raport conform rezoluției și analizei raportului.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Sotirios Zarianopoulos wird beschuldigt, am 4. März 2010 unter Androhung physischer Gewalt rechtswidrig in das Studio des öffentlichen griechischen Fernsehsenders ERT-3 eingedrungen zu sein, um die Mittagsnachrichten zu unterbrechen und eine Mitteilung zu verlesen. Die mutmaßliche Straftat hat offensichtlich keinerlei Zusammenhang mit dem Amt von Sotirios Zarianopoulos als Mitglied des Europäischen Parlaments, da die mutmaßliche Straftat mit einer Aktion der griechischen Gewerkschaft PAME in Verbindung steht und da Sotirios Zarianopoulos zum Zeitpunkt des Vorfalls nicht Mitglied des Europäischen Parlaments war. Ich habe für die Entziehung der Freiheit zulasten von Sotirios Zarianopoulos gestimmt und bin für die Aufhebung der parlamentarischen Immunität, bis dieser Fall gelöst ist und keine Anschuldigung mehr vorliegt.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – In merito alla questione della revoca dell'immunità al collega Zarianopoulos, mi trovo concorde con la conclusione a cui è giunta la commissione giuridica. Dal momento che l'iter giuridico istituito nei confronti del collega da parte della Corte ellenica è precedente all'inizio della sua carica come parlamentare europeo, l'immunità non sussiste.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Poštujem preporuku izvjestiteljice jer, iako kazneni progon nije u vezi s izraženim mišljenjem ili glasanjem pri obnašanju njegovih dužnosti zastupnika u Europskom parlamentu u smislu članka 8. Protokola br. 7 o povlasticama i imunitetima Europske unije, i navodno kazneno djelo očito nije ni u kakvoj vezi s obnašanjem dužnosti kolege Uspaskicha u svojstvu zastupnika u Europskom parlamentu, Odbor za pravne poslove Europskog parlamenta nije nadležno tijelo da procjeni da li je kazneni progon pokrenut s namjerom nanošenja političke štete dotičnom zastupniku (fumus persecutionis) jer je pokrenut prije nego što je gospodin Zarianopoulos postao zastupnik u Europskom parlamentu.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Kako bi zastupnici kao predstavnici građana EU-a bili vjerodostojni, važno je da im parlamentarni imunitet služi isključivo kao instrument zaštite od političkih motiviranih progona. Svrha parlamentarnog imuniteta nikada nije postavljanje zastupnika iznad zakona, već služi njihovom neometanom i neovisnom djelovanju.

Odbor za pravna pitanja EP-a je u slučaju grčkog zastupnika Sotiriosa Zarianopoulosa ustvrdio kako u navedenom predmetu nema osnova na temelju kojih se može pretpostaviti kako je cilj postupka naštetiti političkoj aktivnosti zastupnika, s obzirom da je sam postupak pokrenut nekoliko godina prije početka mandata zastupnika.

Osim iz spomenutog razloga, podržavam ovo izvješće jer se iz istoga može zaključiti kako navodno protupravno postupanje grčkog zastupnika Sotiriosa Zarianopoulosa, koji se optužuje radi prijetnji fizičkim nasiljem, nipošto ne može biti povezano s obnašanjem časne funkcije zastupnika u Europskom parlamentu. Sukladno presumpciji nevinosti, a s obzirom da se zastupnik Zarianopoulos poziva na takozvani fumus persecutionis, vjerujem da će se istina te eventualna nevinost gospodina Zarianopoulosa dokazati pred nadležnim sudskim instancama.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – Il presunto reato per il quale è stata richiesta la revoca dell'immunità di Sotirios Zarianopoulos non si riferisce allo svolgimento delle sue funzioni quale membro del Parlamento europeo bensì a dei fatti legati ad un'azione del sindacato greco PAME di cui faceva parte quando ancora non era deputato al Parlamento europeo. Mancando il *fumus persecutionis*, la richiesta di revoca è perfettamente valida secondo quanto indicato dalla legislazione dell'Unione europea.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – A 8 de dezembro de 2014, o Procurador—Geral do Supremo Tribunal de Justiça da Grécia solicitou o levantamento da imunidade parlamentar de Sotorios Zarianopoulos, no contexto da instrução de um processo por uma alegada infração, relacionada com o facto de o referido deputado ao Parlamento Europeu ter irrompido ilegalmente na sede do canal público de televisão ERT-3, com recurso a ameaças de violência, e interrompido o noticiário do meio-dia para ler um comunicado. Nos termos do artigo 8.º do Protocolo n.º 7, relativo aos Privilégios e Imunidades da União Europeia, os deputados ao Parlamento Europeu não podem ser procurados, detidos ou perseguidos pelas opiniões ou votos emitidos no exercício das suas funções. De acordo com o relatório da Comissão dos Assuntos Jurídicos, o artigo 8.º do Protocolo não se aplica neste caso, uma vez que a alegada infração não se prende com o cargo de deputado ao Parlamento Europeu, estando antes relacionada com uma ação do sindicato grego PAME, e que, na altura em que ocorreram os factos, Sotorios Zarianopoulos não era deputado ao Parlamento Europeu. Nestes termos e tendo por base o referido relatório, votei favoravelmente a presente decisão no sentido do levantamento da imunidade de Sotorios Zarianopoulos.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – Avec l'adoption du rapport Ferrara, les députés ont suivi l'avis de la commission des affaires juridiques qui avait recommandé à une très large majorité que le Parlement lève l'immunité parlementaire du député européen grec Sotirios Zarianopoulos. Le substitut du procureur de la Cour suprême de Grèce lui reproche d'avoir, en recourant à la violence physique, fait illégalement irruption au siège de la télévision publique grecque ERT-3 le 4 mars 2010 pour interrompre le journal de midi et lire un communiqué.

La levée d'immunité d'un parlementaire suit une procédure très rigoureuse. Dans le cas du député européen, l'immunité relève de l'article 9 du protocole sur les privilèges et immunités de l'Union européenne et peut, en règle générale, être levée lorsque l'infraction n'est absolument pas liée à l'exercice de la fonction de député.

Le même article stipule également que l'immunité ne peut être invoquée dans le cas de flagrant délit et ne peut pas empêcher le Parlement européen d'exercer son droit de lever l'immunité d'un de ses membres. Cette dérogation est le plus souvent justifiée soit par la gravité des faits reprochés soit par la nécessité de rendre rapidement la décision judiciaire.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de la decisión de suspender la inmunidad parlamentaria de Sotirios Zarianopoulos atendiendo a la petición cursada por la Fiscalía del Tribunal Supremo de Grecia en el marco de la instrucción de un presunto delito que habría cometido el eurodiputado previamente a la asunción de las funciones parlamentarias, tras haber irrumpido ilegalmente, mediante amenazas de violencia física, en la sede de la televisión pública griega ERT-3 el 4 de marzo de 2010 y tras haber comprobado la Comisión de Asuntos Jurídicos del Parlamento Europeo que no hay razón alguna para suponer que el procedimiento obedezca al intento de perjudicar la actividad política del diputado, máxime teniendo en cuenta que dicho procedimiento fue incoado años antes del comienzo de su mandato como tal.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la levée d'immunité de M. Sotirios Zarianopoulos, afin que la justice grecque puisse poursuivre son travail, dans le strict respect des droits de la défense, considérant que les faits présumés – avoir fait irruption au siège de la télévision publique grecque ERT-3 pour interrompre le journal de midi et y lire un communiqué – n'ont aucun rapport avec l'exercice de ses fonctions de député au Parlement européen (la procédure ayant été engagée plusieurs années avant le début de son mandat) et ne sont pas motivés par la volonté de nuire à l'action politique du député.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – There is no reason to assume that the intention underlying the criminal proceedings is to damage a Member's political activity, given that the prosecution was initiated a number of years before the Member took up his post. For this reason, we voted to waive the immunity of Sotirios Zarianopoulos.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Podporila som žiadosť o zbavenie imunity kolegu poslanca EP zvoleného za Grécko. Zákony musia platiť pre všetkých obyvateľov EÚ a výnimku nemôžu mať ani verejní činitelia ani politici. Keďže zástupca prokurátora najvyššieho súdu Grécka požiadal o zbavenie imunity poslanca EP Sotiriosa Zarianopoulosa v súvislosti s vyšetrovaním trestného činu, Parlament žiadosti prokurátora vyhovel. Sotirios Zarianopoulos sa trestného činu mal dopustiť ešte v roku 2010, keď pod hrozbou použitia fyzického násilia nelegálne vnikol do sídla gréckej verejnoprávnej televízie, čím narušil priebeh vysielania správ a prečítal vlastné vyhlásenie. Aj keď grécky kolega tvrdí, že obvinenie je politicky motivované, zbavením jeho imunity bude mať možnosť pred orgánmi činnými v trestnom konaní obhájiť sa.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan.* – Podržavam ovo Izvješće jer kako je navedeno u samome Izvješću, navodno kazneno djelo očito nije ni na koji način povezano s funkcijom zastupnika u Europskom parlamentu te nema osnova na temelju kojih se može pretpostaviti da je cilj postupka naštetiti političkoj aktivnosti zastupnika jer je sam postupak pokrenut prije mandata zastupnika.

Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL), *γραπτώς.* – Η ποινικοποίηση της πολιτικής και συνδικαλιστικής δράσης για τα δικαιώματα των εργαζόμενων αποτελεί πρακτική που πλήττει την Δημοκρατία. Ο Ευρωβουλευτής Ζαριανόπουλος κατά την ακρόαση του στην επιτροπή Νομικών Θεμάτων του ΕΚ απέδειξε τον πολιτικό χαρακτήρα της δίωξης του καθώς παρέθεσε ατράνταχτα στοιχεία, τα οποία αποδεικνύουν πως η παράσταση διαμαρτυρίας για την οποία κατηγορείται καθώς και η ανάγνωση ολιγόλεπτου απεργιακού δελτίου έγινε με τη σύμφωνη γνώμη των δημοσιογράφων, χωρίς να διαταραχθεί στο ελάχιστο η ομαλή λειτουργία του σταθμού. Η δίωξη του στρέφεται ενάντια στον αγώνα για τα δικαιώματα των εργαζόμενων, ενάντια στους ίδιους τους εργαζόμενους, αφού ποινικοποιεί την δράση τους, αλλά στην τελική και ενάντια στην ίδια την Δημοκρατία.

Σε καμία περίπτωση δεν θα μπορούσαμε να στηρίξουμε μια τέτοια πρακτική. Γι' αυτό καταψηφίσαμε την πρόταση για άρση της ασυλίας έχοντας την πεποίθηση πως οι ανυπόστατες κατηγορίες κι οι διώξεις σε βάρος του ευρωβουλευτή του ΚΚΕ θα πέσουν στο κενό.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς.* – Οι Ευρωβουλευτές θα πρέπει να λογοδοτούν στη δικαιοσύνη όταν απαιτείται ανάγκη διερεύνησης πράξεών τους, σύμφωνα με τις εκάστοτε υφιστάμενες νόμιμες διαδικασίες.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit.* – Le responsable du dossier a estimé qu'il était manifeste que l'infraction présumée n'avait aucun lien avec la qualité de député au Parlement européen dont peut aujourd'hui se prévaloir Sotirios Zarianopoulos, dans la mesure où cette infraction présumée s'inscrit dans le cadre d'une action du syndicat grec PAME et où Sotirios Zarianopoulos n'était pas député au Parlement européen au moment des faits. Dès lors, afin que le député puisse librement s'expliquer devant la justice de son pays, une levée d'immunité a été votée.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan.* – Glasovala sam za ukidanje imuniteta zastupniku Sotiriousu Zarianopoulosu kojeg se tereti da je u ožujku 2010. godine koristio prijetnje fizičkim nasiljem kako bi ilegalno ušao u sjedište 3. programa javne grčke televizije ERT u cilju prekidanja popodnevnog dnevnika i pročitao priopćenje.

Smatram da ovaj Visoki dom ne treba zadirati u ovlasti pravosudnih tijela i proučavati okolnosti u kojima je počinjeno djelo za koje se zastupnik tereti, nego nakon razmatranja svih relevantnih dokaza donijeti najbolju odluku kojom se neće obezvrijediti aktivnost zastupnika.

Čvrsto držim da bilo kakav oblik nasilja u bilo kojem kontekstu ne može biti opravdan i stoga podržavam odluku da se u ovom slučaju zastupnik Zarianopoulos pravovaljano suoči sa kaznenim djelom za kojeg ga se tereti te tako pokaže odgovornost, prvenstveno gledateljima grčke javne televizije i građanima čije interese predstavlja.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing.* – I voted in favour of the report by the Committee on Legal Affairs concerning the waiver of the parliamentary immunity of Sotirios Zarianopoulos, following the request by the Greek judicial authorities.

I believe that the charges against Zarianopoulos are not of a political nature, as he claims, but a part of the legal obligations that he, like any other civilian, has. The waiver of Mr Zarianopoulos' immunity goes in the right direction and I hope that after the trial in Greece, the truth will prevail.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito.* – O deputado Sotirios Zarianopoulos (deputado do Partido Comunista Grego) é acusado de, em 4 de março de 2010, e recorrendo a ameaças de violência, ter irrompido ilegalmente na sede do canal público de televisão ERT-3, interrompendo o noticiário do meio-dia para ler um comunicado. À época, Zarianopoulos era dirigente sindical e o ato de que é acusado na Grécia está relacionado com uma ação do sindicato grego PAME.

Sotirios Zarianopoulos defende que a sua imunidade não deve ser levantada pois não exerceu qualquer ação de violência. A COMM JURI assistiu ao vídeo com as imagens do noticiário e não há qualquer sinal de violência. Por outro lado, os jornalistas testemunharam que não foi perpetrado qualquer ato de violência contra eles. Considera que se trata de perseguição política.

2015. június 24., szerda

O relator-sombra, Kostas Chrysogonos (GUE/NGL), considera que as perseguições contra Sotiris Zarianopoulos são abertamente políticas e podem minar a atividade sindical na Grécia, ameaçando a liberdade dos sindicalistas no país.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Der Antrag auf Aufhebung der Immunität des Abgeordneten Zarianopoulos hat meine Zustimmung erfahren. In meinen Augen war keine Beeinträchtigung der politischen Tätigkeit des Abgeordneten beabsichtigt, und der Vorfall kann nicht mit seiner Tätigkeit im Europäischen Parlament in Verbindung gebracht werden. Der somit vorliegende Sachverhalt obliegt den griechischen Gerichten, und das Europäische Parlament soll der Arbeit eben dieser Instanz nicht im Wege stehen.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. –

De acordo com o relatório em apreciação, o deputado Sotirios Zarianopoulos - deputado do Partido Comunista da Grécia - é acusado de, em 4 de Março de 2010, ter irrompido ilegalmente na sede do canal público de televisão ERT-3, interrompendo o noticiário do meio-dia para ler um comunicado.

À época, Zarianopoulos era dirigente sindical e o ato de que é acusado na Grécia está relacionado com uma ação do Sindicato grego PAME.

É evidente que as perseguições contra Zarianopoulos são abertamente políticas e um atentado contra a atividade sindical na Grécia, ameaçando a liberdade dos sindicalistas no país.

Votámos contra o levantamento da imunidade parlamentar.

26.2. Udo Voigt parlamenti mentelmi jogának felfüggesztésére irányuló kérelem (A8-0192/2015 – Tadeusz Zwiefka)

Kirjalliset äänestysselitykset

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – In the interests of transparency I would like to confirm that I voted in favour of this waiver.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette délibération comme le préconisait la commission au fond.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – La levée d'immunité est demandée pour une procédure judiciaire en cours dans laquelle M. Voigt est accusé d'incitation à la violence et d'insultes en réunion dans une publication du parti national-démocrate parue au moment de la coupe du monde 2006 et dont il était responsable en tant que président de parti.

J'ai approuvé cette demande de levée d'immunité.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Ce rapport demande la levée de l'immunité parlementaire de Udo Voigt, député non-inscrit membre du NPD allemand. Ce rapport indique qu'il est reproché à Udo Voigt une insulte collective avec incitation à la haine raciale. Son parti a publié, lors la Coupe du monde de football de 2006, un calendrier des matchs de la Coupe du monde de football sur lequel figurait l'inscription 'Weiß – nicht nur eine Trikotfarbe' (Le blanc – pas uniquement une couleur de maillot) alors que figurait un joueur noir dans cette équipe.

J'ai voté pour ce rapport et pour la levée de l'immunité car j'estime que les faits sont antérieurs à son élection au Parlement européen et qu'il ne fait pas l'objet de persécution politique.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de la decisión de suspender la inmunidad parlamentaria de Udo Voigt tras la petición cursada por la jueza presidenta del Kammergericht de Berlín en relación con una acción judicial relativa a un presunto delito cometido por el parlamentario europeo, a quien se acusa de instigación e injurias colectivas en una publicación del Partido Democrático Nacional que salió a la luz durante la Copa Mundial de la FIFA 2006 y de la que él era responsable como presidente del partido, hechos que no guardan relación alguna con su función de diputado al Parlamento Europeo.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kuriuo svarstomas prašymas panaikinti Europos Parlamento nario Udo Voigt imunitetą. Jis yra kaltinamas kurstymu prieš bet kokios tautos, rasės, etninę, religinę ar kitokią žmonių grupę ir kolektyviniu įžeidimu leidinyje, kurį Vokietijos nacionaldemokratų partija (vok. Nationaldemokratische Partei Deutschlands, NPD) išleido 2006 m. FIFA pasaulio futbolo čempionato metu ir už kurį jis, kaip partijos pirmininkas, buvo atsakingas. Udo Voigt tvirtina, kad 2006 m. pradėtų procesų trukmė įrodo troškimą sutrukdyti jo parlamentiniam darbui, tačiau kadangi dabartinis prašymas atšaukti imunitetą pateiktas dėl papildomų procesų, kurie buvo pradėti dėl teisės gynimo priemonės, kuria pasinaudojo pats Udo Voigt, todėl šiam prieštaravimui taikomas principas *nemo auditur propriam turpitudinem allegans* (lot. „niekas negali remtis savo paties niekšybe“). Europos Parlamento Teisės reikalų komitetas rekomenduoja atšaukti Udo Voigto imunitetą ir nedelsiant perduoti šį sprendimą kompetentingam Berlyno žemės Aukščiausiajam teismui toliau nagrinėti šio parlamentaro bylą.

Mercedes Bresso (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa proposta perché ritengo che il fatto commesso dall'on. Voigt non abbia alcun nesso con la sua posizione di parlamentare europeo e, pertanto, credo che la sua immunità debba essere revocata.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Udo Voigt est accusé d'insulte collective et d'incitation à la haine raciale.

Les faits qui lui sont reprochés n'ont aucun rapport avec son activité de parlementaire étant donné qu'ils sont antérieurs à son élection en tant que député.

D'autre part, je rejette l'argument selon lequel le député serait victime d'une quelconque persécution dans la mesure où la procédure a débuté avant le début de son mandat de député européen.

C'est la raison pour laquelle j'ai voté pour la levée de l'immunité.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Astensione. La richiesta di revoca si riferisce ad attacchi giudicati offensivi e pubblicati dalla rivista del partito nazionaldemocratico di cui Voigt era presidente e riferiti alla Coppa del mondo di calcio.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – This case concerned racist remarks made by Member of the European Parliament Udo Voigt in his position as chairman of the National Democratic Party. They relate to the FIFA World Cup in 2006 in which Udo Voigt spoke about a German national football player, saying that a 'black player wearing a white jersey does not make him part of a national German team', and some more general racist abuse. These remarks are unconnected to his position of MEP and it was for this reason that I voted in favour of waiving this immunity.

David Casa (PPE), *in writing*. – The presiding judge at the Kammergericht of Berlin has submitted a request for waiver of the parliamentary immunity of Udo Voigt in connection with legal action concerning an alleged offence. MEP Voigt has claimed that the length of the proceedings, which were initiated in 2006, demonstrates a desire to obstruct his parliamentary work, but this claim has been rebuked as the accusation relates to actions carried out in 2006, which is well before Udo Voigt was elected to the European Parliament in 2014.Therefore it was agreed to waive the parliamentary immunity of Udo Voigt. I voted in favour of this request.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – In questo caso, nel votare la richiesta di revoca dell'immunità, ho deciso di seguire il parere del relatore.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la levée de l'immunité parlementaire de M. Udo Voigt qui doit pouvoir être jugé par les tribunaux de son pays pour une infraction qui n'a rien à voir avec son activité de député au Parlement européen.

Poursuivi pour incitation à la haine raciale, M. Voigt a en effet déjà été reconnu coupable par le tribunal de première instance et le tribunal régional, notamment pour avoir publié un calendrier lors de la Coupe du monde 2006 qui indiquait «Le blanc, pas uniquement une couleur de maillot».

M. Voigt ayant déposé un recours, la justice allemande devrait pouvoir poursuivre son cours en cohérence avec la jurisprudence de la cour constitutionnelle sur les enjeux de liberté d'expression.

2015. június 24., szerda

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della richiesta di revoca dell'immunità di Udo Voigt. Nel 2014 il Presidente ha comunicato, a norma dell'articolo 9, paragrafo 1, del regolamento, di aver ricevuto dal presidente della Corte d'appello di Berlino una lettera con la richiesta di revoca dell'immunità parlamentare dell'on. Voigt. Avendo esaminato la documentazione, la commissione ha ritenuto di chiedere al PE di decidere di revocare l'immunità considerando che le accuse non hanno chiaramente alcun rapporto con la carica di deputato al PE dell'on. Voigt. All'epoca dei fatti, l'on. Voigt veniva accusato di istigazione e insulti collettivi lanciati in una pubblicazione edita dal Partito nazionaldemocratico (NPD), all'epoca della Coppa del Mondo FIFA 2006, di cui era responsabile in quanto presidente del partito. Inoltre non si ravvisa alcun motivo per supporre l'esistenza di un *fumus persecutionis*.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – In considerazione del fatto che l'immunità prevista dall'articolo 8 del protocollo n. 7 sui privilegi e sulle immunità dell'Unione europea non è applicabile al caso in esame, ho deciso di votare a favore della presente richiesta di revoca.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Il presidente della Corte d'appello di Berlino ha presentato una richiesta di revoca dell'immunità parlamentare di Udo Voigt. In base all'articolo 9 del protocollo n. 7 sui privilegi e sulle immunità dell'Unione europea, i membri del Parlamento europeo beneficiano, sul territorio nazionale, delle immunità riconosciute ai membri del parlamento del loro paese.

Udo Voigt è accusato di istigazione e insulti collettivi lanciati in una pubblicazione edita dal Partito nazionaldemocratico, all'epoca della Coppa del Mondo FIFA 2006. Le accuse sono chiaramente estranee alla posizione di Udo Voigt in quanto deputato al Parlamento europeo e sono attribuibili alla sua posizione di presidente del Partito nazionaldemocratico. Infatti, le presunte azioni non si riferiscono a opinioni o a voti espressi dal deputato al Parlamento europeo nell'esercizio delle sue funzioni, ai sensi dell'articolo 8 del protocollo n. 7, tenendo inoltre conto del fatto che l'accusa si riferisce ad azioni risalenti al 2006, ben prima che egli fosse eletto al Parlamento europeo nel 2014.

All'origine del procedimento non può esservi il sospetto di un eventuale tentativo di ostacolare l'attività parlamentare di Udo Voigt *(fumus persecutionis)*, essendo stato avviato alcuni anni prima che egli occupasse il proprio seggio al PE.

Per tutti questi motivi ho votato a favore della revoca dell'immunità.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. – Καταψηφίζουμε, παρά το γεγονός πως εκ θέσεως είμαστε ενάντια στα βουλευτικά προνόμια, καθώς όλοι θα έπρεπε να είναι ίσοι απέναντι του νόμου. Στη συγκεκριμένη, όμως, περίπτωση η δικαστική εξουσία εξυπηρετεί πολιτικά συμφέροντα, επιπλέον δε κατηγορεί το κύριο Voigt για εγκλήματα γνώμης παραβιάζοντας ξεκάθαρα το δικαίωμα του στην ελευθερία του λόγου.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – Udo Voigt é acusado de incitação ao ódio e injúria coletiva no âmbito de uma publicação, divulgada na altura do Campeonato do Mundo FIFA 2006 pelo Partido Nacional Democrático e pela qual era responsável enquanto Presidente do partido. Udo Voigt alega que a duração do processo, que teve início em 2006, demonstra a vontade de obstruir o seu trabalho parlamentar.

No entanto, não existe qualquer relação entre as acusações e as funções exercidas por Udo Voigt enquanto deputado ao Parlamento Europeu nem os alegados atos estão relacionados com opiniões ou votos emitidos pelo deputado ao Parlamento Europeu no exercício das suas funções. Por isso, concordo com o levantamento da imunidade parlamentar.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour cette résolution, parce que les faits reprochés sont antérieurs au début de l'exercice du mandat de député européen.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Pozitív szavazatommal támogattam a Kammergericht Berlin elnöke által 2015. február 9-én eljuttatott és 2015. március 25-én a plenáris ülésen bejelentett, az Udo Voigt mentelmi jogának felfüggesztésére irányuló kérelmet és azt, hogy e döntés értelmében a Parlament úgy határozzon, hogy felfüggeszti Udo Voigt mentelmi jogát. A Kammergericht Berlin elnöke Udo Voigt parlamenti mentelmi jogának felfüggesztését kérte egy feltételezett bűncselekménnyel kapcsolatos jogi eljárással összefüggésben. Véleményem szerint a tény, hogy Udo Voigtot uszítással és kollektív becsületsértéssel vádolják egy, a Nemzeti Demokrata Párt által a FIFA 2006-os világbajnoksága idején megjelentetett kiadvánnyal összefüggésben, amelyért pártelnökként felelősséggel tartozott, súlyos vád, mely kapcsán alapos mérlegelés és kivizsgálás szükséges.

Ugyanis a vádak nyilvánvalóan nem kapcsolódnak Udo Voigt európai parlamenti képviselői tisztségéhez és a feltételezett cselekmények nem kapcsolódnak az Európai Parlament tagja által feladatai ellátása során kifejtett véleményhez, továbbá figyelembe véve azt is, hogy a vád 2006-ban történt cselekményekkel kapcsolatos, ami jóval megelőzi Udo Voigt 2014-ben történt európai parlamenti képviselővé választását, a mentelmi jog felfüggesztése indokolt.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I supported the report to waive the immunity of Udo Voigt who is accused of incitement and collective insults in a publication issued by the National Democratic Party at the time of the 2006 FIFA World Cup, given the proceedings were initiated a number of years before Mr Voigt took up his mandate in the European Parliament.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I, along with my colleagues in the Labour Party and the Socialist and Democrats Group, voted in favour of this report, following the recommendation by the Committee on Legal Affairs to waive the immunity of Udo Voigt, a German MEP, to allow for a criminal investigation to take place in his Member State into alleged crimes which took place prior to his election to the European Parliament. Waiving immunity will allow for due process to take place and the course of justice to run its path.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už prašymą atšaukti Parlamento nario Udo Voigto imunitetą. Udas Voigtas yra kaltinamas nesantaikos kurstymu ir įžeidimais, kurie buvo paskelbti Nacionalinės demokratų partijos 2006 metų FIFA taurės metu, nes Voigtas, kaip partijos pirmininkas, yra atsakingas už partijos publikacijas. Šis nusižengimas nėra tiesiogiai susijęs su Voigto veikla Europos parlamente, tad Berlyno teismas turi teisę pradėti teisminį procesą. Manau, kad tiek Europos Parlamento nariai, tiek kiti politikai turi elgtis etiškai ir garbingai.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za prijedlog Europskog parlamenta o zahtjevu za ukidanje imuniteta Udi Voigtu jer je navodno kazneno djelo o kojemu je riječ počinjeno prije nego što je g. Voigt postao zastupnik u Europskom parlamentu, odnosno dok je bio predsjednik Nacionaldemokratske stranke. Povrh toga, navedeno kazneno djelo nije povezano s izražavanjem mišljenja ili glasovanjem, već se radi o navodima poticanja mržnje i grupne uvrede. Podržavam stoga skidanje imuniteta g. Voigtu, što predstavlja također i stav grupe ALDE.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I supported the request as I agree with the reasons for the proposal to waive immunity.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – Udo voigt, du NPD allemand, est accusé d'insulte collective avec incitation à la haine raciale. Il a publié, lors de la coupe du monde de football de 2006, un calendrier des matchs de la Coupe du monde de football sur lequel figurait l'inscription «Weiß – nicht nur eine Trikotfarbe» («Le blanc – pas uniquement une couleur de maillot») alors que figurait un joueur noir dans cette équipe.

Le 12 mai 2014, le tribunal régional de Berlin (Landgericht) a condamné Udo Voigt qui a interjeté appel. La procédure d'appel est pendante devant la cour d'appel depuis le 17 décembre 2014.

J'ai voté pour la levée de son immunité, car ce grief est antérieur à son élection au Parlement européen et n'a rien à voir avec ses fonctions de député européen. Marine Le Pen, à laquelle j'ai personnellement exposé cette affaire, a appelé toute la délégation FN à voter comme moi.

2015. június 24., szerda

Ivana Maletić (PPE), *napisan.* – Nezavisni njemački zastupnik Udo Voigt član je Odbora za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove i Izaslanstva za odnose s Iranom. Izvjestitelj Odbora za pravna pitanja Tadeusz Zwiefka u svom izvješću odobrio je ukidanje imuniteta zastupnika Voigtu.

Predsjednik regionalnog žalbenog suda u Berlinu zatražio je ukidanje zastupničkog imuniteta Udi Voigtu zbog sudskog postupka za navodno kazneno djelo poticanje mržnje. Nacionaldemokratska stranka Njemačke za vrijeme održavanja Svjetskog prvenstva u nogometu 2006. izdala je publikaciju u kojoj se navodno poticalo na mržnju, a zastupnik Voigt u to vrijeme bio je predsjednik stranke.

Podržala sam ukidanje imuniteta zastupnika u Europskom parlamentu Ude Voigta budući da optužbe nisu povezane s obnašanjem njegovih dužnosti u Parlamentu, a u svrhu nastavka istražnog postupka.

Andrejs Mamikins (S&D), *por escrito.* – En el Parlamento Europeo se ha puesto de moda aceptar todas las solicitudes de retirada de la inmunidad parlamentaria. Nuestro grupo comparte este punto de vista. Por eso voté a favor de retirar la inmunidad del diputado Udo Voigt.

Νότης Μαριάς (ECR), *γραπτώς.* – Ψήφισα υπέρ της έκθεσης σχετικά με την αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας του Udo Voigt, κατόπιν της θετικής εισήγησης της Επιτροπής Νομικών Υποθέσεων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich.* – Ich hätte mich beim Antrag auf Aufhebung der Immunität des Abgeordneten Voigt meiner Stimme enthalten, da die Anklage gegen seine Person und der damit verbundene Antrag auf eine Einschränkung seiner politischen Tätigkeit zurückzuführen ist und nicht ausgeschlossen werden kann, dass es sich hierbei um eine politisch motivierte Aktion handelt.

Roberta Metsola (PPE), *in writing.* – I chose to support this report regarding waiver of the parliamentary immunity of Udo Voigt as the alleged offence and the ensuing prosecution have nothing to do with Mr Voigt's position as a Member of the European Parliament.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing.* – I have supported the report to waive the immunity of Udo Voigt, Member of the European Parliament, who is accused of incitement and collective insults in a publication issued by the National Democratic Party at the time of the 2006 FIFA World Cup, for which he was responsible as the party chair.

Csaba Molnár (S&D), *írásban.* – A Jogi Bizottság az általa lefolytatott vizsgálat során megállapította, hogy a Voigt úr elleni vádak nem az ő európai parlamenti képviselői, hanem a Nemzeti Demokrata Párt elnökeként betöltött tisztségéhez kapcsolódnak, ráadásul a vád Voigt úr EP-képviselővé választását nyolc évvel megelőző cselekménnyel kapcsolatos. A kérelmet ezért a jogi szakbizottság ajánlása alapján megszavaztam.

Bernard Monot (ENF), *par écrit.* – La levée de l'immunité parlementaire d'un député doit rester l'exception, et se limiter aux cas de poursuites pour des crimes ou de délits d'une certaine gravité, qui ne peuvent pas s'apparenter à une quelconque forme de pression ou de censure de nature politique.

En l'espèce, les poursuites données à l'action menée par M. Voigt n'excluent pas de manière claire une forme de politisation des poursuites, aussi est-il préférable de s'abstenir sur la demande formulée à son encontre.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito.* – Após avaliação da comissão competente sobre o pedido de levantamento da imunidade, votei favoravelmente este relatório. Os alegados atos cometidos não estão relacionados com opiniões ou votos emitidos enquanto deputado ao Parlamento Europeu.

Sophie Montel (ENF), *par écrit.* – La levée d'immunité du député Ugo Voigt du parti NPD allemand est demandée. Il lui est reproché d'avoir insulté de manière collective l'équipe allemande de football lors de la Coupe du monde de 2006. En effet, son parti avait alors publié un calendrier où figurait l'inscription «Le blanc – pas uniquement une couleur de maillot».

M.Voigt a déjà été condamné en première instance le 12 mai 2014, soit avant son entrée en fonction. Cependant, il a fait appel de cette décision, sa levée d'immunité doit donc être demandée.

Considérant que ces faits sont antérieurs à son élection au Parlement européen, et que ces poursuites ne manifestent aucune persécution politique, j'ai décidé de voter en faveur de cette levée d'immunité.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la levée de l'immunité parlementaire d'Udo Voigt. Toute demande adressée au Président du Parlement européen par les autorités d'un État membre en vue de lever l'immunité d'un député est instruite par la commission parlementaire compétente. J'ai voté conformément à l'avis rendu par cette commission.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – L'on. Udo Voigt è accusato di istigazione e insulti collettivi lanciati in una pubblicazione edita dal Partito nazionaldemocratico, all'epoca della Coppa del Mondo FIFA 2006, di cui era responsabile in quanto presidente del partito.

Considerando che il presunto reato non ha alcun nesso con la posizione di Udo Voigt in quanto deputato al Parlamento europeo, ho deciso di sostenere favorevolmente la richiesta di revoca dell'immunità. Inoltre, non sussiste alcun motivo per presumere che il procedimento dipenda dall'intento di pregiudicare l'attività politica del deputato *(fumus persecutionis)*, dato che è stato avviato alcuni anni prima che egli occupasse il proprio seggio al Parlamento europeo.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Am votat acest raport conform rezoluției și analizei raportului.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Udo Voigt wurde wegen Volksverhetzung und Kollektivbeleidigung in einer von der Nationaldemokratischen Partei herausgegebenen Publikation während der FIFA-Fußballweltmeisterschaft 2006, für die er als Parteivorsitzender verantwortlich war, angeklagt. Auch in diesem Fall habe ich für eine Aufhebung der Immunität gestimmt.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Come già ribadito più volte in casi simili, sono favorevole a non applicare l'immunità qualora si tratti di procedimento o fatti accaduti prima dell'elezione di un parlamentare nella massima Assise europea. Dal mio punto di vista, quindi, non posso che concordare con il risultato finale della votazione.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Poštujem preporuku izvjestitelja jer, iako kazneni progon nije u vezi s izraženim mišljenjem ili glasanjem pri obnašanju njegovih dužnosti zastupnika u Europskom parlamentu u smislu članka 8. Protokola br. 7 o povlasticama i imunitetima Europske unije, i navodno kazneno djelo očito nije ni u kakvoj vezi s obnašanjem dužnosti kolege Uspaskicha u svojstvu zastupnika u Europskom parlamentu, ne postoji razlog za pretpostavku da je kazneni progon pokrenut s namjerom nanošenja političke štete dotičnom zastupniku (fumus persecutionis) jer je pokrenut prije nego što je gospodin Voigtu postao zastupnik u Europskom parlamentu.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Kako bi zastupnici kao predstavnici građana EU-a bili vjerodostojni, važno je da im parlamentarni imunitet služi isključivo kao instrument zaštite od političkih motiviranih progona. Svrha parlamentarnog imuniteta nikada nije postavljanje zastupnika iznad zakona, već služi njihovom neometanom i neovisnom djelovanju.

U Izvješću o zahtjevu za ukidanje imuniteta Udi Voigtu stoji da je Voigt optužen za poticanje na mržnju i grupne uvrede u publikaciji koju je 2006. godine izdala Nacionaldemokratska stranka Njemačke, kada je Voigt bio na čelu iste. Odbor za pravna pitanja EP-a u slučaju zastupnika Voigta smatra kako u navedenom predmetu ne postoji osnovana sumnja za pokušaj ometanja rada zastupnika takozvani fumus persecutionis i da je postupak pokrenut nekoliko godina prije no što je Udo Voigt postao zastupnik u Europskom parlamentu. Ujedno, jasno je da optužbe za koje se Voigt tereti nisu povezane s obnašanjem njegove dužnosti zastupnika u EP-u niti su povezane s izražavanjem mišljenja ili glasanjem zastupnika u Europskom parlamentu pri obavljanju svojih dužnosti u smislu članka 8. Protokola br. 7 o povlasticama i imunitetima EU-a. Slijedom navedenog podržao sam Izvješće.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – Anche nel caso di Udo Voigt bisogna applicare le regole legali del Parlamento europeo. L'immunità è normalmente revocata qualora il reato rientri nell'ambito dell'articolo 9 del protocollo purché non vi sia *fumus persecutionis*, vale a dire il sospetto sufficientemente serio e preciso che il caso sia portato dinanzi a un tribunale con l'intento di ledere politicamente al deputato interessato. Dall'audizione fatta in commissione giuridica non è risultato che vi sia *fumus persecutionis* visto che i fatti erano accaduti prima che Voigt fosse deputato al Parlamento europeo. Il presunto reato e l'azione legale successiva non hanno nulla a che fare con la carica di deputato al Parlamento europeo di Voigt. Anche il voto all'unanimità della commissione giuridica lo dimostra, da cui il mio voto favorevole alla revoca dell'immunità.

Jiří Pospíšil (PPE), *písemně*. – Podpořil jsem zbavení imunity v případě poslance Uda Voigta, protože jsem přesvědčen, že německé soudy mají mít možnost rozhodnout, zda se jako předseda politické strany NPD vydáním publikace v době mistrovství světa ve fotbale, která mohla obsahovat rasistické útoky na hráče německého národního týmu, nedopustil porušení zákona. Tato jeho činnost i zahájení vyšetřování proběhly dlouho před jeho zvolením do Evropského parlamentu, a nemohou být proto v žádném případě považovány za politické maření výkonu jeho mandátu poslance Evropského parlamentu.

Obecně jsem přesvědčen, že svoboda projevu je naší klíčovou hodnotou, ale nelze si myslet, že tato svoboda nemá žádné hranice či že v jejím rámci mohou zaznívat výroky šířící rasovou či třídní nenávist.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – A 9 de fevereiro de 2015, o Juiz Presidente do Kaammergericht (tribunal de apelação) de Berlim solicitou o levantamento da imunidade parlamentar de Udo Voigt, no âmbito de uma ação judicial, em que o alegado deputado ao Parlamento Europeu é acusado de incitação ao ódio e injúria por causa de uma publicação, divulgada na altura do Campeonato do Mundo FIFA 2006 pelo Partido Nacional Democrata Alemão, do qual era então Presidente. Nos termos do artigo 8.º do Protocolo n.º 7, relativo aos Privilégios e Imunidades da União Europeia, os deputados ao Parlamento Europeu não podem ser procurados, detidos ou perseguidos pelas opiniões ou votos emitidos no exercício das suas funções. De acordo com o relatório da Comissão dos Assuntos Jurídicos, o artigo 8.º do Protocolo não se aplica neste caso, uma vez que não existe qualquer relação entre as acusações e as funções exercidas por Udo Voigt enquanto deputado, estando, isso sim, relacionadas com o seu cargo de Presidente do Partido Nacional Democrata Alemão. Nestes termos, e tendo por base o relatório da JURI, votei favoravelmente a presente decisão no sentido do levantamento da imunidade de Udo Voigt.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – Avec l'adoption du rapport Zwiefka, le Parlement européen lève l'immunité parlementaire du député européen Udo Voigt, comme le demandait le président du Kammergericht de Berlin, et suit ainsi l'avis de sa commission des affaires juridiques. Udo Voigt, souvent qualifié de «néonazi» par la presse internationale, est accusé d'incitation à la violence et d'insultes collectives dans une publication de 2006 du «Parti national démocrate», parti le plus radical de l'extrême droite allemande, dont il assurait la présidence.

La levée d'immunité d'un parlementaire suit une procédure très rigoureuse. Dans le cas du député européen, l'immunité relève de l'article 9 du protocole sur les privilèges et immunités de l'Union européenne et peut, en règle générale, être levée lorsque l'infraction n'est absolument pas liée à l'exercice de la fonction de député.

Le même article stipule également que l'immunité ne peut être invoquée dans le cas de flagrant délit et ne peut pas empêcher le PE d'exercer son droit de lever l'immunité d'un de ses membres. Cette dérogation est le plus souvent justifiée soit par la gravité des faits reprochés soit par la nécessité de rendre rapidement la décision judiciaire.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de la decisión de suspender la inmunidad parlamentaria de Udo Voigt tras la petición cursada por la jueza presidenta del Kammergericht de Berlín en relación con una acción judicial relativa a un presunto delito cometido por el parlamentario europeo, a quien se acusa de instigación e injurias colectivas en una publicación del Partido Democrático Nacional que salió a la luz durante la Copa Mundial de la FIFA 2006 y de la que él era responsable como presidente del partido, hechos que no guardan relación alguna con su función de diputado al Parlamento Europeo.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la levée d'immunité de M. Udo Voigt, afin que la justice allemande puisse poursuivre son travail, dans le strict respect des droits de la défense, considérant que les faits incriminés – incitation à la violence et insultes en réunion dans une publication du parti national démocrate parue au moment de la Coupe du monde FIFA 2006 — sont clairement dénués de lien avec la fonction d'Udo Voigt en tant que député au Parlement européen et résultent de sa fonction de président du parti national démocrate.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – There can be no suspicion of any attempt to obstruct the parliamentary work of Udo Voigt behind the proceedings, as they were initiated a number of years before he assumed his seat in the European Parliament. We voted to waive the parliamentary immunity of Udo Voigt.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam ovo Izvješće jer kako je navedeno u samom Izvješću, ne postoji osnovana sumnja za pokušaj ometanja rada zastupnika. Sama optužba odnosi se na djela počinjena 2006. godine, a postupak je pokrenut nekoliko godina prije mandata zastupnika. Kazneno djelo nije ni na koji način povezano s radom zastupnika u Europskom parlamentu.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Εκ θέσεως είμαστε ενάντια στα βουλευτικά προνόμια, καθώς όλοι θα έπρεπε να είναι ίσοι απέναντι του νόμου. Στη συγκεκριμένη όμως περίπτωση, η δικαστική εξουσία εξυπηρετεί πολιτικά συμφέροντα και όχι την απονομή της δικαιοσύνης.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Udo Voigt est accusé d'incitation à la violence et d'insultes en réunion dans une publication du parti national—démocrate, parue au moment de la Coupe du monde de la FIFA de 2006, et dont il était responsable en sa qualité de président du parti. Les chefs d'accusation sont clairement dénués de tout lien avec la fonction de député au Parlement européen occupée par Udo Voigt et résultent de sa fonction de président du parti national-démocrate. En tout état de cause, il est acceptable que son immunité puisse être levée afin qu'il puisse s'expliquer devant la justice de son pays.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Glasovala sam za ukidanje imuniteta zastupniku Voigtu koji je optužen za poticanje na mržnju i grupne uvrede u publikaciji izdanoj od strane Nacionaldemokratske stranke Njemačke za vrijeme održavanja Svjetskog prvenstva u nogometu 2006., a za koje je bio odgovaran kao tadašnji predsjednik stranke.

Budući da gospodin Voigt u to vrijeme nije obnašao svoju parlamentarnu dužnost i nije se nalazio u svojstvu zastupnika Europskog parlamenta smatram da je zahtjev za ukidanjem imuniteta u ovom slučaju opravdan te da je neosporno preuzimanje odgovornosti koja je povezana s njegovom dužnosti predsjednika stranke.

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *por escrito*. – He votado a favor de la suspensión de inmunidad de Udo Voigt ya que los cargos presentados no están relacionados con sus funciones como eurodiputado.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the report by the Committee on Legal Affairs concerning the waiver of the parliamentary immunity of Udo Voigt. I strongly believe that all Europeans should enjoy equality before the law, so the justice system can decide about accusations of any kind. I do not think that our parliamentary immunity should exclude us from the legal procedures and obligations that our fellow citizens have to respect.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Durante o Campeonato do Mundo FIFA 2006, o jornal do Partido do visado publicou um calendário com o logótipo do Partido, com o seguinte título - «Let's go the whites», o que no contexto da época foi considerado incitação ao ódio e à violência coletiva. Posteriormente, fez declarações públicas onde disse claramente que, segundo a sua opinião, só os jogadores brancos deviam jogar na equipa alemã.

Udo Voigt era o Presidente do seu Partido aquando destes acontecimentos.

Votamos a favor do levantamento da imunidade parlamentar.

2015. június 24., szerda

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Ich habe mich beim Antrag auf Aufhebung der Immunität des Abgeordneten Voigt meiner Stimme enthalten, da die Anklage gegen seine Person und der damit verbundene Antrag auf eine Einschränkung seiner politischen Tätigkeit zurückzuführen ist und nicht ausgeschlossen werden kann, dass es sich hierbei um eine politisch motivierte Aktion handelt.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório trata do pedido de levantamento de imunidade parlamentar do deputado Udo Voigt, eleito pelo Partido Nacional Democrático, da Alemanha, partido de extrema-direita.

Durante o Campeonato do Mundo da FIFA 2006, o jornal do seu partido publicou um calendário com o logótipo do partido e com o seguinte título - «Let's go the whites», considerado incitação ao ódio e à violência coletiva. Posteriormente, fez declarações públicas, defendendo que só os jogadores brancos deviam jogar na equipa alemã.

Udo Voigt era o Presidente do Partido aquando destes acontecimentos. Votámos a favor do levantamento da imunidade parlamentar.

26.3. Európai Stratégiai Beruházási Alap (A8-0139/2015 – José Manuel Fernandes, Udo Bullmann)

Suulliset äänestysselitykset

Marian Harkin (ALDE). – Madam President, I am glad to welcome this European Fund for Strategic Investments that may help to kick start investment and, hopefully, produce growth within the EU over the coming years. The fund was launched last November and Parliament has played its role today in moving the process forward and in supporting the start-up of this fund. We have put in a number of positive changes, ensuring that more money goes to Horizon 2020 and the Connecting Europe Facility, or – in truth – taking less from these.

I am pleased to see that Ireland has already submitted a number of projects through the EU and European Investment Bank project pipeline. A project involving 14 primary care centres has already been submitted as one of the first projects with the potential to be supported by this fund. Some of these primary care centres are located in Kilcock in County Kildare, Tuam in Galway, Westport, Claremorris, Ballinrobe in County Mayo, Ballymote in Sligo and Boyle in County Roscommon. These will be very significant investments, not only in health infrastructure but also in people's health.

Tomáš Zdechovský (PPE). – V tomto pozdním čase si dovolím to trošku zase zkrátit a odlehčit.

Já osobně považuji předložený návrh za velikánský úspěch, a to nejen pro Evropský parlament. Je důležité, aby Evropská unie dokázala reagovat na současnou situaci a chtěl bych poděkovat Junckerově Komisi za tuto celou iniciativu.

Věřím, že čerpání z tohoto fondu, tak jak je v současné době právně nastaveno, bude přínosné nejen pro jednotlivé subjekty, ale především bude vykazovat velkou přidanou hodnotu Evropské unie.

Důležitou otázkou, která však pro mě zůstává nezodpovězená, je míra zapojení soukromého sektoru do jednotlivých projektů, takže pevně věřím, že nám ji pan Juncker v příštích dnech důkladně zodpoví.

Kirjalliset äänestysselitykset

Lars Adaktusson (PPE), *skriftlig*. – EFSI har väldigt brett stöd både bland medlemsstaterna och i Europaparlamentet. I parlamentet har förslaget dragits i rätt riktning på avgörande punkter: minskad urholkningen av den europeiska forskningens anslag, att medlemsstaternas bidrag fullt ut ska omfattas av budgetreglerna i stabilitetspakten och att EFSI inte får bli en ursäkt att inte genomföra nödvändiga strukturreformer. I förhandlingarna med ministerrådet har Europaparlamentet tyvärr fått ge vika på flera av dessa viktiga krav. Det är anmärkningsvärt att den svenska regeringen i ministerrådet ställt sig bakom att ta pengar från forskning, skjuta till nya pengar och luckra upp budgetreglerna i stabilitetspakten. EFSI löser inte grundproblemet att Europas investeringsnivåer minskat. Europa har successivt blivit för överreglerat, trögt och dyrt att investera i. För att Europa ska bli mer attraktivt att investera i är det nödvändigt att genomföra reformer som stärker ländernas konkurrenskraft och minskar finansiella underskott. Nu är det avgörande att inte tappa fokus från det som verkligen krävs för att öka investeringsviljan i Europa. Länder med stort reformbehov kan inte hoppas på att pengar från Bryssel ska ta dem ur krisen, och därför låta bli att genomföra nödvändiga reformer. De lägre investeringsnivåerna riskerar i sådana fall att permanentas.

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), *por escrito*. – He votado a favor del Fondo Europeo para Inversiones Estratégicas (FEIE) porque considero que el resultado alcanzado por el Parlamento Europeo tras duras negociaciones con el Consejo marca el logro concreto de nuestra prioridad de reorientar la política económica europea hacia el crecimiento y la inversión. Hemos conseguido que el FEIE se convierta en una herramienta de inversión que promueva proyectos en línea con nuestras prioridades políticas.

El acuerdo alcanzado asegura la financiación de inversiones de calidad, facilita cofinanciación adicional para todos los Estados miembros, refuerza la gobernanza del FEIE dentro del marco europeo y propone una financiación alternativa más adecuada y ambiciosa del Fondo de Garantía para salvaguardar los programas europeos de I+D+i y transportes, Horizonte 2020 y Mecanismo Conectar Europa con 1 000 millones de euros más.

Se trata de un buen acuerdo que dará un impulso urgente a las inversiones que tanto se necesitan en la Unión.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – I do not believe that this Fund will achieve its stated aims, and also have serious misgivings about the means by which capital is to be raised. Public-private partnerships, as shown by the PFI schemes in the UK, combine not the best but the worst of public and private sectors.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – Pour que le plan Juncker soit un succès et pour que l'investissement reparte en Europe, il est crucial à la fois de réaliser le marché unique, qui est encore trop fragmenté, de lever les doutes quant à l'avenir de la Grèce et de la zone euro, d'associer étroitement les PME et d'éviter que le FEIS n'ouvre la voie à une déconsolidation des dépenses publiques. Le Parlement européen devra donc rester vigilant. Proclamons notre confiance et donnons rendez-vous aux États membres pour la révision du cadre financier pluriannuel, belle occasion pour rétablir les crédits de paiement des programmes Horizon 2020 et du MIE.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą dėl Komisijos pristatyto Europos investicijų plano, kuriuo siekiama sutelkti 315 mlrd. eurų paramą ES ekonomikos atgaivinimui. Juo sustiprinama Europos strateginių investicijų fondo veiklos priežiūra ir EP vaidmuo skiriant jo vadovybę, be to, patikslinama ir fondo finansavimo struktūra. Dalį lėšų naujasis fondas perims iš programos „Horizontas 2020“ ir Europos infrastruktūros tinklų priemonės. Tačiau, siekiant išlaikyti sėkmingai veikiančias programas, užtikrinama, kad šių programų „apkarpymai“ būtų mažesni. Pritariu, kad kokybiškų darbo vietų sukūrimas turėtų tapti vienu iš projektų, kuriuos finansuotų naujasis fondas, atrankos kriterijų.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – Il faut souligner les progrès accomplis entre le texte final et l'annonce initiale du Plan de relance. Je me réjouis que le secteur social, l'éducation et la santé fassent finalement partie des champs d'intervention possibles. En outre, le plan Juncker profitera en priorité aux PME, la principale source de relance économique dans de nombreux pays de l'Union, dont la Belgique, et favorisera la participation des régions.

Ces avancées obtenues grâce au travail des forces de gauche au sein du Parlement européen justifient pleinement un soutien entier même s'il faudra rester vigilant sur l'ampleur des créations effectives d'emplois par les projets retenus.

Ainsi, la garantie publique accordée aux investissements privés doit avoir pour corollaire impératif de créer de la croissance et de l'emploi. Le tableau de bord de suivi du Fonds, autre amélioration notable, sera à cet égard crucial pour évaluer les créations d'emplois, l'impact sur la croissance, le volume d'investissements privés et le respect de l'effet de levier.

Enfin, si l'on peut se féliciter de la mise en œuvre prochaine du plan Juncker, les décideurs européens doivent faire preuve d'audace et de courage en abandonnant l'austérité en vigueur dans de nombreux pays, une politique dramatique humainement et inefficace économiquement.

Beatriz Becerra Basterrechea (ALDE), *por escrito*. – El Fondo Europeo para Inversiones Estratégicas (FEIE), piedra angular del Plan Juncker, tiene como objetivo aumentar la inversión en la Unión Europea y favorecer la recuperación económica, proporcionando respaldo a proyectos económicamente viables que actualmente no se desarrollan porque los inversores privados dudan sobre su financiación. La creación de este Fondo nos brinda una oportunidad única para relanzar la economía de la Unión. No obstante, consideramos que dicha financiación no debe darse en detrimento de los presupuestos de otros proyectos europeos clave en materia de investigación, como Horizonte 2020 o el Mecanismo «Conectar Europa». Desde UPyD consideramos un gran avance que la Junta Directiva del FEIE esté compuesta representantes de la Comisión y del Banco Europeo de Inversiones, y no por los propios Estados. Además, la selección de

proyectos por parte de un Comité de Inversiones formado por expertos independientes permitirá que la selección de los proyectos se efectúe sobre la base de criterios objetivos y de solvencia que eviten el oportunismo político, el amiguismo y el mal uso del dinero de todos los europeos. Es por ello que hemos decidido votar a favor de este Reglamento.

Ivo Belet (PPE), *schriftelijk*. – De groei in Europa trekt geleidelijk weer aan. Maar toch merken te veel Europeanen in hun dagelijks leven nog niet veel van die heropleving. In veel lidstaten ligt de werkloosheid nog altijd onaanvaardbaar hoog.

Om het tij te keren is het Europees Fonds voor strategische investeringen (EFSI) een heel belangrijk en hoopvol instrument. 315 miljard euro aan bijkomende investeringen in de eurozone; het moet de komende drie jaar een miljoen nieuwe banen opleveren.

Eén van de belangrijke dimensies en doelstellingen van dit fonds is om het vertrouwen te herstellen, het vertrouwen om opnieuw te investeren in ambitieuze projecten.

Die projecten zullen vanuit lokaal niveau, in de lidstaten worden ingediend, bij voorkeur via een nationaal investeringsplatform. Zo moeten ze de lokale economie ondersteunen.

Met deze snelle beslissing van het Parlement kan het Europees investeringsfonds uit de startblokken schieten. Nu hebben we ook nog een definitief en evenwichtig akkoord over Griekenland nodig, op de EU-top, zodat we ons definitief kunnen loswrikken uit het dal en onze economie op weg kunnen helpen naar stevige groeicijfers, zodat er eindelijk weer gerechtvaardigde hoop en een concreet perspectief is voor alle mede-Europeanen die op zoek zijn naar een baan.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit***.** – Le FEIS devrait s'inscrire dans une stratégie globale visant à lever les incertitudes qui freinent les investissements publics et privés et à réduire les retards d'investissement dans l'Union afin de doper la compétitivité. Il doit aussi garantir un meilleur accès aux financements aux entreprises comptant jusqu'à 3 000 salariés, en donnant la priorité aux PME et aux petites entreprises à moyenne capitalisation. L'enveloppe totale de ce fonds doit être de 21 milliards d'euros.

Je reste persuadée que l'impact sur l'investissement restera limité, car l'effet de levier est surestimé (X15!) et il suffit pour cela de le constater avec le pacte pour la croissance et l'emploi de 2012-2013. Ce plan encouragera l'effet d'aubaine pour certaines entreprises qui auraient de toute façon investi et pire, il est inquiétant sur plusieurs points puisqu'il encourage les partenariats public-privé, exige des réformes structurelles (marché du travail…) pourtant inefficaces et accentuera les disparités territoriales au profit des grandes aires urbaines et des projets rentables au détriment de nos campagnes et villes moyennes. Les PME ne risquent pas de voir venir l'argent de Bruxelles, surtout si le seuil de financement va jusqu'à 3 000 salariés, alors que j'avais proposé un amendement en commission pour limiter les investissements aux entreprises de 500 salariés maximum; amendement évidemment rejeté.

J'ai donc voté contre ce rapport.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Sebbene gli scopi che hanno portato alla creazione del Fondo europeo per gli investimenti strategici (FEIS) siano condivisibili, non posso sciogliere le mie riserve su quello che sarà il reale funzionamento e impatto di questo strumento. Ritengo sia un piano basato su ipotesi a dir poco ardite, che solo in teoria dovrebbe generare un effetto leva addirittura del 1 500%, per giunta utilizzando fondi che di fatto sono sottratti a quelli già destinati a Orizzonte 2020. Per tutti questi motivi non ho sostenuto col mio voto questa relazione.

Malin Björk (GUE/NGL), *skriftlig*. – Jag har röstat nej till betänkandet.

Idén med en investeringsplan för Europa är bra, men det aktuella förslaget är ingen verklig investeringsplan, då det i realiteten inte handlar om reella investeringar med verkliga pengar. En central del i det aktuella förslaget handlar om önskan om stora privata investeringar, där huvudmotivet kommer att bli vinstbegäret och inte att bekämpa arbetslösheten och växande sociala orättvisor inom EU.

Vi vet att det finns enorma behov av investeringar inom hela EU; t.ex. för att stärka infrastrukturen, utveckla den förnybara energin, förbättra den offentliga sektorn och välfärden. Massiva och reella gröna investeringar inom dessa sektorer skulle få fart på ekonomin, skapa massor av nya jobb och bidra till att lösa många av de strukturella och social problem som EU-länderna i dag möter. Detta kräver dock ett nytänkande från EU, det kräver att man lämnar åtstramningspolitikens marknadsliberala strategi och att man inser att det framförallt krävs massiva offentliga gröna investeringar.

En sådan offensiv investeringsplan skulle jag stödja, men det aktuella förslaget är något helt annat. Därför röstar jag nej.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor del Fondo Europeo para Inversiones Estratégicas (FEIE) porque considero que el resultado alcanzado por el Parlamento Europeo tras duras negociaciones con el Consejo marca el logro concreto de nuestra prioridad de reorientar la política económica europea hacia el crecimiento y la inversión. Hemos conseguido que el FEIE se convierta en una herramienta de inversión que promueva proyectos en línea con nuestras prioridades políticas.

El acuerdo alcanzado asegura la financiación de inversiones de calidad, facilita cofinanciación adicional para todos los Estados miembros, refuerza la gobernanza del FEIE dentro del marco europeo y propone una financiación alternativa más adecuada y ambiciosa del Fondo de Garantía para salvaguardar los programas europeos de I+D+i y transportes, Horizonte 2020 y Mecanismo Conectar Europa con 1 000 millones de euros más.

Se trata de un buen acuerdo que dará un impulso urgente a las inversiones que tanto se necesitan en la Unión.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kadangi Europai skubiai reikalinga nauja ir papildoma iniciatyva, kuria siekiama ekonomikos augimo ir siekiama kurti naujas darbo vietas. Šiomis aplinkybėmis turėtume palankiai vertinti pasiūlymą įsteigti Europos strateginių investicijų fondą, kuris galėtų užtikrinti (kartu įgyvendinant kitas priemones) skubų ekonomikos stimuliavimą. Reikia tikėtis, kad šis fondas, jei jis bus gerai suplanuotas ir valdomas, padidins labai reikalingą vidutinės trukmės laikotarpio ir ilgalaikį užimtumą. Numatoma, kad naudojant fondą per trejus metus bus sutelkta 315 mlrd. EUR suma ir dėl to tiesiogiai ir netiesiogiai bus sukurta 1,3 mln. papildomų darbo vietų. Galimas fondo poveikis užimtumui priklausys nuo daugelio veiksnių, ypač nuo fondo galimybių remti darbo vietų kūrimo potencialą turinčius projektus, privataus kapitalo pritraukimo masto, fondo suderinamumo su kitomis taikomomis priemonėmis ir savalaikio leidimo naudotis lėšomis bei papildomų priemonių, taikomų darbo rinkose. Siekiant Europos strateginių investicijų fondo veiksmingumo, Europos Komisija taip pat inicijuos bei rems papildomas priemones, kuriomis užtikrinamas didesnis reguliavimo nuspėjamumas ir šalinamos kliūtys investuoti, o tai pavers Europą patrauklesne vieta investicijoms.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – Üdvözöltem a döntést az Európai Stratégiai Beruházási Alap (EFSI) létrehozásáról, ez ugyanis összhangban áll a magyar gazdaság célkitűzéseivel, hiszen újfajta finanszírozási lehetőséget fog nyújtani a pénzügyi szolgáltatók és vállalatok számára. Meggyőződésem, hogy az alap mindemellett a kkv-k és a közepes piaci tőkeértékű vállalatok kockázatfinanszírozását is támogatja majd Európa-szerte. A nagyobb összegű közvetlen tőkebefektetések, valamint a kkv-hitelek magas színvonalú értékpapírosításához nyújtott további garanciák útján elősegíti, hogy az érintett vállalkozások áthidalják a tőkehiányt. Megalapozottnak tűnnek azok a becslések, melyek szerint a beruházási csomag a következő három évben akár 330–410 milliárd euróval is megnövelheti az Európai Unió GDP-jét, és 1–1,3 millió új munkahely megteremtését teheti lehetővé.

Simona Bonafè (S&D), *per iscritto*. – La proposta di regolamento che votiamo oggi sul Fondo europeo per gli investimenti strategici rappresenta uno dei momenti centrali di questa legislatura.

Si tratta di un passaggio importante, che appoggio e che individua quel percorso ambizioso da seguire per ridare fiducia nelle potenzialità dell'economia europea e nelle sue politiche.

La capacità di realizzare interventi urgenti e la condivisione di garanzie tra gli Stati membri e la Banca europea per gli investimenti contribuiranno a dispiegare gli investimenti necessari alla modernizzazione dell'Europa e delle sue infrastrutture, nonché a stimolare la partecipazione degli investitori privati. Reputo importante che il Fondo preveda un impego specifico di 75 miliardi a vantaggio delle piccole e medie imprese.

Fondamentale è inoltre il ruolo che il Parlamento ha avuto nella stesura del progetto, riuscendo a rafforzare i passaggi su flessibilità per il contributo degli Stati membri e carattere addizionale dei progetti da approvare. L'azione che svolgeremo nella realizzazione del piano mostra quella concertazione interna all'UE necessaria all'attuazione dei progetti che devono rispondere alle importanti sfide che abbiamo davanti.

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of the amendment which called for the Commission proposal to be rejected in this resolution. Put simply, the Commission's proposal is an unmitigated disaster with no redeeming features. The fact of the matter is that EUR 2.7 billion from Horizon 2020 and EUR 3 billion from the Connecting Europe Facility was going directly into the European Investment Bank (EIB) before there was any Juncker plan. Much of it is a sophisticated subterfuge in order to increase the powers of the European Investment Bank and create new structures within its framework.

With regard to the legislative resolution I tabled a negative vote. While of course I welcome real investment, the European Fund for Strategic Investments (ESFI) does not go anywhere near real investment and more importantly it does not address the gaping hole we have in public investment as a result of continuous austerity policies.

Critical engagement with the Plan is still fundamental but as it stands the resolution is inadequate and irresolute and it was for these reasons that I voted against this resolution.

Mercedes Bresso (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa relazione perché credo che l'Unione, dopo essersi concentrata, per molto tempo, sull'austerità, debba ora attivarsi per riportare la crescita nel nostro continente e sono convinta che il Fondo europeo per gli investimenti strategici sia uno strumento fondamentale per raggiungere questo traguardo.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – L'attivazione del Fondo europeo per gli investimenti strategici è una vittoria non solo di noi progressisti ma di tutti i cittadini che vogliono un'Europa più attenta alle esigenze dei lavoratori, degli imprenditori e di chi abita il territorio e vuole impegnarsi per migliorarlo.

Il piano previsto per gli investimenti mette al centro la qualità oltre che la quantità: non si limita a sostenere la nostra economia ma aiuta anche a spingerla nella direzione di uno sviluppo più sostenibile. Concentrando maggiormente gli investimenti sulle fonti di energia rinnovabili, sull'efficienza energetica, sulle reti intelligenti di interconnessione, sull'economia circolare, sull'efficienza delle risorse, è possibile stimolare crescita e lavoro verso una nuova *green economy* europea.

Il FEIS da solo non è sufficiente, ma rappresenta uno strumento molto utile per superare questo momento di crisi, andando oltre i dogmatismi della politica dell'austerità e del rigore. Grazie al Fondo europeo si può guardare a uno sviluppo sostenibile e intelligente, salvaguardando al stesso tempo l'importanza degli obiettivi di «Horizon 2020», programma europeo per ricerca e innovazione, e di «Connecting Europe Facility», programma europeo per le infrastrutture e l'agenda digitale, che andrebbero potenziati e rifinanziati nei prossimi anni.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Le Fonds européen pour les investissements stratégiques (FEIS) présenté comme le plan du sursaut de la croissance européenne, confirme son caractère fumeux. Censé créer un effet levier de 315 milliards d'euros à partir d'une garantie de 21 milliards, il ne rencontre toujours pas le public espéré. Plus inquiétant, les États membres appelés à verser au plan Juncker se voient promettre la non prise en compte des sommes engagées dans le cadre réglementaire du pacte de stabilité et de croissance. Cette proposition risque d'assécher les circuits de financement public des contrats de plan État/région et des fonds structurels européens (FEDER + FSE). Avec le plan Juncker, les États membres seront réduits au rôle de force d'appoint de l'Union européenne et contraints de poursuivre les politiques d'austérité exigées par la Commission européenne.

C'est pourquoi j'ai voté contre ce texte.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Ho votato contro il provvedimento. Il FEIS viene presentato come funzionale all'austerità e alla deflazione salariale. L'Europa ha bisogno invece di investimenti e di rilancio.

Cristian-Silviu Buşoi (PPE), *în scris.* – În contextul recentei crize economice și financiare, actorii europeni susțin o creștere a investițiilor în UE pentru a acoperi deficitul de investiții generat. Acest deficit de investiții a creat o spirală descendentă constând în reducerea cheltuielilor, creșterea șomajului și pierderea încrederii în progresele viitoare.

Introducerea de noi stimulente pentru creșterea investițiilor, prin susținerea lor cu garanții, poate spori încrederea investitorilor, a autorităților publice și a sectorului industrial. Deblocând noi investiții, FEIS poate deveni piatra de temelie a unui ciclu de investiții care să creeze noi locuri de muncă și oportunități. Aceste noi investiții nu sunt necesare doar pentru a relansa economia Uniunii, ci și pentru a o transforma într-o economie sustenabilă, inovatoare și circulară.

De asemenea, este deosebit de important ca FEIS să consolideze aceste politici și să contribuie la materializarea lor, punând accentul și pe investițiile cu efecte transformatoare necesare pentru o infrastructură de transport durabilă și cu emisii reduse de carbon, pentru o infrastructură digitală și de cercetare, pentru crearea de energie regenerabilă, pentru eficiența energetică și stocarea de energie, precum și pentru introducerea pe piață de noi produse, servicii și tehnologii inovatoare.

Soledad Cabezón Ruiz (S&D), *por escrito*. – He votado a favor del Fondo Europeo para Inversiones Estratégicas (FEIE) porque considero que el resultado alcanzado por el Parlamento Europeo tras duras negociaciones con el Consejo marca el logro concreto de nuestra prioridad de reorientar la política económica europea hacia el crecimiento y la inversión. Hemos conseguido que el FEIE se convierta en una herramienta de inversión que promueva proyectos en línea con nuestras prioridades políticas.

El acuerdo alcanzado asegura la financiación de inversiones de calidad, facilita cofinanciación adicional para todos los Estados miembros, refuerza la gobernanza del FEIE dentro del marco europeo y propone una financiación alternativa más adecuada y ambiciosa del Fondo de Garantía para salvaguardar los programas europeos de I+D+i y transportes, Horizonte 2020 y Mecanismo Conectar Europa con 1 000 millones de euros más.

Se trata de un buen acuerdo que dará un impulso urgente a las inversiones que tanto se necesitan en la Unión.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – Le Fonds européen pour les investissements stratégiques a pour objectif de relancer les investissements permettant ainsi de soutenir la croissance et de créer de nouveaux emplois. Il accompagnera l'Union européenne dans sa reprise économique. Grâce à la garantie européenne, les investisseurs seront en mesure d'investir dans des projets de nature plus risquée et à plus long terme. Il encouragera aussi particulièrement les initiatives privées. Les PME seront parmi les grands bénéficiaires de ce projet.

Aujourd'hui, les moyens accordés à l'innovation et à la recherche sont en net déclin. Il s'agit d'une situation préoccupante qui nuit à la compétitivité des produits et des services européens sur le marché mondial. Ce fonds redonnera un élan aux domaines de la recherche et de l'innovation. Une mise en place dans les plus brefs délais est indispensable. J'ai voté en faveur de ce rapport.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione sulla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio relativa al Fondo europeo per gli investimenti strategici (FEIS).

La crisi economica e i vincoli di bilancio troppo rigorosi imposti dall'Unione europea agli Stati membri hanno causato un calo notevole degli investimenti in Europa. Questa situazione sta rallentando la ripresa economica, incidendo negativamente sulla creazione di posti di lavoro, sulle prospettive di crescita a lungo termine e sulla competitività.

È quindi necessario un intervento convinto da parte dell'Unione europea per spezzare il circolo vizioso indotto dalla carenza di investimenti e rimediare alle sempre maggiori disparità tra le regioni.

Per tutte queste ragioni ho votato a favore della relazione sul Fondo europeo per gli investimenti, che ha l'obiettivo di far fronte all'endemica carenza di investimenti, rimettendoli al centro delle politiche dell'Unione per aumentare la competitività degli Stati membri.

Per avviare un duraturo meccanismo di crescita che porti anche alla creazione di nuovi posti di lavoro, rimangono comunque necessarie riforme strutturali efficaci e sostenibili sul piano economico e sociale da parte degli Stati membri, nonché la promozione di iniziative come i programmi di formazione e politiche attive del mercato del lavoro.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of the amendment which called for the Commission proposal to be rejected in this resolution as, put simply, the Commission's proposal is an unmitigated disaster with no redeeming features.

The fact of the matter is that EUR 2.7 billion from Horizon 2020 and EUR 3 billion from the Connecting Europe Facility was going directly into the European Investment Bank (EIB) before there was any Juncker plan. Much of it is a sophisticated subterfuge in order to increase the powers of the European Investment Bank and create new structures within its framework.

With regards to the legislative resolution I tabled a negative vote. While of course I welcome real investment, the ESFI does not go anywhere near real investment and more importantly it does not address the gaping hole we have in public investment as a result of continuous austerity policies.

Critical engagement with the Plan is still fundamental but as it stands, the resolution is inadequate and irresolute and it was for these reasons that I voted against this resolution.

David Casa (PPE), *in writing*. – The European Fund for Strategic Investments (EFSI) is at the heart of Commission President Juncker's Investment Plan. It is the main channel to mobilise EUR 315 billion in new investment in the real economy over the next three years. The Fund will be established within the EIB, with which the Commission will work as strategic partner. It will finance projects with a higher risk profile, thereby maximising the impact of public spending and unlocking private investments. I fully agree with this Fund as a way to create more jobs and growth and voted in favour of this report.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Questo accordo verrà presentato dai sostenitori della Commissione Juncker come un successo in grado di rilanciare economia, sviluppo ed occupazione in Europa, anche poiché gli investimenti di questo programma non rientreranno nel computo del calcolo per il rapporto deficit/PIL del Patto di stabilità e crescita. Si può quindi vedere questa misura come una ammissione non palese dell'insostenibilità delle regole del Patto, e allora si dovrebbe prenderne atto e modificarle radicalmente, non concedendo questo misero contentino.

Al di là delle discutibili questioni procedurali sottolineate, permangono a nostro avviso diverse perplessità, partendo dal fatto che è aperto ad imprese fino a 3 000 dipendenti (non certo PMI) fino a considerare che saranno privilegiati le grandi infrastrutture e i progetti energetici non propriamente definibili come sostenibili, e in questa direzione vanno proprio i principali progetti presentati anche dall'Italia. Il focus principale sugli investimenti privati è poi assai rischioso, perché è chiaro che in caso di fallimento le garanzie serviranno a coprire in primo luogo le loro perdite, e si rischiano situazioni fallimentari analoghe a quelle verificatesi attraverso la *Project Bond Initiative*, della quale il FEIS ricalca nei fatti le modalità.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport qui concerne la proposition de règlement du Parlement et du Conseil sur le Fonds européen pour les investissements stratégiques. Ce Fonds, créé dans le cadre du «plan Juncker», est censé stimuler les investissements européens, avec un volume d'investissement qui représenterait 315 milliards d'euros ou 2,2 % du PIB de l'Union européenne.

Si je suis évidemment favorable à ce que les investissements soient stimulés et facilités pour les entreprises européennes, le Fonds, tel qu'il est conçu, ne paraît pas promis à une efficacité concrète, notamment pour les PME. Priorité est en effet donnée aux projets à la rentabilité économique élevée.

Je suis par ailleurs sceptique quant à l'impact réel qu'aura un tel Fonds sur l'investissement: on se souvient que le pacte «pour la croissance et l'emploi» de 2012 promettait de créer 60 milliards d'euros et a en réalité fini à 20 milliards.

Par ailleurs, la promesse d'une aide à l'investissement s'accompagne encore et toujours d'une ingérence dans les politiques publiques nationales, avec des contreparties exigées en matière de réformes structurelles, par exemple, concernant le marché du travail: une mise au pas des États que le service de recherches du FMI a pourtant déjà jugé inefficace en termes de croissance.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. – Η νέα Ευρωπαϊκή Επιτροπή υπό την ηγεσία του Προέδρου της Juncker, μαζί με τη σκληρή προσπάθεια και εντατική δουλειά του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, με βασικούς πρωταγωνιστές τους δύο εισηγητές, τον Jose Manuel Fernandes και τον Udo Bullmann, που αξίζουν τα συγχαρητήρια όλων μας, κατόρθωσαν μέσα σε χρόνο ρεκόρ να εκπονήσουν επενδυτικό σχέδιο που στοχεύει σε ποσό ύψους 315 δισ. ευρώ, και προσπαθεί να δημιουργήσει νέα οικονομικά δεδομένα στην Ευρώπη.

Ένα πολύ φιλόδοξο σχέδιο που, είτε συμφωνεί, είτε διαφωνεί κάποιος, οφείλουν όλοι να παραδεχθούν ότι για πρώτη φορά η Ε. Ε., μέσω της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, απαντά με συγκεκριμένο σχέδιο στο μεγάλο έλλειμμα ανάπτυξης από το οποίο υποφέρει εδώ και αρκετά χρόνια η Ευρώπη.

Το Επενδυτικό Σχέδιο Juncker στοχεύει στην αναχαίτιση της ανεργίας με δημιουργία χιλιάδων νέων θέσεων εργασίας και τη δημιουργία προοπτικών ανάπτυξης.

Χωρίς υπερβολές, με συγκρατημένη αισιοδοξία και με εμπιστοσύνη στη νέα σημαντική επενδυτική πρωτοβουλία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, αναμένουμε να υλοποιήσει με επιτυχία τους στόχους της για ανάπτυξη, απασχόληση και ανταγωνιστικότητα, που είναι και δικοί μας στόχοι, στη μικρή μας πατρίδα, την Κύπρο.

Για αυτό τον λόγο στηρίξαμε με όλες μας τις δυνάμεις αυτή τη σημαντική πρωτοβουλία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και της Ε.Ε.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho votato favorevolmente alla proposta di regolamento relativa al Fondo europeo per gli investimenti strategici (FEIS). La crisi economica e finanziaria globale ha avuto un profondo impatto sugli investimenti in Europa con un calo di circa il 15% rispetto al 2007, pari a circa 430 miliardi di EUR. In alcuni paesi dell'UE, tra cui l'Italia, il calo è stato più pronunciato. Per dare tempestiva risposta a questo problema, il piano Juncker ha previsto la costituzione del FEIS.

Il Fondo sarà finanziato tramite una garanzia UE di 16 miliardi di EUR e 5 miliardi di EUR stanziati direttamente dalla BEI e, grazie all'effetto moltiplicatore atteso, sarà in grado di mobilitare 315 miliardi di EUR di investimenti, di cui 75 miliardi a beneficio delle PMI. Gli investimenti saranno concentrati in alcune aree chiave dell'economia europea (infrastrutture, energia, ricerca). Alcuni organi (comitato direttivo, comitato per gli investimenti) si occuperanno della gestione del Fondo, mentre la consulenza tecnica è affidata a un Polo europeo di consulenza sugli investimenti. È infine creata una lista di riserva di progetti di investimento al fine di mettere a disposizione degli investitori informazioni trasparenti sui potenziali progetti beneficiari del Fondo.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore perché ritengo il Fondo europeo per gli investimenti strategici un passo importante e fondamentale per poter rilanciare l'economia europea. A causa della crisi economica e finanziaria da troppo tempo l'Unione europea fatica ad attrarre nuovi investimenti e questo Fondo mira a rendere più appetibile investire in Europa migliorandone le infrastrutture e la competitività economica, con un occhio di riguardo alle regioni che sono state più colpite dalla crisi.

Reputo che cercare di mobilitare 315 miliardi di euro sia un obiettivo ambizioso ma necessario per incoraggiare gli investimenti pubblici come quelli privati e che, grazie al fondo di garanzia dell'UE e al partenariato strategico con la Banca europea per gli investimenti, questo obiettivo potrà essere raggiunto. Lo scopo principale è quello di intervenire sull'economia reale riducendo la disoccupazione, promuovendo progetti d'investimento economicamente sostenibili e riducendo le disparità regionali. Questo sblocco di liquidità dovrà essere affiancato da importanti riforme strutturali da parte degli Stati membri che dovranno essere sostenibili su un piano economico e sociale.

Per tutte queste ragioni ho deciso di votare a favore, poiché ritengo nostro dovere fare quanto possibile per stimolare la crescita economica e per dare nuova fiducia agli imprenditori ed ai lavoratori europei.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – Felicito o Deputado José Manuel Fernandes pelo excelente trabalho como Relator do Plano Juncker. Embora tenha algumas dúvidas sobre o sucesso deste instrumento, concordo que temos de dar prioridade às políticas que estimulem o crescimento e criem emprego.

Saúdo o facto de, do total de 315 mil milhões, 75 mil milhões serem destinados, preferencialmente, a projetos que incluam Pequenas e Médias Empresas.

Aplaudo sobretudo que, sob proposta do Deputado Relator, tenha ficado consagrado:

— O reforço do investimento nos países que mais precisam - o contributo para a Coesão económica, social e territorial é um critério de seleção;

— A valorização do mérito dos projetos, que não poderá ser prejudicado pela situação económica difícil do seu Estado-Membro;

— O apoio aos investidores, criando uma Plataforma de Aconselhamento ao Investimento;

— O assegurar um processo transparente - as aprovações serão públicas e as reprovações comunicadas ao Parlamento Europeu.

Espero, sinceramente, que este plano possa contribuir para a retoma económica de Portugal e para a criação de emprego.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – È indubbio che l'Europa ancor oggi risenta di una carenza di investimenti, causata sia dalla negativa congiuntura economico-finanziaria che dai vincoli di bilancio imposti agli Stati membri. In questo contesto, il Fondo europeo per gli investimenti strategici rappresenta un'importante opportunità per stimolare la ripresa economica e per incrementare la competitività delle imprese europee. E ciò è necessario non soltanto per favorire una crescita futura, sostenibile ed intelligente, ma anche per garantire che gli obiettivi della strategia Europa 2020 diventino realizzabili.

Alla luce di tali considerazioni ho deciso di esprimere il mio voto favorevole.

Anna Maria Corazza Bildt (PPE), *skriftlig*. – EFSI har väldigt brett stöd både bland medlemsstaterna och i Europaparlamentet. Vi moderater har dragit förslaget i rätt riktning och lyckades få Europaparlamentet med oss på avgörande punkter: minskat urholkningen av den europeiska forskningens anslag, att medlemsstaternas bidrag fullt ut ska omfattas av budgetreglerna i stabilitetspakten och att EFSI inte får bli en ursäkt att inte genomföra nödvändiga strukturreformer.

I förhandlingarna med ministerrådet har Europaparlamentet tyvärr fått ge vika på flera av dessa viktiga krav. Det är anmärkningsvärt att den svenska regeringen i ministerrådet ställt sig bakom att ta pengar från forskning, skjuta till nya pengar och luckra upp budgetreglerna i stabilitetspakten.

EFSI löser inte grundproblemet att Europas investeringsnivåer minskat. Europa har successivt blivit för överreglerat, trögt och dyrt att investera i. För att Europa ska bli mer attraktivt att investera i är det nödvändigt att genomföra reformer som stärker ländernas konkurrenskraft och minskar finansiella underskott. Nu är det avgörande att inte tappa fokus från det som verkligen krävs för att öka investeringsviljan i Europa. Länder med stort reformbehov kan inte hoppas på att pengar från Bryssel ska ta dem ur krisen, och därför låta bli att genomföra nödvändiga reformer. De lägre investeringsnivåerna riskerar i sådana fall att permanentas.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Si tratta del «Piano Juncker», promesso e promosso dalla nuova Commissione per rilanciare l'economia europea. Nei lavori di commissione il M5S aveva proposto una visione alternativa al testo originale, attraverso una settantina di emendamenti, che andavano da una definizione vera e «limitativa» di PMI, ad una copertura per la garanzia da trovare ad esempio all'interno dei fondi IPA di preadesione, per arrivare infine a criteri vincolanti per la scelta di progetti realmente sostenibili e una migliore e più trasparente *governance*.

Ho votato a sfavore della presente relazione in quanto, a parte forse quest'ultimo punto, su cui sono effettivamente stati compiuti alcuni passi in avanti, il resto è rimasto per il M5S altamente insoddisfacente, frutto di un accordo blindato tra Popolari e Socialisti che non hanno cercato di proteggere in ogni materia questo testo senza volere modifiche sostanziali. Il nostro voto è stato quindi negativo sia nel merito del testo che per il metodo con il quale si è gestito tutto questo processo.

Andrea Cozzolino (S&D), *per iscritto*. – Oggi diamo il via libera all'iniziativa che per ora, quantomeno nelle intenzioni, segna l'inversione di tendenza rispetto a un'Europa di rigore e austerità che non solo non abbiamo mai amato, ma che si è, soprattutto, dimostrata inadeguata a fare fronte alle sfide della crisi, finendo per aggravarne le conseguenze sociali ed economiche. Il piano non è un toccasana, non è un intervento magico che, da solo, può riaccendere i motori della crescita e non potrà mai essere sufficiente se non attuato in maniera sinergica e complementare con le altre risorse che l'Unione mette a disposizione degli Stati. Esso, però, ha un alto valore simbolico, oltre che economico.

Il Parlamento ha migliorato sensibilmente la proposta iniziale e, pur nello scetticismo generale, ha contribuito a licenziare un testo rafforzato, a cominciare dalla dichiarazione sulla esclusione di tutti i contributi versati dagli Stati dal computo del deficit. Una vittoria di chi, come il gruppo S&D, si è sempre battuto per introdurre meccanismi di flessibilità che favorissero gli investimenti. Ora bisogna fare di più, coinvolgendo davvero gli enti locali nella elaborazione dei progetti FEIS, riconsiderando l'approccio *top-down*, per riavvicinarlo alle esigenze e ai bisogni dei territori e dei cittadini.

Pál Csáky (PPE), *írásban*. – Üdvözlendő, hogy az Európai Stratégiai Beruházási Alap esetében a beruházási csomag teljes mértékben elkülönül a kohéziós politika forrásaitól. A csomag mögött álló uniós garanciaalap feltöltéséhez szükséges 8 milliárd euróból 5 milliárd euró átcsoportosításból lesz biztosítva. Az 5 milliárd eurós átcsoportosítás a CEF-et 2,8, míg a H2020 programot 2,2 milliárd euróval érinti. A Horizont 2020 program szempontjából siker, hogy a Bizottság javaslatához képest mérséklődik a csökkentés. Jó hír, hogy, az új tagországok részvételét szélesíteni kívánó programot a csökkentés nem érinti.

Az EFSI létrehozása újfajta finanszírozási lehetőséget fog nyújtani a hazai pénzügyi szolgáltatóknak és vállalatoknak. Az alap mindemellett a kkv-k és a közepes piaci tőkeértékű vállalatok kockázatfinanszírozását is támogatja majd Európa-szerte. A nagyobb összegű közvetlen tőkebefektetések, valamint a kkv-hitelek magas színvonalú értékpapírosításához nyújtott további garanciák útján elősegíti, hogy az érintett vállalkozások áthidalják a tőkehiányt. A kkv-k már az EFSI teljes felállítása előtt igénybe vehetik majd az előfinanszírozási támogatásokat. Becslések szerint a beruházási csomag 2020-ig akár 330–410 milliárd euróval is megnövelheti az Unió GDP-jét, és 1–1,3 millió új munkahely megteremtését teheti lehetővé. Az Európai Néppárttal összhangban támogattam a javaslat elfogadását.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – As a rapporteur for the ENVI Committee on the EFSI, I focused mainly on the environmental criteria that projects which will be financed should fulfil. The EFSI criteria are an acknowledgment that economic growth and environment sustainability can go hand in hand and be complementary rather than contradictory to one another. The economic situation of the EU as it stands today needs a boost, but the investment should be channelled to those projects which can truly make a difference and provide the required boost to economic growth and job creation. The way EFSI has been negotiated is directed towards reorienting the European economic policy towards growth and investment. This is an opportunity that can help the EU's economy to go back on track and give positive results which can be felt by our citizens. For these reasons I voted in favour of the EFSI.

Nicola Danti (S&D), *per iscritto*. – Ho votato in modo convinto a favore dell'accordo raggiunto con il Consiglio sul Fondo europeo per gli investimenti strategici (FEIS), il cosiddetto «Piano Juncker».

L'approvazione di questo nuovo strumento costituisce una concreta e significativa risposta alla necessità di invertire la rotta della *governance* economica europea e rappresenta la conferma degli impegni assunti qualche mese fa dalle istituzioni europee sotto la Presidenza di turno italiana, grazie all'azione del nostro governo.

Un uso intelligente della flessibilità ed una nuova attenzione verso gli investimenti e le politiche della crescita sono ormai entrati all'ordine del giorno dell'agenda politica europea.

Il Parlamento europeo ha dal canto suo, in questi mesi, dato un importante contributo alla definizione di uno strumento che sia efficace, trasparente e democratico, trovando anche un ottimo compromesso sull'origine dei finanziamenti del Piano Juncker.

Di grande importanza anche la previsione che le operazioni sostenute dal Fondo dovranno avere un profilo di rischio superiore a quello dei normali progetti già finanziati dalla Banca europea per gli investimenti, garantendo così una effettiva addizionalità, e dovranno concentrarsi in settori cruciali per lo sviluppo economico e sociale dell'Unione e del suo mercato interno, quali ricerca e sviluppo, infrastrutture, contenuti ed infrastrutture digitali ed energia.

Rachida Dati (PPE), *par écrit***.** – Par ce vote, nous avons franchi une étape importante du plan Juncker de relance de l'investissement: il s'agit de la création du Fonds européen pour les investissements stratégiques (FEIS). Celui-ci, grâce à des fonds de l'Union européenne versés en garantie, devrait permettre de mobiliser 315 milliards d'euros de financements publics et privés pour des projets d'investissement dans tous les États membres, sur la période 2015-2017. Annoncée en novembre 2014, la mise en place du FEIS démontre la volonté de la Commission dirigée par Jean-Claude Juncker de tenir ses promesses. Il appartient à présent au Conseil de se prononcer rapidement.

Isabella De Monte (S&D), *per iscritto*. – La relazione sulla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio relativo al Fondo europeo per gli investimenti strategici è senza dubbio una delle più importanti misure di questo anno di legislatura, ed è stata una delle priorità della Commissione.

Il principale obiettivo di questo fondo è quello di superare la carenza di investimenti, che è particolarmente grave per quegli Stati membri più colpiti dalla crisi economica. Inoltre, in modo da rafforzare la fiducia nell'Unione, è necessario incentivare soprattutto quegli investimenti che portano ad un aumento di posti di lavoro. Particolare attenzione è stata posta sui finanziamenti che vadano a vantaggio delle piccole e medie imprese e incoraggino la creazione di *start-up* e delle imprese dell'economia sociale e solidale. Infine, è stato deciso di ridurre le disparità regionali in modo da incoraggiare la competitività e l'innovazione, e allo stesso tempo sono state sostenute misure per la transizione efficiente sul piano energetico verso un'economia circolare sostenibile.

Pertanto, ritengo che il regolamento vada nella direzione da noi auspicata: una crescita sostenibile e intelligente che faccia attenzione alla dimensione sociale, riuscendo a conseguire gli obiettivi di Europa 2020.

Andor Deli (PPE), *írásban*. – A Juncker-féle beruházási csomag 315 milliárd euró tőkét mozgósítana európai közlekedési, energetikai, digitális és szociális beruházásokra, valamint kockázati tőkehiteleken keresztül a maximum 3000 főt foglalkoztató vállalkozások, elsősorban kkv-k forráshoz jutását segítené. A beruházási csomag három pillére egyrészt egy új alap, az Európai Stratégiai Beruházási Alap felállítása, másrészt egy, a megvalósítható fejlesztéseket összegyűjtő lista létrehozása, továbbá egy adminisztratív akadályokat leépítő belső piaci ütemterv elfogadása. Magyar szempontból a legnagyobb siker, hogy a beruházási csomag teljes mértékben elkülönül a kohéziós politika forrásaitól, valamint a Horizont 2020 program esetében a számunkra prioritásnak számító alapkutatási sorokat az átcsoportosítás nem érinti, köztük az új tagországok részvételét szélesíteni kívánó programot sem.

Ezenfelül fontos még kiemelni, hogy a CEF közlekedési, digitális és energiahálózati programtól elvont összegek sem érintik érdemben a magyar érdekeltségű aktivitásokat (beruházásokat, projekteket). A Fidesz–KDNP képviselőcsoport álláspontjával összhangban szavazatommal támogattam az Európai Stratégiai Beruházási Alap (EFSI) létrehozását, ez ugyanis összhangban áll a magyar gazdaság célkitűzéseivel, hiszen újfajta finanszírozási lehetőséget fog nyújtani a hazai pénzügyi szolgáltatók és vállalatok számára.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Magyar szempontból a legnagyobb siker, hogy a beruházási csomag teljes mértékben elkülönül a kohéziós politika forrásaitól. A csomag mögött álló uniós garanciaalap feltöltéséhez szükséges 8 milliárd euróból 5 milliárd euró átcsoportosításból lesz biztosítva. Az 5 milliárd eurós átcsoportosítás az CEF-et 2,8, míg a H2020 programot 2,2 milliárd euróval érinti. A Horizont 2020 program szempontjából siker, hogy a Bizottság javaslatához képest mérséklődik a csökkentés. Magyar szempontból lényeges, hogy a Horizont 2020 program esetében a számunkra prioritásnak számító, az új tagországok részvételét szélesíteni kívánó programot a csökkentés nem érinti. Az EFSI létrehozása összhangban áll a magyar gazdaság célkitűzéseivel: újfajta finanszírozási lehetőséget fog nyújtani a hazai pénzügyi szolgáltatóknak és vállalatoknak.

Az alap mindemellett a kkv-k és a közepes piaci tőkeértékű vállalatok kockázatfinanszírozását is támogatja majd Európa-szerte. A nagyobb összegű közvetlen tőkebefektetések, valamint a kkv-hitelek magas színvonalú értékpapírosításához nyújtott további garanciák útján elősegíti, hogy az érintett vállalkozások áthidalják a tőkehiányt. A kkv-k már az EFSI teljes felállítása előtt igénybe vehetik majd az előfinanszírozási támogatásokat. Becslések szerint a beruházási csomag 2020-ig akár 330–410 milliárd euróval is megnövelheti az Unió GDP-jét, és 1–1,3 millió új munkahely megteremtését teheti lehetővé. A fentiek alapján a magyar néppárti delegáció az Európai Néppárttal összhangban támogatta a javaslat elfogadását.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil sur le Fonds européen pour les investissements stratégiques et modifiant les règlements (UE) nº 1291/2013 et (UE) nº 1316/2013. Ce plan, au-delà d'être insuffisant, témoigne une nouvelle fois du non-sens de la politique pratiquée par l'Union. Ne serait-il pas plus judicieux de mettre fin aux politiques d'austérité, plutôt que d'élaborer des plans d'investissements ayant pour objectif de les contredire ? Il convient que l'Union stoppe ses ingérences permanentes dans les politiques des États membres afin que ces derniers puissent servir les intérêts de leurs citoyens. Être favorable à un plan à l'échelle européenne et dont les résultats sont plus qu'incertains serait irresponsable.

Ian Duncan (ECR), *in writing*. – The final drafting protects the current multiannual financial framework (MFF), does not allow for politicisation of the guarantee, reduces redeployment from Horizon 2020 and the Connecting Europe Facility (CEF) by EUR 1 billion, as well as ensuring the protection of basic research funding and a continual assessment of the impact on affected budget lines. The fund is also limited to three years with the possibility of renewal subject to an independent assessment. For this reason I am happy to support it.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Подкрепих предложението за създаването на Европейски фонд за стратегически инвестиции (ЕФСИ), тъй като предложението на Комисията бе съществено изменено в интерес на моята държава, България.

Силно бях обезпокоен от първоначалния текст на Комисията, тъй като според него одобрението на проектите, финансирани от този фонд, щеше да зависи изцяло от тяхната икономическа възвръщаемост и подпомагане на икономическия растеж без да има никакво географско разпределение. Опасенията ми бяха, че с подобен тип критерии, проектите финансирани от ЕФСИ, щяха да се концентрират в по-добре развитите региони на ЕС, което още повече щеше да увеличи пропастта с най-слаборазвитите региони, като тези в България.

Благодарение на предложенията направени в ЕП, за мен е от огромно значение, че сред основните цели и индикатори за измерване на постигнатия напредък по линия на ЕФСИ следва да се включи постигането на целите за икономическо и социално сближаване, както и че проектите трябва да допринасят за осигуряването на приобщаващ и устойчив растеж.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. – Η έκθεση προτείνει τη δημιουργία ενός νέου ταμείου (Ευρωπαϊκό Ταμείο Στρατηγικών Επενδύσεων), το οποίο θα έχει ως στόχο να χρηματοδοτήσει με 60 δισ. ευρώ τις επιχειρήσεις της Ένωσης.

Η συγκεκριμένη κίνηση θα μπορούσε να γίνει από τα ήδη υπάρχοντα ταμεία, κατόπιν πραγματοποίησης των απαραίτητων τροποποιήσεων στον κανονισμό τους. (ΕΤΕ, ΕΤΕπ)

Η αντιμετώπιση της φτώχειας και της ανεργίας δεν επιτυγχάνεται με τη δημιουργία ταμείων τα οποία αποτελούν περισσότερο ένα μέσο χειραγώγησης της κοινής γνώμης, παρά τη λύση του προβλήματος.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Európai Néppárt álláspontjával egyetértve szavazatommal támogattam az Európai Stratégiai Beruházási Alapról (ún. Juncker-csomag) szóló rendelettervezet elfogadását. Véleményem szerint a Juncker-csomag az uniós bankgaranciával biztosított privát beruházások terén a mezőgazdaságban is komoly lehetőségeket nyithat majd meg. Emlékeztetem azonban a kollégákat, hogy az uniós mezőgazdasági és kohéziós politikák elsősorban támogatásokra épülnek, és ez remélhetőleg nem változik meg a távolabbi jövőben sem. Érdekünk, hogy ezek a jelenlegi politikák fennmaradjanak, s ezeket ne váltsa fel – még részben sem – egyfajta uniós beruházásösztönző eszközrendszer. Egy ilyen eszköz csak kiegészítheti a kohéziós politika és a KAP jelenlegi rendszerét.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of the European Fund for Strategic Investments (EFSI). Although it draws funding from other budgets, which I opposed, I welcome the signal of a shift towards investment after many years of cuts. It is an important step in the right direction. I will now be working to ensure that Wales gets the maximum benefit from EFSI.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – Saúdo o acordo, que contribuirá para o crescimento e para a criação de emprego na Europa. Conseguimos reduzir os cortes gerais no Horizonte 2020 e no Mecanismo Interligar a Europa em mil milhões de euros. O «plano Juncker» pretende mobilizar 315 mil milhões de euros de investimento público e privado nos próximos três anos.

Teremos 240 mil milhões de euros para investimentos e 75 mil milhões de euros para as empresas, nomeadamente as pequenas e médias empresas. Este fundo traduz-se em mais uma oportunidade que se pode desperdiçar. É adicional, complementar, permitindo financiar aquilo que os fundos atuais e o mercado não apoiam ou financiam.

Para reduzir o impacto da captação prevista de verbas do Horizonte 2020 e do Mecanismo Interligar a Europa para financiar o fundo de garantia do «plano Juncker», conseguiram-se mil milhões de euros adicionais, resultantes de margens orçamentais não utilizadas. Os cortes nos dois programas comunitários passam a ser de 2,8 mil milhões de euros no Horizonte 2020 (o programa da UE para a investigação e a inovação) e de 2,2 mil milhões no Mecanismo Interligar a Europa (investimentos destinados a melhorar as redes europeias dos transportes, da energia e da tecnologia digital).

Jonás Fernández (S&D), *por escrito*. – He votado a favor del Fondo Europeo para Inversiones Estratégicas (FEIE) porque considero que el resultado alcanzado por el Parlamento Europeo tras duras negociaciones con el Consejo marca el logro concreto de nuestra prioridad de reorientar la política económica europea hacia el crecimiento y la inversión. Hemos conseguido que el FEIE se convierta en una herramienta de inversión que promueva proyectos en línea con nuestras prioridades políticas.

El acuerdo alcanzado asegura la financiación de inversiones de calidad, facilita cofinanciación adicional para todos los Estados miembros, refuerza la gobernanza del FEIE dentro del marco europeo y propone una financiación alternativa más adecuada y ambiciosa del Fondo de Garantía para salvaguardar los programas europeos de I+D+i y transportes, Horizonte 2020 y Mecanismo Conectar Europa con 1 000 millones de euros más.

Se trata de un buen acuerdo que dará un impulso urgente a las inversiones que tanto se necesitan en la Unión.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre cette résolution, parce que le plan proposé néglige les impératifs stratégiques nationaux et accélérera les dispartités territoriales.

Christofer Fjellner (PPE), *skriftlig*. – EFSI har väldigt brett stöd både bland medlemsstaterna och i Europaparlamentet. Vi moderater har dragit förslaget i rätt riktning och lyckades få Europaparlamentet med oss på avgörande punkter: minskat urholkningen av den europeiska forskningens anslag, att medlemsstaternas bidrag fullt ut ska omfattas av budgetreglerna i stabilitetspakten och att EFSI inte får bli en ursäkt att inte genomföra nödvändiga strukturreformer.

I förhandlingarna med ministerrådet har Europaparlamentet tyvärr fått ge vika på flera av dessa viktiga krav. Det är anmärkningsvärt att den svenska regeringen i ministerrådet ställt sig bakom att ta pengar från forskning, skjuta till nya pengar och luckra upp budgetreglerna i stabilitetspakten.

EFSI löser inte grundproblemet att Europas investeringsnivåer minskat. Europa har successivt blivit för överreglerat, trögt och dyrt att investera i. För att Europa ska bli mer attraktivt att investera i är det nödvändigt att genomföra reformer som stärker ländernas konkurrenskraft och minskar finansiella underskott. Nu är det avgörande att inte tappa fokus från det som verkligen krävs för att öka investeringsviljan i Europa. Länder med stort reformbehov kan inte hoppas på att pengar från Bryssel ska ta dem ur krisen, och därför låta bli att genomföra nödvändiga reformer. De lägre investeringsnivåerna riskerar i sådana fall att permanentas.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Strategické investície majú v súčasnom období, keď Európska únia bojuje proti vysokej nezamestnanosti mladých ľudí a ekonomickej a hospodárskej kríze, obrovský význam pre všetky regióny Európy. Európsky parlament a Rada dosiahli dohodu o Európskom fonde pre strategické investície na konci mája. Táto dohoda umožní EFSI začať veľmi rýchlo a efektívne fungovať. Výsledok rokovaní predstavuje veľký úspech, pretože prichádza k preorientovaniu európskej hospodárskej politiky smerom k rastu a investíciám. Prostredníctvom mechanizmu EFSI bude možné podporovať iba vysoko kvalitné investície, posilní sa schéma riadenia tohto mechanizmu a príde k navýšeniu investícií do EFSI, a to prostredníctvom väčšieho spolufinancovania zo strany členských štátov. Je

veľmi dôležité, aby členské štáty pokračovali v prijímaní hospodárskych a štrukturálnych reforiem a maximalizovali tak vplyv EFSI na zamestnanosť a zlepšenie sociálnej situácie občanov Európskej únie.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Il FEIS è uno strumento che nelle intenzioni di massima trova il nostro sostegno ma analizzandolo e capendone la reale portata, non si basa su fondi propri (ma li toglie in particolare da *Horizon*); gli Stati membri, anche qualora partecipassero al FEIS con contributi propri, ne sono del tutto esclusi dalla *governance*, ecc. Pertanto il testo non può che avere il nostro voto negativo.

Vicky Ford (ECR), *in writing*. – I could not quite bring myself to vote for the European Fund for Strategic Investments (EFSI). Europe needs investment. Commissioner Katainen and colleagues are working hard to encourage investors and public/private partnerships can help. Knowing the European Investment Bank (EIB) has 'skin in the game' may reassure investors, especially in less secure parts of Europe.

But EFSI does take money from the Horizon 2020 science and research budget. Parliament amendments have managed to reduce the hit and to ring-fence frontier research. We have saved the precious ERC grants. The Commission has stated they will not cut basic science. They have said that more money will come into research through EFSI than before. This is extremely helpful.

But I know that many individuals in our research organisations are still worried, as are our universities. Horizon 2020 was not perfect – but it was negotiated through five years of consultation with front-line researchers from organisations large and small from all across Europe. It did have the confidence and support of scientists, so changing the rules has put a dent in their confidence. Sometimes policy does need to change, and EFSI may be better than Horizon 2020 but we must involve those on the front line much earlier on to keep their trust.

Iratxe García Pérez (S&D), *por escrito*. – He votado a favor del Fondo Europeo para Inversiones Estratégicas (FEIE) porque considero que el resultado alcanzado por el Parlamento Europeo tras duras negociaciones con el Consejo marca el logro concreto de nuestra prioridad de reorientar la política económica europea hacia el crecimiento y la inversión. Hemos conseguido que el FEIE se convierta en una herramienta de inversión que promueva proyectos en línea con nuestras prioridades políticas.

El acuerdo alcanzado asegura la financiación de inversiones de calidad, facilita cofinanciación adicional para todos los Estados miembros, refuerza la gobernanza del FEIE dentro del marco europeo y propone una financiación alternativa más adecuada y ambiciosa del Fondo de Garantía para salvaguardar los programas europeos de I+D+i y transportes, Horizonte 2020 y Mecanismo Conectar Europa con 1 000 millones de euros más.

Se trata de un buen acuerdo que dará un impulso urgente a las inversiones que tanto se necesitan en la Unión.

Eider Gardiazabal Rubial (S&D), *por escrito*. – He votado a favor del Fondo Europeo para Inversiones Estratégicas (FEIE) porque considero que el resultado alcanzado por el Parlamento Europeo tras duras negociaciones con el Consejo marca el logro concreto de nuestra prioridad de reorientar la política económica europea hacia el crecimiento y la inversión. Hemos conseguido que el FEIE se convierta en una herramienta de inversión que promueva proyectos en línea con nuestras prioridades políticas.

El acuerdo alcanzado asegura la financiación de inversiones de calidad, facilita cofinanciación adicional para todos los Estados miembros, refuerza la gobernanza del FEIE dentro del marco europeo y propone una financiación alternativa más adecuada y ambiciosa del Fondo de Garantía para salvaguardar los programas europeos de I+D+i y transportes, Horizonte 2020 y Mecanismo Conectar Europa con 1 000 millones de euros más.

Se trata de un buen acuerdo que dará un impulso urgente a las inversiones que tanto se necesitan en la Unión.

2015. június 24., szerda

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto*. – Dopo mesi di duro lavoro il Fondo europeo per gli investimenti strategici finalmente diviene realtà. Si tratta di uno strumento che rappresenta la svolta dal punto di vista della coesione economica europea a livello sociale e territoriale. Oggi tutti noi abbiamo la speranza che il FEIS possa davvero diventare la chiave di volta per consentire finalmente a tutti i popoli europei di uscire da questa interminabile e massacrante crisi che ancora opprime le nostre economie. Ci auguriamo che gli Stati membri ora si dimostrino all'altezza e sappiano fare fruttare al massimo tutte le potenzialità di questo strumento innovativo.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the regulation for a European Fund for Strategic Investments given it is an important opportunity to boost investment in the EU. It should focus on long-term investment in infrastructure that is geared up for the future. Therefore it is crucial that the right projects are selected in areas such as renewable energy and the digital market. Furthermore, I welcome the fact that the fund will also focus on investment in the creative industry.

On the financing side of the Fund however, I am still concerned that an important part will be taken out of Horizon 2020, cutting into the EU budget for research and development. I am also concerned about the fact that the Fund will be limited in time, and I hope this will not affect its effectiveness.

Michela Giuffrida (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa relazione perché il Fondo europeo per gli investimenti strategici è il segno di un'Europa che cambia direzione.

Di certo l'Europa non aveva molta scelta: il fallimento delle politiche di austerità è stato certificato dai fatti, dai drammatici livelli di disoccupazione, dalla chiusura di migliaia di aziende, dal crollo dei consumi, dal deterioramento dello stato sociale e, non ultimo e non meno preoccupante, dalla crescita di forze antidemocratiche in molti paesi.

L'Europa ha bisogno di guardare avanti, ma soprattutto di «fare» oggi.

Adesso abbiamo un quadro che ci permette di fare delle manovre per rilanciare l'economia, ma soprattutto far crescere i nostri territori, il benessere dei nostri cittadini.

Il piano Juncker, la comunicazione sulla flessibilità e i Fondi strutturali, questi tre strumenti insieme non ci consentono di fallire.

La vera sfida è infatti garantire un uso efficiente degli strumenti a disposizione; per questo auspico una forte e proficua sinergia tra le risorse della politica di coesione e quelle del FEIS.

Sylvie Goddyn (ENF), *par écrit*. – Le Fonds européen pour les investissements stratégiques repose sur un effet de levier: doté d'un capital de 21 milliards d'euros, abondé par la Banque européenne d'investissement (5 milliards) et par l'Union européenne (16 milliards), cette enveloppe sera mobilisée pour lever plus de ressources sous forme d'emprunts obligataires.

L'effet levier escompté est de 315 milliards d'euros (x15), mais on peut douter de la sincérité de ces prétentions. D'une part, le précédent montage du même genre, le «pacte pour la croissance et l'emploi» de 2012-2013, qui devait créer 60 milliards d'euros, avec un levier de 6, a abouti en réalité à 20 milliards, avec un levier de 2.

D'autre part, ce fonds engendrera des effets d'aubaine. Il profitera principalement à des entreprises qui auraient de toute façon investi avec d'autres moyens de financement.

Enfin, ce plan sera subordonné à des réformes structurelles (réformes du marché du travail et assainissement budgétaire), c'est-à-dire à une politique d'austérité qui entrave déjà la croissance. C'est la raison pour laquelle le comité de pilotage ne comporte que des membres de la Commission et de la BEI, pour soi-disant garantir son indépendance. Les États en ont été exclus, ce qui augure mal de l'avenir.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Votamos en contra de la propuesta de la Comisión ya que, si bien el resultado del diálogo tripartito mejoró la intolerable propuesta de la Comisión, este Fondo no constituye en absoluto — ni por su dimensión ni por sus formas de administración— la apuesta contracíclica que Europa necesita. Si el presupuesto de la Unión representa menos del 1% de la RNB de los Estados miembros de la UE (de hecho, representa en 2015 el 0,98%), el FEIE representa menos del 1% del presupuesto anual de la UE, una cantidad a todas luces insuficiente para revertir las consecuencias de las políticas procíclicas promovidas hasta ahora por la UE y llevadas a cabo por sus Estados miembros.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I, along with my colleagues in the Labour Party and the Socialist and Democrats Group, voted in favour of this report to help implement the EU's EUR 315 billion plan to overcome the crisis-induced shortage of investment in the European economy. This initiative should entail no extra financial burden for taxpayers. The aim of the European Fund for Strategic Investment (EFSI), to be run by the European Investment Bank, is to provide public support for projects that are economically viable, but would not otherwise happen because private investors are hesitant to finance them due to the uncertain economic situation and the higher risk involved. EFSI will assume part of that risk, thus encouraging private investors to get on board.

Enrique Guerrero Salom (S&D), *por escrito*. – He votado a favor del Fondo Europeo para Inversiones Estratégicas (FEIE) porque considero que el resultado alcanzado por el Parlamento Europeo tras duras negociaciones con el Consejo marca el logro concreto de nuestra prioridad de reorientar la política económica europea hacia el crecimiento y la inversión. Hemos conseguido que el FEIE se convierta en una herramienta de inversión que promueva proyectos en línea con nuestras prioridades políticas.

El acuerdo alcanzado asegura la financiación de inversiones de calidad, facilita cofinanciación adicional para todos los Estados miembros, refuerza la gobernanza del FEIE dentro del marco europeo y propone una financiación alternativa más adecuada y ambiciosa del Fondo de Garantía para salvaguardar los programas europeos de I+D+i y transportes, Horizonte 2020 y Mecanismo Conectar Europa con 1 000 millones de euros más.

Se trata de un buen acuerdo que dará un impulso urgente a las inversiones que tanto se necesitan en la Unión.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už Komisijos pasiūlymą dėl Europos strateginių investicijų fondo. Šiuo pasiūlymu Komisija siekia pakelti Europos ekonomiką iš recesijos kurdama naujas darbo vietas, didindama užimtumą, pritraukdama privačias investicijas ir kapitalą. Norėdami konkuruoti su pasaulio ekonomikos lyderėmis JAV ir Kinija, mes turime užtikrinti, kad Europos ekonomika stiprės vieningai ir kad valstybės narės imsis visų įmanomų priemonių siekdamos augimo ateityje.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report as this plan will give small and medium-sized businesses the kick-start that is needed to strengthen the economy and deliver more jobs. It will lead to significant growth particularly in the areas of research and development, innovation, education and infrastructure. It is a hugely important measure that will help Europe recover in a strong way after the financial crisis.

György Hölvényi (PPE), *írásban*. – Magyar szempontból a legnagyobb siker, hogy a beruházási csomag teljes mértékben elkülönül a kohéziós politika forrásaitól. A csomag mögött álló uniós garanciaalap feltöltéséhez szükséges 8 milliárd euróból 5 milliárd euró átcsoportosításból lesz biztosítva. Az 5 milliárd eurós átcsoportosítás az CEF-et 2,8, míg a H2020 programot 2,2 milliárd euróval érinti. A Horizont 2020 program szempontjából siker, hogy a Bizottság javaslatához képest mérséklődik a csökkentés. Magyar szempontból lényeges, hogy a Horizont 2020 program esetében, az új tagországok részvételét szélesíteni kívánó programot a csökkentés nem érinti. Az EFSI létrehozása összhangban áll a magyar gazdaság célkitűzéseivel: újfajta finanszírozási lehetőséget fog nyújtani a hazai pénzügyi szolgáltatóknak és vállalatoknak.

Az alap mindemellett a kkv-k és a közepes piaci tőkeértékű vállalatok kockázatfinanszírozását is támogatja majd Európa-szerte. A nagyobb összegű közvetlen tőkebefektetések, valamint a kkv-hitelek magas színvonalú értékpapírosításához nyújtott további garanciák útján elősegíti, hogy az érintett vállalkozások áthidalják a tőkehiányt. A kkv-k már az EFSI teljes felállítása előtt igénybe vehetik majd az előfinanszírozási támogatásokat. Becslések szerint a beruházási csomag 2020-ig akár 330–410 milliárd euróval is megnövelheti az Unió GDP-jét, és 1–1,3 millió új munkahely megteremtését teheti lehetővé. A fentiek alapján a magyar néppárti delegáció tagjaként az Európai Néppárttal összhangban támogattam a javaslat elfogadását.

2015. június 24., szerda

Ian Hudghton (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of the report on the European Fund for Strategic Investments (EFSI) as it marks the beginning of a positive project aimed at boosting much needed capital investment across Europe. Key to this investment plan must be the funding of small, locally based projects in Member States. We need a strong economic recovery with its foundations in towns and cities boosting employment and capital investment. I would urge that the strategy going forward gives stronger credence to the positives of economic investment at a local and regional level.

In January 2015, the Commission had proposed trimming EUR 2.7 billion from Horizon 2020's budget, including EUR 221.2 million from the European Research Council to feed EFSI. I deeply regret this proposal and continue to call for the protection of this essential research funding.

As a result of ongoing pressure from European Parliamentarians, the Horizon 2020 funding will now be cut by EUR 2.2 billion instead of EUR 2.7billion. Although I welcome this improvement, I remain of the opinion that any further attempt to plunder the Horizon 2020 fund should be avoided.

Pablo Iglesias (GUE/NGL), *por escrito*. – Votamos en contra de la propuesta de la Comisión ya que, si bien el resultado del diálogo tripartito mejoró la intolerable propuesta de la Comisión, este Fondo no constituye en absoluto —ni por su dimensión ni por sus formas de administración— la apuesta contracíclica que Europa necesita. Si el presupuesto de la Unión representa menos del 1% de la RNB de los Estados miembros de la UE (de hecho, representa en 2015 el 0,98%), el FEIE representa menos del 1% del presupuesto anual de la UE, una cantidad a todas luces insuficiente para revertir las consecuencias de las políticas procíclicas promovidas hasta ahora por la UE y llevadas a cabo por sus Estados miembros.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o Prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o Europskom fondu za strateška ulaganja i o izmjeni uredaba (EU) br. 1291/2013 i (EU) br. 1316/2013 zbog toga što je ključno i neophodno potaknuti gospodarski oporavak i konkurentnost Europske unije, pogotovo u onim državama članicama koje su najviše pogođene financijskom krizom. Važno je stoga osigurati financiranje kvalitetnih projekata koji doprinose otvaranju radnih mjesta, unaprjeđenju infrastrukture, istraživanju i inovacijama, itd. u vidu ostvarivanja dugoročnog rasta i podizanja konkurentnosti. U tom kontekstu posebnu pažnju treba posvetiti potrebama lokalnih i regionalnih vlasti kako bi se pokrenula dodatna ulaganja radi ostvarivanja ciljeva strategije Europa 2020. Potrebno je, međutim, da svi postupci budu provedeni na transparentan i odgovoran način kako bi se mogućnosti prijevare svele na minimum, a izvješćivanje unaprijedilo.

Stoga, snažno podržavam osnivanje ovog Fonda koji će obilježiti rad našeg mandata, uz poseban naglasak na rizična ulaganja i javno privatna partnerstva, bez da se, međutim, zaborave tradicionalne europske industrije poput turizma i brodogradnje.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution législative du Parlement européen du 24 juin 2015 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil sur le Fonds européen pour les investissements stratégiques. Face à une réduction de 15% par rapport au niveau record de 2007, il est important de relancer les investissements en Europe. Ce fonds, en complément d'autres outils, permettra notamment de relancer l'emploi, la compétitivité et la croissance à long terme. Il encouragera également les investissements pour les PME et PMI.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Der Europäische Fonds für strategische Investitionen wird das versprochene Volumen von 315 Milliarden Euro nie erreichen, da die Renditeaussichten, die private Investoren sehen wollen, noch immer nicht konkretisiert werden können. Außerdem werden Teile des Fondsvolumens schon für Projekte mit speziellen Zielsetzungen reserviert, was dem Marktcharakter, den der Fonds gewährleisten sollte, zuwiderläuft. Zudem bin ich dagegen, dass ein Teil des Budgets von Horizont 2020 für die Finanzierung des EFSI verwendet werden soll. Aus diesen Gründen stimme ich gegen den Vorschlag.

Krišjānis Kariņš (PPE), *rakstiski*. – Es Eiropas Parlamenta plenārsesijā balsoju par Eiropas Stratēģisko investīciju fonda regulu, jo Eiropas Savienībā ir nepieciešamas svaigas investīcijas, lai atjaunotu ekonomisko izaugsmi. Jaunizveidotais fonds radīs aptuveni 315 miljardus eiro investīciju ES valstu tautsaimniecībās. Fondu administrēs Eiropas Investīciju banka (EIB), kas tajā ieguldīs 5 miljardus eiro, bet Eiropas Savienība - 16. Šis finansējums kalpos kā garantija, lai privātajiem investoriem samazinātu risku, tādējādi nozīmīgi palielinot projektu pievilcību investoru acīs. Projektus izstrādās uzņēmēji, un tos izvērtēs EIB un lems par garantijas piešķiršanu. Pēc Eiropas Komisijas aprēķiniem fonds radīs apmēram 1-1,3 miljonu jaunu darba vietu. Investīciju projektus var pieteikt arī Latvijas uzņēmēji.

Tunne Kelam (PPE), *in writing*. – I voted in favour of the creation of the European Fund for Strategic Investments, the Juncker investment plan. This plan foresees EUR 315 billion in investments over the next three years to boost European economy and innovation.

This is an original and practical solution in a situation where no extra funds can be expected from the Member States. In total EUR 240 billion are foreseen to be used for investments, and EUR 75 billion will be made available for SMEs, the backbone of the European economy.

The negotiations between Parliament and the Council have led to more democratic scrutiny from the Parliament side – stronger reporting and an increased accountability. I welcome also that Parliament gained the right to approve the appointment of the managing director and deputy managing director of the investment fund.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I voted for a renegotiated investment deal on the European Fund for Strategic Investments (EFSI), a new tool to boost growth and job creation in Europe. Billions of pounds from EFSI could now be used for British infrastructure, SMEs, and green growth.

Bernd Kölmel (ECR), *schriftlich*. – Der neue Europäische Fonds für strategische Investitionen (EFSI) soll das Wirtschaftswachstum, die Beschäftigung und den Aufschwung in Europa fördern. Die neue Initiative verspricht, im Zeitraum von drei Jahren Neuinvestitionen von 315 Milliarden Euro zu ermöglichen, die größtenteils vom privaten Sektor finanziert werden. Was allerdings nicht so deutlich gesagt wird ist die Tatsache, dass die Europäische Investitionsbank für Zahlungsausfälle haftet. Konkret bedeutet dies, dass der Steuerzahler für Ausfallrisiken privater Unternehmer haften soll. Unabhängig von diesen Erwägungen wird EFSI ohnehin scheitern. Es ist nicht vorstellbar, dass eine neue Behörde bessere Entscheidungen treffen kann als tausende Firmenchefs. Falls man diese Aufgabe ernst nehmen würde, müssten tausende Beamte neu eingestellt werden. Dies ist ein Schritt in Richtung Planwirtschaft von Seiten der EU. Nachdem man weiß, was planwirtschaftliche Politik insbesondere in Osteuropa angerichtet hat, ist der EFSI abzulehnen.

Ádám Kósa (PPE), *írásban*. – Magyar szempontból a legnagyobb siker, hogy a beruházási csomag teljes mértékben elkülönül a kohéziós politika forrásaitól. A csomag mögött álló uniós garanciaalap feltöltéséhez szükséges 8 milliárd euróból 5 milliárd euró átcsoportosításból lesz biztosítva. Az 5 milliárd eurós átcsoportosítás az CEF-et 2,8, míg a H2020 programot 2,2 milliárd euróval érinti. A Horizont 2020 program szempontjából siker, hogy a Bizottság javaslatához képest mérséklődik a csökkentés. Magyar szempontból lényeges, hogy a Horizont 2020 program esetében a számunkra prioritásnak számító, az új tagországok részvételét szélesíteni kívánó programot a csökkentés nem érinti. Az EFSI létrehozása összhangban áll a magyar gazdaság célkitűzéseivel: újfajta finanszírozási lehetőséget fog nyújtani a hazai pénzügyi szolgáltatóknak és vállalatoknak.

Az alap mindemellett a kkv-k és a közepes piaci tőkeértékű vállalatok kockázatfinanszírozását is támogatja majd Európa-szerte. A nagyobb összegű közvetlen tőkebefektetések, valamint a kkv-hitelek magas színvonalú értékpapírosításához nyújtott további garanciák útján elősegíti, hogy az érintett vállalkozások áthidalják a tőkehiányt. A kkv-k már az EFSI teljes felállítása előtt igénybe vehetik majd az előfinanszírozási támogatásokat. Becslések szerint a beruházási csomag 2020-ig akár 330–410 milliárd euróval is megnövelheti az Unió GDP-jét, és 1–1,3 millió új munkahely megteremtését teheti lehetővé. A fentiek alapján a magyar néppárti delegáció az Európai Néppárttal összhangban támogatta a javaslat elfogadását.

Stelios Kouloglou (GUE/NGL), *in writing*. – I voted against this report because this plan not only does not represent a proper investment plan as it brings no fresh money, but it does not bring a much needed and urgent change of policies, nor does it contribute to an enlarged trend in increased public investment. Furthermore, I agree that what was needed would be to develop a true plan of public investment through the emission of new money, with the ECB and the EIB involved. But there is nothing of the sort.

The EFSI, while facilitating and easing access to credit for micro, small, medium-sized and even social enterprises, keeps the logic of the 'innovative financial instruments': aggravating the transfer of risk to the public sector and ensuring a high return for private investors, with a medium/long-term transfer of costs to European citizens. The absence of a true public investment plan will have as an impact that this plan will entail the aggravation of the privatisation of public strategic and fundamental sectors, in particular in the peripheral and poorer regions and Member States, at the cost of the public interest, while its impact on the European economy remains highly questionable.

Béla Kovács (NI), *írásban***.** – Önellentmondásoktól hemzsegő jelentés, mely úgymond a kkv-k lehetőségeit javítaná, de 3000 főben maximálja a támogatható cégméretet, ötszörös tőkeáttétet vizionál 3 éven belül, már futó kutatásoktól csoportosítaná át a forrásokat máshová. Mindamellett, hogy a munkanélküliség csökkentése érdekében kiegészítő közberuházásokra szükség van és ehhez a megfelelő forrásokat elő kell teremteni, az adott jelentés vállalhatatlan, de egyes módosítások közelebb vihetnek egy elfogadható megoldás kimunkálásához. Az idő ketyeg, 2008 óta évi 400–500 milliárd euróval csökkentek a beruházások, nem kellene ilyen felesleges köröket futni.

Gabrielius Landsbergis (PPE), *in writing*. – Following the economic crisis, the level of investment in the EU has dropped and has never come back to its ordinary level since. SMEs within the EU are still facing the consequences of the financial crisis and incentives are needed in order to motivate businesses to come back to various risky fields. An Investment Plan for Europe together with the establishment of the European Fund for Strategic Investments does exactly that by aiming to address gaps in the market and mobilising private investment. The plan will have strong positive implications on sectors connected to education, research and innovation, which will consequently lead to economic growth and job creation. Therefore, I invite everyone to support this plan and contribute to further implementation of the plan domestically and throughout the EU.

Marju Lauristin (S&D), *kirjalikult*. – EFSI kokkulepe on hea näide institutsioonidevahelisest tõhusast koostööst. Fondi käivitumine annab olulise tõuke väikese ja keskmise suurusega ettevõtetele, teadus- ja arendustegevusele ning uute töökohtade loomisele.

Euroopa Parlamendi suureks võiduks võib pidada seda, et programmi „Horisont 2020" ja Euroopa ühendamise rahastut kärbitakse plaanitust palju väiksemas mahus. Samuti on Euroopa Komisjon andnud lubaduse vaadata iga-aastaselt läbi eelarvevõimalused mainitud fondidele lisaraha leidmiseks.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto***.** – Con voto favorevole ho espresso il mio appoggio alla relazione dei colleghi Fernandes e Bullmann riguardo al FEIS (Fondo europeo per gli investimenti strategici). Il Piano Juncker, fortemente voluto dal PPE, costituisce il principale veicolo di mobilitazione di almeno 315 miliardi di euro di investimenti aggiuntivi nell'economia reale nei prossimi tre anni. Finanzierà progetti dal profilo di rischio più elevato, in modo da massimizzare l'impatto della spesa pubblica e da sbloccare gli investimenti privati. Il Fondo sarà istituito nell'ambito della Banca europea per gli investimenti (BEI), con cui la Commissione collaborerà in un partenariato strategico. Sono certo che sarà volano di lavoro e opportunità, che renderanno l'economia europea competitiva, innovativa, circolare, non trascurando aspetti fondamentali, quali sviluppo sostenibile e crescita verde.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport relatif au Fonds européen pour les investissements stratégiques, destiné à devenir l'armature du «plan d'investissement pour l'Europe» (plan Juncker).

Ce fonds sera mis en place par la Commission et la Banque européenne d'investissement. Son capital sera constitué d'une contribution de 5 milliards d'euros de la BEI et d'une garantie de 16 milliards financée par le budget de l'Union.

Plusieurs aspects sont préoccupants :

1) Les contreparties exigées sont toujours les mêmes: à savoir des réformes structurelles (sur le marché du travail …) alors que le service de recherche du FMI vient de montrer leur inefficacité sur la croissance potentielle.

2) Bien qu'il veuille les combattre, ce plan accélèrera les disparités territoriales en ne retenant que les projets les plus rentables et ce, au profit de quelques grandes métropoles et agglomérations.

3) Il encourage le recours aux partenariats public-privé qui consistent à reporter sur les générations futures le coût des infrastructures.

4) Il sape l'échelon étatique, qui n'est plus qu'une force d'appoint de l'Union, et encourage la coopération directe avec les «autorités régionales».

5) Il recommande la poursuite de «l'assainissement budgétaire», c'est-à-dire de l'austérité.

Sander Loones (ECR), *schriftelijk*. – De economische motor in Europa sputtert. Het EFSI-investeringsplan kan voor extra investeringen zorgen. Maar om onze economie weer gezond te maken zal dat niet volstaan. Daarvoor is een écht herstelbeleid met structurele hervormingen essentieel.

De N-VA had een aantal fundamentele rode lijnen. We zijn blij dat deze ook voor een groot gedeelte in de eindtekst terug te vinden zijn. Bijvoorbeeld, niet politici maar onafhankelijke deskundigen zullen beslissen welke projecten worden gefinancierd. Dat is een goede zaak want politisering zou private investeerders hebben afgeschrikt.

N-VA is echter niet tevreden met de financiering van EFSI. Het is teleurstellend dat wordt geknipt in Horizon 2020 en CEF, EU-programma's die nu al zorgen voor extra groei en banen. Deze programma's zijn ook erg belangrijk voor Vlaanderen, niet in het minst voor onze onderzoeksinstellingen. Het is positief dat het Europees Parlement erin is geslaagd om enkele programma's voor fundamenteel onderzoek te vrijwaren, maar dit is helaas onvoldoende.

Met deze onthouding willen we een zeer duidelijke boodschap afgeven: de middelen die bij de succesvolle programma's Horizon 2020 en CEF worden geknipt, dienen zo spoedig mogelijk te worden gecompenseerd door bijsturingen in de Europese begroting.

Javi López (S&D), *por escrito*. – El informe recoge muchos puntos positivos, como por ejemplo los siguientes:

-Solo las inversiones de alta calidad serán financiadas por el FEIE

Los criterios de elegibilidad se han definido en función de la capacidad de creación de empleo de calidad, promoción de crecimiento inteligente, sostenible e integrador y cohesión económica, social y territorial.

-Fortalecimiento del esquema de gobernabilidad dentro del marco de la UE

La gestión del día a día estará a cargo de un director general y un director general adjunto cuyo nombramiento será aprobado por el PE tras haber pasado la sesión de control parlamentario establecida a tal efecto.

-Una solución para financiar el Fondo de Garantía FEIE, que reduce los efectos sobre Horizonte 2020 y el Mecanismo «Conectar Europa»

Estando de acuerdo con estas consideraciones, he votado a favor del informe.

Bernd Lucke (ECR), *schriftlich*. – Der neue Europäische Fonds für strategische Investitionen (EFSI) soll das Wirtschaftswachstum, die Beschäftigung und den Aufschwung in Europa fördern. Die neue Initiative verspricht, im Zeitraum von drei Jahren Neuinvestitionen von 315 Milliarden Euro zu ermöglichen, die größtenteils vom privaten Sektor finanziert werden. Was allerdings nicht so deutlich gesagt wird, ist die Tatsache, dass die Europäische Investitionsbank für Zahlungsausfälle haftet. Konkret bedeutet dies, dass der Steuerzahler für Ausfallrisiken privater Unternehmer haften soll. Unabhängig von diesen Erwägungen wird der EFSI ohnehin scheitern. Es ist nicht vorstellbar, dass eine neue Behörde bessere Entscheidungen treffen kann als tausende Firmenchefs. Falls man diese Aufgabe ernst nehmen würde, müssten tausende Beamte neu eingestellt werden. Dies ist ein Schritt in Richtung Planwirtschaft vonseiten der EU. Nachdem man

weiß, was planwirtschaftliche Politik insbesondere in Osteuropa angerichtet hat, ist der EFSI abzulehnen.

Krystyna Łybacka (S&D), *na piśmie*. – Poparłam sprawozdanie w sprawie Europejskiego Funduszu na rzecz Inwestycji Strategicznych (EFIS). Wszystkie inicjatywy mające przyczynić się do wzmocnienia wzrostu gospodarczego oraz stworzenia nowych miejsc pracy zasługują na nasze poparcie. Co więcej, EFIS ma skupić się na projektach o dużym znaczeniu społecznym z uwzględnieniem projektów edukacyjnych, szkoleniowych oraz z zakresu badań i innowacji. Dlatego tym bardziej należy wesprzeć jego efektywną realizację i zapewnić właściwe zarządzanie i finansowanie. Musimy uwzględnić również odpowiednią perspektywę czasową realizacji inwestycji w poszczególnych sektorach oraz dostosować do niej monitoring i ocenę poszczególnych projektów, jak i ich wpływ na wzrost gospodarczy i zatrudnienie.

Równocześnie musimy pamiętać, iż EFIS nie jest substytutem dla działań krajowych. Przykładowo w zakresie celów edukacyjnych nie możemy obcinać krajowych wydatków na badania czy naukę i liczyć, iż plan inwestycyjny wypełni tę lukę. Tylko połączone działania i wzmocnione dofinansowanie pozwolą osiągnąć masę krytyczną niezbędną do stymulowania dalszego wzrostu. Dlatego m.in. również finansowanie EFIS powinno być niezależne od budżetu programu „Horyzont 2020". Te dwa programy muszą się uzupełniać merytorycznie oraz nawzajem wzmacniać, natomiast ich finansowanie musi być niezależne.

Na koniec podkreślam ogromne znaczenie wsparcia projektów edukacyjnych w ramach EFIS. Wysokiej jakości kształcenie oraz rozwój umiejętności i kompetencji stanowią podwaliny zwiększenia wzrostu, zatrudnienia, konkurencyjności i rozwoju innowacji w UE.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Jsem proti tomu, aby EU řídila „investování" za účelem obnovy ekonomiky. Tyto peníze musely být nejprve vybrány od daňových poplatníků. Takovéto přerozdělování peněz ekonomický růst neobnoví, ale naopak jej ještě oslabí.

Ivana Maletić (PPE), *napisan***. –** Podržavam uspostavu Europskog fonda za strateška ulaganja osnovanog u suradnji s Europskom investicijskom bankom s ciljem mobiliziranja financijskih sredstava. Svrha Fonda je ublažavanje posljedica financijske i gospodarske krize kroz investiranje u rizičnije projekte u području istraživanja, inovacija, energetike, prometne i društvene infrastrukture, obrazovanja i znanosti.

Potpredsjednik Europske komisije Jyrki Katainen istaknuo je da sada započinje faza implementacije i kako je jako bitno prenijeti poruke državama članicama. Europska unija EFSI ne može implementirati sama, to je zadaća država članica. Potrebni su posrednici za mala i srednja poduzetništva, aktivnost vlade da uspostavi nacionalne i regionalne investicijske platforme i trebamo poslati poruku poduzetnicima da Europsku investicijsku banku mogu kontaktirali sami već danas. Samo na ovaj način će Europski fond za strateške investicije potaknuti rast, razvoj i omogućiti otvaranje novih radnih mjesta.

Andrejs Mamikins (S&D), *por escrito*. – El Fondo Europeo para Inversiones Estratégicas tiene un papel importante - usando este mecanismo ahora, después de la crisis en le Unión Europea, se pude poner en marcha la economía y desarrollar las ramas de EU que necesitan inversiones especiales, orientadas al futuro. Yo voté a favor.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne*. – Navrhované nariadenie reaguje na znížený rast investícií v Európskej únii, ktoré oproti roku 2007 v dôsledku finančnej a hospodárskej krízy poklesli o 15 %. Tento fakt negatívne ovplyvňuje hospodársky rast, zamestnanosť a konkurencieschopnosť. Cieľom navrhovaného nariadenia o Európskom fonde pre strategické investície je vytvorenie právneho rámca a poskytnutie rozpočtových prostriedkov na podporu investícií a následné prijatie opatrení na zvýšenie regulačného prostredia a odstránenia prekážok, ktoré bránia investíciám. Prijímateľmi podpory budú najmä malé a stredné podniky, ktoré čerpaním financií z EFSI budú môcť vytvoriť nové pracovné miesta a oživiť hospodársky trh. Zároveň sa vytvorí Európske centrum investičného poradenstva, ktoré bude pôsobiť ako jednotné centrum technického poradenstva pre financovanie projektov Európskej únie. Investície musia podporovať rozvoj infraštruktúry, vzdelávania, zdravotníctva, výskumu, vývoja, informačných a komunikačných technológií a inovácií, rozširovanie energie z obnoviteľných zdrojov a energetickej efektívnosti, infraštruktúrne projekty v oblastiach životného prostredia, prírodných zdrojov, rozvoja miest a sociálnej oblasti.

Thomas Mann (PPE), *schriftlich.* – Die Schaffung von Wachstum und nachhaltigen Arbeitsplätzen ist das primäre Ziel und Leitprinzip des ehrgeizigen Juncker-Plans. Sein Herzstück ist der Europäische Fonds für Strategische Investitionen. Er ist bitter nötig, da trotz der spürbaren Erholung in vielen Mitgliedstaaten nach der Wirtschafts- und Finanzkrise immer noch eine erhebliche Investitionslücke besteht.

Der EFSI ist ein wesentliches Element zur Steigerung des Investitionsniveaus und damit zur Belebung der Konjunktur in Europa. In Kombination mit anderen Finanzinstrumenten hat er das Potential, die richtigen Impulse zu setzen. Durch die geplanten 345 Milliarden Euro könnten 1,3 Millionen Arbeitsplätze geschaffen bzw. gesichert werden.

Von der Qualität der Empfehlungen des Investitionsausschusses hängt es ab, ob es gelingt, privates Kapital in großem Umfang anzuziehen. Besonderes Augenmerk muss auf der Unterstützung kleiner und mittelständischer Unternehmen liegen. Sie sind das Rückgrat unserer europäischen Wirtschaft und haben enormes Beschäftigungspotential. Dieses gilt es, freizusetzen. So dürfte der EFSI einen wirkungsvollen Beitrag leisten: kurzfristig zur Stabilisierung des Arbeitsmarktes, langfristig zum notwendigen Wachstum in der gesamten Europäischen Union.

Νότης Μαριάς (ECR), *γραπτώς.* – Καταψήφισα την έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά το Ευρωπαϊκό Ταμείο Στρατηγικών Επενδύσεων και την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΕ) αριθ. 1291/2013 και (ΕΕ) αριθ. 1316/2013, για τους λόγους που αναφέρω στη σχετική γραπτή δήλωση που κατέθεσα σύμφωνα με το άρθρο 162 του Κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου αναφορικά με το Ευρωπαϊκό Ταμείο Στρατηγικών Επενδύσεων.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto.* – Il piano per gli investimenti strategici, FEIS, ideato dalla Commissione Juncker, si pone l'obiettivo di spostare le politiche dell'Unione dall'austerità alla crescita ponendo l'attenzione sugli investimenti. Il fine principale è quindi promuovere e facilitare l'accesso ai finanziamenti negli Stati membri e nelle regioni con alti livelli di disoccupazione. Il FEIS trova il mio parere favorevole soprattutto perché si ripromette di ripristinare un effetto di fiducia a livello europeo stimolando con un'immissione di liquidità sul mercato un effetto moltiplicatore che generi una somma totale di 315 miliardi di euro di investimenti. Questi investimenti dovranno, nell'arco dei prossimi 3 anni, massimizzare l'impatto delle risorse pubbliche e sbloccare gli investimenti privati per dare uno slancio all'economia reale senza produrre nuovo debito pubblico. Le misure proposte, qualora attuate al meglio, potrebbero andare anche oltre le aspettative aggiungendo al PIL europeo fra i 330 e i 410 miliardi di euro nei prossimi tre anni e creare 1 milione e 300 mila nuovi posti di lavoro.

Gabriel Mato (PPE), *por escrito.* – La inversión de 315 000 millones de euros en Europa en los próximos años va a permitir, estoy convencido, impulsar la economía y, por tanto, el empleo, tal y como nos demanda la ciudadanía.

He votado a favor del proyecto de resolución legislativa que permite dar el visto bueno definitivo a este plan, que contempla algunas mejoras que hemos reclamado desde el Parlamento Europeo y que, estoy seguro, va a suponer una auténtica ayuda para la recuperación de la UE.

Emmanuel Maurel (S&D), *par écrit.* – La résolution législative bipartisane sur le Fonds européen pour les investissements stratégiques (FEIS) a définitivement validé le plan d'investissement de 315 milliards d'euros de la Commission européenne, dit «plan Juncker». Le groupe socialiste européen, et avec lui la délégation socialiste française, s'étaient très fortement mobilisés pour imposer ce plan de relance dont l'Europe a cruellement besoin après plusieurs années d'austérité. À cet égard, je me réjouis qu'une large part de ce fonds soit dirigée en priorité vers les pays du sud de l'Europe, doublement touchés par la crise et les cures d'austérité. Il faut également saluer le fait que les contributions additionnelles des États membres seront encouragées, car considérées comme neutres sur le plan budgétaire. Je regrette toutefois que le plan, largement artificiel, ne mobilise presque pas d'argent frais: il se fie en vérité à un effet démultiplicateur très aléatoire. Par ailleurs, il n'oriente qu'insuffisamment les fonds vers des projets écologiques ou numériques innovants. Enfin, il ampute largement les programmes existants de financement de la recherche ou des réseaux européens de transport. Considérant que le plan Juncker doit être considéré comme un premier pas vers davantage d'investissements en Europe, j'ai néanmoins voté pour le rapport.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Dem Bericht über den Europäischen Fonds für strategische Investitionen hätte ich meine Zustimmung verweigert, da meines Erachtens der Europäische Fond für strategische Investitionen die im Bericht vorgesehene Hebelwirkung auf 315 Milliarden Euro nicht erreichen kann. Außerdem würde ein großer Teil des Geldes aus speziellen Fonds entnommen werden müssen, die wiederum die Finanzierung anderer Projekte absichern, die aber nicht dem Marktcharakter des Fonds entsprechen.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report regarding Parliament's position on the European Fund for Strategic Investments (EFSI), which is an integral part of the Juncker Commission's investment plan. A number of Parliamentary committees contributed amendments to the Commission's text to ensure that the measures taken to overcome the investment gap are in the best interests of the public. I support Parliament's efforts to guarantee that the EFSI is in sync with the European Union's strategy for smart, sustainable and inclusive growth.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the report on the European Fund for Strategic Investments, which proposes new incentives to boost investments by backing them with EU guarantees, which can create trust again amongst investors, public authorities and industries in tomorrow's growth. By unlocking new investments, EFSI can become the flywheel of a new investment cycle that creates new jobs and opportunities. These new investments are not only needed to relaunch the EU economy, but also to transform it into a resilient, innovative, inclusive, low-carbon and circular economy

Sorin Moisă (S&D), *in writing*. – After years of painful austerity and structural reforms, Europe is still in a process of recovery, while growth remains sluggish. Compared to pre-crisis years, we must realise that we find ourselves in an 'investment hole', as Commission President Juncker himself put it. Investor sentiment remains rather low and our economy needs a rapidly deployable booster. Hopefully this will be the role of the famous Juncker Plan, made fact in the European Fund for Strategic Investments, for which I voted today.

Of course, Parliament left its mark on the original plan. Ultimately, this resulted in it having oversight over some of the Fund's governance aspects, project selection has become more transparent and EUR 1 billion less will be taken from the EU's flagship research and infrastructure programmes.

All in all, I hope I will not regret having shared in the optimism of the Fund's supporters.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – Az előterjesztés rendkívüli fontosságú: a Juncker-bizottság koncepciójának középpontjában álló, három év alatt legalább 315 milliárd eurónyi befektetést és 1,3 millió új munkahelyet teremtő, rendkívül ambiciózus tervvel kapcsolatos, és az e célból létrehozandó Európai Stratégiai Beruházási Alap működésének szabályozásáról szóló parlamenti és tanácsi együttes rendeletre tesz javaslatot. Az előterjesztést megtárgyalta valamennyi illetékes bizottság, köztük az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság is, amelynek tagja vagyok, és módosító indítványokat nyújtott be hozzá. E bizottságok véleménye alapján dolgozta ki a Költségvetési, valamint a Gazdasági és Pénzügyi Bizottság a Parlament elé első olvasatban került módosított javaslatot, amit ennek megfelelően megszavaztam.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – O Plano de Investimento apresentado por Jean-Claude Juncker pretende criar um novo Fundo Europeu para Investimentos Estratégicos, que será gerido pelo Banco Europeu de Investimento. A Comissão Europeia pretende, assim, mobilizar 16 mil milhões de euros do orçamento europeu, com vista à mobilização de um investimento global na ordem dos 315 mil milhões de euros.

Voto favoravelmente o presente relatório sobre o Fundo Europeu de Investimentos Estratégicos por considerar que este pode ser o passo necessário para alavancar o crescimento económico entre 330 a 410 mil milhões de euros e criar cerca de 1,3 milhão de ofertas de trabalho.

Entendo que está na altura de a União Europeia sensibilizar os privados para a realização de investimentos estratégicos em áreas fundamentais para a melhoria das ligações energéticas, dos transportes ou das telecomunicações.

Sophie Montel (ENF), *par écrit***.** – Le Fonds européen pour les investissements stratégiques constitue l'armature du plan Juncker.

Constatant pour la énième fois la chute dramatique de l'investissement privé alors qu'elle n'est que le fruit des funestes politiques d'austérité exigées par Bruxelles, la Commission, à travers ce plan, nous fait miroiter à grand renfort de communication 315 milliards d'euros d'investissements, crées à partir d'une garantie de 21 milliards. Cet effet de levier délibérément surestimé subira le même sort que le «pacte pour la croissance et l'emploi» censé apporter 60 milliards d'euros d'investissements supplémentaires pour arriver en fait à 20.

Mais les contreparties exigées sont toujours les mêmes: les fumeuses réformes structurelles qui ne trouvent même plus grâce aux yeux des économistes du FMI qui ont récemment avoué qu'elles n'apportaient aucun surcroît de croissance.

En réalité, ce plan accélèrera les disparités territoriales en ne retenant que les projets les plus rentables et ce, au profit de quelques grandes métropoles et agglomérations.

Enfin, il renforcera la lame de fond de la privatisation des infrastructures au moyen des partenariats public-privé dont on connaît les effets néfastes en termes de coût pour les générations futures. J'ai donc voté contre.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport relatif au Fonds européen pour les investissements stratégiques (plan d'investissement Juncker), qui devrait permettre de mobiliser 315 milliards d'euros pour de nouveaux investissements dans l'économie réelle. Il s'agit pour l'Union de créer un effet de levier grâce à une garantie de 16 milliards d'euros destinée à accompagner les investissements publics et privés dans les secteurs des transports, des télécommunications et des infrastructures énergétiques (notamment les interconnexions des réseaux de transport et d'énergie), ainsi que de l'infrastructure numérique. Les investissements stratégiques incluront également des projets d'intérêt commun dans les domaines du développement urbain et rural, de l'environnement, des ressources naturelles, de l'industrie, de la recherche et de l'innovation, de la culture et de la santé. Une structure de conseil au niveau européen sera créée pour aider à l'identification des projets, mais aussi pour les préparer et les développer. Son expertise sera mise à la disposition des petites et moyennes entreprises à un coût plafonné (un tiers des coûts de l'assistance technique qu'ils recevront) et gratuitement pour les structures publiques. Ce fonds vise à redynamiser sans plus attendre l'économie de l'Union en facilitant l'accès aux financements et en favorisant la compétitivité des entreprises.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – In Europa la carenza di investimenti, provocata dalla recente crisi economica e finanziaria, ha finito per creare una pericolosa spirale discendente di riduzione della spesa, crescita della disoccupazione e perdita di fiducia.

Il nostro Gruppo ha da subito chiesto al Presidente Juncker di adottare nuove iniziative in questo senso, pertanto ci rallegriamo del successo ottenuto, accogliendo con estremo favore il lancio di questo nuovo fondo, che sarà istituito in stretto partenariato con la BEI, e che grazie all'impegno del PE entrerà in vigore già nei prossimi mesi allo scopo di rilanciare domanda e fiducia degli investitori privati.

Sbloccando nuovi investimenti, grazie all'inserimento del principio di addizionalità reale, il FEIS potrà diventare il volano di progetti innovativi in grado di creare nuovi posti di lavoro e opportunità. Siamo convinti che servirà non soltanto per rilanciare l'economia dell'Unione, ma anche per trasformarla in un'economia resiliente, innovativa, inclusiva, a basse emissioni di carbonio. Sosterremo, quindi, servizi e infrastrutture realmente trasformative, in grado di far fronte alle «nuove» sfide, quali la nostra perdita di competitività, il pericoloso cambiamento del clima, la nostra dipendenza da risorse naturali scarse e critiche provenienti da paesi terzi e la volatilità e imprevedibilità dei prezzi dell'energia e delle risorse.

Renaud Muselier (PPE), *par écrit*. – J'ai évidemment voté pour ce texte, car il permettra à terme de concrétiser le plan Juncker, à savoir la mobilisation de quelque 315 milliards d'euros au bénéfice de l'investissement. L'Union européenne, par cette initiative, fait un démenti flagrant à l'opinion selon laquelle elle ne chercherait que l'austérité en Europe.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – La crisi economica e finanziaria ha causato un calo degli investimenti nell'Unione, che sono scesi di circa il 15% rispetto al picco del 2007. La carenza di investimenti di cui risente l'UE è dovuta in particolare ai vincoli di bilancio imposti agli Stati membri e a una crescita stagnante, fattori che determinano a loro volta incertezza sui mercati circa il futuro dell'economia. Questa carenza, che è stata particolarmente grave negli Stati membri più colpiti dalla crisi, rallenta la ripresa economica e incide negativamente sulla creazione di posti di lavoro, sulle prospettive di crescita a lungo termine e sulla competitività, ostacolando potenzialmente il conseguimento degli obiettivi della strategia Europa 2020.

È necessario quindi un intervento a tutto campo per spezzare questo circolo vizioso e il FEIS potrebbe costituire uno degli snodi di una strategia globale volta a superare l'incertezza che circonda l'attività pubblica e privata d'investimento e a ridurre le carenze di investimenti nell'Unione. La strategia poggia su tre assi portanti: mobilitazione di fondi da destinare agli investimenti, capacità degli investimenti di arrivare all'economia reale e miglioramento del contesto d'investimento nell'Unione.

Alla luce di quanto esposto, ho espresso il mio voto a favore della relazione.

József Nagy (PPE), *írásban*. – Úgy gondolom, hogy a gazdasági válságból való végleges kilábalásra igenis megoldást jelent az Európai Stratégiai Beruházási Alap. Legfontosabb célunknak annak kell lennie, hogy az Európai Unióból újra versenyképes gazdaságot varázsoljunk, ahol a beruházások hozzájárulnak az új munkahelyek megteremtéséhez, ezáltal a munkanélküliség csökkenéséhez, a GDP növekedéséhez, valamint a nemzetgazdaságok pozitív jövőbeli kilátásához is. Mindemellett hangsúlyozom, hogy a versenyképes piac megteremtésében hatalmas szerepet játszanak a kutatásra szánt befektetések, mivel csak az innovációkon keresztül fejlődhetünk, illetve kovácsolhatunk magunknak előnyt versenytársainkkal szemben és így biztosíthatjuk be versenyképességünket is, amely által megtarthatjuk vezető gazdasági pozíciónkat a világ élmezőnyében.

Továbbá nagyon fontosnak tartom a mikro-, kis- és középvállalkozásoknak szánt támogatást, mivel ezek a szervezetek alkotják az európai piac 99%-át, s ezáltal oroszlánrészt vállalnak az európai piac jövőbeli egészséges működésében.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Fondul european pentru investiții strategice (FEIS) a fost conceput pentru a impulsiona creșterea economică și competitivitatea pe termen lung a Uniunii Europene. Am votat acest raport referitor la propunerea de regulament al Parlamentului European și al Consiliului privind Fondul european de investiții strategice și de modificare a Regulamentelor (UE) nr. 1291/2013 și (UE) nr. 1316/2013 deoarece propunerea finală a înglobat mai multe amendamente pe care le-am inițiat pentru a permite accesul tuturor statelor și beneficiarilor la aceste fonduri.

Момчил Неков (S&D), *в писмена форма***.** – Смятам, че Европейският фонд за стратегически инвестиции трябва да се използва справедливо и географско балансирано, за да достигне възможно най-много европейски граждани.

Чрез концентрация на ресурси във вече силно развити области и липса на финансиране в по-бедните, разликите не само между държавите членки, но и техните региони стават по-големи.

С оглед на това силно се надявам: първо, да има географски баланс при разпределянето на проектите; второ, да се предвидят финансови средства за селски, отдалечени и непривилегировани райони; трето, средствата да се използват и за справяне с високата безработица особено в селските и отдалечените райони, в които тя е много остър проблем; четвърто, да бъде даван приоритет на проекти, които създават дългосрочни качествени работни места;

Вярвам, че този фонд трябва да спомогне за решаването на тревожни тенденции като обезлюдяването и изолацията, в която изпадат непривилигированите региони и области, по-голяма част от които са и селски.

Luděk Niedermayer (PPE), *písemně*. – Podpořil jsem zprávu o nařízení o Evropském fondu pro strategické investice (EFSI), protože se domnívám, že zřízení fondu může být tolik potřebným impulsem pro evropskou ekonomiku. Tím, že fond bude ochoten podstoupit vyšší rizika než komerční banky či Evropská investiční banka, by mohlo dojít k realizaci investic, které by jinak nenastaly. Zároveň vítám, že se EP podařilo zajistit zachování 1 miliardy EUR v důležitých programech Horizont 2020 a CEF. Rád bych vyzval českou vládu, aby lépe zvážila své odmítnutí přispět do rozpočtu EFSI a inspirovala se příkladem Polska, které přispělo jako první nečlenská země eurozóny, nebo Slovenska, které přispělo velmi nedávno jako zatím poslední.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Die Schaffung von Wachstum und nachhaltigen Arbeitsplätzen ist das primäre Ziel und Leitprinzip dieses Berichts. Trotz der Erholung von der Wirtschafts- und Finanzkrise sind weitere Investitionen dringend notwendig. Der EFSI ist ein wesentliches Element zur Steigerung des Investitionsniveaus und kann die Konjunktur in Europa beleben. Der Grundgedanke ist eigentlich sehr gut und sinnvoll. Mir persönlich fehlt jedoch ein klarer Plan hinter dem Gedanken. Eine transparente Strategie ist notwendig, insbesondere wie finanzielle Mittel eingesetzt werden sollen und welchen Nutzen man daraus schöpfen kann. Aus diesem Grund habe ich gegen diesen Bericht gestimmt.

Maite Pagazaurtundúa Ruiz (ALDE), *por escrito*. – El Fondo Europeo para Inversiones Estratégicas (FEIE), piedra angular del Plan Juncker, tiene como objetivo aumentar la inversión en la Unión Europea y favorecer la recuperación económica, proporcionando respaldo a proyectos económicamente viables que actualmente no se desarrollan porque los inversores privados dudan sobre su financiación. La creación de este Fondo nos brinda una oportunidad única para relanzar la economía de la Unión. No obstante, consideramos que dicha financiación no debe darse en detrimento de los presupuestos de otros proyectos europeos clave en materia de investigación, como Horizonte 2020 o el Mecanismo «Conectar Europa». Desde UPyD consideramos un gran avance que la Junta Directiva del FEIE esté compuesta representantes de la Comisión y del Banco Europeo de Inversiones, y no por los propios Estados. Además, la selección de proyectos por parte de un Comité de Inversiones formado por expertos independientes permitirá que la selección de los proyectos se efectúe sobre la base de criterios objetivos y de solvencia que eviten el oportunismo político, el amiguismo y el mal uso del dinero de todos los europeos. Es por ello que hemos decidido votar a favor de este Reglamento.

Rolandas Paksas (EFDD), *raštu*. – Europos investicijų planas, kuriuo siekiama sutelkti 315 mlrd. eurų paramą ES ekonomikos gaivinimui, paskatins investicijas Europoje ir kartu prisidės prie ekonomikos augimo ir darbų vietų kūrimo Europoje.

Tai yra naujoviškas instrumentas, todėl labai svarbu, jog būtų pašalinti visi neaiškumai dėl šio fondo finansavimo schemos. Visų pirma, šis fondas neturi būt finansuojamas programos „Horizontas 2020“ ir Europos infrastruktūros tinklų priemonės sąskaita. Reikia investuoti į tuos projektus, paslaugas ir infrastruktūrą, kurie gali padėti išspręsti kylančias naujas problemas, keliančias pavojų klestėjimui ir gerovei.

Sveikintina, kad pavyko susitarti ir patikslinti šio fondo finansavimo struktūrą, sustiprinti jo vykdymo priežiūrą ir padidinti Europos Parlamento vaidmenį skiriant Europos strateginių investicijų fondo vadovybę.

Pier Antonio Panzeri (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione sul Fondo europeo per gli investimenti strategici perché ritengo che il Parlamento sia riuscito ad ottenere importanti risultati di compromesso in questa trattativa con la Commissione, che potranno dare nuovo slancio all'economia europea attraverso investimenti e creazione di nuovi posti di lavoro di qualità nonché portare ad una maggiore coesione economica, sociale e territoriale. Questo programma faciliterà infatti gli investimenti sul territorio che saranno valutati nella loro reale efficacia e tenendo in debito conto il livello di coesione sociale e territoriale che apportano.

I progetti di investimento dovranno essere in linea con gli obiettivi dell'Unione di crescita intelligente, sostenibile e inclusiva. Dovranno essere comprovati il valore aggiunto degli investimenti e la loro effettiva addizionalità. I finanziamenti saranno modellati in base alle specificità di ogni paese e settore tenendo conto delle condizioni di mercato. I prezzi applicabili alle operazioni FEIS dovranno stimolare investimenti aggiuntivi in modo da prevenire e contrastare efficacemente problemi legati alla frammentazione finanziaria, ai fallimenti di mercato e ad un livello di investimenti inferiore a quello ottimale.

Questo ambizioso piano è il segnale di un Europa che ricomincia ad investire per uscire dalla stretta dell'austerità.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Come membro della commissione Industria del Parlamento, apprezzo particolarmente l'impegno dell'UE impiegato (anche in questo particolare periodo di crisi) cercando di concentrare sforzi ed energie su investimenti strategici per l'Unione. Sono, quindi, favorevole al sostegno della posizione in prima lettura del Parlamento poiché ritengo che tale regolamento potrebbe sbloccare la situazione degli investimenti in numerosi Stati membri (come il mio di provenienza) e rilanciare l'occupazione e la *leadership* industriale europea.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Zabrinjavajući je podatak kako izlazak iz gospodarske krize koja je započela 2007. godine nikad u povijesti svjetskih kriza nije bio sporiji od oporavka kojem smo svjedoci danas. Postojeća razina investicija i ulaganja u EU-u nedovoljna je te je potrebno odmah poduzeti odlučne mjere. Uspostava EFSI-ja tek je jedna od tih mjera čija koordinacija mora biti primijenjena kako bi se postigao maksimalni sinergijski učinak svih poduzetih mjera. Mobiliziranje financijskih sredstava i investicija na pravedan i transparentan način, poboljšanje ulagačke klime i potpora projektima od javnog interesa, kroz mobilizaciju 315 bilijuna eura EFSI-ja, koliko se predlaže, smatram dobrim temeljem za novi gospodarski uzlet.

Otvaranje novih radnih mjesta i veća ulaganja EU treba temeljiti na investicijama u obnovljive izvore energije, ulaganjima u sektor poljoprivrede, razvoj ruralnih područja, i samoodržive projekte poput ekološke proizvodnje i ekoturizma.

Posebno smatram važnim poduzeti potrebne napore kako bi se efekti postojanja ovoga fonda osjetili do razine malih i srednjih poduzeća, *startup*-ova i samozaposlenih osoba jer upravo oni predstavljaju izvor radnih mjesta za najveći broj europskih građana, imaju najveći potencijal rasta lokalno i globalno, te se snažno zalažem da oni budu i najveći korisnici osiguranih sredstava i jamci dugoročnog rasta gospodarstva EU-a.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Nije čest slučaj da čelnici svih članica EU-a relativno lako postignu konsenzus i politički podrže neki prijedlog kao što se to nedavno dogodilo s Junckerovim planom ulaganja. Na snazi je širi konsenzus kako lidera članica Unije tako i različitih političkih grupacija u Europskom parlamentu o nužnosti ovakvog plana nakon godina recesije i stagnacije u EU-u izazvanih, između ostalog, nedostatkom investicija.

Podržavam Junckerov plan ulaganja kao jedno od ispunjenih obećanja danih socijalistima i demokratima uoči glasovanja o njegovu povjerenju. S obzirom da su kao područja ulaganja spomenuti energetski sektor, prometna povezanost i istraživanje, mislim da ne treba podcjenjivati mogućnosti ovog Plana za Hrvatsku. S druge strane, ostaje otvoreno pitanje koji od 77 prijavljenih projekata može biti prihvaćen. Neovisno o tome, okosnica cijelog projekta je u tome da Junckerov investicijski plan kao i svuda u EU-u treba i kod nas potaknuti obnovu ekonomske inicijative. U međuvremenu su nam na raspolaganju značajna sredstva iz fondova EU-a koja mogu poslužiti kao platforma za proces gospodarskog oporavka i razvoja.

Dakle Junckerov plan, ako se u potpunosti realizira, dobrodošao je doprinos tom procesu koji vrijedi prihvatiti i zbog toga ga podržavam. Pritom posebno želim naglasiti kako uz pripremljenost projekata, kao kriterij prilikom raspodjele ovog fonda treba uzeti u obzir i pogođenost zemalja članica financijskom krizom.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Globalna ekonomska i financijska kriza imala je dubok utjecaj na ulaganja u Europi koja su se nakon što su 2007. dosegnula vrhunac smanjila za otprilike 15%, što je utjecalo na sve europske regije – posebno one manje razvijene.

Europski fond za strateška ulaganja (EFSU) predstavlja ključni element gospodarskog rasta, odnosno njegova osnovna svrha bi trebala biti pomaganje pri rješavanju poteškoća u financiranju i provedbi strateških ulaganja od gospodarske i društvene važnosti u Uniji radi jačanja održivog gospodarstva i otvaranja kvalitetnih radnih mjesta te jamčenje boljeg pristupa financiranju posebno u regijama gdje je ono strukturno ograničeno. 315 milijardi eura dodatnih ulaganja u eurozoni bi trebalo u sljedeće tri godine osigurati milijun novih radnih mjesta. Potrebno je da novac koji se bude koristio iz Fonda bude iskorišten za projekte koji će svim članicama donijeti opću dobrobit pa tako i Hrvatskoj i koji će, nadam se, odigrati veliku ulogu u njenom gospodarskom oporavku. Istovremeno mišljenja sam da se građanima treba približi čitav projekt kao i predočiti mogućnosti koje pruža.

Stoga sam podržao izvješće budući smatram da je naša dužnost poduzeti sve korake kako bi se zaustavio začarani krug koji je nastao zbog nedostatnog ulaganja i kako bi stimulirali gospodarski rast i povratili povjerenje poduzetnika.

Pavel Poc (S&D), *písemně*. – Evropský fond pro strategické investice musíme vnímat jako prioritu současné evropské politiky, a právě proto jsem hlasoval pro přijetí tohoto nástroje. Fond, jakožto finanční páteř Junckerova investičního balíčku, je nezbytný k prolomení hospodářské stagnace a k podpoře udržitelných a inkluzivních investic. Je očividné, že potřebujeme silnou ekonomiku, nová, kvalitní pracovní místa a členské státy, které nebudou mít Paktem stability a růstu svázané ruce k podpoře strukturálních investic více, než je zdrávo. Podpořil jsem demokratičtější řídící strukturu tohoto fondu, což znamená větší hlas pro Evropský parlament při volbě ředitele řídící rady zodpovědného za každodenní chod fondu. Vzhledem k objemu financí, se kterými bude fond a Evropská investiční banka operovat, jsem stejně tak podpořil i větší míru reportování a slyšení, která zajistí účinnější demokratickou kontrolu. Rád bych poznamenal, že jsem hlasoval pro alternativní návrh k financování tohoto nástroje, zmírňující negativní finanční dopad, který má vytvoření fondu na programy Horizon 2020 a Connecting Europe Facility. Bylo by velmi nerozumné přesouvat finanční prostředky z rozpočtových položek, kde jsou více než potřeba, zatímco existuje jiný a daleko vhodnější rozpočtový prostor.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – Negli ultimi anni, a causa della forte crisi economica, non ci sono stati investimenti importanti nell'Unione europea. Di conseguenza questa carenza di investimenti ha rallentato la competitività, la crescita e l'occupazione nell'UE. Valuto con ottimismo la proposta della Commissione europea relativa al Fondo europeo per gli investimenti strategici (FEIS), alla quale ho dato il mio voto favorevole, la cui finalità è quella di stimolare l'attività economica dell'UE con un'associazione di partner pubblici e privati nell'utilizzo delle risorse e nei progetti. Naturalmente è importante sottolineare che, nell'ambito della selezione dei progetti, bisogna dare priorità a quelli che hanno un chiaro valore europeo, che sono sostenibili e che possono dare un valore aggiunto nel rilanciare la crescita.

Jiří Pospíšil (PPE), *písemně*. – V rámci dnešního projednávání zprávy o Evropském fondu pro strategické investice bych chtěl zejména znovu zdůraznit, že je dobře, že se podařilo snížit částky, které budou do fondu přesunuty z prostředků určených na vědu a výzkum v programu Horizon 2020 a z prostředků určených na energetickou, dopravní a digitální infrastrukturu v programu CEF.

Obecně jsem pak přesvědčen, že nejlepším nástrojem pro rozhýbání ekonomik je snižování daňové zátěže, které je efektivnější než investování veřejných prostředků.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – A crise económica e financeira resultou num apoucamento do nível dos investimentos feitos dentro da União Europeia (UE) e, em consequência, o Parlamento Europeu considera que é necessário levar a cabo um plano de ação global, de molde a reverter o círculo vicioso criado pela falta de investimento que vem alimentado uma disparidade crescente entre as regiões da UE.

Neste sentido, e sem prejuízo das indispensáveis reformas estruturais que asseguram a sustentabilidade financeira e social dos Estados da União, o Fundo Europeu para Investimentos Estratégicos (EFSI), reforçado com as contribuições financeiras dos Estados-Membros, deve constituir um complemento à estratégia em matéria de competitividade e de investimento.

A colocação em marcha deste fundo permitirá o cofinanciamento de projetos, em parceria com investidores privados que, alavancados pelo EFSI, viabilizarão a implementação de investimentos com capacidade produtiva e estratégica, capaz de gerar retorno e garantir o indispensável impulso dinamizador à economia europeia.

À luz do presente, e tendo em conta a indispensabilidade e premência do projeto, votei favoravelmente as provisões que estabelecem o EFSI como um mecanismo distinto, identificável e transparente, com especificidade e instrumentos próprios.

Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy (S&D), *par écrit*. – Le Parlement européen a adopté hier en séance plénière l'accord obtenu avec le Conseil sur le règlement établissant un Fonds européen pour les investissements stratégiques (FEIS) qui traduit le plan Juncker pour relancer l'investissement en Europe.

J'ai voté en faveur de cet accord qui reprend les demandes du Parlement pour garantir le contrôle démocratique et la transparence du FEIS. Cet accord permettra aussi que les contributions des États membres au FEIS et à des plateformes d'investissement (pouvant regrouper des banques publiques et des collectivités locales) puissent être exclues du calcul des déficits budgétaires. C'est un signal fort pour relancer l'investissement public en Europe et dans nos territoires.

Avec l'engagement des députés de la commission des transports, nous avons obtenu de limiter la contribution au FEIS du mécanisme pour l'interconnexion en Europe, qui finance les réseaux transeuropéens de transport. Aussi, l'accord permet-il d'intégrer clairement une référence aux projets de transport, en vue de l'allocation des fonds du FEIS.

Enfin, cet accord permettra que le FEIS soit opérationnel rapidement pour répondre à l'urgence de relancer l'investissement. Il nous faudra suivre de près la concrétisation du plan Juncker qui entend créer plus de 315 milliards d'euros d'investissement.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – En adoptant aujourd'hui le rapport Fernandes-Bullmann, les députés européens ont envoyé un signal clair en faveur du plan Juncker et de la relance des investissements en Europe.

J'ai également voté pour cet accord trouvé avec le Conseil sur le Fonds stratégique d'investissements qui, s'il n'est pas parfait, permet de préserver l'essentiel en réduisant la participation des programmes Horizon 2020 et du mécanisme pour l'interconnexion en Europe au financement de la garantie européenne: elle passe de 6 à 5 milliards d'euros.

Le plan Juncker est donc en voie de lancement avec une mise de départ de 21 milliards: 16 pour l'Union européenne et 5 en provenance de la BCI. Une somme qui peut sembler considérable, mais qui ne sera pas de trop pour attirer les investisseurs privés qui ont besoin d'un environnement stable. Ces derniers s'engageraient dans la pratique à cofinancer les grands projets d'infrastructure (énergie et transport, télécommunications, environnement) attendus en vain depuis l'ère Delors. C'est dire si l'Europe a intérêt à trouver rapidement des solutions, non seulement à la crise grecque, mais encore à la stabilisation de la zone euro dans son ensemble et à l'achèvement de l'Union économique et monétaire.

Robert Rochefort (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la création du Fonds européen d'investissements stratégiques. Ce plan d'investissement à l'initiative de Juncker prévoit 315 milliards d'euros pour encourager le financement d'investissements viables en Europe, notamment dans le domaine de l'énergie et du numérique: 240 milliards d'euros devraient être consacrés aux investissements et 75 milliards aux entreprises, principalement aux PME. Le but est d'apporter une contribution additionnelle aux investissements de la BEI, sur la base d'investissements essentiellement privés, en soutenant des projets plus ambitieux et plus risqués.

Ce plan représente une chance extraordinaire pour l'Europe qui se doit de démontrer plus que jamais aux citoyens sa capacité à sortir de la crise. Quelques préalables au succès de ce fonds s'imposent, notamment la réduction des obstacles qui entravent l'accomplissement du marché unique européen, la mise en place de réformes structurelles dans certains pays et la mobilisation de tous les acteurs impliqués.

Nous devons par ailleurs garantir plus de transparence dans la mise en œuvre de ce plan, et le Parlement européen a veillé à ce que les responsabilités soient clairement attribuées dans la gouvernance du Fonds, et a aussi veillé à améliorer ses modalités de travail ainsi que sa responsabilité démocratique.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He votado a favor del Fondo Europeo para Inversiones Estratégicas (FEIE) porque considero que el resultado alcanzado por el Parlamento Europeo tras duras negociaciones con el Consejo marca el logro concreto de nuestra prioridad de reorientar la política económica europea hacia el crecimiento y la inversión. Hemos conseguido que el FEIE se convierta en una herramienta de inversión que promueva proyectos en línea con nuestras prioridades políticas.

El acuerdo alcanzado asegura la financiación de inversiones de calidad, facilita cofinanciación adicional para todos los Estados miembros, refuerza la gobernanza del FEIE dentro del marco europeo y propone una financiación alternativa más adecuada y ambiciosa del Fondo de Garantía para salvaguardar los programas europeos de I+D+i y transportes, Horizonte 2020 y Mecanismo Conectar Europa con 1 000 millones de euros más.

Se trata de un buen acuerdo que dará un impulso urgente a las inversiones que tanto se necesitan en la Unión.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – Le Parlement a approuvé aujourd'hui le Fonds européen pour les investissements stratégiques. Ce vote — dont je me réjouis — marque la fin d'un processus législatif qui démontre l'engagement du Parlement vis-à-vis de ce plan. Le Parlement a cherché à améliorer la structure de financement du Fonds de garantie du plan, les règles de gouvernance du Fonds, ses modalités de travail et sa responsabilité démocratique. Les principales réussites sont la réduction des coupes dans le programme européen de recherche et d'innovation Horizon 2020 et dans le mécanisme pour l'interconnexion en Europe d'un milliard d'euros. Horizon 2020 et le MIE, deux des trois sources de financement pour la garantie de l'Union soutenant le plan, vont maintenant contribuer à hauteur respectivement de 2,2 milliards et de 2,8 milliards d'euros, soit pour chacun 500 millions d'euros de moins que ce qui était proposé à l'origine; la garantie que le milliard d'euros récupéré pour les programmes sera payé par prélèvement sur les marges budgétaires inutilisées de 2014 et 2015; la précision que la liste des projets approuvés sera publique. Au Conseil des ministres de faire maintenant de même. Le règlement du plan Juncker entrera alors en vigueur début juillet, et son fonds devrait être pleinement opérationnel d'ici le mois de septembre 2015.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente esta proposta de regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho que institui o Fundo Europeu para Investimentos Estratégicos - o chamado Plano Juncker, congratulando desde já os relatores pelo excelente trabalho efetuado nos últimos meses, com uma saudação especial ao meu colega de delegação nacional José Manuel Fernandes.

Sendo uma matéria bastante abrangente e com alguma complexidade, gostaria apenas de realçar duas ideias: a primeira é que este novo Fundo deverá ser complementar e adicional aos Fundos Europeus Estruturais e de Investimento (FEEI), como defendido neste relatório e em outros documentos aprovados pelo Parlamento Europeu, e ainda que, do total de 315 mil milhões previstos para o plano, 75 mil milhões sejam destinados, preferencialmente, a projetos orientados para pequenas e médias empresas.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – In linea con il gruppo PPE e con la maggioranza del Parlamento europeo, ho votato a favore della relazione presentata dagli onorevoli Fernandes e Bullmann. L'oggetto della proposta di regolamento rappresenta una delle novità più interessanti proposte dalla nuova Commissione Juncker. Il FEIS (Fondo europeo per gli investimenti strategici), cuore del Piano di investimenti Juncker, prevede infatti di far leva sugli investimenti privati per raggiungere un ammontare complessivo di investimenti pari a 315 miliardi di euro in tre anni. Saranno quindi sbloccati nuovi investimenti che potranno creare occupazione e crescita, rilanciando in questo modo l'economia dell'Unione.

Tuttavia, in quanto membro delle commissioni TRAN e ITRE, constato che si avrà un'inevitabile riduzione degli investimenti in alcuni specifici settori per loro natura meno attraenti per gli investitori privati; difatti, anche se investimenti in ferrovie e vie navigabili interne determinano importanti benefici a livello socio-economico e ambientale, questi sono meno redditizi e necessitano per la loro realizzazione di contributi a fondo perduto. È necessario perciò un coordinamento al fine di assicurare che questi progetti di alto livello europeo possano essere reintrodotti attraverso il Piano Juncker.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Votamos en contra de la propuesta de la Comisión ya que, si bien el resultado del diálogo tripartito mejoró la intolerable propuesta de la Comisión, este Fondo no constituye en absoluto — ni por su dimensión ni por sus formas de administración— la apuesta contracíclica que Europa necesita. Si el presupuesto de la Unión representa menos del 1% de la RNB de los Estados miembros de la UE (de hecho, representa en 2015 el 0,98%), el FEIE representa menos del 1% del presupuesto anual de la UE, una cantidad a todas luces insuficiente para revertir las consecuencias de las políticas procíclicas promovidas hasta ahora por la UE y llevadas a cabo por sus Estados miembros.

2015. június 24., szerda

Remo Sernagiotto (PPE), *per iscritto*. – Sono lieto che sia stato trovato un accordo in tempi rapidi tra Parlamento europeo e Consiglio sul nuovo Fondo europeo per gli investimenti strategici (FEIS). Dal 2007 ad oggi gli investimenti per le PMI sono diminuiti del 15% in tutta l'UE. Per contrastare questo *trend* negativo e per stimolare crescita, occupazione e competitività sono state messe a disposizione del FEIS risorse provenienti dal bilancio europeo e dalla Banca europea per gli investimenti pari a 21 miliardi. Ci si attende che questi fondi producano un effetto leva in grado di mobilitare 315 miliardi di euro tra il 2015 e il 2017. L'obiettivo principale del FEIS dovrebbe consistere, infatti, nell'aiutare a superare le difficoltà di finanziamento e di realizzazione d'investimenti in campi strategici quali, ad esempio, la mobilità urbana sostenibile, le infrastrutture energetiche, le tecnologie digitali, la ricerca, il settore della formazione e la sanità elettronica.

Nonostante le aspettative ottimistiche, non possiamo tuttavia sperare che tale misura basti da sola a risolvere i problemi strutturali ed economici dell'UE. Mi auguro che questo strumento possa contribuire a incoraggiare nuovi investimenti nell'UE, ma auspico che sia accompagnato anche da proposte di riforma del sistema economico europeo più profonde e maggiormente incisive.

Pedro Silva Pereira (S&D), *por escrito*. – Votei favoravelmente a proposta de regulamento sobre o Fundo Europeu para Investimentos Estratégicos, conhecido por «Fundo Juncker», na versão que resultou de uma negociação exigente entre o Parlamento Europeu, o Conselho e a Comissão, porque a aprovação deste fundo é o reconhecimento de uma exigência dos socialistas europeus de que a economia europeia precisa de um impulso de investimento que faça a União Europeia retomar o caminho do crescimento económico e do emprego.

Apesar do voto favorável, mantenho dúvidas sobre a alavancagem financeira prevista e lamento que este fundo não preveja uma expressa discriminação positiva a favor da convergência, designadamente para a promoção do investimento nos países mais atingidos pela crise, entre os quais se encontra Portugal.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – In order to maximise the employment impact of the European Fund for Strategic Investments (EFSI), Member States should continue to undertake structural reforms that are effective and economically and socially sustainable, as well as other initiatives such as training programmes and active labour market policies, the support of conditions for the creation of quality and sustainable jobs, and investment in targeted social policies. Member States should also undertake additional activities such as customised training programmes to match the skills of workers to the needs of sectors benefiting from the EFSI, tailor-made business services for enterprises to prepare them to expand and create more jobs, as well as support for start-ups and self-employed individuals. For these reasons, I voted in support of the EFSI report.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Hlasoval som za túto správu. Európskej únii sa od vypuknutia finančnej krízy v roku 2008 a tiež po kríze eurozóny z roku 2012 stále nepodarilo naštartovať hospodárstvo. Európsky fond pre strategické investície vnímam ako pokus o rast. Zároveň oceňujem, že tento fond bude koordinovaný na nadnárodnej úrovni, čím bude zvýšená prehľadnosť financovania.

Alyn Smith (Verts/ALE), *in writing*. – The proposed European Fund for Strategic Investments is not perfect in design: I remain sceptical over the decision to strip Horizon 2020 of EUR 2.5 billion, particularly from collaborative research and societal challenges, and it would have been preferable to source the guarantee from the margins of the EU budget. The development of the plan also needs to be scrutinised to ensure that the Commission's promises of a leverage multiplier of 15 with private money comes to fruition.

Nevertheless, the plan provides the opportunity to front-load important spending on renewable energy projects, energy efficiency, electricity and transport networks, and seed capital for SMEs, at a time when Europe is crying out for investment capital: under this plan many projects which otherwise would have been tied up in red tape for years can be brought forward now. In addition, Parliament has improved the Commission's original proposal, such as through the governance of the Fund and the criteria for project selection. Scotland can benefit significantly, from North Sea marine energy grids to electric car infrastructure to renovation of buildings for energy savings. Therefore I voted in favour.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Od myšlienky vytvorenia Európskeho fondu pre strategické investície až po jeho chválenie uplynul jeden rok. Za tento čas sme vo výboroch diskutovali a dopĺňali pozmeňujúce návrhy, aby konečný výsledok realizácie bol čo najúčinnejší. ESIF mal od začiatku svojich odporcov, ale aj zástancov. Osobne verím tomuto fondu a očakávam, že realizované projekty prinesú očakávaný pákový efekt v raste hospodárstva a vo vytvorení nových pracovných miest. Za dôležité považujem, že súkromný kapitál je súčasťou investícií v rámci tohto fondu, pretože pri takomto investovaní je väčšia šanca na efektívne investovanie, odstránenie zbytočnej byrokracie a prieťahov od plánov až po realizáciu. Stotožňujem sa so stanoviskom výboru REGI, aby pri Európskom fonde pre strategické investície sa zohľadnila aj geografická rovnováha, čím sa prispeje k posilneniu hospodárskej, sociálnej a územnej súdržnosti.

Michaela Šojdrová (PPE), *písemně*. – Rozhodla jsem se, že tento návrh nařízení podpořím.

Nově vznikající fond slibuje povzbuzení dlouhodobého hospodářského růstu. EU bude veřejnými prostředky ručit, čímž umožní půjčky na vybrané projekty. Do 3 let by měl tento plán zmobilizovat nové investice až do předpokládané výše 315 miliard EUR. Tento fond představuje možnost zrealizovat i takové projekty, které by (díky své vyšší rizikovosti) na investice poskytované klasickou cestou nedosáhly. Přibližně ¼ prostředků fondu bude poskytnuta na projekty pro malé a střední podniky a pro společnosti se střední tržní kapitalizací. Nicméně považuji za správné, že tyto projekty budou vybírány dle určitých kritérií. Zejména se bude jednat o projekty ekonomicky a technicky realizovatelné, se zaměřením na rozvoj infrastruktury, výzkumu, inovací, vzdělávání nebo energetiky. Právě u posledního zmíněného spatřuji důležitý prvek pro Českou republiku, a to v možnosti snížení závislosti na dovozu ruského plynu v souvislosti s projekty zaměřujícími se na propojování energetických soustav.

V neposlední řadě bych chtěla zdůraznit i fakt, že EFSI by měl v následujících 5 letech (tj. do roku 2020) vytvořit až 2 miliony nových pracovních míst (a do roku 2030 pravděpodobně 1-2 miliony dalších), což představuje významný příspěvek v boji proti nezaměstnanosti v EU.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – Garancijski sklad za spodbujanje rasti evropskega gospodarstva in ustvarjanje novih trajnostnih delovnih mest naj bi po ocenah ustvaril od 1 do 1,3 milijonov novih delovnih mest in v letih od 2015 do 2017 mobiliziral najmanj 315 milijard naložbenih sredstev.

Ker gre za pomembno novost na kapitalskem trgu se ob tem odpira mnogo vprašanj. Predvsem je jasno, da imamo pravico zahtevati čim boljšo in čim večjo preglednost nad sredstvi. Zato je pomembno vprašanje, ali naj ta sklad postane finančni inštrument, ki bo podvržen večjemu nadzoru Evropskega računskega sodišča, s čimer se da večji poudarek ocenjevanju učinkovitosti porabe sredstev in doseganja ciljev. Poleg tega pa lahko postane tudi predmet razrešnice v Evropskem parlamentu, na ta način pa se okrepi tudi konkretna vloga parlamenta do tega sklada.

Izpostaviti želim tudi, da uredba jasno predvideva uporabo kazalnikov za oceno učinka projektov pred odobritvijo investicije in po izvedbi. Pred sprejetjem akta o kazalnikih torej ne smemo pozabiti na zahtevo za večji poudarek na prednostni izbiri trajnostnih projektov, ki zagotavljajo dolgoročna in kakovostna delovna mesta.

Resolucijo o EFSI kot celoto sem pri glasovanju podprl, saj sem prepričan, da je ta sklad ob ustreznem medinstitucionalnem sodelovanju dober korak na poti k oživitvi gospodarske rasti v Evropi.

Ivan Štefanec (PPE), *písomne*. – Malé a stredné podniky tvoria chrbtovú kosť európskej ekonomiky a kríza ich postihla najviac. Investičný mechanizmus je príležitosťou ako im pomôcť a zvýšiť tak zamestnanosť a hospodársky rast v celej Únii. Bude však záležať od našej vlády, či jeho nástroje využije tak, aby naplnil svoj účel.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam ovo Izvješće o Prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o Europskom fondu za strateška ulaganja i o izmjeni uredaba. U državama članicama koje su najviše pogođene krizom vidljiv je nedostatak ulaganja što negativno utječe na otvaranje radnih mjesta i dugoročni rast. Posljedica je i sve veća nejednakost među regijama, a stvaranje okružja pogodnog za ulaganje ojačalo bi gospodarski napredak što je potrebno za ostvarenje ciljeva strategije Europa 2020. za pametan, održiv i uključiv rast. Financiranje ulaganja, strukturne reforme i fiskalna odgovornost doprinijeli bi poboljšanju konkurentnosti unije i privukli ulaganja.

2015. június 24., szerda

Za povećanje učinka EFSU-a potrebno je nastaviti provoditi djelotvorne strukturne reforme, koje će istovremeno biti i gospodarski i socijalno održive, kao i podržati uvjete za otvaranje kvalitetnih i održivih radnih mjesta te ulagati u socijalne politike prema Paketu mjera za socijalno ulaganje. Osim toga, potrebno je uskladiti vještine radnika koji imaju koristi od EFSU-a i prilagoditi poslovne usluge.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan.* – Europski fond za strateška ulaganja je u središtu investicijskog plana predsjednika Junckera. Podržavam ovaj fond koji je velika prilika za sve države članice Europske unije, a prvenstveno za države u kojima gospodarstvo stagnira ili raste po vrlo malim stopama. Pad investicija nakon početka gospodarske krize dodatno je pogoršao recesiju i upravo je ovaj plan odlična prilika za poticanje novog rasta i stvaranje radnih mjesta, pogotovo u novim članicama poput Hrvatske kojoj je pad investicija dodatno otežao koheziju. U Hrvatskoj BDP kontinuirano pada od kraja 2011. uz minimalan rast u zadnja dva kvartala (0.2% IV/2014; 0.5% I/2015) te je ovaj fond dodatna prilika za promjenu trendova i veći rast gospodarske aktivnosti.

Smatram nužnim istaknuti kako je, uz javne, vrlo važna mobilizacija privatnih investicija kako bi se maksimirao učinak javnih investicija te kako bi se realizirali rizičniji projekti. Ovim putem pozivam privatne investitore iz svih zemalja i iz Hrvatske da se angažiraju i prijave. Moram spomenuti projekt rekonstrukcije i dogradnje Zračne luke Dubrovnik, koji je jedan od prihvaćenih projekata za sufinanciranje iz ove inicijative. Uz to, nadam se da će izgradnja Pelješkog mosta, kapitalnog projekta kojim bi se konačno teritorijalno povezale Hrvatska i Europska unija, naći mjesta u ovom planu.

Patricija Šulin (PPE), *pisno.* – Glasovala sem za poročilo o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o Evropskem skladu za strateške naložbe. Od začetka gospodarske krize pa vse do danes smo priča zmanjševanju naložb, kar povzroča negotovost na finančnih trgih. Evropska unija se mora odzvati na trenutno situacijo. Zato podpiram Evropski sklad za strateške naložbe, saj sredstva iz sklada ne bodo koristna samo za posameznike, temveč tudi za celotno Evropsko unijo. Pri tem bi rada poudarila, da morajo tudi države članice opraviti domačo nalogo ter z ustreznimi strukturnimi in gospodarskimi reformami ustvariti prijazno okolje za naložbe.

Pavel Svoboda (PPE), *písemně.* – Podpořil jsem nařízení o Evropském fondu pro strategické investice (EFSI), který představuje významný prvek investičního plánu pro Evropu, jenž má povzbudit dlouhodobý hospodářský růst a konkurenceschopnost. Tento fond pomůže čerpat prostředky z veřejných zdrojů, mimo jiné z rozpočtu EU, s cílem aktivovat soukromé investice. Během tří let má přinést až 315 miliard EUR v podobě nových investic v celé EU. Cílem Junckerova investičního plánu bude především zajištění vzájemného propojení širokopásmových, energetických a dopravních sítí, dále bude podporovat vzdělávání, výzkum a inovace, zajištění obnovitelných zdrojů energie a energetickou efektivnost.

Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL), *γραπτώς.* – Το Ευρωπαϊκό Ταμείο Στρατηγικών Επενδύσεων είναι ένα ελλιπές σχέδιο, που αντί να προωθεί την ανάπτυξη και τις δημόσιες επενδύσεις στην πραγματική οικονομία, μεταφέρει το ρίσκο των επενδύσεων στα ήδη ταλαιπωρημένα από την λιτότητα κράτη μέλη και τους φορολογούμενους πολίτες, μοχλεύοντας τα κέρδη για το ιδιωτικό κεφάλαιο. Έτσι, ενώ οι εγγυήσεις και οι απώλειες θα κοινωνικοποιούνται, το κέρδος θα ιδιωτικοποιείται. Ακόμα και αυτές οι λιγοστές δημόσιες επενδύσεις θα χρησιμοποιηθούν από περικοπές από άλλα προγράμματα, όπως €3,3 δισ. από το πρόγραμμα Συνδέοντας την Ευρώπη και €2,7 δισ. από το Ορίζοντας 2020.

Για τους ανωτέρω λόγους αποφασίσαμε να καταψηφίσουμε.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς.* – Η αντιμετώπιση της φτώχειας και της ανεργίας δεν επιτυγχάνεται με τη δημιουργία ταμείων, τα οποία αποτελούν περισσότερο ένα μέσο χειραγώγησης της κοινής γνώμης παρά τη λύση του προβλήματος.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban.* – Szavazatommal támogattam a beruházási terv hátterét képező alappal kapcsolatos jelentést, mivel véleményem szerint egy hatékony kompromisszumot sikerült kialakítani. Hosszú és tartalmas vita előzte meg a szavazást, melynek szociális szempontból az az elsődleges eredménye, hogy végre a társadalmi hasznosság a pusztán gazdasági megfontolások elé kerül. Úgy gondolom, hogy a beruházásösztönzés és a minőségi és hosszú távon fenntartható munkahelyteremtés új mérföldkövet jelent az Európai Unió életében, melynek szocialista gyökere megkérdőjelezhetetlen. Az összeg maga nem elegendő minden probléma megoldására, azonban a megközelítés egy jó eszköz lehet a korábbi megszorító politikával ellentétben.

A Gazdasági és Monetáris, valamint a Költségvetési Bizottságok közös jelentéséhez több parlamenti szakbizottság is hozzájárult, ún. vélemények kialakításával. Így például az EP Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottsága is, mely részről én kaptam azt a feladatot, hogy a szocialisták és demokraták frakciójának javaslatait összehangoljam. A vélemény kialakítása során elsődleges célom az volt, hogy a növekedést és a munkahelyteremtést a vidéki térségekben is biztosítsuk a közösségi és magánberuházások számára egyaránt úgy, hogy az adminisztratív terheket nem növeljük. Ennek legfontosabb elemei a végleges jelentésbe is bekerültek.

Claudia Tapardel (S&D), *în scris*. – Având în vedere contribuția S&D la forma finală a acestui program, reiterez că nu vom fi de acord cu reducerea fondurilor pentru cercetare. Strategia Orizont 2020 și Mecanismul pentru interconectarea Europei beneficiază acum de o soluție bugetară pentru menținerea forței financiare și pentru continuarea investițiilor începute. Trebuie să ținem cont de faptul că programele dedicate cercetării și inovării europene nu trebuie să reprezinte o sursă de fonduri de urgență pentru alte programe și trebuie să rămână funcționale, pentru că produc locuri de muncă și rezultate clare în economie.

Profit de consensul politic asupra unui program care ne va da șanse la dezvoltare sustenabilă pentru a atrage atenția că aplicarea FEIS trebuie să fie echitabilă pentru toate statele membre, dar mai ales pentru regiunile care au de recuperat decalaje consistente de dezvoltare, atât în ceea ce privește infrastructura, cât și în ceea ce privește alte aspecte socioeconomice. Cred că trebuie să profităm de orice posibilitate pe care o avem pentru a asigura solidaritatea europeană, inclusiv la nivel economic. FEIS reprezintă acum o șansă pentru a dezvolta infrastructura de graniță a UE, pentru a reduce clivajele economico-sociale în Europa și pentru a crește competitivitatea în toate regiunile Europene, inclusiv în cele mai puțin bogate.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil sur le Fonds européen pour les investissements stratégiques. Après avoir atteint un pic en 2007, le niveau des investissements dans l'Union européenne a baissé d'environ 15 % et se situe aujourd'hui à un niveau bien inférieur à sa tendance historique. Cette situation résulte, entre autres, de la crise économique et financière, et bride la reprise économique, la création d'emplois, la croissance à long terme et la compétitivité. La reprise prévue dans les années à venir n'étant que partielle, d'autres mesures sont nécessaires pour remédier à ce déficit d'investissement. Il était donc normal que la commission de l'agriculture et du développement rural soutienne les orientations politiques de la Commission européenne pour 2014-2019, qui ont érigé cette question en défi politique majeur.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I welcome the vote in favour of the report on the European Fund for Strategic Investments (EFSI). This Fund, if correctly implemented and if the Commission and Member States deliver on their promise that it will attract additional investment in the fields of research, innovation, energy and transport, can then have a real added value and boost investments to enhance European competitiveness.

Patrizia Toia (S&D), *per iscritto*. – L'accordo sul Fondo europeo per gli investimenti strategici è certamente una buona notizia per l'Europa.

L'approvazione di questa iniziativa rappresenta una tappa fondamentale di un percorso necessario per il rilancio dell'economia e per il cambiamento delle nostre strategie economiche che, con questo testo, rilanciano una strategia macroeconomica per lo sviluppo e la crescita.

Accolgo con soddisfazione i notevoli miglioramenti introdotti dal Parlamento, in particolare per quanto concerne la *governance*, la definizione degli obiettivi per le linee guida degli investimenti, il sistema di valutazione, lo *scoreboard*. Sottolineo inoltre che questo Fondo consentirà di investire risorse addizionali per contribuire a superare i fallimenti di mercato, la frammentazione finanziaria, affiancandosi ai tradizionali strumenti di sostegno alla ricerca, all'innovazione, all'efficienza energetica.

Auspico che questo Fondo contribuisca anche a rafforzare le capacità di investimento pubblico e privato soprattutto nelle aree geografiche in maggiore difficoltà.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – U izvješću prepoznajem mogućnost kvalitetne akcije kojom će se sredstva iz Fonda za strateška ulaganja moći raspodijeliti u smjeru ublažavanja makroekonomske neravnoteže, kako u Republici Hrvatskoj tako i u ostalim državama članicama s niskom stopom BDP-a.

Držim iznimno korisnim povećani pristup financiranju kojim se alokacija sredstava namjerava izvršiti tako da financiranje koristi malim i srednjim poduzećima, što mora biti u središtu pružanja potpora ulaganjima u Uniji.

Pri tome je važno da projekti koji će se financirati sredstvima koja im osigurava Fond budu odabrani na temelju njihove učinkovitosti, a ne po političkim kriterijima, što nažalost nije slučaj u ovom prijedlogu.

Ne smijemo zaboraviti da će Fond biti financiran novcem poreznih obveznika te zbog toga odabrani projekti moraju imati optimalnu stopu povrata i biti od najveće koristi za građane koje te projekte financiraju.

Imenovanje tri od četiri člana upravnog odbora Fonda od strane Europske komisije te glavna uloga koja je dodijeljena Komisiji u radu Fonda ukazuju na to da će politika imati veliki utjecaj u odabiru projekta; no nadajmo se da će Europski parlament, kroz kontrolu koju će provesti, osigurati da će gospodarska korist biti glavni kriteriji kojim će se voditi struktura koja upravlja Fondom.

Stoga sam glasovala suzdržano.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Podprla sem poročilo o Evropskem skladu za strateške naložbe. Zaradi gospodarske in finančne krize se je raven naložb v EU od najvišje ravni leta 2007 zmanjšala za približno 15 %. Likvidnosti je dovolj. Vendar pa negotovi gospodarski obeti ter visok javni in zasebni dolg v nekaterih delih EU zavirajo naložbe. Naložbeni načrt predsednika Junckerja za Evropo bo pomagal tako, da projekte poveže z obstoječo likvidnostjo ter denar usmerja tja, kjer je potreben.

Evropski sklad za strateške naložbe (EFSI) je v središču tega načrta. Predstavlja glavno orodje za mobilizacijo 315 milijard € v nove naložbe v realnem sektorju gospodarstva v naslednjih treh letih. Sklad bo ustanovljen v okviru EIB (Evropske investicijske banke), s katero bo Komisija delovala kot strateška partnerica. Financiral bo projekte z višjim profilom tveganja, kar bo povečalo učinek javne porabe in sprostitev zasebnih naložb. Ustanovljen bo tudi jamstveni sklad, ki bo kril tveganja jamstva za EFSI.

Evžen Tošenovský (ECR), *písemně*. – Principiálně nesouhlasím s příspěvkem EU do fondu na úkor škrtů v programech Horizont 2020 a CEF, které jsme složitě vyjednávali. Na druhou stranu se nám nyní podařilo zachránit v rámci Horizontu 2020 alespoň základní výzkum. Myslím také, že bychom měli dát fondu šanci. Nakonec jsem se proto rozhodl zdržet se hlasování.

Ulrike Trebesius (ECR), *schriftlich*. – Der neue Europäische Fonds für strategische Investitionen (EFSI) soll das Wirtschaftswachstum, die Beschäftigung und den Aufschwung in Europa fördern. Die neue Initiative verspricht, im Zeitraum von drei Jahren Neuinvestitionen von 315 Milliarden Euro zu ermöglichen, die größtenteils vom privaten Sektor finanziert werden. Was allerdings nicht so deutlich gesagt wird, ist die Tatsache, dass die Europäische Investitionsbank für Zahlungsausfälle haftet. Konkret bedeutet dies, dass der Steuerzahler für Ausfallrisiken privater Unternehmer haften soll. Unabhängig von diesen Erwägungen wird EFSI ohnehin scheitern. Es ist nicht vorstellbar, dass eine neue Behörde bessere Entscheidungen treffen kann als tausende Firmenchefs. Falls man diese Aufgabe ernst nehmen würde, müssten tausende Beamte neu eingestellt werden. Dies ist ein Schritt in Richtung Planwirtschaft von Seiten der EU. Nachdem man weiß, was planwirtschaftliche Politik insbesondere in Osteuropa angerichtet hat, ist der EFSI abzulehnen.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – I think that the agreement reached during the trilogues was the best possible one taking into account the position of the Council and the Commission, which was many times completely united against Parliament. I do not think that the Juncker Plan is the cure for all our economic problems, nor do I think it is perfect, but I do think it can be useful and goes in the right direction.

The Juncker Plan can help to build those European infrastructures still needed to enhance our growth and deepen the single market. Moreover, a personal objective was from the beginning that provisions be included that ensure that the EFSI will not be used to build airports without planes or trains without passengers. Only those projects with capacity to attract private investors will be able to be part of the fund.

Maybe EFSI will work as it is intended to. Maybe it will not, but in any case I really think we have to give it a chance, as its potential benefits far outstrip its funding mistakes.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Votamos en contra de la propuesta de la Comisión ya que, si bien el resultado del diálogo tripartito mejoró la intolerable propuesta de la Comisión, este Fondo no constituye en absoluto — ni por su dimensión ni por sus formas de administración— la apuesta contracíclica que Europa necesita. Si el presupuesto de la Unión representa menos del 1% de la RNB de los Estados miembros de la UE (de hecho, representa en 2015 el 0,98%), el FEIE representa menos del 1% del presupuesto anual de la UE, una cantidad a todas luces insuficiente para revertir las consecuencias de las políticas procíclicas promovidas hasta ahora por la UE y llevadas a cabo por sus Estados miembros.

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *por escrito*. – He votado en contra de este informe porque el Fondo Europeo para las Inversiones Estratégicas está muy lejos de ser el plan de inversiones que se necesita para Europa. Este simple reajuste de los recursos presupuestarios ya disponibles, sin dinero nuevo ni liquidez, recortando en materia ambiental, es una oportunidad perdida.

Viktor Uspaskich (ALDE), *raštu***.** – Balsavau už Junckerio planą. Mano nuomone, tai labai svarbus projektas, aktualus ir Lietuvai. Pažymėtina, kad tai didelis žingsnis pirmyn. Tikiuosi, šis projektas bus įgyvendintas. Skatinčiau aktyviau plėtoti.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the proposal for a regulation on the European Fund for Strategic Investments, as I believe that the European economy urgently needs the establishment of a new European Fund for Strategic Investments (EFSI), which will bridge the EU investment gap.

'The Juncker Plan' as we MEPs also call it, is a flagship which could create a multiplier effect that could mobilise additional investments over the next years.

Furthermore, the EFSI could act as a guarantee which could unlock billions of euros in investment in projects, infrastructure and small businesses – a necessary step to get out of the current economic crisis.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Tras la conclusión de un acuerdo en trílogos en los plazos fijados será posible la puesta en marcha del nuevo instrumento a partir de junio/julio. El texto acordado va a permitir definir con mayor precisión lo que hará dicho fondo europeo y cómo lo hará, además de equilibrar la gobernanza. Es por tanto necesario votar afirmativamente a este informe para poder impulsar la puesta en marcha de uno de los pilares de esta legislatura.

Elena Valenciano (S&D), *por escrito*. – He votado a favor del Fondo Europeo para Inversiones Estratégicas (FEIE) porque considero que el resultado alcanzado por el Parlamento Europeo tras duras negociaciones con el Consejo concreta nuestra prioridad de reorientar la política económica europea hacia el crecimiento y la inversión. Hemos conseguido que el FEIE se convierta en una herramienta de inversión que promueva proyectos en línea con nuestras prioridades políticas.

El acuerdo alcanzado asegura la financiación de inversiones de calidad, facilita cofinanciación adicional para todos los Estados miembros, refuerza la gobernanza del FEIE dentro del marco europeo y propone una financiación alternativa más adecuada y ambiciosa del Fondo de Garantía para salvaguardar los programas europeos de I+D+i y transportes, Horizonte 2020 y Mecanismo «Conectar Europa» con 1 000 millones de euros más.

Se trata de un buen acuerdo que dará un impulso urgente a las inversiones que tanto se necesitan en la Unión.

Marco Valli (EFDD), *per iscritto***.** – Durante il dibattito in plenaria il deputato Weber ha dichiarato che votare contro il Fondo Juncker non è di buon senso. Mi chiedo allora se è di buon senso votare a favore di un Fondo che toglie miliardi alla ricerca per finanziare grandi opere o infrastrutture non sostenibili come rigassificatori e stoccaggi di gas; se è di buon senso insistere sulla finanza clientelare a breve termine per trovare soluzioni per l'economia reale; se è di buon senso votare oggi una proposta di regolamento quando la BEI ha già individuato e annunciato da mesi i progetti che intende finanziare, scavalcando così l'iter parlamentare e il regolamento FEIS.

L'esperienza degli ultimi anni ci insegna che il *project financing* garantisce utili a privati e *lobby*, facendo ricadere i rischi sulla garanzia pubblica. Gli esempi sono molti, a partire dalla mia Regione, la Lombardia, che è piena di buchi neri finanziari, come dimostrano i progetti Brebemi e Teem.

Il FEIS rappresenta quindi l'ennesimo strumento che consentirà ai privati di massimizzare i profitti a spese della collettività, finanziando progetti dallo scarso valore aggiunto e con il forte rischio di esposizione a infiltrazioni mafiose e corruzione nei subappalti. Per questo il Movimento 5 Stelle ha avuto il buon senso di votare contro questa iniziativa.

Anneleen Van Bossuyt (ECR), *schriftelijk*. – De economische motor in Europa sputtert. Het EFSI-investeringsplan kan voor extra investeringen zorgen. Maar om onze economie weer gezond te maken zal dat niet volstaan. Daarvoor is een écht herstelbeleid met structurele hervormingen essentieel.

De N-VA had een aantal fundamentele rode lijnen. We zijn blij dat deze ook voor een groot gedeelte in de eindtekst terug te vinden zijn. Bijvoorbeeld, niet politici maar onafhankelijke deskundigen zullen beslissen welke projecten worden gefinancierd. Dat is een goede zaak want politisering zou private investeerders hebben afgeschrikt.

N-VA is echter niet tevreden met de financiering van EFSI. Het is teleurstellend dat wordt geknipt in Horizon 2020 en CEF, EU-programma's die nu al zorgen voor extra groei en banen. Deze programma's zijn ook erg belangrijk voor Vlaanderen, niet in het minst voor onze onderzoeksinstellingen. Het is positief dat het Europees Parlement erin is geslaagd om enkele programma's voor fundamenteel onderzoek te vrijwaren, maar dit is helaas onvoldoende.

Met deze onthouding willen we een zeer duidelijke boodschap afgeven: de middelen die bij de succesvolle programma's Horizon 2020 en CEF worden geknipt, dienen zo spoedig mogelijk te worden gecompenseerd door bijsturingen in de Europese begroting.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Este fundo é uma aposta fundamental desta Comissão Europeia. Não é o desejável plano de investimento público que seria necessário. Representa, antes de mais, um exercício de engenharia financeira de resultados duvidosos.

Aposta nas PPP, de má memória, que representam, hoje, um suadouro de recursos públicos. Não dá nenhuma garantia de uma justa distribuição geográfica do investimento.

Não é compreensível para o cidadão comum que o BCE tenha 60 mil milhões de euros para gastar todos os meses para comprar títulos de dívida e outros ativos, mas não haja, ao mesmo tempo, capacidade da UE para financiar um verdadeiro programa de investimento público, capaz de relançar o crescimento económico.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Dem Bericht über den Europäischen Fonds für strategische Investitionen habe ich meine Zustimmung verweigert, da meines Erachtens der Europäische Fond für strategische Investitionen die im Bericht vorgesehene Hebelwirkung auf 315 Milliarden Euro nicht erreichen kann. Außerdem würde ein großer Teil des Geldes aus speziellen Fonds entnommen werden müssen, die wiederum die Finanzierung anderer Projekte absichern, die aber nicht dem Marktcharakter des Fonds entsprechen.

Daniele Viotti (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore del regolamento perché ritengo che il FEIS rappresenti il primo passo concreto per passare dall'Europa dell'austerità all'Europa della crescita e dei posti di lavoro. Il testo uscito dal trilogo è molto più forte della proposta iniziale della Commissione. Ora dovremo lavorare affinché il Fondo finanzi progetti ad alto rischio, che stimolino la crescita e si occupino in particolare delle nuove forme di economia.

Beatrix von Storch (ECR), *schriftlich*. – Wenig Konkretes, viel Hebel, viel Hoffnung – das ist der EFSI. Ein 315 Milliarden Euro schwerer Investmentfond soll die Wirtschaft in den EU-Mitgliedstaaten ankurbeln. Dass die Wirtschaftsleistung in vielen Mitgliedstaaten verbesserungswürdig ist, steht außer Frage, und es ist die Aufgabe der nationalen Regierungen und der nationalen Parlamente, dafür auf die eigene Infrastruktur abgestimmte nationale Programme auf den Weg zu bringen. Der EFSI soll sich nur aus umgeschichteten Mitteln des EU-Haushalts und einer Kapitalspritze der Europäischen Investitionsbank finanzieren. Dazu wird der EU-Haushaltsplan zulasten des gleichzeitig laufenden Forschungsinvestitionsprogramms „Horizont 2020" umgeschichtet. Das ist planlos. Außerdem vergibt der EFSI nur Garantien und dient als „EU-Versicherung" für Investitionsprojekte, für die professionelle Kreditgeber ihre Hand nicht ins Feuer legen wollen. Damit will die EU-Kommission jetzt privates Kapital für Risikoinvestitionen mobilisieren. Kommissionspräsident Juncker kann jedoch nicht glaubhaft die prognostizierte Hebelwirkung „1 Euro investiertes Steuergeld = 15 Euro Privatinvestitionen" erklären. Der EFSI ist der falsche Weg und viel Augenwischerei, deswegen lehne ich

ihn ab.

Jarosław Wałęsa (PPE), *in writing***.** – I voted in favour of the amendments by Parliament to the Commission Proposal for a Regulation of the European Parliament and the Council on the European Fund for Strategic Investments (EFSI).

As a crucial element in the European Union's growth strategy, employment remains a priority for the European Union. The EFSI offers an invaluable resource for many small and mid-size companies, including start-ups and spinoffs, which struggle to attract investment. The higher risk portfolio of the EFSI will encourage small-business owners and rising entrepreneurs to once again trust in Europe. The criteria stipulated for the selection of projects will ensure that our goals for smart, sustainable growth in Europe happen, by encouraging projects focused on social, economic, and territorial cohesion and job creation. I congratulate the Committees on the Budget and on Economic and Monetary Affairs for their work in amending the proposal by the Commission. I look forward to the implementation of the EFSI through our continued cooperation with the Commission.

Iuliu Winkler (PPE), *în scris***.** – Am votat raportul referitor la propunerea de regulament al Parlamentului European și al Consiliului privind Fondul european de investiții strategice (FEIS). Salut perspectiva raportorilor, care au arătat că FEIS ar trebui să susțină proiecte care promovează crearea de locuri de muncă de calitate, creșterea și competitivitatea pe termen scurt, mediu și lung, cercetarea, educația și formarea de la vârste fragede, infrastructura și tranziția și eficiența energetică. De asemenea, în raportul adoptat de PE se subliniază faptul că investițiile sprijinite prin FEIS ar trebui să contribuie la realizarea programelor și politicilor existente ale Uniunii și la atingerea obiectivelor Strategiei Europa 2020 pentru o creștere inteligentă, durabilă și favorabilă incluziunii. FEIS își propune să mobilizeze cel puțin 315 miliarde de euro în investiții private și publice în întreaga Uniune Europeană. De asemenea, propunerea Comisiei instituie și o platformă europeană de consiliere în materie de investiții.

Anna Záborská (PPE), *par écrit*. – Le plan d'investissement voté ce jour est d'une très grande importance pour l'Union européenne et j'ai tenu à y apporter tout mon soutien. Plus que jamais, l'Union a besoin d'ouvrir de grands chantiers stratégiques qui lui permettront d'être à la hauteur des défis du XXIe siècle et c'est précisément ce à quoi répond le plan Juncker. Par ailleurs, je me réjouis que le Parlement européen ait pesé de tout son poids dans la définition des règles du Fonds et tiens à féliciter mon collègue Fernandes pour son travail de rapporteur dans un dossier aussi complexe et important pour l'avenir de l'Union européenne.

Janusz Zemke (S&D), *na piśmie*. – Poparłem projekt rozporządzenia w sprawie powołania Europejskiego Funduszu na rzecz Inwestycji Strategicznych (EFIS), gdyż może się on przyczynić do ożywienia wzrostu gospodarczego i spadku bezrobocia w Unii Europejskiej. Dzięki dodatkowym środkom na inwestycje w infrastrukturę transportową i strategiczną (technologie cyfrowe i energia), ośrodki badań i innowacji, a także na inwestycje pobudzające zatrudnienie (szczególnie osób młodych) poprawią się nie tylko wskaźniki w skali makro, lecz także zmieni się na korzyść sytuacja poszczególnych regionów w Unii. Dotyczy to również województwa kujawsko-pomorskiego w Polsce, które odstaje od przeciętnego poziomu życia w UE. W ciągu trzech najbliższych lat przewiduje się uruchomienie w ramach EFIS inwestycji na co najmniej 315 miliardów euro, których głównym beneficjentem będą małe i średnie przedsiębiorstwa. Odgrywają one bowiem kluczową rolę w gospodarce, szczególnie w zakresie tworzenia miejsc pracy. Mając na uwadze skalę środków, jakie są przewidziane do wydatkowania w ramach funduszu, uważam, że w szczególny sposób należy uwzględnić zapobieganie nadużyciom finansowym i nieprawidłowościom, do których może ewentualnie dojść w procesie ich dystrybucji. W tym celu konieczne jest nie tylko ustanowienie bliższej i skutecznej współpracy między OLAF a Europejskim Bankiem Inwestycyjnym, ale także intensyfikacja wciąż prowadzonych w Radzie prac nad rozporządzeniem dotyczącym powołania Prokuratury Europejskiej i reformy Eurojust.

Kosma Złotowski (ECR), *na piśmie*. – Głosowałem za przyjęciem tego sprawozdania, ponieważ uważam, że Europejski Fundusz na rzecz Inwestycji Strategicznych to projekt, któremu warto dać szansę na realizację. Dramatyczny spadek poziomu inwestycji w Unii Europejskiej w ostatnich latach to problem wszystkich państw członkowskich. Uwolnienie potencjału inwestycyjnego sektora prywatnego oraz skuteczna współpraca firm prywatnych z instytucjami publicznymi mogą okazać się kluczem do odtworzenia wielu miejsc pracy w Unii Europejskiej, które zniknęły w związku z kryzysem gospodarczym. Oczywiście Parlament Europejski nie może zrezygnować w przypadku EFIS ze swoich zadań kontrolnych i powinien bacznie obserwować wszystkie poczynania KE w tym zakresie. Nie możemy pozwolić, aby stworzenie EFIS odbiło się negatywnie na innych programach, które już wspierają inwestycje w państwach członkowskich, w tym przede wszystkim na instrumentach CEF i „Horyzont 2020". Inwestycje w sektorze transportu i zwiększanie potencjału infrastrukturalnego słabiej rozwiniętych regionów Unii Europejskiej powinny odgrywać w projektach przyjętych do realizacji ze środków EFIS szczególną rolę. Uważam, że poparcie tego projektu otwiera wiele nowych możliwości i

stwarza wiele szans, w tym również dla Polski, która potrzebuje uwolnienia nowych środków do odbudowy przemysłu i ogromnych nakładów inwestycyjnych w innych obszarach.

Damiano Zoffoli (S&D), *per iscritto*. – Sebbene si potesse fare di più, il piano Juncker è sicuramente un grande passo avanti verso un'Europa che decida in modo definitivo di voltare le spalle all'austerità e guardare con fiducia a un futuro di crescita e investimento. Questo grande piano da 315 miliardi per gli investimenti è la migliore risposta che potevamo dare a tutti gli euroscettici che continuano a gettare discredito sul lavoro del Parlamento. Ora, però, dobbiamo fare in modo che questo piano non diventi un mezzo fallimento come la Garanzia Giovani, che non è riuscita a garantire i risultati che ci aspettavamo.

Sono orgoglioso del lavoro fatto dal gruppo S&D, che ha ottenuto che i contributi nazionali al FEIS, ma anche alle banche promozionali nazionali e alle piattaforme nazionali legate al Fondo, siano considerati misure una tantum senza conseguenze per la posizione fiscale dei paesi. Ha inoltre ottenuto una struttura di *governance* del Fondo che assicuri una maggiore indipendenza dalla BEI e un maggiore controllo democratico, nonché un sistema di finanziamento comunitario del FEIS che riduce di 1 miliardo i fondi sottratti ai programmi già pro-crescita e innovazione e infrastrutture Orizzonte 2020 e CEF, utilizzando invece i margini consentiti dal bilancio UE.

26.4. Az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alap igénybevétele: EGF/2015/000 TA 2015 – Technikai segítségnyújtás a Bizottság kezdeményezésére (A8-0185/2015 – Gérard Deprez)

Kirjalliset äänestysselitykset

Lars Adaktusson (PPE), *skriftlig*. – I dag röstade vi om ekonomiska bidrag från den s.k. globaliseringsfonden. Fonden är till för att hjälpa personer som blivit arbetslösa efter det att europeiska företag lagts ned. Jag röstar konsekvent nej till utbetalningar från denna fond av två anledningar: För det första ska arbetsmarknadspolitik och ekonomiskt stöd till arbetslösa beslutas om, och finansieras, på nationell nivå – inte på EU-nivå. För det andra bygger grundidén till fonden på att globalisering är någonting negativt – vilket inte stämmer. Globalisering och fri handel leder till tillväxt och fred.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – The principle of subsidiarity dictates that decisions should be taken at the closest possible level to the citizen – in this case at regional or national level. Therefore, these projects should not be funded by the European Union.

The European Globalisation Adjustment Fund should be scrapped, which would give money back to the Member States to decide for themselves about the appropriateness of such funding. Consequently, I had no option but to vote against.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą dėl Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondo lėšų mobilizavimo. 2015 finansinių metų ES bendrajame biudžete Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondo lėšos mobilizuojamos siekiant skirti 630 000 EUR įsipareigojimų ir mokėjimų asignavimų sumą.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – Le Fonds européen d'ajustement à la mondialisation a déjà permis d'aider nombre de travailleurs qui, à travers l'Europe, ont perdu leurs emplois à la suite des licenciements collectifs dus aux effets de la crise financière et libérale.

En Wallonie, plusieurs centaines de travailleurs licenciés de CARSID, Caterpillar, Duferco NMLK, Saint Gobain Sekurit et ArcelorMittal en ont déjà bénéficié tandis qu'un dossier concernant AGC Roux et Saint Gobain Glass est en préparation.

Le présent dossier, que j'ai approuvé, prévoit le financement d'une assistance technique à la Commission qui permettra à cette dernière notamment de procéder à l'évaluation des projets mis en œuvre, à la création d'une base de connaissances et à la mise en réseau des États membres développant des projets FEM.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit***.** – Le budget annuel disponible pour le FEM en 2015 est de 150 millions EUR et, conformément à l'article 11, paragraphe 1, du règlement FEM, 0,5% de ce montant (soit 811 825 EUR en 2015) peut être affecté, sur l'initiative de la Commission, à l'assistance technique pour financer un certain nombre d'activités de surveillance, de formation et d'information sur le FEM. Ce rapport fait suite à une demande de la Commission de mobiliser 630 000 euros, soit 0,39%.

Le FEM qui doit soutenir les travailleurs victimes de licenciements et des conséquences de la mondialisation pourrait apparaître comme une bonne mesure s'il ne venait pas en réalité colmater les brèches que l'UE a elle-même ouvertes par sa politique libérale et sa volonté d'ouverture totale des frontières laissant les entreprises européennes faire face à une concurrence déloyale de la part de nombreux pays hors Europe notamment.

Le rapport propose en l'état d'attribuer ce financement mais aussi de mieux faire connaître le FEM, d'améliorer le suivi et l'évaluation des aides accordées et estimer l'efficacité du fond sur le long terme ou encore de permettre plus de souplesse dans l'intervention des Etats membres. J'ai décidé de m'abstenir sur ce rapport.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione Deprez. Il Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione è uno strumento concreto e indispensabile per il sostegno a imprese e lavoratori colpiti dalla crisi; la relazione oggetto di voto è equilibrata e offre anche indicazioni condivisibili per il miglioramento del suo funzionamento, ma ancora molto va fatto in questo senso.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – El Fondo Europeo de Adaptación a la Globalización (FEAG) tiene por objeto prestar ayuda a los trabajadores despedidos y a los trabajadores por cuenta propia que han tenido que poner fin a sus actividades como consecuencia de grandes cambios estructurales en los patrones del comercio mundial provocados por la globalización, de la continuación de la crisis financiera y económica mundial o de una nueva crisis económica y financiera mundial, y ayudarlos a reincorporarse al mercado laboral.

He votado a favor de este informe para aprobar la movilización de 630 000 EUR del FEAG destinados a asistencia técnica para mejorar el funcionamiento y aplicación del fondo. Con esta asistencia técnica se mejorará el seguimiento y recogida de datos sobre las solicitudes, el conocimiento general, información y visibilidad del FEAG a través de la mejora de su sitio web, se creará una base de conocimientos/interfaz de solicitud para normalizar, simplificar y acelerar la tramitación de los procedimientos de solicitud y gestión, se reforzará el apoyo administrativo y técnico a los Estados miembros FEAG y se financiará una evaluación intermedia con vistas a concluir la evaluación antes del 30 de junio de 2017, tal como exige el artículo 20, apartado 1, letra a), del Reglamento del FEAG.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas pritaria Komisijos pasiūlymui finansuoti techninę paramą Europos globalizacijos fondo valdymui iš paties fondo biudžeto, kad būtų užtikrintas geresnis EGF, kaip Sąjungos solidarumo su atleistais iš darbo darbuotojais priemonės, matomumas ir veiklos efektyvumas. Šia, pačiame EGF reglamente numatyta, priemone siūloma pasinaudoti siekiant padidinti Komisijos EGF paraiškų tvarkymo veiksmingumą ir sutrumpinti Parlamento ir Tarybos atliekamo paraiškų vertinimo ir tvirtinimo laiką, išplėsti reikalavimus atitinkančių veiksmų ir paramos gavėjų sąrašą, įtraukiant į jį savarankiškai dirbančius asmenis ir jaunimą, ir finansuoti paskatas nuosavam verslui steigti.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – Az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alapot azért hozták létre, hogy kiegészítő támogatást nyújtson a világkereskedelemben bekövetkezett főbb strukturális változások következményei által sújtott munkavállalóknak. Mivel az EGAA eddigi felhasználása véleményem szerint eredményesnek bizonyult, szavazatommal támogattam a szóban forgó jelentés elfogadását.

Mercedes Bresso (S&D), *per iscritto*. – Ho deciso di sostenere, con il mio voto, questa relazione perché ritengo che il Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione sia uno strumento molto importante per contrastare gli effetti della crisi e che la Commissione e gli Stati membri debbano darsi da fare per renderlo il più efficiente possibile.

2015. június 24., szerda

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Le rapport a pour objet d'attribuer 630 000 euros à l'assistance technique du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation (FEAM) afin de financer la préparation, la surveillance, la collecte de données et la création d'une base de connaissances pour mieux évaluer les conditions nécessaires à la mise en œuvre du règlement FEAM. Pour rappel, le FEAM a pour raison d'être l'aide aux travailleurs ayant subi un licenciement justifié par une modification de la structure du commerce international, afin d'assurer leur transition professionnelle. En d'autres termes, le FEAM ne fait que répondre aux terribles conséquences des politiques d'austérité menées par la Commission. À l'instar de la politique agricole commune, l'Union donne d'une main ce qu'elle reprend de l'autre.

C'est pourquoi je me suis abstenu sur ce rapport.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Ho espresso voto favorevole. La relazione contiene altresì indicazioni condivisibili su come migliorare il funzionamento del FEG.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – Le Fonds européen d'ajustement à la mondialisation a pour objectif d'apporter une aide aux personnes ayant perdu leur travail à la suite de changements structurels majeurs dans le commerce international, ou en raison d'une crise économique mondiale. Il accorde aux travailleurs une aide complémentaire et les accompagne dans leurs démarches de réinsertion sur le marché du travail. Ce rapport propose de mobiliser 630 000 euros de fonds afin d'assurer une assistance technique aux services de la Commission. L'objectif est de créer une base de données pour assurer une meilleure gestion et surveillance accrue des informations transmises. Il s'agit de garantir la transparence des informations et des données échangées. Ce rapport souligne aussi l'importance d'une bonne gestion budgétaire et invite les États membres à effectuer un suivi de l'utilisation de ces fonds. J'ai voté en faveur de ce rapport.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio concernente la mobilitazione del Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione, in conformità del punto 13 dell'accordo interistituzionale del 2 dicembre 2013 tra il Parlamento europeo, il Consiglio e la Commissione sulla disciplina di bilancio, sulla cooperazione in materia di bilancio e sulla sana gestione finanziaria (domanda EGF/2015/000 TA – Assistenza tecnica su iniziativa della Commissione).

La proposta della Commissione riguarda la mobilitazione di risorse per coprire l'assistenza tecnica su iniziativa della Commissione, con l'obiettivo di finanziare il monitoraggio e l'informazione, nel creare una base di conoscenze/interfaccia e nel fornire consulenza agli Stati membri in relazione all'utilizzo, alla continuità e alla valutazione del FEG.

Ho quindi votato a favore di questo provvedimento, che mi auguro potrà contribuire ad aumentare la conoscenza di questo strumento tra le aziende italiane e le istituzioni nazionali e locali.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – This report is concerned with providing provisions which would enable the Commission to progress with its role as a facilitator and coordinator of European Globalisation Adjustment Fund (EGF) applications and the results of such applications.

The EGF was established to support workers who have been made redundant in EU Member States as a result of the adverse effects of globalisation

This Fund plays a vital role in ameliorating what is a very distressing situation for workers who have found their whole livelihoods placed into disarray. In what is often a very harrowing situation, it is important to focus on positive and constructive options which are available. It was for these reasons that I voted in favour of this report.

David Casa (PPE), *in writing*. – This concerns the mobilisation of EUR 630 000 from the European Globalisation Adjustment Fund (EGF), covering technical assistance for the Commission to finance monitoring, information, create a knowledge base interface and to advise Member States on using, following up and evaluating the EGF. The report also calls on the Commission to present Parliament with a complete analysis and report on the EGF funds already implemented and progress on integration into the System for Fund Management in the European Union from the beginning of 2011 until 2014. I voted in favour of this report.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Sono favorevole, in linea generale, alla mobilitazione del FEG, pur essendo consapevole del fatto che non è sicuramente lo strumento che può aiutare al meglio i lavoratori vittime delle crisi aziendali. In questo caso, però, non si tratta di mobilitare dei finanziamenti a sostegno di azioni specifiche, bensì per scopi di informazione e assistenza tecnica. Per queste priorità, a mio avviso, la Commissione europea potrebbe utilizzare altre linee di bilancio e risorse già a disposizione e concentrare tutto l'ammontare del FEG verso casi di concrete crisi aziendali e sostegno ai lavoratori. A causa di queste perplessità ho preferito astenermi.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – J'ai préféré m'abstenir sur ce rapport de M. Deprez concernant le Fonds européen d'ajustement à la mondialisation (FEM) et l'assistance technique sur l'initiative de la Commission.

Certes, le principe du FEM peut être soutenu puisqu'il a été mis en place pour venir en aide aux travailleurs victimes des mouvements de délocalisation et des effets destructeurs de la mondialisation.

Les salariés européens, qui sont les premiers à souffrir de ces conséquences que sont le dumping social créé par les flux migratoires incontrôlés et par la mise au pas du politique par l'économie, méritent en effet rien de moins que cette aide.

Cependant, le FEM semble s'inscrire dans un véritable processus hypocrite de la part de l'Union puisque ce sont les règles globales imposées par l'Organisation mondiale de commerce et scrupuleusement suivies par l'Union qui ont conduit à la désindustrialisation de l'Europe et aux dramatiques conséquences sur le plan de l'emploi qui s'ensuivent.

Caterina Chinnici (S&D), *per iscritto*. – Il Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione rappresenta certamente uno dei principali e importanti strumenti di solidarietà verso quei lavoratori che a causa della crisi economica hanno perso la loro occupazione.

In questo primo anno di attività parlamentare le richieste da parte degli Stati membri di accesso al Fondo sono già state numerose, segno evidente delle difficoltà economiche in cui si trovano le imprese.

Non c'è dubbio che la Commissione europea si sia trovata a far fronte ad un numero crescente di richieste e non c'è dubbio altresì che vadano snellite e standardizzate le procedure per semplificare le domande affinché siano trattate rapidamente.

Ho votato a favore della richiesta della Commissione relativa all'incremento di bilancio destinato anche a supportare gli Stati membri nella preparazione delle richieste per rispondere più celermente alle necessità dei lavoratori.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. – Πιστεύω ότι είναι απαραίτητη η στήριξη της πρότασης της Επιτροπής σχετικά με την Κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση για παροχή τεχνικής βοήθειας ύψους 630.000.

Είναι γνωστό ότι βάσει του κανονισμού λειτουργίας του ΕΤΠΠ, ο μέγιστος ετήσιος προϋπολογισμός που είναι διαθέσιμος ανέρχεται σε 150 εκατομμύρια ευρώ ετησίως. Το 0.5% του ποσού αυτού, που ανέρχεται σε 800.000 περίπου ευρώ, πρέπει να διατίθεται για τεχνική βοήθεια.

Λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή προτείνει μόνο 630.000 Ευρώ, δηλαδή μόνο 0.39% του συνολικού ποσού, κατώτερο από το επιτρεπόμενο 0.5%, και λαμβάνοντας ακόμη υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει επισημάνει κατ' επανάληψη την ανάγκη μεγαλύτερης προβολής του ΕΤΠΠ, ως ενωσιακού μέσου αλληλεγγύης προς τους απολυθέντες εργαζόμενους, θεωρούμε άκρως σημαντική την τεχνική βοήθεια.

Σημειώνουμε ότι το ποσό αυτό θα διατεθεί σε χρηματοδοτικά μέσα προετοιμασίας, παρακολούθησης, συλλογής στοιχείων και δημιουργίας βάσης γνώσεων. Ακόμη, θα διοχετευθεί για διοικητική και τεχνική υποστήριξη και δραστηριότητες ενημέρωσης και επικοινωνίας καθώς και δραστηριότητες ελέγχου, επιθεώρησης και αξιολόγησης που είναι αναγκαίες για την εφαρμογή του κανονισμού του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta concernente la mobilitazione del Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione (FEG). Il Fondo è stato istituito per fornire un sostegno ai lavoratori che risentono delle conseguenze dei grandi cambiamenti del commercio. Ai sensi delle disposizioni dei regolamenti (UE) n. 1311/2013 e n. 1309/2013, il Fondo non può superare il massimale di 150 milioni di EUR. Con la proposta in esame, la Commissione europea richiede la mobilitazione di 630 000 EUR per coprire l'assistenza tecnica che ha come obiettivi il monitoraggio, la raccolta dati e il sostegno amministrativo e tecnico del Fondo.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della mobilitazione del Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione per poter migliorare tecnicamente la qualità del sostegno offerto ai lavoratori che risentono delle conseguenze dei grandi cambiamenti strutturali del commercio mondiale.

Con l'adozione di questa misura potranno essere mobilitati 630 000 euro per poter sostenere l'assistenza tecnica del Fondo, che consiste nel finanziare il monitoraggio e l'informazione, ossia raccogliere i dati relativi alle domande ricevute, ai contributi erogati e alle misure proposte e attuate, per creare una base comune di conoscenze che possano portare all'adozione di procedure standardizzate per le domande di intervento e gestione del FEG e per fornire consulenza agli Stati membri in relazione all'utilizzo, alla continuità e alla valutazione del Fondo.

Se il potenziamento di questi aspetti darà esito positivo si arriverà a gestire il sostegno finanziario dell'Unione ai lavoratori collocati in esubero in maniera dinamica e disponibile nel modo più rapido ed efficiente possibile, in modo da poterli assistere con successo nelle procedure di reinserimento nel mercato del lavoro.

Sarà di fondamentale importanza potenziare il collegamento in rete e lo scambio di informazioni relative al FEG, in modo da poter valutare l'impatto del sostegno fornito sulla base di questo Fondo.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – O Fundo Europeu de Ajustamento à Globalização (FEG) foi criado para prestar apoio complementar aos trabalhadores atingidos pelos efeitos de mudanças estruturais importantes nos padrões do comércio mundial e para ajudar à sua reintegração no mercado de trabalho. O Regulamento (CE) n.º 1927/2006 estabelece que 0,5 % do montante máximo anual do FEG pode ser disponibilizado, anualmente, para a assistência técnica por iniciativa da Comissão Europeia (CE).

Concordo com a proposta para mobilizar 630 000 euros para cobrir despesas de assistência técnica à Comissão Europeia. O objetivo é financiar o acompanhamento e a informação, a fim de criar uma base de conhecimento/interface para as candidaturas e aconselhar os Estados-Membros quanto à utilidade, ao acompanhamento e à avaliação do FEG.

Com este financiamento, contribuiremos para a simplificação dos processos de candidatura, que permitirão um melhor acesso a dados relevantes, à partilha de conhecimentos e informação, conduzindo a uma execução futura mais eficiente deste Fundo.

Birgit Collin-Langen (PPE), *schriftlich*. – Ich habe für diesen Bericht gestimmt, denn dieses Instrument stellt eine wichtige und effektive Maßnahme dar, um kontinuierlich die Folgen der globalen Finanz- und Wirtschaftskrise für Arbeitnehmer und Selbständige, die entlassen wurden bzw. ihre Tätigkeit einstellen mussten, anzugehen. Es ist unsere Verpflichtung, jedem und gerade diesen Betroffenen den Schritt in den Arbeitsmarkt wieder zu ermöglichen und zu erleichtern. Der EGF ist auch ein wirksames Mittel im Kampf gegen die Jugendarbeitslosigkeit – dieses Thema ist für mich ein besonders wichtiges Anliegen.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – L'Unione europea ha predisposto già da diversi anni degli strumenti legislativi e di bilancio per offrire un sostegno supplementare a tutti quei lavoratori che da anni risentono, purtroppo, delle conseguenze negative relative alle trasformazioni della struttura del commercio mondiale.

Con il mio voto a favore della relazione del collega Deprez ho voluto esprimere il mio apprezzamento per la proposta della Commissione dello scorso 15 aprile tesa a mobilitare un importo pari a 630 mila euro a titolo del Fondo per coprire l'assistenza tecnica, ovvero il finanziamento di alcune azioni quali il monitoraggio e l'informazione e la creazione di una base di conoscenze e di un'attività di consulenza agli Stati membri in merito all'utilizzo, l'applicazione e la valutazione dei benefici/effetti del FEG.

Mi preme sottolineare che l'accesso al FEG dovrebbe valere anche per tutte quelle regioni con un elevato tasso di disoccupazione giovanile, soprattutto per tutti quei giovani fino ai 25 anni che sono disoccupati, che non studiano o che non seguono più corsi di formazione.

Pál Csáky (PPE), *írásban*. – 2015. április 15-én a Bizottság az EGAA igénybevételéről szóló határozatra irányuló új javaslatot fogadott el. A javaslat 630 000 euró igénybevételére irányul az alapból a Bizottság számára technikai segítségnyújtás céljából. A technikai segítségnyújtás célja a felügyelet, a tájékoztatás és tudásbázis-felület létrehozásának finanszírozása, valamint a tagállamoknak nyújtandó tanácsadás az EGAA felhasználásával, nyomon követésével és értékelésével kapcsolatban. A Bizottság javaslata szerint 2015-ben a kért összeg célja az alábbi tevékenységek finanszírozása: monitoring és adatgyűjtés, tájékoztatás, tudásbázis felület létrehozása, igazgatási és technikai támogatás, értékelés. Az Európai Néppárttal összhangban támogattam a javaslat elfogadását.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of mobilising money to simplify the application procedure of the European Globalisation Adjustment Fund as well as to encourage general awareness of the Fund and its visibility. I believe in both the importance of the existence of this fund and the continuous development of its operation.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Le présent rapport propose au Parlement européen d'autoriser la mobilisation de 630 000 euros du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation (FEM) pour financer une assistance technique sur l'initiative de la Commission. L'objectif de l'assistance technique est de financer le suivi et l'information auprès des États membres en ce qui concerne la mobilisation, la mise en œuvre et l'évaluation de ce fonds et de créer une interface visant à conseiller les États membres dans le cadre de leur demande. Considérant qu'il est essentiel pour la bonne utilisation du FEM que les États membres connaissent les modalités de sa mobilisation et qu'ils disposent de données sur les répercussions et la mise en œuvre de ce soutien solidaire de la part de l'Union européenne à l'endroit des salariés européens ayant perdu leur emploi et cherchant une reconversion, j'ai voté en faveur de ce texte.

Rachida Dati (PPE), *par écrit***. –** Le Fonds européen d'ajustement à la mondialisation (FEM) dispose d'un budget annuel de 150 millions d'euros pour soutenir financièrement les personnes se retrouvant au chômage du fait de la crise ou de la mondialisation. L'aide peut ainsi être affectée à la formation en vue d'une reconversion, à la création d'entreprise, ou encore à la mobilité. En l'espèce, nous avons avalisé le déblocage de 630 000 euros à destination de la Commission, en charge de la gestion du Fonds. Ce montant est notamment destiné à améliorer les outils d'information et de communication sur le FEM et à créer une application pour rationaliser les demandes de financement.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – 2015. április 15-én a Bizottság az EGAA igénybevételéről szóló határozatra irányuló új javaslatot fogadott el. A javaslat 630 000 euró igénybevételére irányul az alapból a Bizottság számára technikai segítségnyújtás céljából. A technikai segítségnyújtás célja a felügyelet, a tájékoztatás és tudásbázis-felület létrehozásának finanszírozása, valamint a tagállamoknak nyújtandó tanácsadás az EGAA felhasználásával, nyomon követésével és értékelésével kapcsolatban. A Bizottság javaslata szerint 2015-ben a kért összeg célja az alábbi tevékenységek finanszírozása:

1. Monitoring és adatgyűjtés

2. Tájékoztatás

3. Tudásbázis / kérelembeadási felület létrehozása

4. Igazgatási és technikai támogatás

5. Értékelés

A fentiek alapján, tekintettel a 2015. december 2-án megkötött intézményközi megállapodásra a magyar néppárti delegáció az Európai Néppárttal összhangban támogatta a javaslat elfogadását.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Je me suis abstenue lors du vote relatif au rapport sur la mobilisation du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation: dossier EGF/2015/000 TA 2015 — Assistance technique sur l'initiative de la Commission. Ce dernier vient en aide aux salariés sévèrement touchés par la crise financière qui a traversé l'Europe. Toutefois, il convient de remarquer que les difficultés que connaissent ces travailleurs peuvent être également imputées à la politique de l'Union, obsédée par le mondialisme et le gigantisme. La levée progressive et déjà bien entamée des frontières nationales met en concurrence les travailleurs français avec des travailleurs européens ou extra-européens. Or, il est clair que le traitement de ces derniers pèse largement à la baisse sur les conditions de travail des salariés français. C'est pourquoi, derrière une apparence de bonne volonté, ce rapport met surtout en exergue l'hypocrisie de l'Union.

2015. június 24., szerda

Ian Duncan (ECR), *in writing*. – Conservatives believe that it is essential that EU expenditure is closely scrutinised on the basis of value for money and in line with this approach, we do not believe the European Globalisation Adjustment Fund (EGF) is an efficient tool that offers value for money in terms of reintegrating redundant workers back into the labour market.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. – Το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση στη θεωρεία υπάρχει για να στηρίζει βραχυπρόθεσμα απολυμένους υπαλλήλους που εργάζονταν σε μεγάλες εταιρείες.

Θεωρούμε ότι τα κονδύλιά του, ήδη προωθούνται με λανθασμένο τρόπο στους απολυμένους με σκοπό να στηρίξουν τρίτες εταιρείες.

Κρίνουμε ότι η εκταμίευση 630 χιλιάδων ευρώ για τεχνική βοήθεια προς την Επιτροπή, συνέδρια και ενημερώσεις μπορούν να αξιοποιηθούν προς την πραγματική στήριξη των ανέργων.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – 2015. április 15-én a Bizottság az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alap (EGAA) igénybevételéről szóló határozatra irányuló új javaslatot fogadott el. A javaslat 630 000 euró igénybevételére irányul az alapból a Bizottság számára technikai segítségnyújtás céljából. A technikai segítségnyújtás célja a felügyelet, a tájékoztatás és tudásbázis-felület létrehozásának finanszírozása, valamint a tagállamoknak nyújtandó tanácsadás az EGAA felhasználásával, nyomon követésével és értékelésével kapcsolatban.

A Bizottság javaslata szerint 2015-ben a kért összeg célja az alábbi tevékenységek finanszírozása:

1. Monitoring és adatgyűjtés

2. Tájékoztatás

3. Tudásbázis / kérelembeadási felület létrehozása

4. Igazgatási és technikai támogatás

5. Értékelés

A fentiek alapján, tekintettel a 2015. december 2-án megkötött intézményközi megállapodásra a magyar néppárti delegáció az Európai Néppárttal összhangban támogatta a javaslat elfogadását.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – The European Globalisation Adjustment Fund provides support for workers who have lost their jobs in large-scale closures. This report will improve monitoring and the functioning of the Fund, as well as creating a network for sharing best practice. Wales has suffered from large-scale job losses and could qualify for use of the Fund. However, despite repeated requests, the government refuses to apply. I will continue to work to get the same benefits for Welsh workers as those in other countries of Europe.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O FEG foi criado para fornecer suporte adicional a trabalhadores despedidos na sequência de importantes mudanças estruturais nos padrões do comércio mundial, devido à globalização ou crise financeira, e ajudá-los a encontrar novos empregos. Aos trabalhadores despedidos são oferecidas medidas tais como suporte para a criação de empresas, assistência na procura de emprego, orientação profissional e vários tipos de formação.

Na maioria dos casos, as autoridades nacionais já começaram a tomar medidas para obter o reembolso dos seus custos pela UE, quando os seus pedidos são aprovados.

A proposta diz respeito à mobilização de 630 000 euros do Fundo para cobrir as despesas de assistência técnica da Comissão. O objetivo da assistência técnica é financiar o acompanhamento e a informação, a fim de criar uma base de conhecimentos/interface para as candidaturas e aconselhar os Estados—Membros quanto à utilização, ao acompanhamento e à avaliação do FEG.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – Je me suis abstenu sur cette résolution, parce que le FEM n'est qu'un pis-aller par rapport aux ravages de la mondialisation.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Táto správa obsahuje rozhodnutie o uvoľnení prostriedkov z Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácií. Ide o technickú pomoc na podnet Európskej komisie. Výška predpokladaného príspevku predstavuje 630 000 EUR. Táto suma sa použije na sledovanie a zber dát, informačné činnosti, administratívnu a technickú podporu pri organizovaní zasadnutí, seminároch a hodnoteniach. Hlavným cieľom všetkých týchto opatrení je zjednodušiť postup podávania žiadostí, ako aj podpora všeobecného povedomia o EFG a jeho viditeľnosti.

Anna Elżbieta Fotyga (ECR), *na piśmie*. – To pożyteczna inicjatywa Komisji, która ułatwi przedsiębiorcom w trudnej sytuacji rozpoznanie i ocenę możliwości uzyskania wsparcia Unii Europejskiej. Chroni także rynek pracy w państwach członkowskich Unii Europejskiej. Inicjatywa przyspieszy pomoc osobom tracącym pracę, usprawni procedury oraz poprawi racjonalność i celowość wydatkowania środków, kładąc nacisk na bardziej zrozumiałą ocenę kosztów i korzyści. Co istotne, zwraca także uwagę na zapewnienie państwom członkowskim większej elastyczności w zakresie oferowania dodatkowych środków. Dlatego popieram sprawozdawcę w jego ocenie przedłożonej propozycji.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Pozitív szavazatommal támogattam a jelentést, azon egyetértés alapján, hogy a Bizottság által javasolt intézkedéseket technikai segítségnyújtásként finanszírozzák az EGAA-rendelet 11. cikkének (1) és (4) bekezdésében, valamint 12. cikkének (2), (3) és (4) bekezdésében foglaltakkal összhangban. Üdvözlendőnek tartom az EGAA-kérelmek szabványosított eljárásán folyamatosan zajló munkát, és azt, hogy az irányító szervek használják az elektronikus adatcsererendszert, ami lehetővé teszi a kérelmek egyszerűsítését és gyorsabb feldolgozását, továbbá a jelentéstétel javítását. Az EGAA-nak az elektronikus adatcsererendszerbe való beépítése már évek óta zajlik, és az EGAA költségvetését terhelő, ezzel kapcsolatos költségek továbbra is viszonylag magasak lesznek a következő két-három évben, amíg a beépítés folyamata le nem zárul.

Kérem a Bizottságot, hogy mutassa be az SFC2014-be való beépítés előrehaladását a 2011. évi kezdettől 2014-ig, valamint sürgetem a Bizottságot, hogy hívja meg a Parlamentet a szakértői csoport üléseire és szemináriumaira az Európai Parlament és az Európai Bizottság közötti keretmegállapodás vonatkozó rendelkezéseinek megfelelően. Szeretném hangsúlyozni továbbá az EGAA kérelmekben érintett valamennyi szereplővel, köztük a szociális partnerekkel való kapcsolattartás fontosságát is.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta di risoluzione sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio concernente la mobilitazione del FEG, in conformità del punto 13 dell'accordo interistituzionale del 2 dicembre 2013 tra il Parlamento europeo, il Consiglio e la Commissione sulla disciplina di bilancio, sulla cooperazione in materia di bilancio e sulla sana gestione finanziaria.

L'allocazione alla Commissione europea di un contributo di 630 000 euro corrisponde a quanto previsto dagli articoli 11 e 12 del regolamento FEG. Il finanziamento di attività d'assistenza tecnica fornita dalla Commissione va a vantaggio degli Stati membri beneficiari del fondo, che beneficiano di un supporto importante nella gestione delle richieste, dei lavoratori, che possono trovare più facilmente le informazioni necessarie, e del Fondo stesso, di cui si aumenta la visibilità.

Tramite questo contributo, la Commissione realizzerà attività di monitoraggio e raccolta dei dati concernenti il Fondo, migliorerà il sito Internet dello stesso rendendolo disponibile in tutte le lingue dell'UE e lavorerà su un'importante semplificazione tecnologica delle procedure che permetterà di velocizzare e rendere più accessibili le richieste d'intervento del Fondo. Interventi importanti, che vanno nella direzione di rafforzare questo importante strumento europeo.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report given I believe it is important that the application procedure of the European Globalisation Adjustment Fund is simplified and general awareness of the Fund and its visibility are increased.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. –

Hemos votado a favor de este informe. El informe aprueba la movilización de una pequeña parte del presupuesto de la Comisión (630 000 EUR) para ayudar a la implementación del Fondo Europeo de Ajuste a la Globalización. Este fondo es el que se utilizó, por ejemplo, en el caso de cierre de la empresa Delphi en la Bahía de Cádiz, si bien la gestión de esta partida por la Junta de Andalucía no dio los resultados prometidos.

2015. június 24., szerda

El informe incluye una enmienda presentada por la ponente Liadh que apunta a que se pueda revisar a la baja el número de trabajadores despedidos necesarios para movilizar el Fondo. Esto es un punto importante de cara a la futura revisión del FEAG.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už pranešimą dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo dėl Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondo lėšų mobilizavimo pagal 2013 m. gruodžio 2 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinio susitarimo dėl biudžetinės drausmės, bendradarbiavimo biudžeto klausimais ir patikimo finansų valdymo 13 punktą (paraiška EGF/2015/000 TA – techninė parama Komisijos iniciatyva). EGF buvo sukurtas siekiant suteikti pagalbą darbuotojams, kenčiantiems nuo esminių struktūrinių pokyčių pasaulio prekybos tendencijose, tad finansuodama techninę paramą šio fondo valdymui iš paties fondo biudžeto ES prisidės prie geresnio EGF matomumo ir veiklos efektyvumo. Labai svarbu užtikrinti, kad ES įsteigtos institucijos, organizacijos ir fondai tinkamai išnaudotų valstybių narių lėšas ir dirbtų kaip įmanoma efektyviau ir produktyviau.

András Gyürk (PPE), *írásban*. – 2015. április 15-én a Bizottság az EGAA igénybevételéről szóló határozatra irányuló új javaslatot fogadott el. A javaslat 630 000 euró igénybevételére irányul az alapból a Bizottság számára technikai segítségnyújtás céljából. A technikai segítségnyújtás célja a felügyelet, a tájékoztatás és tudásbázis-felület létrehozásának finanszírozása, valamint a tagállamoknak nyújtandó tanácsadás az EGAA felhasználásával, nyomon követésével és értékelésével kapcsolatban. A Bizottság javaslata szerint 2015-ben a kért összeg célja az alábbi tevékenységek finanszírozása: monitoring és adatgyűjtés, tájékoztatás, tudásbázis / kérelembeadási felület létrehozása, igazgatási és technikai támogatás, értékelés

A fentiek alapján, tekintettel a 2015. december 2-án megkötött intézményközi megállapodásra, a magyar néppárti delegáció tagjaként az Európai Néppárttal összhangban támogattam a javaslat elfogadását.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report as it points out the importance of increasing general awareness about the European Globalisation Adjustment Fund (EGF) and its visibility. It reminds applicant Member States of their role in publicising actions funded by the EGF to the targeted beneficiaries, authorities, social partners, the media and the general public. These are all worthwhile positions that should be supported.

György Hölvényi (PPE), *írásban*. – 2015. április 15-én a Bizottság az EGAA igénybevételéről szóló határozatra irányuló új javaslatot fogadott el. A javaslat 630 000 euró igénybevételére irányul az alapból a Bizottság számára technikai segítségnyújtás céljából. A technikai segítségnyújtás célja a felügyelet, a tájékoztatás és tudásbázis-felület létrehozásának finanszírozása, valamint a tagállamoknak nyújtandó tanácsadás az EGAA felhasználásával, nyomon követésével és értékelésével kapcsolatban.

A Bizottság javaslata szerint 2015-ben a kért összeg célja az alábbi tevékenységek finanszírozása:

1. Monitoring és adatgyűjtés

2. Tájékoztatás

3. Tudásbázis / kérelembeadási felület létrehozása

4. Igazgatási és technikai támogatás

5. Értékelés

A fentiek alapján, tekintettel a 2015. december 2-án megkötött intézményközi megállapodásra a magyar néppárti delegáció tagjaként, az Európai Néppárttal összhangban, támogattam a javaslat elfogadását.

Pablo Iglesias (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de este informe. El informe aprueba la movilización de una pequeña parte del presupuesto de la Comisión (630 000 EUR) para ayudar a la implementación del Fondo Europeo de Ajuste a la Globalización. Este fondo es el que se utilizó, por ejemplo, en el caso de cierre de la empresa Delphi en la Bahía de Cádiz, si bien la gestión de esta partida por la Junta de Andalucía no dio los resultados prometidos.

El informe incluye una enmienda presentada por la ponente Liadh que apunta a que se pueda revisar a la baja el número de trabajadores despedidos necesarios para movilizar el Fondo. Esto es un punto importante de cara a la futura revisión del FEAG.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za Izvješće o prijedlogu Europskog parlamenta i Vijeća o mobilizaciji Europskog fonda za prilagodbu globalizaciji u skladu s točkom 12. Međuinstitucionalnog sporazuma od 2. prosinca 2013. između Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije o proračunskoj disciplini, o suradnji u vezi s proračunskim pitanjima i o dobrom financijskom upravljanju jer smatram da je u široj javnosti važna prepoznatljivost Europskog fonda za prilagodbu globalizaciji, te još i važnija opća osviještenost i informiranje ciljanih korisnika, vlasti, socijalnih partnera, medija, kao i stalna komunikacija s dionicima na lokalnoj i regionalnoj razini.

Nadalje, Komisija i države članice trebale bi još više raditi na poboljšanju praćenja i evaluaciji učinka potpore iz EGF-a, omogućiti veću fleksibilnosti tijekom razdoblja isplate, unaprijediti proračunske mjere radi ubrzavanja mobilizacije EGF-a, omogućiti pravo pristupa potpori i na mlade do 25 godina u regijama s velikom nezaposlenošću, te svakako naglasiti važnosti umrežavanja i razmjene informacija o EGF-u u vezi novih uredbi.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution du Parlement européen sur la mobilisation du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation. Le montant de 630 000 euros prévu pour l'assistance technique permettant le bon fonctionnement du fonds me paraît essentiel. En effet, la mise en réseau et l'échange d'informations sur le Fonds européen d'ajustement à la mondialisation améliorent son efficacité.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Aus dem Fonds sollten 630 000 EUR für technische Assistenz der Kommission zur Überprüfung und Informationsbeschaffung über die bisherigen Maßnahmen abgezweigt werden mit dem Ziel, den Anpassungsfonds in Zukunft effizienter zu gestalten. Der verlangte Betrag liegt unter der Maximalgrenze von 750 000 EUR, die für solche Zwecke zur Verfügung stehen. Ich stimme deshalb für diesen Antrag.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of mobilisation of the fund, as it covers technical assistance to finance monitoring, for information, to create a knowledge base interface and to advise Member States on using, following up and evaluating the European Globalisation Adjustment Fund, a fund that gives assistance to reintegrate into the labour market workers made redundant owing to major structural changes in world trade patterns due to globalisation and the economic crisis.

Bernd Kölmel (ECR), *schriftlich*. – Der Europäische Fonds für die Anpassung an die Globalisierung (EGF) soll bei größeren Entlassungswellen helfen, Arbeitnehmer zu unterstützen, welche wegen weltweiter wirtschaftlicher Veränderungen ihre Arbeit verlieren.

So wichtig die soziale Abfederung marktwirtschaftlicher Entwicklungen ist, muss festgehalten werden, dass dieser Fonds eine Fehlkonstruktion darstellt. Denn damit übernimmt die EU Aufgaben, welche im Sinne der Subsidiarität Sache der Nationalstaaten sind. Wir wollen aber keinen europäischen Superstaat, in dem aus Brüssel in alle Lebensbereiche eingegriffen wird. Der EGF ist ein Schritt hin zu einer europäischen Arbeitslosenversicherung. Diese kann in der EU nicht gut funktionieren. Aus diesem Grund sind der EGF und folglich auch Projekte, welche aus diesem Fonds finanziert werden sollen, abzulehnen.

Ádám Kósa (PPE), *írásban*. – 2015. április 15-én a Bizottság az EGAA igénybevételéről szóló határozatra irányuló új javaslatot fogadott el. A javaslat 630 000 euró igénybevételére irányul az alapból a Bizottság számára technikai segítségnyújtás céljából. A technikai segítségnyújtás célja a felügyelet, a tájékoztatás és tudásbázis-felület létrehozásának finanszírozása, valamint a tagállamoknak nyújtandó tanácsadás az EGAA felhasználásával, nyomon követésével és értékelésével kapcsolatban.

2015. június 24., szerda

A Bizottság javaslata szerint 2015-ben a kért összeg célja az alábbi tevékenységek finanszírozása:

1. Monitoring és adatgyűjtés

2. Tájékoztatás

3. Tudásbázis / kérelembeadási felület létrehozása

4. Igazgatási és technikai támogatás

5. Értékelés

A fentiek alapján, tekintettel a 2015. december 2-án megkötött intézményközi megállapodásra a magyar néppárti delegáció az Európai Néppárttal összhangban támogatta a javaslat elfogadását.

Στέλιος Κούλογλου (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Το αποτέλεσμα της συνεχιζόμενης παγκόσμιας κρίσης έχει σαν αποτέλεσμα πολλοί εργαζόμενοι όχι μόνο να χάνουν την δουλειά τους, αλλά και να δυσκολεύονται να επανενταχθούν στον πρότερο κοινωνικό-οικονομικό περιβάλλον. Με την θετική μου ψήφο στην πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά την κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση, υπερασπίζομαι την αρωγή στους εργαζόμενους με γρήγορους και αποτελεσματικούς τρόπους, και κυρίως την ενίσχυση της νεανικής συμμετοχής και απασχόλησης στην αγορά εργασίας, που θα αποτελέσουν μια ουσιαστική αντίδραση στην παγκόσμια οικονομική κρίση.

Béla Kovács (NI), *írásban***.** – Az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alapból – melyet azért hoztak létre, hogy támogatást nyújtson a globalizáció hatására a világkereskedelemben bekövetkezett fő strukturális változások, a folytatódó pénzügyi és gazdasági világválság, vagy egy újabb pénzügyi és gazdasági világválság következtében elbocsátott munkavállalóknak és önálló vállalkozóknak a munkaerőpiacon történő újbóli beilleszkedéshez – nem szoktak kapni a perifériaországok rászorultjai. A jelentés azért támogatható, mert ez a keretösszeg épp a tájékoztatást segíti, weboldal létrehozása, kérelembeadási felület létrehozása, az EGAA-val foglalkozók oktatása stb. által, így reményt teremt a jövőre nézve az alap igazságosabb felhasználására.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto***.** – Con voto positivo ho espresso il mio appoggio alla relazione del collega Deprez riguardo alla mobilitazione del Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione. A titolo di quest'ultimo, è stato proposto di stanziare 630 000 EUR come copertura tecnica, su iniziativa della Commissione. Questa copertura sarà utile a finanziare monitoraggio e informazione nonché a fornire consulenza agli Stati membri, con continuità nella valutazione dei progetti degli stessi.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – Je me suis abstenu, car ce rapport tente d'améliorer l'efficacité du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation, ce qui, en soi, n'est pas mauvais. Mais ce Fonds est un cache-misère qui ne parvient pas à masquer les ravages de la mondialisation ultralibérale voulue par l'Union européenne.

Javi López (S&D), *por escrito*. – Se trata de un informe técnico que hace referencia a la movilización de 630 000 EUR del Fondo para cubrir asistencia técnica a iniciativa de la Comisión. Con la asistencia técnica se pretende financiar el control y la información, crear una base de conocimientos/interfaz de solicitudes y asesorar a los Estados miembros sobre el uso, el seguimiento y la evaluación del FEAG. De conformidad con el artículo 11, apartado 1, del Reglamento del FEAG, hasta un 0,5 % de los recursos máximos disponibles del Fondo (esto es, 750 000 EUR a precios de 2011) puede utilizarse cada año para asistencia técnica a iniciativa de la Comisión. Estando de acuerdo con estas consideraciones, he votado a favor del informe.

Bernd Lucke (ECR), *schriftlich*. – Der Europäische Fonds für die Anpassung an die Globalisierung (EGF) soll bei größeren Entlassungswellen helfen, Arbeitnehmer zu unterstützen, welche wegen weltweiter wirtschaftlicher Veränderungen ihre Arbeit verlieren.

So wichtig die soziale Abfederung marktwirtschaftlicher Entwicklungen ist, muss festgehalten werden, dass dieser Fonds eine Fehlkonstruktion darstellt. Denn damit übernimmt die EU Aufgaben, welche im Sinne der Subsidiarität Sache der Nationalstaaten sind. Wir wollen aber keinen europäischen Superstaat, in dem aus Brüssel in alle Lebensbereiche eingegriffen wird. Der EGF ist ein Schritt hin zu einer europäischen Arbeitslosenversicherung. Diese kann in der EU nicht gut funktionieren. Aus diesem Grund sind der EGF und folglich auch Projekte, welche aus diesem Fonds finanziert werden sollen, abzulehnen.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Nesouhlasím s navyšováním výdajů spojených s Fondem pro přizpůsobení se globalizaci. Evropská unie by neměla zasahovat do přirozeného vývoje, se kterým si firmy poradí nejlépe samy, pokud nebude trh křiven regulacemi a dotacemi.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Europski fond za prilagodbu globalizaciji kreiran je kako bi se osigurala pomoć bivšim zaposlenicima u pronalasku novog radnog mjesta, edukaciji ili samozapošljavanju, koji su radi posljedica globalizacije te financijske i gospodarske krize ostali bez posla. Financiran iz općeg proračuna Europske unije, Fondu je od 2014. do 2020. na raspolaganju 150 milijuna eura godišnje.

Europska komisija zatražila je mobilizaciju EGF-a u iznosu od 630 tisuća eura namijenjenu tehničkom unapređenju samog Fonda. Iznos bi se iskoristio za prikupljanje podataka, stvaranje baze znanja, informiranje i druge tehničke i administrativne pomoći s ciljem boljeg informiranja o Fondu i njegovoj praktičnoj provedbi te evaluacije već provedenih mjera.

Podržala sam izvješće zastupnika Gérarda Depreza budući da odobrava zahtjev za mobilizacijom Europskog fonda za prilagodbu globalizaciji u svrhu njegovog efektivnijeg korištenja te detaljnije predlaže dodatne aktivnosti. Poziva na standardizaciju i pojednostavljenje postupka kako bi države članice mogle lakše pristupiti informacijama o Fondu, podnijeti zahtjev i efikasnije provesti mjere za borbu protiv nezaposlenosti i ublažavanja posljedica krize.

Andrejs Mamikins (S&D), *por escrito*. – Voté a favor de este informe que le demanda a la Comisión examinar las razones por las que la aprobación o la realización de muchos proyectos importantes para la UE se retrasan. Es obligación de la Comisión Europea explicar públicamente a los ciudadanos de Europa los porqués de esa demora. El informe subraya también la importancia del dialogo social, imprescindible hoy más que nunca en mi país, Letonia. A día de hoy, los participantes del dialogo social son el punto débil, los organismos del poder no los escuchan. Este informe puede darle un giro a la situación a nivel europeo, encauzarla y llevarla por el buen camino. El Fondo de Globalización de la UE es un mecanismo relevante para el dialogo social. Su objetivo es ayudar a los solicitantes de empleo, los trabajadores a sueldo, desfavorecidos por los grandes cambios estructurales. La economía de Letonia tiene una dependencia vital de los cambios y fluctuaciones de la economía global. Nuestro objetivo es fortalecer este mecanismo. Voté a favor.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne*. – Komisia navrhuje presunúť sumu 630 000 EUR z rezervy Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii na technickú pomoc, ktorej cieľom je financovanie aktivít súvisiacich s monitorovaním, informovaním a poskytovaním poradenstva členským štátom a monitorovaním použitia zdrojov EFG. Komisia môže každoročne požiadať o vyčlenenie sumy 750 000 EUR na financovanie tejto činnosti. Komisia musí tieto prostriedky použiť tak, aby sa zvýšila informovanosť a efektivita poskytovania pomoci z EFG pre globalizáciou postihnutých zamestnancov a zároveň tak, aby bola vytvorená dostatočná kontrola skutočného použitia týchto zdrojov.

Νότης Μαριάς (ECR), *γραπτώς*. – Ψήφισα υπέρ της έκθεσης σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά την κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση, σύμφωνα με το σημείο 13 της διοργανικής συμφωνίας της 2ας Δεκεμβρίου 2013, μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη δημοσιονομική πειθαρχία, τη συνεργασία σε δημοσιονομικά θέματα και τη χρηστή δημοσιονομική διαχείριση, διότι είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – La proposta della Commissione riguarda la mobilitazione di un importo pari a 630 000 EUR per assistenza tecnica nel finanziare il monitoraggio e l'informazione e nel fornire consulenza agli Stati membri in relazione all'utilizzo e alla valutazione del FEG.

Considerando che il Parlamento europeo ha spesso evidenziato la necessità di una maggiore visibilità del Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione quale strumento di solidarietà dell'Unione relativamente al repertino peggioramento dell'economia mondiale, ho ritenuto doveroso approvare la proposta della Commissione.

2015. június 24., szerda

Gabriel Mato (PPE), *por escrito*. – Mi apoyo a la propuesta de Resolución presentada por el Parlamento Europeo sobre el funcionamiento y la movilización del Fondo Europeo de Adaptación a la Globalización en la que, quiero destacar, hemos pedido que en regiones con un elevado índice de desempleo se amplíe, en determinadas condiciones, el acceso a la ayuda del FEAG para jóvenes menores de 25 años que no tienen empleo, educación ni formación.

Emmanuel Maurel (S&D), *par écrit*. – La résolution soumise au vote de la session plénière visait à garantir une assistance technique supplémentaire aux institutions communautaires et aux États membres pour qu'ils fassent un usage plus efficace du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation (FEM). Déjà actionné dans le cas du licenciement des salariés de l'entreprise Mory Ducros notamment, ce fonds a été créé pour soutenir financièrement et faciliter la réinsertion professionnelle des travailleurs devenus inactifs en raison d'un bouleversement des échanges internationaux ou de la survenance d'une crise économique mondiale. En cela, il contribue à atténuer les effets de la mondialisation sauvage. La résolution propose que cet instrument soit davantage mis en valeur vis-à-vis du public et des gouvernements, et qu'une aide technique soit apportée aux possibles bénéficiaires afin que le potentiel du FEM soit pleinement exploité. Le texte émet par ailleurs une idée que j'accueille très favorablement: celle que l'aide octroyée par le FEM puisse être étendue aux jeunes de 25 ans ou moins qui ne travaillent pas, ne suivent pas d'études ou de formation. Même s'il n'agit qu'à la marge, je considère que le FEM est un instrument indispensable dans le contexte actuel. J'ai voté pour le rapport.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Der Antrag auf Inanspruchnahme des EGF für technische Unterstützung hätte meine Zustimmung erfahren, da ich der Meinung bin, dass die hier bereitgestellten Mittel sinnvoll und zweckgebunden eingesetzt werden. Auch den Umstand, dass nicht die volle Kapazität der Mittel ausgeschöpft wird, betrachte ich als positiv. Mit einer besseren Evaluierung und einer verbesserten Datenerhebung wird die zielgerichtetere Einsetzung der EGF-Fördermittel in Zukunft gewährleistet werden.

Valentinas Mazuronis (ALDE), *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą, nes įgyvendinus jame numatytus pasiūlymus pagerės Europos Sąjungos šalių, jų ministerijų, savivaldybių, viešųjų įstaigų darbas, joms bus lengviau įsisavinti EGF skirtas lėšas. Todėl po šių patobulinimų prieiga prie fondo lėšų taps paprastesnė, labiau suprantama ES šalių valstybių bei viešųjų įstaigų darbuotojams.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I supported this report as it highlights the importance of increasing general awareness about the European Globalisation Adjustment Fund (EGF) in order to reach those who most need it. I also support increasing the Commission's technical capabilities to monitor the funds and advise Member States on using and evaluating the efficacy of the EGF.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the report on the mobilisation of the European Globalisation Adjustment Fund, which aims to provide support for workers made redundant and self-employed persons whose activities have ceased as a result of major structural changes in world trade patterns due to globalisation, as a result of a continuation of the global financial and economic crisis, or as a result of a new global financial and economic crisis, and to assist them with their reintegration into the labour market.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – Az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alap célja, hogy kiegészítő támogatást nyújtson a világkereskedelemben bekövetkezett főbb strukturális változások következményei által sújtott munkavállalóknak. A Bizottság most javaslatot tett az alapból 630 000 euró igénybevételére technikai segítségnyújtás céljából. A Bizottság a technikai segítségnyújtás keretében a felügyelet, a tájékoztatás és tudásbázis-felület létrehozását kívánja finanszírozni, valamint tanácsadást szervezni a tagállamoknak az EGAA felhasználásával, nyomon követésével és értékelésével kapcsolatban. Az igényelt összeg az Alapból e célra fölhasználható 0,5%-os kereten belül van, a javaslattal egyetért a Szociális és Foglalkoztatási Bizottság, és elfogadását támogatja a hatáskör szerint illetékes Költségvetési Bizottság. A javaslatot ezért megszavaztam.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – O Regulamento n.º 1927/2006 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 20 de dezembro de 2006, instituiu o Fundo Europeu de Ajustamento à Globalização (FEG), com o objetivo de apoiar os trabalhadores que perderam os seus postos de trabalho devido a alterações estruturais no contexto da economia global.

Voto favoravelmente o presente relatório que assinala a importância da criação de redes e da troca de informações sobre o FEG, nomeadamente em relação às disposições do novo Regulamento FEG, apoiando assim o financiamento do grupo de peritos de contacto do FEG e os seminários relativos à criação de redes sobre a execução do FEG.

Sophie Montel (ENF), *par écrit***.** – Ce rapport fait suite à une demande de la Commission afin d'attribuer 630 000 d'euros euros au Fonds européen d'ajustement à la mondialisation dans le cadre de l'assistance technique, pour financer la préparation, la surveillance, la collecte de données, la création d'une base de connaissances, ainsi que pour contrôler et évaluer les activités nécessaires à la mise en œuvre du règlement FEM.

Le FEM a été mis en place pour apporter une aide aux travailleurs subissant les conséquences d'une crise d'un secteur donné ou touchés par les mutations des structures économiques des États membres engendrées par la mondialisation et le libre-échange.

Si ce Fonds d'ajustement à la mondialisation est un pis-aller, il demeure néanmoins important de venir en aide aux secteurs dévastés et d'assurer la meilleure transition économique possible.

En ce sens, le rapport Deprez propose de mieux faire connaître le FEM, d'améliorer le suivi et l'évaluation des aides accordées et d'estimer l'efficacité du fonds sur le long terme ou permettre plus de souplesse dans l'intervention des États membres en lui permettant de prévoir des mesures complémentaires, d'accélérer la procédure budgétaire pour une mobilisation du FEM plus rapide…

J'ai donc décidé de m'abstenir.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte relatif à la mobilisation du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation (FEM). Il s'agit d'une procédure purement technique qui vise à valider le montant annuel consacré à l'assistance technique apportée par la Commission pour effectuer l'ensemble des tâches nécessaires au bon fonctionnement de ce fonds: suivi et collecte d'informations, fonctionnement du site internet, création d'une base de connaissances et de procédures normalisées, soutien administratif et technique, mise en réseau, évaluation, etc. En 2015, 630 000 euros seront mobilisés par la Commission, soit 0,39% du montant maximal du budget annuel de 150 millions d'euros alloués au FEM.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – L'UE ha predisposto strumenti legislativi e di bilancio per fornire un sostegno supplementare ai lavoratori che risentono delle conseguenze delle trasformazioni della struttura del commercio mondiale o della crisi economica e finanziaria globale, nonché per assisterli nel reinserimento nel mercato del lavoro.

Il PE ha sempre sottolineato la necessità di una maggiore visibilità del Fondo, quale strumento di solidarietà nei confronti dei lavoratori in esubero. Siamo convinti del bisogno di rafforzare i contatti tra tutti coloro che si occupano delle domande FEG, in particolare le parti sociali e i soggetti interessati a livello regionale e locale, così da creare tutte le sinergie possibili. Nelle regioni con un elevato tasso di disoccupazione giovanile, l'accesso al sostegno del FEG dovrebbe essere esteso ai giovani fino a 25 anni che sono disoccupati e al di fuori di ogni ciclo di istruzione e formazione.

Accogliamo, quindi, la proposta della Commissione di mobilitare un importo pari a 630 000 EUR per coprire tutte le iniziative di assistenza tecnica necessarie per migliorare l'informazione, il monitoraggio e la raccolta dei dati. Il sito Internet del FEG dovrà essere regolarmente aggiornato e ogni nuovo elemento tradotto in tutte le lingue dell'UE, in modo da contribuire all'incremento della visibilità delle sue attività.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Il 15 aprile 2015 la Commissione europea ha adottato una nuova proposta di decisione concernente la mobilitazione del Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione (FEG). La proposta riguarda la mobilitazione di un importo pari a 630 000 euro a titolo del Fondo per coprire l'assistenza tecnica, ossia finanziare il monitoraggio e l'informazione, creare una base di conoscenze/interfaccia e fornire consulenza agli Stati membri riguardo all'utilizzo, alla continuità e alla valutazione del FEG.

Considerando che il FEG è stato istituito per fornire sostegno supplementare ai lavoratori che risentono delle conseguenze di rilevanti cambiamenti della struttura del commercio mondiale e che il Parlamento europeo ha spesso sottolineato la necessità di una maggiore visibilità del Fondo quale strumento di solidarietà dell'Unione nei confronti di tali lavoratori, ho espresso il mio voto a favore della relazione.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Fondul european de ajustare la globalizare (FEG) furnizează sprijin persoanelor care își pierd locul de muncă din cauza schimbărilor majore intervenite în structura comerțului mondial odată cu globalizarea sau din cauza crizei economice și financiare. În calitate de raportor din umbră, am votat acest raport de modificare a regulamentului pentru o mai bună implementare a proiectelor FEG.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Der Europäische Fonds für die Anpassung an die Globalisierung (EGF) hilft Arbeitnehmern, welche aufgrund der Veränderungen des Welthandelsgefüges, zum Beispiel der Schließung eines großen Unternehmens, ihren Arbeitsplatz verloren haben. Unsere europäischen Betriebe, die die über Jahrzehnte entstandenen und erworbenen sozialen Rechte für Arbeitnehmer respektieren, haben aufgrund der sich dadurch ergebenden höheren Kosten das Nachsehen. Der Import von Produkten in die EU, die nicht unter bestimmten sozialen Mindeststandards hergestellt worden sind, muss schnellstmöglich verboten werden. Bis es so weit ist, können wir nur den durch die Globalisierung entstandenen Schaden in den betreffenden Ländern mindern. Ich habe daher für die Freigabe der Hilfsmittel aus dem Fonds gestimmt.

Rolandas Paksas (EFDD), *raštu*. – Pritariu pateiktam pasiūlymui, kuriuo siekiama mobilizuoti fondo lėšas tam, kad būtų galima finansuoti techninę paramą Komisijos iniciatyva. Labai svarbu užtikrinti, kad parama būtų panaudojama tikslingai ir kryptingai.

Visų pirma, turi būti finansuojama stebėsena ir duomenų rinkimas taip pat informavimas. Tokiu būdu bus sudarytos sąlygos efektyviau rinkti duomenis apie gautas paraiškas bei skelbti juos interneto svetainėje. Be to, bus skatinamos bendro informuotumo apie EGF ir jo matomumo priemonės.

Siekiant palengvinti valstybėms narėms tenkančią administracinę naštą bei supaprastinti paraiškų teikimą, būtinos investicijos į duomenų bazės bei taikomųjų programų sąsajos kūrimą.

Tai itin svarbu tam, kad būtų galima efektyviau teikti patarimus valstybėms narėms dėl EGF naudojimo, stebėjimo ir vertinimo.

Pier Antonio Panzeri (S&D), *per iscritto*. – Ho deciso di votare a favore della proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio concernente la mobilitazione del Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione (FEG). Ritengo indispensabile fornire un sostegno ai lavoratori in esubero e ai lavoratori autonomi, la cui attività è cessata in conseguenza di trasformazioni rilevanti della struttura del commercio mondiale dovute alla globalizzazione, a causa del persistere della crisi economica e finanziaria mondiale, per assisterli nel reinserimento nel mercato del lavoro.

Fin dall'inizio delle sue attività nel 2007, il FEG si è dimostrato uno strumento efficace ed efficiente per chi ha perso il lavoro. È da ritenersi un'espressione concreta della solidarietà europea e uno strumento pratico che aiuta le persone a riprendersi dai licenziamenti su ampia scala. In particolare, il FEG consente agli Stati membri di sostenere misure mirate adattate alle circostanze dei lavoratori in questione. Dal suo avvio ha aiutato e continua ad aiutare circa 91 000 lavoratori in esubero, fornendo loro assistenza per una formazione, la ricerca di un nuovo posto di lavoro o altre forme di sostegno. È necessario garantire che il FEG continui a svolgere un ruolo cruciale nella lotta contro la disoccupazione.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – In merito alla questione relativa alla mobilitazione del Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione, dato che esso è stato istituito per fornire un sostegno supplementare ai lavoratori che risentono delle conseguenze dei grandi cambiamenti strutturali del commercio mondiale, non posso che essere d'accordo con l'iniziativa proposta dai miei colleghi e auspicare che sia una svolta importante per l'assistenza ai lavoratori nel reinserimento nel mercato del lavoro.

Marijana Petir (PPE), *napisan.* – Tijekom posljednje godine dana glasovali smo za mnoge odluke o korištenju Europskog fonda za prilagodbu globalizaciji. Te su odluke pomogle radnicima koji su se zbog posljedica velikih strukturnih promjena u svjetskim trgovinskim tokovima i svjetske financijske i gospodarske krize našli u nezavidnom položaju, kako bi lakše podnijeli krizu i što bezbolnije se reintegrirali na tržište rada.

Ova današnja odluka nešto je drugačija, ali gotovo jednako bitna za radnike koji se zbog globalnih kretanja nađu u nezavidnoj poziciji. Inicijativa Komisije usmjerena je na postupak uključivanja EGF-a u sustav elektroničke razmjene podataka (SFC2014) koji već traje nekoliko godina i financijski je zahtjevan a rezultat će biti ubrzanje procesa obrade zahtjeva i odgovarajuće pomoći radnicima.

Podržavam zato Odluku kojom se iznos od 630.000 eura dodjeljuje upravo u navedene svrhe te se nadam kako će Fond i u budućnosti opravdati ulogu koju danas ima te povećati svoju prepoznatljivost kao instrumenta Unije za solidarnost s radnicima koji su ostali bez svojih radnih mjesta. To se može postići analizom i izvješćem o uloženim sredstvima iz EGF-a te evaluacijom njegova rada u razdoblju od 2007. do 2013. godine. Nadam da će Komisija u dogledno vrijeme Parlamentu podnijeti takvo izvješće.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Budući da je Europski fond za prilagodbu globalizaciji (EGF) osnovan radi pružanja potpore otpuštenim radnicima i samozaposlenim osobama koje su prestale sa svojom djelatnošću zbog velikih strukturnih promjena u svjetskim trgovinskim tokovima prouzročenih globalizacijom, zbog dugotrajne svjetske financijske i gospodarske krize spomenute u Uredbi (EZ) br. 546/2009(3) ili zbog nove svjetske financijske i gospodarske krize te kako bi im se pomoglo pri reintegraciji na tržište rada, podržavam odluku da se Europski fond za prilagodbu globalizaciji mobilizira u okviru općeg proračuna Europske unije za financijsku godinu 2015. kako bi se pružio iznos od 630 000 eura u odobrenim sredstvima za preuzimanje obveza i odobrenim sredstvima za plaćanja. Države članice trebaju pokazati međusobnu solidarnost kad je potrebno, a Komisija im u tome mora pružiti pomoć kako bi se sredstva iz ovog fonda trošila na najpravedniji i najtransparentniji način.

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* – Europski fond za prilagodbu globalizaciji (EFG) stvoren je kako bi pružio dodatnu potporu radnicima koji su pogođeni posljedicama velikih strukturnih promjena u svjetskim trgovinskim tokovima. Godišnji proračun dostupan za EGF u 2015. godini iznosi 150 milijuna eura, a u skladu s člankom 11. stavkom 1. Uredbe o EGF-u 0,5% tog iznosa (811.825 eura u 2015.) može se, na inicijativu Komisije, staviti na raspolaganje za tehničku pomoć kako bi se financiralo niz aktivnosti, od pripreme, praćenja, prikupljanje podataka i razvoj temeljnog znanja do aktivnosti revizije te kontrole i evaluacije potrebne za provedbu Uredbe o EGF-u.

Izvješće predlaže mobilizaciju 630.000 eura, što predstavlja otprilike 0,39% maksimalnog godišnjeg proračuna dostupnog za EGF u 2015., za financiranje stručne skupine kontaktnih osoba EGF-a te seminara o provedbi EGF-a. Važno je povećati opću osviještenost o EGF-u i njegovu prepoznatljivost kao i pojačati komunikaciju svih strana uključenih u podnošenje zahtjeva za mobilizaciju EGF-a, osobito socijalnih partnera te dionika na regionalnoj i lokalnoj razini, a sve u cilju postignuća što više sinergijskih učinaka. Slijedom navedenog, podržao sam izvješće kolege Depreza o prijedlogu odluke EP-a i Vijeća o mobilizaciji EGF-a o suradnji u vezi s proračunskim pitanjima i o dobrom financijskom upravljanju.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto.* – La mobilitazione del Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione fornisce un sostegno supplementare ai lavoratori che risentono delle conseguenze dei grandi cambiamenti strutturali del commercio mondiale. Come si è visto, è stato di grande utilità in quest'ultimo periodo. Sono quindi favorevole alla proposta – e l'ho votata – che stabilisce la mobilitazione di un importo pari a 630 000 EUR a titolo del Fondo per coprire l'assistenza tecnica su iniziativa della Commissione. L'obiettivo dell'assistenza tecnica consiste nel finanziare il monitoraggio e l'informazione e nel fornire consulenza agli Stati membri in relazione all'utilizzo, alla continuità e alla valutazione del FEG. È anche importante l'ambito d'applicazione del Fondo, che è destinato a finanziare le seguenti attività: monitoraggio e raccolta di dati, informazioni ed il sito Internet del FEG, la creazione di una base di conoscenze per elaborare procedure standardizzate per le domande di intervento e la gestione del FEG, il sostegno amministrativo e tecnico e la creazione di reti tra gli Stati membri.

2015. június 24., szerda

Jiří Pospíšil (PPE), *písemně*. – Zprávu Deprez jsem podpořil, přestože patřím mezi ty, kteří mají k Evropskému globalizačnímu fondu dlouhodobě určité výhrady. Jsem přesvědčen, že prostředky z něj by měly směřovat v maximální možné míře rovnoměrně do všech členských států. To se zatím podle mého názoru bohužel neděje. K dnes projednávané zprávě Deprez bych chtěl poznamenat, že věřím, že prostředky poskytované na technickou pomoc budou co možná nejnižší, protože maximum prostředků by mělo být používáno ve prospěch hlavního účelu Evropského globalizačního fondu.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Em 15 de abril de 2015, a Comissão aprovou uma nova proposta de decisão relativa à mobilização do FEG. A proposta diz respeito à mobilização de 630 000 euros do Fundo para cobrir as despesas de assistência técnica da Comissão. O objetivo da assistência técnica é financiar o acompanhamento e a informação, a fim de criar uma base de conhecimentos/interface para as candidaturas e aconselhar os Estados—Membros quanto à utilização, ao acompanhamento e à avaliação do FEG.

De acordo com o artigo 11.º, n.º 1, do Regulamento FEG, 0,5 % do montante máximo anual do FEG pode ser disponibilizado anualmente, por iniciativa da Comissão, para despesas de assistência técnica. Dado que a quantia proposta se inscreve dentro do referido limite, votei favoravelmente esta resolução, que aprova a decisão de mobilização do FEG, nos termos suprarreferidos.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – El Fondo Europeo de Adaptación a la Globalización (FEAG) tiene por objeto prestar ayuda a los trabajadores despedidos y a los trabajadores por cuenta propia que han tenido que poner fin a sus actividades como consecuencia de grandes cambios estructurales en los patrones del comercio mundial provocados por la globalización, de la continuación de la crisis financiera y económica mundial o de una nueva crisis económica y financiera mundial, y ayudarlos a reincorporarse al mercado laboral.

He votado a favor de este informe para aprobar la movilización de 630 000 EUR del FEAG destinados a asistencia técnica para mejorar el funcionamiento y aplicación del fondo. Con esta asistencia técnica se mejorará el seguimiento y recogida de datos sobre las solicitudes, el conocimiento general, información y visibilidad del FEAG a través de la mejora de su sitio web, se creará una base de conocimientos/interfaz de solicitud para normalizar, simplificar y acelerar la tramitación de los procedimientos de solicitud y gestión, se reforzará el apoyo administrativo y técnico a los Estados miembros FEAG y se financiará una evaluación intermedia con vistas a concluir la evaluación antes del 30 de junio de 2017, tal como exige el artículo 20, apartado 1, letra a), del Reglamento del FEAG.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport concernant la mobilisation du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation (FEAM) dans le cadre de l'assistance technique présentée à l'initiative de la Commission. Cette assistance technique, qui sera financée à hauteur de 630 000 EUR, soit 0,39% du montant maximal du budget annuel disponible pour le FEAM, doit permettre de financer un certain nombre d'activités de surveillance, de formation et d'information sur le FEAM.

À travers ce rapport, le Parlement européen recommande que les activités de mise en réseau de la Commission et des États membres portent notamment sur l'amélioration du suivi et de l'évaluation de l'incidence du soutien du FEAM sur les différents participants. Il m'apparaît en effet nécessaire de pouvoir mesurer de la manière la plus précise possible les retombées à long terme sur les bénéficiaires du FEAM. Le Parlement européen recommande également une plus grande souplesse lors de la mise en œuvre des mesures afin que les États puissent prévoir des mesures complémentaires si des occasions propices se présentent. En effet, s'il est important de respecter les règles établies, il me semble également opportun de laisser une certaine latitude aux États membres afin de maximiser les résultats de chaque intervention du FEAM.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Tendo em conta os propósitos do Fundo Europeu de Ajustamento à Globalização, sou favorável à proposta de mobilização de 630 000 euros para cobrir as despesas de assistência técnica à Comissão Europeia, de acordo com aqueles que são os requisitos estabelecidos no Regulamento (CE) n.º 1927/2006.

Com essa mobilização, será possível, designadamente, financiar a criação de uma base de dados de aconselhamento e informação aos Estados-Membros sobre o uso, o acompanhamento e a avaliação do FEG. Através desse instrumento, haverá uma simplificação dos processos de candidatura, contribuindo, assim, para uma melhor execução deste Fundo.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Il Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione (FEG) offre un sostegno a coloro che hanno perso il lavoro a seguito di importanti mutamenti strutturali del commercio mondiale dovuti alla globalizzazione, ad esempio in caso di chiusura di un'impresa o delocalizzazione di una produzione in un paese extra UE, oppure a seguito della crisi economica e finanziaria mondiale. Il FEG può finanziare fino al 60% del costo di progetti destinati ad aiutare i lavoratori in esubero a trovare un altro impiego o avviare una propria attività. Per tutte queste ragioni ho deciso di dare il mio voto a favore della mobilitazione di un importo pari a 630 000 euro per coprire l'assistenza tecnica del Fondo. L'obiettivo dell'assistenza tecnica è quello di finanziare il monitoraggio e l'informazione, creare una base di conoscenze/interfaccia e fornire consulenza agli Stati membri in relazione all'utilizzo, alla continuità e alla valutazione del FEG.

Matteo Salvini (ENF), *per iscritto*. – Ho scelto di votare a favore ritenendo che la relazione contenga indicazioni condivisibili su come migliorare il funzionamento del Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. –

Hemos votado a favor de este informe. El informe aprueba la movilización de una pequeña parte del presupuesto de la Comisión (630 000 EUR) para ayudar a la implementación del Fondo Europeo de Ajuste a la Globalización. Este fondo es el que se utilizó, por ejemplo, en el caso de cierre de la empresa Delphi en la Bahía de Cádiz, si bien la gestión de esta partida por la Junta de Andalucía no dio los resultados prometidos.

El informe incluye una enmienda presentada por la ponente Liadh que apunta a que se pueda revisar a la baja el número de trabajadores despedidos necesarios para movilizar el Fondo. Esto es un punto importante de cara a la futura revisión del FEAG.

Remo Sernagiotto (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto favorevole in merito a questa proposta per consentire alla Commissione europea di coprire le spese d'assistenza tecnica e amministrativa dell'anno 2015 riguardanti il Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione (EGF/2015/000 TA 2015) per un importo pari a 630 000 euro. Questi costi corrispondono a circa lo 0,39% del bilancio annuale massimo disponibile per il FEG. Tali stanziamenti riguardano in particolare i costi di monitoraggio e raccolta dati, la gestione del sito web, la creazione di procedure standardizzate per la gestione del fondo, l'organizzazione di *network* tra gli Stati membri e lo sviluppo dei nuovi sistemi di valutazione. Mi auguro che questi importi vengano utilizzati in modo razionale ed efficiente secondo i fini previsti.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – MEPs today voted in support of the Commission proposal for a decision on the mobilisation of the European Globalisation Adjustment Fund (EGF). It concerns the mobilisation of EUR 630 000 from the Fund, covering technical assistance for the Commission. The objective of the technical assistance is to finance monitoring, information, to create a knowledge base interface and to advise Member States on using, following up and evaluating the EGF.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Hlasoval som proti. Moje hlasovanie je teda v súlade so stanoviskom skupiny ECR, ktorá síce podporuje opatrenia na vytváranie rastu a nových pracovných príležitostí, no nepovažuje Európsky globalizačný fond za správny nástroj na dosiahnutie týchto cieľov. Tento fond totiž neponúka dostatok efektivity a hodnoty za minuté peniaze. Navyše v tomto prípade nejde o pomoc konkrétnemu štátu, no iba o finančné prostriedky na administratívne zázemie pre daný fond.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácie slúži na podporu pracovníkom, ktorí stratili prácu v dôsledku veľkých štrukturálnych zmien v usporiadaní svetového obchodu alebo globálnej finančnej a hospodárskej krízy a pomôcť im pri ich opätovnom začlenení do trhu práce. Rozpočet na rok 2015 predstavuje 150 miliónov EUR. Z Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácie sa môže 0,5 % z tejto sumy využiť na technickú pomoc z iniciatívy Komisie s cieľom financovať prípravu, monitorovanie, zber údajov a vytvorenie vedomostnej základne, administratívnu a technickú podporu, informačné a komunikačné činnosti, ako aj audit a kontrolné činnosti potrebné na vykonávanie nariadenia o EGF. V súlade s týmto sme na základe návrhu Komisie schválili sumu vo výške 630 000 EUR, čo zodpovedá 0,39 % na technickú pomoc. V rámci tejto technickej pomoci by sa mali okrem iného aj zjednodušiť postupy podávania žiadostí, ktoré by okamžite začali proces poskytovania pomoci prepusteným pracovníkom bez toho, aby sa čakalo na schválenie žiadostí, pričom sa zabezpečí väčšia flexibilita počas obdobia poskytovania pomoci.

2015. június 24., szerda

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno.* – Evropski sklad za prilagoditev globalizaciji je eden od proračunskih instrumentov, ki jih je Evropska unija uvedla za zagotavljanje dodatne podpore delavcem, ki so jih prizadele posledice velikih strukturnih sprememb v svetovnih trgovinskih tokovih ali posledice svetovne finančne in gospodarske krize, ter za pomoč pri njihovi ponovni vključitvi na trg dela.

Najvišji letni proračun, ki je v letu 2015 na voljo za ESPG, znaša 150 milijonov evrov, uredba o ESPG pa navaja, da se na pobudo Komisije največ 0,5 % tega zneska uporabi za financiranje dejavnosti, ki so potrebne za izvajanje uredbe o ESPG. Za leto 2015 bi bilo zato treba uporabiti 630.000 EUR, da se zagotovi tehnična pomoč na pobudo Komisije, ki bo vključevala predvsem spremljanje in zbiranje podatkov, posodabljanje in razvoj spletnega mesta vključno s prevajanjem za povečanje ozaveščenosti in prepoznavnosti ESPG, vzpostavitev uporabniškega vmesnika za poenostavitev in hitrejšo obdelavo vlog, vzpostavitev strokovne skupine kontaktnih oseb za ESPG ter mrežno povezovanje držav članic.

Ker mora biti finančna pomoč Unije za presežne delavce dinamična ter na voljo čim hitreje in na čim bolj učinkovit način, zgornje dejavnosti pa bodo k temu zagotovo močno pripomogle, sem poročilo o uporabi sredstev evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji pri glasovanju z veseljem podprl.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan.* – Podržavam Izvješće Europskog fonda za prilagodbu globalizaciji za pružanje potpore radnicima te pružanje pomoći za njihovu reintegraciju na tržište rada. Kao opće pravilo, sredstva iz EGF-a mogu se upotrijebiti samo ako je više od 500 radnika postalo višak u jednom poduzeću (uključujući njegove dobavljače i daljnje proizvođače) ili je velik broj radnika otpušten u određenom sektoru u jednoj susjedskoj regiji ili više njih.

Budući da su ispunjene sve pretpostavke za njihovo ostvarivanje podržavam predloženi iznos od 630 000 eura koji predstavlja otprilike 0,39 % maksimalnog godišnjeg proračuna raspoloživog za EGF u 2015. godini. Za što bolje funkcioniranje i provedbu mjera, važna je razmjena informacija o EGF-u, rad na standardizaciji postupaka za podnošenje zahtjeva za mobilizaciju EGF-a te je važno omogućiti veću fleksibilnosti tijekom razdoblja isplate.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan.* – Podržavam izvješće o prijedlogu odluke Europskog parlamenta i Vijeća o mobilizaciji Europskog fonda za prilagodbu globalizaciji u skladu s točkom 13. Međuinstitucionalnog sporazuma od 2. prosinca 2013. između Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije o proračunskoj disciplini, o suradnji u vezi s proračunskim pitanjima i o dobrom financijskom upravljanju (zahtjev EGF/2015/000 TA – Tehnička pomoć na inicijativu Komisije).

Europski fond za prilagodbu globalizaciji stvoren je kako bi se osigurala dodatna pomoć radnicima koji pate od posljedica velikih strukturnih promjena u svjetskim trgovinskim uzorcima. Fond ne smije prelaziti maksimalnu godišnju količinu od 150 milijuna eura. Dana 15. travnja 2015. Komisija je usvojila novi prijedlog za odluku o mobilizaciji EGF-a. To se odnosi na mobilizaciju 630 000 eura iz fonda, pokrivajući tehničku pomoć za Povjerenstvo. Cilj tehničke pomoći je financirati nadgledanje, informacije i stvoriti bazu znanja. Komisija će prikupljati podatke o pristiglim zahtjevima i o mjerama predlaganja i provođenja, a isto tako redovito ažurirati i proširivati web stranice na EGF koje je Komisija postavila u okviru zapošljavanja i socijalnih pitanja. Osim toga, Komisija će organizirati umrežavanje među državama članicama pomoću dva seminara koja će biti organizirana od provedbenih tijela ovog Fonda iz država članica.

Patricija Šulin (PPE), *pisno.* – Glasovala sem za poročilo o uporabi sredstev Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji. Predlagani znesek 630.000 EUR, od skupno 811.825 EUR na leto, se bo uporabil za pripravo, spremljanje in zbiranje podatkov, kar bo omogočilo poenostavitev in hitrejšo obdelavo vlog ter izboljšano poročanje. Podpiram namere Komisije, da poveča prepoznavnost ESPG, ki zagotavlja dodatno podporo delavcem, ki so jih v času finančne in gospodarske krize prizadele posledice velikih strukturnih sprememb.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς.* – Τα χρήματα του Ταμείου Προσαρμογής πρέπει να δίνονται κατά βάση στους απολυμένους, και όχι σε συνέδρια και ενημερώσεις.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban.* – Szavazatommal támogattam a jelentést, mivel az segíti a világkereskedelem strukturális változásainak következményei által sújtott, illetve a globális pénzügyi és gazdasági válság következtében elbocsátott munkavállalókat és támogatja újbóli munkaerő-piaci beilleszkedésüket. Egyetértek a jelentéssel, hogy az elbocsátott munkavállalók részére nyújtott pénzügyi támogatásnak dinamikusnak kell lennie, és hogy ezeket az eszközöket a lehető leggyorsabban és leghatékonyabban kell a rendelkezésre bocsátani. A rendelet szélesíti a támogatásra jogosult intézkedések és kedvezményezettek körét az önálló vállalkozók és a fiatalok bevonásával, valamint támogatja az új vállalkozások létrehozását elősegítő kezdeményezéseket. Ezekkel, illetve az Alap magasabb arányú hozzájárulásával véleményem szerint hatékonyabb és láthatóbb eszközként jelenik majd meg a szolidaritás uniós eszköze a munkavállalók részére.

A jelentéssel egyetemben én is támogatom azt, hogy a kérelmek szabványosított eljárásával kapcsolatban folyamatos munka folyjon, és azt, hogy az irányító szervek használják az elektronikus adatcsererendszert (SFC2014), ami lehetővé teszi a kérelmek egyszerűsítését és gyorsabb feldolgozását. Bízom abban, hogy az EP által meghatározott pontok mentén egy sokkal hatékonyabb bizottsági és tagállami végrehajtással tényleg hasznos segítséget tudunk nyújtani a munkavállalóknak.

Claudia Tapardel (S&D), *în scris.* – Globalizarea este un fenomen complex care poate, uneori, pune o serie de probleme chiar și pentru cele mai dezvoltate state ale lumii. Schimbările pe care le presupune la nivelul dinamicii forței de muncă pot lua prin surprindere guvernele și instituțiile internaționale. În acest scop a fost creat Fondul european de ajustare la globalizare, care poate ajuta o parte din persoanele care și-au pierdut locul de muncă în urma schimbărilor generate de globalizare să se reintegreze pe piața muncii. Efortul bugetar al Uniunii Europene pentru acest program nu este foarte mare, dar efectele sale pot fi considerabile pentru realizarea unei ocupări eficiente a forței de muncă disponibile. Este vorba despre un program care contribuie la măsurile de coeziune socială din cadrul Uniunii, în special la reintegrarea tinerilor, una din categoriile cele mai vulnerabile, pe piața forței de muncă.

Din aceste motive, consider că proiectul de rezoluție privind mobilizarea Fondului european de ajustare la globalizare este un document util pentru cetățenii europeni, care trebuie susținut de către Parlamentul European.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit.* – J'ai voté en faveur du texte de mon collègue Deprez. Il faut rappeler l'importance que revêtent la mise en réseau et l'échange des informations sur le FEM, en particulier en ce qui concerne les dispositions du nouveau règlement relatif au FEM. Par ce vote, nous manifestons notre soutien au financement du groupe d'experts des personnes de contact du FEM et des séminaires de mise en réseau consacrés à la mise en œuvre du FEM.

J'insiste néanmoins sur la nécessité de renforcer les contacts entre tous les acteurs intervenant dans les demandes relatives au FEM, notamment les partenaires sociaux et les autres acteurs à l'échelon régional ou local, afin de produire un maximum de synergies. Les interactions entre la personne de contact au niveau national et les partenaires chargés de la mise en œuvre au niveau régional ou local devraient être renforcées. Les dispositions en matière d'appui et de communication ainsi que les flux d'informations devraient être explicites et convenus par tous les partenaires concernés.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan.* – Iako u potpunosti podržavam mjere kojima se omogućuje otvaranje novih radnih mjesta te pruža poticaj gospodarskom rastu i ulaganju; kao i u dosadašnjim očitovanjima u pogledu mobilizacije sredstava iz EGF-a zauzimam jednak stav. Smatram da se ovakvom alokacijom sredstava ne može postići krajnji cilj ponovne integracije radnika na tržište rada te pružiti efikasna potpora onima koji su pogođeni posljedicama strukturnih promjena u trgovinskim tokovima.

Mobilizaciju fonda te predviđene troškove, u kojima se samo za dodatnu administrativnu i tehničku pomoć u provedbi programa predviđaju sredstva u iznosu od 70 000 eura, držim nepotrebnim jačanjem birokratskog aparata i bojim se da bi se na taj način producirala samo tromost u pružanju pomoći otpuštenim radnicima, a učinci solidarnog djelovanja u potpunosti iščezli. Ponovno kažem da svim mjerama smanjenja nezaposlenosti, osobito u pogledu nezaposlenosti mladih, ali kažem ne njihovoj primjeni nauštrb dugoročnih učinaka.

Romana Tomc (PPE), *pisno.* – Podpiram poročilo o uporabi sredstev ESPG. ESPG je instrument za podporo delavcem, ki so izgubili delo in zagotavlja poklicno svetovanje, pomoč pri iskanju zaposlitve in tako dalje. V tem primeru gre za prenos 630.000 € iz sklada, kar zajema tehnično pomoč za Komisijo. Namen tehnične pomoči je financiranje dejavnosti spremljanja, obveščanja ter ustvarjanje baze znanja in pomoč državam članicam pri uporabi, spremljanju in ocenjevanju ESPG.

Ulrike Trebesius (ECR), *schriftlich.* – Der Europäische Fonds für die Anpassung an die Globalisierung (EGF) soll bei größeren Entlassungswellen helfen, Arbeitnehmer zu unterstützen, welche wegen weltweiter wirtschaftlicher Veränderungen ihre Arbeit verlieren.

So wichtig die soziale Abfederung marktwirtschaftlicher Entwicklungen ist, muss festgehalten werden, dass dieser Fonds eine Fehlkonstruktion darstellt. Denn damit übernimmt die EU Aufgaben, welche im Sinne der Subsidiarität Sache der Nationalstaaten sind. Wir wollen aber keinen europäischen Superstaat, in dem aus Brüssel in alle Lebensbereiche eingegriffen wird. Der EGF ist ein Schritt hin zu einer europäischen Arbeitslosenversicherung. Diese kann in der EU nicht gut funktionieren. Aus diesem Grund sind der EGF und folglich auch Projekte, welche aus diesem Fonds finanziert werden sollen, abzulehnen.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. –

Hemos votado a favor de este informe. El informe aprueba la movilización de una pequeña parte del presupuesto de la Comisión (630 000 EUR) para ayudar a la implementación del Fondo Europeo de Ajuste a la Globalización. Este fondo es el que se utilizó, por ejemplo, en el caso de cierre de la empresa Delphi en la Bahía de Cádiz, si bien la gestión de esta partida por la Junta de Andalucía no dio los resultados prometidos.

El informe incluye una enmienda presentada por la ponente Liadh que apunta a que se pueda revisar a la baja el número de trabajadores despedidos necesarios para movilizar el Fondo. Esto es un punto importante de cara a la futura revisión del FEAG.

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *por escrito*. – He votado a favor del informe porque el Fondo Europeo de Adaptación a la Globalización da apoyo a las personas que pierden su trabajo como resultado de los cambios que experimenta el comercio mundial consecuencia de la globalización. Este fondo está destinado a ayudar, por ejemplo, a los trabajadores de las empresas que deslocalizan su producción fuera de la UE o de empresas que deben cerrar como consecuencia de una crisis económica global.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the report on the proposal for a decision of the European Parliament and of the Council on the mobilisation of the European Globalisation Adjustment Fund (EGF).

That this report provides support for workers and self-employed people whose activities have been severely influenced as a result of the current financial crisis is very positive. I believe it is very valuable that these people will be assisted to reintegrate into the labour market, which is not only a very challenging part but also the most vital one.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Hablamos de un fondo que se dedica a tramitar transferencias de fondos para atender indemnizaciones por despidos máximos por el cese de diferentes actividades empresariales de los Estados miembros. En este caso estamos ante un ajuste técnico de la Comisión sobre el fondo en el que el Consejo ya ha dado su visto bueno. Es por tanto oportuno votar a favor de dicho informe.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório concorda com as medidas propostas pela Comissão Europeia para financiamento da assistência técnica. Nomeadamente, subscreve a mobilização de 811 825 euros em 2015, já que o seu regulamento aponta até 0,5 % do montante anual máximo do FEG, que, em 2015, é de 150 milhões de euros, para financiar a preparação, o acompanhamento, a recolha de dados e a criação de uma base de conhecimentos, o apoio administrativo e técnico, as atividades de informação e comunicação, bem como as atividades de auditoria, controlo e avaliação necessárias à execução do Regulamento.

Concordamos com a proposta. No entanto, reafirmamos a nossa crítica relativamente ao fundo, uma vez que é necessário garantir medidas de prevenção do desemprego, nomeadamente a inversão do rumo neoliberal das políticas da UE que conduzem a desfechos como este. A destruição de postos de trabalho, a ausência de trabalho, é inerente ao sistema capitalista e à sua crise estrutural, que conduz todos os dias ao encerramento e às deslocalizações de empresas.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Der Antrag auf Inanspruchnahme des EGF für technische Unterstützung hat meine Zustimmung erfahren, da ich der Meinung bin, dass die hier bereitgestellten Mittel sinnvoll und zweckgebunden eingesetzt werden. Auch den Umstand, dass nicht die volle Kapazität der Mittel ausgeschöpft wird, betrachte ich als positiv. Mit einer besseren Evaluierung und einer verbesserten Datenerhebung wird die zielgerichtetere Einsetzung der EGF-Fördermittel in Zukunft gewährleistet werden.

Beatrix von Storch (ECR), *schriftlich*. – Der Globalisierungsfonds wurde eingerichtet, um bei kurzfristig eintretenden Notlagen aufgrund von Missmanagement, der Globalisierung oder der Finanz- und Moralkrise in den Mitgliedstaaten zu helfen. Die Unterstützung umfasst Weiterbildungsmaßnahmen, Beihilfen für Unternehmensgründung, Coaching und Outplacement von entlassenen Arbeitnehmern. Der Globalisierungsfonds kofinanziert diese Arbeitsplatzbeschaffungsmaßnahmen zu 50 % oder 65 %, den Restbetrag stellt der betroffene Mitgliedstaat bereit. Damit entwickelt sich die Europäische Kommission zu einer gigantischen Arbeitsmarktagentur. Dennoch beschied der Europäische Rechnungshof in einem Sonderprüfbericht, dass dieser „Globalisierungsfond" nur begrenzten EU-Mehrwert erbringt und durch eine effizientere Regelung ersetzt werden sollte. Es wurde ausdrücklich festgestellt, dass dieser Globalisierungsfonds nicht der beste Weg sei, um dringend benötigte spezifische Unterstützung zu leisten. Und trotzdem führt die EU die nachweislich als ineffizient eingestufte Politik fort. Dem kann ich nicht zustimmen.

Jarosław Wałęsa (PPE), *in writing***.** – I voted in favour of the mobilisation of the European Globalisation Adjustment Fund (EGF).

The EGF has provided necessary resources to redundant workers since its creation in 2006. Though the EU employment rate for people aged 20-64 rose in 2014 by 0.8 pps to 69.2%, it is still well below the target rate of 75% (Europe 2020 Strategy) by 2020. Through increased integration and the creation of a new knowledge base and application interface, the EGF will become more transparent and therefore more user-friendly to those who need it. The transfer of funds to the Commission for technical support will allow the EGF to further its mission to re-integrate those EU citizens who are on the fringes of the labour market. I urge Member States to recall their obligations to promote EGF projects in order to extend the reach and visibility of the EGF. I look forward to the integration of the EGF into the System for Fund Management.

Iuliu Winkler (PPE), *în scris***.** – Am votat raportul referitor la crearea unui sistem de asistență tehnică în cadrul Comisiei pentru statele membre care vor își propun să beneficieze de sume din Fondul european de ajustare la globalizare (FEG). FEG a fost creat pentru a oferi sprijin suplimentar lucrătorilor afectați de consecințele schimbărilor structurale majore intervenite în practicile comerciale internaționale. Propunerea Comisie privește mobilizarea unei sume de 630 000 de euro din rezerva FEG pentru asistență tehnică la inițiativa Comisiei. Obiectivul asistenței tehnice este de a finanța activitățile de monitorizare, de informare, de a crea o interfață a bazei de cunoștințe și de a oferi consultanță pentru statele membre cu privire la utilizarea, monitorizarea și evaluarea FEG. Conform raportului adoptat în PE, Comisia va organiza activități de relaționare între statele membre prin intermediul a două seminare dedicate organismelor de punere în aplicare a FEG din statele membre, care vor avea loc în jurul acelorași date și se vor concentra asupra aspectelor legate de punerea în aplicare practică a Regulamentului privind FEG la nivelul de bază.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – O Fundo Europeu de Ajustamento à Globalização permite atribuir um apoio financeiro aos trabalhadores despedidos, devido aos chamados efeitos de mudanças estruturais nos padrões do comércio mundial ou da crise económica e financeira mundial, apoio esse necessário mas sempre insuficiente face à perda de um posto de trabalho.

Este relatório concorda com as medidas propostas pela Comissão Europeia para financiamento da assistência técnica, nomeadamente quanto à mobilização de 811 825 euros em 2015, já que o seu regulamento aponta até 0,5 % do montante anual máximo do FEG, que em 2015 é de 150 milhões de euros, para financiar a preparação, o acompanhamento, a recolha de dados e a criação de uma base de conhecimentos, apoio administrativo e técnico, atividades de informação e comunicação, bem como atividades de auditoria, controlo e avaliação necessárias à execução do Regulamento.

No entanto, reafirmamos a nossa crítica relativamente ao Fundo, uma vez que é necessário garantir medidas de prevenção do desemprego, nomeadamente a inversão do rumo neoliberal das políticas da UE que conduzem a desfechos como este. A destruição de postos de trabalho, a ausência de trabalho, é inerente ao sistema capitalista e à sua crise estrutural, que conduz todos os dias ao encerramento e às deslocalizações de empresas.

2015. június 24., szerda

26.5. A gazdaságirányítási keret felülvizsgálata: a helyzet áttekintése és kihívások (A8-0190/2015 – Pervenche Berès)

Suulliset äänestysselitykset

Marian Harkin (ALDE). – Madam President, I voted for this report because I support the idea that the flexibility contained within the Stability and Growth Pact should be used by the Commission. In this context, I was pleased to read the Commission's initial communication on flexibility within the pact.

I and some of my Irish colleagues were the only Members of this Parliament to actively work and canvas the Irish people to actually vote for the fiscal compact in our last EU referendum. Therefore, the rules we voted for should be enforced and the flexibility they contain should be honoured. Hence I support the idea in the report that the Commission should clarify where the room for flexibility exists because, above all on this issue, we need clarity and predictability.

Zoltán Balczó (NI). – Elnök Asszony, 2008 októberében Nicolas Sarkozy francia elnök javaslatot tett egy uniós gazdasági kormány létrehozására. A javaslat olyan nyíltan jelentette egy szuperállam létrehozásának szándékát, hogy az elnevezést megváltoztatták. Azóta csak gazdasági kormányzásról van szó, nem egy önálló testületről. Az eredmény azonban ugyanaz: a tagállamok gazdasági, költségvetési önrendelkezésének megvonása. A jelentésben szerepel, hogy a tagállami költségvetés-tervezetek elfogadása előtt a nemzeti parlamentek pénzügyi bizottságai hívják meg parlamentjeikbe a gazdasági kormányzás területén illetékes uniós biztosokat. Az uniós biztosból, a „commissioner"-ből így lesz a központi akaratot végrehajtó, közvetítő komisszár. És mindez persze a demokrácia jegyében. Ezért nem támogattam ennek a jelentésnek az elfogadását.

Andrejs Mamikins (S&D). – Priekšsēdētājas kundze! Šodien, kolēģi, mēs nobalsojām par manas kolēģes *Pervenche Berès* ziņojumu un to, kas tagad notiek Grieķijā, un krīzi eurozonas pārvaldībā. Tas ir tas, ko mana valsts – Latvija – pārdzīvoja 2009.-2011. gadā. Tolaik milzīgā krīze plosījās visā Austrumeiropā, tai skaitā arī Latvijā. Bet krīze nav pārvarēta, un tas, ka Latvija it kā izgāja no tās, ir pateicoties nevis valdībai vai Eiropas Komisijai, bet tikai pateicoties Latvijas tautai.

Latvijas valdība tolaik nežēlīgi slēdza slimnīcas, mazināja algas policistiem, skolotājiem, atņēma 10 % no pensijas pensionāriem. Grieķi vienkārši varbūt kā dienvidu tauta neļauj tā rīkoties ar sevi, bet tas nemaz nenozīmē, ka mums – Eiropas Parlamentam – nevajag meklēt jaunus un labākus pašvaldības modeļus. Cita ceļa nav kā tikai kompromiss starp visām iesaistītajām pusēm. Tieši tāpēc es kolēģes *Berès* ziņojumu atbalstīju, jo tas ir kompromisa produkts, un tāpēc es nobalsoju par. Paldies!

Kirjalliset äänestysselitykset

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), *por escrito*. – He votado a favor del informe sobre la revisión del marco de gobernanza económica porque es urgente y necesario completar el giro de la política económica europea, y en particular colmatar las lagunas de la Unión Económica y Monetaria (UEM).

Este informe plantea posibilidades para mejorar el uso de la flexibilidad contenida en las reglas existentes, reforzar la coordinación económica y simplificar procedimientos así como mejorar el control democrático de las reformas estructurales.

En concreto, cabe destacar los siguientes elementos:

— Aprobación de los objetivos políticos comunes estructurales o de convergencia mediante codecisión (es decir, con la participación del Parlamento Europeo).

— Aprobación de un Acuerdo Interinstitucional para la participación del Parlamento Europeo en un Semestre Europeo simplificado.

— Capacidad fiscal de la eurozona para hacer frente a choques asimétricos.

— Convergencia de las políticas tributarias.

— Lucha a escala europea contra el fraude y la elusión fiscales.

— Iniciativas para reducir el stock de deuda pública de la eurozona.

— Refuerzo de la dimensión social, incluyendo el establecimiento de un salario mínimo europeo.

Asimismo, considero importante complementar el refuerzo vertical de la UEM con su consolidación horizontal de modo que, antes de 2020, se adhieran a la misma los Estados miembros que ya cumplen las condiciones económicas.

Gerolf Annemans (ENF), *schriftelijk*. – Het verslag Berès is een tegenstrijdig samenraapsel van goedbedoelde intenties die, als je ze bij elkaar optelt, economisch nergens op slaan.

Kan iemand uitleggen hoe men tegelijk én structurele hervormingen doorvoert, én grootschalige overheidsinvesteringen aangaat, én de overheidsschuld gaat terugdringen én de sociale dialoog met lokale bevolkingen in landen aangaat, én daar ook nog eens supranationale technocraten van de OESO en het IMF bij betrekt?

Schulden, besparingen, investeringen, de toekomst van de euro… het komt allemaal aan bod in dit verslag. Terwijl, hilarisch genoeg, in ditzelfde verslag op bladzijde 21 wordt toegegeven dat er nog niet eens duidelijkheid bestaat over de definitie van een van de basisbegrippen uit de economie, namelijk de "outputkloof".

Misschien moet de Commissie eerst eens overeenstemming bereiken over basisconcepten, voordat zij alweer geld van de Europese burgers met honderden miljarden tegelijk het raam gaat uitkieperen.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – This report has little to commend it, and much applies only to the Eurozone. It was consistent with UKIP principles for me to vote against.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport pour deux raisons principales: 1) il ne va assez loin et est en dessous du rapport des cinq présidents (notamment la proposition du Parlement de la zone euro n'y figure pas); 2) la version finale de ce rapport a perdu la clarté et le souffle de la version initiale (absence d'euro-obligations et d'union fiscale, le président de l'Eurogroupe n'y est plus vice-président de la Commission).

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – Sur ce rapport technique et complexe, je me suis abstenu, car si certaines parties de ce dossier appellent à une avancée, d'autres sont inacceptables.

En effet, un point pose particulièrement problème, car on s'y réjouit de la mise en application du 2/6 pack alors que nous désirons une adaptation de ces mécanismes.

Par ailleurs, l'auteur se réjouit de la communication de la Commission sur la flexibilité. Nous avons approuvé ce point parce que ce mécanisme peut aider certains pays en grande difficulté. Toutefois, pour nous, ce n'est pas suffisant, car cette définition de la flexibilité ne permettra pas à la Belgique de faire plus d'investissements.

Le chapitre sur l'avenir de l'UEM arrive trop tard, étant donné qu'il devait influer sur le rapport des 5 présidents qui lui, pour l'heure, est déjà sorti.

Je peux, cependant, me réjouir d'une partie de ce rapport qui appelle au remplacement de la troïka, à plus de transparence fiscale, à un salaire minimum et aussi à une modification du semestre européen.

2015. június 24., szerda

Beatriz Becerra Basterrechea (ALDE), *por escrito*. – El informe sobre el marco de gobernanza económica busca fijar la posición de la Eurocámara en el debate sobre la Unión Económica y Monetaria de cara a una mayor integración y cooperación en materia económica. Lo que podía haberse convertido en una oportunidad única para que el Parlamento Europeo fijase una posición ambiciosa a la hora de establecer un marco sólido para la gestión de crisis y para avanzar en la gobernanza económica y política de la Unión, ha quedado en un texto descafeinado que ni siquiera contempla las bases de la propuesta de la propia Comisión Europea. Desde UPyD lamentamos que no se incluyan aspectos fundamentales como la revisión de las recomendaciones específicas por países, la revisión de desequilibrios macroeconómicos o un mecanismo de insolvencia para los Estados. El texto tampoco hace referencia al papel que debe desempeñar el Tribunal de Justicia Europeo ni a la necesidad de contar con un representante exterior de la eurozona. En definitiva, el informe carece de análisis, propuestas concretas y soluciones eficientes. Por todo lo anterior hemos decidido votar en contra del informe.

Ivo Belet (PPE), *schriftelijk*. – De financieel-economische crisis heeft een aantal tekortkomingen van de economische en monetaire unie (EMU) blootgelegd. De afgelopen jaren hebben we als antwoord hierop uiteraard al ingegrepen, bijvoorbeeld door middel van een aangepast Stabiliteits- en Groeipact, het Begrotingspact en het Europees Stabiliteitsmechanisme.

Nu is het tijd voor nieuwe stappen, om de economische heropleving volop kansen te geven, met name door het kader voor het economisch bestuur te verdiepen en tegelijk de sociale bescherming uit te bouwen om de Europese sociale markteconomie te verbreden.

Dat kan door met name het Europees Semester te stroomlijnen en de daarin voorziene flexibiliteit ook effectief aan te wenden. Tegelijkertijd moeten we nu werk maken van een convergentie van de sociale normen in de eurozone en willen we de rol van de sociale partners verder versterken. Hun inbreng is essentieel voor een duurzame heropleving.

Dat moet uitmonden in een versterkte sociale markteconomie, met een juister evenwicht tussen concurrentievermogen en sociale rechtvaardigheid.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit***.** – Le rapport donne l'avis du Parlement européen sur l'évolution de la gouvernance économique et budgétaire de la zone euro et de l'Union.

Dans les faits, ce rapport encourage à terme un futur gouvernement économique de l'Europe dont la vocation est évidemment l'adoption de l'euro par le plus de pays de l'Union possible.

Pour une bonne gouvernance économique, les États doivent respecter des règles de convergence, règles toujours plus contraignantes, après les critères de Maastricht, de la règle d'or, du «*two-pack*» et du «*six-pack*» et enfin du TSCG, qui soumettent véritablement nos économies et nos gouvernements aux diktats de Bruxelles même si ces critères ne sont que très peu respectés par les États membres.

Évidemment, ce rapport préconise un renforcement de la gouvernance économique et des réformes que les États doivent mettre en place.

Attachée à la souveraineté des États, je conteste fortement cette méthode de gouvernance et une instance supranationale comme l'Union européenne ne doit pas dicter aux États leurs choix budgétaires, économiques ou sociaux. J'ai donc voté contre ce rapport.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – La relazione Bères affronta l'analisi della *governance* economica europea in modo totalmente acritico e fazioso.

Troppo spesso il testo sottolinea come il mancato funzionamento dell'attuale sistema sia da imputare alle incapacità degli Stati di applicare le regole europee piuttosto che all'inefficienza delle stesse. Si tratta dell'ennesima interpretazione miope e faziosa di una situazione che costa alle nostre imprese e ai nostri cittadini gravi sofferenze. Per tutti questi motivi ho votato contro il provvedimento.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor del informe sobre la revisión del marco de gobernanza económica porque es urgente y necesario completar el giro de la política económica europea, y en particular colmatar las lagunas de la Unión Económica y Monetaria (UEM).

Este informe plantea posibilidades para mejorar el uso de la flexibilidad contenida en las reglas existentes, reforzar la coordinación económica y simplificar procedimientos así como mejorar el control democrático de las reformas estructurales.

En concreto, cabe destacar los siguientes elementos:

— Aprobación de los objetivos políticos comunes estructurales o de convergencia mediante codecisión (es decir, con la participación del Parlamento Europeo).

— Aprobación de un Acuerdo Interinstitucional para la participación del Parlamento Europeo en un Semestre Europeo simplificado.

— Capacidad fiscal de la eurozona para hacer frente a choques asimétricos.

— Convergencia de las políticas tributarias.

— Lucha a escala europea contra el fraude y la elusión fiscales.

— Iniciativas para reducir el stock de deuda pública de la eurozona.

— Refuerzo de la dimensión social, incluyendo el establecimiento de un salario mínimo europeo.

Asimismo, considero importante complementar el refuerzo vertical de la UEM con su consolidación horizontal de modo que, antes de 2020, se adhieran a la misma los Estados miembros que ya cumplen las condiciones económicas.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas pateikia Komisijai savo rekomendacijas dėl euro zonos valdysenos ateityje. Pranešimu Parlamentas pripažįsta, kad krizės akivaizdoje buvo reikalinga imtis drastiškų veiksmų, tačiau ne visi jie buvo teisingi, todėl dabar reikia sutarti dėl euro zonos valdysenos peržiūros. Parlamentas teigiamai įvertino Komisijos pasiūlytą trijų euro zonos valdysenos ramsčių sistemą, kuri remtųsi investicijų pritraukimu, fiskaline konsolidacija ir struktūrinėmis reformomis, tačiau paragino Komisiją labiau atsižvelgti į kiekvienos šalies situaciją vertinant nacionalinių biudžetų projektus ir teikiant šalims skirtas rekomendacijas. Parlamentas taip pat palankiai įvertino Komisijos numatytą tam tikrą ribotą fiskalinį lankstumą, leidžiantį valstybėms narėms kuriam laikui peržengti numatytą 3 proc. nuo BVP deficito ribą, jei tai yra reikalinga paskatinti strategines investicijas šalyje, be automatinio taip vadinamos perteklinio biudžeto procedūros taikymo.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – A válság rámutatott, hogy Európának lépéseket kell tennie gazdasági modelljének javítása és versenyképességének helyreállítása érdekében. Ehhez közfinanszírozásra és célzott beruházásokra egyaránt szükség van. Jelenleg azonban nem bontakoznak ki a gazdasági kormányzásban rejlő lehetőségek. A hatékony gazdasági koordináció Európa növekedési és foglalkoztatási motorjának beindítását célozza, és végső soron a polgárok lehetőségeinek bővülését is szolgálja. A gazdasági és foglalkoztatási politikák összehangolása akkor lesz teljes, ha e koordináció jelentős része a reálgazdaság serkentésének valamennyi lehetséges eszközére kiterjed, amelyek ellenkező esetben kimaradnának az európai szemeszter átfogóbb koordinációjából.

Szavazatommal támogattam Beres asszony jelentését, hiszen úgy vélem, hogy meg kell erősíteni a gazdaságpolitikai irányítást ahhoz, hogy az Unió növekedést és munkahelyteremtést ösztönző és elősegítő motorja lehessen. Ehhez vissza kell állítani a legmagasabb szintű politikai felügyeletet, mellőzni kell az uniós és tagállami szintű fellépések mindenfajta mesterséges megkülönböztetését, ezzel együtt pedig hatékonyabb eszközöket kell kidolgozni annak biztosítására, hogy az EU egységes piaca valóban a polgárok és a vállalkozások hasznára váljon!

Simona Bonafè (S&D), *per iscritto*. – Il voto della relazione sulla «Verifica del quadro di *governance* economica: bilancio e sfide», che sostengo, si inserisce in un momento cruciale, che segue la pubblicazione della relazione dei cinque presidenti, in vista della riunione del Consiglio europeo dei prossimi due giorni, ed è contestuale al dibattito sul Fondo europeo per gli investimenti strategici.

La crisi economica, la riduzione degli investimenti nell'UE, gli attuali livelli di disoccupazione e di crescita mostrano i limiti e le difficoltà dell'attuale Unione economica e monetaria e la necessità di ritornare a discuterne con strumenti adeguati.

Lo stato attuale della *governance* economica soffre in modo eccessivo delle complessità burocratiche che la accompagnano, che ne indeboliscono l'efficacia anche in termini di trasparenza e democraticità. È bene pertanto che il Parlamento assuma un ruolo attivo in questo percorso. Come sottolineava anche il Commissario Katainen, serve un sistema capace di arginare eventuali crisi future assicurando alla zona euro e all'Europa un maggiore livello di stabilità. Tuttavia, aggiungerei che la stabilità non deve essere il nostro fine, ma la condizione per arrivare finalmente a politiche economiche e di bilancio di prospettiva.

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. – As the name suggests this Report is concerned with economic governance and is the parliament's review of the 6-pack and 2-pack.

Economic Governance is a matter of crucial importance particularly in Ireland where such governance has proved to be a dismal failure.

We are all familiar with the lack of accountability and oversight in the Irish political system and we are also aware that the banks were too lightly regulated. Therefore, it is essential that any such review would substantially address the underlying structural and economic problems that have dominated the financial crisis.

Unfortunately, this report goes nowhere near addressing these critical concerns. The reforms proposed in the report are primarily concerned with ensuring that Member States don't deviate from the economic neo-liberal ideology that it is advocating for. It does not leave Member States with any flexibility to implement alternative policies, which would be pro-investment, pro-growth, pro-jobs.

If we are serious about addressing economic boom and bust cycles and restoring economic growth to the EU and Ireland then there needs to be a focus on equitable growth, public investment and poverty reduction. As none of these matters were tackled in any authentic manner, I voted against this Report.

Mercedes Bresso (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa relazione perché ne condivido le conclusioni. In particolare, ritengo che l'assetto della *governance* economica dell'UE debba essere completato il prima possibile e che debba essere garantito un maggiore livello di democraticità.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Le présent rapport recommande de renforcer la gouvernance de l'Union monétaire pour tendre vers une harmonisation des politiques économiques et budgétaires entre les États membres de la zone euro.

En effet, les divergences macro-économiques dans l'UEM menacent la stabilité de la zone monétaire et confirment que la zone euro est une zone monétaire non optimale comme l'expliquait Paul Krugman, prix Nobel d'économie américain. C'est pourquoi l'harmonisation des politiques structurelles des États, souhaitée par la Commission, ne signifie rien d'autre qu'un nivellement par le bas des salaires et du système de protection sociale des Français. Ce projet anti-démocratique viole une nouvelle fois la souveraineté de la France.

Seule une sortie concertée et anticipée de l'euro monnaie unique permettrait aux États de retrouver leur souveraineté monétaire. L'ajustement des parités entre les monnaies nationales supprimerait ainsi les divergences en termes de compétitivité. Les taux de change pourraient même fluctuer entre deux bornes dans le cadre d'un système de change semi-fixe pour éviter une guerre des monnaies.

J'ai donc voté contre ce texte.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Ho espresso voto convintamente contrario. Il testo pone eccessive giustificazioni per il mancato funzionamento degli strumenti che sarebbero stati destinati a sviluppo e crescita, ma che non hanno centrato alcun obiettivo. I risultati delle politiche europee sono sotto gli occhi di tutti: disoccupazione di lunga durata, disagio sociale e Stati membri che non riescono a far quadrare i conti.

Cristian-Silviu Buşoi (PPE), *în scris.* – După mai mult de 7 ani de la începutul crizei, moneda euro a fost susținută de măsuri precum revizuirea Pactului de stabilitate și de creștere (PSC), Pactul bugetar, crearea unui Mecanism European de Stabilitate (MES), instituirea uniunii bancare și stabilirea rolului esențial al Băncii Centrale Europene (BEC). Cu toate acestea, prognosticurile de scădere a ratei șomajului și inflației nu au fost atinse.

În lumina situației prezente, a luat naștere o controversă privind politicile adoptate în urma crizei, dat fiind că zona euro a întâmpinat dificultăți față de omologii săi. Noile dispoziții nu au fost suficiente pentru a contracara efectele cumulative, la nivelul întregii Uniuni, asupra situației bugetare a statelor membre și, prin urmare, nu au fost rezolvate problemele precum amenințarea deflaționistă, creștere economică scăzută sau rata ridicată a șomajului.

Am votat în favoarea raportului întrucât doresc o mai bună funcționare a UEM și adoptarea unei abordări simetrice pentru contribuțiile la cofinanțarea proiectelor în cadrul FEIS.

Soledad Cabezón Ruiz (S&D), *por escrito.* – He votado a favor del informe sobre la revisión del marco de gobernanza económica porque es urgente y necesario completar el giro de la política económica europea, y en particular colmatar las lagunas de la Unión Económica y Monetaria (UEM).

Este informe plantea posibilidades para mejorar el uso de la flexibilidad contenida en las reglas existentes, reforzar la coordinación económica y simplificar procedimientos así como mejorar el control democrático de las reformas estructurales.

En concreto, cabe destacar los siguientes elementos:

— Aprobación de los objetivos políticos comunes estructurales o de convergencia mediante codecisión (es decir, con la participación del Parlamento Europeo)

— Aprobación de un Acuerdo Interinstitucional para la participación del Parlamento Europeo en un Semestre Europeo simplificado.

— Capacidad fiscal de la eurozona para hacer frente a choques asimétricos.

— Convergencia de las políticas tributarias.

— Lucha a escala europea contra el fraude y la elusión fiscales.

— Iniciativas para reducir el stock de deuda pública de la eurozona.

— Refuerzo de la dimensión social, incluyendo el establecimiento de un salario mínimo europeo.

Asimismo, considero importante complementar el refuerzo vertical de la UEM con su consolidación horizontal de modo que, antes de 2020, se adhieran a la misma los Estados miembros que ya cumplen las condiciones económicas.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto.* – Oggi ho votato a favore della relazione sulla verifica del quadro di *governance* economica: bilancio e sfide.

La relazione ha evidenziato che, nonostante siano stati fatti passi in avanti per correggere gli squilibri macroeconomici presenti in Europa e per migliorare l'attuale situazione economica, caratterizzata da una crescita debole e da una disoccupazione elevata, per gli Stati membri è necessario mettere in campo riforme strutturali e lavorare per rilanciare gli investimenti con l'obiettivo di ripristinare la competitività dell'Unione.

Importante anche il richiamo ad un maggiore coordinamento economico che consideri la zona euro nel suo insieme: solo attraverso una maggiore coerenza ed organizzazione a livello europeo l'efficacia del quadro di *governance* economica può essere davvero migliorata e un'attuazione coerente ed equa del quadro in tutti gli Stati membri può essere garantita, così come le diverse situazioni economiche e fiscali degli Stati membri possono essere affrontate su un piano di reale parità.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing.* – As the name suggests this Report is concerned with economic governance and is the parliament's review of the 6-pack and 2-pack.

Economic Governance is a matter of crucial importance particularly in Ireland where such governance has proved to be a dismal failure.

We are all familiar with the lack of accountability and oversight in the Irish political system and we are also aware that the banks were too lightly regulated. Therefore, it is essential that any such review would substantially address the underlying structural and economic problems that have dominated the financial crisis.

Unfortunately, this report goes nowhere near addressing these critical concerns. The reforms proposed in the report are primarily concerned with ensuring that Member States don't deviate from the economic neo-liberal ideology that it is advocating for. It does not leave Member States with any flexibility to implement alternative policies, which would be pro-investment, pro-growth, pro-jobs.

If we are serious about addressing economic boom and bust cycles and restoring economic growth to the EU and Ireland then there needs to be a focus on equitable growth, public investment and poverty reduction. As none of these matters were tackled in any authentic manner, I voted against this Report.

David Casa (PPE), *in writing*. – This Report has been prepared as a contribution to assess and analyse the effectiveness of the first years of the implementation of the economic governance framework to the economic crisis. The recent Commission review of the 'Six Pack' and the 'Two Pack' legislation that makes up the EU's economic governance rules shows that overall the reformed fiscal rules have worked well so far and that future work should build within the framework of existing rules without the need to reopen the governance framework. On the other hand, this Report also proposed to harmonise tax structures. This is a very sensitive matter for my country. The moves in the direction of tax harmonisation could set off a trend that could result in serious consequences for the Maltese economy. Tax harmonisation would reduce the flexibility of those economies, like Malta's, which given its limited endowments and peripheral status only a sovereign fiscal policy can help to partially offset these difficulties in order to boost its competitiveness and performance. Due to these reasons I have voted against this report.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Dato che la relazione supportata dall'asse socialisti-popolari non riflette in alcun modo la nostra lettura della situazione e va nella direzione di rafforzare ulteriormente un quadro di *governance* sbagliato e controproducente, abbiamo presentato una proposta di risoluzione alternativa a nome del gruppo EFDD.

Dita Charanzová (ALDE), *in writing*. – I voted against the Beres report as I do not believe we should weaken the economic tools needed to ensure minimum responsibility between governments and their budget planning. Today, Europe is in crisis exactly because governments did not respect budget discipline or the growth and stability pact. I do not believe that if we weaken the current rules, as this report calls for, we will be helping to move ourselves away from the crisis, nor will it help us prevent the next one. We need actions to help growth and job creation, but uncontrolled spending is not the answer.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – Je me suis opposé à ce rapport, qui va clairement dans le sens d'une intégration économique renforcée des États membres de l'Union, au mépris total du principe de subsidiarité et de la souveraineté des nations européennes. Rappelons que les règles de convergence sont assorties d'un pouvoir donné à la Commission de sanctionner tout pays ne se conformant pas aux exigences d'austérité dictées par Bruxelles.

Les députés s'entêtent donc à dicter par la force l'uniformisation des États membres, alors même que, d'un point de vue économique et budgétaire, comme sur tant d'autres plans, les différences entre pays sont trop importantes. Par ailleurs, les exigences imposées sont irréalistes: dès la création de l'euro, deux membres fondateurs de l'Union, la Belgique et l'Italie, ne respectaient pas les critères de Maastricht (un déficit ne dépassant pas 3 % du PIB et une dette publique n'excédant pas 60 % du PIB).

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. – Πρέπει να αναγνωρίσουμε ότι στο επίκεντρο του συστήματος οικονομικής διακυβέρνησης βρίσκεται η πρόληψη υπερβολικά υψηλών επιπέδων ελλείμματος και χρέους, όπως και μακροοικονομικών ανισορροπιών καθώς και ο συντονισμός των οικονομικών πολιτικών. Για εμάς το ζητούμενο είναι, εάν τελικά η ΟΝΕ είναι τόσο θωρακισμένη και αποτελεσματική ούτως ώστε να αποτρέπει φαινόμενα κρατών μελών να εκτροχιάζονται από υπερβολικό χρέος και έλλειμμα. Ακόμη, σημαντικό στοιχείο αποτελεί η επιτυχία ή η αποτυχία της ΟΝΕ στο κομβικό θέμα της σύγκλισης των οικονομικών των κρατών μελών.

Θεωρούμε ότι το πλαίσιο οικονομικής διακυβέρνησης αποτελεί βασική πολιτική πρωτοβουλία που στηρίζει τα θεμέλια των στόχων της στρατηγικής «Ευρώπη 2020». Στηρίζουμε τις πρωτοβουλίες που ενισχύουν την πλήρη εκμετάλλευση των αναξιοποίητων δραστηριοτήτων της ενιαίας αγοράς.

Στηρίζουμε όλα τα μέτρα που πρότεινε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή για τη χρηματοδότηση του νέου Ευρωπαϊκού Ταμείου Στρατηγικών Επενδύσεων.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta di revisione del quadro di *governance* economica. Il documento si propone di analizzare l'efficacia del quadro normativo ai sensi del TFUE, in particolare le politiche economiche e i risultati conseguiti dagli Stati membri dell'UE. Trascorsi oltre sette anni dall'inizio della crisi, l'euro è stato salvato grazie a misure quali la revisione del patto di stabilità e crescita (PSC), il patto di bilancio, l'istituzione del meccanismo europeo di stabilità (MES), l'unione bancaria e il ruolo guida della Banca centrale europea (BCE).

Tuttavia, le due comunicazioni sul tema pubblicate dalla Commissione pongono l'accento su alcune criticità. Nell'eurozona, infatti, manca una valutazione efficace della situazione economica globale e la crescente complessità della *governance* economica ne ha messo in risalto la mancanza di democrazia e di trasparenza. In ottica futura, i quattro Presidenti (Parlamento europeo, Commissione europea, Consiglio e BCE) hanno deciso di discutere sull'approfondimento dell'Unione economica e monetaria (UEM), anche alla luce dei risultati delle recenti elezioni europee e delle elezioni politiche in alcuni Stati membri, in particolare quelle tenutesi in Grecia nel gennaio 2015.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa risoluzione che concerne la verifica del quadro di *governance* economica. L'introduzione del «6-Pack» e del «2-Pack» ha ampliato l'applicazione del Patto di stabilità e crescita, cercando di prevenire una crisi più profonda e allo stesso tempo garantire flessibilità per riforme strutturali e investimenti. Sono consapevole della necessità di migliorare il quadro di *governance* economica, attraverso procedure semplici e trasparenti, per aumentare la disponibilità di bilancio e consentire un ravvicinamento e una convergenza economica nella zona euro, rafforzando la titolarità nazionale, la responsabilità democratica per l'attuazione delle norme e l'applicazione sistematica delle norme emanate a livello europeo. Affinché ci sia un ritorno alla crescita e una diminuzione della disoccupazione, è importante l'accettazione del quadro di *governance* da parte dell'opinione pubblica e che si cerchi di aiutare soprattutto le PMI nella loro fase di espansione, di accesso al credito e nella riduzione della burocrazia per riuscire a raggiungere livelli di competitività adeguati al mercato internazionale.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – Aplaudo o Relatório da Deputada Pervenche Berés sobre as mudanças necessárias no âmbito da governação económica.

É indiscutível que os acontecimentos recentes, quer sob o ponto de vista da crise do euro quer a pressão da necessidade de estimular a retoma económica e a criação de emprego, reforçam a atualidade deste debate.

O Relatório dos Presidentes, a Comunicação da Comissão sobre a Análise da Governação Económica e o documento sobre a flexibilidade na aplicação das regras do PEC proporcionam uma boa base de reflexão, que justifica que o PE se pronuncie.

Concordo com a Relatora que temos de pensar a governação económica de uma UEM aprofundada, no horizonte pós-crise, e que essa reflexão incida não apenas nos resultados mas também no combate ao reconhecido défice democrático que hoje se sente.

Reconheço que a complexidade da governação económica é inimiga da desejável transparência e que é urgente uma avaliação económica e um diagnóstico comum numa área onde se partilha a mesma moeda.

2015. június 24., szerda

Birgit Collin-Langen (PPE), *schriftlich*. – Ich habe für den Bericht gestimmt, denn die Überprüfung des Rahmens für die wirtschaftspolitische Steuerung, einhergehend mit der Überprüfung der übergeordneten Strategie Europa 2020 und des Europäischen Semesters, ist dringend angezeigt.

Die aktuellen Schwierigkeiten in Griechenland zeigen, dass wir eine bessere wirtschaftspolitische Koordinierung brauchen. Mit dem Stabilitäts- und Wachstumspakt haben wir ein Regelwerk an der Hand, das es konsequent anzuwenden gilt. Wir müssen uns aber auch damit auseinandersetzen, ob und wo notwendige Verbesserungen vorzunehmen sind.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Accolgo con favore la relazione presentata dalla collega Berès che tenta di valutare l'efficacia del quadro normativo in materia di *governance* economica. In particolare, la relazione cerca di stabilire se le disposizioni concernenti i processi decisionali sono state sufficientemente incisive e se sono stati compiuti progressi in termini di più stretto coordinamento delle politiche economiche e di convergenza duratura dei risultati economici degli Stati membri a norma del TFUE. Nonostante il quadro normativo si sia rivelato buono, manca tuttavia un'adeguata valutazione della situazione economica globale.

Oggigiorno la *governance* economica, a causa di una mancanza di fiducia, ha raggiunto un livello di complessità che va a discapito della democrazia e della trasparenza. Per questo occorre consentire agli Stati membri di intraprendere delle riforme partendo da una comprensione comune della situazione. Infine, per garantire ai cittadini europei il massimo vantaggio dalla moneta unica si dovrebbe approfondire il dibattito circa l'UEM.

A tal proposito è compito del Parlamento garantire che in questo negoziato siano presenti gli elementi necessari per rafforzare l'UEM quali la capacità di bilancio, i meccanismi di assistenza rinnovati e la dimensione sociale.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Questa relazione ha l'obiettivo di fare un bilancio sull'efficacia dell'attuale quadro di *governance* economica e delineare le sfide future. La relazione, da cui traspare chiaramente l'imposizione tedesca, appare completamente avulsa dalla realtà poiché concentra il *focus* sul rispetto dei vincoli di bilancio, sul mancato e insufficiente *enforcement* delle regole e sull'inadeguata implementazione delle riforme, ricondotta alla mancanza di «ambizione» da parte dei vari Stati membri nell'attuare le misure «concordate» con le istituzioni. Anche quando si parla di margini per la flessibilità la relazione non manca mai di sottolineare che ogni deviazione dai vincoli di bilancio deve essere solo temporanea e non può portare a uno sforamento del 3% del PIL.

Inoltre, nella relazione manca del tutto una lettura sistemica e analitica della realtà, delle cause della crisi e dell'impatto devastante che l'attuale quadro di *governance* e la strategia adottata dalla Commissione hanno avuto sulle economie dell'eurozona. Manca, inoltre, una critica alla necessità di adottare misure correttive per gestire i *surplus* commerciali eccessivi che sono causa di enormi squilibri macroeconomici all'interno dell'eurozona. La conclusione che trae la relazione è che non c'è alcun bisogno di mettere in discussione le regole vigenti, né tanto meno di modificare i trattati.

Per i motivi esposti voto a sfavore.

Andrea Cozzolino (S&D), *per iscritto*. – La relazione ha offerto la possibilità di constatare quanto, ancora oggi, sul futuro della *governance* economica possano esserci distanze tra chi si limita a predicare contro l'Europa dell'austerità, ma nel merito continua a essere convinto che essa sia la sola alternativa possibile, e chi invece si batte e pone sul tavolo soluzioni diverse per un'Europa che completi la propria Unione e sappia diventare valore aggiunto in fatto di crescita, sviluppo e posti di lavoro. La stessa linea di demarcazione divide quanti sostengono che le misure di austerità imposte non siano state correttamente applicate e noi del gruppo S&D che, invece, pensiamo che esse, nella realtà, fossero sbagliate o comunque inadeguate. Bisogna mettere un punto fermo, lasciarci alle spalle le iniziative e le soluzioni promosse per arginare la fase di crisi acuta e lanciare un organico piano europeo capace di assicurare nel lungo periodo il completamento dell'Unione economica e monetaria. Crediamo fermamente che si debba ripartire, per un verso, dall'utilizzo della massima flessibilità per colmare il *gap* di investimenti che ci penalizza, e, dall'altro, da un maggiore coinvolgimento del Parlamento europeo e di quelli nazionali, che restituisca democraticità alle decisione assunte in materia economica e monetaria.

Pál Csáky (PPE), *írásban*. – A válság rámutatott, hogy Európának lépéseket kell tennie gazdasági modelljének javítása és versenyképességének helyreállítása érdekében. Ehhez közfinanszírozásra és célzott beruházásokra egyaránt szükség van. Jelenleg azonban nem bontakoznak ki a gazdasági kormányzásban rejlő lehetőségek. A hatékony gazdasági koordináció Európa növekedési és foglalkoztatási motorjának beindítását célozza, és végső soron a polgárok lehetőségeinek bővülését is szolgálja. A gazdasági és foglalkoztatási politikák összehangolása akkor lesz teljes, ha e koordináció jelentős része a reálgazdaság serkentésének valamennyi lehetséges eszközére kiterjed, amelyek ellenkező esetben kimaradnának az európai szemeszter átfogóbb koordinációjából.

Szavazatommal támogattam a Beres-jelentést, mivel úgy látom, hogy meg kell erősíteni a gazdaságpolitikai irányítást ahhoz, hogy az Unió növekedést és munkahelyteremtést ösztönző és elősegítő motorja lehessen. Ehhez vissza kell állítani a legmagasabb szintű politikai felügyeletet, mellőzni kell az uniós és tagállami szintű fellépések mindenfajta mesterséges megkülönböztetését, ezzel együtt pedig hatékonyabb eszközöket kell kidolgozni annak biztosítására, hogy az EU egységes piaca valóban a polgárok és a vállalkozások hasznára váljon.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I did not support this report because I have serious reservations related to the power to raise revenue which currently rests on national parliaments, that is, taxation. Furthermore I cannot support the proposed fourth pillar on taxation and a taxation union. I cannot support proposals that propose to harmonise tax structures and reduce the flexibility of those economies which are extremely limited. I believe that taxation should remain a Member State competence. The power to raise revenue and authorisation of debt issuance currently reside exclusively with national Parliaments taking into account their accountability and democratic legitimacy.

Nicola Danti (S&D), *per iscritto*. – Ho votato in modo convinto a favore della relazione di iniziativa sulla revisione della *governance* economica europea.

In questi mesi sono state avviate riforme che rimettono finalmente al centro crescita e sviluppo in Europa. Le parole d'ordine sono cambiate: non più austerità, ma crescita.

Ora occorre proseguire ancora con maggiore determinazione su questa strada per favorire una nuova competitività dell'Unione europea e ritrovare occupazione, anche sfruttando al meglio le nuove opportunità offerte dalla clausola in materia di investimenti definita dalla Commissione europea nella sua recente comunicazione sulla flessibilità.

Solo collegando direttamente la nuova e riformata *governance* economica all'economia reale, al completamento del mercato unico ed alla creazione di un vero mercato digitale, le misure adottate nei mesi scorsi potranno favorire davvero il raggiungimento di una crescita duratura e sostenibile nei nostri paesi.

Proprio l'approfondimento del mercato unico, una nuova attenzione alle PMI ed alla manifattura europea di qualità ed una definitiva valorizzazione dei diritti di proprietà intellettuale potranno costituire le maggiori forze di propulsione per nuova crescita ed occupazione in Europa.

Rachida Dati (PPE), *par écrit***.** – Lors du sommet européen de décembre 2014, les chefs d'État et de gouvernement ont mandaté les présidents Juncker, Tusk, Dijsselbloem et Draghi pour se prononcer sur l'état et l'avenir de la convergence de la zone euro. Par ce vote, nous avons souhaité nous associer à cette analyse. Nous soutenons la stratégie de la Commission déclinée en trois piliers: l'investissement, la consolidation budgétaire et les réformes structurelles. Il s'agit toutefois de mieux la mettre en œuvre lors de l'émission de recommandations macroéconomiques sur la base des projets de budgets nationaux. En outre, le mécanisme européen de stabilité et le traité sur la stabilité, la coordination et la gouvernance devraient être pleinement inscrits dans le cadre de gouvernance économique de la zone euro.

Philippe De Backer (ALDE), *in writing***.** – I have voted against the report as it fails to reflect the ambition outlined in the 5 Presidents' Paper on how to complete Europe's Economic and Monetary Union. The report clearly undermines what the European Parliament and our group ALDE have been advocating for the last 5 years. The rapporteur has resisted forward-looking proposals to improve Europe's economic governance model. It has become a watered-down compromise between the socialists and conservatives on the flexibility mechanism. It lacks in clear direction and has no added value.

The Berès report does not contain innovative ideas, nor references to a debt redemption fund, no detailed plan for the external representation of the euro area and no plans to give the European Court of Justice full oversight on the respect of the rules. I cannot support a report which does not respond to the challenges concerning the future of the EMU.

Isabella De Monte (S&D), *per iscritto*. – La relazione sulla verifica del quadro di *governance* economica mette in luce il bilancio e le prospettive della *governance* macroeconomica europea. Si tratta di una relazione fondamentale per comprendere le dinamiche principali nelle quali si sono inserite e si inseriranno le decisioni di politica economica e monetaria dell'Unione europea.

Uno dei principali problemi emersi è la carenza di investimenti in Europa, che porta ad un alto livello di disoccupazione e ad una mancanza di crescita nell'economia europea. In questi anni numerosi sviluppi sono stati portati avanti, tra cui la revisione del patto di stabilità e crescita, l'istituzione del meccanismo europeo di stabilità e l'unione bancaria. In particolare, la Banca centrale europea ha assunto un ruolo fondamentale per il mantenimento della stabilità politica e macroeconomica all'interno della zona euro. Dal punto di vista istituzionale, uno dei principali problemi emersi riguarda l'incompletezza dell'unione economica e monetaria, che non è riuscita ad assicurare una coerenza all'interno del mix di politiche nell'Unione.

Per questa ragione, il Parlamento europeo è intervenuto con decisione in questo quadro, ponendo non soltanto le basi ma anche costruendo un nuovo regime di *policy* in cui la priorità è data alla visione europea.

Andor Deli (PPE), *írásban*. – A válság rámutatott, hogy Európának lépéseket kell tennie gazdasági modelljének javítása és versenyképességének helyreállítása érdekében. Ehhez közfinanszírozásra és célzott beruházásokra egyaránt szükség van. Jelenleg azonban nem bontakoznak ki a gazdasági kormányzásban rejlő lehetőségek. A hatékony gazdasági koordináció Európa növekedési és foglalkoztatási motorjának beindítását célozza, és végső soron a polgárok lehetőségeinek bővülését is szolgálja. A gazdasági és foglalkoztatási politikák összehangolása akkor lesz teljes, ha e koordináció jelentős része a reálgazdaság serkentésének valamennyi lehetséges eszközére kiterjed, amelyek ellenkező esetben kimaradnának az európai szemeszter átfogóbb koordinációjából.

Szavazatommal támogattam Beres asszony jelentését, hiszen úgy vélekedem, hogy meg kell erősíteni a gazdaságpolitikai irányítást ahhoz, hogy az Unió növekedést és munkahelyteremtést ösztönző és elősegítő motorja lehessen. Ehhez vissza kell állítani a legmagasabb szintű politikai felügyeletet, mellőzni kell az uniós és tagállami szintű fellépések mindenfajta mesterséges megkülönböztetését, ezzel együtt pedig hatékonyabb eszközöket kell kidolgozni annak biztosítására, hogy az EU egységes piaca valóban a polgárok és a vállalkozások hasznára váljon!

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – A válság rámutatott, hogy Európának lépéseket kell tennie gazdasági modelljének javítása és versenyképességének helyreállítása érdekében. Ehhez közfinanszírozásra és célzott beruházásokra egyaránt szükség van. Jelenleg azonban nem bontakoznak ki a gazdasági kormányzásban rejlő lehetőségek. A hatékony gazdasági koordináció Európa növekedési és foglalkoztatási motorjának beindítását célozza, és végső soron a polgárok lehetőségeinek bővülését is szolgálja. A gazdasági és foglalkoztatási politikák összehangolása akkor lesz teljes, ha e koordináció jelentős része a reálgazdaság serkentésének valamennyi lehetséges eszközére kiterjed, amelyek ellenkező esetben kimaradnának az európai szemeszter átfogóbb koordinációjából.

Szavazatommal támogattam Beres asszony jelentését, hiszen úgy vélekedem, hogy meg kell erősíteni a gazdaságpolitikai irányítást ahhoz, hogy az Unió növekedést és munkahelyteremtést ösztönző és elősegítő motorja lehessen. Ehhez vissza kell állítani a legmagasabb szintű politikai felügyeletet, mellőzni kell az uniós és tagállami szintű fellépések mindenfajta mesterséges megkülönböztetését, ezzel együtt pedig hatékonyabb eszközöket kell kidolgozni annak biztosítására, hogy az EU egységes piaca valóban a polgárok és a vállalkozások hasznára váljon!

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport sur l'examen du cadre de gouvernance économique: bilan et enjeux. Ce texte est clairement construit sur une idéologie pro-européenne, répétant la nécessité déphasée de se diriger vers une gouvernance qui surplomberait les États. Une fois de plus, ce rapport fait donc la promotion de l'ingérence de l'Union dans les politiques budgétaires étatiques. Or, je me suis toujours opposée à l'empiètement de l'Union sur les souverainetés nationales. A l'heure où l'euro est remis en cause à travers de nombreux États membres, les députés de la majorité font tout pour le sauver. Non, l'euro n'a jamais été une solution et l'on souhaiterait nous faire croire, face aux mécontentements grandissants des peuples d'Europe, qu'il est la monnaie salvatrice.

Ian Duncan (ECR), *in writing*. – There is not much stocktaking in the report and the proposals made do not correspond to ECR's position. There are calls for the next steps to deepen the Economic and Monetary Union (EMU) to be explored, which would include euro area fiscal capacity based on specific own-resources, a common deposit guarantee scheme, the inclusion of the European Stability Mechanism (ESM) in Union law, a minimum wage or income mechanism, a euro area mechanism to allow debt reduction and upgrading euro area external representations.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. – Καταψηφίζουμε, διότι η έκθεση δεν κάνει τίποτα παραπάνω από το να προωθεί και να διαιωνίζει το αποτυχημένο μοντέλο οικονομικής διακυβέρνησης το οποίο οδήγησε στην σημερινή κρίση. Επιπλέον, υπονομεύει την κυριαρχία των κρατών-μελών, εγκαθιδρύοντας ουσιαστικά την οικονομική δικτατορία των Βρυξελλών.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – A válság rámutatott, hogy Európának lépéseket kell tennie gazdasági modelljének javítása és versenyképességének helyreállítása érdekében. Ehhez közfinanszírozásra és célzott beruházásokra egyaránt szükség van. Jelenleg azonban nem bontakoznak ki a gazdasági kormányzásban rejlő lehetőségek. A hatékony gazdasági koordináció Európa növekedési és foglalkoztatási motorjának beindítását célozza, és végső soron a polgárok lehetőségeinek bővülését is szolgálja. A gazdasági és foglalkoztatási politikák összehangolása akkor lesz teljes, ha e koordináció jelentős része a reálgazdaság serkentésének valamennyi lehetséges eszközére kiterjed, amelyek ellenkező esetben kimaradnának az európai szemeszter átfogóbb koordinációjából.

Szavazatommal támogattam Beres asszony jelentését, hiszen úgy vélekedem, hogy meg kell erősíteni a gazdaságpolitikai irányítást ahhoz, hogy az Unió növekedést és munkahelyteremtést ösztönző és elősegítő motorja lehessen. Ehhez vissza kell állítani a legmagasabb szintű politikai felügyeletet, mellőzni kell az uniós és tagállami szintű fellépések mindenfajta mesterséges megkülönböztetését, ezzel együtt pedig hatékonyabb eszközöket kell kidolgozni annak biztosítására, hogy az EU egységes piaca valóban a polgárok és a vállalkozások hasznára váljon!

Eleonora Evi (EFDD), *per iscritto*. – La relazione Berès, già debole nella sua formulazione originaria, è giunta al voto in Plenaria quale frutto di un compromesso inaccettabile tra i grandi gruppi e con un'evidente impostazione tedesca. Il mio voto contrario al testo è dovuto alla natura stessa dell'idea sottesa: non è affatto necessario rivedere il quadro di *governance* economica né, quindi, esaminare in modo puntuale quali siano le cause della crisi, il problema starebbe, infatti, solo nella mancata implementazione delle riforme da parte degli Stati membri. Inoltre, sebbene si accenni a margini di flessibilità, si specifica che questi non possono che essere temporanei e comunque mai portare allo sforamento del 3% del PIL. Come gruppo abbiamo quindi presentato una proposta di risoluzione alternativa che rispecchiasse l'idea secondo cui alla base di questa storica crisi dell'eurozona ci sono gli effetti delle misure di austerità imposte agli Stati membri. La nostra proposta, lontanissima dall'impostazione del testo in votazione, prevede che per invertire la tendenza negativa sia necessario pensare all'introduzione di misure quali il reddito di cittadinanza, garantire più autonomia fiscale agli Stati membri nonché dare loro la possibilità di uscire dall'eurozona.

Jonás Fernández (S&D), *por escrito*. – He votado a favor del informe sobre la revisión del marco de gobernanza económica porque es urgente y necesario completar el giro de la política económica europea, y en particular colmatar las lagunas de la Unión Económica y Monetaria (UEM).

Este informe plantea posibilidades para mejorar el uso de la flexibilidad contenida en las reglas existentes, reforzar la coordinación económica y simplificar procedimientos así como mejorar el control democrático de las reformas estructurales.

En concreto, cabe destacar los siguientes elementos:

— Aprobación de los objetivos políticos comunes estructurales o de convergencia mediante codecisión (es decir, con la participación del Parlamento Europeo)

— Aprobación de un Acuerdo Interinstitucional para la participación del Parlamento Europeo en un Semestre Europeo simplificado.

— Capacidad fiscal de la eurozona para hacer frente a choques asimétricos.

— Convergencia de las políticas tributarias.

— Lucha a escala europea contra el fraude y la elusión fiscales.

— Iniciativas para reducir el stock de deuda pública de la eurozona.

— Refuerzo de la dimensión social, incluyendo el establecimiento de un salario mínimo europeo.

Asimismo, considero importante complementar el refuerzo vertical de la UEM con su consolidación horizontal de modo que, antes de 2020, se adhieran a la misma los Estados miembros que ya cumplen las condiciones económicas.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport, parce qu'il donne un crédit exclusif à la gouvernance économique européenne, responsable aujourd'hui de la crise grecque.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Európska únia sa ani 7 rokov po vypuknutí finančnej a hospodárskej krízy nevie vyrovnať s jej následkami. Je nutné uznať, že na jednej strane sa podarilo zachrániť spoločnú európsku menu euro vďaka vytvoreniu a úprave Paktu stability a rastu, fiškálnej dohody, zriadenia Európskeho mechanizmu na stabilitu, bankovej únie a posilnenia kompetencií Európskej centrálnej banky. Na druhej strane sa však musíme kriticky pozerať na fakt, že Európska únia ani pri vynaložení enormne vysokých finančných investícií nie je schopná rýchlo, efektívne a flexibilne bojovať proti nezamestnanosti, ktorá sa stále drží na úrovni 11,5 %. Predovšetkým nezamestnanosť mladých ľudí je v niektorých členských štátoch Európskej únie skutočne alarmujúca. Aj to je jeden z dôvodov, prečo občania Európy stále menej veria európskym inštitúciám a ich schopnosti riešiť ich problémy.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto contro questo testo che, per quanto riguarda la problematica della *governance* economica dell'UE, dà troppe attenuanti agli strumenti messi in campo che non hanno funzionato (a loro avviso spesso per colpa degli SM). La verità è un'altra: è un fallimento su tutta la linea e non ammetterlo e persistere nell'errore peggiorerà la situazione.

Kinga Gál (PPE), *írásban*. – A válság rámutatott, hogy Európának lépéseket kell tennie gazdasági modelljének javítása és versenyképességének helyreállítása érdekében. Ehhez közfinanszírozásra és célzott beruházásokra egyaránt szükség van. Jelenleg azonban nem bontakoznak ki a gazdasági kormányzásban rejlő lehetőségek. A hatékony gazdasági koordináció Európa növekedési és foglalkoztatási motorjának beindítását célozza, és végső soron a polgárok lehetőségeinek bővülését is szolgálja. A gazdasági és foglalkoztatási politikák összehangolása akkor lesz teljes, ha e koordináció jelentős része a reálgazdaság serkentésének valamennyi lehetséges eszközére kiterjed, amelyek ellenkező esetben kimaradnának az európai szemeszter átfogóbb koordinációjából.

Szavazatommal támogattam Beres asszony jelentését, hiszen úgy vélekedem, hogy meg kell erősíteni a gazdaságpolitikai irányítást ahhoz, hogy az Unió növekedést és munkahelyteremtést ösztönző és elősegítő motorja lehessen. Ehhez vissza kell állítani a legmagasabb szintű politikai felügyeletet, mellőzni kell az uniós és tagállami szintű fellépések mindenfajta mesterséges megkülönböztetését, ezzel együtt pedig hatékonyabb eszközöket kell kidolgozni annak biztosítására, hogy az EU egységes piaca valóban a polgárok és a vállalkozások hasznára váljon!

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – A válság rámutatott, hogy Európának lépéseket kell tennie gazdasági modelljének javítása és versenyképességének helyreállítása érdekében. Ehhez közfinanszírozásra és célzott beruházásokra egyaránt szükség van. Jelenleg azonban nem bontakoznak ki a gazdasági kormányzásban rejlő lehetőségek. A hatékony gazdasági koordináció Európa növekedési és foglalkoztatási motorjának beindítását célozza, és végső soron a polgárok lehetőségeinek bővülését is szolgálja. A gazdasági és foglalkoztatási politikák összehangolása akkor lesz teljes, ha e koordináció jelentős része a reálgazdaság serkentésének valamennyi lehetséges eszközére kiterjed, amelyek ellenkező esetben kimaradnának az európai szemeszter átfogóbb koordinációjából.

Szavazatommal támogattam Beres asszony jelentését, hiszen úgy vélekedem, hogy meg kell erősíteni a gazdaságpolitikai irányítást ahhoz, hogy az Unió növekedést és munkahelyteremtést ösztönző és elősegítő motorja lehessen. Ehhez vissza kell állítani a legmagasabb szintű politikai felügyeletet, mellőzni kell az uniós és tagállami szintű fellépések mindenfajta mesterséges megkülönböztetését, ezzel együtt pedig hatékonyabb eszközöket kell kidolgozni annak biztosítására, hogy az EU egységes piaca valóban a polgárok és a vállalkozások hasznára váljon!

Iratxe García Pérez (S&D), *por escrito*. – He votado a favor del informe sobre la revisión del marco de gobernanza económica porque es urgente y necesario completar el giro de la política económica europea, y en particular colmatar las lagunas de la Unión Económica y Monetaria (UEM).

Este informe plantea posibilidades para mejorar el uso de la flexibilidad contenida en las reglas existentes, reforzar la coordinación económica y simplificar procedimientos así como mejorar el control democrático de las reformas estructurales.

En concreto, cabe destacar los siguientes elementos:

— Aprobación de los objetivos políticos comunes estructurales o de convergencia mediante codecisión (es decir, con la participación del Parlamento Europeo)

— Aprobación de un Acuerdo Interinstitucional para la participación del Parlamento Europeo en un Semestre Europeo simplificado.

— Capacidad fiscal de la eurozona para hacer frente a choques asimétricos.

— Convergencia de las políticas tributarias.

— Lucha a escala europea contra el fraude y la elusión fiscales.

— Iniciativas para reducir el stock de deuda pública de la eurozona.

— Refuerzo de la dimensión social, incluyendo el establecimiento de un salario mínimo europeo.

Asimismo, considero importante complementar el refuerzo vertical de la UEM con su consolidación horizontal de modo que, antes de 2020, se adhieran a la misma los Estados miembros que ya cumplen las condiciones económicas.

Eider Gardiazabal Rubial (S&D), *por escrito*. – He votado a favor del informe sobre la revisión del marco de gobernanza económica porque es urgente y necesario completar el giro de la política económica europea, y en particular colmatar las lagunas de la Unión Económica y Monetaria (UEM).

Este informe plantea posibilidades para mejorar el uso de la flexibilidad contenida en las reglas existentes, reforzar la coordinación económica y simplificar procedimientos así como mejorar el control democrático de las reformas estructurales.

En concreto, cabe destacar los siguientes elementos:

— Aprobación de los objetivos políticos comunes estructurales o de convergencia mediante codecisión (es decir, con la participación del Parlamento Europeo)

— Aprobación de un Acuerdo Interinstitucional para la participación del Parlamento Europeo en un Semestre Europeo simplificado.

— Capacidad fiscal de la eurozona para hacer frente a choques asimétricos.

— Convergencia de las políticas tributarias.

— Lucha a escala europea contra el fraude y la elusión fiscales.

— Iniciativas para reducir el stock de deuda pública de la eurozona.

— Refuerzo de la dimensión social, incluyendo el establecimiento de un salario mínimo europeo.

Asimismo, considero importante complementar el refuerzo vertical de la UEM con su consolidación horizontal de modo que, antes de 2020, se adhieran a la misma los Estados miembros que ya cumplen las condiciones económicas.

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto*. – Nella relazione odierna abbiamo affrontato l'importante tema della *governance* economica. Abbiamo sentito parlare molto del risanamento economico e finanziario, ed è giusto che venga data a questo tema grande importanza perché si tratta di un elemento imprescindibile per la nostra politica economica e monetaria. Tuttavia bisogna ribadire con forza che questo pilastro crolla se non viene affiancato dall'altro pilastro, costituito dal sostegno all'economia reale. Aiutare l'economia reale significa riequilibrare gli squilibri, ridurre il debito e soprattutto aiutare i cittadini. Per questi motivi accogliamo con soddisfazione il fatto che in questa relazione si parli di

flessibilità e che lo stesso Commissario Katainen ne abbia parlato con più forza rispetto al passato. Continuiamo su questo passo e contribuiamo a ricostruire l'economia reale per essere più vicini ai cittadini.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione sulla verifica del quadro di *governance* economica dell'eurozona, perché condivido la necessità di nuove soluzioni per completare il progetto dell'Unione economica e monetaria.

Per la prima volta dallo scoppio della crisi il PE, che aveva richiesto l'adozione di meccanismi di correzione degli squilibri macroeconomici (dovuti a elevati livelli di deficit e di debito pubblico in molti paesi), ha compiuto un'importante analisi dei processi decisionali in vista di un più stretto coordinamento delle politiche economiche e di una maggiore convergenza delle economie europee al fine di rendere l'UEM più solida.

L'UEM deve avere una forte dimensione sociale, fondata su un forte coordinamento delle politiche sociali e sull'introduzione di un salario/reddito minimo in tutta l'UE.

Rispetto all'inizio della crisi, l'euro ha dimostrato di essere in grado di reggere a forti turbolenze grazie alla creazione di nuovi dispositivi: dall'Unione bancaria, volta a recidere il nesso fra debito sovrano e banche, cui il PE ha fortemente contribuito, al Meccanismo europeo di stabilità, concepito per venire in soccorso dei paesi sotto programma, all'azione importantissima della BCE con le sue politiche non convenzionali, compreso l'allentamento quantitativo, e infine alla maggiore flessibilità nell'interpretazione del PS&C, per accrescere gli investimenti.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report as I believe it contributes in a significant way to the debate on the review of the economic governance framework, as it acknowledges the need to address the lack of investment and the long-lasting low inflation situation within the euro area, and to improve the current economic framework. Furthermore, it stresses to improve use of flexibility within the Stability and Growth Pact, requiring added value of flexibility to bridge the investment gaps and ensuring better implementation of the rules regarding growth. I welcome the underlining of macro-economic imbalances that should be tackled with greater vision and support strengthening the role of national and European parliaments. Furthermore, we should reinforce the Five Presidents' report on the future of the economic Union forthwith.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra de este informe. Con él, la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios pretendía hacer una evaluación del conjunto de medidas de gobernanza económica («Two-Pack», «Six-Pack», Pacto de Estabilidad y Crecimiento) que la Unión Europea ha adoptado en los últimos años, de cara a su revisión, mejora y/o consolidación. El informe inicial elaborado por la eurodiputada Pervenche Berès (PS francés), que contenía algunos elementos críticos, ha sido enmendado y troceado en un larguísimo proceso de negociaciones que hizo peligrar la integridad misma del informe. El resultado final es un texto con múltiples ambigüedades, complaciente con el Marco actual, y que atribuye en muchos casos el desastre económico que se ha derivado de la austeridad a que no se ha aplicado completamente.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I, along with my colleagues in the Labour Party and the Socialist and Democrats group, voted in favour of this report as this report aims to assess the effectiveness of the legal framework, particularly whether the provisions governing decision-making have proved sufficiently robust and whether the progress in ensuring closer coordination of economic policies and sustained convergence of economic performances of the Member States is in accordance with the TFEU. The report is based on this background and on the analysis of the first years of the implementation of the economic governance framework as it was modified during the crisis. The report observes that the new provisions have not allowed to take adequately into account the cumulative, Europe-wide effect of policies pursued at national level, in particular of the aggregate fiscal stance, and therefore have not addressed the risks stemming from growing divergences among euro area economies, the threat of deflation, low growth and high unemployment.

Enrique Guerrero Salom (S&D), *por escrito*. – He votado a favor del informe sobre la revisión del marco de gobernanza económica porque es urgente y necesario completar el giro de la política económica europea, y en particular colmatar las lagunas de la Unión Económica y Monetaria (UEM).

Este informe plantea posibilidades para mejorar el uso de la flexibilidad contenida en las reglas existentes, reforzar la coordinación económica y simplificar procedimientos así como mejorar el control democrático de las reformas estructurales.

En concreto, cabe destacar los siguientes elementos:

— Aprobación de los objetivos políticos comunes estructurales o de convergencia mediante codecisión (es decir, con la participación del Parlamento Europeo)

— Aprobación de un Acuerdo Interinstitucional para la participación del Parlamento Europeo en un Semestre Europeo simplificado.

— Capacidad fiscal de la eurozona para hacer frente a choques asimétricos.

— Convergencia de las políticas tributarias.

— Lucha a escala europea contra el fraude y la elusión fiscales.

— Iniciativas para reducir el stock de deuda pública de la eurozona.

— Refuerzo de la dimensión social, incluyendo el establecimiento de un salario mínimo europeo.

Asimismo, considero importante complementar el refuerzo vertical de la UEM con su consolidación horizontal de modo que, antes de 2020, se adhieran a la misma los Estados miembros que ya cumplen las condiciones económicas.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu.* – Nors pranešimas „Ekonomikos valdymo sistemos peržiūra: įvertinimas ir uždaviniai“ ir buvo priimtas, aš balsavau prieš jį, nes jis nėra paruoštas iki galo. Visų pirma, ES dar negali tinkamai apibendrinti ir vertinti Šešių ir Dviejų punktų paketų, kuriuose numatyti ankstesni taisyklių pakeitimai yra labai svarbūs. Antra, Ekonomikos valdymo sistemos struktūra dar turi būti sustiprinta, ypač struktūrinių reformų įgyvendinimo srityje. Trečia, šis pranešimas neužtikrina demokratinio sprendimų priėmimo lygio ateityje. Gaila, kad nepavyko įtikinti kolegų Parlamente, jog reikėtų grąžinti šį pranešimą ir jį taisyti. Balsavimo metu balsavau už daugelį pranešimo pakeitimų, kurie bent šiek tiek priartina jį prie tokios kokybės ir lygio, kokios tikėjosi ALDE frakcija.

Jytte Guteland, Anna Hedh, Olle Ludvigsson, Jens Nilsson och Marita Ulvskog (S&D), *skriftlig***.** – Vi svenska socialdemokrater konstaterar att det finns ett behov av att utveckla den ekonomiska styrningen inom euroområdet. Så länge som processen inte skadar den inre marknaden eller slår mot icke-euro-ländernas intressen, har vi generellt sett ingenting att invända mot att ett förnyat reformarbete för euroområdet nu har satts igång.

I betänkandet finns det betydande oklarheter på flera specifika punkter. Det gäller bl.a. hur ”konvergensriktlinjer” skulle fungera, hur ESM och finanspakten skulle ”integreras i gemenskapsramen”, hur en ”europeisk finansmyndighet” skulle konstrueras samt hur en ”finanspolitisk kapacitet” för euroområdet skulle relatera till EU-budgeten. Oklarheterna har gjort det svårt att ta definitiv ställning på dessa punkter.

András Gyürk (PPE), *írásban*. – A válság rámutatott, hogy Európának lépéseket kell tennie gazdasági modelljének javítása és versenyképességének helyreállítása érdekében. Ehhez közfinanszírozásra és célzott beruházásokra egyaránt szükség van. Jelenleg azonban nem bontakoznak ki a gazdasági kormányzásban rejlő lehetőségek. A hatékony gazdasági koordináció Európa növekedési és foglalkoztatási motorjának beindítását célozza, és végső soron a polgárok lehetőségeinek bővülését is szolgálja. A gazdasági és foglalkoztatási politikák összehangolása akkor lesz teljes, ha e koordináció jelentős része a reálgazdaság serkentésének valamennyi lehetséges eszközére kiterjed, amelyek ellenkező esetben kimaradnának az európai szemeszter átfogóbb koordinációjából.

Szavazatommal, a néppárti magyar delegáció álláspontjának megfelelően támogattam Beres asszony jelentését, hiszen úgy vélekedem, hogy meg kell erősíteni a gazdaságpolitikai irányítást ahhoz, hogy az Unió növekedést és munkahelyteremtést ösztönző és elősegítő motorja lehessen. Ehhez vissza kell állítani a legmagasabb szintű politikai felügyeletet, mellőzni kell az uniós és tagállami szintű fellépések mindenfajta mesterséges megkülönböztetését, ezzel együtt pedig hatékonyabb eszközöket kell kidolgozni annak biztosítására, hogy az EU egységes piaca valóban a polgárok és a vállalkozások hasznára váljon.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report as I think we need to look back at the economic governance framework that was put in place primarily during the financial crisis. I think the focus of this report, particularly on sound and sustainable public finances and structural reforms in order to increase competitiveness, is very welcome. But we do need to acknowledge that the 2-pack and 6-pack rules have worked well so far but it is too early to fully assess the regulations at this point in time.

György Hölvényi (PPE), *írásban*. – A válság rámutatott, hogy Európának lépéseket kell tennie gazdasági modelljének javítása és versenyképességének helyreállítása érdekében. Ehhez közfinanszírozásra és célzott beruházásokra egyaránt szükség van. Jelenleg azonban nem bontakoznak ki a gazdasági kormányzásban rejlő lehetőségek. A hatékony gazdasági koordináció Európa növekedési és foglalkoztatási motorjának beindítását célozza, és végső soron a polgárok lehetőségeinek bővülését is szolgálja. A gazdasági és foglalkoztatási politikák összehangolása akkor lesz teljes, ha e koordináció jelentős része a reálgazdaság serkentésének valamennyi lehetséges eszközére kiterjed, amelyek ellenkező esetben kimaradnának az európai szemeszter átfogóbb koordinációjából.

Szavazatommal támogattam Beres asszony jelentését, hiszen úgy vélekedem, hogy meg kell erősíteni a gazdaságpolitikai irányítást ahhoz, hogy az Unió növekedést és munkahelyteremtést ösztönző és elősegítő motorja lehessen. Ehhez vissza kell állítani a legmagasabb szintű politikai felügyeletet, mellőzni kell az uniós és tagállami szintű fellépések mindenfajta mesterséges megkülönböztetését, ezzel együtt pedig hatékonyabb eszközöket kell kidolgozni annak biztosítására, hogy az EU egységes piaca valóban a polgárok és a vállalkozások hasznára váljon.

Ian Hudghton (Verts/ALE), *in writing*. – I voted against the report. This report was authorized by the Conference of Presidents at the very beginning of the new term with the ultimate view of providing an input on the way forward for the Economic and Monetary Union (EMU). As the negotiation process on the report became longer than planned the report has not been adopted in time to contribute to the completion of the President's report on EMU.

The ongoing impact of the economic crisis and the austerity-driven response across Europe has underlined the need for a more equal, self-sufficient view on economic governance. I reject the report's whole-hearted endorsement of austerity in reducing excessive imbalances in deficit countries and I would rather see a focus on investment in capital projects alongside a proper account of the social aspects of the EMU.

The report as a whole is a bad recipe which lacks vision for ensuring the long-term sustainable future of the EMU.

Pablo Iglesias (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra de este informe. Con él, la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios pretendía hacer una evaluación del conjunto de medidas de gobernanza económica («Two-Pack», «Six-Pack», Pacto de Estabilidad y Crecimiento) que la Unión Europea ha adoptado en los últimos años, de cara a su revisión, mejora y/o consolidación. El informe inicial elaborado por la eurodiputada Pervenche Berès (PS francés), que contenía algunos elementos críticos, ha sido enmendado y troceado en un larguísimo proceso de negociaciones que hizo peligrar la integridad misma del informe. El resultado final es un texto con múltiples ambigüedades, complaciente con el Marco actual, y que atribuye en muchos casos el desastre económico que se ha derivado de la austeridad a que no se ha aplicado completamente.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam protiv prijedloga Rezolucije Europskog parlamenta o reviziji okvira gospodarskog upravljanja: pregled stanja i izazovi, prvenstveno zbog toga što je to izvješće već zastarjelo u odnosu na aktualnu političku situaciju. Pogotovo nakon nedavne izjave petorice predsjednika koji jasno govore o potrebi produbljivanja europske monetarne i ukupne gospodarske unije jasno je da su ambicije daleko veće nego što sadrži predmetno izvješće.

Kako sam uvjeren da samo „više Europe" može doprinijeti stabilnijem monetarnom sustavu i jamčiti prosperitetnu europsku ekonomiju, svojim glasom protiv želio sam iskazati upravo tu ambiciju stvaranja jače Europe.

Petr Ježek (ALDE), *in writing*. – The 2008 financial crisis and the ensuing recession have prompted the European Union to start overhauling its economic governance system. The EU established three authorities to better supervise the financial markets, improved mechanisms to oversee and coordinate fiscal policies, created procedures to correct economic imbalances, and launched a Banking Union. While the reform process is still ongoing, it is crucial that the EU evaluates the current economic governance framework and works on the next steps to follow to improve it. This was supposed to be the aim of this key report which, in my view, failed to reflect the economic realities facing Europe today and to address the ongoing euro crisis. Among other things, the report calls for a weakening of the Stability and Growth Pact, which would be a backwards step for Europe.

With such watered-down compromise report, the Parliament proved unable to match the ambition of the Five Presidents' report released last week.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Der Bericht, dessen Abstimmung über vier Monate hinweg ständig verschoben wurde und bei dem auch nur schwerlich Kompromisse gefunden werden konnten, zielt in seinem Kern auf die Schaffung einer Transferunion – auf Basis einer vereinheitlichten Fiskalpolitik – ab. Die wachsende Ungleichheit zwischen den Staaten ist ein Problem, das über Transferzahlungen nicht nachhaltig gelöst werden kann, sondern vielmehr über Strukturreformen in den jeweiligen Mitgliedstaaten. Ich lehne diesen Bericht ab.

Krišjānis Kariņš (PPE), *rakstiski*. – Es Eiropas Parlamenta plenārsesijā balsoju par rezolūciju par ekonomikas pārvaldības sistēmas pārskatīšanu. Šis ziņojums izvērtē ES ekonomikas politikas pārvaldību, kas sevī ietver ekonomikas politikas ciešāku koordinēšanu starp ES dalībvalstīm, likumdošanu, kas ierobežo valstu pārmērīga budžeta deficīta radīšanu, un ekonomiskās un monetārās savienības stiprināšanu kopumā. Ar šo ziņojumu Eiropas Parlaments uzsver nepieciešamību izveidot funkcionējošu ekonomisko un monetāro savienību, kas nozīmē ciešāku eirozonas valstu satuvināšanos ekonomiskajā jomā, lielāku strukturālo reformu koordināciju, iespējams, pat kādas nodokļu daļas novirzīšanu jaunā, eirozonas budžetā.

Eirozonas valstu satuvināšanās būs process, kas dos nozīmīgu labumu Latvijai un tās iedzīvotājiem; kā viens no ieguvumiem būs vēl pastāvošo šķēršļu nojaukšana vienotajā tirgū, tādējādi radot papildu iespējas Latvijas uzņēmējiem.

Ádám Kósa (PPE), *írásban*. – A válság rámutatott, hogy Európának lépéseket kell tennie gazdasági modelljének javítása és versenyképességének helyreállítása érdekében. Ehhez közfinanszírozásra és célzott beruházásokra egyaránt szükség van. Jelenleg azonban nem bontakoznak ki a gazdasági kormányzásban rejlő lehetőségek. A hatékony gazdasági koordináció Európa növekedési és foglalkoztatási motorjának beindítását célozza, és végső soron a polgárok lehetőségeinek bővülését is szolgálja. A gazdasági és foglalkoztatási politikák összehangolása akkor lesz teljes, ha e koordináció jelentős része a reálgazdaság serkentésének valamennyi lehetséges eszközére kiterjed, amelyek ellenkező esetben kimaradnának az európai szemeszter átfogóbb koordinációjából.

Szavazatommal támogattam Beres asszony jelentését, hiszen úgy vélekedem, hogy meg kell erősíteni a gazdaságpolitikai irányítást ahhoz, hogy az Unió növekedést és munkahelyteremtést ösztönző és elősegítő motorja lehessen. Ehhez vissza kell állítani a legmagasabb szintű politikai felügyeletet, mellőzni kell az uniós és tagállami szintű fellépések mindenfajta mesterséges megkülönböztetését, ezzel együtt pedig hatékonyabb eszközöket kell kidolgozni annak biztosítására, hogy az EU egységes piaca valóban a polgárok és a vállalkozások hasznára váljon!

Στέλιος Κούλογλου (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Το παρόν οικονομικό πλαίσιο διακυβέρνησης έχει αποτύχει. Οποιαδήποτε τροποποίηση ή βελτίωση θα είχε σαν αποτέλεσμα την συντήρηση του «ancien régime». Ψήφισα κατά της έκθεσης σχετικά με την επανεξέταση του πλαισίου οικονομικής διακυβέρνησης, γιατί θεωρώ ότι μόνο η αντικατάσταση με ένα νέο νομικό πλαίσιο οικονομικής διακυβέρνησης μπορεί να αποτελέσει εποικοδομητική λύση για το μέλλον.

2015. június 24., szerda

Béla Kovács (NI), *írásban***.** – Az euróövezeti gazdaságirányítási rendszer jobbítása a cél, gazdaságpolitikai eszközökkel. Csakhogy maga a rendszer alapjaiban elhibázott, így minden törekvés kudarcra van ítélve, ezért a jelentés támogathatatlan. Szinte hihetetlen, hogy a sorozatos csődhelyzetek és vállalhatatlan társadalmi konfliktusok szaporodása ellenére továbbra sem merül fel, hogy a zsákutcás megoldások helyett alapjaitól kell újraépíteni egy mástípusú együttműködési rendszert.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto***.** – Ho votato a favore della relazione della collega Berès riguardo alla revisione del quadro di *governance* economica, consapevole dell'importanza della stessa nel valutare l'efficacia del quadro normativo europeo in materia di gestione economica. Lo scopo è verificare che le politiche intraprese dagli Stati membri, a norma del TFUE, siano state abbastanza incisive nel ricercare un maggiore coordinamento delle politiche economiche degli stessi.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport, qui est censé donner l'avis du Parlement européen sur l'évolution de la gouvernance économique et budgétaire de la zone euro et de l'Union. En réalité, il s'agit plus d'une feuille de route pour un futur gouvernement économique de l'Europe, qui s'écarte clairement du principe de subsidiarité, en voulant imposer des recommandations toujours plus contraignantes.

Très bavard, le rapport Berès aboutit à un renforcement de la gouvernance européenne, c'est-à-dire à une immixtion supplémentaire de l'Union européenne dans les politiques budgétaires, mais également dans les politiques salariales et sociales des États membres. Il prône pour ce faire le renforcement d'instances technocratiques comme l'Eurogroupe.

Or, je suis opposé à la perte, même partielle, de la souveraineté qu'impliquent les règles de la gouvernance européenne. Ce n'est pas à l'Union européenne de dicter à la France les grands équilibres de son budget ou de ses politiques économiques.

Javi López (S&D), *por escrito*. – El informe trata sobre el refuerzo del marco de gobernanza económica de la zona del euro desde el inicio de la crisis. En este marco, y dado el lento crecimiento, las grandes diferencias de situación entre Estados miembros, el elevado desempleo, la baja inflación y los bajos niveles de inversión, el informe considera que es urgente adoptar medidas decisivas. Entre los temas que destaca el informe se encuentran: el apoyo a la Comunicación de la Comisión sobre la flexibilidad en la interpretación del Pacto de Estabilidad y Crecimiento, la aprobación de los objetivos políticos comunes estructurales o de convergencia mediante codecisión (es decir, con la participación del Parlamento Europeo), la aprobación de un Acuerdo Interinstitucional para la participación del Parlamento Europeo en un Semestre Europeo simplificado, la eliminación de la Troika, la convergencia de las políticas tributarias, la lucha a escala europea contra el fraude y la elusión fiscales y el refuerzo de la dimensión social, incluyendo el salario mínimo. Estando de acuerdo con estas consideraciones, he votado a favor.

Bernd Lucke (ECR), *schriftlich*. – Aufgabe des Berichts war es, eine Bestandsaufnahme der gegenwärtigen Lage der haushaltspolitischen Steuerung durchzuführen, insbesondere die Funktionsfähigkeit des Regelwerks zu bewerten sowie kommende Herausforderungen zu beschreiben.

Diesem Auftrag wird der Bericht nicht gerecht, weil er auf eine systematische Analyse des Status Quo verzichtet. Stattdessen werden eine Zentralisierung der Wirtschaftspolitik und eine Vergemeinschaftung der Haftung im Euro-Währungsgebiet gefordert. Diese führt dazu, dass Ausgabenverantwortung und Haftung weiterhin auseinanderfallen und geltendes europäisches Recht, insbesondere die Nichtbeistandsklausel (Artikel 125 AEUV), missachtet wird.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Hlasoval jsem proti, jelikož nesouhlasím s veškerými výzvami, které by v budoucnu mohly vést k větší centralizaci ekonomik směrem k EU. Hospodářskou krizi nelze řešit centralizací, ale naopak respektováním suverenity národních států a umožněním daňové konkurence.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Podržala sam Izvješće zastupnice Berèsa o reviziji okvira gospodarskog upravljanja. Želimo Europu koja inspirira i vodi, a bez dobrog ekonomskog upravljanja, zajedništva i partnerstva to ne možemo postići.

Dobro ekonomsko upravljanje temelj je rasta, razvoja i zapošljavanja. Bez dobrog ekonomskog upravljanja ne može dugoročno uspjeti ni novi Europski fond za strateška ulaganja, niti kohezijska ili poljoprivredna politika.

Za uspjeh i razvoj potrebna je kombinacija mjera: investicije, strukturne reforme i pametna fiskalna konsolidacija. Postojeći okvir ekonomskog upravljanja moramo osnažiti, potrebno je jače uključivanje nacionalnih parlamenata i odlučnija provedba preporuka.

Europa ide u dobrom smjeru, nova Komisija uvodi pozitivne promjene, odlučno se radi na jačanju jedinstvenog tržišta te monetarne, ekonomske, financijske i fiskalne Unije. Razmjena znanja i iskustava pomoći će svima, manje razvijenim državama članicama da brže konvergiraju, a razvijenima da postanu još inovativnije, kreativnije i konkurentnije na svjetskom tržištu.

Andrejs Mamikins (S&D), *rakstiski*. – Man absolūti nav pieņemams tas populisms, ko apspriedes laikā pauda galēji labējie deputāti. Izmantot grieķu tautas grūtības sava reitinga celšanai absolūti nav pieļaujams. Kolēģes *Berès* ziņojums ir izsvērts un ir politiska kompromisa rezultāts. Es nobalsoju par.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne*. – Správa zhodnotila účinnosť právneho rámca, situáciu v oblasti riadenia rozpočtovej politiky a pokrok pri zabezpečovaní koordinácie hospodárskych politík a zbližovania hospodárskej výkonnosti členských štátov v súlade so Zmluvou o fungovaní Európskej únie. Správa odráža hospodársku a finančnú krízu a prijaté opatrenia na jej zmiernenie. Je nutné poukázať na dôležitosť a nevyhnutnosť prijímania včasných opatrení a rozhodnutí pri správe hospodárskych vecí tak, aby sa dokázali eliminovať negatívne vplyva na hospodárstvo EÚ a jej členské štáty.

Thomas Mann (PPE), *schriftlich*. – Solidarität ist keine Einbahnstraße – wir brauchen auch Solidität! Dafür steht der Dreiklang aus einem konsequenten Reformkurs, dem Willen zu echten Strukturveränderungen und strenger Haushaltsdisziplin. Auf dieser Grundlage sind die europäischen Steuerzahler bereit, Hilfe für die Bevölkerung anderer Mitgliedstaaten zu leisten.

Es mag für Politiker verlockend sein, üppige Wahlversprechen zu machen. Letztlich ist dieser Populismus verantwortungslos, da die kommende Generation die Zeche zahlen muss. Und die Investoren strafen unsolides Haushalten und Schuldenmachen gnadenlos ab. Die Folge sind Kapitalflucht, instabile Märkte und erhebliche finanzielle Probleme, beispielsweise für die Förderung von sozialpolitischen Maßnahmen.

Ich habe sowohl im Ausschuss für Beschäftigung und soziale Angelegenheiten als auch im Ausschuss für Wirtschaft und Währung erfolgreich Anträge eingebracht. Sie haben auf positive Entwicklungen hingewiesen, darunter die Zunahme von Vollzeitverträgen und Verbesserungen der Arbeitsmarktlage in einigen, jedoch nicht allen Mitgliedstaaten.

Sparpolitik mit Maß und Ziel hat das Vertrauen in das Euro-Währungsgebiet gefestigt. So gelten Irland und Portugal als saniert; Zypern und Spanien sind auf einem guten Weg. Und die neue Bankenunion bietet ausreichend Schutz. Bleiben wir also unbeirrt auf diesem Weg der Stabilität! Lassen wir aber auch Raum für das Nach- und Feinjustieren, ohne den Gesamtkurs zu verändern.

Ernest Maragall (Verts/ALE), *por escrito*. – El rol de colegislador condena al Parlamento Europeo a ir muy por detrás de la Comisión, lo que podría llegar a ser positivo solo si el Parlamento aprovechara la revisión del pasado para orientar el futuro. No es este el caso del informe Berès, que votamos en contra, donde en lugar de una mirada crítica se ensalzan las políticas con que la UE ha afrontado la crisis económica, pasando por alto el hecho que han dividido el continente entre acreedores y deudores, y han generado un desempleo y una pobreza colosales.

Mientras los cinco presidentes de las instituciones europeas declaran esta misma semana que hace falta reforzar la gobernanza económica de la eurozona, el PE aprueba una moción según la cual no haría falta tocar casi nada. No solo es un error, sino que supone la renuncia de este Parlamento a ir por delante y proponer soluciones de futuro.

Νότης Μαριάς (ECR), *γραπτώς*. – Καταψήφισα την έκθεση σχετικά με την επανεξέταση του πλαισίου οικονομικής διακυβέρνησης: ανασκόπηση και προκλήσεις, για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στη σχετική ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις 24 Ιουνίου 2015.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – La revisione del quadro di *governance* economica riguarda l'effettiva applicazione dei pacchetti «6 pack» e «2 pack». Per revisione del quadro di *governance* si intende quindi un'analisi sull'efficacia della legislazione e di conseguenza saper riconoscere la situazione di crisi in uno Stato membro il prima possibile, sollecitando un'azione correttiva attraverso riforme strutturali. Ho votato a favore perché si supportano i 3 pilastri strategici della Commissione: crescita degli investimenti, consolidamento fiscale, riforme strutturali e flessibilità. Inoltre, si accoglie favorevolmente la comunicazione della Commissione che ha affermato che il «6 pack» e il «2 pack» hanno lavorato bene fino ad ora ma è ancora troppo presto per valutarne pienamente l'efficacia. La relazione chiede una razionalizzazione del Semestre europeo nella struttura delle regole esistenti.

2015. június 24., szerda

Gabriel Mato (PPE), *por escrito*. – La gobernanza de la zona euro, siempre difícil, ha sido especialmente compleja durante el periodo de crisis económica, con decisiones que quizás no siempre han sido las más acertadas, pero que creo que en su conjunto han sido las correctas para afrontar esta difícil situación.

No obstante, es preciso reflexionar sobre la gobernanza económica y por eso doy mi apoyo a la Resolución del Parlamento Europeo, en la que pedimos cuestiones como que se tengan más en cuenta las circunstancias nacionales a la hora de aplicar las medidas o asegurar el control sobre los efectos indirectos que se provoquen.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Den Bericht „Überprüfung des Rahmens für die wirtschaftspolitische Steuerung" lehne ich wegen den Forderungen über die Mitsprache des Europäischen Parlaments und die Umsetzung der Regelungen bei der wirtschaftspolitischen Steuerung und über Strukturreformen und mehr wirtschaftliche Koordination ab.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – This report included specific references to convergence of taxation policies of the Member States and a commitment to a common consolidated corporate tax base, which I could not support. Issues involving taxation, such as these, are matters of national competence and are best dealt with at a Member State level.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – Whilst appreciating and supporting the positive aspects of the report on the review of the economic governance framework, I have serious concerns and express my reservations with some of the articles of the report, such as the proposal for the creation of a fourth pillar on taxation and taxation union, including changing the powers to raise revenues, which are an exclusive national competence based on the EU Treaties. Moreover, harmonisation of the tax structure at this stage might further reduce the flexibility of those economies, which in order to boost their competitiveness and performance, given their limited endowments, will need to differentiate their tax profiles, naturally under conditions of full transparency. For these reasons, I voted against those provisions and against the final report.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A Gazdasági és Monetáris Bizottság jelentése a gazdasági kormányzás kereteinek felülvizsgálatát feszegeti. A jelentéshez két német képviselő, Bernd Lucke és Beatrix von Storch kisebbségi véleményt fűzött. Eszerint a „jelentés támogatja a gazdaságpolitika központosítását és az elszámoltathatóság euróövezeten belüli megosztását", illetve az „európai gazdasági kormányzáshoz kapcsolódó konkrét javaslatok magukban foglalják egy uniós központi költségvetés és egy európai munkanélküliségi biztosítás létrehozását, eurókötvények kibocsátását, valamint az eurócsoport intézményi megerősítését." Ezt magam is így látom. Eszerint tehát a jelentés a Sigmar Gabriel német és Emanuel Macron francia gazdasági miniszter által a Guardian-ben megjelentetett közös cikk nyomvonalán halad, szélesebb hatáskörű, erősebb Uniót, szorosabb együttműködést javasol. Míg a kisebbségi vélemények emiatt utasítják el a jelentést, én éppen emiatt támogattam.

Bernard Monot (ENF), *par écrit*. – Le rapport Berès présente l'évolution souhaitée du cadre de la gouvernance économique et budgétaire de l'Union. Très clairement, il prend position en faveur d'une intégration accrue au travers d'un renforcement de la coordination des politiques et des mécanismes de recommandations spécifiques. La logique fédéraliste à l'œuvre aboutit à l'immixtion supplémentaire de l'Union européenne dans les politiques budgétaires, mais également dans les réformes de fond, les politiques salariales et sociales des États membres. Il prône pour ce faire le renforcement des instances comme l'Eurogroupe. Depuis la crise de 2008, les Etats ont été pressés d'abandonner une part de leur souveraineté budgétaire, ont accepté un mécanisme redistributif ruineux pour le sauvetage des États en faillite (le mécanisme européen de stabilité) et ont abandonné la supervision des banques (premier pilier de l'Union bancaire). La complexité des procédures et le peu de transparence des décisions de l'Eurogroupe sont des éléments supplémentaires à l'encontre de ces politiques européennes de convergence. Le FN souhaite que les États conservent seuls le choix de leur politique économique et budgétaire et conteste la légitimité de la monnaie unique, donc de la convergence qu'elle implique. Par conséquent, il vote contre ce rapport.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – A avaliação da aplicação dos pacotes legislativos «Six-Pack» e «Two-Pack» é ainda parcial nesta fase e não pode ser isolada do Semestre Europeu, do TFUE e do Pacto Orçamental. Além disso, entendo que a prevenção do défice e de níveis de dívida excessivos, bem como de desequilíbrios macroeconómicos desmesurados, ocupa uma posição central no sistema de governação económica europeia.

Voto favoravelmente o presente relatório de governação económica, que tem como objectivo sublinhar a importância do facto das regras orçamentais deverem ser interpretadas no sentido de colmatarem o défice de investimento na União Europeia e facilitarem a realização de reformas estruturais que favoreçam o crescimento e que sejam sustentáveis e socialmente equilibradas.

Sophie Montel (ENF), *par écrit***.** – Ce rapport appelle une nouvelle fois à une utopique gouvernance économique de la zone euro fondée sur des critères de convergence (respect d'un certain niveau de déficit et de dette publique) qui ne reposent sur aucune base macroéconomique. En effet, selon la banque JP Morgan, les pays de la zone euro sont encore plus dissemblables économiquement que les pays du monde commençant par la lettre M. Par ailleurs, pour obtenir une zone monétaire optimale, la solution réside dans une importante mobilité des facteurs de production, dont le travail. Or, différentes barrières, telles que la langue ou les cultures différentes, rendent cette option tout à fait impossible. Elle nécessite également d'importants transferts budgétaires entre le cœur de la zone et la périphérie qui sont inimaginables comme peut le montrer le cas grec.

Ces différentes solutions sont, de surcroît, une atteinte intolérable à la souveraineté et à la démocratie puisqu'elles nourrissent un super-État supranational qui ne répond pas aux attentes des peuples. Une telle orientation concrétiserait l'assertion selon laquelle la construction européenne relève d'un «despotisme éclairé» dont l'efficacité laisse songeur quand on voit le désastre économique auquel a conduit l'austérité.

J'ai donc voté contre ce rapport.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport, qui dresse un bilan et fixe les enjeux du cadre de gouvernance économique de la zone euro, dont les éléments centraux sont la prévention des déficits, des taux d'endettement et des déséquilibres macroéconomiques excessifs ainsi que la coordination des politiques économiques. Force est de reconnaître les maigres résultats en la matière et, comme le groupe PPE dont je fais partie, je déplore que, dès le lancement de l'euro, les efforts d'assainissement en vue de la mise en œuvre des règles de stabilité se soient relâchés. Ce manque de respect des règles est une des causes fondamentales de la crise des dettes souveraines qu'ont connues plusieurs États de la zone euro depuis 2009. C'est pourquoi je suis en faveur d'un assainissement durable des finances publiques et de réformes structurelles qui permettront d'accroître la compétitivité et d'investir pour améliorer la croissance.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Accogliamo con favore questa relazione, frutto di un lungo lavoro di negoziazione tra i vari gruppi politici, allo scopo di valutare l'efficacia del quadro normativo esistente in materia di *governance* economica. In particolare, abbiamo dovuto analizzare se le disposizioni sui processi decisionali si sono rivelate sufficientemente incisive e se sono stati compiuti progressi in termini di un più stretto coordinamento delle politiche economiche degli Stati membri. L'effetto negativo sulle prospettive di crescita, dovuto all'introduzione di una contrazione simultanea delle politiche di bilancio in Europa, è stato notevolmente sottostimato, e le clausole di flessibilità previste dal Patto di stabilità e di crescita non sono state pienamente utilizzate, anche a causa di una interpretazione troppo restrittiva.

Siamo convinti che qualsiasi quadro di *governance* economica non possa essere giudicato soltanto sulla base dei risultati, ma debba essere anche valutato in termini di responsabilità politica e democratica. Per questo motivo, il Parlamento europeo deve poter contribuire al dibattito su un migliore funzionamento dell'UEM per realizzare gli obiettivi della democrazia, della trasparenza e della titolarità. È necessario, quindi, porre fine agli accordi puramente intergovernativi e coinvolgere la nostra Assemblea, ogni qual volta risulti necessario, per un indispensabile aumento della legittimità democratica di ogni decisone di *governance* economica.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – La presente relazione tenta di valutare l'efficienza del quadro normativo in materia di *governance* economica, nello specifico se le disposizioni in materia di processi decisionali si sono rivelate sufficientemente incisive e se sono stati compiuti progressi in termini di più stretto coordinamento delle politiche economiche e convergenza duratura dei risultati degli Stati membri. Pertanto ho votato a favore del testo poiché invita la Commissione a presentare una tabella di marcia ambiziosa per la realizzazione di un'Unione economica e monetaria approfondita, che tenga conto delle proposte formulate nella stessa, sulla base del mandato conferitole dal vertice della zona euro e confermato dal Consiglio europeo, al fine di predisporre le prossime misure volte a migliorare la *governance* economica.

2015. június 24., szerda

Victor Negrescu (S&D), *în scris.* – Începând cu criza financiară din anul 2007, au ieșit la iveală deficiențele cadrului de guvernanță economică stabilit pentru zona euro în 1990, acesta fiind incapabil să țină seama de complexitatea provocărilor politice macroeconomice pentru o uniune monetară. Am votat acest raport referitor la evaluarea cadrului de guvernanță economică pentru implementarea unor noi elemente în vederea obținerii unei coordonări mai stricte, unei convergențe economice și raționalizării semestrului european.

Luděk Niedermayer (PPE), *písemně.* – Hlasoval jsem pro zprávu, kterou považuji za přiměřený kompromis. Zejména oceňuji, že zpráva nevytváří prostor pro rozvolnění stávajících pravidel ekonomické správy EU, pokud jde o právní rámec pro *six-pack* a *two-pack*. Klíčový bod zprávy hovořící o posílení a zjednodušení evropského semestru, aniž by se však měnil stávající právní rámec, ve zprávě zůstal, a měl by tak představovat pojistku proti případným pokusům o prolomení či rozvolnění pravidel fiskální disciplíny. Už v současnosti uplatňovaná flexibilita si zasluhuje rezervovaný a opatrný postoj, tím méně je podle mého názoru nutné či žádoucí, aby této flexibility bylo ještě více. Přílišná flexibilita a malý respekt k pravidlům stála do značné míry za dluhovou krizí v EU, jejíž řešení dopadlo na mnoho zemí.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich.* – Der vorliegende Bericht verspricht sehr viel Gutes. Vorgegebene Ziele sind, die entsprechenden Ziele zu koordinieren und die Ziele der Strategie Europa 2020 für ein intelligentes und integratives Wachstum zu fördern. Auch eine Überprüfung der Wirksamkeit wäre in diesem Fall notwendig. Leider wird im Bericht nicht hervorgehoben, mit welchen Instrumenten die Überprüfung des Rahmens stattfinden wird. Aufgrund dieser Unklarheit habe ich mich gegen diesen Bericht ausgesprochen.

Maite Pagazaurtundúa Ruiz (ALDE), *por escrito.* – El informe sobre el marco de gobernanza económica busca fijar la posición de la Eurocámara en el debate sobre la Unión Económica y Monetaria de cara a una mayor integración y cooperación en materia económica. Lo que podía haberse convertido en una oportunidad única para que el Parlamento Europeo fijase una posición ambiciosa a la hora de establecer un marco sólido para la gestión de crisis y para avanzar en la gobernanza económica y política de la Unión, ha quedado en un texto descafeinado que ni siquiera contempla las bases de la propuesta de la propia Comisión Europea. Desde UPyD lamentamos que no se incluyan aspectos fundamentales como la revisión de las recomendaciones específicas por países, la revisión de desequilibrios macroeconómicos o un mecanismo de insolvencia para los Estados. El texto tampoco hace referencia al papel que debe desempeñar el Tribunal de Justicia Europeo ni a la necesidad de contar con un representante exterior de la eurozona. En definitiva, el informe carece de análisis, propuestas concretas y soluciones eficientes. Por todo lo anterior hemos decidido votar en contra.

Rolandas Paksas (EFDD), *raštu.* – Manau, kad siūlomi sprendimai anaiptol nesumažins socialinės nelygybės, ilgalaikio nedarbo ir didėjančio skurdo. Negalima leisti, jog būtų dar labiau ribojamas bendrijos narių savarankiškumas ekonomikos ir finansų klausimais ir kartu dar labiau mažinamas valstybių narių savarankiškumas.

Pažymėtina, kad viešųjų išlaidų mažinimas pagal fiskalinio konsolidavimo planus ne padėjo socialinės atskirties mažinimui ir ekonomikos augimui, o atvirkščiai, lėmė socialinės apsaugos silpnėjimą. Ekonominė padėtis ES šalyse nėra gera, iš tiesų reikia sprendimų, kurie sąlygotų darbo vietų augimą ir socialinės atskirties mažinimą.

Dabartinė ekonomikos valdymo sistema nepasiteisino ekonominiu, socialiniu ir politiniu požiūriu. Todėl ši sistema turi būti iš esmės persvarstoma, sugrąžinant valstybėms narėms fiskalinį ir piniginį savarankiškumą. Atsižvelgiant į tai, būtina imtis skubių, visapusiškų ir ryžtingų priemonių siekiant spręsti tokias problemas, kaip didelis nedarbas, didėjantis skurdas ir pernelyg didelė nelygybė.

Pier Antonio Panzeri (S&D), *per iscritto*. – Il piano d'azione approvato dal Parlamento contiene importanti linee guida per lo sviluppo della *governance* europea e per questa ragione ho espresso il mio voto favorevole. Il sistema di regole in atto è complesso e insoddisfacente e il caso della Grecia dimostra che siamo ancora distanti dal raggiungimento di una vera Unione economica e monetaria. Occorre dunque proseguire il percorso iniziato nel 2008, migliorando le attuali misure di *governance* per tutelare più efficacemente il sistema europeo da shock esterni. L'introduzione di un nuovo quadro giuridico a sostituzione della troika è fondamentale per ottenere maggiori investimenti e crescita sostenibile. In questo contesto, ritengo particolarmente rilevante rafforzare il ruolo del Parlamento, quale istituzione investita di responsabilità democratica, e garantire una maggiore trasparenza nelle procedure.

Κωνσταντίνος Παπαδάκης (NI), *γραπτώς*. – Το ΚΚΕ καταψήφισε την έκθεση γιατί προωθεί μέτρα για την ενίσχυση της οικονομικής διακυβέρνησης της ΕΕ και εμβάθυνσης της ΟΝΕ, που εντείνουν τη σκληρή επίθεση ΕΕ και αστικών κυβερνήσεων ενάντια στους λαούς σε όλα τα κράτη μέλη της, χτυπάνε τα εργατικά λαϊκά δικαιώματα και μειώνουν ακόμη περισσότερο την τιμή της εργατικής δύναμης, για να διασφαλίσουν την ανταγωνιστικότητα και την κερδοφορία των ευρωπαϊκών μονοπωλιακών ομίλων, για να γίνουν πιο ισχυρά στο πεδίο των ιμπεριαλιστικών ανταγωνισμών για το μοίρασμα των αγορών.

Το ΚΚΕ δεν μπαίνει στη συζήτηση για επιμέρους μέτρα και προτάσεις, γιατί δεν νομιμοποιεί τη συζήτηση για τους τρόπους και τις μορφές με τις οποίες θα μεγαλώσει και θα βαθύνει η εκμετάλλευση, η φτώχεια και η δυστυχία των εργαζομένων. Η ΟΝΕ με όποια «αρχιτεκτονική» κι αν στηθεί, η «οικονομική διακυβέρνηση», το Σύμφωνο Σταθερότητας, το Σύμφωνο για το ευρώ, το Δημοσιονομικό Σύμφωνο, ο ΕΜΣ, είναι «σιδερένιος» μηχανισμός επιβολής αντιλαϊκών μέτρων. Δεν παίρνει διόρθωση. Όσοι ισχυρίζονται ότι η ΕΕ μπορεί να αλλάξει προς όφελος των λαών, εξαπατούν συνειδητά τους εργαζόμενους, για να τους κρατάνε σιδηροδέσμιους στο άρμα των εκμεταλλευτών τους. Μοναδικός δρόμος για τη λαϊκή ευημερία είναι η ρήξη με την ΕΕ, το κεφάλαιο και την εξουσία του, για αποδέσμευση από την ΕΕ, κοινωνικοποίηση των μονοπωλίων με Εργατική- Λαϊκή εξουσία.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Mi preme innanzitutto ringraziare il collega e la Commissione per il grande operato svolto e per cercare un punto di convergenza su un bilancio prospettico così importante. Per ciò che mi concerne, sono favorevole alla proposta di risoluzione in quanto è necessario prendere coscienza dei punti deboli che minano l'euro e l'Unione europea e adottare delle soluzioni efficaci per uscire dalla crisi economica.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Konvergencija je prema uobičajenoj definiciji neki proces, ili određena okolnost postupnog približavanja točki u prostoru ili vremenu. Zajedničke politike EU-a (poput primjerice Zajedničke poljoprivredne politike) trebale bi dovesti do tog željenog približavanja.

Međutim, danas smo svjesni upravo suprotnog procesa – divergencije, ali ne između politika i ekonomija već između ljudi, građana Europske unije i to onih siromašnih i onih bogatih pri čemu siromašni bivaju sve siromašniji, dok bogati bivaju sve bogatiji.

Izvješće navodi kako je kriza ukazala na postojanje temeljnih problema i neodrživih gospodarskih kretanja u mnogim europskim državama te nedvosmisleno pokazala da gospodarstva EU-a ovise jedna o drugima. Gospodarstva država članica ovise jedna o drugima te je i interes jednih da pomognu drugima, kako bi zajednički ostvarili željeni cilj, zadržavanje statusa Europe kao najboljeg mjesta za život na svijetu.

Iako se ovo izvješće odnosi na eurozonu, a Hrvatska je izvan eurozone, s jasno izraženom željom i namjerom da postane članica Eurozone i svoju je valutu vezala uz euro te provodi mjere štednje, očekujem da ta željena konvergencija na svim razinama doprinese boljem životu građana moje zemlje, koji su danas među najsiromašnijima u Europi. Tom siromaštvu ponekad, uz nezainteresiranost i nesposobnost aktualne vlasti, nažalost aktivno doprinose i neke europske politike.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Očito je za potpisnike Izvještaja „euro više od valute", ali da bi ostao uspješan i stabilan kao politički i ekonomski projekt treba čvršću, pravedniju i demokratičniju legitimacijsku osnovu.

Kriza oko otplate duga Grčke i njene budućnosti (unutar ili izvan eurozone i EU-a) najbolji su dokaz da posao mjerama poduzetima 2008. kada se kriza tek zahuktavala nije ni izbliza dovršen.

Slažem se sa stajalištem kako moramo pojednostaviti, poboljšati, nadopuniti i popraviti postojeći set pravila kako bi potakli ulaganja i ostvarili održivi razvoj. Drago mi je da nove smjernice Parlamenta idu dalje te se zalažu za zadržavanje socijalne dimenzije definiranjem minimalne plaće, potiču efikasniju borbu protiv utaje poreza, ali ono što je posebno zanimljivo je da predlažu ukidanje ozloglašene Trojke i njenu zamjenu efikasnijim modelom.

Zanimljivo je uočiti koliko se razlikuje Cameronov od Junckerovog kalendara za, očito, neizbježne izmjene Ugovora. Britanski premjer bi htio novi dogovor prije najavljenog referenduma 2017. dok predsjednik Komisije najavljuje mogućnost za tako nešto tek nakon te godine.

Mislim da, također, mogu rasti dileme o budućem odnosu između eurozone i jedinstvenog tržišta.

Sve u svemu, kompletiranje europske ekonomske i monetarne unije neće biti moguće bez nove generacije dalekosežnih političkih odluka o budućnosti EU-a u 21. stoljeću.

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* – Podržavam Izvješće kolegice Pervenche Berès o reviziji okvira gospodarskog upravljanja kako bi se ocijenilo primjenjuju li Komisija i države članice Unije pravila upravljanja na djelotvoran i ujednačen način. Ova revizija je bila dobra prilika za razmjenu mišljenja, posebno s nadležnim odborima Europskog parlamenta, o operativnim pravilima okvira i o načinima na koje se može povećati učinkovitost i demokratičnost okvira te njegova socijalna dimenzija, posebno u pogledu ostvarivanja ciljeva strategije Europa 2020.

Činjenica je da se ukupni dug 28 država članica Unije smanjio s 4,5 % BDP-a 2011. na predviđenih 3% BDP-a 2014. godine no gospodarska bi ravnoteža u cijelom ciklusu trebala učinkovitije poticati pametan, održiv i uključiv rast, koji je proteklih godina skroman ili stagnira te će prema procjenama rast BDP-a Unije ostati ispod 1,5 %. U ostvarivanju tog cilja, države članice bi trebale provesti preporuke dobivene od Komisije kako bi podržale održivi rast otvaranjem boljih, održivih radnih mjesta i socijalnom kohezijom te kako bi ostvarile napredak u postizanju ciljeva strategije Europa 2020.

Posebno je zabrinjavajući broj (21%) nezaposlenih mladih ljudi u Uniji. Republika Hrvatska je među vodećim državama na toj ljestvici s 45% stoga je potrebna učinkovitija provedba Inicijative za zapošljavanje mladih u cijeloj Uniji.

Pavel Poc (S&D), *písemně.* – Evropská unie a zejména eurozóna se dostaly do bodu, kdy je třeba začít diskutovat o reformě hospodářského systému. Není možné dál akceptovat 28 rozdílných politik jednotlivých členských států v případě, že jejich koordinace účinně nefunguje. Je potřeba vytvořit Unii, jejíž ekonomika je odolná a schopná zabezpečit růst a sociální ochranu pro své občany. Právě proto jsem hlasoval pro schválení zprávy o přezkumu rámce pro správu ekonomických záležitostí. Podpořil jsem návrh vybízející k lepší koordinaci sociální politiky členských států zahrnující mimo jiné minimální mzdu a boj proti dlouhodobé nezaměstnanosti. Svým hlasem jsem také vyzval Evropskou komisi, aby při vyhodnocování rozpočtové situace v členských zemích byla nanejvýš opatrná. Praktické důsledky neuvážených, hospodářsky restriktivních rozhodnutí mohou být v situaci současného křehkého růstu nedozírné. Proto jsem zároveň podpořil silnější zapojení Evropského parlamentu do procesu evropského semestru, kterým se musí v konečném důsledku vytvořit férovější hospodářské, daňové a sociální prostředí. Jsem hluboce přesvědčen o tom, že pokud se nám ze současných, velmi nepřehledných postupů podaří vytvořit jednodušší a transparentnější systém, zlepší se nejen odpovědnost členských států a evropských institucí, ale i potřebná důvěra občanů.

Jiří Pospíšil (PPE), *písemně.* – Za klíčové v projednávané zprávě o přezkumu rámce pro správu ekonomických záležitostí považuji to, aby nedošlo k pokusům o rozvolnění stávajících pravidel ekonomické správy, jako je procedura nadměrného schodku či procedura makroekonomických nerovnováh, a k oslabení důrazu na rozpočtovou disciplínu a strukturální reformy ve prospěch veřejných investic. Udržení rozpočtové disciplíny patří mezi hlavní úlohy státu v ekonomické oblasti a její naplňování má klíčový ekonomický dopad na stav ekonomiky. Naopak představu, že veřejné investice jsou důležitější než rozpočtová disciplína, považuji za mylnou a nebojím se říct, že škodlivou.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito.* – A recente crise económico-financeira exigiu a adoção de medidas, como a criação da União Bancária, o MEE, o «Six-Pack» e o «Two-Pack», o TECG e o Semestre Europeu. O presente relatório tem por objetivo avaliar a eficácia deste quadro de governação económica, propondo fazer-se um balanço da respetiva aplicação e identificar desafios e perspetivas de evolução futura.

Neste sentido, defende a adoção de uma abordagem holística, baseada na sustentabilidade orçamental, em reformas estruturais que promovam o crescimento e no reforço do investimento, apoia a estratégia dos três pilares (investimentos suscetíveis de promover o crescimento, a consolidação orçamental e as reformas estruturais), apresentada na Análise Anual de Crescimento de 2015, e congratula-se com a comunicação interpretativa sobre a flexibilidade recentemente publicada pela Comissão. Por outro lado e tendo em vista o aprofundamento da UEM, defende, entre outras medidas, a simplificação e o reforço do Semestre Europeu, uma maior eficácia na aplicação do procedimento relativo aos desequilíbrios macroeconómicos, a conclusão da União Bancária, uma capacidade orçamental para a área do euro, a integração do MEE e do TECG no quadro jurídico da UE e o reforço dos mecanismos de responsabilização democrática, tanto a nível europeu, como a nível nacional. Votei favoravelmente.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – Alors que les spéculations se multiplient concernant une éventuelle sortie de la Grèce de la zone euro, voire de l'Union européenne, le Parlement se doit d'avoir une position ambitieuse quant au futur de la gouvernance économique de l'Europe.

Le rapport approuvé aujourd'hui ne répond malheureusement pas à cette attente. Au contraire, nous nous trouvons dans une situation incroyable où le document publié récemment par les cinq présidents, comportant des propositions concrètes afin de sortir de la crise de l'euro, va beaucoup plus loin que ne le fait le présent rapport Berès.

Nous avions pourtant proposé des solutions novatrices pour une gouvernance économique européenne efficace, démocratique et basée sur des règles claires et appliquées à tous les pays. Il est regrettable que les revendications du groupe ALDE n'aient pas été prises en considération par la rapporteure socialiste.

Pire, ce rapport fait un pas en arrière par rapport aux précédentes propositions du Parlement. Il ne fait qu'affaiblir la position du Parlement européen lors des prochaines négociations sur la gouvernance économique. Par conséquent, j'ai voté contre ce rapport qui ne répond pas aux défis concernant l'avenir de la monnaie unique.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He votado a favor del informe sobre la revisión del marco de gobernanza económica porque es urgente y necesario completar el giro de la política económica europea, y en particular colmatar las lagunas de la Unión Económica y Monetaria (UEM).

Este informe plantea posibilidades para mejorar el uso de la flexibilidad contenida en las reglas existentes, reforzar la coordinación económica y simplificar procedimientos así como mejorar el control democrático de las reformas estructurales.

En concreto, cabe destacar los siguientes elementos:

— Aprobación de los objetivos políticos comunes estructurales o de convergencia mediante codecisión (es decir, con la participación del Parlamento Europeo)

— Aprobación de un Acuerdo Interinstitucional para la participación del Parlamento Europeo en un Semestre Europeo simplificado.

— Capacidad fiscal de la eurozona para hacer frente a choques asimétricos.

— Convergencia de las políticas tributarias.

— Lucha a escala europea contra el fraude y la elusión fiscales.

— Iniciativas para reducir el stock de deuda pública de la eurozona.

— Refuerzo de la dimensión social, incluyendo el establecimiento de un salario mínimo europeo.

Asimismo, considero importante complementar el refuerzo vertical de la UEM con su consolidación horizontal de modo que, antes de 2020, se adhieran a la misma los Estados miembros que ya cumplen las condiciones económicas.

2015. június 24., szerda

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – Le Parlement européen a énoncé sa vision d'une Union économique et monétaire (UEM) renforcée en reprenant à son compte et en votant ce rapport qui met l'accent sur la convergence économique et l'importance de l'investissement pour stimuler la croissance en Europe.

Pour réformer l'UEM à plus long terme, le texte du rapport insiste ainsi sur l'importance de promouvoir la «convergence» des économies de la zone euro, à travers la fixation d'objectifs pour la zone euro en tant qu'ensemble et la correction des déséquilibres macro-économiques entre les États membres. Sur les réformes structurelles, le texte demande que leur impact soit évalué dans la durée, «pas uniquement en termes de coût du travail mais aussi en fonction de critères sociaux, environnementaux et économiques». Last but not least, il est à noter que pour achever l'UEM, il faudra faire preuve de la même volonté politique que celle démontrée pour achever l'union bancaire. Affaire à suivre..

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – O presente relatório vem chamar a atenção para a revisão do atual quadro de governação económica, apresentando um diagnóstico da situação e perspetivando aqueles que são os principais desafios no futuro.

Tendo presente o atual cenário de crise financeira na área do euro, assume especial importância melhorar o atual quadro de governação económica, com vista a assegurar uma melhor estabilidade fiscal, uma maior convergência económica da área do euro e um tratamento equivalente para as diferentes situações económicas e orçamentais dos Estados-Membros.

Subscrevo também a posição da relatora relativamente à necessidade de simplificação e transparência dos processos para uma boa governação económica, uma melhor aplicação da flexibilidade, dentro das regras existentes do Pacto de Estabilidade e Crescimento, e uma maior racionalização e reforço do Semestre Europeu, pelo que votei favoravelmente este relatório.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta di risoluzione presentata dall'onorevole Berès, la quale tenta di valutare l'efficacia del quadro normativo in materia di *governance* economica. In linea con la posizione del PPE mi ritengo soddisfatto del quadro di *governance*, anche se vanno evidenziati gli scarsi risultati di entrambe le procedure per i disavanzi eccessivi (PDE) e per gli squilibri macroeconomici (MIP), dovuti ad un'applicazione insufficiente.

Matteo Salvini (ENF), *per iscritto*. – Ho scelto di votare contro in quanto la relazione, pur presentando qualche giusta critica all'operato della Commissione europea, mantiene un approccio complessivamente troppo ottimista e positivo nei confronti della linea adottata dalle istituzioni europee, benché detta linea si sia rivelata del tutto fallimentare e inconcludente di fronte all'attuale crisi sociale ed economica.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra de este informe. Con él, la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios pretendía hacer una evaluación del conjunto de medidas de gobernanza económica («Two-Pack», «Six-Pack», Pacto de Estabilidad y Crecimiento) que la Unión Europea ha adoptado en los últimos años, de cara a su revisión, mejora y/o consolidación. El informe inicial elaborado por la eurodiputada Pervenche Berès (PS francés), que contenía algunos elementos críticos, ha sido enmendado y troceado en un larguísimo proceso de negociaciones que hizo peligrar la integridad misma del informe. El resultado final es un texto con múltiples ambigüedades, complaciente con el Marco actual, y que atribuye en muchos casos el desastre económico que se ha derivado de la austeridad a que no se ha aplicado completamente.

Pedro Silva Pereira (S&D), *por escrito*. – Votei favoravelmente o relatório Berès, sobre a «Revisão do quadro de governação económica: avaliação e desafios», porque é essencial que o Parlamento Europeu tenha uma posição clara e ambiciosa no debate sobre o futuro da União Económica e Monetária (UEM).

Este relatório que, em conjunto com o documento dos 5 Presidentes, deve ser a base para a discussão da reforma da UEM, incorpora reivindicações essenciais dos socialistas, como o apoio à flexibilidade das regras orçamentais e ao investimento, uma visão mais progressista do conceito de reformas estruturais e a exigência da avaliação do seu impacto económico e social, o reforço da prevenção dos desequilíbrios macroeconómicos e uma forte defesa da convergência entre os Estados-Membros, um apelo ao fortalecimento do controlo e da legitimidade democrática das decisões económico-monetárias e da capacidade orçamental da área do euro, bem como a afirmação da dimensão social da UEM, através da coordenação das políticas sociais e da luta contra a pobreza e a exclusão social.

Estas propostas constituem um contributo válido para um debate decisivo para a Europa e para o futuro dos cidadãos europeus.

Siôn Simon (S&D), *in writing***. –** Labour MEPs voted in favour of the report on the review of the economic governance framework. The euro area lacks a proper evaluation of its global economic situation, as one sharing the same currency needs to have. This has been made obvious by the appearance of strong divergences that the current crisis and the intervention of the Troika have even increased and by the historical fall of investment in the EU. The rapporteur proposes to upgrade the euro area recommendation prepared by the Commission, thus to make it compulsory and to adopt it earlier during the Spring Council.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Hlasoval som proti správe Berès. Treba uviesť, že správa smeruje k priznaniu väčších právomoci EÚ ohľadne hospodárskej a menovej únie. Verím, že pohyb týmto smerom, a teda snaha o zavedenie prvkov fiškálneho a monetárneho federalizmu je krok nesprávnym smerom. Rešpektovanie subsidiarity a princípu medzinárodnej spolupráce by malo byť ústredným motívom každej časti politiky EÚ, a preto súhlasím so stanoviskom skupiny ECR, ktoré je proti tejto správe.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Podporila som uznesenie o správe, ktorá mala za cieľ posúdiť účinnosť právneho rámca, najmä toho, či sa ustanovenia riadiace rozhodovanie ukázali ako dostatočne spoľahlivé a či je pokrok pri zabezpečovaní užšej koordinácie hospodárskych politík a trvalého zbližovania hospodárskej výkonnosti členských štátov v súlade so Zmluvou o fungovaní EÚ. Správa poukazuje na určité kritické body. Eurozóne chýba riadne hodnotenie jej globálnej hospodárskej situácie, spoločná diagnostika, ktorú tí, čo používajú spoločnú menu, musia mať. Hospodárskej a menovej únií zjavne chýbajú primerané nástroje na náležitú diskusiu o dynamike, ktorú by rôzne členské štáty mali dodržiavať – v súvislosti s ich fiškálnou pozíciou. Správa vznikala v situácii, keď viac ako sedem rokov od začiatku krízy bolo euro zachránené vďaka opatreniam vrátane úpravy Paktu stability a rastu, fiškálnej dohody, zriadenia Európskeho mechanizmu pre stabilitu, bankovej únie a riadiacej úlohy Európskej centrálnej banky.

Ivan Štefanec (PPE), *písomne*. – Finančná kríza odhalila zásadné problémy v mnohých európskych krajinách a ukázala potrebu štrukturálnych reforiem. Dôraz na konsolidáciu v priebehu posledných rokov bol však občas škodlivý pre ich financovanie, viedol k zastaveniu ekonomického rastu krajín EÚ, rastu nezamestnanosti a vyvolal diskusie o demokratickej legitimite Únie. Nový spôsob ako pri posudzovaní fiškálnej situácie členského štátu zohľadniť náklady na vykonanie štrukturálnych reforiem by mohol zlepšiť vykonávanie reforiem členskými štátmi, zvýšiť ich zmysel pre zodpovednosť a naštartovať európsku ekonomiku. Na druhej strane užšia integrácia a silnejšie zapojenie Európskeho parlamentu na európskej úrovni sú nevyhnutnými podmienkami zvýšenia demokratickej legitimity EÚ.

Jutta Steinruck (S&D), *schriftlich*. – Ich habe für den Bericht meiner sozialdemokratischen Kollegin Pervenche Berès gestimmt. Der Bericht ist eine gute und ehrliche Bestandsaufnahme der derzeitigen europäischen wirtschaftspolitischen Steuerungskapazität. Dabei zeigt er deutlich auf, wo wir dringend Verbesserungen brauchen. Das Ziel sollte die bessere Harmonisierung der 28 nationalen Wirtschaftspolitiken sein. Dafür notwendig ist eine zentraleuropäische Erhebung von Wirtschaftsdaten. Bisher muss sich Europa bei seiner Wirtschaftspolitik auf die Analysen der Nationalstaaten verlassen. Dringend notwendig ist die Anpassung der Budgetregeln an die wirtschaftspolitischen Realitäten. Reine Sparpolitik kann in wirtschaftlich schwierigen Zeiten nicht zum Ziel führen. Den Nationalstaaten muss die Möglichkeit eingeräumt werden, in Zukunftsbranchen zu investieren. Die bisher verfolgte einseitige Sparpolitik hat die staatliche Verschuldung in einigen europäischen Nationalstaaten noch weiter ansteigen lassen. Weiter unterstützte ich die in dem Bericht vorgestellten Reformpolitiken, die sich an den Interessen der Arbeitnehmer und nicht bloß an den Interessen der Wirtschaftsverbände orientiert. Viel zu oft wurde in Europa unter dem Mantel der Strukturreformen der Abbau von Arbeitnehmerrechten betrieben. Damit muss ein für alle Mal Schluss sein.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Prema prognozama Komisije gospodarstvo bi nakon negativnog rasta u prošle dvije godine trebalo narasti u 2015. godini. Iako se gospodarstvo oporavlja proizvodni jaz je i dalje velik te između samih država članica postoje velike razlike u omjeru duga, razini nezaposlenosti, stanju tekućeg računa. Potrebno je izbjeći štetne učinke na cijelu ekonomsku i monetarnu uniju. Također ulaganja su se smanjila za 3,4 % u 2012., za 2,4 % u 2013. i za 17 % od razdoblja prije krize, a očekivane stope ponovnog rasta vrlo su niske što predstavlja teret budućim generacijama.

Ipak, uvođenje europskog plana ulaganja za poticanje novih ulaganja u vrijednosti od 315 milijardi eura trebalo bi spriječiti štetu manjka ulaganja. Sukladno svemu navedenom podržavam Izvješće o reviziji okvira gospodarskog upravljanja.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan.* – Podržavam ovo Izvješće s obzirom da se prema jesenskim prognozama Komisije očekuje da će nakon dvije uzastopne godine neočekivanog negativnog rasta BDP-a u europodručju u 2014. BDP narasti za 0,8%, a u 2015. za 1,1%, što bi značilo da stopa rasta ove godine neće dostići visinu iz razdoblja prije krize. Također, i nakon intervencije Trojke i dalje će postojati goleme razlike među državama članicama te će se predviđene stope rasta BDP-a u 2014. kretati od −2,8 % na Cipru do +4,6 % u Irskoj što odražava sve problematičnije i sve veće unutarnje razlike.

Trenutačna ekonomska situacija zahtjeva hitne, obuhvatne i odlučne mjere kao odgovor na rizik od deflacije ili veoma niske inflacije, slab rast i visoku nezaposlenost. Smatram da u gospodarskom upravljanju postoji velika potreba za manjom složenosti, boljim preuzimanjem odgovornosti, većom transparentnošću i demokracijom te da se put jačoj integraciji ne može postići dodavanjem niza novih pravila uz već postojeća. Nadalje, trebala bi se provesti ponovna procjena procesa donošenja odluka euroskupine kako bi se osigurala odgovarajuća demokratska odgovornost i transparentnost.

Patricija Šulin (PPE), *pisno.* – Glasovala sem za poročilo o pregledu okvira za gospodarsko upravljanje. Gospodarstva v EU so tesno prepletena, še posebej to velja za euroobmočje z enotno denarno politiko. V skupnem čolnu gotovo ne pomaga, če ena stran vesla naprej, druga pa nazaj. Tudi zato imamo gospodarsko upravljanje. Da si bomo v EU pomagali in podpirali drug drugega pri ustvarjanju delovnih mest, ki smo jih skozi krizo izgubili, pri krepitvi gospodarskega okrevanja in naložb. To pa zahteva izpolnjevanje dogovorov ter jasna, enostavna in pregledna pravila in postopke, in pri njihovem zagotavljanju imamo vlogo in odgovornost tudi evropske institucije.

Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL), *γραπτώς.* – Δυστυχώς η έκθεση εμμένει στην συνέχιση των νεοφιλελεύθερων πολιτικών της σκληρής λιτότητας, παρόλο που όπως έχει αποδειχτεί στην πράξη αυτές οξύνουν όλο και περισσότερο την οικονομική κρίση, αυξάνουν τις ανισότητες και οδηγούν τους λαούς στην ανεργία, την φτώχεια και την εξαθλίωση.

Στο ίδιο πλαίσιο η οικονομική ολοκλήρωση, η εμβάθυνση του Συμφώνου Σταθερότητας και Ανάπτυξης και η φορολογική ένωση που προτείνονται στην έκθεση θα είναι καταστροφικές για τους λαούς. Θεωρούμε ότι η κάθε χώρα πρέπει να εφαρμόζει τη δική της πολιτική, η οποία να λαμβάνει υπόψη τις ιδιαίτερες συνθήκες της επιμέρους χώρας, με γνώμονα τις ανάγκες της κοινωνίας και των λαών. Η αντίληψη δε, η οποία αναπτύσσεται στην έκθεση, για κοινωνική μεταρρύθμιση που να περιορίζεται στην ανάγκη εναρμόνισης των εργασιακών συνθηκών προς όφελος της κινητικότητας, δηλαδή των μη σταθερών μορφών απασχόλησης, αποτελεί σημαντική απειλή για τα εργασιακά δικαιώματα στην ΕΕ.

Για τους λόγους αυτούς καταψηφίσαμε την έκθεση.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς.* – Το αποτυχημένο μοντέλο οικονομικής διακυβέρνησης το οποίο οδήγησε στην σημερινή κρίση δεν πρέπει να συνεχιστεί. Περισσότερο υπονομεύει την κυριαρχία των κρατών-μελών, εγκαθιδρύοντας ουσιαστικά την οικονομική δικτατορία των Βρυξελλών, παρά δίνει λύση στα πραγματικά προβλήματα των πολιτών.

József Szájer (PPE), *írásban.* – A válság rámutatott, hogy Európának lépéseket kell tennie gazdasági modelljének javítása és versenyképességének helyreállítása érdekében. Ehhez közfinanszírozásra és célzott beruházásokra egyaránt szükség van. Jelenleg azonban nem bontakoznak ki a gazdasági kormányzásban rejlő lehetőségek. A hatékony gazdasági koordináció Európa növekedési és foglalkoztatási motorjának beindítását célozza, és végső soron a polgárok lehetőségeinek bővülését is szolgálja. A gazdasági és foglalkoztatási politikák összehangolása akkor lesz teljes, ha e koordináció jelentős része a reálgazdaság serkentésének valamennyi lehetséges eszközére kiterjed, amelyek ellenkező esetben kimaradnának az európai szemeszter átfogóbb koordinációjából.

Szavazatommal támogattam Beres asszony jelentését, hiszen úgy vélekedem, hogy meg kell erősíteni a gazdaságpolitikai irányítást ahhoz, hogy az Unió növekedést és munkahelyteremtést ösztönző és elősegítő motorja lehessen. Ehhez vissza kell állítani a legmagasabb szintű politikai felügyeletet, mellőzni kell az uniós és tagállami szintű fellépések mindenfajta mesterséges megkülönböztetését, ezzel együtt pedig hatékonyabb eszközöket kell kidolgozni annak biztosítására, hogy az EU egységes piaca valóban a polgárok és a vállalkozások hasznára váljon!

Tibor Szanyi (S&D), *in writing*. – I congratulate Ms Berès on the report on economic governance. It has been a very complex process and the rapporteur managed to give an excellent overview and made valuable comments. I especially agree with the observation that economic governance has become so complex that it has started to work against us. It has indeed a detrimental effect on transparency and democracy.

I welcome the fact that the report calls for less complexity, more transparency and identifies a European-wide measure against tax fraud and evasion and aggressive corporate tax planning as a tool to achieve it. The country-by-country reporting for corporates was also mentioned in the report, which was unfortunately not introduced by the Commission's Action Plan for a fairer corporate tax system.

I urge the stakeholders to take note of the recommendations of the report and aim for a less complicated economic governance system that could stabilise the current fragile economic situation.

Claudia Tapardel (S&D), *în scris*. – Uniunea Europeană este, încă de la origini, un proiect menit să întărească solidaritatea între statele și cetățenii europeni. Primul dintre domeniile în care acest lucru a fost valabil este sectorul economic. În prezent, economia Uniunii Europene este una dintre cele mai performante din lume, permițând un standard de viață ridicat cetățenilor noștri. În condițiile apariției crizei, însă, viabilitatea modelului nostru de dezvoltare a fost pusă sub semnul întrebării, mai ales datorită problemelor întâmpinate de unele state membre.

Mecanismele de răspuns create la nivelul Uniunii Europene pentru rezolvarea acestor probleme suferă de o lipsă de legitimitate inerentă, care nu poate fi înlăturată decât prin implicarea Parlamentului European, forul reprezentativ al cetățenilor europeni. Doar în acest for putem decide dacă regulile după care funcționează uniunea economică și monetară pot fi modificate sau nu, doar aici putem alege un model sau altul de dezvoltare, un grad mai mare sau mai mic de convergență. În contextul actual, cred că soluția este o creștere a integrării și solidarității europene prin realizarea unei uniuni fiscale, a unei uniuni bancare și a introducerii unui salariu minim european. Sensul continuării proiectului european nu poate fi decât consolidarea integrării economice, pentru asigurarea prosperității tuturor cetățenilor noștri.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Je n'ai pas voté contre, mais me suis abstenu. En effet, je continue à me demander si la magie opèrera et fera apparaître ces quelque 300 milliards d'euros. À bien des égards, je ne peux comprendre que, dans un des paragraphes, certains se réjouissent du «*two-pack*» et du «*six-pack*»! Je ne peux accepter le texte.

Toutefois, je dois souligner le travail effectué par la commission ECON, en particulier par mes collègues Berès et Bayet. Il convient de souligner les progrès accomplis entre le texte final et l'annonce initiale du plan de relance. Je me réjouis que le secteur social, l'éducation et la santé fassent finalement partie des champs d'intervention possibles. En outre, le plan Juncker profitera en priorité aux PME, principale source de relance économique dans de nombreux pays de l'Union européenne, dont la Belgique, et favorisera la participation des régions. Je partage à cet égard l'avis des collègues du groupe S&D précités: la garantie publique accordée aux investissements privés doit avoir pour corollaire impératif de créer de la croissance et de l'emploi.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I have voted against this report as it fails to reflect and respond to Europe's ongoing financial crisis and to propose appropriate measures for the future of the economic governance. By this vote, I also wanted to express my concern after it called for a weakening of the Stability and Growth Pact. Finally by adopting such a report the Parliament proved to be unable to match the ambition of the Five Presidents' report released last week.

Patrizia Toia (S&D), *per iscritto*. – L'UE e l'area dell'euro hanno bisogno di una *governance* semplice ed efficace per evitare che in futuro si ripetano azioni insufficienti e tardive e per garantire che i cittadini europei possano trarre il massimo dei benefici dalla moneta unica e dal mercato interno.

Purtroppo, la maggior parte degli osservatori, ma anche la Commissione, riconosce che la *governance* economica ha raggiunto un livello di complessità tale da essere nociva per la democrazia e la trasparenza; è pertanto essenziale percorrere un cammino ambizioso e credibile di riforme.

Un programma di riforme rivolto al futuro, che consenta di rilanciare l'economia reale e la competitività e che sostenga standard sociali avanzati: servono nuovi investimenti e il rafforzamento dell'unione fiscale. Abbiamo bisogno di un adeguato coordinamento economico delle nostre politiche per ridurre gli squilibri macroeconomici che stanno minando la crescita del nostro continente. Tutti questi punti sono ripresi nella relazione Berès, che ho votato e sostenuto con convinzione.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Slažem se da trenutna ekonomska situacija zahtjeva hitne i sveobuhvatne mjere, ali držim kako se odredbama koje dionike pozivaju na jačanje ekonomske i monetarne unije kroz osnaživanje porezne unije neće postići kvalitetnije gospodarsko upravljanje te će se dodavanjem niza pravila uz već postojeća samo opteretiti i onako velika administracija.

Dosadašnja zakonodavna aktivnost europskih institucija pokazuje da se gomilanjem regulative birokracija čini samo tromijom i neučinkovitijom. Smatram da se davanjem većih ovlasti Komisiji u kreiranju i usmjeravanju fiskalne fleksibilnosti stvara dodatni teret te državama članicama onemogućuje potpuno preuzimanje odgovornosti i prihvaćanje preporuka kojima se može potaknuti gospodarski rast u pojedinoj državi, kao i izgradnja jedinstvenog tržišta.

Moramo biti svjesni da sve veće unutarnje razlike u stopama rasta BDP-a između zemalja članica zahtijevaju i potpuno različite pristupe, što sadašnji složeni okvir gospodarskog upravljanja ne dopušta, pa tako ni ne omogućuje različite reakcije na različite fiskalne situacije. Stoga sam glasovala suzdržano.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Podprla sem poročilo o pregledu okvira za gospodarsko upravljanje: ocena stanja in izzivov. Tako jaz kot politična skupina ELS obžalujemo pomanjkanje skladnosti s pravili, ki je opažena pri več državah članicah, kot tudi šibko izvajanje pravil s strani institucij, kar je po našem mnenju temeljni vzrok za nacionalne dolžniške krize, s katerimi so se soočile številne države po letu 2009. Za povečanje konkurenčnosti pa podpiram stabilne in trajnostne javne finance.

Ulrike Trebesius (ECR), *schriftlich*. – Aufgabe des Berichts war es, eine Bestandsaufnahme der gegenwärtigen Lage der haushaltspolitischen Steuerung durchzuführen, insbesondere die Funktionsfähigkeit des Regelwerks zu bewerten, sowie kommende Herausforderungen zu beschreiben.

Diesem Auftrag wird der Bericht nicht gerecht, weil er auf eine systematische Analyse des Status quo verzichtet. Stattdessen wird eine Zentralisierung der Wirtschaftspolitik und eine Vergemeinschaftung der Haftung in der Eurozone gefordert. Diese führt dazu, dass Ausgabenverantwortung und Haftung weiterhin auseinanderfallen und geltendes europäisches Recht, insbesondere die Nichtbeistandsklausel (Artikel 125 AEUV), missachtet wird.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – It is my understanding that just after a few years of being brought into existence, it is still premature to decide over how to modify the rules and what are its real flaws. Moreover, I don't think that the mere announcement of a reform without its implementation should grant extra time for governments to balance their books.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra de este informe. Con él, la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios pretendía hacer una evaluación del conjunto de medidas de gobernanza económica («Two-Pack», «Six-Pack», Pacto de Estabilidad y Crecimiento) que la Unión Europea ha adoptado en los últimos años, de cara a su revisión, mejora y/o consolidación. El informe inicial elaborado por la eurodiputada Pervenche Berès (PS francés), que contenía algunos elementos críticos, ha sido enmendado y troceado en un larguísimo proceso de negociaciones que hizo peligrar la integridad misma del informe. El resultado final es un texto con múltiples ambigüedades, complaciente con el Marco actual, y que atribuye en muchos casos el desastre económico que se ha derivado de la austeridad a que no se ha aplicado completamente.

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *por escrito*. – He votado en contra de este informe del que he sido ponente alternativo. El informe avala las políticas macroeconómicas seguidas por la UE. Además, consagra el binomio austeridad + reformas estructurales sin sensibilidad social y ambiental como única receta contra la crisis por más que se haya mostrado ineficiente e injusta.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted against the report on the review of the economic governance framework: stocktaking and challenges, as I believe that the report does not address a series of key issues of great importance.

There is no inclusion of a merger of the country-specific recommendations, the excessive deficit procedure and the macroeconomic imbalance procedure in a single document of legally binding nature; there is no inclusion of a role to be played by the ECJ; there is no inclusion of an insolvency procedure for sovereigns and no inclusion of a debt redemption fund, on which the report actually rolls back on standing EP positions.

These are just a few of the shortcomings of the report which led me to vote against it, in the hope of a better reformulation that would adequately tackle all the outstanding issues.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Hablamos de un informe muy importante para poder reforzar el marco del gobierno económico de la zona euro. Informes de este tipo que contribuyan a debatir e intentar obtener un análisis que ayude a mejorar el marco de gobernanza económica son siempre positivos. Es por ello por lo que considero oportuno votar a favor de dicho informe.

Elena Valenciano (S&D), *por escrito*. – He votado a favor del informe sobre la revisión del marco de gobernanza económica porque es urgente y necesario completar el giro de la política económica europea, y en particular colmatar las lagunas de la Unión Económica y Monetaria (UEM).

Este informe plantea posibilidades para mejorar el uso de la flexibilidad contenida en las reglas existentes, reforzar la coordinación económica y simplificar procedimientos así como mejorar el control democrático de las reformas estructurales.

En concreto, cabe destacar los siguientes elementos:

— Aprobación de los objetivos políticos comunes estructurales o de convergencia mediante codecisión (es decir, con la participación del Parlamento Europeo)

— Aprobación de un Acuerdo Interinstitucional para la participación del Parlamento Europeo en un Semestre Europeo simplificado.

— Capacidad fiscal de la eurozona para hacer frente a choques asimétricos.

— Convergencia de las políticas tributarias.

— Lucha a escala europea contra el fraude y la elusión fiscales.

— Iniciativas para reducir el stock de deuda pública de la eurozona.

— Refuerzo de la dimensión social, incluyendo el establecimiento de un salario mínimo europeo.

Asimismo, considero importante complementar el refuerzo vertical de la UEM con su consolidación horizontal de modo que, antes de 2020, se adhieran a la misma los Estados miembros que ya cumplen las condiciones económicas.

Marco Valli (EFDD), *per iscritto***. –** Ho votato contro questa relazione perché trasmette un messaggio politico inaccettabile, e cioè che l'Europa oggi ha bisogno di rafforzare ulteriormente le regole e farle rispettare, piuttosto che cambiarle. Secondo la relazione la vera causa della crisi sarebbe infatti il mancato rispetto dell'attuale quadro di *governance* economica, e non le ripercussioni devastanti che le politiche di austerità e l'ossessione per i vincoli di bilancio hanno avuto su economia e cittadini.

Presentato come un contributo fondamentale del Parlamento al processo di riforma della *governance* economica, questo testo ripropone semplicemente la stessa ricetta sbagliata, fondata su austerità e assurdi vincoli bilancio, che ha trascinato l'Europa nella crisi economica e sociale più grave della storia dell'integrazione europea e condannato la Grecia a una vera e propria emergenza umanitaria.

Per questi motivi ho votato contro la relazione Berès e presentato per conto del gruppo EFDD una proposta di risoluzione alternativa con cui chiediamo una revisione radicale delle regole di bilancio e delle politiche di austerità, anche attraverso la revisione dei trattati, e ribadiamo la necessità di riconoscere agli Stati membri maggiore autonomia fiscale per finanziare investimenti pubblici produttivi e misure sociali, come il reddito di cittadinanza, e il diritto di uscire dall'eurozona e quindi scegliere democraticamente la propria moneta.

2015. június 24., szerda

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – A atual crise, quase duas décadas depois da criação da moeda única, deveria motivar uma reflexão séria e desapaixonada sobre o processo de criação da união económica e monetária do tratado orçamental.

O euro foi criado pelos grandes banqueiros para servir os seus interesses e assegurar o seu domínio sobre os Estados nacionais e sobre a soberania dos povos.

A governação económica destina-se a reforçar este domínio, impedindo a emergência de qualquer projeto alternativo de desenvolvimento.

A crise financeira de 2007 foi assim aproveitada para aprofundar a governação económica, ou seja, para reforçar ainda mais as baias políticas, com as quais se pretende impor aos governos um único caminho, que é o caminho da maximização do lucro dos bancos à custa dos cidadãos.

A realidade atual demonstra que a quebra das amarras do euro, do tratado orçamental e da governação económica representa o primeiro passo para a libertação dos povos e para a sua autodeterminação na escolha do seu próprio projeto de desenvolvimento.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Den Bericht „Überprüfung des Rahmens für die wirtschaftspolitische Steuerung" lehne ich wegen der Forderungen über die Mitsprache des Europäischen Parlaments und die Umsetzung der Regelungen bei der wirtschaftspolitischen Steuerung und über Strukturreformen und mehr wirtschaftliche Koordination ab.

Daniele Viotti (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa relazione perché è importante iniziare al più presto un dibattito sul futuro istituzionale dell'Unione europea. La posizione del Parlamento, insieme alla relazione dei cinque presidenti, rappresenta un'ottima base di discussione e ci porterà, spero, a un futuro unionale più efficiente e in grado di far fronte alle sfide del mondo moderno.

Beatrix von Storch (ECR), *schriftlich*. – Seit 1999 wurde die europäische wirtschaftspolitische Steuerung immer komplizierter und führte dennoch nicht zu nennenswerten Ergebnissen. Aufgrund der Finanz—, Wirtschafts- und Vertrauenskrise wurden in den vergangenen fünf Jahren so viele neue EU-Gesetze so alternativlos geschaffen wie nie zuvor. Denn der Name ist Programm: eine „europäische wirtschaftspolitische Steuerung" führt unweigerlich zum Verlust nationaler Eigenständigkeit in hoheitlichen wirtschafts—, finanz—, sozial- und fiskalpolitischen Entscheidungsbereichen der Mitgliedstaaten. Seit Langem bestehen begründete Zweifel an der Verfassungsmäßigkeit einer europäischen wirtschaftspolitischen Steuerung. Darüber setzt sich dieser Initiativ-Bericht jedoch hinweg. Durch das Steuerungselement „europäische wirtschaftspolitische Steuerung" beabsichtigt die EU, künftig weitgehend in die nationalen Haushaltsplanungen der Mitgliedstaaten einzugreifen und bei der nationalen Steuergesetzgebung, der Lohnentwicklung oder Sozialleistungen mitzubestimmen. Verbindliche länderspezifische Empfehlungen sind ein direkter Angriff auf das Subsidiaritätsprinzip. Konkrete Vorschläge für eine europäische wirtschaftspolitische Steuerung sehen zudem die Einrichtung eines zentralen EU-Haushalts, einer europäischen Arbeitslosenversicherung, die Ausgabe von Euro-Bonds, eine institutionelle Stärkung der Euro-Gruppe vor. Das lehne ich ab.

Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI), *γραπτώς*. – Το ΚΚΕ καταψήφισε την έκθεση γιατί προωθεί μέτρα για την ενίσχυση της οικονομικής διακυβέρνησης της ΕΕ και εμβάθυνσης της ΟΝΕ, που εντείνουν τη σκληρή επίθεση ΕΕ και αστικών κυβερνήσεων ενάντια στους λαούς σε όλα τα κράτη μέλη της, χτυπάνε τα εργατικά λαϊκά δικαιώματα και μειώνουν ακόμη περισσότερο την τιμή της εργατικής δύναμης, για να διασφαλίσουν την ανταγωνιστικότητα και την κερδοφορία των ευρωπαϊκών μονοπωλιακών ομίλων, για να γίνουν πιο ισχυρά στο πεδίο των ιμπεριαλιστικών ανταγωνισμών για το μοίρασμα των αγορών.

Το ΚΚΕ δεν μπαίνει στη συζήτηση για επιμέρους μέτρα και προτάσεις γιατί δεν νομιμοποιεί τη συζήτηση για τους τρόπους και τις μορφές με τις οποίες θα μεγαλώσει και θα βαθύνει η εκμετάλλευση, η φτώχεια και η δυστυχία των εργαζομένων. Η ΟΝΕ με όποια «αρχιτεκτονική» κι αν στηθούν, η «οικονομική διακυβέρνηση», το Σύμφωνο Σταθερότητας, το Σύμφωνο για το ευρώ, το Δημοσιονομικό Σύμφωνο, είναι «σιδερένιοι» μηχανισμοί επιβολής αντιλαϊκών μέτρων. Δεν παίρνουν διόρθωση. Όσοι ισχυρίζονται ότι η ΕΕ μπορεί να αλλάξει προς όφελος των λαών εξαπατούν συνειδητά τους εργαζόμενους, για να τους κρατάνε σιδηροδέσμιους στο άρμα των εκμεταλλευτών τους. Μοναδικός δρόμος για τη λαϊκή ευημερία είναι η ρήξη με την ΕΕ, το κεφάλαιο και την εξουσία του, για αποδέσμευση από την ΕΕ, κοινωνικοποίηση των μονοπωλίων με Εργατική- Λαϊκή εξουσία.

2015. június 24., szerda

27. Szavazathelyesbítések és szavazási szándékok: lásd a jegyzőkönyvet

28. A jelen ülésen elfogadott szövegek továbbítása: lásd a jegyzőkönyvet

29. A következő ülések időpontjai: lásd a jegyzőkönyvet

30. Az ülésszak megszakítása

PUHEMIES. – Julistan Euroopan parlamentin istuntokauden keskeytetyksi.

(Istunto päättyi klo 22.50.)

ISSN 1977-0979 (elektronikus kiadás)
ISSN 1725-518X (nyomtatott kiadás)

Az Európai Unió Kiadóhivatala
L-2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU